

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1994-1995**

15 MAART 1995

Ontwerp van wet inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs

MEMORIE VAN TOELICHTING**BOEK I**

Transacties in effecten en financiële instrumenten en markten voor effecten en financiële instrumenten

TITEL I

Secundaire markten voor financiële instrumenten

I. Algemene beschouwingen

1. Ter gelegenheid van de omzetting van de richtlijn 93/22/E.E.G. betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten in Belgisch recht wenst de Regering het institutioneel kader van het Belgisch financieel centrum te herzien teneinde de integriteit, de veiligheid en de doorzichtigheid van de beursmarkten te versterken.

Dat doel kan niet worden bereikt zonder de beursautoriteit opnieuw te definiëren, namelijk de Effectenbeursvennootschappen, de functies van toezicht op de marktoperators en de financiële informatie uitgaande van de emittenten van effecten die ter beurze worden genoteerd.

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1994-1995**

15 MARS 1995

Projet de loi relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements

EXPOSÉ DES MOTIFS**LIVRE I^{er}**

Des opérations sur titres et instruments financiers et des marchés en titres et en instruments financiers

TITRE I^{er}

Des marchés secondaires en instruments financiers

I. Considérations générales

1. À l'occasion de la transposition en droit belge de la directive 93/22/C.E.E. concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières, le Gouvernement souhaite revoir le cadre institutionnel de la Place financière belge en vue de renforcer l'intégrité, la sécurité et la transparence des marchés boursiers.

Cet objectif ne peut être atteint sans donner une nouvelle définition dans le chef de l'autorité boursière, à savoir la société de bourse de valeurs mobilières, des fonctions de contrôle des opérateurs sur les marchés et des informations financières émanant des émetteurs de titres admis à la cote d'une Bourse.

De verwezenlijking van dat doel vergt een versterking van de beheersstructuren van de Effectenbeursvennootschap en een duidelijke definitie van de bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (C.B.F.).

Deze vernieuwing van de institutionele regelgeving moet rekening houden met technische overwegingen (vereenvoudiging en snelheid van de administratieve procedures), met economische overwegingen (de controlekosten beperken) en met overwegingen van doeltreffendheid, zodat de veiligheid van het Belgisch financieel centrum kan worden geoptimaliseerd zonder daarom zijn concurrentiekracht tegenover de andere Europese beursmarkten aan te tasten.

2. Vooreerst valt aan te stippen dat de richtlijn op het vlak van de organisatie en de controle van de markten, aan de Lid-Staten een vrij grote vrijheid laat bij de omzetting van die richtlijn in de nationale wetgeving.

De richtlijn geeft geen precieze definitie van de gereglementeerde markten. Zij definieert de gereglementeerde markten als die welke, in eerste instantie aan de in artikel 1, § 13, opgesomde criteria beantwoorden en die, bovendien, zijn opgenomen in een lijst die wordt vastgelegd door de Lid-Staat waar de markt wordt georganiseerd (artikel 16).

Uit wat voorafgaat vloeit voort dat de Lid-Staten bevoegd zijn om een markt als een gereglementeerde markt te bestempelen. Zij hebben bovendien het recht om, op hun grondgebied, de oprichting van nieuwe gereglementeerde markten toe te staan of te verbieden. Frans parl. doc., Senaat, 1993-1994, Rapport d'information fait au nom de la commission des Finances, du contrôle budgétaire et des comptes économiques de la Nation sur la transposition en droit français de la directive n° 93/22/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières, door Ph. Marini, Senator, blz. 116 en 117.

Bijgevolg is iedere Lid-Staat bevoegd om de reglementering vast te stellen, die van toepassing is op de verrichtingen die plaatsvinden op een gereglementeerde markt die aan zijn gezag is onderworpen. Deze reglementering moet evenwel rekening houden met de minimumregels inzake de bewaring van gegevens betreffende de transacties en de doorzichtigheid die zijn voorgeschreven in artikel 20, § 5 en 21, § 3, van de richtlijn.

Wat betreft het toezicht op de verrichtingen die worden uitgevoerd op een gereglementeerde markt, is de Lid-Staat waar de markt wordt georganiseerd, overigens de enige bevoegde instantie. Die controle wordt vrij georganiseerd naar goedgevoelen van de Lid-Staat. *Ibidem*, blz. 128.

La réalisation de cet objectif postule un renforcement des structures de gestion de la S.B.V.M. et une définition claire des compétences de la Commission bancaire et financière (C.B.F.).

Cette rénovation du dispositif institutionnel doit s'inspirer de considérations techniques (simplification et rapidité des procédures administratives), économiques (limiter les coûts du contrôle) et d'efficacité, de manière à optimiser la sécurité de la Place financière belge sans pour autant porter atteinte à sa compétitivité par rapport aux autres marchés boursiers européens.

2. Tout d'abord, il convient de noter qu'en matière d'organisation et de contrôle des marchés, la directive laisse aux États membres une assez grande liberté dans la transposition de cette directive dans la législation nationale.

La directive ne donne pas de définition précise des marchés réglementés. Elle définit les marchés réglementés comme étant ceux qui, d'abord, répondent aux critères énumérés à l'article 1^{er}, § 13, et qui, par ailleurs, sont repris sur une liste définie par l'État membre dans lequel le marché est organisé (article 16).

Il résulte de ce qui précède que la qualification d'un marché réglementé relève de la compétence des États membres. Ceux-ci ont, en outre, le droit d'autoriser ou d'interdire la création, sur leur territoire, de nouveaux marchés réglementés, (Frans parl. doc., Senaat, 1993-1994, Rapport d'information fait au nom de la Commission des Finances, du contrôle budgétaire et des comptes économiques de la Nation sur la transposition en droit français de la directive n° 93/22/C.E.E. du conseil des Communautés européennes du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières, par Ph. Marini, Sénateur, p. 116 et 117).

En conséquence, chaque État membre est compétent pour définir la réglementation applicable aux opérations effectuées sur un marché réglementé soumis à son autorité. Cette réglementation doit, toutefois, tenir compte des règles minimales relatives à la conservation des données sur les transactions et la transparence prévues par les articles 20, § 5 et 21, § 3 de la directive.

Par ailleurs, en ce qui concerne la surveillance des opérations exécutées sur un marché réglementé, l'État membre dans lequel ce marché est organisé, est seul compétent. Ce contrôle est organisé librement, à la discrétion de l'État membre (*Ibidem*, p. 128).

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de richtlijn in artikel 22 bepaalt dat de Lid-Staten verplicht zijn één of meer autoriteiten aan te wijzen, die bevoegd zijn voor het toezicht op de verrichtingen. Deze autoriteit moet een overheidsinstelling zijn of instellingen die zijn erkend door het nationaal recht of door een daartoe expliciet door de nationale wetgeving gemachtigde overheidsinstelling.

Anderzijds moet worden aangestipt dat de Lid-Staten verplicht zijn om bepaalde door de richtlijn voorgeschreven regels na te leven bij het vaststellen van de bevoegdheden die zij aan hun toezichtsorganen overdragen.

Het gaat om de regels betreffende de samenwerking tussen controleorganen (artikel 23, § 2), het beroepsgeheim (artikel 25), het juridisch stelsel van de handelingen van de controle-organen (artikel 27 en 28).

Zoals reeds werd opgemerkt, laat de richtlijn een ruime handelingsvrijheid aan de Lid-Staat waar de markt wordt georganiseerd, bij het vaststellen van de reglementering die van toepassing is op de verrichtingen die plaatsvinden op een gereguleerde markt en bij het regelen van het toezicht op die verrichtingen.

3. Rekening houdend met het feit dat de richtlijn tot gevolg zal hebben dat de Belgische beursmarkt in concurrentie komt met de andere Europese beurzen, is de Regering van mening dat één van de prioritaire doelstellingen van de hervorming erin moet bestaan de bevoegdheden van de Effectenbeursvennootschap als marktautoriteit te versterken.

Dat doel ligt des te meer voor de hand, daar het institutioneel kader dat is ontstaan door de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten gekenmerkt is door het verstreken van ruime bevoegdheden aan één enkel toezichtsorgaan, de C.B.F. De bevoegdheden van de Effectenbeursvennootschap daarentegen blijven beperkt, niettegenstaande de wetgever in 1990 heeft geopteerd voor « een grotere beheersautonomie voor de georganiseerde markten en vooral voor de Effectenbeursvennootschap ».

Bovendien ondergaat de Effectenbeursvennootschap de ongunstige gevolgen van het klein aantal nieuwe noteringen van effecten, evenals van het klein aantal nieuwe emissies van effecten door vennootschappen die reeds worden genoteerd.

De Regering is ervan overtuigd dat de procedure voor de goedkeuring van het prospectus eenvoudiger en efficiënter moet worden. Om die reden wordt aan de Koning een ruime bevoegdheid gegeven.

Rekening houdend met wat voorafgaat wenst, de Regering de respectieve bevoegdheden van de Effectenbeursvennootschap en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te wijzigen.

Il convient de relever, toutefois, que la directive prévoit en son article 22 que les États membres sont tenus de désigner la ou les autorités compétentes en matière de surveillance des opérations. Cette autorité doit être une autorité publique ou des organismes reconnus par le droit national ou par une autorité publique expressément habilitée à cette fin par la loi nationale.

D'autre part, il y a lieu de noter que les États membres sont tenus, dans le cadre de la définition des pouvoirs qu'ils délèguent à leurs autorités de surveillance, de respecter certaines règles édictées par la directive.

Il s'agit des règles relatives à la collaboration entre autorités de surveillance (article 23, § 2), au secret professionnel (article 25) et au régime juridique des actes des autorités de surveillance (articles 27 et 28).

Ainsi qu'il a été signalé, la directive laisse, en matière de définition de la réglementation applicable aux opérations effectuées sur un marché réglementé et de surveillance desdites opérations, une marge de liberté importante à l'État membre dans lequel le marché est organisé.

3. Compte tenu du fait que la directive aura pour effet d'ouvrir le marché boursier belge à la concurrence des autres bourses européennes, le Gouvernement estime qu'un des objectifs prioritaires de la réforme doit être de renforcer les pouvoirs de la S.B.V.M. en tant qu'autorité de marché.

Cet objectif s'impose d'autant plus que le cadre institutionnel issu de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, se caractérise par l'octroi de larges compétences à une seule autorité de contrôle, la C.B.F. Par contre, les pouvoirs de la S.B.V.M. restent limités malgré le souhait du législateur en 1990 « d'octroyer de larges pouvoirs d'autogestion aux marchés organisés, et surtout à la « Société de la Bourse de valeurs mobilières ».

Par ailleurs, la S.B.V.M. subit les effets défavorables du petit nombre d'introductions de valeurs à la cote, ainsi que des émissions nouvelles de titres de sociétés déjà admis à la cote.

Le Gouvernement est convaincu que la procédure d'approbation du prospectus doit être simplifiée et rendue plus efficace. C'est pourquoi on donne au Roi une large compétence pour régler ladite procédure.

Compte tenu de ce qui précède, le Gouvernement souhaite modifier les compétences respectives confiées à la S.B.V.M. et à la C.B.F.

Daartoe is de Regering van mening dat de verantwoordelijkheid voor het toezicht en de eerste lijnscontrole op de bemiddelaars en de emittenten van de effecten die op de beurs worden genoteerd, moet worden toegekend aan de marktautoriteit die de integriteit van de markten waarborgt.

Die verantwoordelijkheid omvat onder meer de opneming van effecten in de notering en de schrapping van de genoteerde effecten, de schorsing van de beursnoteringen, de toelating van de leden tot de markt en hun schorsing en uitsluiting ervan, de controle op de transacties die op de markt worden uitgevoerd, de financiële informatie (met inbegrip van het prospectus) en, meer algemeen, de verplichtingen die zijn opgelegd aan de vennootschappen waarvan de effecten zijn opgenomen in de notering. Bovendien wordt haar een onderzoeks- en sanctierecht toegekend ingeval een bemiddelaar de verplichtingen niet zou naleven die hem zijn opgelegd krachtens de wet, de uitvoeringsbesluiten ervan, inzonderheid, het Beursreglement en het marktreglement.

Als tegenwicht voor de nieuwe bevoegdheden die aan de marktautoriteit worden toegekend, zal deze laatste worden onderworpen aan de controle van de C.B.F., die er enkel mee belast wordt na te gaan of de marktautoriteiten wel degelijk de procedures hebben ingesteld die het hen mogelijk dienen te maken de verplichtingen die op hen in die hoedanigheid rusten, na te leven, alsook of de marktautoriteiten deze procedures toepassen.

Deze bevoegdheidsverdeling mag niet tot gevolg hebben dat de administratieve en andere kosten worden verhoogd. Derhalve is bepaald dat deze controle niet mag leiden tot overlapping of dubbele gebruik met de bevoegdheden toegekend aan de marktautoriteiten.

4. Deze structuur leunt nauw aan bij hetgeen als oplossing werd aangenomen in andere landen, namelijk in de Verenigde Staten, Nederland, Italië en Frankrijk, zonder daarbij de eigenheid van België uit het oog te verliezen. De reglementaire structuur streeft ernaar, in het algemeen belang en voor de bescherming van het spaarwezen, het evenwicht tussen de noodzaak om de markten met elkaar te laten concurreren en een nauwgezet toezicht op de activiteiten ervan, te waarborgen.

5. Op het vlak van de procedure dient te worden onderstreept dat het aanvankelijk de bedoeling was bij het Parlement een ontwerp van financieel wetboek in te dienen, dat enerzijds de financiële wetgeving coördineerde, en anderzijds de richtlijnen betreffende de beleggingsdiensten en de kapitaaltoereikendheid van de ondernemingen die deze diensten presteren, implementeerde. De Regering wou van deze gelegenheid gebruik maken om, zoals reeds gezegd, het institutionele kader van de Belgische financiële plaats te herzien.

À cette fin, le Gouvernement est d'avis qu'il convient de donner à l'autorité de marché, en tant que garant de l'intégrité des marchés, la responsabilité de la surveillance et du contrôle en première ligne des intermédiaires et des émetteurs dont les titres sont admis à la S.B.V.M.

Cette responsabilité inclut, notamment, l'admission et la radiation des valeurs cotées, la suspension des cotations, l'admission, la suspension et l'exclusion des membres du marché, le contrôle des transactions exécutées sur le marché, l'information financière (y compris le prospectus) et, d'une manière générale, les obligations qui incombent aux sociétés dont les titres sont admis à la cote. Il lui est attribué, par ailleurs, un pouvoir d'investigation et de sanction au cas où un intermédiaire ne respecterait pas les obligations qui lui incombent en vertu de la loi et de ses arrêtés d'exécution, notamment le règlement de la bourse et le règlement de marché.

En contrepartie des compétences nouvelles attribuées à l'autorité de marché, cette dernière sera soumise au contrôle de la C.B.F. laquelle est uniquement chargée de s'assurer que ces autorités de marché ont bien mis en place les procédures qui leur permettent de remplir les obligations qui leur incombent en cette qualité de même que ces autorités de marché appliquent les dites procédures.

Cette répartition des compétences ne peut avoir pour résultat que les coûts administratifs et autres soient allourdis. Pour cette raison il est prévu que l'exercice de ce contrôle ne peut comporter de chevauchement ou faire l'objet de double emploi par rapport aux compétences attribuées aux autorités de marché.

4. Cette structure s'inspire de ce qui a été adopté comme solution dans d'autres pays, notamment aux États-Unis et aux Pays-Bas, en Italie et en France, tout en respectant la spécificité belge. Le but de la structure réglementaire est de bien assurer l'équilibre entre la nécessité de mettre les marchés en concurrence et une surveillance scrupuleuse de leurs activités, au nom de l'intérêt général et de la protection de l'épargne.

5. Sur le plan de la procédure il convient de souligner, qu'il était initialement prévu de déposer au Parlement un projet de code financier qui d'une part coordonnait la législation financière, et d'autre part transposait les directives relatives aux services d'investissement et à l'adéquation des fonds propres des entreprises qui les prestent. Le Gouvernement avait l'intention de faire usage de cette opportunité pour proposer au Parlement, ainsi qu'il le fut déjà mentionné, de revoir le cadre institutionnel de la place financière belge.

Gelet op de uiterste datum voor de omzetting van deze richtlijnen, namelijk 1 juli 1995, alsook de politieke situatie, heeft de Regering beslist om uit het ontwerp van codificatie de bepalingen te lichten die nodig zijn voor de implementatie van de richtlijnen, alsook de bepalingen die het institutionele kader van de financiële plaats hervormen. Ingevolge deze splitting dienen een aantal bepalingen die overigens in het ontwerp van codificatie stonden, opnieuw in dit wetsontwerp gevoegd te worden, ten einde tot een samenhangend ontwerp te komen. Om de tijdlimiet te kunnen respecteren, werd het ontwerp in twee gedeelten aan de Raad van State voorgelegd. Het tweede gedeelte dat de definities van financiële instrumenten, de bepalingen inzake het beroepsgeheim, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, en de wijzigings- en opheffingsbepalingen bevat, is in het eerste gedeelte geïntegreerd geworden.

6. Het advies van de Raad van State werd grotendeels gevolgd. Er wordt naar verwezen in de toelichting bij de desbetreffende artikelen. Wat betreft de algemene opmerkingen, wordt er de aandacht op gevestigd dat, zo er in bepaalde gevallen inderdaad wordt voorgesteld een ruime bevoegdheid aan de Koning te geven, dit hoofdzakelijk gebeurt op gebieden waar de ervaring heeft geleerd dat bij voorkeur op de soepelste wijze dient te worden te werk gegaan.

De artikelen 110 en 111 die de werkzaamheden in België via de vestiging van bijkantoren of bij wege van vrije dienstverlening regelen van de onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Unie of van een derde Staat ressorterende beleggingsondernemingen, worden door de Raad van State als voorbeeld aangehaald. Het is niet realistisch voor een eventuele wijziging van deze materies, die uiterst gevoelig zijn op het vlak van de concurrentie tussen de Europese financiële plaatsen, de parlementaire procedure te volgen.

Dezelfde overwegingen liggen eveneens aan de basis van de bepalingen aangaande de transparantie (artikel 3) en de reporting (artikel 39), waarvoor ook wordt voorgesteld aan de Koning de bevoegdheid te verlenen om ze te regelen.

De Regering heeft het advies van de Raad van State niet gevolgd, wat betreft de delegatie van bevoegdheid die de wetgever aan de minister van Financiën geeft. Deze bepaling is overgenomen uit de wet van 4 december 1990.

Momenteel mogen de makelaarslonen vrij worden vastgesteld. Het ligt niet in de bedoeling van de minister van Financiën gebruik te maken van de hem geboden mogelijkheid, tenzij dit noodzakelijk mocht blijken. Uiteraard zou het gebruik zich dienen te beperken tot wat door de wetgeving van de Europese Gemeenschap is toegelaten.

La date limite de la transposition de ces directives, à savoir le 1 juillet 1995, de même que les circonstances politiques ont amené le Gouvernement à décider de dissocier du projet de codification, les dispositions nécessitées par la transposition des directives, de même que les dispositions de révision du cadre institutionnel de la place financière. Cette scission a nécessité la réintégration dans le présent projet d'un certain nombre d'articles figurant par ailleurs dans le projet de codification afin de présenter un projet homogène. Afin de respecter le délai imparti, le projet a été présenté en deux parties au Conseil d'État. La deuxième partie contenant les définitions d'instruments financiers, les dispositions relatives au secret professionnel, aux intermédiaires et conseillers en placement, et des dispositions modificatives et abrogatoires, a été intégrée dans la première.

6. L'avis du Conseil d'État a été suivi dans la plupart des cas. Il y est fait référence dans les commentaires des articles ad hoc. En ce qui concerne des remarques d'ordre plus général, il est attiré l'attention sur le fait qui, s'il est exact que dans certains cas il est proposé de donner un large pouvoir au Roi, c'est essentiellement dans des domaines où l'expérience a démontré qu'il convenait de travailler de la manière la plus souple possible.

Les articles 110 et 111 pris en exemples par le Conseil d'État réglant l'activité en Belgique par voie d'établissement de succursales ou de libre prestation de service d'entreprises d'investissement relevant du droit d'un État membre de l'Union européenne ou d'un État tiers. Ces matières étant excessivement sensibles au niveau de la concurrence entre places financières européennes, il n'est pas réaliste de soumettre un éventuel changement à la procédure parlementaire.

Les mêmes considérations ont prévalu en ce qui concerne par exemple, les dispositions relatives à la transparence (article 3) et au reporting (article 39) où il est également proposé de donner des pouvoirs au Roi pour régler ces matières.

Le Gouvernement n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État en ce qui concerne la délégation de pouvoir, par le législateur au ministre des Finances, particulièrement en ce qui concerne les courtages. La disposition est reprise de la loi du 4 décembre 1990.

Actuellement les courtages ont été libéralisés. Il n'entre pas dans les intentions du ministre de faire usage de la faculté qui lui est laissée sauf si le besoin s'en faisait sentir. L'usage devrait évidemment se limiter à ce qui est permis par la législation de la Communauté européenne.

Wat betreft de opmerkingen inzake de bevoegdheden die aan bepaalde overheden, inzonderheid aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, worden verleend om afwijkingen toe te staan, is de Regering van oordeel dat het voor deze materies niet doenbaar is alle mogelijke gevallen waarin een afwijking verantwoord is, in de wetgeving op te nemen.

Het is om deze reden dat de wetgever sedert verscheidene decennia gemeend heeft dergelijke bevoegdheden te kunnen verlenen. De Regering meent nochtans gedeeltelijk aan het advies van de Raad van State tegemoet te kunnen komen door te bepalen dat, wanneer een overheid die over genoemde bevoegdheid beschikt, er gebruik van maakt, zij dit in haar jaarverslag toelicht.

In het kader van de artikelen 104 en 139, voorziet het ontwerp in een verhaal bij de minister van Financiën, volgens een in financiële aangelegenheden welbekende procedure. De Raad van State is van oordeel dat deze artikelen geen daadwerkelijke rechtshulp verzekeren. Het advies van de Raad van State werd op dit punt niet gevolgd, daar de Regering de mening is toegedaan dat het gaat om een beroepsprocedure die klassiek is in financiële aangelegenheden, en dat de Raad van State, afdeling administratie, bevoegd blijft. Overigens belet niets de eiser, zo nodig, tegen de beslissing van de minister een procedure in kort geding in te stellen.

II. Toelichting van de artikelen

Artikel 1

In haar definitie van de begrippen beleggingsondernemingen en gereglementeerde markten verwijst de richtlijn naar een limitatieve lijst van financiële instrumenten die in bijlage bij de richtlijn is opgenomen. Met andere woorden de richtlijn kent slechts het Europees paspoort toe aan de beleggingsondernemingen voor hun beleggingsdiensten inzake financiële instrumenten; ze regelt voorts een aantal aspecten inzake de markten waarop deze bemiddelaars werkzaam zijn, wanneer het gaat om gereglementeerde markten inzake dezelfde financiële instrumenten. Ook de richtlijn inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen verwijst naar dit begrip, en dit zal in principe eveneens gelden voor de in bespreking zijnde richtlijn inzake beleggersbescherming.

Bij de omzetting van de basisbegrippen van de beleggingsdienstenrichtlijn wordt in dit ontwerp in beginsel uitgegaan van een getrouwe overname van deze begrippen, vermits hierdoor de werking van het regime van de wederzijdse erkenning in de Gemeenschap wordt vergemakkelijkt. Teneinde verwarring en eventuele conflicten te vermijden, is het bovendien

En ce qui concerne les observations relatives aux pouvoirs dérogatoires, attribuées à certaines autorités, notamment à la Commission bancaire et financière, le Gouvernement estime qu'il est possible dans ces matières notamment comptables de prévoir tous les cas de figure possible dans la législation.

C'est pour cette raison que depuis de nombreuses décennies, le législateur a estimé pouvoir attribuer de tels pouvoirs. Le Gouvernement estime cependant rencontrer partiellement l'avis du Conseil d'État en prévoyant, que lorsque l'autorité qui bénéficie dudit pouvoir en fait usage, elle le commente dans son rapport annuel.

Dans le cadre des articles 104 et 139, le projet prévoit un recours devant le ministre des Finances, selon une procédure bien connue en matière financière. Le Conseil d'État estime que lesdits articles n'assurent pas un recours effectif. L'avis du Conseil n'a pas été suivi sur ce point; le Gouvernement estimant qu'il s'agit d'une procédure d'appel classique en matière financière et que le Conseil d'État, section administration reste compétent. Par ailleurs, rien n'empêche le plaignant de recourir, si besoin en est, à la procédure en référé, à l'encontre de la décision du ministre.

II. Commentaires des articles

Article 1^{er}

Dans sa définition des notions d'entreprise d'investissement et de marché réglementé, la directive renvoie à une liste limitative d'instruments financiers qui figure dans son annexe. En d'autres termes, la directive n'octroie le passeport européen aux entreprises d'investissement que pour leurs services d'investissement portant sur des instruments financiers; elle règle en outre un certain nombre d'aspects relatifs aux marchés sur lesquels ces intermédiaires opèrent, lorsqu'il s'agit de marchés réglementés portant sur les mêmes instruments financiers. La directive sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit se réfère elle aussi à cette notion, et tel sera en principe également le cas de la directive relative à la protection des investisseurs, actuellement en cours de négociation.

Pour transposer les notions de base de la directive relative aux services d'investissement, le présent projet a en principe repris fidèlement les termes de la directive, cette similitude facilitant en effet le fonctionnement du régime de la reconnaissance mutuelle au sein de la Communauté. Afin d'éviter toute confusion ainsi que d'éventuels conflits, il s'indique en

aangewezen om de interpretatie hiervan over te laten aan de instellingen van de Gemeenschap en uiteindelijk aan het Hof van Justitie of aan een overleg tussen de Lid-Staten. Deze werkwijze wordt gevolgd in artikel 3 met betrekking tot de definitie van het begrip « financiële instrumenten ».

Paragraaf 1, 1^o, herneemt een aantal financiële instrumenten uit de bijlage B bij de richtlijn (nr 1. a), waarvoor in artikel 1, punt 4 van de richtlijn een omschrijving wordt gegeven. De richtlijn rangschikt deze instrumenten onder de hoofding « effecten », maar verbindt voor het overige geen verschillende behandeling aan deze subcategorie. Daarom wordt binnen dit artikel geen subcategorie met die benaming gecreëerd.

Uit een considerans bij de richtlijn kan worden afgeleid dat onder de in het 1^o opgenomen financiële instrumenten de categorieën van waardepapieren worden verstaan die gewoonlijk op de kapitaalmarkt worden verhandeld, zoals overheidspapier, aandelen, handelbare waardepapieren waarmee aandelen via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven, certificaten van aandelen, als deel van een serie uitgegeven obligaties, indexwarrants en effecten waarmee zulke obligaties via inschrijving kunnen worden verworven. In deze context wordt het begrip « kapitaalmarkt » tegenover het begrip « geldmarkt » geplaatst om het te definiëren; de strekking ervan is veel ruimer dan de draagwijdte van het begrip gereglementeerde markt en bestrijkt alle mogelijke raakpunten van vraag en aanbod op het stuk van beleggingen in de bedoelde financiële instrumenten.

Onder de geldmarktinstrumenten, bedoeld in het 3^o, worden de kortlopende categorieën financiële instrumenten verstaan die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld: een considerans van de richtlijn citeert in dit verband schatkistpapier, depositocertificaten en commercial paper.

Onder « aan financiële futures gelijkwaardige instrumenten » (4^o) moet worden verstaan overeenkomsten die aanleiding geven tot een afwikkeling in contanten voor de berekening waarvan wordt uitgegaan van schommelingen in één van de volgende elementen: rentevoeten of wisselkoersen, de waarde van een financieel instrument (considerans 12 bij de richtlijn).

De swaps waarvan sprake in het 6^o komen niet zozeer in aanmerking voor verhandeling op een gereglementeerde markt, maar zijn wel van belang voor de afbakening van het Europees paspoort van de beleggingsondernemingen. Wat betreft de in boek II bedoelde vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten, die voorheen vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij werden genoemd, vormen valutaswaps alsook valuta-opties (zie het 7^o) immers financiële instrumenten waarin ze werkzaam zijn.

outre de laisser l'interprétation de ces notions aux organes de la Communauté et en dernier ressort à la Cour de Justice, ou à une concertation entre les États membres. Cette façon de procéder est suivie dans le présent article, qui définit la notion d'« instruments financiers ».

Le § 1^{er}, 1^o, reprend plusieurs instruments financiers énumérés dans l'annexe B de la directive (n^o 1. a) et définis à l'article 1^{er}, point 4, de celle-ci. La directive classe ces instruments sous la rubrique « valeurs mobilières » — « effecten », mais ne réserve pour le surplus aucun traitement différent à cette sous-catégorie. Pour cette raison, il n'a pas été créé au sein de cet article de sous-catégorie portant cette dénomination.

Il peut être déduit d'un considérant de la directive que les instruments financiers énumérés au 1^o s'entendent des catégories de titres habituellement négociées sur le marché des capitaux, par exemple les titres d'État, les actions, les valeurs négociables permettant d'acquérir des actions par voie de souscription ou d'échange, les certificats d'actions, les obligations émises en série, les warrants sur indice et les titres permettant d'acquérir de telles obligations par voie de souscription. Dans ce contexte, la notion de marché des capitaux se définit par opposition à la notion de marché monétaire; sa portée dépasse largement la portée de la notion de marché réglementé et recouvre toutes les possibilités de rencontre de l'offre et de la demande en matière d'investissement dans les instruments financiers visés.

Par instruments du marché monétaire, tels que visés au 3^o, il y a lieu d'entendre les catégories à court terme d'instruments financiers habituellement négociées sur le marché monétaire: un considérant de la directive cite à cet égard les bons du Trésor, les certificats de dépôt et les billets de trésorerie.

Par « instruments équivalents à un contrat financier à terme » (4^o), il faut entendre les contrats qui font l'objet d'un règlement en espèces calculé par référence aux fluctuations de l'un ou l'autre des éléments suivants: les taux d'intérêt ou de change, la valeur d'un instrument financier, un indice relatif à un instrument financier (12^e considérant de la directive).

Les contrats d'échange (« swaps ») visés au 6^o n'entrent pas tellement en ligne de compte pour une négociation sur un marché réglementé, mais ont leur importance pour la circonscription du passeport européen des entreprises d'investissement. Les swaps sur devises et les options sur devises (voir le 7^o) sont en effet des instruments financiers sur lesquels opèrent les sociétés de courtage en instruments financiers visées au livre II, auparavant dénommées « sociétés de courtage en change et en dépôts ».

Op basis van besprekingen op Europees vlak van de richtlijn kan worden gepreciseerd dat de door de richtlijn beoogde financiële instrumenten in beginsel geen afgeleide instrumenten betreffende grondstoffen, edele metalen en edele stoffen omvatten. De financiële instrumenten die bestaan uit obligaties met een warrant, betreffende van grondstoffen afgeleide instrumenten, zijn daarentegen wel als financiële instrumenten in de zin van de richtlijn te beschouwen.

Paragraaf 2 biedt de mogelijkheid om bij koninklijk besluit andere rechten en waarden als financieel instrument aan te duiden.

Dit artikel omschrijft wat onder een Belgische en buitenlandse gereglementeerde markt dient te worden verstaan voor de toepassing van titel III en IV en van boek III.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt in welke gevallen centralisatie verplicht is. Het wil de liquiditeit op de gereglementeerde markten verzekeren.

Artikel 3

Dit artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid de regels te bepalen die inzake markttransparantie gelden voor de Belgische secundaire markten voor financiële instrumenten.

Artikel 4

Dit artikel beschrijft de algemene controlemaatregelen die in principe toepasselijk zijn op alle gereglementeerde markten.

De controle van de beurzen en van de andere markten heeft een dubbel aspect.

Als marktautoriteiten zullen de directiecomités van de verschillende gereglementeerde markten procedures moeten invoeren om hun verplichtingen inzake ordehandhaving op de markten na te komen (eerste lijnscontrole).

Het komt erop aan te controleren of die procedures wel degelijk zijn ingevoerd en of ze ook effectief door die marktautoriteiten worden toegepast.

Die controle die kan worden bestempeld als een tweede lijnscontrole en waarvan de karakteristieken vermeld zijn in de algemene beschouwingen, wordt toevertrouwd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Artikel 5

Wanneer onregelmatigheden worden vastgesteld mag de Commissie de nodige aanbevelingen doen of

Sur base des discussions menées au sujet de la directive au niveau européen, on peut préciser que les instruments financiers visés par la directive ne comprennent pas, en principe, les instruments dérivés ayant pour valeurs sous-jacentes des matières premières, des métaux précieux et des matières précieuses. En revanche, les instruments financiers composés d'obligations assorties d'un warrant portant sur des dérivés sur matières premières sont à considérer comme des instruments financiers au sens de la directive.

Le § 2 ouvre la possibilité de désigner par arrêté royal d'autres droits et valeurs comme étant des instruments financiers.

Cet article décrit ce qu'il convient d'entendre par un marché réglementé, belge et étranger, pour l'application des titres III et IV et du livre III.

Article 2

Cet article précise dans quels cas la centralisation est obligatoire et est suggérée pour assurer la liquidité sur les marchés réglementés.

Article 3

Cet article habilite le Roi à préciser les règles destinées à assurer la transparence applicable aux marchés secondaires belges d'instruments financiers.

Article 4

Cet article décrit les dispositions relatives au contrôle général, en principe applicables à tous les marchés réglementés.

Le contrôle des bourses et des autres marchés, revêt un double aspect.

En tant qu'autorités de marché, les comités de direction des différents marchés réglementés auront à mettre en place des procédures pour remplir les obligations lui incombant en matière de police des marchés (contrôle de première ligne).

Il convient de contrôler que ces procédures soient bien mises en place et que leur application soit respectée par lesdites autorités de marchés.

Ce contrôle pouvant être qualifié de contrôle en seconde ligne a été confié à la Commission bancaire et financière dont les caractéristiques sont reprises dans les considérations générales.

Article 5

En cas de constatation d'irrégularités, la Commission peut adresser les recommandations nécessaires

een regularisatieperiode vaststellen. Zij beschikt nochtans niet over de bevoegdheid om herstelmaatregelen te treffen, maar zij mag na de aanbevelingen en/of na verloop van de regularisatieperiode de zaak aanhangig maken bij de minister van Financiën. De minister mag maatregelen treffen om de toestand te herstellen. Hij heeft met name de bevoegdheid om het directiecomité dat in gebreke blijft, af te zetten.

Artikel 6

Artikel 3^{quater} geeft de minister van Financiën de bevoegdheid om de gereguleerde markten te controleren. Hier wordt een onderscheid gemaakt tussen de effectenbeurzen en de andere markten. Voor deze laatste die worden bedoeld in § 3, krijgt de Koning de bevoegdheid om de minister van Financiën te machtigen een Regeringscommissaris te benoemen, teneinde maximaal rekening te houden met hun specificiteit.

Wat betreft de in § 1 bedoelde beurzen, is de minister van Financiën gemachtigd een Regeringscommissaris te benoemen.

Die controle die vergelijkbaar is met die welke is ingesteld bij de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en welke zelf is overgenomen uit de vroegere wetgeving, verschilt volledig van die van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen waarmee deze controle parallel moet worden uitgeoefend.

Er is echter één verschilpunt met de controle ingesteld door de wet van 4 december 1990. Om duidelijk aan te geven dat de Commissaris niet is betrokken bij het beslissingsproces van het directiecomité als marktautoriteit, waarvan de beslissingen vatbaar zijn voor beroep bij de Commissie van beroep, zal hij aan de beraadslagingen ervan niet deelnemen, hoewel hij zich niet moet uitspreken over de opportuniteit van de beslissing. Hij zal nochtans op algemene wijze worden genformeerd over de beslissingen zoals voorgeschreven in artikel 14, § 3.

Artikel 7

Dit artikel herneemt artikel 5 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 8

Dit artikel is grotendeels geïnspireerd door artikel 5^{bis} van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

ou déterminer une période de régularisation. Elle ne dispose cependant pas de la compétence de prendre des normes de redressement, mais elle peut, après les recommandations et/ou l'écoulement de la période de régularisation, porter l'affaire devant le ministre des Finances. Le ministre peut prendre des mesures afin de redresser la situation. Il a notamment le pouvoir de révoquer le comité de direction en défaut.

Article 6

Cet article donne au ministre des Finances le pouvoir de contrôler les marchés réglementés. À ce stade, une distinction est faite entre les bourses de valeurs mobilières et les autres marchés. Pour ces derniers, visés au § 3, le pouvoir est donné au Roi d'habiliter le ministre des Finances de nommer un commissaire du gouvernement, ceci afin de tenir compte au maximum de leur spécificité.

En ce qui concerne les Bourses, visées au § 1^{er}, le ministre des Finances est habilité à nommer un commissaire du gouvernement.

Ce contrôle qui est semblable à celui instauré par la loi du 4 décembre 1990, relative aux opérations financières et aux marchés financiers, lui-même repris de la législation antérieure, est de nature entièrement différente de celui de la Commission bancaire et financière en parallèle duquel il doit être exercé.

Une différence est cependant à relever par rapport au contrôle instauré par la loi du 4 décembre 1990. Afin de clairement indiquer que le commissaire n'est pas impliqué dans le processus décisionnel du comité de direction agissant en tant qu'autorité de marché, dont les décisions sont susceptibles de recours devant la Commission d'appel, il ne participera pas à ses délibérations en la matière, bien que n'ayant pas à se prononcer sur l'opportunité de la décision. Il sera cependant informé de manière générale des décisions prises comme prévu à l'article 14, § 3.

Article 7

Cet article reprend l'article 5 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 8

Cet article est, en grande partie, inspiré de l'article 5^{bis} de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Artikel 9

Dit artikel is gebaseerd op artikel 7 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 10

Dit artikel is gebaseerd op artikel 6 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, maar wordt aangevuld met de bevoegdheden van het directiecomité dat de regels kan vaststellen voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markten. De Regering heeft het advies van de Raad van State niet gevolgd in die zin dat genoemd artikel, zoals reeds gezegd, artikel 6 van de wet van 4 december 1990 herneemt.

Artikel 11

Dit artikel bepaalt dat personen en instellingen onder de voorwaarden bepaald in het beursreglement tot één of meer van deze markten kunnen toegelaten.

Artikel 11bis

Deze bepaling past het beroepsgeheim van de leden van de raad van bestuur, van het directiecomité en het personeel van de effectenbeursennootschappen aan de bepalingen van de beleggingsdienstenrichtlijn, voor wat betreft de vertrouwelijke informatie waarover zij in het raam van hun opdracht beschikken.

Artikel 12

Dit artikel herneemt het principe van artikel 10, eerste lid van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, met dien verstande dat de benaming « Beurscommissie » wordt geschrapt.

Artikel 13

Dit artikel bepaalt de voornaamste bevoegdheden van de raad van bestuur, die beperkt zijn.

Buiten de bevoegdheden inzake toezicht op het dagelijks bestuur dat door het directiecomité wordt uitgeoefend, heeft de raad van bestuur, krachtens het ontwerp, de bevoegdheid om de krachtlijnen van het algemeen beleid van de effectenbeursvennootschap te bepalen.

Tevens zal de raad van bestuur aan de Koning wijzigingen aan de statuten en de reglementen van de Beurs kunnen voorstellen.

Article 9

Cet article est basé sur l'article 7 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 10

Cet article est basé sur l'article 6 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, mais est complété par des compétences du comité de direction qui peut déterminer les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement, au contrôle et à la police des marchés. Le Gouvernement n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État en ce sens que ledit article reprend, comme il est dit ci-dessus, l'article 6 de la loi du 4 décembre 1990.

Article 11

Cet article dispose qu'aux conditions définies dans le règlement de la bourse, des personnes et des institutions peuvent être admises sur un ou plusieurs marchés.

Article 11bis

Cette disposition adapte aux dispositions de la directive relative aux services d'investissement le secret professionnel aux membres du conseil d'administration, du comité de direction et au personnel des sociétés des bourses de valeurs mobilières, en ce qui concerne l'information confidentielle dont ils disposent dans le cadre de leur mission.

Article 12

Cet article reprend le principe contenu à l'article 10, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, étant entendu que la dénomination « Commission de la Bourse » n'est plus retenue.

Article 13

Cet article définit les principaux pouvoirs du conseil d'administration, qui sont limités.

Outre les pouvoirs de la surveillance de la gestion journalière exercés par le comité de direction, le conseil d'administration détient, en vertu du projet, le pouvoir de définir les lignes de force de la politique générale de la société de la bourse de valeurs mobilières.

Par ailleurs, le conseil d'administration pourra proposer au Roi des modifications aux statuts et aux règlements de la Bourse.

Tenslotte zal de jaarlijkse bijdrage van de leden van de effectenbeurs in de werkingskosten van de effectenbeursvennootschap worden bepaald door de raad van bestuur (art. 13 eerste lid, 4^o).

De leden van de raad van bestuur, van elk orgaan waaraan de raad van bestuur bevoegdheden heeft gedelegeerd en de personeelsleden zijn gebonden door het beroepsgeheim.

Artikel 14

Naast de raad van bestuur voorziet het ontwerp in de instelling van een directiecomité waarvan de leden hun functie onafhankelijk van de raad van bestuur en van de professionele bemiddelaars die gemachtigd zijn om op die markten op te treden, moeten uitoefenen.

De Regering heeft rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, voor wat betreft de onverenigbaarheden en de verboden die worden opgelegd aan de leden van dit comité gedurende een zekere periode vóór, tijdens en na de uitoefening van hun mandaat.

Tevens heeft de Regering meer in het algemeen de benoeming van de leden van dit comité toevertrouwd aan de minister van Financiën, op de voordracht van de raad van bestuur, ten einde hun onafhankelijkheid nog te versterken. Zij heeft zich hierbij laten inspireren door de wijze waarop de leden van het voormalige Noteringscomité werden benoemd.

De wijze van ontslag is in dezelfde zin aangepast, door aan de raad van bestuur het initiatief te verlenen om het ontslag voor te stellen, maar de beslissing bij de minister van Financiën te laten berusten.

Daarentegen is het om praktische redenen niet mogelijk gebleken rekening te houden met het advies van de Raad van State om de leden voor een niet hernieuwbare termijn te benoemen. De functie dient immers aantrekkelijk te blijven voor marktdeskundigen. De mogelijkheid om hun mandaat te hernieuwen, dient open te blijven voor de leden die niet onverdienstelijk zouden zijn geweest.

De onafhankelijkheid van de leden van het directiecomité ten aanzien van de raad van bestuur vereist dat de leden van het directiecomité gebonden zijn door het beroepsgeheim, inclusief tegenover de leden van de raad van bestuur, voor de aangelegenheden die niet behoren tot het dagelijks bestuur.

Artikel 14, § 3, derde lid, bevat een procedure ter informatie van de Regeringscommissaris voor de beslissingen die worden genomen door het directiecomité in de aangelegenheden die niet behoren tot het dagelijks bestuur van de effectenbeursvennootschap (art. 16 tot 18).

Enfin, la contribution annuelle des membres de la bourse de valeurs mobilières aux frais de fonctionnement de la société de la bourse de valeurs mobilières, sera fixée par le conseil d'administration (art. 13, alinéa 1^{er}, 4^o).

Les membres du conseil d'administration et de tout organe ayant reçu des délégations de pouvoirs de la part dudit conseil, de même que les membres du personnel, sont soumis au secret professionnel.

Article 14

À côté du conseil d'administration, le projet prévoit la mise en place d'un comité de direction dont les membres devront exercer leurs fonctions de façon indépendante par rapport au conseil d'administration et par rapport aux intermédiaires professionnels autorisés à agir sur les marchés.

Le Gouvernement a tenu compte des observations du Conseil d'État, en ce qui concerne les incompatibilités ou les interdictions à imposer aux membres de ce comité pendant un certain laps de temps avant, pendant et après l'exercice du mandat.

De même, d'une manière plus générale, le Gouvernement, afin d'affirmer plus encore l'indépendance des membres de ce comité, a confié leur nomination au ministre des Finances, sur proposition du Conseil d'administration, s'inspirant ainsi de la nomination des membres de l'ancien Comité de la cote.

Le processus de révocation a été corrigé dans le même sens, en donnant au conseil d'administration l'initiative de la proposition, mais au ministre des Finances la décision.

Par contre, il n'a pas été tenu compte de l'avis du Conseil d'État en ce qui concerne la désignation des membres pour un terme non renouvelable, pour des raisons de réalisme pratique. La fonction doit en effet rester attrayant pour des spécialistes connaissant le marché. La possibilité d'un renouvellement de mandat doit donc exister dans le chef de ceux de ses membres qui n'auraient pas démérité.

L'indépendance des membres du comité de direction par rapport au conseil d'administration postule que les membres du comité de direction sont tenus au secret professionnel, y compris à l'égard des membres du conseil d'administration, pour les matières qui ne relèvent pas de la gestion journalière.

L'article 14, § 3, alinéa 3, prévoit une procédure d'information du commissaire de gouvernement pour les décisions prises par le comité de direction dans les matières qui ne relèvent pas de la gestion journalière de la société de la bourse de valeurs mobilières (articles 16 à 18).

De Regering heeft het advies van de Raad van State niet gevolgd, waar deze van oordeel is dat § 4, luidens dewelke het directiecomité een organiek reglement opstelt, aan dit comité een reglementerende bevoegdheid toekent.

Dit reglement heeft slechts tot doel het administratief apparaat van dit comité in te richten. Het comité heeft dus niet tot opdracht de wet uit te voeren. Wel dient het zich te voorzien van een passende administratieve organisatie ten einde de hem door de wet toevertrouwde opdrachten uit te voeren.

Artikel 14, § 5 laat aan de Koning toe, op voordracht van de raad van bestuur en bij in Ministerraad overlegd besluit, de Voorzitter van het directiecomité onder zijn leden te benoemen.

Het spreekt vanzelf dat, zo deze benoeming enige vertraging oploopt, de leden van het directiecomité in hun midden de persoon aanduiden die tijdelijk deze functie zal vervullen.

Artikel 15

Dit artikel definieert de algemene opdracht van het directiecomité als marktautoriteit alsmede de voornaamste bevoegdheden en functies welke die opdracht behelst. Het stelt ook dat het zijn bevoegdheden als marktautoriteit uitoefent in alle onafhankelijkheid ten opzichte van de raad van bestuur en van derden. Die onafhankelijkheid vormt een van de essentiële voorwaarden om de integriteit van de markten te waarborgen.

Artikel 16

Krachtens die bepalingen heeft het directiecomité niet alleen de bevoegdheden die voorheen werden uitgeoefend door de Beurscommissie, maar ook de bevoegdheden die toekomen aan een echte marktautoriteit.

De ontwikkeling van de activiteit van de beurzen en de dwingende noodzakelijkheid om te waken over de integriteit van de markten eisen dat die bevoegdheden voortaan zouden worden uitgeoefend door een orgaan dat los staat van het beroep (de corporatie). Aldus is het directiecomité bevoegd inzake opnemings van effecten in de notering en hun schorsing en schrapping ervan. Het directiecomité zal tevens de veilingen organiseren van effecten en andere instrumenten die niet in de notering zijn opgenomen.

Anderzijds zal het directiecomité bevoegd zijn om de leden van de effectenbeurs toe te laten, te schorsen of af te zetten.

Als marktautoriteit zal het directiecomité alle noodzakelijke maatregelen moeten treffen op het vlak van de organisatie om de correcte werking van de markten op de effectenbeurs te waarborgen (art. 16, 6°).

Le Gouvernement n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État en cela qu'il estime qu'un pouvoir réglementaire est confié au Comité de direction, par le § 4, selon lequel il établit un règlement organique.

Ce règlement n'a pour but que d'organiser l'appareil administratif du comité. Il n'a donc pas pour mission d'exécuter la loi. Il lui incombe cependant de se doter des rouages administratifs adéquats afin d'exécuter les missions que lui confie la loi.

L'article 14, § 5 permet au Roi de nommer le Président du comité de direction parmi ses membres, sur proposition du Conseil d'administration, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Il va de soi, que si cette nomination connaît quelque retard, les membres du Comité de direction, désigneront celui d'entre eux qui exercera temporairement cette charge.

Article 15

Cet article définit la mission générale du comité de direction en tant qu'autorité de marché ainsi que les principaux pouvoirs et fonctions que cette mission implique. Il définit de même qu'il exerce ses compétences d'autorité de marché en toute indépendance par rapport au conseil d'administration et aux tiers. Cette indépendance constitue une des conditions essentielles en vue de garantir l'intégrité des marchés.

Article 16

En vertu de ces dispositions, le comité de direction détient non seulement les pouvoirs qui précédemment étaient exercés par la Commission de la Bourse, mais aussi ceux qui incombent à une véritable autorité de marché.

Le développement de l'activité des bourses et l'impératif de veiller à l'intégrité des marchés exigent que ces compétences soient dorénavant exercées par un organe indépendant de la profession (la corporation). C'est ainsi que le comité de direction sera compétent, en matière d'admission, de radiation et de suspension de valeurs à la cote. Le comité de direction pourra, par ailleurs, organiser la vente publique des valeurs mobilières et des autres instruments non inscrits à la cote.

D'autre part, le comité de direction sera compétent pour admettre, suspendre ou révoquer les membres de la bourse de valeurs mobilières.

Comme autorité de marché, le comité de direction devra prendre toutes les dispositions nécessaires en matière d'organisation en vue d'assurer le fonctionnement correct des marchés à la bourse de valeurs mobilières (art. 16, 6°).

Het directiecomité zal eveneens moeten zorgen voor de instelling van een systeem van afwikkeling van de transacties ter beurze of buiten de beurs van de op de beurs genoteerde effecten.

Tenslotte zal het directiecomité, onverminderd het verhaal van gemeen recht, de beroepsgeschillen tussen de leden van de effectenbeurs mogen beslechten voor zover die geschillen betrekking hebben op de transacties op de effectenbeurs.

Artikel 17

Dit artikel geeft het directiecomité de opdracht de doorzichtigheid van de markt te waarborgen door de openbaarmaking van de informatie aangaande de ter beurze uitgevoerde transacties.

Overigens zal het directiecomité zorgen voor de onmiddellijke verspreiding onder het publiek van de informatie die moet worden openbaar gemaakt krachtens de wetten en de reglementen.

Artikel 18

Dit artikel geeft aan het directiecomité ruime bevoegdheden inzake toezicht op de markten en de regelmatigheid van de transacties op die markten met het oog op het opsporen van beursmisdrijven en het waarborgen van de integriteit van de markten.

Daartoe krijgt het directiecomité ruime bevoegdheden inzake controle van de manipulaties van de leden van de beurs op de markten die door die beurs worden bestuurd.

Het directiecomité zal dan ook alle nodige maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de markten goed werken en de bemiddelaars op die markten en de emittenten van effecten die in die markten zijn opgenomen, de op hen rustende verplichtingen naleven.

Overigens zal het directiecomité in het kader van die opdracht zorgen voor de gelijke behandeling van de aandeelhouders en voor de correcte informatie van het publiek, inzonderheid door de controle van de occasionele informatie die de effectenemittenten krachtens de wettelijke bepalingen verplicht zijn openbaar te maken.

Als anderzijds het directiecomité vaststelt dat een emitterende vennootschap waarvan de effecten in de notering zijn opgenomen, de bepalingen van Hoofdstuk I van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van de belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen niet naleeft, zal het die tekortkoming meedelen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (art. 18, 2^o, b).

Le comité de direction devra également veiller à la mise en oeuvre d'un système de dénouement des transactions exécutées en bourse ou en dehors des marchés boursiers, sur les valeurs mobilières cotées en Bourse.

Enfin, le comité de direction pourra régler, sans préjudice de recours de droit commun, les différends professionnels entre les membres de la bourse de valeurs mobilières, pour autant que ces différends soient relatifs aux opérations effectuées à la bourse de valeurs mobilières.

Article 17

Cet article confie au comité de direction la mission d'assurer la transparence du marché par la publication des informations portant sur les transactions exécutées en Bourse.

Par ailleurs, le comité de direction assurera la diffusion immédiate dans le public des informations qui doivent être publiées en vertu des lois et règlements.

Article 18

Cet article confie au comité de direction des compétences étendues en matière de surveillance des marchés et de la régularité des transactions exécutées sur ces marchés, en vue de détecter des délits boursiers, avec le souci d'assurer l'intégrité des marchés.

À cette fin, le comité de direction se voit attribuer des pouvoirs étendus en vue de surveiller les agissements des membres de la bourse sur les marchés administrés par cette dernière.

Ainsi, le comité de direction prendra les dispositions nécessaires en vue de s'assurer du bon fonctionnement des marchés et du respect, par les intermédiaires agissant sur ces marchés et par les émetteurs de valeurs mobilières admises à ces marchés, des obligations qui leur incombent.

Par ailleurs, le comité de direction devra, dans le cadre de cette mission, veiller à l'égalité de traitement des actionnaires et à l'information correcte du public, notamment en contrôlant l'information occasionnelle que les émetteurs de valeurs mobilières sont tenus de publier en vertu des dispositions légales.

D'autre part, si le comité de direction constate qu'une société émettrice dont les titres sont admis à la cote, ne respecte pas les dispositions prévues par le chapitre I^{er} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans le capital des sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, il communiquera ce manquement à la Commission bancaire et financière (art. 18, 2^o, b).

Tenslotte waakt het directiecomité erover dat de bemiddelaars, leden van de effectenbeurs, en de emissievennootschappen, de bepalingen betreffende het misbruik van voorwetenschap naleven (art. 18, 2º, c).

Artikel 19

Dat artikel verleent het directiecomité controle- en onderzoeksbevoegdheden in de meest ruime zin.

Die bevoegdheden behelzen inzonderheid de bevoegdheid tot het instellen van een administratief onderzoek. Krachtens die bevoegdheid beschikt het directiecomité over een ruime mogelijkheid tot onderzoek binnen het kader van zijn normale opdracht als ordehandhaver op de beursmarkten.

Bij een inbreuk op de reglementen van de effectenbeurs beschikt het directiecomité overigens over de bevoegdheid om de stopzetting ervan te bevelen. Die bevoegdheid beoogt praktijken te verhinderen die:

1º de normale werking van de markten vervalsen;

2º de betrokkenen een ongerechtvaardigd voordeel verschaffen dat zij niet zouden hebben verkregen in het normale kader van de markt;

3º de gelijkheid van behandeling en van informatie van de aandeelhouders en beleggers in het gedrang brengen;

4º de emittenten en de beleggers voordeel laten putten uit de manipulaties van de leden van de effectenbeurs die indruisen tegen hun beroepsverplichtingen.

Die bevoegdheid geeft het directiecomité de mogelijkheid snel op te treden en is afhankelijk van het bestaan van een van de voormelde praktijken die indruisen tegen de reglementen van de effectenbeurs.

Anderzijds geeft artikel 19, § 3, het directiecomité de bevoegdheid sancties op te leggen bij overtredingen of in geval gegevens die door het directiecomité in het kader van de uitoefening van zijn onderzoeksbevoegdheid worden gevraagd, niet worden meege-deeld.

Het directiecomité kan dan twee soorten sancties uitspreken:

1º tuchtstraffen gepreciseerd in het beursreglement;

2º administratieve geldboeten.

Het bedrag van deze geldboetes is overgenomen uit de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. De Regering heeft dus op dit punt het advies van de Raad van State niet gevolgd.

Enfin, le comité de direction veillera à l'observation, par les intermédiaires membres de la bourse de valeurs mobilières et par les sociétés émettrices, des dispositions relatives aux délits d'initié (art. 18, 2º, c).

Article 19

Cet article confère au comité de direction de larges pouvoirs de surveillance et d'investigation.

Ces compétences comportent notamment le pouvoir d'enquête administrative. Ce pouvoir donne au comité de direction une faculté d'investigation étendue dans le cadre de sa mission normale de police des marchés boursiers.

Par ailleurs, en cas de manquement aux règlements de la bourse de valeurs mobilières, le comité de direction dispose d'un pouvoir d'injonction. Ce pouvoir vise à empêcher des pratiques qui:

1º faussent le fonctionnement normal des marchés,

2º procurent aux intéressés un avantage injustifié qu'ils n'auraient pas obtenu dans le cadre normal du marché;

3º portent atteinte à l'égalité de traitement et d'information des actionnaires et des investisseurs;

4º font bénéficier les émetteurs et les investisseurs, des agissements des membres de la bourse de valeurs mobilières contraires à leurs obligations professionnelles.

Ce pouvoir permet au comité de direction d'agir rapidement. Il est subordonné à l'existence d'une des pratiques précitées contraires aux règlements de la bourse de valeurs mobilières.

D'autre part, l'article 19, § 3, donne au comité de direction un pouvoir de sanction en cas d'infraction ou en cas d'entrave dans la communication des informations demandées par le comité de direction dans le cadre de l'exercice de son pouvoir d'enquête.

Le comité de direction pourra prendre deux types de sanctions:

1º des sanctions disciplinaires précisées dans le règlement de la Bourse;

2º des amendes administratives.

Le montant de ces amendes a été repris de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux. Le Gouvernement n'a donc pas suivi l'avis du Conseil d'État sur ce point.

Ten slotte, als het directiecomité een straf oplegt aan een lid van de effectenbeurs, verwittigt het de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Regeringscommissaris (art. 19, § 4).

Artikel 20

Dit artikel regelt de geheimhoudingsplicht die geldt voor de leden van de raad van bestuur, van het directiecomité en voor elk orgaan waaraan bevoegdheden zijn gedelegeerd door de raad of het comité, alsook voor de personeelsleden.

Artikel 21

Dit artikel schrijft voor dat het directiecomité jaarlijks een afzonderlijk rapport publiceert over zijn werkzaamheden als marktautoriteit.

Verder bepaalt het artikel dat het directiecomité binnen de grenzen van de middelen die hem krachtens artikel 29, § 2, zijn toegekend, alle handelingen stelt die noodzakelijk zijn voor de uitvoering zijn opdracht en daartoe de effectenbeursvennootschap verbindt.

Artikel 22

Dit artikel herneemt grotendeels de bepalingen van artikel 12, § 2, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 23

Dit artikel bepaalt in welke gevallen beroep kan worden ingesteld bij de Commissie van Beroep opgericht bij artikel 24.

Artikel 24

Dit artikel richt een Commissie van Beroep op die bevoegd is voor alle effectenbeursvennootschappen, en regelt de modaliteiten, werking en samenstelling van deze Commissie.

Artikel 25

Dit artikel geeft aan de Koning de bevoegdheid om de beroepsprocedure, alsook de gevolgen van het beroep te regelen.

Artikel 26

Dit artikel vindt zijn oorsprong in de artikelen 16 tot en met 21 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, maar

Enfin, lorsque le comité de direction prend une sanction à l'égard d'un membre de la bourse de valeurs mobilières, il en avertit la Commission bancaire et financière et le commissaire du Gouvernement (art. 19, § 4).

Article 20

Cet article règle l'obligation de secret professionnel incombant aux membres du comité de direction, et à tout organe auquel des compétences auront été déléguées, par le conseil ou par le comité, de même qu'aux membres du personnel.

Article 21

Cet article prévoit que le comité de direction publie annuellement un rapport annuel relatif à ses activités en tant qu'autorité de marché.

Il précise également, que le comité de direction accomplit dans les limites des moyens fixés conformément à l'article 29, § 2, toutes opérations nécessaires à l'exécution de sa mission et engage à cet effet la société de la bourse de valeurs mobilières.

Article 22

Cet article reprend, en grande partie, les dispositions de l'article 12, § 2, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 23

Cet article prévoit dans quels cas un recours peut être introduit auprès de la Commission d'appel instituée par l'article 24.

Article 24

Cet article prévoit la création de la Commission d'appel, compétente pour toutes les sociétés de la bourse de valeurs mobilières, de même que ses modalités, son fonctionnement et sa composition.

Article 25

Cet article habilite le Roi à régler la procédure à suivre en matière de recours ainsi que les effets de celui-ci.

Article 26

Cet article trouve son origine dans les articles 16 à 21 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, mais est

wordt aangepast aan de bepalingen van de richtlijn, daar de titel van effectenmakelaar niet langer noodzakelijk is voor de toegang tot een effectenbeurs.

Artikel 27

Dit artikel herneemt artikel 31, eerste lid van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, en bepaalt dat de koerslijst openbaar wordt gemaakt door de effectenbeurs.

Artikel 28

Dit artikel herneemt artikel 32 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 29

Dit artikel herneemt de bepalingen van artikel 33 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, met een aantal technische aanpassingen, onder meer omdat de benaming « Beurscommissie » niet langer word gebruikt. Tevens wordt de Koning gemachtigd een snellere en goedkopere procedure in te stellen voor de goedkeuring van het prospectus dat bij opneming een effect in een effectenbeurs moet worden gepubliceerd.

Artikel 30

Dit artikel geeft aan de Koning de bevoegdheid tot oprichting of organisatie van andere markten voor door Hem te bepalen financiële instrumenten, en grotendeels gebaseerd op artikel 67 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 31

Dit artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid om het bestuur, de organisatie, de werking van instellingen, belast met het toezicht op de nieuwe markten, te regelen.

Gelet op de snelle ontwikkeling van nieuwe financiële markten en instrumenten, is een dergelijke bevoegdheid noodzakelijk, om een antwoord te kunnen bieden op de evoluties op de financiële markten in het buitenland, die veelal ook over een dergelijke bepaling in hun wetgeving beschikken.

Artikel 32

Dit artikel is gebaseerd op artikel 70 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

adapté aux principes découlant de la directive, étant donné que le titre d'agent de change n'est plus une condition indispensable pour pouvoir opérer sur une bourse de valeurs mobilières.

Article 27

Cet article reprend l'article 31, al. 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, et prévoit que la liste des cours est publiée par la bourse de valeurs mobilières.

Article 28

Cet article reprend l'article 32 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 29

Cet article reprend les dispositions de l'article 33 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, avec un certain nombre d'adaptations techniques, nécessitées, entre autres, par le fait que l'appellation « Commission de la Bourse » n'est plus retenue. Par ailleurs, le Roi est habilité à fixer une procédure accélérée et moins coûteuse d'approbation au prospectus d'inscription d'une valeur mobilière à un marché d'une bourse de valeurs mobilières.

Article 30

Cet article qui habilite le Roi à créer et à organiser d'autres marchés pour les instruments financiers qu'il désigne, est, en grande partie, basé sur l'article 67 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 31

Cet article habilite le Roi à régler l'administration, l'organisation et le fonctionnement des organismes chargés du contrôle des nouveaux marchés.

Une telle compétence est nécessaire, étant donné le développement rapide de nouveaux marchés et de nouveaux instruments. Elle vise aussi à permettre de répondre aux évolutions des marchés financiers à l'étranger, la plupart des pays disposant déjà d'une telle disposition dans leur législation.

Article 32

Cet article est basé sur l'article 70 de la loi du 4 décembre 1990, relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Het advies van de Raad van State is niet gevolgd, daar waar het de weg die in 1990 werd ingeslagen voor wat betreft hetgeen men de nieuwe markten van het type « Belfox » is gaan noemen en waarvoor de nodige voorzorgen werden genomen, in vraag stelt. Zo moeten de besluiten tot oprichting van dergelijke markten na overleg in de Ministerraad en na advies van diverse instanties genomen worden.

Artikel 33

Dit artikel herneemt artikel 71 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 34

Dit artikel vindt zijn oorsprong in artikel 73 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 35

Dit artikel vindt zijn oorsprong in artikel 74 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 36

Dit artikel is geïnspireerd door artikel 22 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, artikel 11 van de I.S.D.-richtlijn, en de 10 basisregels van de Britse deontologische Code opgenomen in de *Financial Services Act* van 1986.

België als financieel centrum kan geen geloofwaardige rol spelen als niet (1) alle maatregelen worden genomen om de liquiditeit op de markt te bevorderen en het beleggen in risicodragend kapitaal aan te moedigen, (2) efficiënte clearingmechanismen worden opgezet, met competitieve transactie- en andere kosten, en (3) een strenge deontologische code wordt ingesteld, om de integriteit van de markt te waarborgen.

Om die reden is de Regering van oordeel dat de deontologische principes dienen te worden opgenomen in de wetgeving zelf. Bovendien dienen deze principes op identieke wijze door alle bemiddelaars bij transacties in effecten en financiële instrumenten te worden toegepast.

Inzonderheid is bepaald dat de bemiddelaars geen enkele maatregel mogen voorstellen of aanmoedigen die hun cliënt ertoe zou aanzetten zijn wettelijke verplichtingen ten aanzien van de Staat niet na te komen. Deze bepaling zal er toe bijdragen dat een einde wordt gesteld aan de actieve medewerking van bemiddelaars bij het ontduiken door hun cliënten van de fiscale wetgeving.

L'avis du Conseil d'État n'a pas été suivi sur ce point en cela qu'il remet en cause l'option prise en 1990 pour ce qu'il était convenu d'appeler les nouveaux marchés, type « Belfox », pour lesquels les précautions nécessaires ont été prises. Ainsi les arrêtés relatifs à la création de tels marchés doivent être délibérés en Conseil des ministres sur avis de diverses instances.

Article 33

Cet article reprend l'article 71 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 34

Cet article trouve son origine dans l'article 73 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 35

Cet article trouve son origine dans l'article 74 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 36

Cet article s'inspire de l'article 22 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, de l'article 11 de la directive « I.S.D. » et de l'article 10 des règles de base du code de déontologie britannique, reprises dans le *Financial Services Act* de 1986.

La Belgique ne pourra jouer de rôle crédible comme centre financier si (1) toutes les dispositions ne sont pas prises pour promouvoir la liquidité du marché de même que l'investissement dans le capital à risque, (2) des mécanismes de compensation efficaces ne sont pas mis en place, avec entre autres, des coûts de transaction compétitifs, (3) un code de déontologie sévère, afin de garantir l'intégrité du marché, n'est pas instauré.

Pour ces différentes raisons, le Gouvernement est d'avis que les principes de déontologie doivent être repris dans le corps de la loi même. En outre, ces principes sont applicables de manière identique par tous les intermédiaires en titres et en instruments financiers.

Il est prévu notamment, que les intermédiaires ne pourront proposer ni encourager une quelconque mesure qui serait de nature à inciter leurs clients à ne pas respecter leurs obligations vis-à-vis de l'État. Cette disposition contribuera à mettre fin à la collaboration active de ces intermédiaires, au contournement de la législation fiscale par leurs clients.

Met het oog op het toezicht op de naleving van de gedragsregels, zullen de marktautoriteiten ze in hun marktreglement opnemen en verder uitwerken. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is belast en aansprakelijk voor, wat betreft de werking van de effectenbeurzen, de conformiteit van de marktreglementen met de gedragsregels vermeld in de eerste paragraaf van dit artikel, en de tweede lijnscontrole op de naleving van de gedragsregels.

Op deze wijze worden vooral de belangen van de particuliere beleggers verzekerd en beter beschermd.

Het ligt niet in de bedoeling van de Regering aan het directiecomité reglementerende bevoegdheid te geven.

De tweede paragraaf vormt de logische band tussen § 1 die de deontologische principes opsomt, en § 3 die het vermoeden van beste uitvoering instelt, wanneer de transactie is uitgevoerd op een Belgische gereglementeerde markt waarvan het reglement de door § 1 beoogde deontologische principes bevat. Op dit punt werd er dus geen rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Tenslotte wordt in paragraaf 3 het vermoeden van artikel 22, tweede lid van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten hernomen.

Artikel 37

Dit artikel voorziet ondermeer in een machtiging aan de Koning om *market making* te organiseren. De Regering neemt zich in dit verband voor zich te laten inspireren door het Nederlandse voorbeeld.

Artikel 38

Dit artikel is gebaseerd op de artikelen 23 tot en met 26 van de wet van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 39

Dit artikel voorziet in de bevoegdheid van de Koning om de reporting vereisten te bepalen.

Artikel 40

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de minister van Financiën, voor zover dit verenigbaar is met het recht van de Europese Gemeenschap, om de makelaarslonen voor transacties in financiële instrumenten vast te stellen, in het geval dit absoluut noodzakelijk is om de veiligheid van de markt te verzekeren. In dit opzicht wijkt het af van artikel 27 van de wet van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Les autorités de marché reprendront et compléteront ces règles de conduite dans leur règlement de marché, dans le but de leur contrôle et de leur respect. La Commission bancaire et financière est chargée et responsable, en ce qui concerne le fonctionnement des bourses de valeurs mobilières, de la conformité du règlement de marché aux règles énoncées dans le premier paragraphe du présent article et du contrôle en deuxième ligne en ce qui concerne le respect desdites règles de conduite.

Les intérêts des investisseurs particuliers sont ainsi, notamment, assurés et mieux protégés.

Le Gouvernement ne confie pas au comité de direction la tâche d'élaborer des règlements.

Le § 2 constitue le lien logique entre le § 1^{er} qui contient l'énumération des principes déontologiques et le § 3 qui institue la présomption de meilleure exécution, dès lors qu'une opération est exécutée sur un marché réglementé belge, si le règlement de celui-ci contient les principes déontologiques du § 1^{er}. Sur ce point, il n'a pas été tenu compte de l'avis du Conseil d'État.

Enfin, le paragraphe 3 reprend la présomption figurant dans l'article 22, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 37

Cet article prévoit, entre autres, une habilitation du Roi à organiser le *market making*. Le Gouvernement a l'intention de s'inspirer de l'exemple néerlandais.

Article 38

Cet article s'inspire des articles 23 à 26 inclusivement, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 39

Cet article habilite le Roi à déterminer les exigences en matière de reporting.

Article 40

Cet article prévoit la possibilité pour le ministre des Finances, pour autant que ce soit compatible avec le droit de la Communauté européenne, de fixer les courtages relatifs aux transactions sur instruments financiers, au cas où cela s'avère absolument nécessaire afin de préserver la sécurité du marché. Dans cette optique, cet article diverge de l'article 27 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Artikel 41

Dit artikel omschrijft de voorrechten van de bemiddelaars, en leunt nauw aan bij de artikelen 28 en 69 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 42

Dit artikel bepaalt dat de exceptie van het spel, waarvan sprake in artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek, niet van toepassing is op de transacties in financiële instrumenten die op een gereglementeerde markt worden verwezenlijkt door bemiddeling van of met als tegenpartij een bemiddelaar, zelfs indien de transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil (zie art. 72 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten).

Artikel 43

De artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid de regels vast te stellen voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk op de beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van andere Lid-Statens van de Europese Gemeenschap, voor de verrichtingen die zij in België al of niet als lid van de secundaire markten voor financiële instrumenten uitvoeren.

BOEK II

STATUUT VAN EN TOEZICHT OP DE BELEGGINGSONDERNEMINGEN

I. Algemene beschouwingen

Zoals uiteengezet in de memorie van toelichting houdt dit wetboek en meer bepaald boek III een hervorming in van de wettelijke bepalingen die het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen regelen. Deze hervorming vindt in de eerste plaats zijn oorsprong in de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten, die uiterlijk op 1 juli 1995 in Belgisch recht moet zijn omgezet. Ter bescherming van de beleggers en de stabiliteit van het financieel stelsel legt deze richtlijn aan de Lid-Statens de verplichting op om een vergunning in te voeren voor ondernemingen die beroepsmatige beleggingsdiensten voor derden verrichten. De richtlijn brengt verder een harmonisatie tot stand van de voorwaarden voor het verlenen van deze vergunning en voor de uitoefening van het bedrijf van beleggingsonderneming, alsook van het toezicht hierop. Deze harmonisatie blijft echter beperkt tot een aantal wezenlijke bepalingen die

Article 41

Cet article qui décrit le privilège des intermédiaires, s'inspire des articles 29 et 68 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 42

Cet article prévoit que l'exception du jeu, visée à l'article 1965 du Code civil, n'est pas d'application pour les transactions en instruments financiers exécutées sur un marché réglementé par le truchement d'un intermédiaire ou avec comme contrepartie un intermédiaire, même si les transactions sont liquidées par le paiement de la différence de prix (voir art. 72 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers).

Article 43

Cet article habilite le Roi à déterminer les règles pour l'application des dispositions du présent chapitre aux entreprises d'investissement et aux établissements de crédit ressortissant du droit d'autres états membres de la Communauté européenne, pour les opérations qu'ils exécutent en Belgique, qu'ils soient membres ou non d'un marché secondaire d'instruments financiers.

LIVRE II

DU STATUT ET DU CONTRÔLE DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT

I. Considérations générales

Le présent code comporte en son livre III une réforme des dispositions légales régissant le statut et le contrôle des entreprises d'investissement. Cette réforme résulte en premier lieu de la directive 93/22/C.E.E. du Conseil du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières, dont la transposition en droit belge doit être opérée pour le 1^{er} juillet 1995 au plus tard. Afin d'assurer la protection des investisseurs et la stabilité du système financier, cette directive impose aux États membres l'obligation d'instaurer un agrément pour les entreprises qui fournissent à des tiers des services d'investissement à titre professionnel. La directive harmonise en outre les conditions d'octroi de cet agrément et l'exercice de l'activité d'entreprise d'investissement, ainsi que le contrôle auquel cette dernière sera soumise. Cette harmonisation reste toutefois limitée à un certain nombre de dispositions essentielles, jugées nécessaires mais suffisantes pour parvenir à une reconnaissance mutuelle des agré-

noodzakelijk maar ook voldoende worden geacht om te komen tot een wederzijdse erkenning van de vergunningen en van de stelsels van prudentieel toezicht, waardoor één en dezelfde vergunning voor de gehele Gemeenschap geldig is en waarbij het beginsel geldt dat het toezicht wordt uitgeoefend door de Lid-Staat van herkomst. De Belgische beleggingsondernemingen zullen derhalve op grond van de wederzijdse erkenning alle door hun vergunning bestreken en onder de richtlijn vallende werkzaamheden, of een deel ervan, in de gehele Gemeenschap mogen uitoefenen door vestiging van een bijkantoor of door middel van het verrichten van diensten.

Voorts voert boek III in het Belgisch recht de basisregels in voor de omzetting van de richtlijn 93/6/E.E.G. van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen.

De aandacht moet ook worden gevestigd op twee voorstellen voor een richtlijn die de beleggingsondernemingen aanbelangen. Vooreerst is er het voorstel voor een richtlijn inzake beleggerscompensatiestelsels (P.B. 1994 C 382, blz. 27) dat aan de beleggers een zelfde bescherming beoogt te bieden als deze die voor deponanten bij kredietinstellingen is gewaarborgd door de richtlijn 94/19/E.G.G. van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels. De Regering heeft geoordeeld dat het resultaat van de bespreking van dit voorstel van richtlijn nog te onduidelijk is om er thans reeds rekening mee te houden. De huidige regeling inzake beleggersbescherming door het Interventiefonds van de beursvennootschappen blijft derhalve principieel ongewijzigd. Verder is er het voorstel voor een richtlijn dat beoogt een aantal lessen te halen uit de B.C.C.I.-zaak en dit voor de hele financiële sector, d.i. niet alleen de sector van de beleggingsondernemingen maar ook de bank- en verzekeringssector en deze van de instellingen voor collectieve belegging in effecten (P.B. 1994 C 213, blz. 29). De Regering neemt zich voor om deze richtlijn, waarvan de bespreking bijna is afgerond, met een apart wetsontwerp om te zetten.

De meeste bepalingen van dit boek betreffen de Belgische beleggingsondernemingen. Er wordt voorgesteld om aan de Koning de bevoegdheid te geven om het statuut en het toezicht te regelen van de buitenlandse beleggingsondernemingen die in België bedrijvig zijn.

Een gemeenschappelijk kader werd uitgewerkt voor alle categorieën van beleggingsondernemingen. Rekening houdend met de aard van hun activiteiten gelden evenwel een beperkt aantal specifieke gedrags- en toezichtsregels voor de beursvennootschappen, de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten.

ments et des systèmes de contrôle prudentiel, qui permette l'octroi d'un agrément unique valable dans toute la Communauté et l'application du principe du contrôle par l'État membre d'origine. Les entreprises d'investissement belges pourront, dès lors, en vertu de la reconnaissance mutuelle, exercer dans l'ensemble de la Communauté tout ou partie des services autorisés par leur agrément et couverts par la directive, par l'établissement d'une succursale ou par voie de prestation de services.

Le livre III introduit, en outre, dans le droit belge, les règles de base pour la transposition de la directive 93/6/C.E.E. du Conseil du 15 mars 1993 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit.

Il convient également d'attirer l'attention sur deux propositions de directive qui concernent les entreprises d'investissement. La première est la proposition de directive relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs (J.O. 1994 C 382, p. 27), qui vise à offrir aux investisseurs une protection identique à celle que garantit aux déposants auprès d'établissements de crédit, la directive 94/19/C.E.E. du 30 mai 1994 relative, aux systèmes de garantie des dépôts. Le Gouvernement a estimé que le résultat de la discussion de cette proposition de directive était encore trop imprécis pour en tenir compte déjà maintenant. Le système actuel de protection des investisseurs par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse reste dès lors en principe inchangé. La seconde proposition de directive à relever est celle qui tend à tirer des enseignements de l'affaire B.C.C.I. et ce, pour l'ensemble du secteur financier, c'est-à-dire non seulement pour le secteur des entreprises d'investissement mais également pour celui des banques et des assurances et pour celui des organismes de placement collectif en valeurs mobilières (J.O. 1994 C 213, p. 29). Le Gouvernement se propose de transposer cette directive, dont la discussion touche bientôt à sa fin, par un projet de loi séparé.

La plupart des dispositions du présent livre concernent les entreprises d'investissement belges. Il est proposé de conférer au Roi le pouvoir de régler le statut et le contrôle des entreprises d'investissement étrangères qui opèrent en Belgique.

Un cadre commun a été élaboré pour toutes les catégories d'entreprises d'investissement. Toutefois, quelques règles spécifiques de conduite et de contrôle ont été prévues pour les sociétés de bourse, les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de courtage en instruments financiers, compte tenu de la nature de leurs activités.

Bij de omzetting van de beleggingsdienstenrichtlijn is ruim inspiratie gezocht bij de structuur en de bepalingen van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, die de bankrichtlijnen in Belgisch recht heeft omgezet. Waar de beleggings- en bankrichtlijnen vergelijkbare bepalingen omvatten, werden de bepalingen van de wet van 22 maart 1993 *mutatis mutandis* overgenomen.

De bepalingen inzake het toezicht op de beleggingsondernemingen worden verfijnd. Ook hiervoor wordt aangeleund bij de bepalingen van de wet van 22 maart 1993.

In een aantal domeinen handhaaft het ontwerp uiteenlopende regelingen voor de sector van de beleggingsondernemingen en van de kredietinstellingen. Het ontwerp houdt immers rekening met de specifieke werkzaamheden van en tradities in de sector van de beleggingsondernemingen, die overigens geen kredietverlenende activiteiten in de eigenlijke zin verstrekken.

De aanduiding van de toezichthoudende overheid of overheden, belast met het integrale of gedeeltelijke toezicht over het geheel of een deelsector van de beleggingsondernemingen, zal bij koninklijk besluit gebeuren (zie art. 43).

II. Commentaar bij de artikelen

TITEL I

TOEPASSINGSGEBIED EN DEFINITIES

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikelen 44 en 45

Artikel 44 definieert de beleggingsondernemingen waarvoor dit boek geldt overeenkomstig de beleggingsdienstenrichtlijn (zie art. 1, tweede lid, van de richtlijn). Kenmerkend voor deze omschrijving is dat het gaat om ondernemingen die beroepsmatig beleggingsdiensten voor derden verrichten, zonder dat vereist is dat deze diensten voor het publiek worden verricht. Het ontwerp gaat op dit punt verder dan de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten dat de bemiddeling van erkende bemiddelaars voorzag met het oog op de bescherming van het publiek.

De richtlijn (art. 2, § 2) sluit een aantal ondernemingen uit haar toepassingsgebied uit. Het gevolg hiervan

La transposition de la directive relative aux services d'investissement s'est largement inspirée de la structure et des dispositions de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, qui a transposé en droit belge les directives bancaires. Là où la directive relative aux services d'investissement et les directives bancaires contiennent des dispositions comparables, les dispositions de la loi du 22 mars 1993 ont été reprises *mutatis mutandis*.

Les dispositions relatives au contrôle des entreprises d'investissement sont affinées. Elles sont elles aussi inspirées des dispositions de la loi du 22 mars 1993.

Dans certains domaines, le projet maintient des régimes différents pour le secteur des entreprises d'investissement et pour celui des établissements de crédit. Le projet tient compte des activités et traditions spécifiques du secteur des entreprises d'investissement qui ne prestent pas d'activité de crédit au sens strict.

La désignation de l'autorité ou des autorités qui seront chargées de tout ou partie du contrôle de l'ensemble ou de sous-secteurs du monde des entreprises d'investissement, sera opérée par voie d'arrêté royal (voir l'art. 43).

II. Commentaire des articles

TITRE I^{er}

CHAMP D'APPLICATION ET DÉFINITIONS

CHAPITRE I^{er}

Champ d'application

Articles 44 et 45

L'article 44 définit les entreprises d'investissement soumises aux dispositions du présent livre dans des termes directement empruntés à la directive relative aux services d'investissement (voir l'art. 1^{er}, paragraphe 2, de la directive). Cette définition se caractérise par le fait qu'il s'agit d'entreprises qui fournissent à des tiers des services d'investissement à titre professionnel, sans qu'il soit exigé que ces services soient prestés pour le public. Le projet va sur ce point plus loin que la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, qui prévoyait l'intervention d'intermédiaires agréés dans un but de protection du public.

La directive (art. 2, § 2) exclut un certain nombre d'entreprises de son champ d'application. Il en résulte

is dat de betrokken ondernemingen het Europees paspoort niet kunnen inroepen, tenzij dit door andere richtlijnen wordt geregeld. De betrokken ondernemingen kunnen zich echter nog steeds in de Gemeenschap vestigen of er hun diensten aanbieden overeenkomstig de voor elke Gemeenschapsonderdaan geldende bepalingen van het E.G.-Verdrag inzake vrije vestiging en vrije dienstverlening volgens de voorwaarden bepaald in de rechtspraak van het Hof van Justitie.

Overeenkomstig voornoemde richtlijnbeeping regelt artikel 45 welke ondernemingen niet onder boek III van het wetboek vallen. De regeling geldt aldus niet voor de verzekeringsondernemingen wier werkzaamheden onder passend toezicht staan en die op communautair niveau zijn geharmoniseerd, én evenmin voor de ondernemingen die herverzekerings- en retrocessiewerkzaamheden uitoefenen.

De regeling is evenmin van toepassing op instellingen voor collectieve belegging, ongeacht of zij het voorwerp uitmaken van een communautaire harmonisatie, noch op de bewaarders en beheerders van zulke instellingen mits zij onderworpen zijn aan een specifieke regelgeving die direct op hun activiteiten is toegespitst.

Het ontwerp sluit tevens een aantal ondernemingen uit omwille van het aanvullend karakter van het verrichten van beleggingsdiensten bij een hoofdactiviteit. Op grond hiervan worden van het toepassingsgebied uitgesloten personen die slechts incidenteel beleggingsdiensten verrichten in het kader van een andere beroepswerkzaamheid, mits die werkzaamheid aan regels is onderworpen en het incidenteel verrichten van beleggingsdiensten op grond van die regels niet is uitgesloten. In een considerans van de richtlijn wordt in dit verband verwezen naar de beroepen van advocaat en notaris. Om dezelfde reden strekt het toepassingsgebied zich niet uit tot personen die alleen voor producenten of gebruikers van grondstoffen beleggingsdiensten verrichten voor zover zulks nodig is voor de uitvoering van transacties met deze produkten, wanneer zulke transacties hun hoofdbedrijf uitmaken.

Een aantal uitsluitingen betreffen ondernemingen die niet worden geacht beleggingsdiensten aan derden te presteren. Het gaat meer bepaald om ondernemingen die uitsluitend beleggingsdiensten leveren aan bepaalde verbonden ondernemingen of waarvan de werkzaamheden uitsluitend bestaan in het beheer van een werknemersparticipatieplan, alsook om ondernemingen waarvan de activiteit tot deze twee diensten is beperkt.

Uit besprekingen van de richtlijn op Europees niveau is gebleken dat een markt, bijvoorbeeld van afgeleide instrumenten, ook al treedt ze in bepaalde

que les entreprises concernées ne peuvent bénéficier du passeport européen, à moins que d'autres directives n'y pourvoient. Les entreprises concernées peuvent néanmoins, aux conditions déterminées par la jurisprudence de la Cour de Justice, continuer à s'établir dans la Communauté ou à y offrir leurs services conformément aux dispositions du Traité de la Communauté européenne relatives à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services, dispositions applicables à tout ressortissant de la Communauté.

Conformément à la disposition précitée de la directive, l'article 45 précise quelles entreprises ne tombent pas sous le coup du livre III du code. Ainsi, la réglementation ne s'applique pas aux entreprises d'assurances dont les activités font l'objet d'une surveillance appropriée et d'une harmonisation au niveau communautaire, ni aux entreprises exerçant des activités de réassurance et de récession.

La réglementation ne s'applique pas davantage aux organismes de placement collectif, qu'ils fassent ou non l'objet d'une harmonisation communautaire, ni aux dépositaires et gestionnaires de tels organismes dans la mesure où ils sont soumis à une réglementation spécifique directement adaptée à leurs activités.

Le projet exclut également un certain nombre d'entreprises en raison du caractère complémentaire que revêt la prestation de services d'investissement par rapport à leur activité principale. Pour ce motif, sont exclues du champ d'application les personnes qui ne fournissent des services d'investissement qu'à titre accessoire dans le cadre d'une autre activité professionnelle, à condition que cette activité soit réglementée et que cette réglementation n'exclut pas la fourniture, à titre accessoire, de services d'investissement. Un considérant de la directive fait à cet égard référence aux professions d'avocat et de notaire. Pour la même raison, le champ d'application ne s'étend pas aux personnes qui ne fournissent des services d'investissement qu'à des producteurs ou utilisateurs de matières premières et dans la mesure nécessaire à la réalisation des transactions sur ces produits lorsque de telles transactions constituent leur activité principale.

Un certain nombre d'exclusions concernent les entreprises qui ne sont pas réputées fournir des services d'investissement à des tiers. Il s'agit plus précisément des entreprises qui fournissent des services d'investissement exclusivement à certaines entreprises liées ou dont les activités consistent exclusivement dans la gestion d'un système de participation des travailleurs, ainsi que des entreprises dont l'activité est limitée à ces deux services.

Les discussions menées au sujet de la directive au niveau européen ont fait apparaître qu'un marché, par exemple en instruments dérivés, ne peut être

gevallen zelf als tegenpartij op, niet kan worden gekwalificeerd als een beleggingsonderneming. De uitoefening van de individuele beleggingsdiensten opgenomen in de bijlage bij de richtlijn, is immers verschillend van de organisatie van een marktfunctie.

Er zij nog opgemerkt dat de gevolmachtigde agenten van beleggingsondernemingen als dusdanig niet als beleggingsondernemingen te beschouwen zijn en derhalve niet over een afzonderlijke bedrijfsvergunning moeten beschikken. Deze agenten zijn geen personeelsleden van de beleggingsonderneming maar mogen, in haar naam en voor haar rekening, bepaalde beleggingsdiensten verrichten op basis van een specifieke agentenovereenkomst. Het is vaste rechtspraak van het E.G.-Hof van Justitie dat de werkzaamheden van personen die voor rekening en onder de verantwoordelijkheid van een onderneming worden uitgeoefend, te beschouwen zijn als de werkzaamheden van die onderneming. Dit geldt overigens eveneens voor de werkzaamheden van de gevolmachtigde agenten van kredietinstellingen.

Op de kredietinstellingen zijn slechts een aantal bepalingen van het ontwerp van boek II van toepassing. Het gaat meer bepaald om het recht om sommige beschermde termen te gebruiken (art. 55), enkele organisatorische voorschriften (art. 62, vierde lid), verplichtingen wanneer zij diensten van vermogensbeheer aanbieden (art. 79, §§ 1 en 3) en de verplichting tot informering van de belegger over de dekking die wordt geboden door de beschermingsregeling waarbij de kredietinstellingen zijn aangesloten (art. 92).

HOOFDSTUK II

Definities

Artikel 46

Dit artikel definieert de belangrijkste begrippen voor de toepassing van boek II. De omschrijving van de begrippen beleggings- en nevendiensten (art 46, 1^o en 2^o) is nagenoeg letterlijk overgenomen uit de bijlagen bij de beleggingsdienstenrichtlijn. Het gaat immers om begrippen die essentieel zijn voor het systeem van wederzijdse erkenning en waarvan de interpretatie toekomt aan de communautaire instellingen en in laatste instantie aan het Hof van Justitie. Op één punt is het ontwerp explicieter dan de tekst van de richtlijn. Steunend op een considerans bij de richtlijn wordt in artikel 46 uitdrukkelijk als een beleggingsdienst aangemerkt « het met elkaar in contact brengen van twee of meer beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie in financiële instrumenten kan tot stand komen ». De Regering is van oordeel dat de rechtszekerheid aldus wordt bevorderd. Zodoende wordt immers duidelijk gesteld dat de regeling van

qualifié d'entreprise d'investissement, même si, dans certains cas, il intervient lui-même comme contrepartie. L'exercice des services d'investissement individuels figurant dans l'annexe de la directive est en effet différent de l'organisation d'une fonction de marché.

Il convient encore de noter que les agents délégués d'entreprises d'investissement ne doivent pas être considérés en tant que tels comme des entreprises d'investissement et qu'ils ne sont dès lors pas tenus de disposer d'un agrément distinct pour exercer leurs activités. Ces agents ne sont pas des membres du personnel de l'entreprise d'investissement mais peuvent, en son nom et pour son compte, fournir certains services d'investissement sur la base d'un contrat d'agent spécifique. Il est de jurisprudence constante à la Cour de Justice de la Communauté européenne que les activités des personnes agissant pour le compte et sous la responsabilité d'une entreprise doivent être considérées comme les activités de cette entreprise. Cela vaut d'ailleurs également pour les activités des agents délégués d'établissements de crédit.

Quelques dispositions seulement du livre II en projet sont applicables aux établissements de crédit. Il s'agit plus précisément du droit de faire usage de certains termes protégés (art. 55), de quelques dispositions relatives à leur organisation (art. 62, alinéa 4), des obligations qui leur incombent lorsqu'ils offrent des services de gestion de fortune (art. 79, §§ 1^{er} et 3) et de l'obligation d'informer l'investisseur sur la couverture offerte par le système de protection auquel les établissements de crédit ont adhéré (art. 82).

CHAPITRE II

Définitions

Article 46

Cet article définit les notions les plus importantes pour l'application du livre II. La définition des notions de service d'investissement et de service auxiliaire (art. 46, 1^o et 2^o) est quasi textuellement reprise des annexes de la directive relative aux services d'investissement. Il s'agit en effet de notions qui sont essentielles pour le système de la reconnaissance mutuelle et dont l'interprétation revient aux organes communautaires et en dernier ressort à la Cour de Justice. Sur un point, le projet est plus explicite que le texte de la directive. Se fondant sur un considérant de la directive, l'article 46 qualifie expressément de service d'investissement « la mise en rapport de deux ou plusieurs investisseurs permettant ainsi la réalisation entre ces investisseurs d'une opération portant sur des instruments financiers ». Le Gouvernement estime que la sécurité juridique s'en trouve renforcée. En effet, cette disposition indique clairement que la

toepassing is op de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij, bedoeld in boek VI van de wet van 4 december 1990, althans wanneer hun makelarijactiviteit betrekking heeft op financiële instrumenten die onder de richtlijn vallen. De betrokken makelaars zullen derhalve de verplichtingen moeten naleven die voortvloeien uit de beleggingsdienstenrichtlijn en de richtlijn inzake de kapitaaltoereikendheid. Zij zullen echter ook het Europees paspoort kunnen invoeren wanneer zij hun werkzaamheden in andere Lid-Staten willen uitoefenen.

Een belangrijk verschil bestaat tussen de beleggingsdiensten en de nevendiensten. De richtlijn schrijft een vergunningsplicht voor wat de uitoefening van beleggingsdiensten aan derden betreft. Deze vergunning kan één of meer nevendiensten omvatten. De beleggingsondernemingen verkrijgen het Europees paspoort voor alle onder hun vergunning vallende diensten. Een vergunning in de zin van de richtlijn kan echter niet worden verleend aan ondernemingen die uitsluitend nevendiensten verstrekken. Voor de louter activiteit van beleggingsadvies kan derhalve geen vergunning in de zin van de richtlijn worden verleend, zodat de vennootschappen voor beleggingsadvies bedoeld in boek IV van de wet van 4 december 1990 geen Europees paspoort overeenkomstig de richtlijn kunnen invoeren. De bepalingen van het E.G.-Verdrag betreffende het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten kunnen zij vanzelfsprekend nog steeds invoeren, conform de rechtspraak van het Hof van Justitie.

Het ontwerp verwijst voor een aantal technische definities (art. 46, 3^o en 4^o) naar uitvoeringsbesluiten van deze wet, die zullen worden getroffen overeenkomstig de definities in de Europese richtlijnen.

Zoals in de banksector wordt voor de interpretatie van de definitie van het bijkantoor (art. 46, 5^o) verwezen naar de omschrijving die het Hof van Justitie hiervan heeft gegeven in zijn arrest van 4 december 1986 in zaak 205/84, Commissie/Duitsland.

TITEL II

Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht

Titel II bepaalt de voorwaarden voor de bedrijfsvergunning en de bedrijfsuitoefening van beleggingsondernemingen naar Belgisch recht en regelt het toezicht dat op hen wordt uitgeoefend.

HOOFDSTUK I

Bedrijfsvergunning

Hoofdstuk I regelt de procedure en bepaalt de voorwaarden om een vergunning als beleggingson-

reglementation s'applique aux sociétés de courtage en change et en dépôts visées au livre VI de la loi du 4 décembre 1990, du moins lorsque leur activité de courtage porte sur des instruments financiers couverts par la directive. Les courtiers concernés devront dès lors respecter les obligations découlant de la directive relative aux services d'investissement et de la directive sur l'adéquation des fonds propres. Ils pourront toutefois également bénéficier du passeport européen s'ils souhaitent exercer leurs activités dans d'autres États membres.

Il existe une différence importante entre les services d'investissement et les services auxiliaires. La directive impose une obligation d'agrément pour la fourniture de services d'investissement à des tiers. Cet agrément peut comprendre un ou plusieurs services auxiliaires. Les entreprises d'investissement obtiennent le passeport européen pour tous les services couverts par leur agrément. Un agrément au sens de la directive ne peut toutefois être délivré à des entreprises ne fournissant que des services auxiliaires. La pure activité de conseil en placements ne peut dès lors faire l'objet d'un agrément au sens de la directive, de sorte que les sociétés de conseil en placements visées au livre IV de la loi du 4 décembre 1990 ne peuvent bénéficier du passeport européen conformément à la directive. Il va de soi qu'elles peuvent toujours se prévaloir des dispositions du Traité de la Communauté européenne relatives au droit d'établissement et à la libre prestation de services, conformément à la jurisprudence de la Cour de Justice.

Le projet renvoie, pour certaines définitions techniques (art. 46, 3^o et 4^o), à des arrêtés d'exécution de la présente loi, qui seront pris conformément aux définitions contenues dans les directives européennes.

Comme dans le secteur bancaire, il est fait référence, pour l'interprétation de la définition de succursale (art. 46, 5^o), à la définition que la Cour de Justice en a donnée dans son arrêt du 4 décembre 1986 dans l'affaire 205/84, Commission/Allemagne.

TITRE II

Des entreprises d'investissement de droit belge

Le titre II détermine les conditions d'accès à l'activité des entreprises d'investissement de droit belge ainsi que les conditions d'exercice de cette activité, et règle le contrôle exercé sur ces entreprises.

CHAPITRE I^{er}

Accès à l'activité

Le chapitre I^{er} règle la procédure et détermine les conditions à remplir pour obtenir un agrément en

derneming te bekomen. Het wijzigt grondig de regeling die is opgenomen in de wet van 4 december 1990 teneinde rekening te houden met de beleggingsdienstenrichtlijn.

Afdeling I

Vergunning

Afdeling I bevat de principiële bepaling dat een vergunning van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vereist is om als beleggingsonderneming naar Belgisch recht in België werkzaam te zijn. In lijn met de vroegere wetgeving en de richtlijn is de vergunning een bevoegdheidsgebonden handeling van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in die zin dat, wanneer aan de wettelijke voorwaarden is voldaan, zij verplicht is de vergunning te verlenen. Hierbij zij evenwel opgemerkt dat een aantal van deze voorwaarden een brede beoordelingsbevoegdheid aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overheid laten.

Tegen de beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is beroep mogelijk bij de minister van Financiën. De beslissing van de minister kan op haar beurt met een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State worden aangevochten.

In het algemeen kan worden opgemerkt dat gelet op het beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State tegen de individuele beslissingen van de overheid en op de bevoegdheden van de Hoven en Rechtbanken, voldaan is aan de bepaling van de beleggingsdienstenrichtlijn inzake beroep op de rechter (artikel 26).

De bepaling van de richtlijn (artikel 3, § 5) dat de weigering van een vergunning met redenen moet zijn omkleed, werd niet uitdrukkelijk in deze titel opgenomen, gezien de motivering van de individuele bestuurshandelingen van de toezichthoudende overheid en van de beslissingen van de minister van Financiën op beroep reeds wordt opgelegd door de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

Artikel 47

In uitvoering van artikel 3, § 1, van de beleggingsdienstenrichtlijn wordt de toegang tot de werkzaamheid van beleggingsonderneming onderworpen aan een vergunningsplicht. Zij die beleggingsdiensten aan derden verlenen zonder over een vergunning te beschikken, zijn strafbaar.

Dit artikel is bijzonder belangrijk vanuit het oogpunt van de bescherming van de particuliere belegger. Met betrekking tot beleggingsdiensten

qualité d'entreprise d'investissement. Il modifie fondamentalement la réglementation contenue dans la loi du 4 décembre 1990 afin de tenir compte de la directive relative aux services d'investissement.

Section I^{re}

Agrément

La section I^{re} pose le principe selon lequel un agrément de la Commission bancaire et financière est requis pour toute entreprise d'investissement de droit belge qui entend exercer ses activités en Belgique. Dans la ligne de la législation antérieure et de la directive, l'agrément est un acte de compétence liée de la Commission bancaire et financière en ce sens que celle-ci est obligée d'accorder l'agrément lorsqu'il est satisfait aux conditions légales. Il y a lieu toutefois de noter que certaines de ces conditions laissent un large pouvoir d'appréciation à la Commission bancaire et financière.

Un recours est ouvert auprès du ministre des Finances contre les décisions de la Commission bancaire et financière. La décision du ministre peut à son tour être attaquée par un recours en annulation introduit auprès du Conseil d'État.

Il y a lieu de noter, de manière générale, qu'en égard au recours en annulation qui peut être formé auprès du Conseil d'État contre les décisions individuelles de l'autorité et eu égard aux pouvoirs des Cours et Tribunaux, le projet satisfait à la disposition de la directive relative aux services d'investissement qui prescrit l'organisation d'un recours juridictionnel (article 26).

La disposition de la directive (article 3, § 5) en vertu de laquelle le refus d'agrément doit être motivé, n'a pas été reprise explicitement dans le présent titre, étant donné que la motivation des actes administratifs individuels de l'autorité de contrôle et des décisions du ministre des Finances saisi d'un recours est déjà imposée par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

Article 47

En exécution de l'article 3, § 1^{er}, de la directive relative aux services d'investissement, l'accès à l'activité d'entreprise d'investissement est soumis à une obligation d'agrément. Ceux qui fournissent des services d'investissement à des tiers sans être agréés sont passibles d'une sanction pénale.

Cet article est particulièrement important sous l'angle de la protection de l'investisseur privé. Il constitue, pour les services d'investissement, le pendant de

vormt deze bepaling het equivalent van artikel 4 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen dat het beroep op het publiek om terugbetaalbare gelden te ontvangen als een misdrijf aanmerkt, behalve wanneer het gaat om instellingen of verrichtingen waarvoor een specifieke toezicht geldt tot bescherming van het spaarderspubliek.

Artikel 47, § 1, vereist een vergunning voor de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht, ongeacht de plaats waar zij bedrijvig zijn, alleen in België of ook in het buitenland zowel in de Lid-Staten van de Gemeenschap als in derde landen.

In aansluiting bij de huidige wetgeving dienen de betrokken ondernemingen een vergunning aan te vragen als beursvennootschap, als vennootschap voor vermogensbeheer of als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten. De handhaving van de bestaande categorieën van vergunningen samen met de regeling ter bescherming van de naam van de betrokken ondernemingen (artikel 55) strekken er inzonderheid toe de brede sector van de beleggingsondernemingen transparant te houden voor het beleggerspubliek. Bovendien staat deze regeling een overstap van een vergunning naar een andere niet in de weg. De beleggingsondernemingen kunnen aldus zelf uitmaken welke vergunning zij wensen te hebben en dus onder welk statuut zij wensen te komen: dat van beursvennootschap dat universeel is in die zin dat het in beginsel toelaat om alle beleggings- en nevendiensten te verrichten, met inachtneming van de toepasselijke kapitaalvereisten; dan wel het gespecialiseerde statuut van vennootschap voor vermogensbeheer of voor makelarij in financiële instrumenten. De beleggingsondernemingen kunnen eveneens hun vergunningsaanvraag beperken tot de diensten van hun keuze, wat vooral voor de beursvennootschappen van belang kan zijn.

De Regering is in belangrijke mate tegemoetgekomen aan de wens van de gespecialiseerde vennootschappen (de vennootschappen voor vermogensbeheer en de makelaarsvennootschappen) om hun activiteiten te kunnen uitbreiden. Het is de vennootschappen voor vermogensbeheer in de toekomst toegestaan om orders voor rekening van cliënten te ontvangen, door te geven en uit te voeren. Het is hen evenwel nog steeds niet toegestaan om geld of financiële instrumenten van cliënten te ontvangen, zelfs voor zeer beperkte tijd (zie artikel 79). De ervaring van de controle-overheden toont immers aan dat bijzondere prudentiële maatregelen vereist zijn om de risico's op te vangen die verbonden zijn aan de ontvangst van geld en effecten voor rekening van derden. Alleen de beursvennootschappen waarvoor een bijzondere prudentiële omkadering is uitgewerkt

l'article 4 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit qui érige en infraction pénale l'appel au public en vue de recevoir des fonds remboursables, sauf lorsqu'il s'agit d'établissements ou d'opérations soumis à un contrôle spécifique dans un but de protection de l'épargne publique.

L'article 47, § 1^{er}, pose l'exigence de l'agrément pour les entreprises d'investissement de droit belge et cela quel que soit le lieu où elles exercent leurs activités, en Belgique seulement ou également à l'étranger, tant dans des États membres de la Communauté que dans des États tiers.

Dans la ligne de la législation actuelle, les entreprises concernées doivent solliciter un agrément en qualité de société de bourse, de société de gestion de fortune ou de société de courtage en instruments financiers. Le maintien des catégories existantes d'agréments ainsi que le régime visant à protéger le nom des entreprises concernées (article 55) ont notamment pour objet de préserver la transparence du large secteur des entreprises d'investissement pour le public des investisseurs. En outre, ce régime n'empêche pas de passer d'un agrément à un autre. Les entreprises d'investissement peuvent ainsi déterminer elles-mêmes l'agrément qu'elles souhaitent obtenir et, partant, le statut auquel elles souhaitent accéder: celui de société de bourse, qui est universel en ce sens qu'il permet en principe de fournir l'ensemble des services d'investissement et services auxiliaires, moyennant le respect des exigences en capital applicables; ou le statut spécialisé de société de gestion de fortune ou de courtage en instruments financiers. Les entreprises d'investissement peuvent également limiter leur demande d'agrément aux services de leur choix, ce qui peut être important surtout pour les sociétés de bourse.

Le Gouvernement a dans une large mesure répondu au souhait des sociétés spécialisées (les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de courtage), désireuses de pouvoir étendre leurs activités. Les sociétés de gestion de fortune sont dorénavant autorisées à recevoir, transmettre et exécuter des ordres pour le compte de clients. Il ne leur est cependant toujours pas permis de recevoir des fonds ou des instruments financiers appartenant aux clients, même pour une durée très limitée (voir l'article 79). L'expérience des autorités de contrôle révèle en effet que des mesures prudentielles particulières sont nécessaires pour capter les risques liés à la réception de fonds et de titres pour le compte de tiers. Seules les sociétés de bourse pour lesquelles un encadrement prudentiel particulier a été élaboré (notamment l'obligation de ségrégation des fonds de tiers, telle que réglée à

(i.h.b. de verplichting tot segregatie van de gelden van derden zoals geregeld in artikel 77 en een revisoraal toezicht), mogen dan ook effecten alsook, onder bepaalde voorwaarden, gelden van cliënten ontvangen.

Zoals in het verleden kunnen de vennootschappen voor vermogensbeheer ook beleggingsadvies verlenen, alsook advies aan ondernemingen inzake bedrijfsstrategie.

Wat de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij betreft, rees de vraag of zij hun makelaarsactiviteit voor professionelen zouden mogen uitbreiden tot andere financiële instrumenten dan deze waarvoor ze krachtens de wet van 4 december 1990 bevoegd zijn. Gezien hun belangrijkste concurrenten in het buitenland deze mogelijkheid hebben en om hun internationale concurrentiepositie niet verder in gevaar te brengen, stelt de Regering voor om deze vennootschappen in beginsel toe te laten op te treden als makelaar inzake alle financiële instrumenten die onder de richtlijn vallen. Daarom ook wordt voorgesteld om niet langer te spreken van vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij maar van vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten. Hun werkzaamheden met betrekking tot op een Belgische effectenbeurs verhandelde effecten mag de goede werking van deze beurzen echter niet doorkruisen. Wat deze effecten betreft, mogen zij daarom slechts als makelaar optreden tussen beleggingsondernemingen of kredietinstellingen.

In het verlengde van hun hoofdbedrijf is het de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten ook toegestaan om adviserend op te treden ten aanzien van hun professionele cliënten.

Artikel 48

Krachtens deze bepaling die aansluit bij artikel 3, paragraaf 4, van de richtlijn, moeten de aanvragers aangeven welke vergunning zij wensen en welke diensten zij voornemens zijn te verrichten; zij moeten bij hun aanvraag een programma van werkzaamheden voegen dat beantwoordt aan de door de toezichthouder gestelde voorwaarden, en moeten verder alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor het beoordelen van de aanvraag. Het gaat om een belangrijke procedurele bepaling die moet toelaten de leefbaarheid van de kandidaat-beleggingsonderneming te beoordelen, alsook de aangepastheid van de geplande financiële en organisatorische middelen om alle aangeduide werkzaamheden uit te voeren.

In tegenstelling tot de vroegere wetgeving is geen uitvoeringsbesluit meer nodig om te bepalen welke gegevens aan de Commissie voor het Bank- en Financieel moeten worden overgemaakt. Het konink-

rijklijk artikel 77, et un contrôle revisoral), peuvent dès lors recevoir des titres ainsi que, à certaines conditions, des fonds de leurs clients.

Comme dans le passé, les sociétés de gestion de fortune peuvent également fournir des services de conseil en placements, ainsi que des conseils aux entreprises en matière de stratégie industrielle.

En ce qui concerne les sociétés de courtage en change et en dépôts, la question s'est posée de savoir si elles pourraient étendre leur activité de courtage pour professionnels à d'autres instruments financiers que ceux pour lesquels elles sont compétentes en vertu de la loi du 4 décembre 1990. Étant donné que leurs principaux concurrents à l'étranger disposent de cette possibilité et afin de ne pas mettre davantage en péril leur situation concurrentielle internationale, le Gouvernement propose d'autoriser en principe ces sociétés à intervenir en qualité de courtier pour tous les instruments financiers couverts par la directive. C'est également la raison pour laquelle il est proposé de rebaptiser les sociétés de courtage en change et en dépôts en sociétés de courtage en instruments financiers. Leurs activités relatives à des titres négociés sur une bourse belge de valeurs mobilières ne peut toutefois contrecarrer le bon fonctionnement de ces bourses. En ce qui concerne ces titres, elles ne peuvent dès lors intervenir en qualité de courtier qu'entre entreprises d'investissement ou établissements de crédit.

Dans le prolongement de leur activité principale, il est également permis aux sociétés de courtage en instruments financiers de fournir des conseils à leur clientèle professionnelle.

Article 48

En vertu de cette disposition, inspirée de l'article 3, paragraphe 4, de la directive, les demandeurs doivent indiquer l'agrément qu'ils souhaitent obtenir ainsi que les services qu'ils envisagent de fournir; ils doivent joindre à leur demande un programme d'activités répondant aux conditions fixées par l'autorité de contrôle et doivent en outre fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande. Il s'agit d'une disposition procédurale importante qui doit permettre d'apprécier la viabilité de l'entreprise d'investissement demanderesse, ainsi que le caractère adéquat des moyens financiers et organisationnels prévus pour effectuer toutes les activités indiquées.

Contrairement à la législation antérieure, un arrêté d'exécution n'est plus nécessaire pour préciser les informations qui doivent être transmises à la Commission bancaire et financière. L'arrêté royal du

lijk besluit van 2 januari 1991 tot regeling van de erkenningsprocedure voor de beursvennootschappen zal dus vervallen bij de inwerkingtreding van het wetboek.

Naar het voorbeeld van buitenlandse wetgevingen is het mogelijk dat de kandidaat-beleggingsondernemingen hun vergunningsaanvraag beperken tot welbepaalde beleggings- of nevendiensten of zelfs tot de bemiddeling inzake welbepaalde financiële instrumenten. De vergunning van deze beleggingsondernemingen zal bijgevolg enkel betrekking hebben op de aangevraagde diensten. Ook het Europees paspoort van de betrokken onderneming zal beperkt zijn tot deze diensten. In het *Belgisch Staatsblad* zal de lijst worden gepubliceerd van de beleggingsdiensten die krachtens de vergunning mogen worden verricht (zie artikel 53).

Wanneer een beleggingsonderneming de diensten waarvoor ze een vergunning heeft, wil uitbreiden, dient zij daartoe een nieuw dossier aan de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen voor te leggen (artikel 48, tweede lid). Beleggingsondernemingen die over een vergunning van rechtswege beschikken voor de activiteiten die ze op 31 december 1995 mogen uitoefenen, kunnen met toepassing van artikel 48 een aanvraag doen om de bijkomende beleggingsdiensten te verrichten die krachtens het nieuwe statuut voor beleggingsondernemingen toegankelijk zullen zijn.

Artikel 49

Dit artikel is de omzetting van artikel 6 van de beleggingsdienstenrichtlijn. De door deze bepaling voorziene consultatie van buitenlandse bevoegde overheden beoogt een beter inzicht in de soliditeit van de op te richten Belgische onderneming, in het licht van de ervaring van de overheden die reeds toezicht houden op verwante ondernemingen of instellingen van de in België op te richten onderneming.

Artikel 50

Deze bepaling regelt de vergunningsprocedure conform de procedure van de bankwet. Zoals in de huidige wet dient een beslissing binnen de drie maanden na de indiening van een volledig dossier te zijn getroffen.

De huidige wet wordt vervolledigd door te eisen dat de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen zich in elk geval — ook al is het dossier niet volledig — moet uitspreken binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag. Dit laatste vereiste gaat verder dan de beleggingsdienstenrichtlijn die geen dergelijke termijn voorziet. De Regering is van oordeel dat het bepalen van een maximale termijn in het belang is van de aanvragers omdat het hen meer

2 janvier 1991 réglant la procédure d'octroi de l'agrément des sociétés de bourse deviendra donc caduc au moment de l'entrée en vigueur du code.

À l'instar de législations étrangères, le présent code permet aux entreprises d'investissement demanderesses de limiter leur demande d'agrément à certains services d'investissement ou services auxiliaires, voire à l'intermédiation portant sur des instruments financiers bien déterminés. L'agrément de ces entreprises d'investissement ne couvrira dès lors que les services demandés. Le passeport européen de l'entreprise concernée sera également limité à ces services. La liste des services d'investissement autorisés par l'agrément sera publiée au *Moniteur belge* (voir l'article 53).

Lorsqu'une entreprise d'investissement souhaite élargir la gamme des services couverts par son agrément, elle doit soumettre un nouveau dossier à la Commission bancaire et financière (article 48, alinéa 2). Les entreprises d'investissement qui sont de plein droit agréées pour les activités qu'elles sont autorisées à exercer au 31 décembre 1995, peuvent, en application de l'article 48, introduire une demande pour pouvoir fournir les services d'investissement supplémentaires qui leur seront accessibles en vertu du nouveau statut prévu pour les entreprises d'investissement.

Article 49

Cet article transpose l'article 6 de la directive relative aux services d'investissement. La consultation d'autorités compétentes étrangères, prévue par cette disposition, vise à mieux éclairer la solidité de l'entreprise belge à créer à la lumière de l'expérience des autorités ayant déjà le contrôle d'entreprises ou d'établissements proches de l'entreprise qui se constitue en Belgique.

Article 50

Cette disposition règle la procédure d'agrément conformément à la procédure prévue par la loi bancaire. Comme dans la loi actuelle, une décision doit être prise dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet.

La loi actuelle est complétée par une disposition exigeant que la Commission bancaire et financière statue en tout cas — même si le dossier n'est pas complet — dans les neuf mois de la réception de la demande. Cette dernière exigence va plus loin que la directive relative aux services d'investissement, qui ne prévoit pas un tel délai. Le Gouvernement estime qu'il est dans l'intérêt des demandeurs que soit fixé un délai maximal, cette mesure leur offrant une plus grande

rechtszekerheid biedt. Uit de praktijk blijkt echter dat de beslissingen inzake vergunning in de regel binnen een kortere tijdsspanne (drie maanden) kunnen worden genomen.

De beslissingen inzake vergunning zullen de beleggings- en nevendiensten vermelden die de onderneming mag verrichten.

Artikel 51

Deze bepaling die gedeeltelijk is geïnspireerd door de nieuwe bankwet, verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid om voor het verrichten van bepaalde diensten aan de beleggingsonderneming vergunningsvoorwaarden op te leggen ingegeven door prudentiële redenen, inzonderheid op het vlak van de beschikbare administratieve, commerciële en financiële middelen.

Steeds gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning eveneens beperken tot bepaalde van de aangevraagde diensten.

Artikel 52

Deze bepaling regelt de procedure van beroep bij de minister van Financiën tot herziening van de vergunningsbeslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

In het belang van de aanvrager wordt het niet binnen de voorziene termijn treffen van een beslissing door de minister aanzien als een beslissing ten gunste van de aanvrager. Deze regeling is overgenomen uit de huidige wetgeving en is ook van toepassing in de banksector.

Artikel 53

Ter informatie van het publiek zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen jaarlijks de lijst van de beleggingsondernemingen opmaken en bekendmaken. Een verschillende rubriek in de lijst correspondeert met de vergunning, resp. als beursvennootschap, vennootschap voor vermogensbeheer en vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten.

De lijst zal tevens de beleggingsdiensten vermelden die de beleggingsondernemingen mogen verrichten. Dit is nuttig vermits bepaalde ondernemingen slechts over een beperkte vergunning zullen beschikken, bijvoorbeeld omdat zij geen vergunning voor alle diensten hebben aangevraagd of omdat zij niet over het voor sommige diensten vereiste kapitaal beschikken.

sécurité juridique. Il apparaît toutefois, au vu de la pratique, que les décisions en matière d'agrément peuvent en principe être prises dans un délai plus court (trois mois).

Les décisions en matière d'agrément mentionneront les services d'investissement et services auxiliaires que l'entreprise est autorisée à fournir.

Article 51

Cette disposition, qui s'inspire partiellement de la nouvelle loi bancaire, confère à la Commission bancaire et financière le pouvoir d'imposer à l'entreprise d'investissement, pour la fourniture de certains services, des conditions d'agrément dictées par des raisons d'ordre prudentiel, notamment sur le plan des moyens administratifs, commerciaux et financiers disponibles.

Dans le même souci de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise, la Commission bancaire et financière peut également limiter l'agrément à certains des services demandés.

Article 52

Cette disposition reprend l'organisation d'un recours en réformation des décisions d'agrément de la Commission bancaire et financière auprès du ministre des Finances.

Dans l'intérêt du demandeur, l'absence de décision du ministre dans le délai prévu est considérée comme une décision favorable au demandeur. Ce régime est repris de la législation actuelle et est également d'application dans le secteur bancaire.

Article 53

Dans un but d'information du public, la Commission bancaire et financière établira et publiera tous les ans la liste des entreprises d'investissement. Une rubrique différente est prévue dans la liste pour l'agrément, respectivement, en qualité de société de bourse, de société de gestion de fortune et de société de courtage en instruments financiers.

La liste mentionnera également les services d'investissement que les entreprises d'investissement sont autorisées à fournir. Cette mention s'avère nécessaire puisque certaines entreprises ne disposeront que d'un agrément limité, du fait par exemple qu'elles n'auront pas sollicité un agrément pour tous les services ou qu'elles ne disposent pas du capital requis pour certains services.

Artikel 54

Deze bepaling vloeit voort uit artikel 7 van de beleggingsdienstenrichtlijn dat de betrekkingen regelt met derde Staten. Dit artikel verleent de EG-Commissie het recht om met derde Staten te onderhandelen wanneer Europese beleggingsondernemingen in die Staten niet de nationale behandeling krijgen die dezelfde concurrentiemogelijkheden biedt als die welke aan binnenlandse beleggingsondernemingen worden geboden of wanneer ingevolge de buitenlandse wetgeving de voorwaarden voor daadwerkelijke toegang tot de markt niet zijn vervuld. In dit kader moet de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wanneer zij een vergunning verleent aan een onderneming naar Belgisch recht die van belangen van een derde Staat afhangt, aan de Europese Commissie de identiteit meedelen van de moeder vennootschap en, in voorkomend geval, welke de financiële structuur is van de controlegroep.

Wanneer de Gemeenschap onderhandelingen opent met of retorsie maatregelen treft ten aanzien van derde Staten, onder de voorwaarden en volgens de procedures van artikel 7 van de beleggingsdienstenrichtlijn, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen verplicht worden om de Europese Commissie in kennis te stellen van vergunningsaanvragen van ondernemingen die afhangen van belangen van een derde Staat alsook om de vergunningsbeslissingen voor deze ondernemingen te beperken of te schorsen.

Voor de verwerving van deelnemingen in een onderneming naar Belgisch recht door belangen van buiten de Gemeenschap is eenzelfde regeling voorzien (artikel 68).

Artikel 55

Zoals in de wet van 4 december 1990 worden de benamingen beschermd waarvoor een vergunningsplicht is ingesteld.

Artikel 56

Deze bepaling herneemt de bestaande wettelijke regeling (artikel 47, §§ 2 en 3 van de wet van 4 december 1990).

Afdeling II

Vergunningsvoorwaarden

Onderafdeling 1

Rechtsvorm

Artikel 57

In aansluiting bij de bestaande wetgeving moeten beleggingsondernemingen opgericht worden als

Article 54

Cette disposition procède de l'article 7 de la directive relative aux services d'investissement, qui règle les relations avec des États tiers. Cet article confère à la Commission de la Communauté européenne le droit d'engager des négociations avec des États tiers lorsque des entreprises d'investissement communautaires ne bénéficient pas, dans ces États, du traitement national offrant les mêmes possibilités de concurrence qu'aux entreprises d'investissement de ces États ou lorsque, par suite de la législation étrangère, les conditions d'accès effectif au marché ne sont pas remplies. Dans ce cadre, la Commission bancaire et financière doit, lorsqu'elle procède à l'agrément d'une entreprise de droit belge dépendant d'intérêts d'un État tiers, communiquer à la Commission européenne l'identité de la société mère et, s'il y a lieu, la structure financière du groupe de contrôle.

Dans les cas où la Communauté met en oeuvre les processus de négociation ou de rétorsion à l'égard d'États tiers dans les conditions et selon les procédures organisées par l'article 7 de la directive relative aux services d'investissement, la Commission bancaire et financière peut être tenue d'aviser la Commission européenne des demandes d'agrément d'entreprises dépendant d'intérêts d'un État tiers, ainsi que de limiter ou de suspendre ses décisions d'agrément de telles entreprises.

La même disposition est prévue pour l'acquisition de participations dans une entreprise de droit belge par des intérêts hors C.E. (article 68).

Article 55

Comme dans la loi du 4 décembre 1990, les dénominations pour lesquelles une obligation d'agrément est instaurée, sont protégées.

Article 56

Cette disposition reprend le régime légal existant (article 47, §§ 2 et 3 de la loi du 4 décembre 1990).

Section II

Conditions d'agrément

Sous-section 1^{re}*Forme*

Article 57

Dans la ligne de la législation existante, les entreprises d'investissement doivent être constituées sous

handelsvennootschap. Deze regel heeft tot doel het professionele vermogen van de ondernemingen af te bakenen, hun reglementering en toezicht te vergemakkelijken en de continuïteit van het bedrijf te bevorderen. De Regering acht het niet wenselijk op de huidige wetgeving terug te komen door Belgische beleggingsondernemingen toe te laten die niet de vennootschapsvorm hebben aangenomen, hetgeen de beleggingsdienstenrichtlijn, onder strikte voorwaarden, mogelijk maakt (artikel 47, punt 2, tweede lid).

Na het verstrijken van een overgangperiode, wordt ook de keuze van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon, verboden. Deze rechtsvorm biedt immers onvoldoende garanties op het financiële vlak en op het gebied van de leiding die ten minste aan twee natuurlijke personen moet zijn toevertrouwd (zie artikel 60).

Onderafdeling 2

Aanvangskapitaal

Artikel 58

Deze bepaling regelt het aanvangskapitaal voor nieuwe beleggingsondernemingen die een vergunning aanvragen.

De Europeesrechtelijke vereisten inzake aanvangskapitaal zijn opgenomen in artikel 3 van de richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen. Deze richtlijn bepaalt het bedrag dat het aanvangskapitaal minimaal moet bedragen, op basis van de activiteiten van de beleggingsondernemingen:

- het presteren van alle beleggingsdiensten (730 000 ecu);
- het presteren van alle beleggingsdiensten met uitzondering van verrichtingen voor eigen rekening en vaste overneming (125 000 ecu);
- het presteren van beleggingsdiensten met uitzondering van verrichtingen voor eigen rekening en vaste overneming, alsook van het houden van geld en effecten van cliënten (50 000 ecu).

Voor genoemde bedragen zijn minimale bedragen en vormen zelfs niet het gemiddelde van de bestaande vereisten inzake aanvangskapitaal in de Lid-Staten.

De huidige Belgische wetgeving bepaalt dat de beursvennootschappen, de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij moeten beschikken over een aanvangskapitaal van ten minste 10 miljoen frank. De beursvennootschappen die de vorm hebben

la forme d'une société commerciale. Cette règle vise à circonscrire le patrimoine professionnel des entreprises, à faciliter leur réglementation et leur contrôle et à favoriser la continuité de l'activité. Le Gouvernement est d'avis qu'il n'est pas souhaitable de revenir sur la législation actuelle en autorisant l'existence d'entreprises d'investissement belges n'ayant pas pris la forme d'une société, ce que permet, à des conditions strictes, la directive relative aux services d'investissement (article 47, point 2, alinéa 2).

Au terme d'une période transitoire, le choix de la société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne sera également interdit. Cette forme juridique n'offre en effet pas de garanties suffisantes sur le plan financier et concernant la direction, qui doit être confiée à deux personnes physiques au moins (voir l'article 60).

Sous-section 2

Capital initial

Article 58

Cette disposition règle le capital initial dont doivent disposer les entreprises d'investissement nouvelles qui sollicitent un agrément.

Les exigences du droit européen en matière de capital initial figurent à l'article 3 de la directive 93/6/CEE du Conseil du 15 mars 1993 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit. Cette directive détermine le montant minimum du capital initial en fonction des activités des entreprises d'investissement:

- la prestation de tous les services d'investissement (730 000 écus);
- la prestation de tous les services d'investissement à l'exception des opérations pour compte propre et de la prise ferme (125 000 écus);
- la prestation de services d'investissement à l'exception des opérations pour compte propre et de la prise ferme et à l'exception de la détention de fonds et de titres des clients (50 000 écus).

Les montants précités sont des montants minimums et ne constituent même pas la moyenne des exigences existant en matière de capital initial dans les États membres.

La législation belge actuelle prévoit que les sociétés de bourse, les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de courtage en change et en dépôts doivent disposer d'un capital initial de 10 millions de francs au moins. Les sociétés de bourse qui sont constituées sous la forme d'une société anonyme ou qui intervien-

van een naamloze vennootschap of die als vaste overnemer of borg optreden of de financiële dienst voor emittenten verzorgen, moeten evenwel over een kapitaal van ten minste 50 miljoen frank beschikken.

De Regering heeft ervoor geopteerd om de door de wet van 4 december 1990 ingestelde kapitaalvereisten in beginsel te handhaven. Omwille van de bescherming van de beleggers en de stabiliteit van het financiële stelsel is zij van oordeel dat het vereiste aanvangskapitaal voor de toegang tot het bedrijf van beleggingsonderneming niet mag worden verlaagd tot beneden 10 miljoen frank, ook al laat de richtlijn dit toe voor ondernemingen die geen verrichtingen voor eigen rekening of vaste overnames doen. Zij ziet evenmin een noodzaak om naar aanleiding van dit ontwerp de bestaande vereisten inzake aanvangskapitaal op te trekken.

Nieuw op te richten beursvennootschappen die uitgaven van financiële instrumenten willen overnemen of borg willen staan voor de plaatsing hiervan, zullen zoals thans een aanvangskapitaal moeten hebben van 50 miljoen frank. Maar ook wanneer zij transacties met financiële instrumenten voor eigen rekening willen verrichten, zullen zij voortaan een dergelijk aanvangskapitaal moeten hebben.

Een bijzondere kapitaalvereiste is voorzien voor de beursvennootschappen die wensen op te treden als bewaarder voor verzekeringsondernemingen of instellingen voor collectieve belegging, activiteit die voorheen was voorbehouden aan de kredietinstellingen. Gelet op de risico's die aan dit bedrijf zijn verbonden, wordt een minimaal aanvangskapitaal vereist van 100 miljoen frank.

De bepaling inzake het minimale aanvangskapitaal staat er niet aan in de weg dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan nagaan of er een redelijke verhouding bestaat tussen het bedrag van het aanvangskapitaal en de risico's verbonden aan de voorgenomen werkzaamheden van de kandidaat-beleggingsonderneming. Is dit niet het geval dan kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de vergunning weigeren of beperken omwille van de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid.

Paragraaf twee handelt over de hypothese waarin een bestaande vennootschap, b.v. een financiële instelling, zou willen overstappen naar het statuut van beleggingsonderneming.

De regeling van het minimum aanvangskapitaal bij oprichting van een beleggingsonderneming dient vanzelfsprekend te worden gezien in samenhang met de vereisten inzake eigen vermogen tijdens de bedrijfsuitoefening die worden geregeld krachtens de artikelen 66 en 90.

nent en qualité de preneur ferme ou de garant ou assurent le service financier d'émetteurs, doivent toutefois disposer d'un capital de 50 millions de francs au moins.

Le Gouvernement a opté pour le maintien, en principe, des exigences de capital introduites par la loi du 4 décembre 1990. Dans l'intérêt de la protection des investisseurs et de la stabilité du système financier, il estime que le montant du capital initial requis pour accéder à l'activité d'entreprise d'investissement ne peut être ramené en deçà de 10 millions de francs, même si la directive l'autorise pour les entreprises n'effectuant pas d'opérations pour compte propre ni de prises fermes. Il ne voit pas davantage la nécessité de relever, à l'occasion du présent projet, les exigences existantes en matière de capital initial.

Les sociétés de bourse à créer qui entendent prendre ferme des émissions d'instruments financiers ou garantir le placement de celles-ci, devront avoir un capital initial de 50 millions de francs, comme tel est le cas actuellement. Mais dorénavant, elles devront également disposer d'un tel montant de capital initial pour pouvoir effectuer des opérations sur instruments financiers pour leur propre compte.

Une exigence de capital particulière est prévue pour les sociétés de bourse qui souhaitent intervenir en qualité de dépositaire pour des entreprises d'assurances ou des organismes de placement collectif, activité réservée auparavant aux établissements de crédit. Eu égard aux risques liés à cette activité, un capital initial de 100 millions de francs au moins est requis.

La disposition relative au capital initial minimum n'ôte rien à la possibilité, pour la Commission bancaire et financière, de vérifier s'il existe un rapport raisonnable entre le montant du capital initial et les risques liés aux activités envisagées par l'entreprise d'investissement demanderesse. Si tel n'est pas le cas, la Commission bancaire et financière peut refuser ou limiter l'agrément, eu égard à la nécessité de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise concernée.

Le § 2 vise le cas d'une société existante, par exemple un établissement financier, qui voudrait accéder au statut d'entreprise d'investissement.

Le régime du capital initial minimum en cas de constitution d'une entreprise d'investissement doit évidemment être considéré en relation avec les exigences en matière de fonds propres à détenir au cours de l'exercice de l'activité, telles que fixées en vertu des articles 66 et 90.

Onderafdeling 3

Aandeelhouders of vennoten

Artikel 59

Artikel 4 van de beleggingsdienstenrichtlijn stelt als vergunningsvereiste voor beleggingsondernemingen dat hun aandeelhouders geschikt moeten worden bevonden gelet op de noodzaak om een gezonde en prudente bedrijfsvoering te garanderen.

Artikel 59 legt deze verplichting ten uitvoer voor alle types van beleggingsonderneming naar Belgisch recht die een vergunning vragen. Het wetsontwerp gaat op één punt verder dan de richtlijn: de aandeelhouders dienen zich kenbaar te maken van zodra zij 5 pct. van het kapitaal bezitten, daar waar de richtlijn de drempel legt op het bezit van een gekwalificeerde deelneming (in beginsel ten minste 10 pct.). Uit de ervaring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen blijkt immers dat de drempel van een gekwalificeerde deelneming soms onvoldoende inzicht verleent, gezien de mogelijke sterke versnippering van de aandeelhouderskring van de beleggingsonderneming. Met een percentage van 5 pct. sluit dit ontwerp aan bij de wet van 2 maart 1989 op de transparantie van genoteerde ondernemingen en bij de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Bij de beoordeling van de geschiktheid van de aandeelhouders dient de Commissie van het Bank- en Financiewezen zich te laten leiden door de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de onderneming. Met gezond en voorzichtig beleid wordt inzonderheid het autonoom beleid door de effectieve leiders bedoeld en het bepalen van de oriëntaties inzake de activiteiten, in het bijzonder de criteria inzake de beleggingsbeslissingen, de politiek van winstverdeling, strikte inventariscorrecties, de goede werking van de vennootschapsorganen, de politiek van geografische expansie of van uitbreiding van het produktaanbod, de naleving van de prudentiële wetgevingen en reglementeringen.

Onderafdeling 4

Leiding

Artikel 60

Deze bepaling zet artikel 3, § 3, tweede streepje, van de richtlijn beleggingsdiensten om. Voor een uitvoerige toelichting bij dit vereiste wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 4 van de wet van 17 juli 1985 tot wijziging van de wetten op de kredietin-

Sous-section 3

Détenteurs du capital

Article 59

L'article 4 de la directive relative aux services d'investissement érige en condition d'agrément des entreprises d'investissement la nécessité que soit admise la qualité de leurs actionnaires, compte tenu du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise.

L'article 59 met cette obligation à exécution pour tous les types d'entreprises d'investissement de droit belge qui sollicitent un agrément. La loi en projet est plus exigeante que la directive sur un point: les actionnaires sont tenus de se faire connaître dès qu'ils détiennent 5 p.c. du capital, alors que la directive fixe le seuil à la détention d'une participation qualifiée (en principe 10 p.c. au moins). L'expérience de la Commission bancaire et financière montre en effet que le seuil d'une participation qualifiée n'offre pas toujours une vue suffisante de la situation, vu la dispersion que peut connaître l'actionnariat d'une entreprise d'investissement. Le pourcentage de 5 p.c. peut d'ailleurs s'autoriser de la loi du 2 mars 1989 sur la transparence des entreprises cotées, ainsi que de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Dans son appréciation de la qualité des actionnaires, la Commission bancaire et financière doit se laisser guider par la nécessité de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise. Par gestion saine et prudente, on vise notamment l'autonomie de la gestion par ses dirigeants effectifs et l'établissement des orientations concernant les activités, en particulier les critères présidant aux décisions de placement, la politique de répartition du bénéfice, la rigueur des corrections d'inventaire, le bon fonctionnement des organes sociaux, la politique d'expansion géographique ou de la gamme des produits offerts, le respect des législations et réglementations prudentielles.

Sous-section 4

Dirigeants

Article 60

Cette disposition transpose l'article 3, § 3, deuxième tiret, de la directive relative aux services d'investissement. Pour plus de précisions concernant cette exigence, l'on se reportera au commentaire de l'article 4 de la loi du 17 juillet 1985 modifiant les lois

stellingen, voornamelijk ter aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen (Parl. St., Kamer, 1981-1982, nr. 277/1, blz. 6 e.v.).

Het ontwerp herneemt niet langer het vereiste dat de meerderheid van de leiders van een beursvennootschap de hoedanigheid van effectenmakelaar moeten hebben (art. 37 van de wet van 4 december 1990). De hoedanigheid van effectenmakelaar is derhalve geen onderdeel meer van het statuut van beleggingsonderneming, maar blijft nochtans een ernstige aanwijzing van de professionele bekwaamheid van de betrokkene.

Artikel 61

Dit artikel herneemt de bestaande beroepsverboden ten aanzien van leiders van beleggingsondernemingen die zijn veroordeeld wegens bepaalde overtredingen of die zijn failliet verklaard. In tegenstelling tot de huidige wet die hiervoor verwijst naar de wetgeving inzake de kredietinstellingen, wordt deze regeling in de wet integraal en autonoom opgenomen. De Commissie voor het Bank- en Financieelwesen zal de uitoefening van haar discretionaire bevoegdheid in haar jaarverslag omschrijven.

Een nieuw vierde lid wordt ingevoegd teneinde de Koning toe te laten om louter technische aanpassingen te verrichten aan de lijst van de opgesomde strafbepalingen. Deze mogelijkheid bestaat ook in de controlewetgeving voor de verzekeringsondernemingen.

Onderafdeling 5

Organisatie

Artikel 62

Het eerste lid zet artikel 10, eerste streepje, van de beleggingsdienstenrichtlijn om, dat een aantal essentiële prudentiële regels voorschrijft inzake de organisatie van de beleggingsonderneming.

Met het vereiste van een beleidsstructuur die aangepast is aan het bedrijf van de onderneming wordt de inrichting bedoeld van de bestuurs- en beleidsorganen, hun bevoegdheden en samenstelling, de regeling inzake bevoegdheidsdelegatie aan stafleden van de directie, de specialisatie van de leiders in de voornaamste technieken die bij het beleid van de onderneming worden aangewend. Met de vertegenwoordigers van de beleggingsonderneming worden de gevolmachtigde agenten van de onderneming bedoeld.

sur les établissements de crédit, principalement pour les adapter au droit des Communautés européennes (Doc. parl., Ch., 1981-1982, n° 277/1, p. 6 et suiv.).

Le projet ne reprend plus l'exigence selon laquelle la majorité des dirigeants d'une société de bourse doivent avoir la qualité d'agent de change (art. 37 de la loi du 4 décembre 1990). La qualité d'agent de change ne fait donc plus partie du statut d'entreprise d'investissement, mais reste néanmoins une indication sérieuse de la qualification professionnelle de l'intéressé.

Article 61

Cet article reprend les interdictions professionnelles existant à charge des dirigeants d'entreprises d'investissement qui ont été condamnés pour certaines infractions ou ont été déclarés en faillite. Contrairement à la loi actuelle qui renvoie à cet effet à la législation relative aux établissements de crédit, la présente loi reprend cette réglementation intégrale et d'une manière autonome. La Commission bancaire et financière décrira l'usage du pouvoir dérogatoire qui lui est attribué, dans son rapport annuel.

Un alinéa 4 nouveau est inséré afin d'autoriser le Roi à procéder à des adaptations purement techniques de la liste des dispositions pénales énumérées. Cette possibilité existe également dans la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Sous-section 5

Organisation

Article 62

L'alinéa 1^{er} transpose l'article 10, premier tiret, de la directive relative aux services d'investissement, qui énonce un certain nombre de règles prudentielles essentielles portant sur l'organisation de l'entreprise d'investissement.

En exigeant une structure de gestion appropriée aux activités de l'entreprise, le projet vise l'aménagement des organes d'administration et de gestion, de leurs pouvoirs et de leur composition, l'organisation des délégations aux cadres supérieurs de la direction, la spécialisation des dirigeants dans les principales techniques mises en oeuvre pour la gestion de l'entreprise. Par représentants de l'entreprise d'investissement, il y a lieu d'entendre les agents délégués de l'entreprise.

Het tweede lid vloeit voort uit artikel 10, vierde streepje, van de richtlijn.

Het derde lid voert een verplichting in die ook is opgenomen in artikel 20 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Deze verplichting wil i.h.b. voorkomen dat sommige risico's via het gebruik van complexe groepsstructuren aan toezicht worden onttrokken.

Het vierde lid maakt de voornoemde bepalingen op de kredietinstellingen van toepassing, voor zover deze nog niet zijn opgenomen in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Onderafdeling 6

Hoofdbestuur

Artikel 63

Deze bepaling vloeit voort uit artikel 3, § 2, van de richtlijn en beoogt te voorkomen dat een beleggingsonderneming naar Belgisch recht zou worden opgericht zonder hier haar hoofdbestuur te hebben.

Onderafdeling 7

Aandeelhouderschap van de Beurs

Artikel 64

Zoals thans reeds is bepaald in artikel 46 van de wet van 4 december 1990 dienen de beursvennootschappen toe te treden tot het kapitaal van een effectenbeursvennootschap. Aangezien vennootschappen voor vermogensbeheer in de toekomst orders zullen mogen ontvangen, doorgeven en uitvoeren, werd dit vergunningsvereiste uitgebreid tot deze categorie van vennootschappen, althans wanneer hun vergunning voornoemde activiteit dekt.

Onderafdeling 8

Beleggersbescherming

Artikel 65

Zoals in de wet van 4 december 1990 vormt de aansluiting bij de beleggersbeschermingsregeling een vergunningsvoorwaarde voor de beursvennootschappen. Bovendien wordt voorgesteld om aan de Koning de bevoegdheid te geven deze aansluiting zonodig ook verplicht te stellen voor de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten.

L'alinéa 2 procède de l'article 10, quatrième tiret, de la directive.

L'alinéa 3 introduit une obligation qui figure également à l'article 20 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Cette obligation vise en particulier à empêcher que certains risques soient soustraits à tout contrôle par un recours à des structures de groupe complexes.

L'alinéa 4 rend les dispositions précitées applicables aux établissements de crédit, pour autant que celles-ci ne soient pas encore reprises dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Sous-section 6

Administration centrale

Article 63

Cette disposition résulte de l'article 3, § 2, de la directive et vise à éviter qu'une entreprise d'investissement de droit belge se constitue sans avoir son administration centrale en Belgique.

Sous-section 7

Qualité d'actionnaire de la Bourse

Article 64

Comme le prévoit déjà actuellement l'article 46 de la loi du 4 décembre 1990, les sociétés de bourse doivent entrer dans le capital d'une des sociétés des bourses de valeurs mobilières. Étant donné que les sociétés de gestion de fortune pourront à l'avenir recevoir, transmettre et exécuter des ordres, cette condition d'agrément a été étendue à cette catégorie de sociétés, du moins lorsque leur agrément couvre l'activité précitée.

Sous-section 8

Protection des investisseurs

Article 65

Comme dans la loi du 4 décembre 1990, l'adhésion au système de protection des investisseurs constitue une condition d'agrément des sociétés de bourse. Il est en outre proposé de conférer au Roi le pouvoir de rendre cette adhésion obligatoire également, s'il y a lieu, aux sociétés de gestion de fortune et aux sociétés de courtage en instruments financiers.

De huidige regeling waarvoor het Interventiefonds van de beursvennootschappen instaat, zal in de toekomst vermoedelijk moeten worden aangepast gelet op de ontwikkelingen op Europees vlak. De Europese Commissie heeft immers aan het Parlement en de Raad voorgesteld om, naar het model van de depositogarantieregeling voor kredietinstellingen (richtlijn 94/19/E.G. van het Europees Parlement en de Raad, P.B. 1994, L 135, blz. 5) een beleggerscompensatiestelsel in te voeren in de sector van de beleggingsondernemingen (gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake beleggerscompensatiestelsels, P.B. 1994, C 382, blz. 27).

HOOFDSTUK II

Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

Afdeling I

Minimum eigen vermogen

Artikel 66

Artikel 8, § 1, van de beleggingsdienstenrichtlijn bevat de verplichting dat het effectieve eigen vermogen tijdens de bedrijfsuitoefening nooit mag dalen onder het minimum bedrag van het aanvangskapitaal bepaald in de richtlijn inzake de kapitaaltoereikendheid. Artikel 66 voert een dergelijke verplichting in met verwijzing naar het in artikel 58 vereiste aanvangskapitaal.

Het begrip eigen vermogen waarvan hier sprake moet worden begrepen in de zin zoals omschreven in de reglementen ter uitvoering van artikel 90.

Zoals in de wetgeving op de kredietinstellingen is er een specifieke regel die coöperatieve vennootschappen verbiedt aandelen terug te betalen als ingevolge deze terugbetaling de eigenvermogenscoëfficiënten vastgesteld met toepassing van artikel 90 niet langer worden gehaald.

Paragraaf 2 bevat een overgangsregeling voor de beursvennootschappen die bij de inwerkingtreding van deze wet transacties voor eigen rekening verrichten en niet het door dit ontwerp vereiste bedrag van 50 miljoen frank aan eigen vermogen hebben. Deze beursvennootschappen mogen dit bedrijf verder zetten, op voorwaarde dat zij steeds ten minste het hoogste referentieniveau aan eigen vermogen handhaven dat zij hebben gehad sinds de kennisgeving van de richtlijn inzake de kapitaaltoereikendheid. Het referentieniveau is het daggemiddelde van het eigen vermogen, berekend op 30 juni en 31 december over de zes voorafgaande maanden.

Le système actuel, pris en charge par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, devra probablement être adapté à l'avenir, compte tenu des développements notés sur le plan européen. La Commission européenne a en effet proposé au Parlement et au Conseil d'introduire, selon le modèle du système de garantie des dépôts prévu pour les établissements de crédit (directive 94/19/C.E. du Parlement européen et du Conseil, J.O. 1994, L 135, p. 5), un système d'indemnisation des investisseurs dans le secteur des entreprises d'investissement (proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs, J.O. 1994, C 382, p. 27).

CHAPITRE II

Conditions d'exercice de l'activité

Section I^{re}

Fonds propres minimums

Article 66

L'article 8, paragraphe 1, de la directive relative aux services d'investissement énonce l'obligation selon laquelle les fonds propres effectifs à détenir au cours de l'exercice de l'activité ne peuvent jamais devenir inférieurs au montant minimum du capital initial fixé par la directive sur l'adéquation des fonds propres. L'article 66 introduit une telle obligation en se référant au capital initial requis par l'article 58.

La notion de fonds propres visée ici doit être comprise au sens de la définition qui en est donnée dans les règlements pris en exécution de l'article 90.

Comme dans la législation relative aux établissements de crédit, une règle particulière fait interdiction aux sociétés coopératives de rembourser des parts si, par suite de ce remboursement, les coefficients de fonds propres établis en application de l'article 90 n'étaient plus respectés.

Le § 2 contient un régime transitoire pour les sociétés de bourse qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, effectuent des opérations pour leur propre compte sans disposer du montant de 50 millions de francs en fonds propres, requis par le présent projet. Ces sociétés de bourse peuvent poursuivre cette activité à condition de maintenir en tout temps au moins le niveau de référence le plus élevé atteint par leurs fonds propres depuis la notification de la directive sur l'adéquation des fonds propres. Le niveau de référence est le niveau moyen quotidien des fonds propres, calculé au 30 juin et au 31 décembre sur la période des six mois précédents.

In deze overgangsregeling zijn echter een aantal beperkingen ingebouwd. In de eerste plaats is bepaald dat in geval van wijziging in de controle, hetgeen economisch gezien vaak gelijkwaardig is met de oprichting van een nieuwe onderneming, het eigen vermogen moet worden opgetrokken tot het bedrag van het normaal vereiste aanvangskapitaal voor een nieuwe beleggingsonderneming. Met de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is een lager eigen vermogen mogelijk, indien het gaat om de eerste overdracht door vererving na 31 december 1995 en dit gedurende niet meer dan 10 jaar na de overdracht. Voorts moet bij fusie van twee of meer beleggingsondernemingen waarvoor de uitzonderingsregeling geldt, het eigen vermogen van de onderneming na de fusie, behoudens afwijking met toelating van de toezichthoudende overheid, aan de minimale vereisten van de richtlijn kapitaaltoereikendheid voldoen, dat wil zeggen 30 miljoen frank aan eigen vermogen.

Paragraaf 3 verleent de toezichthoudende overheid het recht om te eisen dat het minimum eigen vermogen opnieuw op peil wordt gebracht mocht dit dalen onder dit minimum.

Afdeling II

Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Artikel 67

Deze bepaling is de omzetting van artikel 9 van de beleggingsdienstenrichtlijn. Het gaat om het permanent toezicht op de geschiktheid van de aandeelhouders van een beleggingsonderneming, in aansluiting bij de beoordeling die plaats vindt bij de vergunningsaanvraag (artikel 59). Zoals toegelicht in de commentaar bij artikel 59 wordt de drempel voor kennisgeving van een voorgenomen verwerving of vergroting van een deelneming vastgesteld op 5 pct. of een veelvoud van 5 pct. ten opzichte van het kapitaal van de vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven effecten. De regeling is voor het overige geïnspireerd op die van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (artikel 24) en dat uitgebreid werd toegelicht tijdens de parlementaire voorbereiding van die wet (Parl. St., Senaat, nr. 616/1, 1992-1993, blz. 30 e.v. en Senaat, nr. 616/2, 1992-1993, blz. 54 e.v.).

Artikel 68

Samen met artikel 54 zet deze bepaling artikel 7 van de richtlijn om. Het regelt, wat de verwerving van deelnemingen in beleggingsondernemingen naar Belgisch recht betreft, de vereiste mededelingen aan

Ce régime transitoire comporte toutefois certaines restrictions. Il prévoit en premier lieu qu'en cas de changement dans le contrôle, ce qui sous l'angle économique correspond souvent à la constitution d'une entreprise nouvelle, les fonds propres doivent être majorés pour atteindre le montant du capital initial normalement requis de toute entreprise d'investissement nouvelle. La Commission bancaire et financière peut cependant autoriser un montant moins élevé de fonds propres s'il s'agit du premier transfert par suite d'une succession après le 31 décembre 1995 et ce, pendant une période maximale de dix ans après ce transfert. En outre, en cas de fusion entre deux ou plusieurs entreprises d'investissement bénéficiant du régime particulier, les fonds propres de l'entreprise après fusion doivent atteindre, sauf dérogation autorisée par l'autorité de contrôle, le niveau minimum requis par la directive sur l'adéquation des fonds propres, soit 30 millions de francs.

Le § 3 confère à l'autorité de contrôle le droit d'exiger le rétablissement du minimum de fonds propres si ces derniers tombaient en deçà de ce montant.

Section II

Modifications dans la structure du capital

Article 67

Cette disposition transpose l'article 9 de la directive relative aux services d'investissement. Elle concerne le contrôle permanent de la qualité des actionnaires d'une entreprise d'investissement, opéré dans le prolongement de l'appréciation faite lors de la demande d'agrément (article 59). Ainsi qu'il a été dit dans le commentaire de l'article 59, le seuil retenu pour les déclarations de projets d'acquisition ou de majoration d'une participation est fixé à 5 pct. ou à un multiple de 5 pct. par rapport au capital ou fonds social ou aux droits de vote attachés aux titres émis par la société. Pour le surplus, le régime proposé s'inspire de celui de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit (article 24) qui a été largement commenté lors des travaux préparatoires de cette loi (Doc. parl., Sénat, n° 616/1, 1992-1993, p. 30 et suiv. et Sénat, n° 616/2, 1992-1993, p. 54 et suiv.).

Article 68

Tout comme l'article 54, cette disposition transpose l'article 7 de la directive. Elle règle, en ce qui concerne l'acquisition de participations dans des entreprises d'investissement de droit belge, les

de Europese Gemeenschap ingeval de beleggingsonderneming wordt gecontroleerd door een beleggingsonderneming die onder een Staat ressorteert die geen Lid-Staat is van de Gemeenschap.

Afdeling III

Leiding en leiders

Artikel 69

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 26 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Het maakt, wat de naamloze vennootschappen betreft, de delegatie van bestuursbevoegdheden aan een directiecomité mogelijk, in afwijking van de vennootschapswet. Voor andere vennootschapsvormen staat de vennootschapswet een dergelijke delegatie niet in de weg.

Artikel 70

Dit artikel herneemt in wezen de regeling inzake onverenigbaarheden voor leiders van beursvennootschappen die is opgenomen in artikel 41 van de wet van 4 december 1990. Deze regeling wordt uitgebreid tot alle beleggingsondernemingen.

De Regering heeft er de voorkeur aan gegeven om het statuut van kredietinstellingen en van beleggingsondernemingen op dit punt niet gelijk te schakelen, gelet op de uiteenlopende tradities in de beurs- en banksector. Beleggingsondernemingen verstrekken, in tegenstelling tot kredietinstellingen, geen commerciële kredieten aan ondernemingen of consumenten, en bijgevolg kan men aan beleggingsondernemingen geen verplichtingen opleggen die verband houden met de activiteit van kredietverstrekking.

Artikel 71

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 28 van de voornoemde wet van 22 maart 1993 en wijzigt de huidige regeling die het bestuurders, zaakvoerders of directeurs van een beursvennootschap verbiedt om leningen of kredieten te ontvangen (artikel 42 van de wet van 4 december 1990). De nieuwe regeling is beperkt tot de bestuurders en de zaakvoerders en staat de kredietverlening toe voor de bedragen en met de waarborgen die voor de cliënteel gelden. Vanzelfsprekend kan de kredietverlening door beursvennootschappen slechts geschieden binnen de grenzen van artikel 30.

communications à faire à la Communauté européenne en cas de contrôle de l'entreprise d'investissement par une entreprise d'investissement relevant d'un État non membre de la Communauté.

Section III

Direction et dirigeants

Article 69

Cette disposition est inspirée de l'article 26 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Elle permet, en ce qui concerne les sociétés anonymes, la délégation de pouvoirs de gestion à un comité de direction, par dérogation aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Pour d'autres formes de sociétés, les lois coordonnées en question ne s'opposent pas à une telle délégation.

Article 70

Cet article reprend en substance le régime des incompatibilités de fonctions applicables aux dirigeants de sociétés de bourse, tel qu'il figure à l'article 41 de la loi du 4 décembre 1990. Ce régime est étendu à toutes les entreprises d'investissement.

Le Gouvernement a préféré ne pas uniformiser sur ce point le statut des établissements de crédit et celui des entreprises d'investissement, compte tenu des traditions différentes dans les secteurs boursier et bancaire. Les entreprises d'investissement ne dispensent pas de crédits commerciaux aux entreprises ou consommateurs, à la différence des établissements de crédit. On ne peut en conséquence imposer à ces entreprises des obligations inhérentes aux activités d'octroi de crédit.

Article 71

Cette disposition est inspirée de l'article 28 de la loi du 22 mars 1993 précitée et modifie le régime actuel qui interdit aux administrateurs, gérants ou directeurs d'une société de bourse de recevoir des prêts ou des crédits (article 42 de la loi du 4 décembre 1990). Le nouveau régime est limité aux administrateurs et gérants et autorise l'octroi de crédits à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à la clientèle. Il va de soi que l'octroi de crédits par des sociétés de bourse ne peut s'effectuer que dans les limites de l'article 30.

Artikel 72

Dit artikel is overgenomen uit de bankwetgeving (artikel 29 van de wet van 22 maart 1993), vermits het ook in de sector van de beleggingsondernemingen nuttig kan zijn.

Afdeling IV**Fusies van en overdracht
tussen beleggingsondernemingen****Artikelen 73 en 74**

Deze bepalingen zijn geïnspireerd door de wet op de controle van de verzekeringondernemingen en de wet van 22 maart 1993 inzake de kredietinstellingen.

Afdeling V**Verplichtingen en verbodsbepalingen****Artikel 75**

Dit artikel sluit gedeeltelijk aan bij het vroegere artikel 48 van de wet van 4 december 1990. Het regelt de activiteiten die beleggingsondernemingen mogen verrichten aanvullend bij de diensten die in hun vergunning zijn opgenomen.

Artikel 76

Deze bepaling is geïnspireerd door artikel 49 van voornoemde wet van 4 december 1990. Ze geldt nu voor alle beleggingsondernemingen.

Artikel 77

Paragraaf 1 preciseert het verbod voor beursvennootschappen om gelddeposito's te ontvangen, dat is opgenomen in artikel 50 van de wet van 4 december 1990. Dit verbod geldt niet voor de tegoeden van de klanten van een beursvennootschap bestemd voor de verwerving van financiële instrumenten of voor terugbetalingen. Het kan echter enkel gaan om zichtdeposito's en termijndeposito's op ten hoogste drie maanden. In de tekst wordt gepreciseerd dat deze termijndeposito's vernieuwbaar zijn, maar de vernieuwde termijndeposito's mogen de duur van één jaar niet overschrijden. Een uitzondering op deze maximum duur wordt wel voorzien, in het kader van een contract van vermogensbeheer, wanneer rekening houdend met de economische en financiële context het noodzakelijk is om in het belang van de cliënt deposito's voor langere duur aan te houden.

Article 72

Cet article est repris de la législation bancaire (article 29 de la loi du 22 mars 1993), puisqu'il peut également être utile dans le secteur des entreprises d'investissement.

Section IV**Fusions et cessions
entre entreprises d'investissement****Articles 73 et 74**

Ces dispositions sont inspirées de la loi relative au contrôle des entreprises d'assurances et de la loi du 22 mars 1993 relative aux établissements de crédit.

Section V**Obligations et interdictions****Article 75**

Cet article rejoint partiellement l'ancien article 48 de la loi du 4 décembre 1990. Il règle les activités que les entreprises d'investissement sont autorisées à exercer outre la prestation des services couverts par leur agrément.

Article 76

Cette disposition est inspirée de l'article 49 de la loi du 4 décembre 1990 précitée. Elle s'applique à présent à toutes les entreprises d'investissement.

Article 77

Le § 1^{er} précise l'interdiction faite aux sociétés de bourse de recevoir des dépôts de fonds, interdiction figurant à l'article 50 de la loi du 4 décembre 1990. Cette interdiction ne s'applique pas aux avoirs des clients d'une société de bourse qui sont en attente d'affectation à l'acquisition d'instruments financiers ou en attente de restitution. Il ne peut toutefois s'agir que de dépôts à vue et de dépôts à terme à trois mois maximum. Le texte précise que ces dépôts à terme sont renouvelables, mais la durée des dépôts à terme renouvelés ne peut excéder un an. Une exception à cette durée maximale est toutefois prévue, dans le cadre d'un contrat de gestion de fortune, lorsque, compte tenu du contexte économique et financier, il s'avère nécessaire, dans l'intérêt des clients, de détenir les dépôts plus longtemps.

Paragrafen 2 en 3 vinden hun oorsprong in artikel 10, derde streepje van de beleggingsdienst Richtlijn. Deze bepaling houdt in dat de Lid-Staten prudentiële regels opstellen, waarin de eis wordt gesteld dat « de beleggingsonderneming adequate regelingen treft met betrekking tot het geld van beleggers ter vrijwaring van hun rechten en om, behalve in het geval van kredietinstellingen, te voorkomen dat geld van beleggers door de beleggingsondernemingen voor eigen rekening wordt gebruikt ».

Uit besprekingen op Europees vlak blijkt dat de Lid-Staten voornemens zijn om deze voor interpretatie vatbare bepaling op uiteenlopende wijze in hun nationaal recht om te zetten.

Een meerderheid van Lid-Staten heeft echter geopteerd voor een regeling waarbij de klantenfondsen worden beschermd via de verplichting voor de beleggingsonderneming om ze bij een derde, in beginsel een kredietinstelling, te plaatsen, zodat er fysieke segregatie optreedt.

De regeling die de Regering voorstelt, leunt aan bij een aantal bestaande buitenlandse systemen die een segregatie van de fondsen van de klanten opleggen. Zij houdt echter ook rekening met de aard van de relaties tussen de Belgische beursvennootschappen en hun cliënteel. Deze relaties kenmerken zich door frequente contacten die gepaard gaat met de materiële overhandiging van fondsen. De voorgestelde segregatieregeling bevat dan ook een uitzondering voor de fondsen van cliënten die « in transit » zijn. De voorgestelde regeling kan als volgt worden toegelicht.

De cliëntenfondsen dienen in beginsel te worden belegd op een gezamenlijke cliëntenrekening bij een daartoe erkende instelling. Deze instelling zal in beginsel een kredietinstelling zijn, maar ook andere ondernemingen komen in aanmerking voor deze erkenning. Voornoemde gezamenlijke cliëntenrekening dient te worden afgescheiden van de door de beursvennootschap voor eigen rekening bij derden geopende rekeningen. De bescherming van de rechten van de beleggers wordt voorts verzekerd door het verbod voor de kredietinstelling om op de gelden die op een gezamenlijke rekening zijn geplaatst, aanspraken te doen gelden wegens enige vordering op de beursvennootschap (geen compensatie of eenheid van rekening). Evenmin mogen schuldeisers van de beursvennootschap op de fondsen die bij de kredietinstelling zijn gesegregeerd, derdenbeslag leggen.

De aanwending van gezamenlijke cliëntenrekeningen doet vanzelfsprekend geen afbreuk, wel integendeel, aan de mogelijkheid voor beursvennootschappen om cliëntendeposito's bij kredietinstellingen te beleggen op rekeningen met subrubrieken op naam van individuele cliënten.

De fondsen in transit, waarvoor geen verplichting tot segregatie geldt, worden gedefinieerd in functie

Les §§ 2 et 3 résultent de l'article 10, troisième tiret, de la directive relative aux services d'investissement. Cette disposition prévoit que les États membres établissent des règles prudentielles obligeant l'entreprise d'investissement « à prendre les dispositions adéquates pour les fonds appartenant aux investisseurs afin de protéger les droits de ceux-ci et d'empêcher, sauf dans le cas des établissements de crédit, que l'entreprise d'investissement utilise les fonds des investisseurs pour son propre compte ».

Il ressort des discussions menées au niveau européen que la façon dont les États membres entendent transposer cette disposition dans leur droit national diffère d'un État à l'autre, cette disposition étant en effet susceptible d'interprétation.

La plupart des États membres ont néanmoins opté pour un régime visant à protéger les fonds des clients en imposant à l'entreprise d'investissement l'obligation de placer ces fonds auprès d'un tiers, en principe un établissement de crédit, afin qu'une ségrégation physique soit assurée.

Le régime proposé par le Gouvernement s'appuie sur plusieurs systèmes relevés à l'étranger qui imposent une ségrégation des fonds des clients. Il tient toutefois également compte de la nature des relations entre les sociétés de bourse belges et leur clientèle. Ces relations se caractérisent par des contacts fréquents s'accompagnant de la remise matérielle de fonds. Le système de ségrégation proposé prévoit dès lors une exception pour les fonds de clients qui sont « en transit ». Le régime proposé est développé ci-après.

Les fonds des clients doivent en principe être placés sur un compte clients global ouvert auprès d'un établissement agréé à cette fin. Cet établissement sera en principe un établissement de crédit, mais d'autres entreprises entrent également en ligne de compte pour cet agrément. Le compte clients global précité doit être distinct des comptes ouverts par la société de bourse pour son propre compte auprès de tiers. La protection des droits des investisseurs est en outre assurée par l'interdiction faite à l'établissement de crédit de faire valoir, sur les fonds placés sur un compte global, des droits résultant d'une quelconque créance sur la société de bourse (ni compensation ni unicité de compte). De plus, les fonds ségrégés auprès de l'établissement de crédit ne peuvent faire l'objet d'une saisie-arrêt par les créanciers de la société de bourse.

L'utilisation de comptes clients globaux ne porte évidemment pas préjudice — au contraire — à la possibilité pour les sociétés de bourse de placer des dépôts de clients auprès d'établissements de crédit sur des comptes sous-rubriqués au nom de clients individuels.

Les fonds en transit, qui ne sont pas soumis à une obligation de ségrégation, sont définis en fonction de

van hun datum van eisbaarheid. Enkel gelden opeisbaar sinds ten hoogste zeven dagen worden als in transit beschouwd. Deze fondsen zullen niet in om het even welke activa mogen worden herbelegd. Een reglement van de toezichthoudende overheid goed te keuren bij ministerieel besluit zal aanduiden in welke activa herbelegging mogelijk is. Het is mogelijk dat dit reglement zal aanleunen bij de boekhouding van de beursvennootschappen, teneinde de transparantie te bevorderen en een permanent toezicht mogelijk te maken.

Het reglement van de toezichthouder zal kunnen bepalen dat de transitgelden slechts gedeeltelijk mogen worden vergoed door de beursvennootschappen, hetgeen een middel is om de betrokkenen ertoe aan te zetten om de transitperiode zo kort mogelijk te houden.

Behoudens het regime voor de transitgelden is de segregatieverplichting evenmin van toepassing op de gelden die als marge worden aangehouden of voor andere door de toezichthouder te bepalen deposito's. De toezichthouder zal hierbij de specifieke aard van bepaalde deposito's in acht nemen. Aldus wordt de mogelijkheid gecreëerd om de gelden van professionele beleggers vrij te stellen van de segregatieplicht indien zou blijken dat deze beschermingsmaatregel de concurrentiepositie van de beursvennootschappen in gevaar kan brengen. Ook in deze gevallen zal worden aangeduid in welke activa de betrokken fondsen moeten worden belegd.

Paragraaf 3 vervolledigt de wettelijke bescherming van de gesegregeerde fondsen door de toekenning van een voorrecht aan hun titularissen in geval van faillissement van de beursvennootschap.

Het reglement waarvan sprake in dit artikel zal worden getroffen na overleg met de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en met de beursvennootschappen. In het geval de beursvennootschappen, naar het voorbeeld van andere categorieën van bemiddelaars, een representatieve beroepsvereniging oprichten, zal het reglement worden genomen na raadpleging van deze beroepsvereniging.

Artikel 78

Deze bepaling is wat de beursvennootschappen betreft geïnspireerd op artikel 50, § 2, van de wet van 4 december 1990. Het principiële verbod om leningen toe te staan wordt ook uitdrukkelijk van toepassing verklaard op de andere beleggingsondernemingen. In de gevallen opgesomd in het tweede lid behouden de beursvennootschappen de mogelijkheid om krediet te verlenen.

Artikel 79

Dit artikel herneemt een aantal bepalingen van boek IV van de wet van 4 december 1990 inzake de

leur date d'exigibilité. Seuls les fonds exigibles depuis sept jours au plus sont considérés comme étant en transit. Ces fonds ne pourront pas être réinvestis dans n'importe quels actifs. Un règlement de l'autorité de contrôle, approuvé par arrêté ministériel, désignera les actifs dans lesquels les avoirs en cause pourront être placés. Il est possible d'établir ce règlement en s'appuyant sur la comptabilité des sociétés de bourse afin d'en favoriser la transparence et la possibilité d'un contrôle permanent.

Le règlement de l'autorité de contrôle pourra prévoir que les fonds en transit ne peuvent qu'être partiellement rémunérés par les sociétés de bourse, ce qui est un moyen d'inciter les intéressés à réduire au strict minimum la période de transit.

Sous réserve du régime applicable aux fonds en transit, l'obligation de ségrégation ne s'applique pas non plus aux fonds détenus à titre de marge, ni à d'autres dépôts à déterminer par l'autorité de contrôle. L'autorité de contrôle tiendra compte à cet égard de la nature spécifique de certains dépôts. Le présent projet ouvre ainsi la possibilité d'exempter les fonds d'investisseurs professionnels de l'obligation de ségrégation s'il apparaissait que cette mesure de protection pourrait compromettre la situation concurrentielle des sociétés de bourse. Dans ces cas également, les actifs dans lesquels les fonds concernés doivent être placés, seront désignés.

Le § 3 complète la protection légale des fonds ségrégés par l'octroi d'un privilège à leurs titulaires en cas de faillite de la société de bourse.

Le règlement visé dans le présent article sera pris après concertation avec la Commission bancaire et financière et avec les sociétés de bourse. Si, à l'instar d'autres catégories d'intermédiaires, les sociétés de bourse créent une association professionnelle pour les représenter, le règlement sera pris après consultation de cette association professionnelle.

Article 78

Cette disposition s'inspire, en ce qui concerne les sociétés de bourse, de l'article 50, § 2, de la loi du 4 décembre 1990. L'interdiction de principe de consentir des prêts est explicitement étendue aux autres entreprises d'investissement. Dans les cas énumérés à l'alinéa 2, les sociétés de bourse conservent la possibilité de consentir des crédits.

Article 79

Cet article reprend plusieurs dispositions du livre IV de la loi du 4 décembre 1990, relatives à l'activité de

activiteit van vermogensbeheer. Zij gelden voor de beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen die aan vermogensbeheer doen, maar niet voor de instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten in België mogen worden verspreid krachtens de wetgeving op de I.C.B.'s en waarvan de werkzaamheden worden geregeld door boek V van dit wetboek.

De activiteit van vermogensbeheer wordt in het ontwerp gedefinieerd zoals in de beleggingsdienstenrichtlijn.

Zoals vermeld in de commentaar bij artikel 47 wordt de toegelaten activiteit van de vennootschappen van vermogensbeheer uitgebreid tot het ontvangen, doorgeven en uitvoeren van orders voor rekening van cliënten. Deze vennootschappen dienen hun diensten van vermogensbeheer te scheiden van deze nieuwe activiteit. De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen evenwel geen geld of financiële instrumenten van hun cliënten in ontvangst nemen, ongeacht of ze met hen een contract van vermogensbeheer hebben of niet. Dit betekent dus dat het deponderen en afhalen van gelden en waarden bij de bewaarder door de cliënt zelf dient te gebeuren.

Paragraaf 3 herneemt in wezen de in de wet van 4 december 1990 voorziene machtiging aan de Koning om de verplichtingen en verbodsbepalingen te bepalen die gelden voor de ondernemingen die vermogensbeheer verstrekken. Op die basis werd destijds het koninklijk besluit van 5 augustus 1991 over het vermogensbeheer en het beleggingsadvies genomen. Dit besluit zal na de inwerkingtreding van dit wetboek moeten worden aangepast. Hierbij zal worden rekening gehouden met de uiteenlopende behoeften aan bescherming van de onderscheiden categorieën van beleggers en hun niveau van professionele deskundigheid (zie overweging 32 bij de beleggingsdienstenrichtlijn).

De Commissie voor het Bank- en Financieelwezen zal toezien op de naleving van de regels inzake vermogensbeheer. Zoals uiteengezet tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 4 december 1990 dient zij er op toe te zien dat de wettelijke en reglementaire voorschriften worden nageleefd in het belang van de spaarder: zonder zich daarom te mengen in het eigenlijke beheer van de beroepsbeoefenaar zal de toezichthoudende overheid niettemin nagaan of dit strookt met de belangen van de cliënteel (zie Parl. St., Kamer, 1156/1, 1989-1990, blz. 104 e.v.). Dit toezicht reikt verder dan een louter wettelijkheidscontrole maar situeert zich niet op het vlak van het beheer dat tot de uitsluitende bevoegdheid van de beroepsbeoefenaar blijft behoren.

Het bedrijf van de vennootschappen voor beleggingsadvies dat tot hiertoe samen met dat aan de vennootschappen voor vermogensbeheer geregeld werd in boek IV van de wet van 4 december 1990, valt

gestion de fortune. Ces dispositions s'appliquent aux entreprises d'investissement et aux établissements de crédit qui exercent une activité de gestion de fortune, mais ne concernent pas les organismes de placement collectif dont les parts peuvent être commercialisées en Belgique en vertu de la législation relative aux O.P.C. et dont les activités sont régies par le livre V du présent code.

L'activité de gestion de fortune est définie dans le projet de la même façon que dans la directive relative aux services d'investissement.

Ainsi qu'il a été dit dans le commentaire de l'article 47, l'activité ouverte aux sociétés de gestion de fortune est étendue à la réception, la transmission et l'exécution d'ordres pour le compte de clients. Ces sociétés doivent assurer un cloisonnement entre leurs services de gestion de fortune et cette nouvelle activité. Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent toutefois recevoir ni des fonds ni des instruments financiers de leurs clients, qu'elles aient ou non conclu avec eux un contrat de gestion de fortune. Il en résulte que le dépôt et le retrait de fonds et de valeurs auprès du dépositaire doivent être opérés par le client lui-même.

Le § 3 reprend en substance l'habilitation au Roi prévue par la loi du 4 décembre 1990 pour déterminer les obligations et interdictions applicables aux entreprises fournissant des services de gestion de fortune. C'est sur cette base que fut pris à l'époque l'arrêt royal du 5 août 1991 relatif à la gestion de fortune et au conseil en placements. Cet arrêté devra être adapté après l'entrée en vigueur du présent code. Il le sera en tenant compte des différents besoins de protection des diverses catégories d'investisseurs et de leur niveau d'expertise professionnelle (voir le considérant 32 de la directive relative aux services d'investissement).

La Commission bancaire et financière veillera au respect des règles relatives à la gestion de fortune. Ainsi qu'il fut précisé lors des travaux préparatoires de la loi du 4 décembre 1990, elle doit contrôler le respect des dispositions légales et réglementaires dans l'intérêt des épargnants; sans s'immiscer dans les actes de gestion posés par le professionnel, l'autorité de contrôle sera donc néanmoins amenée à en vérifier la compatibilité avec les intérêts de la clientèle (voir Doc. Parl., Ch., 1156/1, 1989-1990, p. 104 et suiv.). Son action ira au-delà du simple contrôle de légalité mais n'empiètera pas sur le terrain de la gestion elle-même qui reste de la compétence et de la responsabilité du seul professionnel.

L'activité des sociétés de conseil en placements qui, jusqu'à présent, était régie avec celle des sociétés de gestion de fortune par le livre IV de la loi du 4 décembre 1990, ne fait pas partie, comme on l'a dit, des acti-

zoals reeds gezegd niet onder de werkzaamheden die van het Europees paspoort genieten krachtens de beleggingsdienstenrichtlijn. De regels die op het beleggingsadvies betrekking hebben worden dan ook niet opgenomen in het deel van de wet dat de beleggingsondernemingen betreft, maar in een afzonderlijk boek (zie boek IV).

Artikelen 80 en 81

De artikelen 80 en 81 bevatten een aantal specifieke regels voor de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten. Deze voorschriften zijn geïnspireerd door de bepalingen van boek VI van de wet van 4 december 1990, die betrekking hebben op de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Zoals uiteengezet in de commentaar bij artikel 47 wordt de benaming van deze vennootschappen gewijzigd in vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten om rekening met de voorgestelde uitbreiding van de hun toegelaten activiteiten. Op basis van de wet van 4 december 1990 mogen de makelaarsvennootschappen reeds optreden inzake deposito's, deviezen, overheidseffecten en bepaalde afgeleide instrumenten. Na het van kracht worden van dit ontwerp zullen zij hun activiteit mogen uitbreiden tot alle financiële instrumenten. De makelaarsactiviteit behelst het met elkaar in contact brengen van beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie kan tot stand komen, zonder dat de vennootschap zich mag tegenpartij stellen. De betrokken vennootschappen mogen bovendien enkel makelaarsverrichtingen uitvoeren met personen die beroepsmatig handelen: hieronder verstaat men niet enkel kredietinstellingen, maar ook andere al dan niet financiële ondernemingen die makelaarstransacties wensen af te sluiten (zie Parl. St., Kamer, 1156/1, 1989-1990, blz. 113-114).

Voor de makelaarsactiviteit in effecten van Belgische emittenten die op een effectenbeurs zijn genoteerd, geldt evenwel een bijzondere regeling (zie de commentaar bij artikel 47).

Paragraaf 2 herneemt in wezen de in de wet van 4 december 1990 voorziene machtiging voor de Koning om de verplichtingen en de verbodsbepalingen vast te stellen die gelden voor de makelarijvennootschappen. Op basis van deze bepaling werd destijds het koninklijk besluit van 25 november 1991 over de wissel- en depositomakelarij genomen. Dit besluit zal na de inwerkingtreding van dit wetboek grondig moeten worden aangepast rekening houdend met de in dit ontwerp voorgestelde wijzigingen van het statuut van de betrokken vennootschappen.

Artikel 81 is een strafrechtelijk gesanctioneerd verbod dat is overgenomen uit boek VI van de wet van 4 december 1990.

vités bénéficiant du passeport européen en vertu de la directive relative aux services d'investissement. Les règles relatives au conseil en placements ne sont dès lors pas reprises dans la partie de la loi consacrée aux entreprises d'investissement, mais dans un livre séparé (voir le livre IV).

Articles 80 et 81

Les articles 80 et 81 énoncent des règles spécifiques applicables aux sociétés de courtage en instruments financiers. Ces règles sont inspirées des dispositions du livre VI de la loi du 4 décembre 1990, relatives aux sociétés de courtage en change et en dépôts. Ainsi qu'il a été dit dans le commentaire de l'article 47, ces sociétés sont rebaptisées en « sociétés de courtage en instruments financiers » pour tenir compte de l'extension, proposée par le présent projet, de la gamme des activités qui leur sont autorisées. En vertu de la loi du 4 décembre 1990, les sociétés de courtage peuvent déjà intervenir en matière de dépôts, de devises, de titres publics et pour certains instruments dérivés. Après l'entrée en vigueur du présent projet, leur activité pourra s'étendre à tous les instruments financiers. L'activité de courtage consiste à mettre des investisseurs en rapport afin de permettre la réalisation d'une opération entre eux, sans que la société puisse se porter contrepartie. Les sociétés concernées ne peuvent en outre traiter des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel : par professionnels, il y a lieu d'entendre non seulement les établissements de crédit, mais également d'autres entreprises financières ou non financières cherchant à conclure des opérations de courtage (voir Doc. Parl., Ch., 1156/1, 1989-1990, p. 113-114).

L'activité de courtage portant sur des titres d'émetteurs belges inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières est toutefois soumise à un régime particulier (voir le commentaire de l'article 47).

Le § 2 reprend en substance l'habilitation au Roi prévue par la loi du 4 décembre 1990 pour déterminer les obligations et interdictions applicables aux sociétés de courtage. C'est sur la base de cette disposition que fut pris à l'époque l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif au courtage en change et en dépôts. Cet arrêté devra être fondamentalement adapté après l'entrée en vigueur du présent code, compte tenu des modifications que le présent projet propose d'apporter au statut des sociétés concernées.

L'article 81 énonce une interdiction sanctionnée pénalement, reprise du livre VI de la loi du 4 décembre 1990.

Artikel 82

Tijdens de besprekingen van de beleggingsdienstenrichtlijn bleek het niet mogelijk om te komen tot een minimale harmonisatie van de beleggersbeschermingsregeling. In afwachting van deze harmonisatie beperkt de richtlijn zich ertoe te bepalen dat informatie aan de belegger moet worden verstrekt over het toepasselijke stelsel van beleggerscompensatie (artikel 12 van de richtlijn). Artikel 82 zet dit vereiste van de richtlijn om. Deze verplichting geldt eveneens voor de kredietinstellingen. In de huidige stand, d.i. zolang geen specifieke regels voor de beleggingsdiensten van de kredietinstellingen zijn uitgewerkt, kunnen deze laatsten ermee volstaan de informatie mee te delen die zij krachtens artikel 110bis, § 2, tweede lid, van de wet van 22 maart 1993, moeten bekendmaken over de depositobeschermingsregeling waarbij zij zijn aangesloten (zie het koninklijk besluit van 24 januari 1995, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1995).

Afdeling VI

Opening van bijkantoren in het buitenland

Deze afdeling regelt de opening van bijkantoren door Belgische beleggingsondernemingen in het buitenland. Wanneer het vestigingsland een Lid-Staat van de Gemeenschap is, zal overeenkomstig de richtlijn in het gastland geen vergunning meer moeten worden aangevraagd of aan toegangsvereisten moeten voldaan worden.

Vermits de bepalingen inzake het Europees paspoort in de beleggingsdienstenrichtlijn gelijk lopen met de regeling in de tweede bankrichtlijn, zijn de bepalingen in deze afdeling sterk geïnspireerd op de betrokken bepalingen van de wet van 22 maart 1993 die in de banksector het Europees paspoort regelen.

Artikel 83

Deze bepaling neemt de regeling over die is voorzien in artikel 17 van de beleggingsdienstenrichtlijn.

Zoals reeds aangeduid geldt de wederzijdse erkenning van de vergunningen in de Gemeenschap en het Europees paspoort enkel voor alle of een deel van de beleggings- en nevendiensten die in de vergunning van de Belgische beleggingsonderneming zijn opgenomen.

De uitoefening van het vestigingsrecht in het buitenland is afhankelijk van de toestemming van de

Article 82

Au cours des discussions portant sur la directive relative aux services d'investissement, il n'a pas paru possible de parvenir à une harmonisation minimale du système de protection des investisseurs. En attendant cette harmonisation, la directive se limite à préciser que l'entreprise doit fournir à l'investisseur des informations sur le système d'indemnisation des investisseurs qui est applicable (article 12 de la directive). L'article 82 transpose cette exigence de la directive. Cette obligation s'applique également aux établissements de crédit. Dans l'état actuel des choses, c'est-à-dire aussi longtemps que des règles spécifiques n'ont pas été élaborées pour les services d'investissement offerts par les établissements de crédit, ces derniers peuvent se contenter de communiquer les informations qu'ils sont tenus de faire connaître, en vertu de l'article 110bis, § 2, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1993, concernant le système de protection des dépôts auquel ils ont adhéré (voir l'arrêté royal du 24 janvier 1995, *Moniteur belge* du 7 février 1995).

Section VI

Ouverture de succursales à l'étranger

Cette section règle l'ouverture de succursales à l'étranger par des entreprises d'investissement belges. Lorsque le pays d'implantation est un État membre de la Communauté, il ne sera plus nécessaire, en vertu de la directive, d'obtenir un agrément dans le pays d'accueil ou de s'y soumettre à des formalités d'accès.

Étant donné le parallélisme des dispositions sur le passeport européen dans la directive relative aux services d'investissement et la deuxième directive bancaire, les dispositions de la présente section s'inspirent largement de celles de la loi du 22 mars 1993 qui régissent le passeport européen dans le secteur bancaire.

Article 83

Cette disposition reprend le régime prévu à l'article 17 de la directive relative aux services d'investissement.

Ainsi qu'il a déjà été dit, la reconnaissance mutuelle des agréments dans la Communauté et le passeport européen ne valent que pour tout ou partie des services d'investissement et services auxiliaires couverts par l'agrément de l'entreprise d'investissement belge.

L'exercice du droit d'établissement à l'étranger est tributaire de l'accord de la Commission bancaire et

Commissie voor het Bank- en Financiewezen. In het derde lid worden de redenen opgesomd op grond waarvan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich kan verzetten tegen een geplande opening van een bijkantoor.

Omwille van prudentiële redenen geldt dezelfde procedure bij de opening van een bijkantoor in een derde Staat als voor de opening van een bijkantoor in de E.G., met dien verstande dat de beleggingsondernemingen in een derde Staat vanzelfsprekend geen principieel recht op vestiging kunnen doen gelden, behoudens internationale verplichtingen van die Staat.

Artikel 84

Deze bepaling is de omzetting van artikel 17, § 3, eerste en tweede lid van de beleggingsdienstenrichtlijn.

Artikel 85

Dit artikel betreft de opening van bijkantoren in een derde Staat. Zoals in de banksector kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met buitenlandse autoriteiten regels overeenkomen om het toezicht zo efficiënt mogelijk te organiseren.

Artikel 86

Overeenkomstig artikel 17, §§ 6 en 7, van de richtlijn verplicht deze bepaling de beleggingsondernemingen die in een Lid-Staat een bijkantoor hebben geopend, om de wijzigingen mee te delen inzake de gegevens die zijn verstrekt bij de oprichting van een bijkantoor. Ook hier kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich om prudentiële redenen verzetten tegen het voorgelegde project. Dezelfde regeling geldt voor vestigingen in derde Staten.

Afdeling VII

Vrij verrichten van diensten in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap

Artikelen 87, 88 en 89

Overeenkomstig de beleggingsdienstenrichtlijn regelen deze bepalingen de vrije dienstverlening van Belgische beleggingsondernemingen in andere Lid-Staten.

financiële. L'alinéa 3 énumère les motifs pour lesquels la Commission bancaire et financière peut s'opposer au projet d'ouverture d'une succursale.

Pour des raisons d'ordre prudentiel, la procédure à suivre en cas d'ouverture d'une succursale dans un État tiers est identique à celle prévue pour l'ouverture d'une succursale au sein de la Communauté européenne, étant entendu que les entreprises d'investissement ne peuvent évidemment faire valoir, dans un État tiers, un droit d'établissement de principe, sauf obligations internationales incombant à cet État.

Article 84

Cette disposition transpose l'article 17, § 3, alinéas 1^{er} et 2, de la directive relative aux services d'investissement.

Article 85

Cet article concerne l'ouverture de succursales dans un État tiers. Comme dans le secteur bancaire, la Commission bancaire et financière peut, avec des autorités étrangères, convenir des modalités qui permettront d'organiser le contrôle le plus efficacement possible.

Article 86

Conformément à l'article 17, §§ 6 et 7, de la directive, cette disposition oblige les entreprises d'investissement ayant ouvert une succursale dans un État membre à notifier toute modification des informations communiquées lors de la création de la succursale. Dans ce cas-ci également, la Commission bancaire et financière peut, pour des raisons d'ordre prudentiel, s'opposer au projet soumis. Le même régime vaut pour les implantations de succursales dans les États tiers.

Section VII

Exercice de la libre prestation de services dans un autre État membre de la Communauté

Articles 87, 88 et 89

Conformément à la directive relative aux services d'investissement, ces dispositions règlent la libre prestation de services des entreprises d'investissement belges dans d'autres États membres.

Afdeling VIII

De reglementaire coëfficiënten

Artikel 90

Artikel 58 van de wet van 4 december 1990 stelt dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bij reglement genomen op advies van het Interventiefonds van de beursvennootschappen en van de Beurscommissies, en na goedkeuring door de minister van Financiën en door de minister van Economische Zaken, solvabiliteitsratio's kan opleggen aan de beursvennootschappen voor de controle van hun solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan hun bedrijf. Tot op heden werd er geen gebruik gemaakt van deze bevoegdheid (zie Commissie voor het Bank- en Financiewezen, Jaarverslag 1993-1994, blz. 68-69).

Artikel 90 verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een in wezen identieke bevoegdheid voor alle beleggingsondernemingen of per categorie van beleggingsondernemingen. Het leek aangewezen om voor de redactie van dit artikel uit te gaan van de overeenstemmende bepaling in de bankwet.

Op grond van dit artikel zullen de reglementen worden getroffen om t.a.v. de beleggingsondernemingen uitvoering te geven aan een groot aantal bepalingen van de richtlijn 93/6/E.E.G. van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen.

Er zullen eigen-vermogensvereisten moeten worden ingevoerd die niet alleen de kredietrisico's dekken maar ook het positierisico, het risico van vereffening/tegenpartij, het wisselrisico en de overige risico's. Daarnaast moeten beperkingen worden gesteld aan de risicoconcentratie.

Hier zij op gewezen dat de richtlijn 93/6/E.E.G. het eigen vermogen in wezen definieert overeenkomstig de richtlijn 89/299/E.E.G. van de Raad van 17 april 1989 betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen die voor de banksector reeds is omgezet krachtens het reglement van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van 19 maart 1991.

Afdeling IX

Periodieke informatieverstrekking
en boekhoudregels

Artikel 91

Het eerste lid preciseert de vroegere voorschriften inzake de periodieke staten die aan de toezichthou-

Section VIII

Coëfficients réglementaires

Article 90

L'article 58 de la loi du 4 décembre 1990 prévoit que la Commission bancaire et financière peut, par règlement pris sur avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse et des Commissions des bourses, et approuvé par le ministre des Finances et le ministre des Affaires économiques, imposer aux sociétés de bourse des ratios de solvabilité, en vue du contrôle de leur solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité. Il n'a à ce jour pas été fait usage de ce pouvoir (voir Commission bancaire et financière, Rapport annuel 1993-1994, pp. 68-69).

L'article 90 confère un pouvoir en substance identique à la Commission bancaire et financière pour l'ensemble des entreprises d'investissement, ou par catégorie d'entre elles. Sous l'angle rédactionnel, il a paru préférable de s'inspirer du texte correspondant de la loi bancaire.

C'est sur la base de cet article que seront pris les règlements visant à mettre en oeuvre, à l'égard des entreprises d'investissement, un grand nombre des dispositions de la directive 93/6/C.E.E. du Conseil du 15 mars 1993 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit.

Il s'agira d'introduire des exigences de fonds propres couvrant, outre les risques de crédit, le risque de position, le risque de règlement/contrepartie, le risque de change et les autres risques. En outre, des limitations relatives à la concentration des risques seront introduites.

Il convient de noter ici que la directive 93/6/C.E.E. reprend en substance la définition des fonds propres qui figure dans la directive 89/299/C.E.E. du Conseil du 17 avril 1989 concernant les fonds propres des établissements de crédit, laquelle a déjà été transposée pour le secteur bancaire en vertu du règlement de la Commission bancaire et financière du 19 mars 1991.

Section IX

Informations périodiques
et règles comptables

Article 91

L'alinéa 1^{er} précise les dispositions antérieures en matière de situations périodiques à soumettre à

dende overheid moeten worden voorgelegd in het kader van het prudentieel toezicht. Deze verplichting kan worden gemoduleerd in functie van de categorie van beleggingsondernemingen.

Het tweede lid verleent de Koning de bevoegdheid om de regels vast te stellen met betrekking tot de boekhouding, de inventariseringen en de statutaire en geconsolideerde jaarrekeningen van de beleggingsondernemingen. Het wettelijk dispositief ter zake wordt aldus in overeenstemming gebracht met hetgeen in de bankwet voor de kredietinstellingen is bepaald. De in uitvoering van dit dispositief getroffen besluiten en reglementen zullen rekening houden met de specifieke kenmerken van de beleggingsondernemingen. De Commissie van het Bank- en Financieuzen zal de uitoefening van haar discretionaire bevoegdheid in haar jaarverslag omschrijven.

In dit verband wordt nog verwezen naar de wijziging van de boekhoudwet die logischerwijze voortvloeit uit voornoemde wijziging.

HOOFDSTUK III

Toezicht op de beleggingsondernemingen

Afdeling I

Toezicht door de toezichthoudende overheden

Artikel 92

Deze bepaling regelt de controlebevoegdheden van de toezichthoudende overheid voor de uitoefening van haar wettelijke opdracht.

Het oorspronkelijke ontwerp liet aan de Koning de zorg over om de overheid of overheden belast met het toezicht op de beleggingsondernemingen, aan te wijzen. Daar de Raad van State van oordeel is dat het aan de wetgever toekomt deze overheid of overheden aan te duiden, heeft de Regering er de voorkeur aan gegeven de toestand die in 1990 werd gecreëerd en die volledige voldoening heeft geschonken, te bestendigen. Aan de opmerking van de Raad van State wordt eveneens tegemoet gekomen.

Artikel 92 handhaaft de huidige toestand. Zo zal, zoals thans is bepaald in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, het toezicht op de beleggingsondernemingen, die een vergunning als beursvennootschap hebben gekregen, worden uitgeoefend door het Interventiefonds van de beursvennootschappen waarvan sprake in artikel 112.

De andere beleggingsondernemingen zullen, zoals nu reeds het geval is, gecontroleerd worden door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

l'autorité de contrôle dans le cadre du contrôle prudentiel. Cette obligation peut être modulée en fonction de la catégorie d'entreprises d'investissement.

L'alinéa 2 confère au Roi le pouvoir de déterminer les règles relatives à la comptabilité, aux évaluations d'inventaire et aux comptes annuels statutaires et consolidés des entreprises d'investissement. Le dispositif légal en la matière est ainsi mis en concordance avec les dispositions prévues par la loi bancaire pour les établissements de crédit. Les arrêtés et règlements pris en exécution de ce dispositif tiendront compte des caractéristiques spécifiques des entreprises d'investissement. La Commission bancaire et financière décrira l'usage du pouvoir dérogatoire qui lui est attribué, dans son rapport annuel.

À cet égard, il convient encore de signaler l'adaptation de la loi comptable qui résultera logiquement de la modification précitée.

CHAPITRE III

Contrôle des entreprises d'investissement

Section I^{re}

Contrôle exercé par les autorités de contrôle

Article 92

Cette disposition précise les pouvoirs de contrôle de l'autorité de contrôle pour l'exercice de leur mission légale.

Le projet initial laissait au Roi le soin de déterminer la ou les autorité(s) de contrôle compétente des entreprises d'investissement. Le Conseil d'État ayant estimé qu'il appartenait au Parlement de désigner cette ou ces autorités, le Gouvernement préfère reproduire la situation créée en 1990 qui a donné entière satisfaction. L'observation du Conseil d'État est ainsi rencontrée.

L'article 92 consacre la situation actuelle. Ainsi, le contrôle des entreprises d'investissement, agréées en tant que sociétés de bourse, sera exercé, comme prévu par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, visée à l'article 112.

Les autres entreprises d'investissement seront contrôlées, comme c'est le cas actuellement, par la Commission bancaire et financière.

De Regering stelt voor, zoals in de wet van 4 december 1990, aan de Koning de mogelijkheid te geven bij in Ministerraad overlegd besluit dat wordt genomen na advies van het Interventiefonds van de beursvennootschappen, de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de effectenbeursvennootschappen, de aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen toevertrouwde controlebevoegdheden desgevallend geheel of gedeeltelijk over te dragen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen (zie artikel ...). De procedure is evenwel lichter geworden, daar het advies van de Hoge Raad van Financiën niet meer is voorgeschreven.

In geval van centralisatie zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, zoals gepreciseerd in de memorie van toelichting van de wet van 4 december 1990 (zie Parl. st. 1156/1-89/90, blz. 40 — art. 57) « het met de controle van de beursvennootschappen belaste personeel van het Interventiefonds overnemen ».

Gelet op de bepalingen inzake het revisoraal toezicht en de benoeming van door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende commissarissen-revisoren bij beleggingsondernemingen en de zeer strikte regels die gelden inzake prudentieel toezicht, zullen de kosten die de toezichthouder voor zijn controle aanreken tot een minimum moeten worden beperkt, ten einde concurrentievervalsing te vermijden.

Artikel 93

Deze bepaling herneemt een bestaande regel uit de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Artikel 94

Deze bepaling regelt één van de gevolgen van het principe van de « home country control », krachtens hetwelk de autoriteit van het land van oorsprong bevoegd is voor het toezicht op de bijkantoren in andere Lid-Staten, onder voorbehoud van een aantal aspecten die blijven ressorteren onder het gastland. Overeenkomstig de richtlijn kunnen voortaan inspecties van de toezichthoudende overheid plaatsvinden bij de bijkantoren in andere Lid-Staten.

Het tweede en derde lid voorzien in alternatieve vormen van inspectie door de inschakeling van deskundigen of van de toezichthouders van het gastland.

Artikel 95

Deze bepaling vormt, voor de beleggingsondernemingen, het equivalent van artikel 49 van de wet van 22 maart 1993. Ze beoogt op de beleggingsondernemingen de vereisten inzake toezicht op geconso-

Comme dans la loi du 4 décembre 1990, le Gouvernement propose de donner la faculté au Roi de procéder le cas échéant au transfert en tout ou en partie à la Commission bancaire et financière des compétences de contrôle confiée à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse par voie d'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, de la Commission bancaire et financière et des sociétés des bourses de valeurs mobilières (voir article ...). La procédure a cependant été allégée, en ne prévoyant plus l'avis du Conseil supérieur des Finances.

En cas de centralisation, ainsi qu'il a été précisé dans l'exposé des motifs de la loi du 4 décembre 1990, la Commission bancaire et financière « reprendra le personnel de la Caisse d'intervention affecté à la surveillance des établissements de bourse. » (voir doc. 1156/A 89/90 p. 40 — art. 57).

Tenant compte des dispositions relatives au contrôle révisoral et de la nomination de commissaires-réviseurs agréés par la Commission bancaire et financière auprès des entreprises d'investissement de même que des règles très strictes qui sont d'application en matière de contrôle prudentiel, les coûts en matière de contrôle réclamés par l'autorité de contrôle devront être limités à un minimum, afin d'éviter les distorsions de concurrence.

Article 93

Cette disposition reprend une règle qui se trouvait déjà dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Article 94

Cette disposition règle l'une des conséquences du principe du « home country control », en vertu duquel l'autorité de l'État d'origine est compétente pour contrôler les succursales dans d'autres États membres, sous la réserve de quelques matières qui resteront du ressort de l'autorité de l'État d'accueil. Conformément à la directive, l'autorité de contrôle pourra dorénavant procéder à des inspections dans les succursales établies dans d'autres États membres.

Les alinéas 2 et 3 prévoient des formes alternatives d'inspection, faisant appel à des experts ou aux autorités de contrôle de l'État d'accueil.

Article 95

Cette disposition constitue, pour les entreprises d'investissement, le pendant de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993. Elle vise à appliquer aux entreprises d'investissement les exigences en matière de contrôle

lideerde basis toe te passen van de reeds geciteerde richtlijn inzake de kapitaal toereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen.

Voor een toelichting bij deze bepaling wordt verwezen naar de parlementaire voorbereiding van de wet van 22 maart 1993 (Parl. St., Senaat, nr. 616/1, 1992-1993, p. 47 e.v. en Senaat, nr. 616/2, 1992-1993, blz. 77 e.v.).

Zoals in de banksector zal deze complexe materie bij koninklijk besluit worden geregeld.

Afdeling II

Revisoraal toezicht

Door de wet van 4 december 1990 werd voor de beursvennootschappen de verplichting geïntroduceerd om een of meer commissarissen-revisoren aan te stellen. In tegenstelling tot het revisorale regime dat van toepassing is op de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen, wordt de revisor aangesteld zonder dat het Interventiefonds hiermee moet instemmen. De revisoren zijn echter betrokken bij de uitoefening van het prudentieel toezicht. De wet bepaalt namelijk dat de revisor het Interventiefonds onmiddellijk moet op de hoogte brengen, wanneer hij bij de uitoefening van zijn mandaat of bij de opdrachten die hem zijn toevertrouwd, ernstige leemten, onregelmatigheden of inbreuken vaststelt. Het Interventiefonds kan voorts aan de commissaris-revisor vragen verslag uit te brengen over welbepaalde aspecten van de beursvennootschap.

In het kader van haar controlebevoegdheden over de beursvennootschappen heeft het Interventiefonds deze revisorale regeling aan een diepgaand onderzoek onderworpen. In haar jaarverslag over 1993 vat ze de conclusies van haar onderzoek als volgt samen:

« — de verspreiding van de mandaten van commissaris-revisor van een beursvennootschap over 66 revisoren van wie de overgrote meerderheid slechts één mandaat uitoefent, is niet van aard om een specialisatie in de sector van de beursvennootschappen te bevorderen;

— in bepaalde gevallen is het budget waarover de commissaris-revisor voor de uitoefening van zijn mandaat beschikt, kennelijk ontoereikend voor de aard en de omvang van de werkzaamheden die de controle van een onderneming onder statuut in het algemeen en van de betrokken beursvennootschap in het bijzonder, vereisen;

— het onderzoek van de toepassing van artikel 55 van de wet, waarbij in het bijzonder het zeer geringe aantal van spontane meldingen, zoals bedoeld in paragraaf 2 van dit artikel, opvalt, kan wijzen op een onvoldoende kennis van deze verplichting, of op een

sur base consolidée prévues par la directive, déjà citée, sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit.

Pour le commentaire de cette disposition, on se reportera aux travaux préparatoires de la loi du 22 mars 1993 (Doc. Parl., Sénat, n° 616/1, 1992-1993, p. 47 et suiv. et Sénat, n° 616/2, 1992-1993, p. 77 et suiv.).

Comme dans le secteur bancaire, cette matière complexe sera réglée par arrêté royal.

Section I

Contrôle revisoral

La loi du 4 décembre 1990 a imposé aux sociétés de bourse l'obligation de désigner un ou plusieurs commissaires-reviseurs. Contrairement à ce que prévoit le régime revisoral applicable aux établissements de crédit et aux entreprises d'assurances, la désignation du reviseur dans une société de bourse ne nécessite pas l'accord de la Caisse d'intervention. Les reviseurs sont toutefois associés à l'exercice du contrôle prudentiel. La loi dispose en effet que le reviseur doit porter immédiatement à la connaissance de la Caisse d'intervention les lacunes graves, les irrégularités ou les infractions qu'il constate lors de l'exercice de son mandat ou d'autres missions qui lui sont confiées. La Caisse d'intervention peut en outre demander au commissaire-reviseur de lui adresser des rapports sur certains aspects de la société de bourse.

Dans le cadre de ses pouvoirs de contrôle sur les sociétés de bourse, la Caisse d'intervention a soumis ce régime revisoral à un examen approfondi. Dans son rapport annuel 1993, elle résume les conclusions de cet examen comme suit:

« — la dispersion des mandats de commissaires-reviseurs entre 66 reviseurs dont la majorité n'exerce qu'un seul mandat, n'est pas de nature à favoriser une spécialisation dans le secteur des sociétés de bourse;

— dans certains cas, le budget dont le commissaire-reviseur dispose pour l'exercice de son mandat est notablement insuffisant eu égard à la nature et à l'étendue des travaux que requiert le contrôle d'une entreprise sous statut en général et de la société de bourse concernée en particulier;

— l'examen de l'application par les commissaires-reviseurs de l'article 55 de la loi du 4 décembre 1990 et plus particulièrement le nombre très limité d'informations transmises spontanément à la Caisse comme prévu à l'alinéa 2 de cet article peuvent être indicatifs

geringe gevoeligheid voor het specifieke wettelijke en bestuursrechtelijke kader waarin de beursvennootschappen hun bedrijf voeren;

— in bepaalde gevallen werden te kortkomingen en anomalieën vastgesteld in de revisorale verslagen tot certificatie van de jaarrekeningen. »

In het licht van deze analyse heeft de Regering het wenselijk geacht om de revisorale regeling voor de beursvennootschappen te wijzigen, teneinde de revisor beter in te schakelen in het prudentieel toezicht. De Regering is zinnens zich hierbij te laten inspireren door de revisorale regeling voor de kredietinstellingen. In deze optiek zullen volgens de Regering de controlekosten aangerekend door de toezichthoudende overheid worden beperkt tot een minimum en forfaitair worden vastgesteld.

Na een overgangperiode zal het revisoraal toezicht op de beursvennootschappen in de toekomst moeten worden toevertrouwd aan een door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkend commissaris-revisor. De erkenning heeft tot doel de controle op de beursvennootschappen toe te vertrouwen aan gespecialiseerde bedrijfsrevisoren en een onontbeerlijke band te scheppen met de prudentiële toezichthouder. De erkende commissaris-revisor wordt aangesteld en bezoldigd door de beursvennootschap. Voor de aanstelling is echter de voorafgaande instemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen vereist. De medewerking van de erkende commissaris-revisor aan de uitoefening van het prudentieel toezicht slaat in hoofdzaak op volgende aspecten: controle van de administratieve en boekhoudkundige organisatie en van het interne controlesysteem van de beursvennootschap; controle van de periodieke rapporteringsstaten van de beursvennootschap; periodieke rapportering aan de toezichthoudende overheid over de belangrijkste evoluties in verband met de organisatie, activiteit en financiële structuur van de beursvennootschap; onmiddellijke verslaggeving aan de toezichthoudende overheid indien de revisor beslissingen of feiten vaststelt die de organisatie of financiële situatie van de beursvennootschap diepgaand kunnen beïnvloeden of die strijdig zijn met de statuten van de beursvennootschap, de vennootschapswet of de wetgeving op de beursvennootschappen.

Het voorgestelde regime zal pas op 1 januari 1999 in werking treden. Bovendien is bepaald dat de commissarissen-revisoren die op die datum in functie zijn hun op dat moment lopende opdracht voltooien. Deze overgangperiode wordt mede ingebouwd om de commissarissen-revisoren die thans bij een beursvennootschap in functie zijn, in de gelegenheid te stellen zich voor te bereiden op en deel te nemen aan een procedure met het oog op hun erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

soit d'une connaissance insuffisante de cette obligation, soit d'une sensibilisation insuffisante au cadre légal et réglementaire spécifique dans lequel les sociétés de bourse exercent leurs activités;

— dans certains cas, des insuffisances et/ou anomalies ont été constatées dans les rapports des commissaires-reviseurs relatifs à la certification des comptes annuels. »

À la lumière de cette analyse, le Gouvernement a estimé souhaitable de modifier le régime revisoral applicable aux sociétés de bourse, afin de mieux associer le réviseur au contrôle prudentiel. Le Gouvernement se propose de s'inspirer à cette fin du régime revisoral prévu pour les établissements de crédit. Dans cette optique, le gouvernement estime que les coûts réclamés en matière de contrôle par l'autorité de contrôle seront réduits à un minimum, et déterminés de manière forfaitaire.

Après une période transitoire, le contrôle revisoral des sociétés de bourse devra être confié à un commissaire-réviseur agréé par la Commission bancaire et financière. L'agrément vise à confier le contrôle des sociétés de bourse à des réviseurs d'entreprises spécialisés et à créer le lien indispensable avec l'autorité chargée du contrôle prudentiel. Le commissaire-réviseur agréé est désigné et rémunéré par la société de bourse. Sa désignation est toutefois subordonnée à l'accord préalable de la Commission bancaire et financière et de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. La collaboration du commissaire-réviseur à l'exercice du contrôle prudentiel porte principalement sur les aspects suivants: le contrôle de l'organisation administrative et comptable ainsi que du système de contrôle interne de la société de bourse; le contrôle des états de rapport périodiques de la société de bourse; les rapports périodiques à l'autorité de contrôle sur les principales évolutions liées à l'organisation, l'activité et la structure financière de la société de bourse; les rapports immédiats à l'autorité de contrôle dans les cas où le réviseur constate des décisions ou des faits susceptibles d'influencer sensiblement l'organisation ou la situation financière de la société de bourse, ou contraires aux statuts de la société de bourse, aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales ou à la législation relative aux sociétés de bourse.

Le régime proposé n'entrera en vigueur qu'au 1^{er} janvier 1999. En outre, il est précisé que les commissaires-reviseurs en fonction à cette date achèvent leur mandat en cours à ce moment. Cette période transitoire a notamment été prévue pour permettre aux commissaires-reviseurs actuellement en fonction auprès d'une société de bourse de se préparer et de prendre part à une procédure visant leur agrément par la Commission bancaire et financière.

Artikel 96

Deze bepaling houdt de opdracht van commissaris-revisor in beursvennootschappen naar Belgisch recht voor aan revisoren of revisorenmaatschappijen die door de de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn erkend. De erkenning wordt geregeld in het erkenningsreglement bedoeld in artikel 52 van de wet van 22 maart 1993 dat wordt getroffen door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na goedkeuring door de minister van Financiën en de minister van Economische Zaken. Dit reglement zal moeten worden gewijzigd teneinde de erkenningsvereisten aan te passen aan de functies van de erkende revisoren bij beursvennootschappen. Meer bepaald zal ook ervaring van kandidaat-erkende revisoren bij beursvennootschappen als relevante ervaring worden in acht genomen.

Zoals in de huidige wet geldt de verplichting tot aanstelling van een revisor ook voor beursvennootschappen die op grond van de vennootschapswet, omwille van hun rechtsvorm, geen commissaris-revisor moeten hebben.

Artikel 97

Deze bepaling regelt de wijze waarop revisoren-vennootschappen hun opdracht vervullen.

Artikel 98

De algemene tuchtbevoegdheid over de erkende revisoren berust bij het Instituut voor de Bedrijfsrevisoren. Artikel 49 bepaalt dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen door het Instituut moet worden ingelicht over de procedures die zijn ingeleid wegens feiten in het toezicht op de beursvennootschappen alsook voor elke tuchtstraf die tegen een erkend revisor is genomen.

Artikelen 99 en 100

Deze bepalingen zijn geïnspireerd door de artikelen 53 en 54 van de wet van 22 maart 1993 en regelen inzonderheid de procedure van instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen met de aanstelling van de erkende commissarissen-revisoren, alsook de hernieuwing en de herroeping van hun mandaat.

Artikel 101

Deze bepaling omschrijft de opdrachten van de erkende commissarissen-revisoren in het kader van hun medewerking aan het prudentiële toezicht. Voor

Article 96

Cette disposition réserve à des reviseurs ou sociétés de reviseurs agréés par la Commission bancaire et financière les fonctions de commissaire-reviseur dans les sociétés de bourse de droit belge. L'agrément est régi par le règlement d'agrément visé à l'article 52 de la loi du 22 mars 1993, qui est arrêté par la Commission bancaire et financière, sous l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Ce règlement devra être modifié afin d'adapter les conditions d'agrément aux fonctions des reviseurs agréés auprès de sociétés de bourse. Il s'agira plus précisément de retenir comme expérience adéquate celle des candidats-reviseurs agréés auprès de sociétés de bourse.

Comme dans la loi actuelle, l'obligation de désigner un réviseur s'applique également aux sociétés de bourse qui, en raison de leur forme juridique, ne sont pas tenues, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, d'avoir un commissaire-reviseur.

Article 97

Cette disposition règle la manière dont les sociétés de reviseurs exercent leurs fonctions.

Article 98

La compétence disciplinaire générale à l'égard des reviseurs agréés revient à l'Institut des reviseurs d'entreprises. L'article 49 prévoit l'information de la Commission bancaire et financière et de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse par l'Institut sur les procédures ouvertes, pour faits constatés dans le contrôle des sociétés de bourse, et sur toute sanction disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé.

Articles 99 et 100

Ces dispositions s'inspirent des articles 53 et 54 de la loi du 22 mars 1993 et règlent notamment la procédure relative à l'accord à donner par la Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse sur la désignation des commissaires-reviseurs agréés, ainsi que sur le renouvellement et la révocation de leur mandat.

Article 101

Cette disposition définit les fonctions des commissaires-reviseurs agréés dans le cadre de leur collaboration au contrôle prudentiel. Pour un commentaire

toelichting bij dit artikel wordt verwezen naar de memorie van toelichting bij de wet van 22 maart 1993 (Parl. St., Senaat, 616-1, 1992-1993, blz. 53-54).

Artikel 102

Het zojuist beschreven revisoraal regime is niet van toepassing op de vennootschappen voor vermogensbeheer noch de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten. Evenmin als in de huidige wetgeving wordt in het ontwerp van het vennootschapsrecht afgeweken wat de aanstelling van een commissaris-revisor betreft.

De Regering is van oordeel dat gelet op de werkzaamheden van deze vennootschappen en op het feit dat zij in dat kader geen gelden noch effecten van beleggers mogen houden, zij niet aan een bijzonder revisoraal toezicht moeten worden onderworpen. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen zal echter inzonderheid nagaan of deze vennootschappen zich houden aan de hun toegelaten werkzaamheden. Het toezicht op dit aspect alsook op de naleving van de overige verplichtingen zal in de betrokken sectoren voornamelijk plaatsvinden via inspecties ter plaatse van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Bij de vaststelling van de controlekosten zal rekening worden gehouden met de aard van de controle.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van een vergunning, uitzonderingsmaatregelen en bestuursrechtelijke sancties

Artikel 103

Deze bepaling voorziet in de intrekking van de vergunning wanneer een aantal objectieve voorwaarden zijn vervuld. Ze voorziet ook de wijziging van de vergunning wanneer een beleggingsonderneming afziet van een dienst die deel uitmaakt van haar vergunning.

Artikel 104

Dit artikel regelt de uitzonderingsmaatregelen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag nemen wanneer een beleggingsonderneming de bepalingen van dit boek niet naleeft, in financiële moeilijkheden is of haar organisatie ernstige leemten vertoont. Zo kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, na voorlegging door het Interventiefonds van de beursvennootschappen wat de beursvennootschappen betreft, een speciaal commissaris aanstellen, het bedrijf geheel of gedeeltelijk schorsen, de vervanging van de bestuurders gelasten alsook de vergunning geheel of gedeeltelijk herroepen.

détaillé de cette disposition, on se reportera à l'exposé des motifs de la loi du 22 mars 1993 (Doc. parl., Sénat, 616-1, 1992-1993, pp. 53-54).

Article 102

Le régime revisoral décrit ci-dessus ne s'applique pas aux sociétés de gestion de fortune ni aux sociétés de courtage en instruments financiers. Pas plus que dans la législation actuelle, il n'est pas dérogé dans le présent projet au droit des sociétés en ce qui concerne la désignation d'un commissaire-reviseur.

Le Gouvernement estime que, compte tenu de leurs activités et du fait qu'elles ne peuvent, dans le cadre de celles-ci, détenir ni des fonds ni des titres des investisseurs, il ne s'impose pas de soumettre ces sociétés à un contrôle revisoral particulier. La Commission bancaire et financière vérifiera toutefois notamment si ces sociétés s'en tiennent aux activités qui leur sont autorisées. Pour contrôler cet aspect ainsi que pour surveiller le respect des autres obligations, la Commission bancaire et financière procédera, dans les secteurs concernés, principalement à des inspections sur place. Le coût du contrôle sera fixé en fonction de la nature de celui-ci.

CHAPITRE IV

Radiation de l'agrément, mesures exceptionnelles et sanctions administratives

Article 103

Cette disposition prévoit la radiation de l'agrément lorsque certaines conditions objectives sont réalisées. Elle prévoit également la modification de l'agrément lorsqu'une entreprise d'investissement renonce à un service couvert par celui-ci.

Article 104

Cet article règle les mesures exceptionnelles que la Commission bancaire et financière peut prendre lorsqu'une entreprise d'investissement ne respecte pas les dispositions du présent livre, lorsqu'elle connaît des difficultés financières ou que son organisation présente des lacunes graves. Ainsi, la Commission bancaire et financière, sur saisine de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse en ce qui concerne les sociétés de bourse, peut désigner un commissaire spécial, suspendre tout ou partie de l'activité, enjoindre le remplacement des administrateurs et révoquer l'agrément en tout ou en partie.

De uitzonderingsmaatregelen in de wet van 4 december 1990 waren geregeld aan de hand van verwijzingen naar de bankwetgeving. In het ontwerp worden de mogelijke herstelmaatregelen zonder verwijzing omschreven, maar wel zoveel mogelijk aansluitend bij de bankwetgeving.

Op één punt wordt een verschillende regeling voorgesteld. In de bankwetgeving is voorzien dat vooraleer de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen een speciaal commissaris aanstelt, zij de kredietinstelling eerst een termijn moet geven om aan de vastgestelde toestand te verhelpen.

Bij ernstig gevaar voor de belegger kan aldus kostbare tijd verloren gaan. Om die reden wordt voorgesteld om in dat geval aan de Commissie voor het Bank- en Financie wezen, na voorlegging door het Interventiefonds van de beursvennootschappen wat de beursvennootschappen betreft, de mogelijkheid te geven om meteen een speciaal commissaris te benoemen zonder dat er voorafgaandelijk een hersteltermijn werd vastgesteld.

Voor het overige wordt verwezen naar de toelichting die is gegeven bij artikel 57 van de wet van 22 maart 1993 (Parl. St., Senaat, 616-1, 1992-1993, blz. 54 e.v.)

Artikelen 105 en 106

Met deze bepalingen wordt de beleggingsdienstenrichtlijn omgezet met betrekking tot de mogelijke herstel- en sanctiemaatregelen tegen een Belgische beleggingsonderneming die in een andere Lid-Staat van de E.G. een bijkantoor heeft gevestigd of er diensten verricht en die aldaar de wetgeving overtreedt waarop de toezichthouders in die Lid-Staat toezien.

Artikel 107

Deze bepaling werd overgenomen uit de wetgeving op de kredietinstellingen. Zij strekt er toe een toezicht te handhaven over beleggingsondernemingen waarvan de vergunning is herroepen of ingetrokken zolang deze onderneming haar verbintenissen tegenover de beleggers niet heeft vereffend.

Artikel 108

Deze bepaling voert — zoals in andere wetgevingen — een openbaarmakingssanctie in bij overtreding van de door dit boek voorziene wettelijke of reglementaire verplichtingen, na ingebrekestelling om daaraan een einde te maken binnen een vastgestelde termijn.

Les mesures exceptionnelles prévues par la loi du 4 décembre 1990 étaient énoncées par renvoi à la législation bancaire. Le projet définit les mesures de redressement possibles sans recourir au procédé du renvoi mais reste, dans la mesure du possible, dans la ligne directe de la législation bancaire.

Sur un point, le projet propose un régime différent. La législation bancaire prévoit qu'avant de désigner un commissaire spécial, la Commission bancaire et financière doit concéder à l'établissement de crédit un délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

En cas de péril grave pour l'investisseur, il peut s'agir là d'une perte de temps précieux. Pour cette raison, il est proposé de permettre, dans ce cas, à la Commission bancaire et financière, sur saisine de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, en ce qui concerne les sociétés de bourse de désigner un commissaire spécial immédiatement, sans fixation préalable d'un délai dans lequel il doit être remédié à la situation.

Pour le surplus, on se reportera au commentaire qui fut donné de l'article 57 de la loi du 22 mars 1993 (Doc. parl., Sénat, 616-1, 1992-1993, pp. 54 et suiv.)

Articles 105 et 106

Ces dispositions transposent la directive relative aux services d'investissement quant aux mesures de redressement et de sanction qui peuvent être prises à l'égard d'une entreprise d'investissement belge qui a implanté une succursale ou fournit des services dans un autre État membre de la C.E. et qui viole, dans cet État, la législation à l'application de laquelle les autorités de contrôle de l'État en question doivent veiller.

Article 107

Cette disposition a été reprise de la législation relative aux établissements de crédit. Elle vise à maintenir le contrôle des entreprises d'investissement dont l'agrément a été révoqué ou radié, aussi longtemps que celles-ci n'ont pas liquidé leurs engagements envers les investisseurs.

Article 108

Cette disposition prévoit, comme dans d'autres législations, une publicité-sanction en cas de manquements, après mise en demeure de les faire cesser dans un délai déterminé, par rapport à des obligations légales ou réglementaires prévues par le présent livre.

Artikel 109

Dit artikel voert de mogelijkheid in om administratieve boetes op te leggen wanneer een beleggingsonderneming binnen de door de toezichthoudende overheid vastgestelde termijn geen gevolg geeft aan haar aanmaningen. De administratieve geldboetes komen reeds voor in de controlewetgeving voor de verzekeringsondernemingen en de kredietinstellingen. Ook de marktautoriteiten van de gereguleerde secundaire markten zullen krachtens het ontwerp administratieve geldboetes kunnen opleggen ten aanzien van hun leden.

TITEL III

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren

Artikel 110

Het ontwerp delegeert aan de Koning de bevoegdheid om het statuut van en het toezicht op bijkantoren en dienstverrichtingen in België van E.G.-beleggingsondernemingen te regelen. Dezelfde bepaling kwam voor in de artikelen 65 en 66 van de wet van 4 december 1990.

De regeling voor deze instellingen wordt omkaderd door de beleggingsdienstenrichtlijn en het stelsel van wederzijdse erkenning en «*home country control*». Binnen dat kader en naar het model van overeenstemmende bepalingen uit de bankwet zal de Koning de procedure regelen voor de toegang tot de activiteit in België en bepalen welke verplichtingen en verbodsbepalingen om reden van algemeen belang moeten worden nageleefd. Conform artikel 11 van de beleggingsdienstenrichtlijn zal het besluit in het bijzonder bepalen welke gedragsregels E.G.-beleggingsondernemingen bij hun bedrijf in België in acht moeten nemen.

Overeenkomstig de richtlijn zullen ook de — beperkte — controle bevoegdheden van de toezichthoudende overheid worden bepaald, alsook de uitzonderingsmaatregelen en de sancties die de overheid gebeurlijk zal mogen nemen.

TITEL IV

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die ressorteren onder Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap

Artikel 111

De bijkantoren die een onder een derde Staat ressorterende beleggingsonderneming opricht in een

Article 109

Cet article introduit une possibilité d'appliquer des amendes administratives lorsqu'une entreprise d'investissement ne satisfait pas, au terme du délai que l'autorité de contrôle lui a fixé, aux injonctions de cette dernière. Les amendes administratives sont déjà prévues par les législations relatives au contrôle des entreprises d'assurances et au contrôle des établissements de crédit. Les autorités chargées du contrôle des marchés secondaires réglementés pourront également, en vertu du présent projet, infliger des amendes administratives à leurs membres.

TITRE III

Des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne

Article 110

Le projet délègue au Roi le pouvoir de régler le statut et le contrôle des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement communautaires. La même disposition était prévue par les articles 65 et 66 de la loi du 4 décembre 1990.

Le régime de ces établissements est étroitement réglé par la directive relative aux services d'investissement et par le système de la reconnaissance mutuelle et du «*home country control*». Dans ce cadre, et sur le modèle des dispositions correspondantes de la loi bancaire, le Roi réglera la procédure d'accès à l'activité en Belgique et déterminera les obligations et interdictions à respecter pour des raisons d'intérêt général. Conformément à l'article 11 de la directive relative aux services d'investissement, l'arrêté déterminera notamment les règles de conduite à observer par les entreprises d'investissement communautaires dans l'exercice de leur activité en Belgique.

Conformément à la directive, les pouvoirs de contrôle — limités — de l'autorité de contrôle seront également déterminés, de même que les mesures exceptionnelles et les sanctions que cette autorité pourra éventuellement prendre.

TITRE IV

Des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté Européenne

Article 111

Les succursales établies dans un État membre de la Communauté par une entreprise d'investissement

Lid-Staat van de Gemeenschap zijn aan geen communautaire regel onderworpen, behalve dat voor hen geen gunstiger regeling mag gelden dan voor bijkantoren van ondernemingen uit de Gemeenschap.

Artikel 62 machtigt de Koning om het statuut van en het toezicht op de bijkantoren in België van beleggingsondernemingen uit derde Staten te regelen. Deze regeling zal betrekking hebben op de toegang tot de activiteit, de bedrijfsuitoefening, het toezicht, de uitzonderingsmaatregelen en de sancties. Een reciprociteitsvereiste kan in dit kader worden opgelegd.

Het tweede lid laat de mogelijkheid open om ook voor dienstverrichtingen in België door beleggingsondernemingen uit derde Staten een regeling in te voeren.

TITEL V

Beleggingsbeschermingsregeling

Deze titel herneemt in wezen de wettelijke bepalingen inzake het Interventiefonds van de beursvennootschappen, die betrekking hebben op zijn taak als beheerder van het systeem van beleggersbescherming.

De bepalingen die betrekking hebben op de controlebevoegdheden van het Interventiefonds over de beursvennootschappen worden opgeheven omdat de Koning zal bepalen welke instelling of instellingen met het toezicht op de beleggingsondernemingen zullen worden belast.

Artikel 112

Deze bepaling is in essentie de overname van artikel 60 van de wet van 4 december 1990. Ten einde te vermijden dat het organisme zou worden ontbonden, wordt er verwezen naar het Interventiefonds van de beursvennootschappen, opgericht bij de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Paragraaf 1 werd vervolledigd teneinde de Koning toe te laten andere beleggingsondernemingen dan beursvennootschappen onder de dekking van het Fonds te brengen. De mogelijkheid wordt in het bijzonder ingebouwd om ook de vennootschappen voor vermogensbeheer onder de dekking te laten vallen, vermits hun activiteiten krachtens het ontwerp niet langer beperkt hoeven te blijven tot louter vermogensbeheer.

Artikel 113 en 114

Deze bepalingen zijn gebaseerd op de artikelen 61 en 62 van de wet van 4 december 1990.

relevant d'un État tiers ne sont soumises à aucune règle particulière d'ordre communautaire, sinon qu'elles ne peuvent bénéficier d'un régime plus favorable que les succursales d'entreprises communautaires.

L'article 62 habilite le Roi à régler le statut et le contrôle des succursales en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'États tiers. Ce régime couvrira l'accès à l'activité, l'exercice de l'activité, le contrôle, les mesures exceptionnelles et les sanctions. Une exigence de réciprocité peut, dans ce cadre, être imposée.

L'alinéa 2 laisse ouverte la possibilité d'instaurer un régime également pour les activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'États tiers.

TITRE V

Du système de protection des investisseurs

Ce titre reprend en substance les dispositions légales relatives à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, en ce qui concerne sa mission de gestion du système de protection des investisseurs.

Les dispositions relatives aux pouvoirs de contrôle de la Caisse d'intervention à l'égard des sociétés de bourse sont abrogées, étant donné que le Roi désignera le ou les organismes qui seront chargés du contrôle des entreprises d'investissement.

Article 112

Cette disposition reprend en substance l'article 60 de la loi du 4 décembre 1990. C'est afin d'éviter une dissolution de l'organisme, que l'on s'est référé à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, visées par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Le § 1^{er} a été complété afin de permettre au Roi de faire porter la couverture de la Caisse d'intervention sur des entreprises d'investissement qui ne sont pas des sociétés de bourse. Il prévoit en particulier la possibilité d'étendre cette couverture aux sociétés de gestion de fortune puisque, en vertu du projet, celles-ci ne doivent plus cantonner leurs activités à la pure gestion de fortune.

Articles 113 et 114

Ces dispositions sont basées sur les articles 61 et 62 de la loi du 4 décembre 1990.

Artikel 115

Deze bepaling werd aangepast zodat zij enkel het beroepsgeheim van het Interventiefonds regelt in zijn hoedanigheid van beheerder van het stelsel van beleggersbescherming.

Het beroepsgeheim stemt overeen met dat van het Herdiscontering- en Waarborginstituut dat het depositogarantiestelsel voor de kredietinstellingen beheert.

Artikel 116

Deze bepaling herneemt artikel 64 van de wet van 4 december 1990 inzake de bevoegdheden van de regeringscommissaris bij het Interventiefonds.

BOEK III

BEMIDDELAARS
EN BELEGGINGSADVISEURS

TITEL I

Bemiddelaars in financiële instrumenten en in beleggingsinstrumenten met betrekking tot grondstoffen

HOOFDSTUK I

Bemiddelaars in beleggingsinstrumenten met betrekking tot grondstoffen

Artikel 117

De regelgeving inzake de beleggingsinstrumenten met betrekking tot grondstoffen wordt op heden geregeld door het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor den termijnhandel in goederen en waren, met inbegrip van de makelaars en tussenpersonen die zich met dezen termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel. Deze regelgeving is zowel inhoudelijk als wat de institutionele omkadering betreft achterhaald. De vervanging van de bepalingen van dit besluit inzake de beurzen voor de termijnhandel in grondstoffen maakt het voorwerp uit van boek II, titel I die het nieuwe wettelijke kader vormt voor de secundaire markten voor beleggingsinstrumenten met betrekking tot grondstoffen. De ervaring in België en in de ons omringende landen toont voorts aan dat deze speculatieve contracten met grondstoffen als onderliggend actief steeds grotere aantrekkingskracht hebben en dat de bemiddeling en de adviesverlening

Article 115

Cette disposition a été adaptée de sorte qu'elle ne règle plus que le secret professionnel de la Caisse d'intervention en sa qualité de gestionnaire du système de protection des investisseurs.

Ce secret professionnel correspond à celui de l'Institut de Réescompte et de Garantie qui gère le système de garantie des dépôts prévu pour les établissements de crédit.

Article 116

Cette disposition reprend l'article 64 de la loi du 4 décembre 1990, qui concerne les compétences du commissaire du gouvernement auprès de la Caisse d'intervention.

LIVRE III

DES INTERMÉDIAIRES ET
DES CONSEILLERS EN PLACEMENTSTITRE I^{er}

Des intermédiaires en instruments financiers et en instruments de placement portant sur des matières premières

CHAPITRE I^{er}

Intermédiaires en instruments de placement portant sur des matières premières

Article 117

La réglementation relative aux instruments de placement portant sur des matières premières est actuellement contenue dans l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme sur marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu. Tant sur le plan de son contenu que sur celui de son encadrement institutionnel, cette réglementation s'est avérée obsolète. Le remplacement des dispositions de cet arrêté relatives aux bourses et aux marchés à terme sur matières premières est opéré par le livre II, titre I^{er}, qui constitue le nouveau cadre légal pour les marchés secondaires en instruments de placement portant sur des matières premières. L'expérience acquise en Belgique et dans les pays voisins montre en outre que ces contrats spéculatifs ayant comme actif sous-jacent des matières premières exercent un attrait de plus en plus grand et que l'intermédiation et le conseil dans ce

hieromtrent — vooral uit het buitenland — aanleiding geven tot misbruiken ten nadele van voornamelijk particuliere beleggers.

Dit hoofdstuk vormt het wettelijk kader dat het mogelijk maakt deze werkzaamheden te regelen met het oog op de bescherming van de belegger. De Koning zal een passend statuut voor de bemiddelaars, vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs inzake grondstoffencontracten kunnen uitwerken. Hij zal inzonderheid kunnen bepalen dat zij zich dienen in te schrijven bij een deskundige overheid die zal kunnen beoordelen of zij de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en ervaring hebben.

Op het ogenblik dat dit nieuw controleregime in werking treedt, zal kunnen worden overgegaan tot de opheffing van voornoemd koninklijk besluit nr. 72 wat de bepalingen inzake de tussenpersonen betreft.

HOOFDSTUK II

Agenten

Artikel 118

Deze bepaling biedt de wettelijk basis voor een reglementering van inzonderheid de gevolmachtigde agenten van beleggingsondernemingen met het oog op een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle. Een gelijkaardige bepaling voor de gevolmachtigde agenten van de kredietinstellingen werd ingevoerd met de wet van 30 juni 1975 en is nu opgenomen in de bankwet van 22 maart 1993.

De noodzaak om de werkzaamheden van gevolmachtigde agenten beter op te volgen werd een aantal jaren terug scherp aanvoeld na een aantal ophefmakende fraudezaken. Op dit ogenblik hebben zowel de Commissie voor het Bank- en Financieuzen als het Interventiefonds administratieve regels uitgewerkt in verband met de relaties tussen de kredietinstellingen resp. de beursvennootschappen en hun gevolmachtigde agenten. De bevoegdheid die de betrokken bepaling aan de Koning toekent strekt ertoe zonodig een grotere afdwingbaarheid te geven aan de regels in verband met de agenten. Zij is eveneens van nut om de uitvoeringen van beleggingsdiensten via agenten in een Europees perspectief te regelen d.i. door Belgische ondernemingen die via agenten in een andere Lid-Staat bedrijvig willen zijn dan wel door E.G.-beleggingsondernemingen die via agenten in België bedrijvig willen zijn.

domaine — surtout en provenance de l'étranger — donnent lieu à des abus préjudiciables principalement aux investisseurs privés.

Le présent chapitre constitue le cadre légal qui permet de réglementer ces activités dans un but de protection de l'investisseur. Le Roi pourra élaborer un statut adéquat pour les intermédiaires, les gérants de fortune et les conseillers en placements actifs dans le domaine des contrats portant sur des matières premières. Il pourra notamment prévoir que ces personnes sont tenues de s'inscrire auprès d'une autorité compétente qui pourra juger s'il possèdent l'honorabilité et l'expérience professionnelles nécessaires.

Au moment où ce nouveau régime de contrôle entrera en vigueur, il pourra être procédé à l'abrogation de l'arrêté royal n° 72 précité en ce qui concerne les dispositions relatives aux intermédiaires.

CHAPITRE II

Agents

Article 118

Cette disposition donne une base légale à la réglementation à prendre notamment en ce qui concerne les agents délégués d'entreprises d'investissement, en vue d'assurer une bonne organisation administrative et comptable et un contrôle interne adéquat. Une disposition similaire a été introduite, pour les agents délégués des établissements de crédit, par la loi du 30 juin 1975, cette disposition étant à présent reprise dans la loi bancaire du 22 mars 1993.

La nécessité de mieux surveiller les activités des agents délégués s'est particulièrement fait sentir il y a quelques années, après plusieurs affaires de fraude retentissantes. À l'heure actuelle, tant la Commission bancaire et financière que la Caisse d'intervention ont élaboré des règles administratives régissant les relations entre les établissements de crédit ou, selon le cas, les sociétés de bourse et leurs agents délégués. Le pouvoir attribué au Roi par la présente disposition vise à conférer, s'il y a lieu, une plus grande force obligatoire aux règles relatives aux agents. Ce pouvoir est également utile pour régler la prestation de services d'investissement par l'intermédiaire d'agents dans une perspective européenne, c'est-à-dire par des entreprises belges qui envisagent d'exercer des activités dans un autre État membre par l'intermédiaire d'agents, ou par des entreprises d'investissement communautaires qui entendent opérer en Belgique par l'intermédiaire d'agents.

TITEL II

Beleggingsadviseurs

De beleggingsdienstenrichtlijn definieert beleggingsadvies niet als een beleggingsdienst. Zoals reeds vermeld, vormt beleggingsadvies een nevendienst waarvoor geen vergunning in de zin van de richtlijn kan worden verleend, zodat de vennootschappen die beleggingsadvies verstrekken niet van het Europees paspoort genieten, voor zover ze dit niet hebben op grond van een andere vergunning. De vennootschappen voor beleggingsadvies kunnen zich wel op de Verdragsbepalingen inzake de vrije vestiging en de vrije dienstverlening beroepen in overeenstemming met de rechtspraak van het Hof van Justitie.

Vermits de beleggingsdienstenrichtlijn niet van toepassing is, bestaat er geen communautaire verplichting om voor dit bedrijf een vergunningsplicht in te stellen. Met het oog op de bescherming van het publiek is het behoud van een controlestatuut voor de vennootschappen voor beleggingsadvies — zoals ingevoerd door de wet van 4 december 1990 — evenwel noodzakelijk. Gebruik makend van de vrijheid die de Europese wetgeving laat, blijft het toepassingsgebied van de reglementering zoals in de huidige wet beperkt tot het beleggingsadvies aan het publiek.

Vermits de beleggingsadviseurs geen beleggingsondernemingen in de zin van de richtlijn zijn, wordt hun statuut in een apart boek geregeld.

Deze titel is in belangrijke mate gebaseerd op de bepalingen inzake beleggingsadvies die deel uitmaken van boek IV van de wet van 4 december 1990. Voor de toelichting hierbij kan derhalve grotendeels worden verwezen naar de parlementaire voorbereiding van dit boek (zie Parl. St., Kamer, nr. 1156/1, blz. 97 e.v.).

Artikelen 119 en 120

Deze bepalingen sluiten aan bij de artikelen 157 en 158 van de wet van 4 december 1990 die het toepassingsgebied van de reglementering afbakenen.

Aan de Koning wordt de mogelijkheid gegeven om, indien nodig, te omschrijven wat voor de toepassing van deze wetgeving onder publiek wordt verstaan.

Wat de waarden betreft waarop deze titel van toepassing is, wordt aansluiting gezocht bij de reglementering inzake vermogensbeheer. Zoals in deze materie wordt dus beleggingsadvies beoogd dat betrekking heeft op financiële instrumenten in de zin van de richtlijn beleggingsdiensten. De Koning kan de reglementering van het beleggingsadvies echter uitbreiden tot andere categorieën van beleggingsinstrumenten.

TITRE II

Des conseillers en placements

La directive relative aux services d'investissement ne définit pas le conseil en placements comme un service d'investissement. Ainsi qu'il a déjà été précisé, le conseil en placements constitue un service auxiliaire qui ne peut faire l'objet d'un agrément au sens de la directive, de sorte que les sociétés fournissant des services de conseil en placements ne bénéficient pas du passeport européen, pour autant qu'elles n'en disposent pas en vertu d'un autre agrément. Les sociétés de conseil en placements peuvent toutefois se prévaloir des dispositions du Traité relatives à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services, conformément à la jurisprudence de la Cour de justice.

Puisque la directive relative aux services d'investissement n'est pas applicable, il n'existe pas d'obligation d'ordre communautaire de soumettre cette activité à une obligation d'agrément. Toutefois, le maintien d'un statut de contrôle pour les sociétés de conseil en placements — tel qu'instauré par la loi du 4 décembre 1990 — s'avère nécessaire, dans un but de protection du public. Faisant usage de la liberté laissée par la législation européenne, le présent code limite — comme la loi actuelle — le champ d'application de la réglementation au conseil en placements fourni au public.

Les conseillers en placements n'étant pas des entreprises d'investissement au sens de la directive, leur statut est réglé dans un livre distinct.

Le présent titre est en grande partie basé sur les dispositions en matière de conseil en placements qui font partie du livre IV de la loi du 4 décembre 1990. L'on trouvera dès lors un commentaire détaillé de ces dispositions dans les travaux préparatoires de ce livre (voir Doc. Parl., Chambre, n° 1156/1, p. 97 et suiv.).

Articles 119 et 120

Ces dispositions rejoignent les articles 157 et 158 de la loi du 4 décembre 1990, qui délimitent le champ d'application de la réglementation.

Le projet donne au Roi la possibilité de définir, s'il y a lieu, ce qu'il convient d'entendre par « public » pour l'application de la présente législation.

En ce qui concerne les valeurs soumises aux dispositions du présent titre, le projet s'est inspiré de la réglementation relative à la gestion de fortune. Comme dans cette matière, il vise ainsi l'activité de conseil en placements qui porte sur des instruments financiers au sens de la directive relative aux services d'investissement. Le Roi peut toutefois étendre la réglementation du conseil en placements à d'autres catégories d'instruments de placement.

De vennootschappen voor beleggingsadvies mogen vanzelfsprekend ook advies verlenen over andere types van beleggingsinstrumenten, b.v. over instrumenten met betrekking tot grondstoffen.

Artikel 121

In aansluiting bij de huidige wet gelden voor de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen die als beleggingsadviseur optreden, slechts een aantal gedragsregels en niet de regels inzake de vergunning die voor hen dubbel gebruik zouden uitmaken.

Ook de specifieke bepaling voor beleggingsadvies via de media wordt ongewijzigd overgenomen.

Artikelen 122, 123 en 124

Deze bepalingen zijn gebaseerd op de artikelen 160, 161 en 162 van de wet van 4 december 1990.

De voorkeur wordt gegeven aan de term « vergunning » boven de term « inschrijving », vermits deze zowel in deze wet als in de bankwetgeving wordt veralgemeend.

Artikel 125

Deze bepaling neemt de regeling over die geldt voor de beleggingsondernemingen wat betreft het toezicht op de geschiktheid van de voornaamste aandeelhouders van een vennootschap voor beleggingsadvies. De voorgestelde bepaling gaat aldus verder dan de huidige wet die enkel de informatie van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen voorzag.

Artikel 126

Het eerste lid bevat een bepaling die is overgenomen uit het koninklijk besluit van 5 augustus 1991 over het vermogensbeheer en het beleggingsadvies. Het bepaalt dat de effectieve leiding van een vennootschap voor beleggingsadvies aan één persoon mag worden toevertrouwd maar het moet om een natuurlijk persoon gaan.

Het tweede lid is gebaseerd op artikel 164, eerste lid, van de wet van 4 december 1990.

Het derde lid verwijst naar het regime voor de beleggingsondernemingen wat betreft de regeling van de beroepsverboden voor leiders van vennootschappen voor beleggingsadvies. Nieuw is dat voor deze leiders een regime van onverenigbaarheden wordt ingevoerd, naar het model van de regeling voor de beleggingsondernemingen.

Il va de soi que les sociétés de conseil en placements peuvent également fournir des conseils sur d'autres types d'instruments de placement, par exemple sur des instruments relatifs à des matières premières.

Article 121

Dans la ligne de la loi actuelle, les établissements de crédit et les entreprises d'investissement qui interviennent en qualité de conseiller en placements, ne sont soumis qu'à un certain nombre de règles de conduite et non aux règles en matière d'agrément qui, pour eux, feraient double emploi.

La disposition spécifique relative au conseil en placements par l'intermédiaire des médias est reprise telle quelle.

Articles 122, 123 et 124

Ces dispositions sont basées sur les articles 160, 161 et 162 de la loi du 4 décembre 1990.

Le terme « agrément » est préféré au terme « inscription », son usage étant en effet généralisé tant dans la présente loi que dans la législation bancaire.

Article 125

Cette disposition reprend le régime applicable aux entreprises d'investissement, en ce qui concerne le contrôle de la qualité des principaux actionnaires d'une société de conseil en placements. La disposition proposée va ainsi plus loin que la loi actuelle qui ne prévoyait que l'information de la Commission bancaire et financière.

Article 126

L'alinéa 1^{er} comporte une disposition reprise de l'arrêté royal du 5 août 1991 relatif à la gestion de fortune et au conseil en placements. Il dispose que la direction effective d'une société de conseil en placements peut être confiée à une seule personne, pour autant qu'il s'agisse d'une personne physique.

L'alinéa 2 est basé sur l'article 164, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990.

L'alinéa 3 renvoie au régime des entreprises d'investissement, en ce qui concerne les interdictions professionnelles applicables aux dirigeants des sociétés de conseil en placements. Est nouvelle l'introduction pour ces dirigeants d'un régime d'incompatibilités de fonctions, calqué sur celui prévu pour les entreprises d'investissement.

Artikel 127

Deze bepaling stemt overeen met het huidige artikel 166 van de wet van 4 december 1990.

Artikelen 128, 129 en 130

Deze bepalingen regelen de procedure om een vergunning bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen te verkrijgen en de procedure van beroep bij de minister van Financiën, naar het model van de regels voor de beleggingsondernemingen.

Artikel 131

Zoals in de huidige wet (artikel 169) worden de termen beleggingsadvies en beleggingsadviseur beschermd. Een uitzondering wordt voorzien wanneer er voor het publiek geen gevaar voor verwarring bestaat, b.v. bij advies omtrent onroerend goed.

Artikel 132

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 170 van de wet van 4 december 1990.

Artikel 133

Dit artikel sluit aan bij artikel 172 van de wet van 4 december 1990.

De toezichtsbevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden gepreciseerd met verwijzing naar de regeling voor de beleggingsondernemingen.

Wat de draagwijdte van het toezicht betreft, wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 31 van het ontwerp.

Artikel 134

Deze bepaling regelt de uitzonderlijke maatregelen die kunnen worden getroffen tegen een vennootschap voor beleggingsadvies. De maatregelen en de procedure van boek III worden van toepassing verklaard op de beleggingsadviseurs.

Artikel 135

De regeling voor buitenlandse beleggingsadviseurs die in België diensten willen verlenen zal bij koninklijk besluit worden bepaald (zie artikel 174 van de wet van 4 december 1990).

Artikel 136

Dit artikel is hernomen uit de wet van 4 december 1990 (artikel 178).

Article 127

Cette disposition correspond à l'actuel article 166 de la loi du 4 décembre 1990.

Articles 128, 129 et 130

Ces dispositions règlent la procédure à suivre pour obtenir un agrément auprès de la Commission bancaire et financière, et organisent un recours auprès du ministre des Finances, à l'instar du régime prévu pour les entreprises d'investissement.

Article 131

Comme dans la loi actuelle (article 169), les termes de « conseil en placements » et de « conseiller en placements » sont protégés. Une exception est prévue dans les cas où il n'existe pas de risque de confusion pour le public, par exemple lorsque le conseil porte sur des biens immobiliers.

Article 132

Cette disposition est inspirée de l'article 170 de la loi du 4 décembre 1990.

Article 133

Cet article rejoint l'article 172 de la loi du 4 décembre 1990.

Les pouvoirs de contrôle de la Commission bancaire et financière sont précisés par renvoi au régime prévu pour les entreprises d'investissement.

En ce qui concerne la portée de ce contrôle, l'on se reportera au commentaire de l'article 31 du projet.

Article 134

Cette disposition règle les mesures exceptionnelles qui peuvent être prises à l'encontre d'une société de conseil en placements. Les mesures et la procédure prévues par le livre III sont déclarées applicables aux conseillers en placements.

Article 135

Le régime des conseillers en placements étrangers qui envisagent de fournir des services en Belgique, sera fixé par arrêté royal (voir l'article 174 de la loi du 4 décembre 1990).

Article 136

Cet article est repris de la loi du 4 décembre 1990 (article 178).

TITEL III

**Bemiddelaars
inzake valutahandel**

Artikel 137

Deze bepaling leunt aan bij artikel 194 van de wet van 4 december 1990.

Artikel 138

Boek V van de wet van 4 december 1990 regelt de activiteit van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Zoals uiteengezet in de commentaar bij artikel 46 valt de activiteit van makelarij onder de beleggingsdienstenrichtlijn, voor zover ze betrekking heeft op financiële instrumenten in de zin van de richtlijn. De Regering heeft het verantwoord geacht om de activiteit van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij uit te breiden tot makelarijdiensten inzake alle financiële instrumenten. Het statuut van deze vennootschappen, waarvan de naam is gewijzigd in vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten, wordt in het ontwerp dan ook geregeld in het boek over de beleggingsondernemingen. Deze uitbreiding van de toegelaten activiteiten mag echter niet het averechtse gevolg hebben dat makelarijvennootschappen zich aan elke reglementering zouden kunnen onttrekken door hun bedrijf voortaan te beperken tot deze diensten onder de wissel- en depositomakelarij, die niet onder de richtlijn vallen omdat ze geen betrekking hebben op financiële instrumenten in de zin van de richtlijn. Daarom bepaalt artikel 138 dat diensten van wissel- en of depositomakelarij voorbehouden zijn aan de Belgische vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten, alsook aan buitenlandse beleggingsondernemingen en kredietinstellingen.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt wissel- en depositomakelarij gedefinieerd zoals in artikel 196 van de wet van 4 december 1990. Ook de bepaling dat enkel depositoverrichtingen zijn bedoeld waarbij de debiteur een kredietinstelling is, is overgenomen uit de wet van 4 december 1990.

Artikel 139

Deze bepaling herneemt de wettelijke basis voor het toezicht op de wisselkantoren (artikel 195 van de wet van 4 december 1990).

TITRE III

**Des intermédiaires
en matière de commerce des devises**

Article 137

Cette disposition s'inspire de l'article 194 de la loi du 4 décembre 1990.

Article 138

Le livre V de la loi du 4 décembre 1990 règle l'activité des sociétés de courtage en change et en dépôts. Ainsi qu'il a été précisé dans le commentaire de l'article 46, l'activité de courtage est couverte par la directive relative aux services d'investissement pour autant qu'elle porte sur des instruments financiers au sens de la directive. Le Gouvernement a estimé qu'il se justifiait d'étendre l'activité des sociétés de courtage en change et en dépôts aux services de courtage portant sur tous les instruments financiers. Le statut de ces sociétés, rebaptisées en « sociétés de courtage en instruments financiers », est dès lors réglé, dans le projet, par le livre relatif aux entreprises d'investissement. Cette extension des activités autorisées ne peut toutefois produire l'effet inverse que des sociétés de courtage puissent se soustraire à toute réglementation en limitant dorénavant leur activité à ceux des services de courtage en change et en dépôts qui ne sont pas couverts par la directive du fait qu'ils ne portent pas sur des instruments financiers au sens de la directive. C'est la raison pour laquelle l'article 138 dispose que les services de courtage en change et en dépôts sont réservés aux sociétés belges de courtage en instruments financiers, ainsi qu'aux entreprises d'investissement étrangères et aux établissements de crédit étrangers.

Pour l'application de cette disposition, le courtage en change et en dépôts est défini comme dans l'article 196 de la loi du 4 décembre 1990. La disposition précisant que sont seules visées les opérations de dépôt dans lesquelles le débiteur est un établissement de crédit, est également reprise de la loi du 4 décembre 1990.

Article 139

Cette disposition reprend la base légale requise pour le contrôle des bureaux de change (article 195 de la loi du 4 décembre 1990).

BOEK IV**Beroepsgeheim en samenwerking
tussen bevoegde autoriteiten****TITEL I****Beroepsgeheim van de overheid of overheden
bevoegd voor het toezicht op de beleggingson-
dernemingen**

Artikelen 140 tot 147

De artikelen 140 tot 147 regelen, overeenkomstig de ISD-richtlijn, het beroepsgeheim voor de overheid of de overheden die zullen instaan voor het algemene of partiële prudentiële toezicht op alle of bepaalde categorieën van beleggingsondernemingen.

De richtlijn bevat daarover een aantal zeer duidelijke bepalingen met dezelfde inhoud als de richtlijnen waarin het beroepsgeheim wordt geregeld voor de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen. Het ontwerp bevat in de artikelen 140 tot 147, weliswaar met de nodige aanpassingen ingevolge de richtlijn, regels die overeenstemmen met wat terzake voorkomt in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, meer bepaald met betrekking tot het beroepsgeheim van de autoriteiten belast met het toezicht op de kredietinstellingen.

BOEK V**Strafwettelijke sancties**

Artikelen 148 tot 153

Deze bepalingen regelen de strafrechtelijke sancties wegens overtredingen van de voorgestelde wet.

Ze voorzien tevens dat de toezichthoudende overheid op de hoogte wordt gebracht zowel wanneer een opsporingsonderzoek wordt gestart als wanneer strafrechtelijke vorderingen zijn ingesteld met toepassing van dit ontwerp. Zoals in andere wetgevingen wordt de toezichthoudende overheid gemachtigd om tussen te komen bij de strafrechtelijke instanties wanneer een beroep wordt gedaan op grond van de voorgestelde wet.

LIVRE IV**Secret professionnel et collaboration
entre autorités compétentes****TITRE I^{er}****Du secret professionnel de l'autorité ou des autorités
compétentes pour le contrôle des entreprises
d'investissement**

Articles 140 à 147

Les articles 140 à 147 règlent, conformément à la Directive ISD, le secret professionnel applicable à l'autorité ou aux autorités qui seront compétentes pour le contrôle prudentiel total ou partiel de toutes ou de certaines catégories d'entreprises d'investissement.

Cette matière fait l'objet, dans la directive, de dispositions précises de même contenu que celles des directives qui régissent le secret professionnel des établissements de crédit et des entreprises d'assurances. Le projet reprend, dans les articles 140 à 147 et moyennant quelques adaptations découlant de la directive, des dispositions conformes à celles traduisant, dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les dispositions sur le secret professionnel des autorités de contrôle des établissements de crédit.

LIVRE V**Sanctions pénales**

Articles 148 à 153

Ces dispositions règlent les sanctions pénales applicables aux infractions à la loi proposée.

Elles prévoient par ailleurs que l'autorité de contrôle est informée tant lorsqu'il est procédé à une enquête de détection que lorsque des actions pénales sont intentées en application du présent projet. Comme dans d'autres législations, l'autorité de contrôle est habilitée à intervenir auprès des instances pénales lorsqu'elle y est invitée en vertu de la loi proposée.

BOEK VI

DIVERSE BEPALINGEN

TITEL I

Wijzigingen in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

Artikel 154

Deze bepaling brengt een belangrijke wijziging aan in de lijst van ondernemingen die als bewaarder voor beleggingsinstellingen mogen optreden. Krachtens de huidige wet mogen enkel kredietinstellingen optreden als bewaarder. De Regering is tegemoetgekomen aan de vraag van de sector van de beursvennootschappen om deze functie te kunnen vervullen, mede gelet op de vaststelling dat buitenlandse beleggingsondernemingen met wie zij moeten concurreren, hiervoor een vergunning hebben. Deze uitbreiding van de hun toegelaten activiteiten biedt de beursvennootschappen verder de mogelijkheid om hun concurrentiepositie ten aanzien van de kredietinstellingen te verstevigen. Het optreden van bewaarder brengt evenwel bijzondere risico's mee, zodat niet elke beursvennootschap hiervoor in aanmerking komt. Daarom is in artikel 58 bepaald dat enkel beursvennootschappen met een volgestort kapitaal van ten minste 100 miljoen Belgische frank als bewaarder voor verzekeringsondernemingen of voor instellingen voor collectieve belegging mogen optreden. Bovendien dienen de betrokken vennootschappen over de passende organisatie te beschikken om de verantwoordelijkheden die de bewaardersfunctie inhouden, te vervullen.

Artikel 155

Dit artikel past de lijst aan van de handelingen waarvoor de voorzitter van de rechtbank van koophandel de vordering tot staking kan bevelen, dit om rekening te houden met de wijzigingen die door dit ontwerp worden gebracht aan het statuut van de beleggingsondernemingen en van de vennootschappen voor beleggingsadvies.

TITEL II

Diverse wijzigingen

Artikel 156

Het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 wordt gewijzigd teneinde naast het misdrijf van

LIVRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

TITRE I^{er}

Modifications de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

Article 154

Cette disposition apporte une modification importante à la liste des entreprises qui peuvent intervenir comme dépositaires de sociétés d'investissement. Actuellement, seuls les établissements de crédit sont autorisés à agir en qualité de dépositaire. Le Gouvernement a satisfait à l'aspiration du secteur des sociétés de bourse de pouvoir remplir cette fonction, surtout compte tenu du fait que les sociétés d'investissements étrangères avec lesquelles elles sont en concurrence, y sont autorisées. Cet élargissement des activités qui leur sont autorisées offre également la possibilité aux sociétés de bourse de renforcer leur position concurrentielle par rapport aux établissements de crédit. L'activité de dépositaire comporte cependant des risques particuliers. En conséquence, cette activité n'est pas ouverte à toutes les sociétés de bourse. L'article 58 dispose que seules les sociétés de bourse ayant un capital entièrement souscrit de 100 millions au moins peuvent être dépositaires. En outre, les sociétés concernées devront disposer d'une organisation adéquate pour cette fonction.

Article 155

Cet article adapte la liste des actes dont le Président du tribunal de commerce peut ordonner la cessation, ceci afin de tenir compte des modifications que le présent projet apporte aux entreprises d'investissement et aux sociétés de conseil en placements.

TITRE II

Modifications diverses

Article 156

L'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 est modifié afin d'inscrire, à côté du délit de recel, celui de recel

heling ook het misdrijf van verruimde heling op te nemen in de lijst van financiële misdrijven waaraan het verbod is gekoppeld om enige gezagsfunctie in een vennootschap uit te oefenen.

Het misdrijf van verruimde heling werd in het strafwetboek ingevoegd bij wet van 17 juli 1990. Het vormt de basis waarop het witwassen van geld wordt vervolgd. De ernst van dit misdrijf verantwoordt dat personen die tot een vrijheidsstraf van ten minste drie maanden werden veroordeeld wegens het witwassen van geld, niet langer een leidinggevende functie mogen vervullen in het bedrijfsleven.

Deze wijziging heeft ook een invloed op het statuut van de leiding van kredietinstellingen (art. 19 van de wet van 22 maart 1993), van verzekeringsondernemingen (artikel 60 van de wet van 9 juli 1975) en van beleggingsondernemingen (art. 61 van dit ontwerp). Gelet op de vereiste professionele betrouwbaarheid van de leiding van deze ondernemingen wordt in voornoemde bepalingen gesteld dat de betrokkenen niet meer deel mogen nemen aan de effectieve leiding wanneer zij werden veroordeeld voor een misdrijf bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, ongeacht de duur van de opgelegde gevangenisstraf.

De Raad van State is van mening dat het misdrijf van verruimde heling niet juist is omschreven. De Regering is echter van oordeel dat de omschrijving wel juist is, aangezien hiervoor de termen worden gebruikt uit het geschrift van afdeling IV, hoofdstuk II, titel IX van het Strafwetboek.

Artikel 157

Deze bepaling regelt het beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen als toezichthoudende overheid over de beleggingsadviseurs.

Artikel 158

Zoals aangeduid in de commentaar bij artikel 58 strekt deze bepaling ertoe aan de beursvennootschappen die daartoe de vereiste waarborgen bieden, de mogelijkheid te geven op te treden als bewaarder voor verzekeringsondernemingen en voor instellingen voor collectieve belegging. Voorliggende bepalingen wijzigen de controlewetgeving voor de verzekeringsondernemingen waardoor de functie van bewaarder voor deze ondernemingen wordt opgezet voor de betrokken beursvennootschappen.

Artikel 159

Deze bepaling wijzigt het toepassingsgebied van de boekhoudwetgeving wat de beleggingsondernemingen betreft. Vermits voor deze ondernemingen een

élargi sur la liste des infractions financières auxquelles est liée l'interdiction d'exercer une fonction dirigeante dans une société.

Le délit de recel élargi a été introduit dans le Code pénal par la loi du 17 juillet 1990. Il constitue la base sur laquelle le blanchiment de capitaux est poursuivi. La gravité de ce délit justifie le fait que des personnes qui ont été condamnées à une peine privative de liberté de trois mois au moins pour blanchiment de capitaux, ne peuvent plus exercer une fonction dirigeante dans le monde des entreprises.

Cette modification a également une influence sur le statut des dirigeants des établissements de crédit (art. 19 de la loi du 22 mars 1993), des entreprises d'assurances (art. 60 de la loi du 9 juillet 1975) et des entreprises d'investissement (art. 61 du présent projet). Eu égard à l'honorabilité professionnelle requise des dirigeants de ces entreprises, il est prévu, dans les dispositions précitées que les intéressés ne peuvent plus prendre part à la direction effective lorsqu'ils ont été condamnés pour un délit visé par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, quelle que soit la durée de l'emprisonnement infligé.

Le Conseil d'État estime que l'infraction de recel élargi n'est pas décrite dans des termes précis. Toutefois, il s'agit selon le Gouvernement d'une description exacte, étant donné que les termes de l'intitulé de la section IV, du chapitre II, titre IX du Code pénal ont été repris.

Article 157

Cette disposition règle le secret professionnel de la Commission bancaire et financière en tant qu'autorité chargée du contrôle des conseillers en placements.

Article 158

Comme indiqué dans le commentaire de l'article 58, cette disposition vise à permettre aux sociétés de bourse offrant les garanties requises à cette fin, d'intervenir en qualité de dépositaire pour des entreprises d'assurances et pour des organismes de placement collectif. Les présentes dispositions modifient la législation sur le contrôle des entreprises d'assurances, ouvrant ainsi la fonction de dépositaire pour ces entreprises aux sociétés de bourse concernées.

Article 159

Cette disposition modifie le champ d'application de la législation comptable en ce qui concerne les entreprises d'investissement. Puisqu'un régime comp-

bijzonder boekhoudregime zal worden ingevoerd krachtens artikel 91, tweede lid, van het ontwerp, dienen een aantal voorschriften van het gemeen boekhoudrecht buiten toepassing te worden verklaard. Deze regeling bestaat ook voor de kredietinstellingen en heeft aanleiding gegeven tot de koninklijke besluiten van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen en op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen.

Artikel 160

Het gaat om louter technische aanpassingen.

Artikel 161

Deze bepaling bevat een aantal technische wijzigingen.

Artikel 162

In een aantal wetgevingen van uiteenlopende aard zijn verwijzingen opgenomen naar wettelijke bepalingen die in deze wet worden opgenomen. Deze bepaling machtigt de Koning tot de loutere aanpassing in deze wetgevingen van de verwijzingen naar deze wet.

TITEL III

Overgangsbepalingen

Artikel 163

Dit artikel bepaalt dat organen van de effectenbeursvennootschappen bedoeld in Boek II van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten werkzaam blijven tot aan de oprichting en de inwerkingtreding van de nieuwe organen van de in de artikelen 9 en volgende bedoelde effectenbeursvennootschappen.

Artikel 164

Dit artikel bepaalt dat zolang als het beursreglement en het marktreglement vastgesteld in artikel 7 niet door de Koning bekrachtigd zijn, het krachtens artikel 6 van de wet van 4 december 1990 vastgestelde reglement van de Effectenbeursvennootschap geldig blijft.

Artikel 165

Overeenkomstig de beleggingsdienstenrichtlijn kan aan beleggingsondernemingen die op 31 decem-

table particulier sera introduit pour ces entreprises en vertu de l'article 91, alinéa 2, du projet, un certain nombre de dispositions du droit comptable commun doivent être déclarées non applicables. Ce régime existe également pour les établissements de crédit et a donné lieu aux arrêtés royaux du 23 septembre 1992 relatifs aux comptes annuels des établissements de crédit et aux comptes consolidés des établissements de crédit.

Article 160

Il s'agit d'adaptations purement techniques.

Article 161

Cette disposition comporte un certain nombre d'adaptations techniques.

Article 162

Plusieurs législations de nature différente comportent des références aux dispositions légales figurant dans la présente loi. La présente disposition habilite le Roi à procéder à l'adaptation dans ces législations des références faites à la présente loi.

TITRE III

Dispositions transitoires

Article 163

Cette disposition maintient en fonction les organes des sociétés des bourses de valeurs mobilières prévus par le livre II de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers jusqu'à la mise en place et l'entrée en fonction des nouveaux organes des sociétés des bourses de valeurs mobilières visés aux articles 9 et suivants.

Article 164

Cet article prévoit qu'aussi longtemps que le règlement de la Bourse et le règlement de marché prévus à l'article 7 n'auront pas été arrêtés par le Roi, le règlement de la Bourse de valeurs mobilières visé à l'article 6 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers reste d'application.

Article 165

Conformément à la directive relative aux services d'investissement, les entreprises d'investissement qui

ber 1995 bestaan, een vergunning van rechtswege worden toegekend voor zover de bestaande nationale wetgeving op een aantal punten inzake de toegang tot de activiteit gelijkwaardig is met de richtlijn. Vermits de Belgische wetgeving aan deze voorwaarde van gelijkwaardigheid wezenlijk voldoet, kent artikel 165 een vergunning van rechtswege toe aan de op 31 december 1995 erkende beursvennootschappen, vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Deze vergunning heeft betrekking op de werkzaamheden die ze op die datum mochten verrichten, inzonderheid gelet op de kapitaalvereisten bepaald in de wet van 4 december 1990. Dit betekent meer bepaald dat aan de beursvennootschappen die op 31 december 1995 niet als vaste overnemer mogen optreden omdat ze niet over 50 miljoen frank kapitaal beschikken, geen vergunning van rechtswege voor deze dienst wordt toegekend. Dit betekent eveneens dat wanneer het bedrijf van een vennootschap op 31 december 1995 om prudentiële redenen tot bepaalde diensten is beperkt, de vergunning van rechtswege enkel voor deze diensten geldt. De Commissie voor het Bank- en Financieelwezen zal uiterlijk drie maanden na het van kracht worden van boek II de lijst bekendmaken van de voornoemde beleggingsondernemingen met opgave van de beleggings- en nevendiensten die onder de vergunning van rechtswege vallen.

Er dient evenwel te worden vastgesteld dat de huidige Belgische wetgeving voor beursvennootschappen en vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij niet voorziet in de verplichting van een tweehoofdige leiding, zoals opgelegd door artikel 3, § 3, van de richtlijn, welke bepaling in aanmerking komt om de gelijkwaardigheid van de Belgische wet met de richtlijn te beoordelen.

Geen vergunning van rechtswege kan dan ook worden toegekend aan de beursvennootschappen en de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij waarvan de effectieve leiding op 31 december 1995 niet aan ten minste twee natuurlijke personen is toevertrouwd. Aan deze vennootschappen wordt een regularisatietermijn toegekend, in de termen van artikel 30, § 1, van de richtlijn. Deze houdt in dat zij hun werkzaamheden mogen verder zetten, maar vóór 31 december 1996 een nieuwe vergunning dienen te verkrijgen met inachtneming van alle wettelijke vereisten van boek II.

Artikel 166

Zoals eerder toegelicht zullen de beleggingsondernemingen niet langer de rechtsvorm mogen aannemen van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon (artikel 57). Artikel 117 regelt de overgangsperiode die aan de betrokken vennootschappen wordt toegekend.

existent au 31 décembre 1995 peuvent être agréées de plein droit pour autant que la législation nationale en vigueur soit équivalente à l'activité. Puisque la législation belge satisfait en substance à cette condition d'équivalence, l'article 165 octroie un agrément de plein droit aux sociétés de bourse, sociétés de gestion de fortune et sociétés de courtage en change et en dépôts agréées au 31 décembre 1995. Cet agrément porte sur les activités qu'elles pouvaient exercer à cette date, eu égard notamment aux exigences de capital prévues par la loi du 4 décembre 1990. Cela signifie plus précisément que les sociétés de bourse qui, au 31 décembre 1995, ne peuvent intervenir en qualité de preneur ferme parce qu'elles ne disposent pas d'un capital de 50 millions de francs, ne sont pas agréées de plein droit pour ce service. Cela signifie également que si l'activité d'une société est limitée, au 31 décembre 1995, à certains services pour des raisons d'ordre prudentiel, l'agrément de plein droit ne vaut que pour ces services. La Commission bancaire et financière publiera, au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur du livre II, la liste des entreprises d'investissement précitées, en indiquant les services d'investissement et les services auxiliaires couverts par l'agrément de plein droit.

Il convient toutefois de constater que la législation belge actuelle ne prévoit pas, pour les sociétés de bourse et les sociétés de courtage en change et en dépôts, l'obligation d'une direction bicéphale, telle qu'imposée par l'article 3, paragraphe 3, de la directive, disposition qui entre en ligne de compte pour apprécier l'équivalence de la loi belge avec la directive.

Un agrément de plein droit ne peut dès lors être accordé aux sociétés de bourse et aux sociétés de courtage en change et en dépôts dont la direction effective n'est pas confiée, au 31 décembre 1995, à deux personnes physiques au moins. Un délai de régularisation est accordé à ces sociétés, selon les termes de l'article 30, paragraphe 1^{er}, de la directive. Cela signifie qu'elles peuvent poursuivre leurs activités, mais qu'elles doivent obtenir, avant le 31 décembre 1996, un nouvel agrément et ce, dans le respect de toutes les conditions légales prévues par le livre II.

Article 166

Ainsi qu'il a déjà été dit précédemment, les entreprises d'investissement ne pourront plus prendre la forme de la société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne (article 57). L'article 129 règle la période transitoire impartie aux sociétés concernées.

Artikel 167

Deze bepaling regelt het overgangsregime inzake het revisoraal toezicht. Het nieuwe stelsel waarvan sprake in de artikelen 96 e.v. van het ontwerp zal in voege treden op 1 januari 1999. De op dat moment in functie zijnde commissarissen-revisoren mogen hun lopende mandaat voltooien.

Artikel 168

Deze bepaling regelt de verworven rechten van Belgische beleggingsondernemingen die vóór 31 december 1995 in andere Lid-Statens een bijkantoor oprichten of diensten verstrekken. Zij worden vrijgesteld van de procedure uit de richtlijn die is opgenomen onder de artikelen 83 en 87 van dit ontwerp.

Teneinde de Lid-Statens een overzicht te geven van de beleggingsondernemingen die vóór de goedkeuring van de beleggingsdienstenrichtlijn op hun grondgebied bedrijvig waren, voorziet de richtlijn in een notificatieprocedure tussen bevoegde autoriteiten. Tussen 31 juli 1995 en 31 december 1995 dienen de autoriteiten van het land van oorsprong aan de autoriteiten van de betrokken andere Lid-Statens de lijst te bezorgen van de ondernemingen die zich houden aan de bepalingen van de richtlijn en die in voornoemde Lid-Statens werkzaam zijn, met vermelding van de uitgeoefende werkzaamheden.

Dit is het voorwerp van artikel 168, derde lid. Teneinde de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toe te laten deze mededelingen te verrichten, dienen de beleggingsondernemingen binnen de maand na de publicatie van deze wet aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen mee te delen in welke Lid-Statens ze werkzaam zijn.

Artikel 169

Deze bepaling waarborgt de continuïteit van de machtigingen en afwijkingen die vóór de inwerkingtreding van dit ontwerp door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn verleend op basis van de toepasselijke wetgeving voor zover de nieuwe wet dezelfde mogelijkheden biedt.

Artikel 170

Dit artikel bepaalt dat, zolang de uitvoeringsbesluiten inzake de jaarrekening van beleggingsondernemingen niet zijn uitgevaardigd, een aantal voor dit ontwerp onmisbare begrippen worden gedefinieerd met verwijzing naar de definities die zijn opgenomen in de besluiten ter uitvoering van de wet van 22 maart 1993.

Article 167

Cette disposition contient le régime transitoire concernant le contrôle révisoral. Le nouveau régime visé aux articles 96 et suivants du projet entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Les commissaires-reviseurs en fonction à ce moment peuvent achever leur mandat en cours.

Article 168

Cette disposition règle les droits acquis des entreprises d'investissement belges qui établissent une succursale ou fournissent des services dans d'autres États membres avant le 31 décembre 1995. Elles sont exemptées de la procédure prévue par la directive, qui figure aux articles 83 et 87 du projet.

Afin de fournir aux États membres un aperçu des entreprises d'investissement qui exerçaient des activités sur leur territoire avant l'adoption de la directive relative aux services d'investissement, la directive prévoit une procédure de notification entre autorités compétentes. Entre le 31 juillet 1995 et le 31 décembre 1995, les autorités de l'État d'origine doivent communiquer aux autorités des autres États membres concernés la liste des entreprises qui se conforment aux dispositions de la directive et qui opèrent dans les États membres précités, en mentionnant les activités exercées.

Tel est l'objet de l'article 168, alinéa 3. Afin de permettre à la Commission bancaire et financière de procéder à ces notifications, les entreprises d'investissement doivent communiquer à la Commission bancaire et financière, dans le mois de la publication de la présente loi, dans quels États membres elles opèrent.

Article 169

Cette disposition assure la continuité des autorisations et dérogations accordées par la Commission bancaire et financière sur la base des dispositions pertinentes des législations antérieures au présent projet, pour autant que la législation nouvelle prévoit la même possibilité de dérogations.

Article 170

Cet article dispose qu'aussi longtemps que les arrêtés d'exécution relatifs aux comptes annuels des entreprises d'investissement n'ont pas été promulgués, certaines notions indispensables pour l'application du présent projet sont définies par renvoi aux définitions contenues dans les arrêtés pris en exécution de la loi du 22 mars 1993.

Artikelen 171 et 172

Deze bepalingen behoeven geen commentaar.

Artikel 173

Deze bepaling regelt de vergunning van rechtswege van de reeds erkende vennootschappen voor beleggingsadvies.

TITEL IV

Opheffingsbepalingen

Artikelen 174 en 175

Deze bepaling heft de bepalingen op die niet langer dienstig zijn ingevolge het ontwerp.

Artikel 176

Deze bepaling zal aan de Koning de bevoegdheid verlenen om de datum vast te stellen waarop de wet in werking treedt. Aldus zal het mogelijk zijn de wetsbepalingen en hun uitvoeringsbesluiten tegelijkertijd in werking te laten treden. Uiteraard is het de bedoeling dat de wet zoals voorgeschreven door de richtlijnen uiterlijk op 31 december 1995 in werking zal treden.

De minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

Articles 171 et 172

Ces dispositions n'appellent pas de commentaire.

Article 173

Cette disposition règle l'agrément de plein droit des sociétés de conseil en placements déjà agréées.

TITRE IV

Dispositions abrogatoires

Articles 174 et 175

Ces dispositions abrogent les dispositions qui n'ont plus d'objet en raison du présent projet.

Article 176

Cette disposition tend à donner au Roi le pouvoir de fixer la date d'entrée en vigueur de la loi. Ainsi, il sera possible de faire entrer en vigueur les dispositions légales et leurs arrêtés d'exécution en même temps. Il va de soi que l'objectif est que la loi entrera en vigueur au plus tard au 31 décembre 1995, comme prescrit par les directives.

Le ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op voordracht van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Financiën is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

BOEK I

**Transacties in financiële instrumenten
en markten voor financiële instrumenten**

TITEL I

**Secundaire markten
voor financiële instrumenten**

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder financiële instrumenten:

1^o a) aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren,

b) obligaties en andere schuldinstrumenten, die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn, en

c) alle andere gewoonlijk verhandelde waardepapieren waarmee die financiële instrumenten via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld,

met uitsluiting van betaalmiddelen;

2^o rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging;

3^o de categorieën financiële instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld, hierna geldmarktinstrumenten genoemd;

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

LIVRE I^{er}

**Des opérations sur instruments financiers
et des marchés en instruments financiers**

TITRE I^{er}

**Des marches secondaires
en instruments financiers**

CHAPITRE I^{er}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il y a lieu d'entendre par instruments financiers:

1^o a) les actions et autres valeurs assimilables à des actions,

b) les obligations et autres titres de créance, négociables sur le marché des capitaux, et

c) toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir de tels instruments financiers par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces,

à l'exclusion des moyens de paiement;

2^o les parts d'un organisme de placement collectif;

3^o les catégories d'instruments financiers habituellement négociés sur le marché monétaire, dénommées ci-après « instruments du marché monétaire »;

4° financiële futures, met inbegrip van gelijkwaardige financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten;

5° rentetermijncontracten («FRA's»);

6° rente- en valuta-swaps en swaps betreffende aandelen of een aandelenindex gekoppelde cash-flows («equity swaps»);

7° opties ter verwerving of vervreemding van onder deze paragraaf vallende financiële instrumenten, met inbegrip van gelijkwaardige financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten; deze categorie omvat in het bijzonder valuta- en renteopties.

§ 2. De Koning kan voor de toepassing van deze wet of van de bepalingen hiervan die Hij aanwijst, andere rechten en waarden als financiële instrumenten aanduiden.

§ 3. Voor de toepassing van titel I en II en van boek II, wordt onder een Belgische gereglementeerde markt verstaan, elke markt voor bedoelde financiële instrumenten:

1° die is opgenomen in de lijst bedoeld in het vierde lid van dit artikel;

2° die regelmatig werkt;

3° die werkt volgens regels die zijn opgesteld of goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten, en waarin de voorwaarden zijn vastgesteld voor de werking van en de toegang tot de markt alsook de voorwaarden voor opneming in de notering uit de richtlijn 79/279/E.E.G. van de Raad, als die van toepassing is, zo niet de voorwaarden waaraan die financiële instrumenten moeten voldoen om daadwerkelijk op de markt verhandeld te kunnen worden;

4° die de naleving oplegt van alle verplichtingen inzake kennisgeving en transparantie die zijn voorgeschreven met toepassing van de artikelen 20 en 21 van de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad.

Voor de toepassing van titel I en II en van boek II, wordt onder een buitenlandse gereglementeerde markt verstaan, elke markt in de zin van artikel 1, lid 13 van de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad.

Een markt wordt geacht België als Lid-Staat van herkomst te hebben als het orgaan dat instaat voor de handel, zijn statutaire zetel in België heeft, of ingeval het overeenkomstig zijn nationale wetgeving geen statutaire zetel heeft, als zijn hoofdbestuur zich in België bevindt.

De minister van Financiën stelt de lijst op van de gereglementeerde markten die België als Lid-Staat van herkomst hebben. Hij deelt deze lijst, de voorschriften voor de organisatie en werking van deze markten, alsook de wijzigingen in deze lijst en voorschriften

4° les contrats financiers à terme («futures»), y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;

5° les contrats à terme sur taux d'intérêt («FRA»);

6° les contrats d'échange («swaps») sur taux d'intérêt, sur devises ou les contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à des indices d'actions («equity swaps»);

7° les options visant à acheter ou à vendre tout instrument financier relevant du présent paragraphe, y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces; sont comprises en particulier dans cette catégorie les options sur devises et sur taux d'intérêt.

§ 2. Le Roi peut, pour l'application de la présente loi ou des dispositions de celle-ci qu'Il indique, désigner d'autres droits et valeurs comme étant des instruments financiers.

§ 3. Pour l'application des titres I et II et du livre II, il y a lieu d'entendre par marché réglementé belge, tout marché d'instruments financiers:

1° qui est inscrit sur la liste prévue par l'alinéa 4 du présent article;

2° qui est de fonctionnement régulier;

3° qui fonctionne sur la base des dispositions établies ou approuvées par les autorités compétentes qui définissent les conditions de fonctionnement du marché, les conditions d'accès au marché, ainsi que, lorsque la directive 79/279/C.E.E. du Conseil est applicable, les conditions d'inscription à la cote fixées par cette directive et, lorsque cette directive n'est pas applicable, les conditions à remplir par ces instruments financiers pour pouvoir être effectivement négociés sur le marché;

4° qui impose le respect de toutes les obligations de déclaration et de transparence prescrites en application des articles 20 et 21 de la directive 93/22/C.E.E. du Conseil.

Pour l'application des titres I et II et du livre II, il y a lieu d'entendre par marché réglementé étranger, tout marché au sens de l'article 1^{er}, paragraphe 13, de la directive 93/22/C.E.E. du Conseil.

Un marché est réputé avoir la Belgique comme État membre d'origine lorsque le siège statutaire de l'organisme qui assure les négociations est situé en Belgique ou, si conformément à son droit national il n'en a pas, lorsque son administration centrale est située en Belgique.

Le ministre des Finances établit la liste des marchés réglementés dont la Belgique est l'État membre d'origine. Il communique cette liste, les règles d'organisation et de fonctionnement de ces marchés, ainsi que toute modification de cette liste et de ces

mee aan de overige Lid-Staten en aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Deze lijst en alle wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2

§ 1. De in België gevestigde beleggers dienen voor hun transacties in financiële instrumenten die zijn opgenomen in de notering van een effectenbeurs en zijn uitgegeven door Belgische instellingen en ondernemingen, een beroep te doen op één van de volgende personen of instellingen die optreden als lasthebber, commissionair of tegenpartij:

1° de beursvennootschappen en de vennootschappen voor vermogensbeheer bedoeld in boek II, titel I;

2° de buitenlandse beleggingsondernemingen die in België werkzaam zijn krachtens boek II, titel III en IV;

3° de hierna opgesomde instellingen:

a) de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

b) de kredietinstellingen die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen;

c) de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en zijn geregistreerd overeenkomstig artikel 65 van voornoemde wet van 22 maart 1993;

d) de niet in België gevestigde kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en in België werkzaamheden verrichten overeenkomstig artikel 66 van de voornoemde wet van 22 maart 1993.

§ 2. De in België gevestigde beleggers mogen voor de in § 1 bedoelde transacties eveneens een beroep doen op een beleggingsonderneming of een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap of van een land dat geen lid is van de Europese Gemeenschap waarvan de wetgeving evenwaardige garanties biedt op het vlak van de interpretatie van de markten.

§ 3. Deze bepaling geldt niet voor:

1° occasionele transacties tussen particulieren;

2° overdrachten van instrumenten waaraan ten minste 10 pct. van de stemrechten van de betrokken vennootschap is verbonden;

3° overdrachten van stemrechtverlenende instrumenten die al dan niet het kapitaal vertegenwoor-

règles, aux autres États membres et à la Commission des Communautés européennes. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 2

§ 1^{er}. Les investisseurs établis en Belgique sont tenus d'effectuer leurs transactions sur instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières et émis par des établissements et entreprises belges, à l'intermédiaire d'une des personnes ou de l'un des établissements suivants intervenant comme mandataire, commissionnaire ou contrepartie:

1° les sociétés de bourse et les sociétés de gestion de fortune visées au livre II, titre I^{er};

2° les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres II et IV;

3° les établissements énumérés ci-après:

a) la Banque Nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie;

b) les établissements de crédit inscrits à la liste prévue par l'article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales;

c) les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne, enregistrées conformément à l'article 65 de la loi du 22 mars 1993 précitée;

d) les établissements de crédit non établis en Belgique qui relèvent du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne et exercent des activités en Belgique conformément à l'article 66 de la loi du 22 mars 1993 précitée.

§ 2. Les investisseurs établis en Belgique peuvent également effectuer les transactions visées au § 1^{er} à l'intervention de toute entreprise d'investissement ou de tout établissement de crédit qui relève du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne ou d'un État non membre de la Communauté européenne dont la législation offre des garanties équivalentes en matière d'interprète de marchés.

§ 3. La présente disposition ne s'applique pas:

1° aux opérations occasionnelles entre particuliers;

2° aux cessions d'instruments conférant au moins 10 p.c. des droits de vote de la société en cause;

3° aux cessions d'instruments représentatifs ou non du capital conférant le droit de vote, entre entreprises

digen, tussen verbonden ondernemingen of tussen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen;

4° transacties tussen compartimenten van een zelfde instelling voor collectieve belegging bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

5° openbare uitgaven van effecten.

§ 4. De Koning kan de in België gevestigde beleggers verplichten om, voor hun transacties in financiële instrumenten die worden verhandeld op één van de in hoofdstuk III bedoelde andere markten en worden uitgegeven door Belgische instellingen of ondernemingen, een beroep te doen op één van de personen of instellingen bedoeld in § 1 die optreden als bemiddelaar of als tegenpartij.

Art. 3

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken markt en van de Commissie voor het Bank- en Financiezeen, welke regels inzake markttransparantie gelden voor de Belgische secundaire markten voor financiële instrumenten. Voor de Belgische gereguleerde markten bepaalt Hij die regels ter uitvoering van artikel 21 van de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad.

Art. 4

§ 1. Wat betreft de uitoefening van hun bevoegdheden als marktautoriteit worden de directiecomités van de effectenbeursvennootschappen en de bevoegde organen van de andere markten, zoals in deze wet of in haar uitvoeringsbesluiten gedefinieerd, hierna te noemen marktautoriteiten, onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiezeen.

Deze controle is beperkt tot het nagaan of de marktautoriteiten de procedures hebben ingevoerd die het hun mogelijk maken de verplichtingen die als zodanig op hen rusten te vervullen, en tot het uitoefenen van toezicht op de naleving van deze procedures door de marktautoriteiten. De controle betreft niet alle andere beslissingen van de marktautoriteiten. De controle bestaat in elk geval niet uit de uitoefening van de bevoegdheden toegekend aan deze autoriteiten.

§ 2. Voor de uitvoering van die controleopdracht mag de Commissie voor het Bank- en Financiezeen zich alle informatie en alle documenten betreffende de invoering en de naleving van de in § 1 bedoelde procedures doen mededelen; zij mag onderzoeken en expertises uitvoeren en ter plaatse kennis nemen en afschriften maken van elk document of bestand.

liées ou entre entreprises entre lesquelles il existe un lien de participation au sens de la législation relative aux comptes annuels des entreprises;

4° aux opérations entre compartiments d'un même organisme de placement collectif visé au livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

5° aux émissions publiques de titres.

§ 4. Le Roi peut obliger les investisseurs établis en Belgique à effectuer leurs opérations sur instruments financiers négociés sur un des autres marchés visés au chapitre III et émis par des établissements ou entreprises belges, avec l'une des personnes ou l'un des établissements visés au § 1^{er}, intervenant en qualité d'intermédiaire ou de contrepartie.

Art. 3

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché concerné et de la Commission bancaire et financière, les règles et modalités en matière de transparence du marché qui sont applicables aux marchés secondaires belges en instruments financiers. En ce qui concerne les marchés réglementés belges, Il détermine ces règles et modalités en exécution de l'article 21 de la directive 93/22/C.E.E. du Conseil.

Art. 4

§ 1^{er}. En ce qui concerne l'exercice de leurs compétences d'autorité de marché, telles que définies dans la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution, les comités de direction des sociétés de la bourse de valeurs mobilières et les organes compétents des autres marchés, ci-après dénommés autorités de marché, sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

Ce contrôle est limité à vérifier que ces autorités de marché ont bien mis en place les procédures qui leur permettent de remplir les obligations qui leur incombent en cette qualité, de même qu'à l'exercice de la surveillance de l'exécution de ces procédures par les autorités de marché. L'exercice de ce contrôle ne peut comporter de chevauchement ou faire l'objet de double emploi par rapport aux compétences attribuées aux autorités de marché.

§ 2. Pour l'exécution de cette mission de contrôle, la Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toutes informations et tous documents relatifs à la mise en place et au respect des procédures visées au § 1^{er}; elle peut procéder à des enquêtes et expertises et peut prendre connaissance et copie sur place de tout document ou fichier.

Die controles moeten zodanig worden verricht dat de normale activiteiten van de marktautoriteiten niet in het gedrang worden gebracht.

Art. 5

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vaststelt dat de marktautoriteiten de procedures niet hebben ingevoerd die het hun mogelijk maken de verplichtingen die als dusdanig op hen rusten, te vervullen, of hen niet hebben nageleefd moet die toestand worden verholpen binnen de termijn die zij vaststelt. De minister van Financiën wordt op de hoogte gebracht van de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

§ 2. Indien op het einde van de in §1 bedoelde termijn de toestand niet werd verholpen, legt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de zaak aan de minister van Financiën voor. In dat geval mag de minister van Financiën maatregelen treffen om de in §1 bepaalde toestand te regulariseren en inzonderheid de leden van de marktautoriteiten die in gebreke blijven, af te zetten.

Art. 6

§ 1. Elke effectenbeurs is onderworpen aan de controle van de minister van Financiën. Onder de voorwaarden bepaald in dit artikel wordt deze controle uitgeoefend door toedoen van de regeringscommissaris benoemd door de minister van Financiën. De regeringscommissaris ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van de vennootschap en op de werking van de beurs overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht de vergaderingen van alle organen van de effectenbeursvennootschap bij te wonen met raadgevende stem, met uitzondering van de vergaderingen van het directiecomité over aangelegenheden die behoren tot zijn in de artikelen 16 tot 19 bedoelde bevoegdheden als marktautoriteit. Hij mag die organen elk probleem dat tot hun bevoegdheid behoort, ter beraadslaging voorleggen.

Behalve tegen de beslissingen van het directiecomité als marktautoriteit mag de regeringscommissaris binnen een termijn van vier vrije dagen vanaf het ogenblik waarop hij ervan kennis heeft, hoger beroep instellen bij de minister van Financiën tegen de uitvoering van elke beslissing van een orgaan van de effectenbeursvennootschap die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, de statuten of het algemeen belang. Dat beroep heeft schorsende werking. Indien binnen een termijn van tien vrije dagen die begint op dezelfde dag als de hierboven bepaalde termijn, de minister het betrokken orgaan niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het

Ces contrôles doivent être effectués de manière à ne pas entraver le cours normal des activités des autorités de marché.

Art. 5

§ 1^{er}. Lorsque la Commission bancaire et financière constate que les autorités de marché n'ont pas mis en place les procédures leur permettant de remplir les obligations qui leur incombent en tant que telles, ou ne les ont pas respectées, il doit être remédié à cette situation dans le délai qu'elle détermine. Le ministre des Finances est tenu au courant de la décision de la Commission bancaire et financière.

§ 2. Si au terme du délai visé au §1^{er}, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission saisit le ministre des Finances. Dans ce cas, le ministre des Finances peut prendre des mesures afin de régulariser la situation définie au §1^{er} et, en particulier, révoquer le comité de direction en défaut.

Art. 6

§ 1^{er}. Chaque société de la bourse de valeurs mobilières est soumise au contrôle du ministre des Finances. Ce contrôle s'exerce dans les conditions prévues par le présent article, à l'intervention d'un commissaire du gouvernement nommé par le ministre des Finances. Le commissaire du gouvernement veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la société et au fonctionnement de la bourse conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de tous les organes de la société de la bourse de valeurs mobilières, à l'exclusion de celles portant sur les matières relevant de la compétence du comité de direction en tant qu'autorité de marché, prévues aux articles 16 à 19. Il peut soumettre à la délibération de ces organes toute question qui relève de leur compétence.

Sauf dans les matières relevant de la compétence du comité de direction agissant comme autorité de marché, le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à dater du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du ministre des Finances contre l'exécution de toute décision d'un organe de la société de la bourse de valeurs mobilières qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le ministre n'a pas notifié à l'organe concerné l'annulation de la décision suspendue, le recours est

beroep geacht te zijn verworpen; bij beslissing van de minister die wordt ter kennis gebracht van het betrokken orgaan, mag die termijn worden verlengd met tien vrije dagen.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

§ 2. De regeringscommissaris mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte brengen van elke aangelegenheid die tot de bevoegdheid van die Commissie behoort. Op grond van wederkerigheid mag hij de buitenlandse autoriteiten die voor de controle van de beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen bevoegd zijn, evenals de Belgische en buitenlandse autoriteiten die instaan voor de controle van de financiële markten, op de hoogte brengen van elke aangelegenheid die tot hun bevoegdheid behoort, op voorwaarde dat de autoriteit welke die informatie ontvangt, is onderworpen aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim.

§ 3. De Koning mag bepalen dat de Minister van Financiën een regeringscommissaris benoemt bij een andere in hoofdstuk III bedoelde markt. De Koning bepaalt de bevoegdheden van die regeringscommissaris, alsmede de regels die op hem van toepassing zijn inzake het beroepsgeheim en de uitwisseling van gegevens.

HOOFDSTUK II

Effectenbeurzen

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 7

§ 1. Een effectenbeurs is een markt voor openbare transacties waar een ieder, door bemiddeling van een tot de beurs toegelaten bemiddelaar, in deze markt opgenomen financiële instrumenten kan verwerven of overdragen.

Een effectenbeurs kan verschillende deelmarkten omvatten, naargelang van het type van verhandelde financiële instrumenten of de wijze en de periodiciteit van verhandeling.

§ 2. Er wordt een effectenbeurs opgericht in Antwerpen en Brussel. Zij worden bestuurd overeenkomstig artikelen 9 en volgende van de wet, door de publiekrechtelijke personen die zijn opgericht door artikel 7 van de wet van 4 december 1990, elk door deze die haar aangaat.

De Koning kan bestaande effectenbeurzen groeperen, na hun advies te hebben ingewonnen; in dat geval

censé rejeté; par décision du ministre notifiée à l'organe concerné, ce délai peut être augmenté de dix jours francs.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

§ 2. Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière de toute question qui relève de la compétence de celle-ci. Sur base de la réciprocité, il peut informer les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des entreprises d'investissement et des établissements de crédit, ainsi que les autorités belges et étrangères qui assurent le contrôle des marchés financiers, de toute question relevant de leur compétence, à condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent.

§ 3. Le Roi peut prévoir que le Ministre des Finances nomme un commissaire du gouvernement auprès d'un autre marché visé au chapitre III. Le Roi détermine les pouvoirs de ce commissaire du gouvernement, ainsi que les règles en matière de secret professionnel et d'échange d'informations qui lui sont applicables.

CHAPITRE II

Des bourses de valeurs mobilières

Section 1^{re}

Dispositions générales

Art. 7

§ 1^{er}. Une bourse de valeurs mobilières est un marché où les transactions sont publiques et où quiconque peut, par l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des instruments financiers inscrits à ce marché.

Une bourse de valeurs mobilières peut comporter divers compartiments distincts selon le type d'instruments financiers traités ou selon le mode et la périodicité de négociation de ceux-ci.

§ 2. Une bourse de valeurs mobilières est créée dans les villes d'Anvers et de Bruxelles. Elles sont organisées, conformément aux articles 9 et suivants de la loi, par les personnes morales de droit public créées par l'article 7 de la loi du 4 décembre 1990, chacune par celle qui la concerne.

Le Roi peut, après avoir pris leur avis, regrouper des bourses de valeurs mobilières existantes; en ce cas,

stelt Hij de regels vast voor een dergelijke groepering en bepaalt Hij hoe de hieruit ontstane effectenbeurs wordt genoemd. Na het advies van laatstgenoemde effectenbeurs te hebben ingewonnen, kan Hij een effectenbeurs sluiten; in dat geval stelt Hij de regels vast voor de sluiting en de vereffening.

Art. 8

De gemeente waar een effectenbeurs is gevestigd, moet aan deze laatste de lokalen en het meubilair bezorgen die nodig zijn voor haar bedrijf en ze moet instaan voor het onderhoud ervan.

Voor het gebruik van de lokalen kan de gemeente een jaarlijkse vergoeding vaststellen waarvan het bedrag, ingeval de effectenbeurs niet akkoord gaat, wordt bepaald door de minister van Financiën.

Art. 9

Een effectenbeurs wordt bestuurd door een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. Zij draagt de naam «effectenbeursvennootschap», waarna de naam volgt van de gemeente waar zij gevestigd is, tenzij artikel 7, § 2, tweede lid van toepassing is.

Een effectenbeursvennootschap is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover dit hoofdstuk of haar statuten daar niet van afwijken. Haar verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Haar statuten worden vastgesteld door de Koning, na advies van de bestaande effectenbeursvennootschap en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De statuten bepalen dat de beleggingsondernemingen die beleggingsdiensten bedoeld in artikel 46 verrichten in België, en de kredietinstellingen die werkzaam zijn in België, aandelen in een effectenbeursvennootschap mogen houden en stellen daartoe de voorwaarden vast.

De statuten kunnen bepalen onder welke voorwaarden andere ondernemingen of instellingen aandelen mogen houden, en welke beperkingen op het aandelenbezit een vennoot of groep of categorie van vennoten, eventueel moet naleven.

De statuten bepalen dat een commissaris-revisor moet worden aangesteld.

Een effectenbeursvennootschap streeft geen winst na. Zij kan een jaarlijks dividend uitkeren. De vennoten hebben geen enkel recht op de reserves.

Een effectenbeursvennootschap kan zowel in België als in het buitenland alle handelingen stellen die

Il règle les modalités de ce regroupement et fixe la dénomination de la bourse résultant du regroupement. Il peut, sur avis de la bourse de valeurs mobilières concernée, fermer une bourse de valeurs mobilières; en ce cas, Il règle les modalités de fermeture et de liquidation.

Art. 8

La commune dans laquelle existe une bourse de valeurs mobilières, est tenue de procurer à celle-ci les locaux et les meubles meublants nécessaires à ses activités et d'en assurer l'entretien.

Pour l'usage des locaux, la commune peut établir une redevance annuelle dont le montant est, à défaut d'accord de la bourse de valeurs mobilières, fixé par le ministre des Finances.

Art. 9

Une bourse de valeurs mobilières est organisée par une personne morale de droit public, constituée sous la forme d'une société coopérative à responsabilité limitée. Celle-ci porte la dénomination de « société de la bourse de valeurs mobilières » suivie du nom de la commune où elle est établie, sauf application de l'article 7, § 2, alinéa 2.

La société d'une bourse de valeurs mobilières est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent chapitre ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

Ses statuts sont arrêtés par le Roi sur avis de la société existante de la bourse de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière.

Les statuts prévoient que les entreprises d'investissement qui prestent en Belgique des services d'investissements visés à l'article 46 ainsi que les établissements de crédit opérant en Belgique peuvent, aux conditions qu'ils fixent, détenir des parts de la société.

Les statuts peuvent, aux conditions qu'ils fixent, autoriser la détention de parts par d'autres entreprises ou institutions et les limites éventuelles de détention de parts à respecter par associé ou par groupe ou catégorie d'associés.

Les statuts prévoient la désignation d'un commissaire-reviseur.

La société d'une bourse de valeurs mobilières ne poursuit pas de but de lucre. Elle peut distribuer un dividende annuel. Les associés n'ont aucun droit sur les réserves.

La société d'une bourse de valeurs mobilières peut accomplir, tant en Belgique qu'à l'étranger, tous actes

rechtstreeks of onrechtstreeks kunnen bijdragen tot een vlottere werking van de markten die zij organiseert. Zij kan alle handelingen stellen ter bevordering van de handel in en de kennis van andere financiële instrumenten.

Om haar maatschappelijk doel te verwezenlijken, mag een effectenbeursvennootschap samenwerken met andere markten of met vennootschappen of verenigingen die dezelfde, gelijkaardige of complementaire doelstellingen nastreven. Die samenwerking kan de vorm aannemen van een overeenkomst, een deelneming in het kapitaal, de oprichting van gezamenlijke ondernemingen of een andere vorm naar keuze van de effectenbeursvennootschap.

Een effectenbeursvennootschap publiceert jaarlijks een verslag over haar positie en haar werkzaamheden, met uitzondering van de opdrachten van het directiecomité als marktautoriteit.

Art. 10

De Koning stelt het beursreglement vast na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het beursreglement bepaalt inzonderheid welke algemene verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de leden van de beurs. In het kader van die verplichtingen en verbodsbepalingen regelt Hij de tuchtbevoegdheid ten aanzien van de leden, de tuchtstraffen en de tuchtprocedure.

Het directiecomité van een effectenbeursvennootschap is bevoegd om met toepassing van het beursreglement, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met goedkeuring van de minister van Financiën, de regels vast te stellen voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markten; dit marktreglement wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 11

De beleggingsondernemingen die de in Boek II, artikel 46, 1^o, 1a) en 1b), bedoelde beleggingsdiensten verrichten, en de kredietinstellingen kunnen, onder de voorwaarden bepaald in het beursreglement, worden toegelaten tot één of meer van de door de effectenbeurs georganiseerde markten.

Het beursreglement kan ook andere personen of instellingen toelaten tot één of meer van deze markten.

Voor de toepassing van deze titel worden personen of instellingen die zijn toegelaten tot één of meer markten, « leden van de effectenbeurs » genoemd.

susceptibles de faciliter, directement ou indirectement, le fonctionnement des marchés qu'elle organise. Elle peut accomplir tous les actes en vue de favoriser les échanges commerciaux d'autres instruments financiers et de promouvoir la connaissance de ceux-ci.

Afin de réaliser son objet social, la société d'une bourse de valeurs mobilières peut collaborer avec d'autres marchés ou avec des sociétés ou associations ayant un objet identique, analogue ou complémentaire. Cette collaboration peut prendre la forme d'une convention, d'une participation au capital, de la constitution d'entreprises communes ou toute autre forme au choix de la société d'une bourse de valeurs mobilières.

Les sociétés des bourses de valeurs mobilières publient annuellement un rapport sur leur situation et leurs activités, à l'exception des missions d'autorité de marché revenant au comité de direction.

Art. 10

Le Roi arrête le règlement de la bourse, sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière. Le règlement de la bourse détermine notamment les obligations et interdictions générales des membres de la bourse. Il organise, quant à ces obligations et interdictions, la discipline à l'égard de ces membres, fixe les peines disciplinaires et règle la procédure en matière disciplinaire.

Le comité de direction de la société d'une bourse de valeurs mobilières a le pouvoir de régler, en exécution du règlement de la bourse, sur avis de la Commission bancaire et financière et moyennant l'approbation du ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés; ce règlement du marché est publié au *Moniteur belge*.

Art. 11

Les entreprises d'investissement qui prestent les services d'investissement visés au Livre II, article 46, 1^o, 1a) et 1b), et les établissements de crédit peuvent, aux conditions prévues par le règlement de la bourse, être admis à un ou plusieurs des marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières.

Le règlement de la bourse peut également admettre d'autres personnes ou établissements à un ou plusieurs de ces marchés.

Pour l'application du présent titre, les personnes ou établissements admis à un ou plusieurs marchés sont dénommés « membres de la bourse de valeurs mobilières ».

Art. 11bis

§ 1. De leden van de raad van bestuur, van het directiecomité en van het personeel van de Effectenbeursvennootschap zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of overheid bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

Op het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt :

1^o ingeval een dergelijke mededeling is voorgeschreven of toegestaan door of krachtens de wetten die de aan de toezichthoudende overheid toevertrouwde opdrachten regelen;

2^o wanneer de toezichthoudende overheid bij de gerechtelijke autoriteiten aangifte doet van de door haar vastgestelde overtredingen van de wetten die de haar toevertrouwde opdrachten regelen of van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken;

3^o in het geval van een wederzijdse samenwerking op grond van internationale verdragen waarin België partij is, of op basis van wederkerigheid, voor buitenlandse instellingen die een toezichthoudende taak uitoefenen die gelijkwaardig is aan die van het Directiecomité wat betreft het uitvoeren en het uitvoeren van beslissingen in het kader van deze taak.

§ 2. Het Directiecomité mag de gegevens die zijn toegestaan in § 1, enkel verstrekken indien degene die de gegevens ontvangt er gebruik van maakt in het kader van zijn opdracht, en voor degenen die bedoeld zijn in § 1, 3^o, indien ze aan een gelijkwaardig beroepsgeheim gebonden zijn als bepaald dit artikel.

De inlichtingen die buitenlandse overheden bedoeld in § 1, 3^o, aan het Directiecomité hebben bezorgd, mogen enkel gebruikt worden voor de doeleinden die in deze bepaling zijn beschreven.

AFDELING 2

Raad van bestuur

Art. 12

Een effectenbeursvennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, waarvan de voorzitter

Art. 11bis

§ 1^{er}. Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres du conseil d'administration, les membres du comité de direction, et les membres du personnel de la Société de la Bourse de valeurs mobilières ainsi que les personnes appelées à collaborer à l'exécution de ses missions, ne peuvent se livrer à aucune divulgation des informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux communications faites par le Comité de direction:

1^o aux autorités investies de la mission de surveillance des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et aux autres autorités chargées de la surveillance des marchés financiers, pour les questions qui relèvent de leurs compétences;

2^o aux autorités judiciaires pour dénoncer des infractions qu'il a constatées aux dispositions des lois régissant les missions qui lui sont confiées ou à l'arrêt royal n^o 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux ou faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions;

3^o dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions de surveillance similaires à celles du Comité de direction et cela pour l'instruction et l'exécution de décisions intervenant dans le cadre de ces fonctions.

§ 2. Le comité de direction ne peut effectuer les communications autorisées au § 1^{er} que si le destinataire n'en fait usage qu'aux fins requises pour l'exercice de ses fonctions et pour les destinataires visés au § 1^{er}, 3^o, s'ils sont assujettis à un secret professionnel équivalent à celui instauré par le présent article.

Les informations transmises au comité de direction par les autorités étrangères visées au § 1^{er}, 3^o, ne peuvent être utilisées qu'aux fins énoncées par cette disposition.

SECTION 2

Du conseil d'administration

Art. 12

La société d'une bourse de valeurs mobilières est administrée par un conseil d'administration, dont le

wordt aangeduid overeenkomstig artikel 13, tweede lid, en waarvan de leden worden gekozen door de algemene vergadering overeenkomstig de statuten.

Art. 13

Naast de handelingen die hem door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn voorbehouden, heeft de raad van bestuur de volgende opdrachten:

1^o het algemeen beleid van de effectenbeursvennootschap uitstippelen;

2^o toezien op het bestuur van het directiecomité, behalve waar het de uitoefening betreft van zijn bevoegdheden als marktautoriteit;

3^o wijzigingen in de statuten en in het beursreglement voorleggen aan de Koning en Hem zijn advies meedelen over dergelijke wijzigingsvoorstellen; alle adviezen verstrekken die aan de vennootschap worden gevraagd, waarbij de raad van bestuur, in aangelegenheden die ressorteren onder de functie van marktautoriteit, eerst het advies inwint van het directiecomité; dit advies wordt bij het advies van de raad van bestuur gevoegd;

4^o het bedrag vaststellen van de jaarlijkse bijdrage van de leden van de effectenbeurs in de algemene werkingskosten van de effectenbeursvennootschap en, in voorkomend geval, het bedrag vaststellen van de uitzonderlijke bijdragen alsook, op de statutair bepaalde voorwaarden en wijze, leningen van de leden van de effectenbeurs opvragen.

De voorzitter van de raad van bestuur wordt, op voordracht van de raad van bestuur, benoemd door de Koning voor een verlengbare termijn van vier jaar.

Als de plaats van voorzitter openvalt of als hij verhinderd is, kan de minister van Financiën een persoon aanstellen om de functie tijdelijk waar te nemen.

De leden van de raad van bestuur, van elk orgaan waaraan de raad van bestuur bevoegdheden heeft gedelegeerd en de personeelsleden zijn onderworpen aan het beroepsgeheim voorgeschreven bij artikel 11*bis*.

AFDELING 3

Het directiecomité — Algemene opdrachten

Art. 14

§ 1. In de effectenbeursvennootschap wordt een directiecomité opgericht. De leden ervan worden

président est désigné conformément à l'article 13, alinéa 2, et dont les membres sont élus par l'assemblée générale conformément aux statuts.

Art. 13

Outre les actes qui lui sont réservés par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le conseil d'administration, a pour mission:

1^o de définir la politique générale de la société d'une bourse de valeurs mobilières;

2^o d'assurer la surveillance de la gestion exercée par le comité de direction à l'exclusion des compétences de celui-ci en tant qu'autorité de marché;

3^o de proposer au Roi les modifications aux statuts et au règlement de la bourse et de donner au Roi son avis sur les projets de telles modifications; de donner tous avis demandés à la société après avoir pris l'avis du comité de direction sur les matières relevant de la fonction d'autorité de marché; cet avis est joint à l'avis du conseil d'administration;

4^o de fixer le montant de la contribution annuelle des membres de la bourse de valeurs mobilières aux frais de fonctionnement généraux de la société d'une bourse de valeurs mobilières et, le cas échéant, de fixer le montant des contributions exceptionnelles ainsi que de faire, dans les limites et selon les modalités fixées dans les statuts, appel à des prêts des membres à la bourse de valeurs mobilières.

Le président du conseil d'administration est nommé par le Roi, pour un terme renouvelable de quatre ans sur proposition du conseil d'administration.

En cas de vacance du mandat du président, comme en cas d'empêchement de celui-ci, le ministre des Finances peut, à titre temporaire, désigner une personne qui en exerce la fonction.

Les membres du conseil d'administration, de tout organe ayant reçu délégation de pouvoirs de la part du conseil et des membres du personnel sont soumis au secret professionnel prévu à l'article 11*bis*.

SECTION 3

Du comité de direction — Missions générales

Art. 14

§ 1^{er}. Il est institué, au sein de la société de la bourse de valeurs mobilières, un comité de direction. Ses

voor vier jaar benoemd door de minister van Financiën op voordracht van de raad van bestuur. Hun mandaat kan onder dezelfde voorwaarden worden verlengd. Zij oefenen een voltijdse functie uit. Hun bezoldiging wordt vastgesteld overeenkomstig het beursreglement.

De leden van het comité vormen een college.

Onverminderd artikel 5, kan de minister van Financiën:

1° het directiecomité in zijn geheel ontslaan, op voorstel van de raad van bestuur;

2° een of meer leden van de directiecomité ontslaan, als de raad van bestuur heeft vastgesteld dat het directiecomité niet langer in staat is collegiaal te beslissen en hem het ontslag van deze leden heeft voorgesteld;

3° elk lid van het directiecomité ontslaan wegens onwaardig gedrag of ernstige tekortkoming bij de uitoefening van zijn functie.

De raad van bestuur neemt de in het derde lid, 1° en 2° bedoelde beslissing om het ontslag van het directiecomité in zijn geheel of van een of meer van zijn leden aan de minister van Financiën voor te stellen, bij directie meerderheid van de stemmen uitgebracht door de aanwezige leden.

§ 2. De algemene opdracht van het directiecomité is instaan voor het algemeen bestuur van de effectenbeursvennootschap, binnen het kader van het algemeen beleid dat door de raad van bestuur is uitgestippeld en overeenkomstig de statuten en de door de raad van bestuur verleende delegaties.

§ 3. Voor de uitvoering van zijn in afdeling 4 bedoelde opdrachten als marktautoriteit fungeert het comité als een autonome autoriteit.

De leden van het directiecomité fungeren volledig onafhankelijk ten aanzien van alle vennootschapsorganen en van elke derde, onverminderd de bevoegdheden van de raad van bestuur. Zij mogen voor hun handelingen geen instructie noch verbod aanvaarden of vragen. Zij mogen noch tegelijkertijd, noch tijdens het jaar dat hun benoeming voorafgaat, noch tijdens het jaar dat op hun ontslag volgt, een mandaat of een betrekking vervullen bij een in artikel 2, §§ 1 en 2, bedoelde bemiddelaar. Zij mogen geen enkele openbare of particuliere betrekking of functie vervullen wanneer dit de onafhankelijkheid of de waardigheid van hun functie in het gedrang zou kunnen brengen. Zij mogen de titel van effectenmakelaar niet voeren.

Voor de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen in het kader van de opdracht van het directiecomité als marktautoriteit, geldt voor zijn leden de geheimhoudingsplicht voorgeschreven door artikel 11bis, op de hierin vastgestelde uitzonde-

menten sont nommés par le ministre des Finances, pour une durée de quatre ans. Leur mandat est renouvelable dans les mêmes conditions. Leur fonction est de plein exercice. Leur rémunération est fixée conformément au règlement de la bourse.

Les membres du comité forment un collège.

Sans préjudice de l'article 5, le ministre des Finances peut:

1° révoquer le comité de direction dans son ensemble sur proposition du conseil d'administration;

2° révoquer un ou plusieurs membres du comité de direction lorsque le conseil d'administration a constaté que le comité de direction n'est plus en état de fonctionner de manière collégiale et lui a proposé la révocation de ces membres;

3° révoquer chaque membre du comité de direction pour cause d'indignité ou de manquements graves dans l'exercice de leur fonction.

Le conseil d'administration prend les décisions visées au 1° et 2°, de proposer au ministre des Finances la révocation du comité de direction dans son ensemble ou de un ou plusieurs de ses membres, à la majorité des 3/4 des suffrages exprimés par les membres présents.

§ 2. Le comité de direction a pour mission générale d'assurer, conformément aux statuts et aux délégations conférées par le conseil d'administration, l'ensemble de la gestion de la société d'une bourse de valeurs mobilières dans le cadre de la politique générale définie par le conseil d'administration.

§ 3. Dans l'exercice des missions d'autorité de marché visées à la section 4, le comité de direction fonctionne comme une autorité autonome.

Les membres du comité de direction exercent leur fonction en toute indépendance à l'égard de tous organes de la société et de tous tiers sans préjudice des attributions du conseil d'administration. Il ne peut leur être imposé aucune instruction ni interdiction quant à l'exécution de leur mission. Ils ne peuvent exercer aucun mandat ou emploi auprès d'un intermédiaire visé par l'article 2, §§ 1^{er} et 2, ni concomitamment, ni pendant l'année qui précède de leur nomination, ni pendant l'année qui suit leur démission. Ils ne peuvent exercer quelque emploi ou fonction publique ou privée dont l'exercice pourrait compromettre l'indépendance ou la dignité de leur fonction. Ils ne peuvent porter le titre d'agent de change.

Les membres du comité de direction sont, en ce qui concerne les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leur mission d'autorité de marché, soumis au secret professionnel réglé par l'article 11bis sauf les exceptions prévues par celui-ci.

ringen na. Zelfs ten aanzien van de andere vennootschapsorganen zijn zij tot geheimhouding verplicht, behalve in de wettelijk vastgestelde uitzonderingsgevallen. Het directiecomité brengt bij de regeringscommissaris op algemene wijze verslag uit over zijn werkzaamheden in het kader van de uitoefening van zijn bevoegdheden als marktautoriteit.

§ 4. Na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met goedkeuring van de minister van Financiën, stelt het directiecomité een huishoudelijk reglement op, alsook een organiek reglement. Dit laatste wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 5. De Voorzitter van het directie comité wordt door de Koning benoemt onder de leden op voorstel van de raad van bestuur, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 6. De voorzitter van het directiecomité woont de vergaderingen van de raad van bestuur bij met raadgevende stem.

AFDELING 4

Het directiecomité als marktautoriteit

Art. 15

Het directiecomité handelt in de hoedanigheid van marktautoriteit volledig onafhankelijk van de raad van bestuur voor de uitvoering van de in deze afdeling bedoelde opdrachten, alsmede in de uitoefening van de functies die hem zijn toegewezen door of krachtens deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van de opdracht bedoeld in artikel 14, § 2.

Art. 16

Het directiecomité heeft de volgende opdrachten:

1° uitspraak doen over de opneming van de financiële instrumenten in de notering van de markten die het organiseert en overgaan tot schrapping van de financiële instrumenten waarvoor de voorwaarden voor een regelmatig werkende markt of voor hun behoud in de notering niet meer zijn vervuld;

2° beslissen tot tijdelijke schorsing van transacties in één of meer welbepaalde financiële instrumenten dan wel in alle in de notering opgenomen financiële instrumenten;

3° periodiek veilingen van niet in de notering opgenomen financiële instrumenten organiseren;

4° binnen een termijn van anderhalve maand na indiening van een volledig dossier en overeenkomstig

Ils y sont tenus même à l'égard des autres organes de la société sauf les exceptions prévues par la loi. Le comité de direction fait rapport au commissaire du gouvernement, de manière générale, sur ses activités dans le cadre de l'exercice de ses compétences comme autorité de marché.

§ 4. Le comité de direction établit, sur avis de la Commission bancaire et financière et sous l'approbation du ministre des Finances, un règlement d'ordre intérieur et un règlement organique. Ce dernier est publié au *Moniteur belge*.

§ 5. Le Roi nomme le Président du comité de direction parmi ses membres, sur proposition du Conseil d'administration par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 6. Le président du comité de direction assiste aux réunions du Conseil d'administration avec voix consultative.

SECTION 4

Du comité de direction comme autorité de marché

Art. 15

Le comité de direction agit en qualité d'autorité de marché en toute indépendance à l'égard du conseil d'administration, pour l'exécution des missions visées par la présente sous-section, ainsi que dans l'exercice des fonctions qui lui sont attribuées par ou en vertu de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, à l'exclusion de sa mission visée à l'article 14, § 2.

Art. 16

Le comité de direction a pour mission:

1° de statuer sur l'inscription des instruments financiers à la cote des marchés qu'il organise et de prononcer la radiation des instruments financiers pour lesquels les conditions de fonctionnement d'un marché régulier ne sont plus réunies ou qui ne répondent plus aux conditions mises à leur maintien à la cote;

2° de décider la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers déterminés ou sur l'ensemble des instruments financiers inscrits à la cote;

3° d'organiser périodiquement des ventes publiques d'instruments financiers non inscrits à la cote;

4° de statuer dans le mois et demi de l'introduction d'un dossier complet et conformément aux disposi-

de bepalingen van het beursreglement, uitspraak doen over elke aanvraag om toelating als lid tot één of meer markten; is er binnen deze termijn geen beslissing tot toelating, dan komt dit neer op een weigering;

5° de toelating tot één of meer markten herroepen van de leden van de effectenbeurs die niet langer over de vereiste vergunning beschikken;

6° instaan voor de organisatie en de werking van de markten in de effectenbeurs;

7° onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, een regeling uitwerken voor de afwikkeling van verrichtingen die op of buiten zijn markten werden afgesloten en betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn opgenomen in zijn markten;

8° beroepsmatige geschillen regelen tussen de leden van de effectenbeurs in verband met verrichtingen op de effectenbeurs.

Art. 17

Daarnaast staat het directiecomité in voor de transparantie van de markten die het bestuurt:

1° via mededeling van de informatie die het ontvangt overeenkomstig de ter uitvoering van artikel 3 genomen bepalingen;

2° via onmiddellijke verspreiding in het publiek van de informatie die krachtens de wetten en reglementen moet worden openbaar gemaakt en aan de effectenbeurs moet worden meegedeeld.

Art. 18

Het directiecomité waakt over de transparantie, integriteit en de veiligheid van de door de effectenbeurs georganiseerde markten. Daartoe ziet het comité toe op de naleving van de wetten en reglementen voor transacties op die markten, op de wijze van uitvoering en afwikkeling van die transacties, op de goede werking van die markten en op de naleving van de verplichtingen en verbodsbepalingen waarvan de controle hem bij wet is opgedragen. Het comité ziet in het bijzonder toe op de naleving van het beursreglement en van het reglement van de markten.

Het directiecomité waakt bijvoorbeeld:

1° wat betreft de bemiddelaars die optreden op de beursmarkten, inzonderheid over:

a) de naleving van de bepalingen van artikel 36 tot en met 40;

b) de naleving van het beursreglement en van de marktreglementen beoogd in artikel 10;

c) de naleving van de beslissingen van het directiecomité, ter uitvoering van artikel 16, 6°;

tions du règlement de la bourse, sur toute demande d'admission comme membre à un ou plusieurs marchés; l'absence de décision d'admission dans ce délai vaut refus d'admission;

5° de révoquer l'admission, à un ou plusieurs marchés, des membres de la bourse de valeurs mobilières qui ne possèdent plus l'agrément requis;

6° d'assurer l'organisation et le fonctionnement des marchés à la bourse de valeurs mobilières;

7° d'assurer, aux conditions fixées par le Roi, l'organisation d'un système de dénouement des opérations conclues sur ces marchés ou en dehors de ceux-ci et portant sur des instruments financiers inscrits à ces marchés;

8° de pourvoir au règlement des différends professionnels entre les membres de la bourse de valeurs mobilières, relatifs aux opérations effectuées à la bourse de valeurs mobilières.

Art. 17

Le comité de direction veille, à assurer la transparence des marchés qu'il administre:

1° par la communication des informations reçues conformément aux dispositions prises en exécution de l'article 3;

2° par la diffusion immédiate dans le public des informations dont les lois et les règlements requièrent la publication et dont ils prescrivent la communication à la bourse de valeurs mobilières.

Art. 18

Le comité de direction veille à la transparence, à l'intégrité et à la sécurité des marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières. À cette fin, il veille à l'application des lois et règlements relatifs aux transactions sur ces marchés, aux modalités d'exécution et de dénouement de ces transactions, au bon fonctionnement de ces marchés et au respect des obligations et interdictions dont la loi lui confie le contrôle. Il veille particulièrement au respect du règlement de la bourse et du règlement des marchés.

Le comité de direction veille par exemple:

1° en ce qui concerne les intermédiaires agissant sur les marchés boursiers, notamment:

a) au respect des dispositions des articles 36 à 40;

b) au respect du règlement de la bourse et du règlement de marché visés à l'article 10;

c) au respect des décisions prises par le comité de direction, en exécution de l'article 16, 6°.

2° met het oog op de gelijkheid van behandeling van de aandeelhouders en de correcte informatie van het publiek, inzonderheid over:

a) de naleving door de emittenten van effecten, van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de occasionele informatie;

b) de naleving door de emittenten van effecten, van de bepalingen voorgeschreven bij hoofdstuk I van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. Iedere vastgestelde tekortkoming wordt medegedeeld aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

c) de naleving van de bepalingen voorgeschreven bij Boek V van de wet van 4 december 1990.

Art. 19

§ 1. Ten aanzien van de leden van de door de effectenbeurs georganiseerde markten, beschikt het directiecomité over de ruimste toezichts- en onderzoeksbevoegdheden om zijn opdrachten zoals vastgesteld in de artikelen 16 tot 18 goed te kunnen volbrengen. Zo kan het comité die leden verzoeken hem alle daartoe dienstige informatie te verstrekken. Het comité kan voor alle nodige informatie terecht bij buitenlandse marktautoriteiten.

§ 2. Het directiecomité kan onder meer bevelen dat een einde wordt gemaakt aan de praktijken die indruisen tegen de reglementen van de effectenbeurs, als die praktijken van aard zijn:

1° de werking van de markten te vervalsen;

2° de betrokkenen een ongerechtvaardigd voordeel te verschaffen dat zij niet zouden hebben verkregen in het normale kader van de markt;

3° de gelijkheid van behandeling en van informatie van de aandeelhouders en beleggers in het gedrang te brengen;

4° emittenten of beleggers voordeel laten halen uit manipulaties van de leden van de effectenbeurs die indruisen tegen hun beroepsverplichtingen.

§ 3. Het beursreglement legt tuchtstraffen op aan leden van de door de effectenbeurs georganiseerde markten die de verplichtingen en verbodsbepalingen niet hebben nageleefd, die voortvloeien uit de wetten en reglementen waarin hun werkzaamheden en hun verrichtingen op die markten worden geregeld. Het beursreglement stelt de in casu te volgen tuchtprocedure vast.

Onverminderd het eerste lid en mogelijke strafvervolgingen, kan het directiecomité in geval van niet-

2° en vue d'assurer l'égalité de traitement des actionnaires et la correcte information du public, notamment:

a) à l'observation, par les émetteurs de valeurs mobilières, des dispositions légales et réglementaires en matière d'informations occasionnelles;

b) à l'observation, par les émetteurs de valeurs mobilières, des dispositions prévues par le chapitre I^{er} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publication des participations importantes dans le capital des sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. Tout manquement constaté est communiqué à la Commission bancaire et financière;

c) à l'observation des dispositions prévues par le Livre V de la loi du 4 décembre 1990.

Art. 19

§ 1^{er}. Le comité de direction dispose, à l'égard des membres des marchés organisés par la société d'une bourse de valeurs mobilières des pouvoirs de surveillance et d'investigation les plus étendus pour assurer la bonne fin de ses missions telles que définies par les articles 16 à 18. Il peut obtenir de ces membres toutes les informations utiles à cet effet. Il recueille auprès des autorités de marché étrangères les informations nécessaires.

§ 2. Le comité de direction peut, entre autres, ordonner qu'il soit mis fin aux pratiques contraires aux règlements de la bourse de valeurs mobilières, lorsque ces pratiques sont notamment de nature à:

1° fausser le fonctionnement des marchés;

2° procurer aux intéressés un avantage injustifié qu'ils n'auraient pas obtenu dans le cadre normal du marché;

3° porter atteinte à l'égalité de traitement et d'information des actionnaires et des investisseurs;

4° faire bénéficier les émetteurs et les investisseurs des agissements des membres de la bourse de valeurs mobilières contraires à leurs obligations professionnelles.

§ 3. Le règlement de la bourse de valeurs mobilières prévoit les peines disciplinaires qui peuvent être appliquées aux membres des marchés organisés par la bourse qui ont contrevenu aux obligations et interdictions découlant des lois et règlements régissant leurs activités et leurs opérations sur ces marchés. Le règlement de la Bourse règle la procédure disciplinaire suivie en ces matières.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er} et de poursuites répressives, le comité de direction peut, en cas de

naleving van de verplichtingen en verbodsbepalingen met betrekking tot de werking, de transparantie, de integriteit en de veiligheid van de markten, de volgende maatregelen treffen:

1° de leden van de effectenbeurs die de overtreding hebben begaan, schorsen voor ten hoogste zes maanden of hen de toegang verbieden tot één of meer markten;

2° administratieve geldboetes opleggen aan de leden van de effectenbeurs, na ze te hebben gehoord of volgens de regels te hebben opgeroepen; per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen, en in totaal mag zij, voor hetzelfde feit of geheel van feiten, niet meer dan 50 miljoen frank bedragen; de Koning kan het bedrag van de geldboetes nader bepalen naargelang van de aard van de overtreding; de geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen.

Geen enkele sanctie mag worden uitgesproken zonder dat de betrokkene of zijn vertegenwoordiger werd gehoord of behoorlijk opgeroepen.

§ 4. Alle sanctiegevallen worden medegedeeld aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de regeringscommissaris.

Art. 20

De in artikel 11bis bedoelde geheimhoudingsplicht geldt voor de leden van het directiecomité en van elk orgaan waaraan bevoegdheden zijn gedelegeerd door het comité, alsook voor de personeelsleden.

Art. 21

Het directiecomité stelt binnen de perken van de middelen hem toegekend krachtens artikel 29, § 2, alle handelingen noodzakelijk of nuttig voor de uitvoering van zijn opdracht en verbindt te dien einde de effectenbeursvennootschap.

Het directiecomité publiceert jaarlijks een afzonderlijk verslag over zijn werkzaamheden als marktautoriteit.

Art. 22

In afwijking van artikel 16, stelt de minister van Financiën, na advies van de effectenbeursvennootschappen, de regels vast voor de opneming in de notering, de wijze van notering, het toezicht op de notering, de schorsing en de schrapping uit de notering, het makelaarsloon alsook de wijze waarop transacties worden verwezenlijkt, wanneer de transacties betrekking hebben op:

violation des obligations et interdictions relatives au fonctionnement, à la transparence, à l'intégrité et à la sécurité des marchés, appliquer les mesures suivantes :

1° prononcer la suspension pour six mois au plus ou l'exclusion d'un ou de plusieurs marchés, des membres contrevenant de la bourse de valeurs mobilières;

2° infliger des amendes administratives aux membres de la bourse de valeurs mobilières, après les avoir entendus ou dûment convoqués; l'amende ne peut être, par jour de calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, pour le même fait ou ensemble de faits, supérieure à 50 millions de francs; le Roi peut fixer le montant des amendes, en fonction de la nature du manquement; l'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.

Aucune sanction ne peut être prononcée sans que le concerné ou son représentant ait été entendu ou dûment appelé.

§ 4. Tous les cas de sanction sont communiqués à la Commission bancaire et financière et au commissaire du gouvernement.

Art. 20

Les membres du comité de direction, de tout organe ayant reçu délégation de pouvoirs de la part du comité et les membres du personnel sont soumis au secret professionnel prévu à l'article 11bis.

Art. 21

Le comité de direction accomplit, dans la limite des moyens fixés conformément à l'article 29, § 2, toutes opérations nécessaires ou utiles à l'exécution de sa mission et engage à, cet effet, la société de la bourse de valeurs mobilières.

Le comité de direction publie annuellement un rapport distinct relatif à son activité comme autorité de marché.

Art. 22

Par dérogation à l'article 16, le Ministre des Finances arrête, sur avis des sociétés de bourses de valeurs mobilières, les règles relatives à l'inscription à la cote, au mode et au contrôle de la cotation, à la suspension et à la radiation de la cote, au courtage ainsi qu'aux modes de réalisation des transactions, lorsque les transactions portent sur:

1° financiële instrumenten uitgegeven of gewaarborgd door de Belgische Staat, met uitsluiting van de financiële instrumenten die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

2° financiële instrumenten uitgegeven of gewaarborgd door de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de gemeenten, de agglomeraties of federaties van Belgische gemeenten, met uitsluiting van de bewijzen van leningen die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

3° financiële instrumenten uitgegeven door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen of de regionale vervoersmaatschappijen.

De minister van Financiën kan afwijken van de bepalingen van deze titel en van titel IV, hoofdstuk I, voor alle transacties die worden uitgevoerd door de Staat, de gemeenschappen, de gewesten en het Rentenfonds.

AFDELING 5

Commissie van Beroep

Art. 23

Bij de door artikel 24 opgerichte Commissie van Beroep, kan beroep worden ingesteld tegen de beslissingen bedoeld in artikel 16, 1°, 4° en 5° en artikel 19:

1° door de emittent van financiële instrumenten waarvan de opneming in de notering wordt geweigerd of geschrapt;

2° door een kandidaat-lid van de effectenbeurs wanneer een aanvraag om toelating van dat kandidaat-lid tot één of meer markten van de effectenbeurs wordt geweigerd;

3° door een lid van de effectenbeurs wanneer het directiecomité tegen hem één van de sancties vermeld in artikel 19 heeft genomen.

Art. 24

Voor alle effectenbeursvennootschappen wordt een Commissie van Beroep opgericht met zetel te Brussel, die bestaat uit een voorzitter en drie gewone leden, en uit een plaatsvervangend voorzitter en drie plaatsvervangende leden. De Koning kan die aantallen wijzigen.

De voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter worden door de minister van Financiën en de minister van Justitie benoemd onder de magistraten in functie, de emeritus magistraten of de eremagistraten. De andere gewone en plaatsvervangende leden worden benoemd door de minister van Financiën.

1° les instruments financiers émis par l'État belge ou qui sont garantis par celui-ci, à l'exclusion des instruments financiers émis par les établissements publics de crédit;

2° les instruments financiers émis par les Communautés, les Régions, les provinces, les communes, les agglomérations ou les fédérations de communes belges ou qui sont garantis par celles-ci, à l'exclusion des titres d'emprunt émis par les établissements publics de crédit;

3° les instruments financiers émis par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux ou les sociétés de transport régionales.

Le ministre des Finances peut déroger aux dispositions du présent titre et du titre IV, chapitre I^{er}, pour les transactions faites par l'État, les Communautés, les Régions et le Fonds des Rentes.

SECTION 5

De la Commission d'appel

Art. 23

Un recours peut être introduit auprès de la Commission d'appel créée par l'article 24 contre les décisions visées à l'article 16, 1°, 4° et 5° et à l'article 19:

1° par l'émetteur, lorsque l'inscription à la cote d'instruments financiers est refusée ou lorsque des instruments financiers sont radiés de la cote;

2° par le candidat membre de la bourse de valeurs mobilières, lorsqu'une demande d'admission du candidat membre à un ou plusieurs marchés de la bourse de valeurs mobilières est refusée;

3° par le membre de la bourse de valeurs mobilières, lorsque le comité de direction a pris contre lui une des sanctions énoncées à l'article 19.

Art. 24

Il est institué, pour l'ensemble des sociétés des bourses de valeurs mobilières, une Commission d'appel siégeant à Bruxelles, composée d'un président et de trois membres effectifs ainsi que d'un président et de trois membres suppléants. Le Roi peut modifier ces chiffres.

Le président et le président suppléant sont nommés, parmi les magistrats en fonction, émérites ou honoraires, par le ministre des Finances et le ministre de la Justice. Les autres membres effectifs et suppléants sont nommés par le ministre des Finances.

Drie gewone leden en drie plaatsvervangende leden worden benoemd onder prominente personen die zich onderscheiden door hun betrouwbaarheid, hun onafhankelijkheid en hun deskundigheid op het gebied van financiële markten.

De duur van het mandaat van de voorzitter, de gewone leden en de plaatsvervangende leden van de Commissie wordt door de Koning bepaald.

Het lid dat is benoemd ter vervanging van een ontslag nemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De Commissie van Beroep kan pas beraadslagen en beslissen als ten minste drie leden aanwezig zijn, waaronder de voorzitter of zijn plaatsvervanger. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

Strafverzwaring kan evenwel enkel worden uitgesproken bij twee derde meerderheid van de aanwezige leden.

Art. 25

De Koning regelt, na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank en Financiewezen, de te volgen procedure voor het in artikel 23 bedoelde beroep alsook de gevolgen van dat beroep.

AFDELING 7

Erkenningsraad voor effectenmakelaars en Raad van Beroep

Art. 26

Bij elke effectenbeurs wordt een erkenningsraad voor effectenmakelaars opgericht. De erkenningsraad verleent de titel van effectenmakelaar en van honorair effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen aan de voorwaarden bepaald in het beursreglement.

Om de titel van effectenmakelaar te behouden, moet de persoon die hem heeft verkregen, werkzaam blijven bij of voor rekening van een beleggingsonderneming of in een met de effectenbeurs handelende operationele dienst van een kredietinstelling, met dien verstande dat die beleggingsonderneming of kredietinstelling lid is van een effectenbeurs.

De erkenningsraad ontnemt een effectenmakelaar zijn titel als de betrokkene niet meer voldoet aan de voorwaarden van het tweede lid of van het beursreglement.

Trois membres effectifs et trois membres suppléants sont nommés parmi des personnalités reconnues pour leur honorabilité, leur indépendance et leur compétence en matière de marchés financiers.

La durée du mandat du président et des membres effectifs et suppléants de la Commission d'appel est déterminée par le Roi.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

La Commission d'appel ne peut délibérer que si trois membres au moins sont présents, y compris le président ou son suppléant. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Toutefois, une aggravation de peine ne peut être prononcée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 25

Le Roi règle, sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière, la procédure applicable aux recours visés à l'article 23, ainsi que l'effet de ces recours.

SECTION 7

Conseil d'agrément des agents de change et Conseil d'appel

Art. 26

Il est institué auprès de chaque bourse de valeurs mobilières un Conseil d'agrément des agents de change. Le Conseil d'agrément confère le titre d'agent de change ou d'agent de change honoraire aux personnes qui en font la demande et qui remplissent les conditions prévues par le règlement de la bourse.

Le maintien du titre d'agent de change est subordonné à la condition que les personnes ayant reçu le titre continuent à exercer leurs activités auprès ou pour le compte d'une entreprise d'investissement ou d'un service opérationnel, en rapport avec la bourse de valeurs mobilières, d'un établissement de crédit, cette entreprise d'investissement ou cet établissement de crédit étant membre d'une bourse de valeurs mobilières.

Le Conseil d'agrément retire le titre d'agent de change lorsque l'intéressé ne remplit plus les conditions mentionnées à l'alinéa 2 ou celles prévues par le règlement de la bourse.

De erkenningsraad onttrekt een honorair effectenmakelaar zijn titel als de betrokkene niet meer voldoet aan de voorwaarden van het beursreglement.

De Koning bepaalt, na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen, de samenstelling en de werking van de erkenningsraad, zijn bevoegdheden over de effectenmakelaars en de mogelijkheden van beroep tegen zijn beslissingen bij een Raad van Beroep, die Hij opricht en waarvan Hij de samenstelling en de werking bepaalt.

AFDELING 8

Opneming in de notering

Art. 27

De notering aan een effectenbeurs is de handeling waarbij de prijs of prijzen worden vastgesteld waartegen de financiële instrumenten werden verhandeld die zijn opgenomen in de markten die door de effectenbeurs zijn georganiseerd.

De koerslijst wordt openbaar gemaakt door de effectenbeurs overeenkomstig de bepalingen van artikel 3.

Art. 28

Onverminderd de toepassing van artikel 30, derde lid, kan het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen een financieel instrument slechts opnemen in de notering op verzoek van de emittent of nadat zijn advies omtrent de opneming in de notering is gevraagd.

Art. 29

§ 1. De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen:

1° de voorwaarden vaststellen voor de opneming van financiële instrumenten in de notering van de verschillende deelmarkten van de effectenbeurs, en inzonderheid bepalen welke inlichtingen de emittent moet verstrekken aan het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen, welke andere voorwaarden de emittent moet vervullen, alsook binnen welke termijn en op welke wijze dit directiecomité aan de aanvrager kennis moet geven van zijn beslissing over de aanvraag om opneming in de notering;

2° in afwijking van de procedure vermeld in het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen, een versnelde en minder kostbare procedure, met inbe-

Le Conseil d'agrément retire le titre d'agent de change honoraire lorsque l'intéressé ne remplit plus les conditions prévues par le règlement de la bourse.

Le Roi fixe, sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière, la composition et le fonctionnement du Conseil d'agrément, les pouvoirs que ce Conseil exerce à l'égard des agents de change et les possibilités de recours contre ses décisions auprès d'un Conseil d'appel, qu'il institue et dont il arrête la composition et le fonctionnement.

SECTION 8

Inscription à la cote

Art. 27

La cote d'une bourse de valeurs mobilières est l'acte qui a pour objet de constater le ou les prix auxquels les instruments financiers inscrits aux marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières ont été traités.

La liste des cours est publiée par la bourse de valeurs mobilières, conformément aux dispositions de l'article 3.

Art. 28

Sans préjudice de l'application de l'article 30, alinéa 3, un instrument financier ne peut être inscrit à la cote par le comité de direction de la bourse de valeurs mobilières qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'inscription à la cote a été demandé.

Art. 29

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté pris sur avis des sociétés de bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière:

1° fixer les conditions d'inscription des instruments financiers à la cote des différents compartiments de la bourse de valeurs mobilières et, notamment, déterminer les renseignements à fournir par l'émetteur au comité de direction des sociétés de bourses de valeurs mobilières, ainsi que les autres conditions à remplir par les émetteurs, de même que le délai et les modalités suivant lesquels ledit comité de direction communique au demandeur sa décision portant sur la demande d'inscription à la cote;

2° fixer par dérogation à la procédure prévue par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière, une procédure accélérée et moins coûteuse, en ce compris ses condi-

grip van de voorwaarden en de modaliteiten van deze procedure, vaststellen voor de goedkeuring van een prospectus tot inschrijving op een markt van een effectenbeurs;

3° de voorwaarden vaststellen voor de schrapping van de opneming in de notering;

4° de voorwaarden vaststellen voor een tijdelijke schorsing van transacties in een of meer welbepaalde financiële instrumenten dan wel in alle in de notering opgenomen financiële instrumenten;

5° voor de bescherming van het publiek aan het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen de bevoegdheid verlenen om bijzondere voorwaarden op te leggen voor de opneming van een welbepaald financieel instrument in de notering, na die voorwaarden eerst uitdrukkelijk aan de emittent te hebben meegedeeld;

6° het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen de bevoegdheid verlenen om openbaar te maken dat de voorwaarden voor opneming van een financieel instrument in de notering niet langer zijn vervuld of dat de uit de notering voortvloeiende verplichtingen ten aanzien van de effectenbeursvennootschappen niet zijn nagekomen;

7° het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de besluiten die zijn genomen krachtens het 1° en 3°.

§2. De Koning stelt de vergoedingen vast waarmee de werking van het directiecomité van een effectenbeursvennootschap wordt gefinancierd voor de uitoefening van haar bevoegdheden als marktautoriteit, vermeld onder Afdeling 4.

HOOFDSTUK III

Andere markten

AFDELING 1

Oprichting

Art. 30

Indien een reglementering van deze markten Hem verantwoord lijkt in het belang van de ontwikkeling van België als financieel centrum of voor de bescherming van de personen die toegang hebben of kunnen hebben tot die markten, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de permanente afdeling «Financiële instellingen en markten» van de Hoge Raad van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de bestaande, in deze titel

tions et ses modalités pour l'approbation du prospectus d'inscription d'instruments financiers à un marché d'une bourse de valeurs mobilières.

3° fixer les conditions de radiation de l'inscription à la cote;

4° fixer les conditions relatives à la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers déterminés ou sur l'ensemble des instruments financiers inscrits à la cote;

5° donner au comité de direction des sociétés de bourses de valeurs mobilières, dans le but de protéger le public, le pouvoir de subordonner l'inscription à la cote d'un instrument financier déterminé à toute condition qui lui soit particulière et que le comité de direction a préalablement communiquée de façon explicite à l'émetteur;

6° donner au comité de direction des sociétés de bourses de valeurs mobilières le pouvoir de communiquer publiquement que les conditions d'inscription à la cote d'un instrument financier ne sont plus remplies ou que les obligations à l'égard des sociétés de bourses de valeurs mobilières qui découlent de la cotation ne sont pas respectées;

7° habiliter le comité de direction des sociétés de bourses de valeurs mobilières à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en vertu des 1° et 3°.

§2. Le Roi fixe les rémunérations destinées au financement du fonctionnement du comité de direction pour l'exercice de ses compétences d'autorité de marché, visées à la section 4.

CHAPITRE III

Autres marchés

SECTION PREMIÈRE

Création

Art. 30

Lorsqu'une réglementation de ces marchés Lui paraît se justifier par l'intérêt du développement de la place financière belge ou par celui de la protection des personnes ayant accès ou pouvant avoir accès à ces marchés, le Roi, par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, peut, sur avis de la section permanente «Institutions et marchés financiers» du Conseil supérieur des Finances, de la Commission bancaire et financière et des marchés secondaires existants en instruments financiers visés au présent titre, créer ou

bedoelde secundaire markten voor financiële instrumenten, besluiten tot oprichting of organisatie van andere markten voor door Hem te bepalen financiële instrumenten. Voornoemd advies van de afdeling «Financiële instellingen en markten» van de Hoge Raad van Financiën en van de bestaande secundaire markten is slechts vereist over het beginsel van de oprichting of organisatie van een andere markt.

Tenzij anders bepaald in het ter uitvoering van het eerste lid genomen besluit, kunnen categorieën van financiële instrumenten die op een effectenbeurs of op een krachtens dit hoofdstuk georganiseerde markt worden verhandeld, slechts met het akkoord van de instelling die belast is met het bestuur van die markt op een andere in deze titel bedoelde secundaire markt worden verhandeld. Dit lid doet geen afbreuk aan de verhandeling van categorieën van financiële instrumenten die bij de inwerkingtreding van deze bepaling op verschillende markten worden verhandeld en evenmin aan de verhandeling van financiële instrumenten op verschillende effectenbeurzen.

Art. 31

De Koning richt zo nodig de instellingen op die belast zijn met het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten. Deze instellingen zijn publiekrechtelijke rechtspersonen. De Koning regelt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financie-
wezen, de organisatie, de werking en het toezicht van deze instellingen. Hij bepaalt de bevoegdheden van hun organen.

De Koning kan eveneens bestaande instellingen erkennen die het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten waarnemen en hun organisatie, werking en toezicht regelen. Die instellingen zijn al dan niet publiekrechtelijke rechtspersonen.

De Koning kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financie-
wezen en van de effectenbeurzen, het bestuur van bepaalde van de in artikel 30 bedoelde markten, opdragen aan één of meer in boek I, titel III, hoofdstuk II bedoelde effectenbeursvennootschappen. In dat geval stelt Hij de bijzondere regels vast die, inzonderheid voor de organisatie, het bestuur, de boekhouding en het toezicht, van toepassing zijn op de werkzaamheden van de effectenbeursvennootschappen ten aanzien van deze markten.

De Koning kan ten aanzien van de instellingen die belast zijn met het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten, vaststellen welke hun bijdrage is in de werkingskosten van de overheden die toezicht houden op deze instellingen zodra zij aan het toezicht van deze overheden zijn onderworpen.

organiser d'autres marchés relatifs aux instruments financiers qu'il détermine. L'avis précité de la section «Institutions et marchés financiers» du Conseil supérieur des Finances et des marchés secondaires existants n'est requis que sur le principe de la création ou de l'organisation d'un autre marché.

Sauf dispositions contraires dans l'arrêté pris en exécution de l'alinéa 1^{er}, les catégories d'instruments financiers qui sont négociées dans une bourse de valeurs mobilières ou sur un marché organisé en vertu du présent chapitre, ne peuvent être négociées qu'avec l'accord de l'organisme chargé de l'administration de ce marché, sur un autre marché secondaire visé au présent titre. Le présent alinéa ne porte préjudice ni à la négociation des catégories d'instruments financiers qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente disposition, sont négociées sur différents marchés ni à la négociation d'instruments financiers dans différentes bourses de valeurs mobilières.

Art. 31

Le Roi institue, s'il y a lieu, les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 30. Ces organismes ont la nature de personne morale de droit public. Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle de ces organismes. Il détermine les pouvoirs des organes de ces derniers.

Le Roi peut également reconnaître des organismes existants qui administrent des marchés visés à l'article 30 et régler leur organisation, leur fonctionnement et leur contrôle. Ces organismes ont ou n'ont pas la nature de personne morale de droit public.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des bourses de valeurs mobilières, confier l'administration de certains des marchés visés à l'article 30 à une ou à plusieurs sociétés des bourses de valeurs mobilières visées au livre I^{er}, titre III, chapitre II. Il définit, dans ce cas, les règles particulières applicables, notamment en matière d'organisation, d'administration, de comptabilité et de contrôle, aux activités des sociétés des bourses de valeurs mobilières à l'égard de ces marchés.

Le Roi peut fixer la contribution aux frais de fonctionnement des autorités qui contrôlent les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 30 et qui est supportée par ces organismes à dater de leur assujettissement au contrôle de ces autorités.

AFDELING 2

Werking

Art. 32

§ 1. De Koning stelt zo nodig, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31 opgerichte of erkende instellingen, het reglement vast voor de in artikel 30 bedoelde markten. Hij heeft inzonderheid de bevoegdheid om, zo nodig, de volgende regelingen te treffen:

1° de opneming in de markt van financiële instrumenten en hun schrapping;

2° de tijdelijke schorsing van transacties in één of meer financiële instrumenten of in een hele markt;

3° de toelating, schorsing en schrapping van erkende beroepsbemiddelaars;

4° de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markt, inzonderheid met betrekking tot de verhandelingsregels, de regels inzake makelaarslonen, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de overeengekomen transacties en de materiële veiligheid bij het sluiten en afwickelen van de verrichtingen;

5° het toezicht op de naleving, door de tot de markten toegelaten bemiddelaars, van hun verplichtingen met betrekking tot de in het 4° bedoelde aangelegenheden en van de bepalingen van de artikelen 36 tot 39;

6° het opleggen van administratieve geldboetes, door de door Hem bepaalde organen van de in artikel 31 bedoelde instellingen, aan de erkende beroepsbemiddelaars die op de markt de in het 5° vermelde bepalingen niet naleven, na die bemiddelaars te hebben gehoord of ten minste volgens de regels te hebben opgeroepen; per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen, en in totaal mag zij niet meer dan 50 miljoen frank bedragen; de Koning kan het bedrag van de geldboetes nader bepalen naargelang van de aard van de overtreding; de geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen;

7° de rol van de in artikel 31 bedoelde instellingen in conflicten tussen toegelaten beroepsbemiddelaars over verrichtingen op de markt;

8° de bijdrage van de toegelaten beroepsbemiddelaars in de werkingskosten van de in artikel 31 bedoelde instellingen.

§ 2. De Koning kan de door Hem te bepalen organen van de in artikel 31 bedoelde instellingen, machti-

SECTION 2

Fonctionnement

Art. 32

§ 1^{er}. Le Roi fixe s'il y a lieu, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31, le règlement des marchés visés à l'article 30. Il a spécialement le pouvoir de régler, s'il y a lieu:

1° l'inscription au marché d'instruments financiers et la radiation de ceux-ci;

2° la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers ou sur l'ensemble d'un marché;

3° l'admission des intermédiaires professionnels agréés, leur suspension et leur radiation;

4° l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police du marché, notamment les modalités de négociation, les règles en matière de courtage, l'information du public sur les transactions convenues et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations;

5° la surveillance du respect, par les intermédiaires admis au marché, de leurs obligations dans les matières visées au 4°, et des dispositions des articles 36 à 39;

6° l'application, par les organes des organismes visés à l'article 31, qu'il détermine, d'amendes administratives aux intermédiaires professionnels agréés qui ne respectent pas, sur le marché, les dispositions mentionnées au 5°, après avoir entendu ces intermédiaires ou les avoir à tout le moins dûment convoqués; l'amende ne peut être, par jour de calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, pour le même fait ou ensemble de faits, supérieure à 50 millions de francs; le Roi peut fixer le montant des amendes, en fonction de la nature de l'infraction; l'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines;

7° le rôle des organismes visés à l'article 31 dans les conflits entre intermédiaires professionnels admis, relativement aux opérations effectuées sur le marché;

8° la contribution des intermédiaires professionnels admis, aux frais de fonctionnement des organismes visés à l'article 31.

§ 2. Le Roi peut déléguer aux organes des organismes visés à l'article 31 qu'il détermine, le pouvoir de

gen om, met goedkeuring van de minister van Financiën, de regels vast te stellen voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markten; dit reglement wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 33

Onverminderd de bepalingen van titel IV, bepaalt de Koning, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31, opgerichte of erkende instellingen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen van toepassing zijn op de in dit hoofdstuk bedoelde markten en op de tot die markten toegelaten beroepsbemiddelaars.

AFDELING 3

Erkende bemiddelaars

Art. 34

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31 opgerichte of erkende instellingen, de regels, procedures en mogelijkheden van beroep inzake erkenning en intrekking van erkenning van de beroepsbemiddelaars die gemachtigd zijn om op te treden op de markten bedoeld in dit hoofdstuk, alsook van hun actieve bestuurders.

Art. 35

Onverminderd de bepalingen van titel IV stelt de Koning de verplichtingen en verbodsbepalingen vast voor de in artikel 34 bedoelde bemiddelaars met het oog op de bescherming van het spaarwezen.

Hij regelt het prudentieel toezicht op deze bemiddelaars.

TITEL II

TRANSACTIES IN EFFECTEN EN FINANCIELE INSTRUMENTEN

HOOFDSTUK I

Rechten en verplichtingen van de bemiddelaars bij hun transacties in effecten en financiële instrumenten

Art. 36

§ 1. De in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars dienen bij transacties in effecten en andere financiële instrumenten:

régler, moyennant l'approbation du ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés; ce règlement est publié au *Moniteur belge*.

Art. 33

Sans préjudice des dispositions du titre IV, le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31, les obligations et interdictions qui sont applicables aux marchés visés par le présent chapitre et aux intermédiaires professionnels admis sur ces marchés.

SECTION 3

Intermédiaires agréés

Art. 34

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31, les règles, procédures et recours en matière d'agrément et de retrait d'agrément des intermédiaires professionnels habilités à intervenir sur les marchés visés par le présent chapitre, ainsi que de leurs dirigeants actifs.

Art. 35

Sans préjudice des dispositions du titre IV, le Roi fixe les obligations et interdictions applicables aux intermédiaires visés à l'article 34 dans un but de protection de l'épargne.

Il règle le contrôle de ces intermédiaires dans un but prudentiel.

TITRE II

DES OPÉRATIONS SUR TITRES ET INSTRUMENTS FINANCIERS

CHAPITRE 1^{er}

Droits et obligations des intermédiaires dans leurs opérations sur titres et sur instruments financiers

Art. 36

§ 1^{er}. Dans leurs opérations sur titres et autres instruments financiers, les intermédiaires visés aux articles 2, § 1^{er}, et 34 veilleront:

1° zich op een loyale en billijke wijze in te zetten om de integriteit en eerlijke praktijken op de markt optimaal te bevorderen;

2° zich optimaal in te zetten voor de belangen van hun cliënten met de nodige bekwaamheid, zorgvuldigheid en toewijding;

3° zich te voegen naar alle gedragscodes en voor hun werkzaamheden geldende voorschriften toepasselijk op de uitoefening van hun activiteiten met het oog op een optimale behartiging van de belangen van hun cliënten en de integriteit van de markt;

4° van de cliënten die zij adviseren of die zij bijstaan op passende wijze alle dienstige informatie in te winnen betreffende de financiële positie van hun cliënten, hun ervaring met beleggingen en hun beleggingsobjectieven die redelijkerwijze relevant zijn om hun verplichtingen ten aanzien van hun cliënten in verband met de gevraagde diensten optimaal te behartigen;

5° redelijke stappen te ondernemen om binnen een redelijke termijn de cliënt die zij adviseren, in een voor de cliënt verstaanbare taal, alle informatie te bezorgen die hem toelaten een welafgewogen en een met kennis van zaken beslissing te nemen. Zij dienen op eenvoudige vraag bereid te zijn om aan de cliënt verslag uit te brengen op een volledige en eerlijke wijze van de verplichtingen die zij hebben ten aanzien van de cliënt. Zij mogen geen enkele maatregel voorstellen of aanmoedigen die hun cliënt ertoe zou aanzetten zijn wettelijke verplichtingen ten aanzien van de Staat niet na te komen;

6° elk mogelijk belangenconflict te vermijden, of wanneer dit onvermijdelijk is, dienen zij ervoor zorg te dragen dat hun cliënten op billijke en gelijke wijze worden behandeld, en, in voorkomend geval, andere maatregelen op te volgen zoals rapportering, interne regels inzake vertrouwelijkheid na te leven, of te weigeren op te treden. Zij mogen niet op een onfaire wijze hun eigen belangen plaatsen boven de belangen van hun cliënten, en wanneer een goed informeerde cliënt redelijkerwijze mag verwachten dat de in artikelen 2 § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars de belangen van hun cliënt zouden plaatsen boven hun eigen belangen, dienen zij de verwachting van hun cliënt na te komen;

7° te beschikken over een doeltreffend gebruik maken van middelen en procedures die nodig zijn voor een deugdelijke bedrijfsuitoefening;

8° over de nodige financiële middelen te beschikken om hun beleggingsverplichtingen na te komen, en om weerstand te kunnen bieden ten aanzien van de risico's die aan hun activiteiten verbonden zijn;

9° een passende organisatie te hebben en hun interne zaken op een verantwoordelijke wijze te controleren, een afdoende boekhouding bij te

1° à agir loyalement et équitablement en vue de promouvoir au mieux l'intégrité et les pratiques honnêtes sur le marché;

2° à servir au mieux les intérêts de leurs clients, avec la compétence, le soin et la diligence qui s'imposent;

3° à se conformer à tous les codes de conduite et les règles applicables à l'exercice de leurs activités, de manière à défendre au mieux les intérêts de leurs clients et l'intégrité du marché;

4° à recueillir d'une manière appropriée auprès des clients qu'ils conseillent ou qu'ils assistent, toute information utile concernant la situation financière de leurs clients, leur expérience en matière d'investissement et leurs objectifs de placement qui raisonnablement sont significatifs pour pouvoir réaliser au mieux leurs engagements vis-à-vis de leurs clients en ce qui concerne les services demandés;

5° à faire des démarches raisonnables pour fournir, dans un délai raisonnable, au client qu'ils conseillent, dans une langue qui lui est accessible, toute information qui lui permet de prendre une décision bien réfléchie et en connaissance de cause. Sur simple demande du client, ils seront prêts à lui faire rapport de manière complète et honnête de leurs engagements vis-à-vis du client. Ils ne pourront proposer ni encourager une quelconque mesure qui inciterait leur client à ne pas respecter ses obligations légales vis-à-vis de l'État;

6° à éviter tout conflit d'intérêt possible, ou s'il est inévitable, à veiller à ce que leurs clients soient traités de façon équitable et égale et, le cas échéant, à suivre toute autre mesure telle l'obligation de faire rapport, le respect des règles internes en matière de confidentialité ou le refus d'intervenir. Ils ne pourront pas placer de manière inéquitable leurs propres intérêts devant ceux de leurs clients et lorsqu'un client dûment informé peut raisonnablement attendre que les intermédiaires visés aux articles 2 § 1^{er}, et 34 placent leurs propres intérêts devant les leurs, ils devront répondre à l'attente de leur client;

7° à avoir et à utiliser avec efficacité les ressources et les procédures nécessaires pour mener à bonne fin leurs activités;

8° à disposer des ressources financières nécessaires pour pouvoir respecter leurs engagements d'investissement et faire face aux risques liés à leurs activités;

9° à avoir une organisation appropriée et à contrôler de manière responsable leurs affaires internes, à tenir une comptabilité adéquate et, lorsqu'ils

houden, en wanneer zij personen tewerkstellen of verantwoordelijk zijn voor zaken van derden, dienen zij afdoende maatregelen te nemen om te verzekeren dat deze geschikt, voldoende getraind en gesuperviseerd zijn. Zij dienen duidelijk omschreven en passende maatregelen te nemen om de voorschriften van dit artikel en maatregelen genomen ter uitvoering van dit artikel na te leven;

10° in hun relaties met de toezichthoudende overheid en de marktautoriteiten te handelen op een open en coöperatieve wijze, en hen onmiddellijk te informeren over alle elementen betreffende hun onderneming waarvan redelijkerwijze kan verwacht worden dat zij die meedelen aan de toezichthoudende overheid of de marktautoriteit.

§ 2. De marktautoriteiten zullen met het oog op het toezicht en de naleving van de gedragsregels deze opnemen in hun marktreglement en verder uitwerken. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen zal er voor instaan dat de marktreglementen van de marktautoriteiten conform zijn aan de gedragsregels vermeld in § 1.

§ 3. Onverminderd de toepassing van de andere bepalingen van dit Boek, wordt voor transacties in effecten en andere instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen, of op een andere gereglementeerde markt worden verhandeld, vermoed dat de bemiddelaar de verplichtingen onder § 1, 2°, is nagekomen, wanneer hij de transactie op een Belgische gereglementeerde markt heeft uitgevoerd overeenkomstig de op deze markt geldende regels, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen.

Art. 37

De in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars moeten de transacties die hun zijn opgedragen door beleggers die in België hun gewone verblijfplaats hebben of er zijn gevestigd, uitvoeren op een gereglementeerde markt wanneer die transacties betrekking hebben op financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen of op een andere gereglementeerde markt worden verhandeld.

Met de uitdrukkelijke machtiging van de belegger, mogen zij de in het eerste lid bedoelde transacties evenwel buiten een gereglementeerde markt uitvoeren.

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken gereglementeerde markt en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, de regels voor deze machtiging, rekening houdend met de uiteenlopende beschermingsbehoeften van de beleggers, en inzonderheid met het vermogen van de professionele en institutionele beleggers om hun belangen optimaal te behartigen, zonder evenwel de

emploient du personnel ou qu'ils sont responsables d'affaires de tiers, à prendre les mesures adéquates afin de garantir leur qualification, leur formation et leur surveillance. Ils devront prendre des mesures clairement définies et appropriées en vue de respecter les dispositions du présent article et les mesures prises pour son exécution;

10° à agir, dans leurs relations avec les autorités de contrôle et les autorités de marché, d'une manière ouverte et coopérative et à les informer sans délai, de tout élément concernant leur entreprise dont on peut raisonnablement présumer qu'il soit communiqué à l'autorité de contrôle ou à l'autorité de marché.

§ 2. Pour la mise en oeuvre du contrôle et du respect des règles de conduite visées au § 1^{er}, les autorités de marché introduiront et préciseront ces règles dans leur règlement de marché. La Commission bancaire et financière veillera à la conformité des règlements de marché des autorités de marché aux règles de conduite visées au § 1^{er}.

§ 3. Pour les opérations sur titres et autres instruments inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé, sauf préjudice de l'application des autres dispositions de ce livre, l'intermédiaire est présumé satisfaire à l'obligation visée au § 1^{er}, 2°, s'il exécute la transaction sur un marché réglementé belge conformément aux règles en vigueur sur ce marché, à moins qu'il n'ait reçu d'autres instructions de son client.

Art. 37

Les intermédiaires visés aux articles 2, § 1^{er}, et 34 doivent exécuter sur un marché réglementé, les transactions dont ils sont chargés par des investisseurs résidant habituellement ou établis en Belgique, lorsque ces transactions portent sur des instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé.

Ils peuvent toutefois exécuter les transactions visées à l'alinéa 1^{er} hors d'un marché réglementé, moyennant l'autorisation explicite de l'investisseur.

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché réglementé concerné et de la Commission bancaire et financière, les modalités de cette autorisation, compte tenu des besoins différents des investisseurs en matière de protection et notamment de la capacité des investisseurs professionnels et institutionnels à agir au mieux de leurs intérêts, sans pour autant mettre en cause la prompt exécution des

vlotte uitvoering van de opdrachten van de beleggers in het gedrang te brengen. De Koning kan andere voorwaarden opleggen voor de uitvoering van de voornoemde transacties buiten een gereglementeerde markt.

Wanneer een transactie niet is uitgevoerd op een in het eerste lid bedoelde markt alhoewel dit had gemeenten, kan de cliënt, niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst, de uitgevoerde transactie weigeren en van de bemiddelaar, zonder vergoeding, verkrijgen dat hem het hele bedrag of elk financieel instrument dat hij hem voor die transactie zou hebben geleverd, wordt teruggegeven. De weigering moet met een ter post aangetekende brief ter kennis worden gebracht van de bemiddelaar binnen de maand na de datum waarop de kennisgeving aan de cliënt is gezonden, of, zo niet, binnen de maand waarop dit had dienen te geschieden.

Art. 38

De in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars in financiële instrumenten kunnen slechts via de gereglementeerde markt als tegenpartij van hun cliënten optreden voor transacties op een gereglementeerde markt, en voor transacties buiten die markt slechts na voorafgaande mededeling aan deze cliënten.

Compensatie tussen orders in financiële instrumenten verhandeld op een Belgische gereglementeerde markt is verboden. De Koning kan afwijken van deze bepaling voor orders in financiële instrumenten verhandeld op een door Hem bepaalde gereglementeerde markt.

Telkens als een transactie in financiële instrumenten wordt uitgevoerd, moeten de in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars dit, samen met de identiteit van de cliënt en de voorwaarden van de verrichting, vermelden op een borderel dat zij aan de cliënt bezorgen, uiterlijk de volgende werkdag in de bank- of beurssector naargelang van het geval, of, voor transacties in het buitenland, uiterlijk de werkdag in de bank- of beurssector naargelang van het geval, nadat de bemiddelaars de bevestiging van de uitvoering van de transactie hebben ontvangen.

De in artikel 2, § 1, bedoelde bemiddelaars in financiële instrumenten moeten de transacties in vervangbare financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen, onderling langs girale weg vereffenen. De Koning kan deze verplichting, voor de door Hem te bepalen bemiddelaars, uitbreiden tot andere instrumenten.

Art. 39

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken markt en van de Commissie

ordres des investisseurs. Le Roi peut subordonner l'exécution des transactions précitées hors d'un marché réglementé à d'autres conditions.

Si une transaction n'a pas été exécutée sur un marché visé à l'alinéa 1^{er} alors qu'elle aurait dû l'être, le client peut, nonobstant toute convention contraire, refuser la transaction intervenue et obtenir de l'intermédiaire, sans indemnité, la restitution de toute somme ou de tout instrument financier qu'il lui aurait fourni en relation avec cette transaction. Le refus doit être notifié par lettre recommandée à la poste dans le mois de la date d'envoi de l'avis au client ou, à défaut d'un tel avis, dans le mois de la date à laquelle il aurait dû être envoyé.

Art. 38

Les intermédiaires en instruments financiers, visés aux articles 2, § 1^{er}, et 34, ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les transactions à exécuter sur un marché réglementé qu'à travers le marché réglementé et, pour les transactions à exécuter en dehors de ce marché, que moyennant communication préalable à ces clients.

La compensation des ordres relatifs à des instruments financiers négociés sur un marché réglementé belge est interdite. Le Roi peut déroger à cette disposition pour les ordres relatifs à des instruments financiers négociés sur un marché réglementé qu'il détermine.

L'exécution de toute transaction portant sur des instruments financiers fait l'objet d'un bordereau établi par l'intermédiaire visé aux articles 2, § 1^{er}, et 34, mentionnant l'identité du client et les conditions de l'opération, adressé au client au plus tard le jour ouvrable suivant, dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, ou, pour les transactions exécutées à l'étranger, au plus tard le jour ouvrable, dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, suivant la réception, par l'intermédiaire, de la confirmation de l'exécution de la transaction.

Les intermédiaires en instruments financiers, visés à l'article 2, § 1^{er}, sont tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des instruments financiers fongibles inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières. Le Roi peut étendre cette obligation, pour les intermédiaires qu'il détermine, à d'autres instruments.

Art. 39

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché concerné et de la Commission bancaire et

voor het Bank- en Financiewezen, in welke gevallen, op welke wijze en aan welke overheden de door Hem bepaalde bemiddelaars kennis geven van de al dan niet op de markt verrichte transacties in financiële instrumenten die op een in deze titel bedoelde secundaire markt worden verhandeld. Hij bepaalt de voornoemde regels ter uitvoering van artikel 20 van de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad voor de financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen of die op een andere gereglementeerde markt worden verhandeld.

Art. 40

De minister van Financiën kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van het bevoegde orgaan van de betrokken gereglementeerde markt, het makelaarsloon voor transacties in financiële instrumenten vaststellen.

Art. 41

§ 1. De in de artikelen 2, § 1 en 34 bedoelde bemiddelaars zijn bevoorrecht:

1° op de financiële instrumenten en de gelden die zijn overhandigd door hun cliënten om de dekking te vormen, opgelegd door de wettelijke en reglementaire bepalingen tot regeling van de gereglementeerde markten, voor de uitvoering van transacties in financiële instrumenten op een gereglementeerde markt;

2° op de financiële instrumenten en de gelden die zij houden ingevolge de uitvoering van die transacties of ingevolge de hun opgedragen vereffening van transacties in financiële instrumenten of inschrijvingen op financiële instrumenten die door hun cliënten rechtstreeks zijn verricht.

Deze voorrechten waarborgen elke schuldvordering van de bemiddelaar die bij deze transacties of bij deze vereffeningen is ontstaan op degene voor wiens rekening hij de in het eerste lid bedoelde financiële instrumenten of gelden houdt, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

§ 2. De instellingen die een stelsel voor de verrekening of vereffening van financiële instrumenten beheeren, zijn bevoorrecht op alle financiële instrumenten, gelden en andere rechten die zij als eigen tegoed van een deelnemer op een rekening hebben staan.

Dit voorrecht waarborgt de vorderingen van die instellingen op een deelnemer aan het verrekenings- of vereffeningstelsel die ontstaan zijn naar aanleiding van de verrekening of vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten.

financière, les cas dans lesquels, les modalités selon lesquelles et les autorités auxquelles les intermédiaires qu'il désigne, déclarent les transactions, effectuées sur le marché ou non, qui portent sur des instruments financiers négociés sur un marché secondaire visé au présent titre. Concernant les instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé, Il fixe les règles précitées en exécution de l'article 20 de la directive 93/22/C.E.E. du Conseil.

Art. 40

Le ministre des Finances peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de l'organe compétent du marché réglementé concerné, fixer le taux des courtages applicables aux transactions sur instruments financiers.

Art. 41

§ 1^{er}. Les intermédiaires visés aux articles 2, § 1^{er} et 34 ont un privilège:

1° sur les instruments financiers et fonds qui leur ont été remis par leurs clients en vue de constituer la couverture imposée par les dispositions légales et réglementaires régissant les marchés réglementés, pour l'exécution des transactions sur instruments financiers sur un marché réglementé;

2° sur les instruments financiers et fonds qu'ils détiennent à la suite de l'exécution de ces transactions ou à la suite de la liquidation, dont ils sont chargés, de transactions sur instruments financiers ou de souscriptions d'instruments financiers opérées directement par leurs clients.

Ces privilèges garantissent toute créance de l'intermédiaire née à l'occasion de ces transactions ou de ces liquidations sur celui pour compte de qui il détient les instruments financiers ou fonds visés à l'alinéa 1^{er}, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 2. Les établissements qui gèrent un système de compensation ou de liquidation d'instruments financiers bénéficient d'un privilège sur tous les instruments financiers, monnaies et autres droits que ces établissements détiennent en compte, comme avoir propre d'un participant.

Ce privilège garantit les créances de ces établissements sur un participant au système de compensation ou de liquidation, nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers, de transactions sur instruments financiers.

§ 3. De onderwerping aan een stelsel van vervangbaarheid van de in § 1 bedoelde financiële instrumenten belet de uitoefening van deze voorrechten niet.

§ 4. Onverminderd de toepassing van de artikelen 10, 16, 6°, 31 en 32 kan de Koning een vereenvoudigde procedure vaststellen voor de tegeldemaking van de financiële instrumenten en de gelden waarop de in de §§ 1 en 2 vermelde voorrechten slaan.

Art. 42

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de transacties in financiële instrumenten die op een gereguleerde markt worden verwezenlijkt door bemiddeling van of met als tegenpartij een in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaar, zelfs indien de transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

Art. 43

De Koning stelt de regels vast voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk op de in artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars die ressorteren onder het recht van andere Lid-Statens van de Europese Gemeenschap, voor de verrichtingen die zij in België al of niet als lid van de secundaire markten voor financiële instrumenten uitvoeren.

LIVRE II

Statuut van en toezicht op de beleggingsondernemingen

TITEL I

Toepassingsgebied en definities

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Art. 44

Onverminderd de uitzonderingen waarvan sprake in artikel 45, gelden de bepalingen van dit boek voor de ondernemingen naar Belgisch recht waarvan het gewone bedrijf bestaat in het beroepsmatig verrichten van beleggingsdiensten voor derden, alsook voor de ondernemingen naar buitenlands recht die dit bedrijf in België uitoefenen.

Deze ondernemingen worden hierna « beleggingsondernemingen » genoemd.

§ 3. La soumission à un régime de fongibilité des instruments financiers visés au § 1^{er} ne fait pas obstacle à l'exercice de ces privilèges.

§ 4. Sans préjudice de l'application des articles 10, 16, 6°, 31 et 32, le Roi peut fixer une procédure de réalisation simplifiée des instruments financiers et fonds qui font l'objet des privilèges énoncés aux §§ 1^{er} et 2.

Art. 42

L'article 1965 du Code civil n'est pas applicable aux transactions sur instruments financiers qui sont réalisées sur un marché réglementé, à l'intervention d'un intermédiaire visé aux articles 2, § 1^{er}, et 34 ou avec celui-ci comme contrepartie, même si les transactions sont liquidées par le paiement de la différence de prix.

Art. 43

Le Roi règle l'application des dispositions du présent chapitre aux intermédiaires visés par les articles 2, § 1^{er}, et 34 relevant du droit d'autres États membres de la Communauté européenne pour leurs opérations effectuées en Belgique comme membre ou non de marchés secondaires en instruments financiers.

BOEK II

Du statut et du contrôle des entreprises d'investissement

TITRE I^{er}

Champ d'application et définitions

CHAPITRE I^{er}

Champ d'application

Art. 44

Sans préjudice des exceptions mentionnées à l'article 45, les dispositions du présent livre s'appliquent aux entreprises de droit belge dont l'activité habituelle consiste à fournir à des tiers des services d'investissement à titre professionnel, ainsi qu'aux entreprises de droit étranger qui exercent cette activité en Belgique.

Ces entreprises sont dénommées ci-après « entreprises d'investissement ».

Art. 45

Dit boek geldt niet voor:

1° de kredietinstellingen bedoeld in de titels II tot IV van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen; voor deze instellingen gelden niettemin de artikelen 55, §§ 1, 3 en 5, 62, vierde lid, 79, §§ 1 en 3 en 82, tweede lid;

2° de verzekeringsondernemingen in de zin van artikel 1 van de richtlijn 73/239/E.E.G. of artikel 1 van de richtlijn 79/276/E.E.G. alsmede de ondernemingen die de in de richtlijn 64/225/E.E.G. bedoelde werkzaamheden van herverzekering en retrocessie uitoefenen;

3° de ondernemingen die uitsluitend beleggingsdiensten verrichten voor hun moederonderneming, hun dochterondernemingen of een andere dochteronderneming van hun moederonderneming;

4° de personen die een beleggingsdienst als incidentele activiteit verrichten in het kader van een beroeps-werkzaamheid, indien deze werkzaamheid aan wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften of aan een beroepscode is onderworpen en het verrichten van de dienst op grond daarvan niet is uitgesloten;

5° de ondernemingen waarvan de beleggingsdiensten uitsluitend bestaan in het beheer van een werknemersparticipatieplan;

6° de ondernemingen waarvan de beleggingsdiensten bestaan in het verstrekken van zowel de diensten bedoeld onder 3° als die bedoeld onder 5°;

7° de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, het Rentenfonds;

8° de instellingen voor collectieve belegging, ongeacht of hiervoor op communautair niveau gecoördineerde bepalingen gelden, alsmede de bewaarders en beheerders van deze instellingen;

9° de personen wier hoofdbedrijf bestaat in het onder elkaar of met producenten of professionele gebruikers verhandelen van grondstoffen («commodities») en die alleen beleggingsdiensten verrichten voor deze tegenpartijen en in de mate dat hun hoofdbedrijf zulks vereist;

10° de ondernemingen van wie de beleggingsdiensten exclusief bestaan in het uitsluitend voor eigen rekening handelen op een markt voor financiële futures of voor opties, of die voor andere leden van deze zelfde markt handelen, of aan deze laatsten een prijs geven, en die door een clearing member van deze markt worden gegarandeerd. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de door deze ondernemingen gesloten contracten berust bij een clearing member van deze zelfde markt.

Art. 45

Le présent livre n'est pas applicable:

1° aux établissements de crédit visés aux titres II à IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit; sont néanmoins applicables à ces établissements les articles 55, §§ 1^{er}, 3 et 5, 62, alinéa 4, 79, §§ 1^{er} et 3, et 82, alinéa 2;

2° aux entreprises d'assurance au sens de l'article 1^{er} de la directive 73/239/C.E.E. ou de l'article 1^{er} de la directive 79/276/C.E.E., ni aux entreprises exerçant les activités de réassurance et de rétrocession visées dans la directive 64/225/C.E.E.;

3° aux entreprises qui fournissent un service d'investissement exclusivement à leur entreprise mère, à leurs filiales ou à une autre filiale de leur entreprise mère;

4° aux personnes qui fournissent un service d'investissement si cette activité est exercée de manière accessoire dans le cadre d'une activité professionnelle, et si cette dernière est régie par des dispositions légales ou réglementaires ou par un code déontologique régissant la profession et que ceux-ci n'excluent pas la fourniture de ce service;

5° aux entreprises dont les services d'investissement consistent exclusivement dans la gestion d'un système de participation des travailleurs;

6° aux entreprises dont les services d'investissement consistent à fournir tant les services visés au point 3° que ceux visés au point 5°;

7° à la Banque Nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie, au Fonds des Rentes;

8° aux organismes de placement collectif, qu'ils fassent ou non l'objet d'une coordination au niveau communautaire, ni aux dépositaires et gestionnaires de tels organismes;

9° aux personnes dont l'activité principale consiste à négocier des matières premières («commodities») entre elles ou avec des producteurs ou des utilisateurs à des fins professionnelles de ces produits et qui ne fournissent des services d'investissement qu'à ces contreparties et dans la mesure nécessaire à l'exercice de leur activité principale;

10° aux entreprises dont les services d'investissement consistent exclusivement à négocier uniquement pour leur compte sur un marché d'instruments financiers à terme ou d'options, ou qui négocient ou font un prix pour d'autres membres du même marché et qui sont couvertes par la garantie d'un membre compensateur de celui-ci. La responsabilité de l'exécution des contrats passés par ces entreprises doit être assumée par un membre compensateur du même marché.

HOOFDSTUK II

Definities

Art. 46

Voor de toepassing van dit boek en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1^o beleggingsdienst: iedere hierna genoemde dienst die verricht wordt voor derden:

1. a) het ontvangen en doorgeven voor rekening van beleggers, van orders met betrekking tot een of meer financiële instrumenten;

b) het uitvoeren van dergelijke orders voor rekening van derden;

c) het met elkaar in contact brengen van twee of meer beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie in een financiële instrument kan tot stand komen;

2. het handelen voor eigen rekening in eender welk financieel instrument;

3. het per cliënt op discretionaire basis beheren van beleggingsportefeuilles op grond van een door de beleggers gegeven opdracht, voor zover die portefeuilles een of meer financiële instrumenten omvatten;

4. de overname van uitgiften van alle of bepaalde financiële instrumenten en/of het plaatsen van die uitgiften;

2^o nevendienst: iedere hierna genoemde dienst:

1. bewaarneming en administratie van een of meer financiële instrumenten;

2. verhuur van safes;

3. het verstrekken van kredieten of leningen aan een belegger om hem in staat te stellen een transactie te verrichten ter zake van een of meer financiële instrumenten, bij welke transactie de onderneming die het krediet of de lening verstrekt, optreedt;

4. advies aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden, alsmede advies en diensten op het gebied van fusies en overname van ondernemingen;

5. diensten in verband met overname van uitgiften;

6. beleggingsadvies met betrekking tot een of meer financiële instrumenten;

7. valutawisseldiensten die samenhangen met het verrichten van beleggingsdiensten;

3^o de begrippen controle, deelneming, moeder- en dochteronderneming: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 91, tweede lid;

CHAPITRE II

Définitions

Art. 46

Pour l'application du présent livre et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre:

1^o par service d'investissement: tout service cité ci-dessous, fourni à des tiers:

1. a) la réception et la transmission, pour le compte d'investisseurs, d'ordres portant sur un ou plusieurs instruments financiers;

b) l'exécution de ces ordres pour le compte de tiers;

c) la mise en rapport de deux ou plusieurs investisseurs permettant ainsi la réalisation, entre ces investisseurs, d'une opération portant sur un instrument financier;

2. la négociation pour compte propre de tout instrument financier;

3. la gestion, sur une base discrétionnaire et individualisée, de portefeuilles d'investissement dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs lorsque ces portefeuilles comportent un ou plusieurs instruments financiers;

4. la prise ferme en ce qui concerne les émissions de tout ou partie des instruments financiers et/ou le placement de ces émissions;

2^o par service auxiliaire: tout service cité ci-dessous:

1. la conservation et l'administration pour un ou plusieurs instruments financiers;

2. la location de coffres;

3. l'octroi de crédits ou de prêts à un investisseur pour lui permettre d'effectuer une transaction sur un ou plusieurs instruments financiers, transaction dans laquelle intervient l'entreprise qui octroie le crédit ou le prêt;

4. le conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et de questions connexes, ainsi que les conseils et services concernant les fusions et le rachat d'entreprises;

5. les services liés à la prise ferme;

6. les conseils en investissement portant sur un ou plusieurs instruments financiers;

7. le service de change lorsque ce service est lié à la fourniture de services d'investissement;

3^o les notions de contrôle, participation, entreprise mère et filiale, au sens de la définition qui en est donnée dans les arrêtés d'exécution de l'article 91, alinéa 2;

4° de begrippen handelsportefeuille en eigen vermogen: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de reglementen ter uitvoering van artikel 90;

5° bijkantoor: een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een beleggingsonderneming en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die specifiek zijn voor de werkzaamheden van een beleggingsonderneming; verschillende bedrijfszetels in een zelfde Staat van een beleggingsonderneming met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor;

6° kredietinstelling: iedere instelling bedoeld in de titels II tot IV van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

7° financiële instelling: alle ondernemingen bedoeld in artikel 3, § 1, 5° van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

8° richtlijn 93/22/E.E.G.: de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten;

9° toezichthoudende overheid; het Interventiefonds van de beursvennootschappen wat betreft de beleggingsondernemingen erkend als beursvennootschap en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor wat betreft de beleggingsondernemingen erkend als vennootschap voor vermogensbeheer en vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten.

TITEL II

Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht

HOOFDSTUK I

Bedrijfsvergunning

AFDELING I

Vergunning

Art. 47

§ 1. Iedere beleggingsonderneming naar Belgisch recht die haar werkzaamheden in België wenst uit te oefenen, moet, vooraleer die aan te vatten, één van de drie volgende vergunningen verkrijgen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen:

1° een vergunning als beursvennootschap;

4° les notions de portefeuille de négociation et de fonds propres, au sens de la définition qui en est donnée dans les règlements pris en exécution de l'article 90;

5° par succursale: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'une entreprise d'investissement et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'une entreprise d'investissement; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même État par une entreprise d'investissement ayant son siège social dans un autre État sont considérés comme une seule succursale;

6° par établissement de crédit: tout établissement visé aux titres II à IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

7° par établissement financier: toute entreprise visée par l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

8° par directive 93/22/C.E.E.: la directive 93/22/C.E.E. du Conseil du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières;

9° par autorité de contrôle: la Caisse d'intervention des sociétés de bourse en ce qui concerne les entreprises d'investissement agréées en qualité de société de bourse et la Commission bancaire et financière en ce qui concerne les entreprises d'investissement agréées en qualité de société de gestion de fortune et de société de courtage en instruments financiers.

TITRE II

Des entreprises d'investissement de droit belge

CHAPITRE I^{er}

Accès à l'activité

SECTION I^{re}

Agrément

Art. 47

§ 1^{er}. Les entreprises d'investissement de droit belge qui entendent exercer leur activité en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs opérations, d'obtenir auprès de la Commission bancaire et financière l'un des trois agréments suivants:

1° l'agrément en qualité de société de bourse;

2° een vergunning als vennootschap voor vermogensbeheer;

3° een vergunning als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten.

§ 2. Onverminderd de voorschriften inzake kapitaal, mogen de beursvennootschappen alle in artikel 46 bedoelde beleggings- en nevendiensten verrichten.

§ 3. De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen de in artikel 46, 1°, 1 a) en b) en 3 bedoelde beleggingsdiensten verrichten, alsook de in artikel 46, 2°, 4 en 6 bedoelde nevendiensten.

Om hun eigen middelen te beleggen mogen zij posities houden in financiële instrumenten, buiten de handelsportefeuille.

§ 4. De vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten mogen de in artikel 46, 1°, 1 c) bedoelde beleggingsdiensten verrichten, alsook de in artikel 46, 2°, 4 en 6 bedoelde nevendiensten.

Art. 48

De aanvragers duiden aan welke in artikel 47 bedoelde vergunning zij wensen te verkrijgen en welke in artikel 46 en andere in artikel 58, § 1, tweede en derde lid, bedoelde diensten zij voornemens zijn te verrichten. Bij de vergunningsaanvraag wordt een programma van werkzaamheden gevoegd dat beantwoordt aan de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gestelde voorwaarden en waarin met name de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de onderneming worden vermeld. De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op de aanvragen van beleggingsondernemingen die reeds over een vergunning beschikken, die ertoe strekken bijkomende diensten bedoeld in artikel 46 waarvoor zij nog geen vergunning hebben te mogen verrichten. Artikelen 49 tot 53 zijn van toepassing.

Art. 49

Wanneer de aanvraag om een vergunning uitgaat van een beleggingsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van een beleggingsonderneming of van een kredietinstelling met vergunning in een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschap, hetzij de dochteronderneming van een moederonderneming van een andere beleggingsonderneming of een kredietinstelling met vergunning in een andere Lidstaat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een beleggingsonderneming of

2° l'agrément en qualité de société de gestion de fortune;

3° l'agrément en qualité de société de courtage en instruments financiers.

§ 2. Sans préjudice des dispositions prévues en matière de capital, les sociétés de bourse peuvent fournir l'ensemble des services d'investissement et services auxiliaires visés à l'article 46.

§ 3. Les sociétés de gestion de fortune peuvent fournir les services d'investissement visés à l'article 46, 1°, 1 a) et b) et 3, ainsi que les services auxiliaires visés à l'article 46, 2°, 4 et 6.

En vue d'investir leurs fonds propres, elles peuvent détenir des positions hors portefeuille de négociation relatives à des instruments financiers.

§ 4. Les sociétés de courtage en instruments financiers peuvent fournir les services d'investissement visés à l'article 46, 1°, 1 c), ainsi que les services auxiliaires visés à l'article 46, 2°, 4 et 6.

Art. 48

Les demandeurs indiquent celui des agréments visés à l'article 47 qu'ils souhaitent obtenir ainsi que les services visés à l'article 46 et les autres services visés à l'article 58, § 1, alinéas 2 et 3, qu'ils envisagent de fournir. La demande d'agrément est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et financière dans lequel sont notamment indiqués le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'entreprise. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

L'alinéa 1^{er} s'applique également aux demandes introduites par les entreprises d'investissement déjà agréées qui souhaitent fournir des services supplémentaires visés à l'article 46, non couverts par leur agrément. Les articles 49 à 53 sont d'application.

Art. 49

Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'investissement qui est, soit la filiale d'une entreprise d'investissement ou d'un établissement de crédit agréé dans un autre État membre de la Communauté européenne, soit la filiale d'une entreprise mère d'une autre entreprise d'investissement ou d'un établissement de crédit agréé dans un autre État membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une entreprise d'investissement ou un établissement de crédit agréé dans un autre État

kredietinstelling met vergunning in een andere Lidstaat, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende overheden van deze Lidstaten voor de beleggingsonderneming(en) of kredietinstelling(en) die zij krachtens hun recht een vergunning hebben verleend.

Art. 50

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen verleent de aangevraagde vergunning aan beleggingsondernemingen die voldoen aan de voorwaarden van afdeling II. Zij spreekt zich uit over een aanvraag binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake vergunning vermelden de beleggings- en de nevendiensten die de onderneming mag verrichten.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Art. 51

Gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de onderneming, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overheid de vergunning van de beleggingsonderneming beperken tot bepaalde diensten, alsook in haar vergunning voor het verrichten van bepaalde diensten voorwaarden stellen.

Art. 52

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overheid neemt op grond van de artikelen 50 en 51 of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 50 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 50 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank en Financieuzen, met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis

membre, la Commission bancaire et financière contrôle consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres États membres qui contrôlent la ou les entreprises d'investissement ou le ou les établissements de crédit agréés selon leur droit.

Art. 50

La Commission bancaire et financière accorde l'agrément sollicité aux entreprises d'investissement répondant aux conditions fixées à la section II. Elle statue sur la demande dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'agrément mentionnent les services d'investissement et les services auxiliaires que l'entreprise est autorisée à fournir.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 51

En vue d'une gestion saine et prudente de l'entreprise, la Commission bancaire et financière peut limiter l'agrément de l'entreprise d'investissement à certains services, de même qu'elle peut assortir l'agrément de conditions relatives à la fourniture de certains services.

Art. 52

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'agrément en vertu des articles 50 et 51 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 50. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 50. Le recours est adressé au ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Le ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'entreprise d'investissement qui

gebracht van de beleggingsonderneming die het beroep heeft ingesteld en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de vergunning.

Art. 53

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van de beleggingsondernemingen waaraan krachtens deze titel een vergunning is verleend. Deze lijst en alle wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De lijst van de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht bevat volgende rubrieken:

- a) beursvennootschappen;
- b) vennootschappen voor vermogensbeheer;
- c) vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten.

De lijst vermeldt de beleggingsdiensten en de andere diensten waarvan sprake in artikel 58, § 1, tweede en derde lid, die de beleggingsondernemingen mogen verrichten.

De lijst kan worden onderverdeeld in subrubrieken en kan andere diensten vermelden.

Art. 54

Wanneer een vergunning is verleend aan een beleggingsonderneming naar Belgisch recht die een dochteronderneming is van een of meer moederondernemingen die ressorteren onder het recht van één of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, wordt in de kennisgeving aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen ook de identiteit opgegeven van deze moederonderneming(en) en, in voorkomend geval, de financiële structuur van de groep die de beleggingsonderneming controleert waaraan een vergunning is verleend.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen overheid haar dezelfde inlichtingen, wanneer haar een vergunningsaanvraag wordt voorgelegd van een beleggingsaanvraag naar Belgisch recht die voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid in de gevallen bedoeld in artikel 7, §§ 4 en 5, eerste lid, van de richtlijn 93/22/E.E.G.

In de in artikel 7, § 5, tweede tot vierde lid, van dezelfde richtlijn bedoelde gevallen zal de Commissie

a pris son recours et à la Commission bancaire et financière. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'agrément au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

Art. 53

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des entreprises d'investissement agréées en vertu du présent titre. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes.

La liste des entreprises d'investissement de droit belge comprend les rubriques suivantes:

- a) les sociétés de bourse;
- b) les sociétés de gestion de fortune;
- c) les sociétés de courtage en instruments financiers.

La liste mentionne les services d'investissement et les autres services visés à l'article 58, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, que les entreprises d'investissement sont autorisées à fournir.

La liste peut comporter des sous-rubriques et peut mentionner d'autres services.

Art. 54

Lorsqu'un agrément est accordé à une entreprise d'investissement de droit belge qui est une filiale d'une ou de plusieurs entreprises mères qui relèvent du droit d'un ou de plusieurs États non membres de la Communauté européenne, la notification à la Commission des Communautés européennes mentionne l'identité de cette ou de ces entreprises mères et, s'il y a lieu, indique la structure financière du groupe qui contrôle l'entreprise d'investissement agréée.

La Commission bancaire et financière communique les mêmes informations à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie d'une demande d'agrément d'une entreprise d'investissement de droit belge répondant aux conditions définies à l'alinéa 1^{er}, dans les cas visés à l'article 7, §§ 4 et 5, alinéa 1^{er}, de la directive 93/22/C.E.E.

Dans les cas visés à l'article 7, § 5, alinéas 2 à 4, de la même directive, la Commission bancaire et financière

voor het Bank- en Financieuzen overheid haar beslissingen over de vergunningsaanvraag van beleggingsondernemingen naar Belgisch recht bedoeld in het eerste lid, beperken of opschorten, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad van de Europese Unie of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 55

§ 1. Alleen de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht, de kredietinstellingen en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen mogen in België openbaar gebruik maken van de term «beleggingsonderneming», inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

§ 2. Alleen de beursvennootschappen en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1^o, 1, b), bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België openbaar gebruik maken van de term «beursvennootschap», inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

§ 3. Alleen de vennootschappen voor vermogensbeheer, de beursvennootschappen en de kredietinstellingen, alsook de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1^o, 3, bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België openbaar gebruik maken van de woorden «vermogensbeheerder», «vermogensbeheer» of enig andere term die naar deze werkzaamheid verwijst, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

§ 4. Alleen de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1^o, 1, c), bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België gebruik maken van de woorden «makelaar in financiële instrumenten» of «makelarij in financiële instrumenten» of enig andere term die naar deze werkzaamheid verwijst, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

§ 5. Bij gevaar voor verwarring kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overheid van buitenlandse beleggingsondernemingen en buiten-

limite ou suspend ses décisions d'agrément d'entreprises d'investissement de droit belge visées à l'alinéa 1^{er} et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil de l'Union européenne ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

Art. 55

§ 1^{er}. Les entreprises d'investissement de droit belge, les établissements de crédit et les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu des titres III et IV sont seuls autorisés à faire usage public en Belgique du terme «entreprise d'investissement», notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

§ 2. Les sociétés de bourse et les entreprises d'investissement étrangères qui opèrent en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1^o, 1, b), sont seules autorisées à faire usage public en Belgique du terme «société de bourse», notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

§ 3. Les sociétés de gestion de fortune, les sociétés de bourse et les établissements de crédit, ainsi que les entreprises d'investissement étrangères qui opèrent en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1^o, 3, sont seuls autorisés à faire usage public en Belgique des termes «gérant de fortune» et «gestion de fortune» ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

§ 4. Les sociétés de courtage en instruments financiers et les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1^o, 1, c), sont seules autorisées à faire usage en Belgique des termes «courtier en instruments financiers» ou «courtage en instruments financiers», ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

§ 5. Dans les cas où il y aurait un risque de confusion, la Commission bancaire et financière peut imposer aux entreprises d'investissement étrangères et aux

landse kredietinstellingen die gerechtigd zijn om in België de in §§ 1 tot 4 bedoelde termen te gebruiken, eisen dat er aan hun naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

Art. 56

§ 1. In vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen of commanditaire vennootschappen op aandelen mag de naam van een vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoot, met de instemming van de betrokkene, in de naam van de vennootschap worden gehandhaafd.

Het handhaven van die naam impliceert geen aansprakelijkheid voor de verplichtingen van de vennootschap tegenover derden.

Voor het handhaven van de naam van een vroegere onbeperkt aansprakelijke vennoot in de naam van een vennootschap onder firma, een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen moet een akte worden opgesteld die de oprichtingsakte wijzigt en die wordt neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Koning kan bijkomende openbaarmakingsmaatregelen voorschrijven.

§ 2. In de naam van de beleggingsondernemingen opgericht in de vorm van een vennootschap onder firma of een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen, mogen enkel vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoten worden vermeld.

AFDELING II

Vergunningsvoorwaarden

Onderafdeling 1

Rechtsvorm

Art. 57

Iedere beleggingsonderneming naar Belgisch recht moet worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

établissements de crédit étrangers habilités à user en Belgique des termes prévus aux §§ 1^{er} à 4, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

Art. 56

§ 1^{er}. Dans les sociétés en nom collectif ou en commandite simple ou par actions, le nom d'un associé, ancien ou actuel, indéfiniment responsable peut, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale.

Ce maintien n'emporte pas de responsabilité du chef des engagements de la société envers des tiers.

Le maintien du nom d'un ancien associé indéfiniment responsable dans la raison sociale d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple ou par actions fait l'objet d'un acte modificatif de l'acte constitutif qui est déposé et publié par extrait comme prévu à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Roi peut prescrire des mesures complémentaires de publicité.

§ 2. La raison sociale des entreprises d'investissement constituées sous la forme d'une société en nom collectif ou en commandite simple ou par actions ne peut comporter que la mention d'associés anciens ou actuels, indéfiniment responsables.

SECTION II

Conditions d'agrément

Sous-section 1^{re}

Forme

Art. 57

Les entreprises d'investissement de droit belge doivent être constituées sous la forme d'une société commerciale, à l'exception de la forme de la société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

Onderafdeling 2

Aanvangskapitaal

Art. 58

§ 1. Om een vergunning als beleggingsonderneming te verkrijgen, moet het volgestorte gedeelte van het kapitaal ten minste 10 miljoen Belgische frank bedragen.

Om transacties met instrumenten voor eigen rekening te verrichten, uitgiften van financiële instrumenten over te nemen of borg te staan voor de plaatsing hiervan, dienen de beursvennootschappen te beschikken over een volgestort kapitaal van ten minste 50 miljoen Belgische frank. Voor de toepassing van deze bepaling wordt niet beschouwd als het verrichten van transacties voor eigen rekening:

1° het houden van posities in financiële instrumenten buiten de handelsportefeuille om eigen middelen te beleggen;

2° het houden van financiële instrumenten voor eigen rekening mits:

a) dergelijke posities uitsluitend het resultaat zijn van het feit dat de beursvennootschap niet bij machte is een ontvangen order exact af te sluiten;

b) de totale marktwaarde van deze posities niet meer dan 15 pct. van het aanvangskapitaal van de vennootschap vertegenwoordigt;

c) de vennootschap de vereisten in acht neemt die bij een krachtens artikel 41 genomen reglement zijn opgelegd voor de controle van de solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan het bedrijf van de beleggingsondernemingen;

d) deze posities een incidenteel en voorlopig karakter hebben en strikt beperkt blijven tot de tijd die voor de uitvoering van de bewuste transactie nodig is.

Om als bewaarder voor verzekeringsondernemingen of voor instellingen voor collectieve belegging te kunnen optreden dienen de beursvennootschappen te beschikken over een volgestort kapitaal van ten minste 100 miljoen Belgische frank.

§ 2. Voor bestaande instellingen die een vergunning als beleggingsonderneming aanvragen, worden voor de toepassing van § 1 de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat gelijkgesteld met kapitaal.

Sous-section 2

Capital initial

Art. 58

§ 1^{er}. L'agrément en qualité d'entreprise d'investissement est subordonné à l'existence d'un capital entièrement libéré à concurrence de 10 millions de francs belges au moins.

Pour pouvoir effectuer des opérations sur instruments financiers pour leur propre compte, prendre ferme des émissions d'instruments financiers ou garantir le placement de ces émissions, les sociétés de bourse doivent avoir un capital entièrement libéré de 50 millions de francs belges au moins. Pour l'application de la présente disposition, n'est pas considérée comme la réalisation d'opérations pour son propre compte:

1° la détention de positions relatives à des instruments, hors portefeuille de négociation, en vue d'investir des fonds propres;

2° la détention d'instruments financiers en compte propre pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

a) de telles positions résultent uniquement du fait que la société de bourse n'est pas en mesure d'assurer une couverture exacte de l'ordre reçu;

b) la valeur totale de marché de telles positions n'excède pas 15 p.c. du capital initial de la société;

c) la société respecte les exigences qui sont imposées par un règlement pris en vertu de l'article 41 aux fins du contrôle de la solvabilité et de la limitation des risques liés à l'activité des entreprises d'investissement;

d) de telles positions ont un caractère accidentel et provisoire et sont strictement limitées au temps nécessaire à l'accomplissement de la transaction en question.

Pour pouvoir intervenir en qualité de dépositaire pour des entreprises d'assurances et des organismes de placement collectif, les sociétés de bourse doivent avoir un capital entièrement libéré de 100 millions de francs belges au moins.

§ 2. En cas de préexistence de la société demanderesse de l'agrément comme entreprise d'investissement, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté sont, pour l'application du § 1^{er}, assimilés au capital.

Onderafdeling 3

Aandeelhouders of vennoten

Art. 59

Een vergunning wordt pas verleend nadat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in kennis is gesteld van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 pct. bezitten in het kapitaal van de beleggingsonderneming. De kennisgeving moet vermelden welke kapitaalfracties en hoeveel stemrechten deze personen bezitten. Wanneer verschillende personen de deelneming gezamenlijk of in onderling overleg bezitten, zijn de artikelen 2, § 2 en 3, tweede zin van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen van toepassing alsmede de maatregelen die met toepassing van deze artikelen krachtens genoemde wet zijn genomen. Artikel 2, § 1, van dezelfde wet is van toepassing.

De vergunning wordt geweigerd wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overheid, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

Onderafdeling 4

Leiding

Art. 60

De effectieve leiding van een beleggingsonderneming moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen; voor de uitoefening van deze functies moeten zij de vereiste professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten.

Art. 61

Personen die worden bedoeld in één van de gevallen als beschreven in de artikelen 1 tot 3, *3bis*, §§ 1 en 3, en *3ter* van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, mogen de functie van zaakvoerder, bestuurder of directeur niet uitoefenen, noch vennootschappen vertegenwoordigen die zo een functie uitoefenen.

Sous-section 3

Détenteurs du capital

Art. 59

L'agrément est subordonné à la communication à la Commission bancaire et financière de l'identité des personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent dans le capital de l'entreprise d'investissement une participation, conférant ou non le droit de vote, de 5 p.c. au moins. La communication doit comporter l'indication des quotités du capital et des droits de vote détenus par ces personnes. En cas de détention de concert ou conjointe de la participation par plusieurs personnes, sont applicables les articles 2, § 2, et 3, deuxième phrase, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que les dispositions d'application de ces articles prises en exécution de ladite loi. L'article 2, § 1^{er}, de la même loi est applicable.

L'agrément est refusé si la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1^{er} ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement.

Sous-section 4

Dirigeants

Art. 60

La direction effective des entreprises d'investissement doit être confiée à deux personnes physiques au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Art. 61

Ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, ni représenter des sociétés exerçant de telles fonctions, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3, *3bis*, §§ 1^{er} et 3, et *3ter* de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis, d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

De in het eerste lid opgesomde functies mogen evenmin worden uitgeoefend door:

1^o personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden of een geldboete voor een misdrijf bedoeld in voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934;

2^o personen die werden veroordeeld wegens overtreding van:

a) de artikelen 148 en 149 van deze wet;

b) de artikelen 104 en 105 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

c) de artikelen 38, vierde lid, en 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten;

d) de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1962;

e) de artikelen 13 tot 16 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

f) de artikelen 110 tot 112^{ter} van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel of de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

g) artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van den verkoop, op afbetaling, van premieffecten;

h) de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

i) de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

j) de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen of artikel 34 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

k) de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

l) artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel;

Les fonctions énumérées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent davantage être exercées:

1^o par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou à une peine d'amende pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité;

2^o par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:

a) aux articles 148 et 149 de la présente loi;

b) aux articles 104 et 105 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

c) aux articles 38, alinéa 4, et 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

d) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1962;

e) aux articles 13 à 16 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

f) aux articles 110 à 112^{ter} du titre V du livre I^{er} du Code de commerce ou aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

g) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

h) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

i) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

j) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou à l'article 34 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

k) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

l) à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

m) artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering of de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

n) artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

o) de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

p) de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

q) artikel 139 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

3° personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor soortgelijke misdrijven als bedoeld in 1° en 2°; in deze gevallen is artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van toepassing.

Voor de personen bedoeld in het 2° en, voor de veroordelingen vermeld in dit 2°, in het 3° van het tweede lid van dit artikel kan de Commissie voor het Bank- en Financieel overheid afwijkingen toestaan op de verbodsbepalingen waarvan sprake in dit tweede lid.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen.

Onderafdeling 5

Organisatie

Art. 62

Iedere beleggingsonderneming moet beschikken over een voor haar voorgenomen werkzaamheden passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie, controle- en beveiligingsvoorzieningen op het gebied van de elektronische informatieverwerking en adequate interne controleprocedures, waaronder met name een regeling voor de rechtstreekse en onrechtstreekse persoonlijke verichtingen van de werknemers en vertegenwoordigers van de beleggingsonderneming.

Iedere beleggingsonderneming moet zodanig gestructureerd en georganiseerd zijn dat er een minimaal risico wordt gelopen dat belangenconflicten tussen de onderneming en haar cliënten of tussen haar cliënten onderling afbreuk doen aan de belangen van de cliënten.

m) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement ou aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

n) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

o) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

p) aux articles 11, 15, § 4, et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

q) à l'article 139 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

3° par les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour des infractions similaires à celles prévues aux 1° et 2°; l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité est applicable dans ces cas.

La Commission bancaire et financière peut autoriser, en faveur des personnes visées au 2° et, pour les condamnations prévues par ce 2°, au 3° du deuxième alinéa de cet article, des dérogations aux interdictions visées à ce même deuxième alinéa.

Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés.

Sous section 5

Organisation

Art. 62

Les entreprises d'investissement doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et de mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique appropriés aux activités qu'elles vont exercer, ainsi que de procédures de contrôle interne adéquates incluant notamment un régime pour les opérations personnelles directes et indirectes des salariés et des représentants de l'entreprise d'investissement.

Les entreprises d'investissement doivent être structurées et organisées de façon à restreindre au minimum le risque que des conflits d'intérêts entre l'entreprise et ses clients ou entre ses clients eux-mêmes ne nuisent aux intérêts des clients.

Indien de beleggingsonderneming tot een groep behoort, moet de groepsstructuur een passend individueel en geconsolideerd prudentieel toezicht mogelijk maken.

Het tweede lid is van toepassing op kredietinstellingen die beleggingsdiensten verrichten. Deze instellingen dienen eveneens te beschikken over passende controle- en beveiligingsvoorzieningen op het gebied van de elektronische informatieverwerking en adequate interne controleprocedures, waaronder met name een regeling voor de rechtstreekse en onrechtstreekse persoonlijke verrichtingen van de werknemers en de vertegenwoordigers van de instelling.

Onderafdeling 6

Hoofdbestuur

Art. 63

Het hoofdbestuur van een beleggingsonderneming moet in België zijn gevestigd.

Onderafdeling 7

Aandeelhoudersschap van de Beurs

Art. 64

Iedere beursvennootschap alsook iedere vennootschap voor vermogensbeheer waarvoor de vergunning het ontvangen, doorgeven en uitvoeren van orders voor rekening van beleggers dekt, dient vennoot te worden van een effectenbeursvennootschap.

Onderafdeling 8

Beleggersbescherming

Art. 65

De beursvennootschappen alsook de andere beleggingsondernemingen die door de Koning worden aangeduid moeten aansluiten bij de beleggersbeschermingsregeling bedoeld in titel V.

HOOFDSTUK II

Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

AFDELING I

Minimum eigen vermogen

Art. 66

§ 1. Het eigen vermogen van de beleggingsondernemingen mag niet dalen onder het bedrag van het overeenkomstig artikel 58 vastgestelde aanvangskapitaal.

Si l'entreprise d'investissement appartient à un groupe, la structure de celui-ci doit permettre l'exercice d'un contrôle prudentiel individuel et sur base consolidée adéquat.

L'alinéa 2 s'applique aux établissements de crédit qui fournissent des services d'investissement. En outre, ces établissements doivent disposer de mécanismes appropriés de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique, ainsi que de procédures de contrôle interne adéquates incluant notamment un régime pour les opérations personnelles directes et indirectes des salariés et des représentants de l'établissement.

Sous-section 6

Administration centrale

Art. 63

L'administration centrale d'une entreprise d'investissement doit être fixée en Belgique.

Sous-section 7

Qualité d'actionnaire de la Bourse

Art. 64

Toute société de bourse ainsi que toute société de gestion de fortune dont l'agrément couvre la réception, la transmission et l'exécution d'ordres pour le compte d'investisseurs, doit devenir associé dans une des sociétés des bourses de valeurs mobilières.

Sous-section 8

Protection des investisseurs

Art. 65

Les sociétés de bourse, ainsi que les autres entreprises d'investissement désignées par le Roi, doivent adhérer au système de protection des investisseurs visé au titre V.

CHAPITRE II

Conditions d'exercice de l'activité

SECTION PREMIÈRE

Fonds propres minimums

Art. 66

§ 1^{er}. Les fonds propres des entreprises d'investissement ne peuvent devenir inférieurs au montant du capital initial fixé conformément à l'article 58.

In coöperatieve vennootschappen mogen geen aandelen worden terugbetaald als dit voor de onderneming tot gevolg zou hebben dat de eigen vermogenscoëfficiënten als vastgesteld met toepassing van artikel 90, niet meer zouden worden gehaald.

§ 2. Wanneer het eigen vermogen van beursvennootschappen die op 31 december 1995 bestonden en toen transacties in instrumenten voor eigen rekening als bedoeld in artikel 58, § 1, tweede lid, verrichtten, op die datum niet het op grond van artikel 58, § 1, tweede lid, vereiste minimum bedraagt, wordt het vereiste minimumbedrag vastgesteld op het hoogste referentieniveau dat dit vermogen sedert 24 maart 1993 heeft bereikt. Het referentieniveau is het daggemiddelde van het eigen vermogen, berekend over de zes maanden voorafgaand aan de datum van berekening. Dit referentieniveau wordt berekend op 30 juni en 31 december.

Evenwel

1^o moet, bij wijziging in de controle over de beursvennootschap, het eigen vermogen binnen drie maanden op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 58, § 1, tweede lid; de Commissie voor het Bank- en Financieuzen na advies van het Interventiefonds van de beursvennootschappen kan evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn in het geval van de eerste overdracht door vererving na 31 december 1995 en dit gedurende niet meer dan tien jaar na de overdracht;

2^o moet, bij fusie van twee of meer beursvennootschappen waarvoor het eerste lid, eerste zin van deze paragraaf gelden, het totaalbedrag van het eigen vermogen van de beursvennootschap op het ogenblik van de fusie, ten minste 30 miljoen Belgische frank bedragen. Op de voorwaarden en voor de duur die zij bepaalt, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen na advies van het Interventiefonds van de beursvennootschappen evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn; dit peil mag evenwel niet lager zijn dan het totale eigen vermogen van de beursvennootschappen vóór de fusie.

§ 3. Wanneer het eigen vermogen niet meer het peil bereikt zoals vastgesteld bij respectievelijk § 1, § 2, eerste lid, of § 2, tweede lid, 2^o, kan de toezichthoudende overheid een termijn vaststellen waarbinnen dit opnieuw op het betrokken peil moet worden gebracht.

AFDELING II

Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Art. 67

§ 1. Onverminderd artikel 12 en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelne-

Dans les sociétés coopératives, il ne peut être procédé au remboursement de parts s'il en résulterait que l'entreprise ne respecterait plus les coefficients de fonds propres établis en vertu de l'article 90.

§ 2. Lorsque le montant des fonds propres de sociétés de bourse qui existaient au 31 décembre 1995 et effectuaient alors des opérations sur instruments financiers pour compte propre visées à l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2, n'atteint pas, à cette date, le minimum requis en vertu de l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2, le montant minimum applicable est fixé au niveau de référence le plus élevé que ces fonds propres ont atteint depuis le 24 mars 1993. Le niveau de référence est le niveau moyen quotidien des fonds propres calculé sur la période de six mois précédant la date de calcul. Ce niveau de référence est calculé au 30 juin et au 31 décembre.

Toutefois,

1^o en cas de changement dans le contrôle de la société de bourse, les fonds propres doivent atteindre, dans les trois mois, le montant fixé à l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2; la Commission bancaire et financière après avis de la caisse d'intervention des sociétés de bourse peut cependant autoriser que les fonds propres atteignent un montant moins élevé dans le cas du premier transfert par suite d'une succession après le 31 décembre 1995 et pendant une période maximale de dix ans après ce transfert;

2^o en cas de fusion entre deux ou plusieurs sociétés de bourse bénéficiant de l'alinéa 1^{er}, première phrase du présent paragraphe, le montant total des fonds propres de la société de bourse doit atteindre, au moment de la fusion, 30 millions de francs belges au moins. La Commission bancaire et financière après avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse peut cependant autoriser, aux conditions et pour la durée qu'elle détermine, que les fonds propres atteignent un montant moins élevé; celui-ci ne peut toutefois être inférieur au total des fonds propres des sociétés de bourse avant fusion.

§ 3. Lorsque les fonds propres n'atteignent plus les montants fixés respectivement au § 1^{er}, au § 2, alinéa 1^{er}, ou au § 2, alinéa 2, 2^o, l'autorité de contrôle peut fixer un délai dans lequel ils doivent à nouveau atteindre ces montants.

SECTION II

Modifications dans la structure du capital

Art. 67

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 12 et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations

mingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de Commissie van het Bank- en Financieuzen vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per schijf van 5 pct.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen één maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie van het Bank- en Financieuzen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een beleggingsonderneming of een kredietinstelling is waaraan in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een beleggingsonderneming of kredietinstelling dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een beleggingsonderneming of kredietinstelling controleert, en indien de beleggingsonderneming waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochteronderneming van deze onderneming of instelling wordt of onder de controle komt van deze onderneming of instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de overeenkomstig artikel 54 bepaalde toezichthoudende autoriteiten raadplegen omtrent de identiteit van de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid, voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming,

importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'une entreprise d'investissement de droit belge en sorte qu'elle détient, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote, doit, au préalable, informer la Commission bancaire et financière de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la Commission bancaire et financière si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de cinq points.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que leurs arrêtés d'exécution, sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1^{er} dans une entreprise d'investissement de droit belge, doit informer la Commission bancaire et financière conformément aux modalités fixées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est une entreprise d'investissement ou un établissement de crédit agréé dans un autre État membre de la Communauté européenne, ou une entreprise mère d'une telle entreprise d'investissement ou d'un tel établissement de crédit ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entreprise d'investissement ou un tel établissement de crédit, et si, à la suite de l'acquisition, l'entreprise d'investissement dans laquelle l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cette entreprise ou de cet établissement, de cette entreprise mère ou de cette personne physique ou morale, la Commission bancaire et financière procède, sur l'identité de l'acquéreur, à la consultation de l'autorité de contrôle déterminée conformément à l'article 54.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une

niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een beleggingsonderneming bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid, bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen meedelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerter(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende zoals in kort geding, de in artikel 8, eerste lid, van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de commissie van het Bank- en Financieuzen. Artikel 8, vierde en vijfde lid, van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de beleggingsondernemingen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens delen zij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die recht-

gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement. À défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans une entreprise d'investissement d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire et financière la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possèdera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire et financière de l'identité du ou des acquéreur(s) lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire et financière prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la commission bancaire et financière. L'article 8, alinéas 4 et 5, de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les entreprises d'investissement communiquent à la Commission bancaire et financière, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Dans les mêmes conditions, elles communiquent à la Commission bancaire et financière, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directe-

streeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een beleggingsonderneming die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen na advies van het Interventiefonds van de beursvennootschappen onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevelen de aandelen te sekwestreren bij het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het Instituut brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het Instituut handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het Instituut als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of op andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en betaald door voornoemde houder. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke

ment ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'une entreprise d'investissement atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière après avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse en ce qui concerne les sociétés de bourse:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission bancaire et financière peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associés qu'elles détiennent.

À défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire et financière peut ordonner le séquestre des droits d'associés auprès de l'Institut de Réescompte et de Garantie. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatives et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul Institut de Réescompte et de Garantie. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la Commission bancaire et financière et est à charge du détenteur précité. L'Institut de Réescompte et de Garantie peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que l'Institut de Réescompte et de Garantie, agissant pour

houder of door iemand anders dan het Herdiscontering- en Waarborginstituut, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2^o, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Art. 68

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt elke rechtstreekse of onrechtstreekse verwerving van een deelneming in een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, door een of meer natuurlijke of rechtspersonen die ressorteren onder een of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap en waardoor deze vennootschap hun dochteronderneming wordt, ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij deze kennisgeving wordt ook de identiteit opgegeven van de betrokken natuurlijke of rechtspersonen, het bedrag van de deelneming en de financiële structuur van de groep die de deelneming verwerft.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde kennisgevingen en inlichtingen, wanneer haar overeenkomstig artikel 67 een voorgenomen deelnemingsverwerving wordt voorgelegd zoals beschreven in het eerste lid, in de gevallen bedoeld in artikel 7, §§ 4 en 5, eerste lid, van de richtlijn 93/22/E.E.G.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen beperkt of verbiedt de verwerving van een deelneming in de gevallen bedoeld in artikel 7, § 5, tweede tot vierde lid, van voornoemde richtlijn, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad van de Europese Unie of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij verwerving of vergroting van een deelneming ondanks de maatregelen die de toezichthoudende overheid heeft genomen overeenkomstig het vierde lid, is artikel 67, § 5, van toepassing.

Afdeling III

Leiding en leiders

Art. 69

De statuten van de beleggingsondernemingen die zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennoot-

le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire et financière, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Art. 68

La Commission bancaire et financière notifie à la Commission des Communautés européennes toute acquisition, directe ou indirecte, d'une participation dans une entreprise d'investissement de droit belge par une ou plusieurs personnes physiques ou morales relevant du droit d'un ou de plusieurs États non membres de la Communauté européenne et dont cette société devient, de ce fait, la filiale.

La notification est accompagnée de l'identité de ces personnes physiques ou morales, du montant de la participation et de l'indication de la structure financière du groupe qui acquiert la participation.

Les mêmes notifications et informations sont données à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, par la Commission bancaire et financière lorsque cette dernière est saisie, conformément à l'article 67, d'un projet d'acquisition de participation telle que décrite à l'alinéa 1^{er} dans les cas visés à l'article 7, §§ 4 et 5, alinéa 1^{er}, de la directive 93/22/C.E.E.

La Commission bancaire et financière limite ou interdit la réalisation de l'acquisition dans les cas visés à l'article 7, § 5, alinéas 2 à 4, de la directive précitée et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil de l'Union européenne ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

En cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit des mesures prises par l'autorité de contrôle conformément à l'alinéa 4, l'article 67, § 5, est d'application.

Section III

Direction et dirigeants

Art. 69

Les statuts des entreprises d'investissement constituées sous la forme d'une société anonyme peuvent

schap kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Art. 70

Bestuurders, zaakvoerders en directeuren die een functie uitoefenen die een deelneming impliceert aan het dagelijks bestuur van een beleggingsonderneming, mogen niet deelnemen, onder welke benaming ook, aan het dagelijks bestuur van een beursgenoteerde vennootschap of een door een beursgenoteerde vennootschap gecontroleerde of daarmee verbonden vennootschap, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de functies die worden uitgeoefend in een andere beleggingsonderneming of in een kredietinstelling of verzekeringsonderneming die een deelneming bezit in de beleggingsonderneming of nog in een in artikel 76, tweede lid, bedoelde vennootschap.

Het eerste lid is evenmin van toepassing op de functies uitgeoefend in een vennootschap waarin de beleggingsonderneming, krachtens artikel 76, een deelneming mag bezitten.

Art. 71

Onverminderd artikel 78 mogen beleggingsondernemingen slechts op de voorwaarden, voor de bedragen en met de waarborgen die voor hun cliënteel gelden, rechtstreeks of onrechtstreeks leningen of kredieten verlenen aan hun bestuurders of zaakvoerders.

De leningen en kredieten die deze ondernemingen, rechtstreeks of onrechtstreeks, verlenen aan vennootschappen of instellingen waarin hun bestuurders of zaakvoerders of hun echtgeno(o)t(e) persoonlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming bezitten, moeten ter kennis worden gebracht van de toezichthoudende overheid volgens de frequentie en de regels die zij bepaalt. Wanneer deze verrichtingen niet tegen de normale marktvoorwaarden worden gesloten, kan de toezichthoudende overheid eisen dat de overeengekomen voorwaarden worden aangepast op de datum waarop deze verrichtingen uitwerking hadden. Zo niet zijn de leiders die de beslissingen hebben genomen, tegenover de onderneming hoofdelijk aansprakelijk voor het verschil.

autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

Art. 70

Les administrateurs, gérants et directeurs exerçant une fonction quelconque comportant participation à la gestion courante d'une entreprise d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, prendre part, sous quelque dénomination que ce soit, à la gestion courante d'une société cotée ou d'une société contrôlée par ou liée à une société cotée.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux fonctions exercées dans une autre entreprise d'investissement ou dans un établissement de crédit ou une entreprise d'assurances qui détient une participation dans l'entreprise d'investissement ou encore dans une société visée à l'article 76, alinéa 2.

L'alinéa 1^{er} n'est pas davantage applicable aux fonctions exercées dans une société dans laquelle l'entreprise d'investissement est autorisée à détenir une participation en vertu de l'article 76.

Art. 71

Sans préjudice de l'article 78, les entreprises d'investissement ne peuvent consentir, directement ou indirectement, des prêts ou des crédits à leurs administrateurs ou gérants qu'aux conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle.

Les prêts et crédits que ces entreprises consentent, directement ou indirectement, aux sociétés ou institutions dans lesquelles leurs administrateurs ou gérants ou les conjoints de ces derniers détiennent, à titre personnel, directement ou indirectement, une participation qualifiée, sont notifiés à l'autorité de contrôle selon la périodicité et les modalités que celle-ci détermine. L'autorité de contrôle peut, si ces opérations n'ont pas été conclues aux conditions normales du marché, exiger l'adaptation des conditions convenues à la date où ces opérations ont sorti leurs effets. À défaut, les dirigeants qui ont pris la décision sont solidairement responsables de la différence envers l'entreprise.

Art. 72

In geval van faillissement van een beleggingsonderneming zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze onderneming, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

AFDELING IV

Fusies van en overdracht
tussen beleggingsondernemingen

Art. 73

De toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is vereist:

1^o voor fusies van beleggingsondernemingen of van beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen;

2^o wanneer tussen beleggingsondernemingen of tussen beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, het bedrijf of het net integraal of gedeeltelijk wordt overgedragen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betrokken beleggingsonderneming(en). Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

Art. 74

Iedere gehele of gedeeltelijke overdracht tussen beleggingsondernemingen of tussen beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken vennootschappen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 73, is aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de toezichthoudende overheid is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 72

En cas de faillite d'une entreprise d'investissement, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cette entreprise, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

SECTION IV

Fusions et cessions
entre entreprises d'investissement

Art. 73

Sont soumises à l'autorisation de la Commission bancaire et financière:

1^o les fusions entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières;

2^o la cession entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières de l'ensemble ou d'une partie de leur activité ou de leur réseau.

La Commission bancaire et financière ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'entreprise ou des entreprises d'investissement concernées. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

Art. 74

Toute cession totale ou partielle entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des sociétés ou entreprises concernées, et autorisée conformément à l'article 73, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de l'autorité de contrôle.

AFDELING V

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 75

Buiten de diensten die zij overeenkomstig hun vergunning mogen verrichten, en buiten de werkzaamheden die zich in dit kader situeren of hier rechtstreeks bij aansluiten of bijkomend of aanvullend zijn, mogen beleggingsondernemingen geen andere werkzaamheden verrichten, tenzij met de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 76

Beleggingsondernemingen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, tenzij met de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die alle of een deel van de in artikel 75 bedoelde werkzaamheden uitoefenen en evenmin voor deelnemingen in vennootschappen die Belgische of buitenlandse gereglementeerde markten besturen.

Art. 77

§ 1. Beleggingsondernemingen mogen geen geld-deposito's ontvangen.

Voor beursvennootschappen geldt dit verbod niet voor zichtdeposito's of vernieuwbare termijndeposito's op ten hoogste drie maanden van hun cliënten, bestemd voor de verwerving van financiële instrumenten of voor terugbetalingen. Vernieuwde termijndeposito's mogen een duur van één jaar niet overschrijden, behalve indien voor de betrokken deposito's een langere termijn noodzakelijk is in het kader van een contract van vermogensbeheer met de cliënt.

§ 2. De in § 1, tweede lid, bedoelde deposito's dienen op naam van de beursvennootschap op een gezamenlijke cliëntenrekening te worden belegd bij een door het Interventiefonds van de beursvennootschappen daartoe per categorie of individueel erkende instelling. Het Interventiefonds van de beursvennootschappen stelt de nadere regels van deze verplichting vast alsook, zonodig, de voorwaarden waaraan de erkende instellingen moeten voldoen.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor beursvennootschappen om de in § 1,

SECTION V

Obligations et interdictions

Art. 75

Les entreprises d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, exercer d'autres activités que la prestation des services autorisés par leur agrément ainsi que les activités qui se situent dans le cadre ou le prolongement direct de ces services, ou qui en constituent l'accessoire ou le complément.

Art. 76

Les entreprises d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou ayant emprunté la forme d'une société commerciale.

Cette interdiction ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant en tout ou en partie les activités visées à l'article 75, ni aux participations dans des sociétés chargées de l'administration de marchés réglementés belges ou étrangers.

Art. 77

§ 1^{er}. Les entreprises d'investissement ne peuvent recevoir des dépôts de fonds.

En ce qui concerne les sociétés de bourse, cette interdiction ne s'applique pas aux dépôts à vue ni aux dépôts à terme renouvelables à trois mois maximum de leurs clients, en attente d'affectation à l'acquisition d'instruments financiers ou en attente de restitution. La durée des dépôts à terme renouvelés ne peut excéder un an, sauf si une durée plus longue s'avère nécessaire pour ces dépôts dans le cadre d'un contrat de gestion de fortune conclu avec le client.

§ 2. Les dépôts visés au § 1^{er}, alinéa 2, doivent être placés au nom de la société de bourse sur un compte clients global ouvert auprès d'un établissement agréé à cette fin, par catégorie ou individuellement, par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. La Caisse d'intervention des sociétés de bourse fixe les modalités de cette obligation, ainsi que, le cas échéant, les conditions auxquelles les établissements agréés doivent satisfaire.

L'alinéa 1^{er} ne porte pas préjudice à la possibilité pour les sociétés de bourse de placer les dépôts visés

tweede lid, bedoelde deposito's te beleggen op rekeningen met sub-rubrieken op naam van individuele cliënten geopend bij de erkende instellingen waarvan sprake in het eerste lid.

De gezamenlijke en de individuele cliëntenrekeningen bedoeld in het eerste en tweede lid dienen te worden onderscheiden van de door de beursvennootschap voor eigen rekening bij dezelfde instelling geopende rekeningen. De erkende instellingen mogen op de deposito's die op een gezamenlijke of een individuele cliëntenrekening zijn belegd, geen rechten doen gelden wegens eigen vorderingen op de beursvennootschap die deze rekeningen heeft geopend. Beslag onder derden door schuldeisers van deze beursvennootschap op deze tegoeden is niet toegestaan.

De belegging voorgeschreven in het eerste lid is niet verplicht voor gelden opeisbaar sinds ten hoogste zeven dagen, voor dekkingswaarden en evenmin voor andere gezien hun specifieke aard door het Interventiefonds van de beursvennootschappen, bepaalde deposito's. Het Interventiefonds van de beursvennootschappen stelt nadere regels met betrekking tot deze vrijstelling vast en duidt de activa aan waarin de betrokken tegoeden moeten worden belegd. Zij kan verbieden dat alle of een deel van deze gelden door de beursvennootschap worden vergoed.

De in deze paragraaf bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de beursvennootschappen en treden in werking na goedkeuring door de minister van Financiën.

§ 3. De op een gezamenlijke cliëntenrekening belegde tegoeden, alsook de tegoeden belegd op een rekening met sub-rubrieken op naam van individuele cliënten ingeval de titularis die niet kan terugvorderen, worden bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de deposito's bedoeld in § 1, tweede lid, met uitzondering van:

1° de deposito's die door hun titularissen konden worden teruggevorderd;

2° de deposito's waarvoor gebruik is gemaakt van de vrijstelling waarvan sprake in § 2, vierde lid.

Art. 78

Beleggingsondernemingen mogen geen leningen, noch kredieten toestaan.

Ten aanzien van beursvennootschappen geldt dit verbod niet:

1° voor kredieten en leningen als bedoeld in artikel 46, 2°, 3;

2° voor voorschotten aan vennootschappen waarin de vennootschap een deelneming bezit, bij de herbelegging van haar eigen vermogen;

au § 1^{er}, alinéa 2, sur des comptes sous-rubriqués au nom de clients individuels ouverts auprès des établissements agréés visés à l'alinéa 1^{er}.

Les comptes clients globaux et individuels visés aux alinéas 1^{er} et 2 doivent être distincts des comptes ouverts par la société de bourse pour son propre compte auprès du même établissement. Les établissements agréés ne peuvent, sur les dépôts placés sur un compte clients global ou individuel, faire valoir de droits résultant de créances propres détenues sur la société de bourse qui a ouvert ces comptes. Ces avoirs ne peuvent faire l'objet d'une saisie-arrêt par les créanciers de la société de bourse.

Le placement visé à l'alinéa 1^{er} ne s'impose pas pour les fonds exigibles depuis sept jours maximum, pour les valeurs de couverture ni pour d'autres dépôts désignés par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse en raison de leur nature spécifique. La Caisse d'intervention des sociétés de bourse fixe les modalités de cette exemption et désigne les actifs dans lesquels les avoirs en cause doivent être placés. Elle peut interdire que tout ou partie de ces fonds soient rémunérés par la société de bourse.

Les règlements visés dans le présent paragraphe sont pris après consultation de la Commission bancaire et financière et des Bourses de valeurs mobilières et entrent en vigueur après approbation par le ministre des Finances.

§ 3. Les avoirs placés sur un compte clients global, ainsi que les avoirs placés sur un compte sous-rubriqué au nom de clients individuels au cas où le titulaire ne peut revendiquer ceux-ci, sont affectés par privilège spécial au remboursement des dépôts visés au § 1^{er}, alinéa 2, à l'exception:

1° des dépôts ayant pu être revendiqués par leurs titulaires;

2° des dépôts pour lesquels il a été fait usage de l'exemption visée au § 2, alinéa 4.

Art. 78

Les entreprises d'investissement ne peuvent consentir des prêts ou des crédits.

En ce qui concerne les sociétés de bourse, cette interdiction ne s'applique pas:

1° aux crédits et prêts visés à l'article 46, 2°, 3;

2° aux avances consenties, en emploi de ses fonds propres, aux sociétés dans lesquelles la société détient une participation;

3° voor het lenen van financiële instrumenten;

4° voor leningen aan de effectenbeursvennootschappen en de vennootschappen die de gereglementeerde markten besturen, op voorwaarde dat zeer vennoot of lid van zijn.

Art. 79

§ 1. De beleggingsondernemingen en kredietinstellingen die diensten van vermogensbeheer als bedoeld in artikel 46, 1°, 3 verstrekken, oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen voor rekening van hun cliënten geen verrichtingen uitvoeren waar zij persoonlijk belang bij hebben. Voor natuurlijke personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap, geldt hetzelfde verbod.

Zij moeten hun diensten van vermogensbeheer gescheiden houden van hun andere activiteiten.

§ 2. De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen niet optreden als tegenpartij van hun cliënten voor de transacties die ze beroepshalve uitvoeren.

Ze mogen geen gelden noch financiële instrumenten van beleggers in ontvangst nemen.

De bewaring van de tegoeden die door de vennootschappen voor vermogensbeheer worden beheerd, moet worden toevertrouwd aan een andere bewaarder dan laatstgenoemden; voor contanten en financiële instrumenten moet deze bewaarder een beleggingsonderneming zijn die ressorteert onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvan de vergunning het bewaren van financiële instrumenten en gelden dekt, dan wel een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een dergelijke Lid-Staat of een bijkantoor heeft in België.

§ 3. De Koning bepaalt, na advies van de betrokken toezichthoudende overheid, voor de beleggingsondernemingen en kredietinstellingen die diensten van vermogensbeheer bedoeld in artikel 46, 1°, 3 verstrekken of aanbieden, welke verplichtingen en verbodsbepalingen inzake dit bedrijf voor hen gelden.

Dit besluit bepaalt inzonderheid:

1° de onverenigbaarheden tussen de werkzaamheden van vermogensbeheer en andere werkzaamheden;

2° de regels inzake vergoeding van de beheersdiensten;

3° de regels inzake de overeenkomst van vermogensbeheer, de informatieverstrekking aan de cliënten en de financiële verslaggeving.

3° aux prêts d'instruments financiers;

4° aux prêts consentis aux sociétés des bourses de valeurs mobilières et aux sociétés chargées de l'administration des marchés réglementés, à condition qu'elles en soient associées ou membres.

Art. 79

§ 1^{er}. Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit qui fournissent des services de gestion de fortune visés à l'article 46, 1°, 3, exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Ils ne peuvent effectuer pour compte de leurs clients des opérations dans lesquelles ils ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Ils assurent un cloisonnement entre leurs services de gestion de fortune et leurs autres activités.

§ 2. Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les opérations qu'elles exécutent dans l'exercice de leurs activités.

Elles ne peuvent recevoir ni les fonds ni les instruments financiers appartenant aux investisseurs.

La garde des avoirs gérés par les sociétés de gestion de fortune doit être confiée à un dépositaire distinct de ces dernières; en ce qui concerne les espèces et instruments financiers ce dépositaire doit être une entreprise d'investissement dont l'agrément couvre la garde de fonds ou de titres ou un établissement de crédit relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne, ou ayant établi une succursale en Belgique.

§ 3. Pour les entreprises d'investissement et les établissements de crédit qui fournissent ou offrent de fournir des services de gestion de fortune visés à l'article 46, 1°, 3, le Roi détermine, sur avis de l'autorité de contrôle concernée, les obligations et interdictions applicables à l'exercice de cette activité.

Cet arrêté détermine notamment:

1° les incompatibilités entre les activités de gestion de fortune et d'autres activités;

2° les règles relatives à la rémunération des services de gestion;

3° les règles relatives à la convention de gestion de fortune, à l'information des clients et à la reddition des comptes.

Dit besluit kan eveneens de verplichtingen bepalen die gelden voor de in § 2, tweede lid, bedoelde bewaarder.

De overheid die toezicht houdt op de betrokken ondernemingen of instellingen ziet toe op de naleving van deze bepaling en de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Art. 80

§ 1. De vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten mogen enkel makelaarsverrichtingen uitvoeren met personen die beroepshalve handelen.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten.

Dit besluit bepaalt inzonderheid:

1^o welke beginselen in acht moeten worden genomen, inzonderheid in de relaties tussen makelarijvennootschappen en hun cliënten, voor de vaststelling van de tarieven of koersen voor transacties, alsook voor de vaststelling van de makelaarslonen;

2^o de onverenigbaarheden tussen de makelarij in financiële instrumenten en andere werkzaamheden;

3^o de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten;

4^o de verplichtingen inzake onmiddellijke zowel administratieve als boekhoudkundige registratie van de afgesloten transacties;

5^o welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de toezichthoudende overheid en aan de Nationale Bank van België, in geval van informatie die nuttig kan zijn voor het geld- en wisselbeleid.

Voor genoemd besluit wordt vastgesteld na advies van de Nationale Bank van België wanneer het betrekking heeft op de in het tweede lid, 5^o, bedoelde informatieverstrekking aan de Nationale Bank van België.

Art. 81

Het is vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten verboden om, buiten het makelaarsloon, in eender welke vorm of hoedanigheid een vergoeding of een voordeel te ontvangen of toe te kennen in het kader van afgesloten of nog af te sluiten makelaarstransacties.

Voor natuurlijke personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap, geldt hetzelfde verbod.

Cet arrêté peut également déterminer les obligations incombant au dépositaire visé au § 2, alinéa 3.

L'autorité chargée du contrôle des entreprises ou établissements concernés veille au respect de cette disposition et des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 80

§ 1^{er}. Les sociétés de courtage en instruments financiers ne peuvent traiter des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel.

§ 2. Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et interdictions applicables aux sociétés de courtage en instruments financiers.

Cet arrêté détermine notamment:

1^o les principes qui doivent être suivis notamment dans les rapports entre les sociétés de courtage et leurs clients, pour la fixation des taux ou des cours des opérations, ainsi que pour la détermination des courtages;

2^o les incompatibilités entre l'activité de courtage en instruments financiers et d'autres activités;

3^o les règles relatives à l'information des clients;

4^o les obligations relatives à l'enregistrement administratif et comptable immédiat, des opérations conclues;

5^o les informations qui doivent être fournies périodiquement à l'autorité de contrôle et à la Banque nationale de Belgique lorsqu'il s'agit d'informations pouvant être utiles à la conduite de la politique monétaire et de la politique de change.

L'arrêté précité est pris sur avis de la Banque nationale de Belgique lorsqu'il concerne la transmission d'informations à la Banque nationale de Belgique, visée à l'alinéa 2, 5^o.

Art. 81

Il est interdit aux sociétés de courtage en instruments financiers de percevoir ou d'attribuer sous quelque forme ou qualification que ce soit, une rémunération ou un avantage en relation avec les opérations de courtage conclues ou à conclure, en dehors du courtage lui-même.

Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Art. 82

Alvorens met beleggers zakelijke betrekkingen aan te knopen, delen de beleggingsondernemingen hen mee welke dekking wordt geboden door de toepasselijke beleggersbeschermingsregeling.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op kredietinstellingen die beleggingsdiensten verstrekken.

AFDELING VI

Opening van bijkantoren in het buitenland

Art. 83

Iedere beleggingsonderneming die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de in artikel 46 opgesomde beleggingsdiensten of nevendiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden, gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken Lid-Staat en de naam van de leiders van het bijkantoor worden vermeld.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen na advies van het interventiefonds van de beursvennootschappen betreft, kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of het toezicht op de beleggingsonderneming.

De beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet uiterlijk zes weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de beleggingsonderneming. Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar beslissing niet binnen deze termijn ter kennis heeft gebracht, wordt zij geacht geen bezwaar te maken tegen het project van de beleggingsonderneming.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen tegen de beslissingen als bedoeld in het derde lid. Beroep moet worden ingesteld binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het beroep wordt gericht aan de minister van Financiën en ter kennis gebracht van de commissie van het Bank- en Financiewezen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De minister van Financiën doet

Art. 82

Avant d'entrer en relation d'affaires avec des investisseurs, les entreprises d'investissement sont tenues de leur indiquer la couverture offerte par le système de protection des investisseurs qui est applicable.

L'alinéa 1^{er} s'applique également aux établissements de crédit qui fournissent des services d'investissement.

SECTION VI

Ouverture de succursales à l'étranger

Art. 83

L'entreprise d'investissement qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre État membre de la Communauté européenne en vue d'exercer tout ou partie des services d'investissement ou services auxiliaires énumérés à l'article 46 qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à la Commission bancaire et financière.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories d'opérations envisagées, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'État concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La Commission bancaire et financière après avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse en ce qui concerne les sociétés de bourse, peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'entreprise d'investissement.

La décision de la Commission bancaire et financière doit être notifiée à l'entreprise d'investissement par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard six semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2. Si la Commission bancaire et financière n'a pas notifié de décision dans ce délai, elle est réputée ne pas s'opposer au projet de l'entreprise d'investissement.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement contre les décisions prévues à l'alinéa 3. Le recours doit être formé dans les huit jours de la notification de la décision. Il est adressé au ministre des Finances et notifié à la commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le ministre statue sur le recours dans le mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par

binnen een maand uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beleggingsonderneming en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de minister van Financiën zijn uitspraak binnen voornoemde termijn niet ter kennis heeft gebracht, wordt het beroep gegrond geacht.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen geeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, kennis van het aantal en de motivering van de in het derde en vijfde lid bedoelde definitieve beslissingen tot verzet tegen de geplande opening van een bijkantoor in Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het zesde lid, voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, welke ook de geplande werkzaamheden voor deze bijkantoren zijn.

Art. 84

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen indien zij zich niet heeft verzet tegen de uitvoering van het project overeenkomstig artikel 83, derde lid, of indien haar verzet is of wordt geacht te zijn tenietgedaan overeenkomstig artikel 83, vijfde lid, aan de toezichthoudende autoriteiten voor de beleggingsondernemingen van de betrokken Staat binnen drie maanden na ontvangst van alle door artikel 83, tweede lid vereiste gegevens, de overeenkomstig deze bepalingen ontvangen gegevens mee, alsook de regels voor eventuele tegemoetkoming ten gunste van de beleggers bij het bijkantoor, in het kader van de voor de beleggingsonderneming geldende beleggersbeschermingsregeling.

Art. 85

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen na advies van het Interventiefonds van de beursvennootschappen wat de beursvennootschappen betreft met de toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen van dit land, regels overeenkomen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 140 tot 147.

Art. 86

Iedere beleggingsonderneming die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de Commis-

lette recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'entreprise d'investissement et à la Commission bancaire et financière. Si le ministre des Finances n'a pas notifié de décision dans le délai ci-dessus, le recours est réputé accueilli.

La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et les motifs des décisions définitives d'opposition prévues aux alinéas 3 et 5 concernant des projets de création de succursales dans les États membres de la Communauté européenne.

Le présent article, à l'exception de l'alinéa 6, s'applique à l'ouverture de succursales dans un État non membre de la Communauté européenne et cela sans restriction quant aux activités projetées pour ces succursales.

Art. 84

Lorsque l'État d'implantation de la succursale est membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière, si elle ne s'est pas opposée à la réalisation du projet conformément à l'article 83, alinéa 3, ou si son opposition a été ou doit être réputée réformée conformément à l'article 83, alinéa 5, communique à l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de l'État concerné dans les trois mois de la réception de toutes les informations requises par l'article 83, alinéa 2, les informations reçues en vertu de cette disposition, ainsi que les modalités d'intervention éventuelle, à l'égard des investisseurs de la succursale, du système de protection des investisseurs applicable à l'entreprise d'investissement.

Art. 85

Lorsque l'État d'implantation de la succursale n'est pas membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière après avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse en ce qui concerne les sociétés de bourse peut convenir avec l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de cet État des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables dans le respect des articles 140 à 147.

Art. 86

L'entreprise d'investissement qui a ouvert une succursale à l'étranger informe la Commission

sie voor het Bank- en Financiewezen ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform artikel 83, tweede lid, verstrekte gegevens.

Artikel 83, derde tot vijfde lid, is in voorkomend geval van toepassing, alsook artikel 84, naar gelang van de wijzigingen in de in artikel 84, tweede lid, bedoelde gegevens of in de geldende beleggersbeschermingsregeling.

AFDELING VII

Vrij verrichten van diensten in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap

Art. 87

Iedere beleggingsonderneming die voornemens is op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de in artikel 46 opgesomde beleggingsdiensten of nevendiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name wordt aangegeven welke beleggingsdienst(en) zij voornemens is te verrichten.

Art. 88

In het in artikel 87 bedoelde geval deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen binnen een maand na ontvangst van de in artikel 38 bedoelde kennisgeving, die kennisgeving mee aan de toezichthoudende autoriteiten voor de beleggingsondernemingen van het betrokken land.

Art. 89

In geval van wijzigingen in de inhoud van de overeenkomstig artikel 87 meegedeelde inlichtingen, geeft de beleggingsonderneming aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste een maand op voorhand kennis van deze wijziging.

AFDELING VIII

De reglementaire coëfficiënten

Art. 90

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan na advies van het Interventiefonds van de beurs-

bancaire et financière, au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'article 83, alinéa 2.

L'article 83, alinéas 3 à 5, est applicable s'il y a lieu, de même que l'article 84, en fonction des modifications relatives aux informations visées à l'article 84, alinéa 2, ou au système de protection des investisseurs applicable.

SECTION VII

Exercice de la libre prestation de services dans un autre État membre de la Communauté

Art. 87

L'entreprise d'investissement qui projette de fournir sur le territoire d'un autre État membre de la Communauté européenne, sans y établir de succursale, tout ou partie des services d'investissement ou services auxiliaires énumérés à l'article 46 qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à la Commission bancaire et financière.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités, dans lequel sont notamment indiqués le ou les services d'investissement que l'entreprise envisage de fournir.

Art. 88

Dans le cas visé à l'article 87, la Commission bancaire et financière communique, dans le mois de sa réception, la notification prévue par cet article à l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de l'État considéré.

Art. 89

En cas de modification du contenu des informations notifiées conformément à l'article 87, l'entreprise d'investissement notifie cette modification à la Commission bancaire et financière au moins un mois à l'avance.

SECTION VIII

Coefficients réglementaires

Art. 90

En vue du contrôle de leur solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité, la

vennootschappen, bij reglement genomen na goedkeuring door de minister van Financiën en door de minister van Economische Zaken, voor het toezicht op hun solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan hun bedrijf, de verhoudingen vaststellen die door alle beleggingsondernemingen of per categorie van beleggingsondernemingen in acht moeten worden genomen:

a) tussen enerzijds, al of bepaalde van hun activa en rechten buiten-balanstelling en anderzijds, al of bepaalde van hun passiva en verplichtingen buiten-balanstelling;

b) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling;

c) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling op of tegenover een zelfde tegenpartij of een groep van tegenpartijen die, ten aanzien van het risico, als een samenhangend geheel worden beschouwd.

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de sub litterae *a)* tot *c)* bedoelde bestanddelen.

De sub litterae *a)* tot *c)* van het eerste lid bedoelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen voor hun totaalbedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen.

Zij kunnen eveneens in aanmerking worden genomen per munt of op basis van hun aard, van de categorieën van betrokken tegenpartijen, van hun vervaldagen of van de markten waarop de verrichtingen plaatshebben waarmee zij verband houden.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de effecten beursvennootschappen.

In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

AFDELING IX

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 91

De beleggingsondernemingen leggen periodiek aan de toezichthoudende overheid een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels vastgesteld door de toezichthoudende overheid die ook de rapporterings-

Commission bancaire et financière après avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse peut, par règlement soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques, fixer, pour l'ensemble des entreprises d'investissement ou par catégorie d'entreprises d'investissement, les proportions qui doivent être respectées:

a) entre, d'une part, l'ensemble ou certains de leurs actifs et droits hors bilan et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements hors bilan;

b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan;

c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan sur ou envers une même contrepartie ou un ensemble de contreparties constituant un ensemble du point de vue du risque.

Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments visés aux littéras *a)* à *c)*.

Les éléments visés aux littéras *a)* à *c)* de l'alinéa 1^{er}, peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Ils peuvent également être saisis par monnaie, selon leur nature, selon les catégories de contreparties concernées, selon leurs échéances ou selon les marchés sur lesquels les opérations auxquelles ils se rapportent sont traitées.

Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des sociétés des bourses de valeurs mobilières.

La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

SECTION IX

Informations périodiques et règles comptables

Art. 91

Les entreprises d'investissement communiquent périodiquement à l'autorité de contrôle une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, par l'autorité de contrôle, qui en détermine la fréquence. L'autorité de contrôle peut,

frequentie bepaalt. Bovendien kan de toezichthoudende overheid voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg wordt verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van dit boek of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie van het Bank- en Financieuzen, volgens welke regels alle beleggingsondernemingen of categorieën van beleggingsondernemingen:

1° hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten en hun jaarrekening opmaken en openbaar maken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

In bijzondere gevallen kan de toezichthoudende overheid afwijkingen toestaan van de in het eerste en het tweede lid bedoelde besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging effectenbeursvennootschappen.

HOOFDSTUK III

Toezicht op de beleggingsondernemingen

AFDELING I

Toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen

Art. 92

De beleggingsondernemingen zijn onderworpen aan het toezicht van het Interventiefonds van de beursvennootschappen en deze die erkend zijn als vennootschap voor vermogensbeheer of als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De toezichthoudende overheid kan zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de beleggingsondernemingen.

Zij kan ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van de beleggingsonderneming:

en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions du présent titre ou des arrêtés et règlements pris pour leur exécution.

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière, pour l'ensemble des entreprises d'investissement ou par catégorie d'entreprises d'investissement:

1° les règles selon lesquelles les entreprises tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels;

2° les règles à respecter par les entreprises pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

L'autorité de contrôle peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1^{er} et 2.

Les règlements prévus au présent article sont pris après consultation des sociétés des bourses de valeurs mobilières.

CHAPITRE III

Contrôle des entreprises d'investissement

SECTION I^{re}

Contrôle exercé par la Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse

Art. 92

Les entreprises d'investissement agréées en qualité de sociétés de bourse sont soumises au contrôle de la Caisse d'intervention de sociétés de bourse et celles agréées en qualité sociétés de gestion de fortune ou de société de courtage en instruments financiers sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière.

L'autorité de contrôle peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des entreprises d'investissement qu'elles contrôlent respectivement.

Elle peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'entreprise d'investissement, en vue:

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de beleggingsondernemingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsook de haar door de beleggingsonderneming voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de beleggingsonderneming;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de beleggingsonderneming gezond en voorzichtig is en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in het gedrang kunnen brengen.

De Koning bepaalt welke vergoeding door de beleggingsondernemingen aan de toezichthoudende overheid moet worden betaald om de kosten van toezicht te dekken.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van het Interventiefonds van de beursvennootschappen, de Effectenbeursvennootschappen en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen verleende controlebevoegdheden volledig of gedeeltelijk overdragen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De Koning kan de wetbepalingen in verband met het Interventiefonds van de beursvennootschappen dienovereenkomstig aanpassen.

Art. 93

Relaties tussen een beleggingsonderneming en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de toezichthoudende overheid, tenzij het toezicht op de beleggingsonderneming dit vergt.

Art. 94

De toezichthoudende overheid kan bij de bijkantoren van beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de beleggingsondernemingen van dat land, de in artikel 92, derde lid, bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de beleggingsonderneming kunnen vergemakkelijken.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten, kan zij een deskun-

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des entreprises d'investissement ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'entreprise d'investissement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'entreprise d'investissement;

3° de s'assurer que la gestion de l'entreprise d'investissement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Le Roi détermine la rémunération à verser à l'autorité de contrôle par les entreprises d'investissement en couverture des frais de contrôle.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, des Sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière, transférer, en tout ou en partie, à la Commission bancaire et financière les compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. Le Roi peut en conséquence adapter les dispositions légales relatives à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Art. 93

L'autorité de contrôle ne connaît des relations entre l'entreprise d'investissement et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'entreprise d'investissement.

Art. 94

L'autorité de contrôle peut procéder auprès des succursales des entreprises d'investissement de droit belge établies dans un autre État membre de la Communauté européenne, moyennant l'information préalable des autorités de cet État chargées du contrôle des entreprises d'investissement, aux inspections visées à l'article 92, alinéa 3, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'entreprise d'investissement.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}, charger un

dige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de beleggingsonderneming gedragen.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

Art. 95

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel:

1^o wordt voor de definitie van de begrippen « exclusieve of gezamenlijke controle » en « consortium » verwezen naar de reglementering op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de beleggingsondernemingen die met toepassing van artikel 91, tweede lid, is uitgevaardigd;

2^o moet onder « financiële holding » een financiële instelling worden verstaan, waarvan de dochters uitsluitend of hoofdzakelijk een of meer kredietinstellingen, beleggingsondernemingen of financiële instellingen zijn en waarvan ten minste één een kredietinstelling of een beleggingsonderneming is.

Groepen van ondernemingen met een kredietinstelling zijn voor hun toezicht op geconsolideerde basis onderworpen aan de bepalingen van artikel 49 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Groepen van ondernemingen zonder kredietinstelling zijn onderworpen aan de bepalingen van dit artikel.

§ 2. Wanneer een beleggingsonderneming een moederonderneming is, is zij onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis door de Commissie van het Bank- en Financiewezen, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochterondernemingen vormt.

Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, op het beleid, de organisatie en de interne controleprocedures voor het geconsolideerde geheel en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 90 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde positie van de beleggingsonderneming en haar dochterondernemingen.

Voor het toezicht op geconsolideerde basis leggen de betrokken beleggingsondernemingen periodiek aan de toezichthoudende overheid een geconsolideerde financiële staat voor. De toezichthoudende

expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'entreprise d'investissement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1^{er} qu'elle leur précise.

Art. 95

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article:

1^o les notions de « contrôle exclusif ou conjoint » et de « consortium » s'entendent dans le sens de leur définition dans la réglementation relative aux comptes annuels et aux comptes consolidés des entreprises d'investissement prise en application de l'article 91, alinéa 2;

2^o il faut entendre par « compagnie financière » un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédit, entreprises d'investissement ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement.

Les groupes d'entreprises comprenant un établissement de crédit sont soumis, pour ce qui est de leur contrôle sur base consolidée, aux dispositions de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les groupes d'entreprises ne comprenant pas d'établissement de crédit sont soumis aux dispositions du présent article.

§ 2. Lorsqu'une entreprise d'investissement est une entreprise-mère, elle est soumise au contrôle de la Commission bancaire et financière sur la base consolidée de l'ensemble qu'elle constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1^{er} à 3 de l'article 90 peuvent être imposées sur la base de la situation consolidée de l'entreprise d'investissement et de ses filiales.

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les entreprises d'investissement concernées communiquent périodiquement à l'autorité de contrôle une situation financière consolidée. L'autorité de contrôle déter-

overheid bepaalt, na raadpleging van de beleggingsondernemingen via hun representatieve beroepsverenigingen, volgens welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de consolidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

Wanneer zij dit voor het prudentiële toezicht noodzakelijk acht, kan de toezichthoudende overheid eisen dat de vennootschappen die geen dochteronderneming zijn maar waarin de beleggingsonderneming deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft, in de consolidatie worden opgenomen.

De toezichthoudende overheid kan voorschrijven of eisen dat de betrokken beleggingsondernemingen, hun dochterondernemingen en alle andere geconsolideerde ondernemingen haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar toezicht op geconsolideerde basis. Voor dit toezicht kan de toezichthoudende overheid, ter plaatse, in alle geconsolideerde ondernemingen, de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van het toezicht op geconsolideerde basis of, op kosten van de betrokken beleggingsondernemingen, erkende revisoren of in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten. De toezichthoudende overheid verricht deze toetsing of laat die pas verrichten bij een onderneming die in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap is gevestigd nadat zij de toezichthoudende autoriteit van deze Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voor zover de betrokken autoriteit die toetsing niet zelf dan wel via een revisor of een deskundige verricht.

De toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen, de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen werken nauw samen. Deze instellingen delen elkaar alle inlichtingen mee over het beleid, de positie en de verrichtingen van de ondernemingen en instellingen die onder hun toezicht vallen en die voor het toezicht op geconsolideerde basis noodzakelijk zijn. De regels voor deze samenwerking en informatie-uitwisseling worden aangegeven in een overeenkomst die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister van Financiën en de minister van Economische Zaken. Deze regels worden vastgesteld met naleving van de respectieve bevoegdheden van elke instelling.

Het toezicht op geconsolideerde basis heeft niet tot gevolg dat de toezichthoudende overheid op elke geconsolideerde onderneming individueel toezicht houdt.

Het toezicht op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan het individuele toezicht van elke geconsolideerde beleggingsonderneming. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van het toezicht op geconsolideerde basis bij de bepaling van

mine, après consultation des entreprises d'investissement représentées par leurs associations professionnelles, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, l'autorité de contrôle peut exiger que soient incluses dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles l'entreprise d'investissement détient une participation ou avec lesquelles elle a un autre lien en capital.

L'autorité de contrôle peut prescrire ou requérir que les entreprises d'investissement concernées, leurs filiales ainsi que les autres entreprises reprises dans la consolidation, lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. L'autorité de contrôle peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des entreprises d'investissement concernées, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée. L'autorité de contrôle ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre État membre de la Communauté qu'après en avoir avisé la Commission bancaire et financière de cet État et à moins que cette autorité ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède.

Les autorités chargées du contrôle des entreprises d'investissement, du contrôle des établissements de crédit et du contrôle des entreprises d'assurances collaborent étroitement. Ces institutions se communiquent toutes informations relatives à la gestion, à la situation et aux opérations des entreprises et établissements soumis à leur contrôle et qui sont nécessaires pour l'exécution du contrôle sur base consolidée. Les modalités de cette collaboration et des échanges d'informations sont précisées par un protocole soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par l'autorité de contrôle, des entreprises incluses dans la consolidation.

Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des entreprises d'investissement incluses dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la

de inhoud en de modaliteiten van het individueel toezicht van beleggingsondernemingen of het toezicht op subgeconsolideerde basis van een beleggingsonderneming die de dochteronderneming is van een andere beleggingsonderneming.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die door een buitenlandse beleggingsonderneming zijn geconsolideerd, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de buitenlandse overheid die bevoegd is voor het toezicht op deze beleggingsonderneming op geconsolideerde basis en waarbij deze overheid zelf of via de door haar gemachtigde revisoren of deskundigen, de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

De toezichthoudende overheid kan, met de goedkeuring van de minister van Financiën, bilaterale akkoorden sluiten met de toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden van de betrokken overheden op het vlak van het individuele dan wel geconsolideerde toezicht op de beleggingsondernemingen die tot een zelfde groep behoren. De toezichthoudende overheid brengt de gesloten akkoorden ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

§ 3. Wanneer een beleggingsonderneming een consortium vormt met een of meer andere ondernemingen, valt zij onder het toezicht op geconsolideerde basis die geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochterondernemingen.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

§ 4. Voor iedere beleggingsonderneming waarvan de moederonderneming een Belgische of buitenlandse financiële holding is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit toezicht slaat op de in het tweede en derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels van dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die ter zake van toepassing zijn op financiële holdings.

§ 5. Ondernemingen die noch een beleggingsonderneming noch een financiële holding zijn en, uitsluitend of samen met andere, de controle hebben over een beleggingsonderneming en over hun dochterondernemingen, moeten de toezichthoudende overheid en de bevoegde buitenlandse overheden alle vereiste gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de beleggingsondernemingen waarover deze ondernemingen de controle hebben.

Dergelijke informatieplicht geldt ook voor ondernemingen die, hoewel zij dochterondernemingen zijn

teneur et les modalités du contrôle sur une base individuelle des entreprises d'investissement ou du contrôle sur base sous-consolidée d'une entreprise d'investissement qui est filiale d'une autre entreprise d'investissement.

Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises belges incluses dans la consolidation d'une entreprise d'investissement étrangère peuvent être tenues de fournir des renseignements à l'autorité étrangère compétente pour le contrôle sur base consolidée de cette entreprise d'investissement et peuvent faire l'objet de la vérification sur place par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations qu'elle a transmises.

L'autorité de contrôle peut, sous approbation du ministre des Finances, conclure des accords bilatéraux avec les autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'autres États membres de la Communauté européenne en vue de définir de la façon la plus efficace les responsabilités respectives des autorités contractantes en matière de surveillance sur une base individuelle ou sur une base consolidée des entreprises d'investissement faisant partie d'un même groupe. L'autorité de contrôle informe la Commission des Communautés européennes des accords intervenus.

§ 3. Lorsqu'une entreprise d'investissement forme un consortium avec une ou plusieurs autres entreprises, elle est soumise au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant le consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

§ 4. Toute entreprise d'investissement dont l'entreprise-mère est une compagnie financière, belge ou étrangère, est soumise à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette surveillance porte sur les matières visées aux deuxième et troisième alinéas du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont à cet effet applicables aux compagnies financières.

§ 5. Les entreprises qui ne sont ni des entreprises d'investissement ni des compagnies financières et qui contrôlent, exclusivement ou conjointement avec d'autres, une entreprise d'investissement, ainsi que leurs filiales sont tenues de communiquer à l'autorité de contrôle et à l'autorité de contrôle étrangère compétente les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance des entreprises d'investissement que ces entreprises contrôlent.

Pareille obligation de communication d'information est également applicable aux entreprises qui,

van een beleggingsonderneming of een financiële holding, niet in het toezicht op geconsolideerde basis zijn opgenomen. Wanneer de betrokken dochteronderneming een beleggingsonderneming is, kan de toezichthoudende overheid of de buitenlandse overheid die bevoegd is voor het toezicht op genoemde dochteronderneming, eisen dat de moederonderneming-beleggingsonderneming of de moederonderneming-financiële holding de vereiste inlichtingen en gegevens verstrekt die voor het toezicht op genoemde dochteronderneming dienstig zijn.

De Koning bepaalt

a) de voorwaarden en modaliteiten voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste en het tweede lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;

b) onverminderd artikel 148, welke sancties van de artikelen 108 en 109 van toepassing zijn wanneer de in het eerste en tweede lid bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

§ 6. De Koning bepaalt, na advies van de toezichthoudende overheid de nadere regels voor het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig de richtlijn 93/6/E.E.G. van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen.

§ 7. In bijzondere gevallen kan de toezichthoudende overheid afwijkingen toestaan van de met toepassing van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen.

AFDELING II

Revisoraal toezicht

Art. 96

De opdracht van commissaris-revisor zoals bedoeld in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen mag in de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer revisoren of een of meer revisorenvennootschappen die daartoe zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overeenkomstig artikel 52 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

In beleggingsondernemingen die op grond van voornoemde gecoördineerde wetten geen commissaris-revisor moeten hebben, stelt de algemene vergadering van de vennoten één of meer erkende revisoren of één of meer revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris-revisor en dragen die titel. De voor-

bien qu'étant filiales d'une entreprise d'investissement ou d'une compagnie financière, ne sont pas incluses dans la surveillance sur base consolidée. Lorsque la filiale en cause est une entreprise d'investissement, l'autorité de contrôle ou l'autorité de contrôle étrangère compétente pour le contrôle de ladite filiale peuvent exiger que l'entreprise d'investissement-mère ou la compagnie financière-mère communique les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance de ladite filiale.

Le Roi détermine

a) les conditions et modalités des obligations découlant des alinéas 1^{er} et 2 ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'ils prévoient;

b) sans préjudice de l'article 148, celles des sanctions prévues par les articles 108 et 109 qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 6. Le Roi fixe, sur avis de l'autorité de contrôle, les modalités de la surveillance sur base consolidée conformément aux dispositions de la directive 93/6/C.E.E. du Conseil du 15 mars 1993 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit.

§ 7. L'autorité de contrôle compétente peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris en vertu du présent article.

SECTION II

Contrôle revisoral

Art. 96

Les fonctions de commissaire-reviseur prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne peuvent être confiées, dans les entreprises d'investissement de droit belge, qu'à un ou plusieurs réviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés par la Commission bancaire et financière conformément à l'article 52 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Dans les entreprises d'investissement qui ne sont pas tenues, par lesdites lois coordonnées, d'avoir des commissaires-réviseurs, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs réviseurs ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1^{er}. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire-reviseur. Les dispositions des

schriften van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris-revisor in deze vennootschappen. Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen waar de wet die niet instelt.

Beleggingsondernemingen mogen plaatsvervangende commissarissen-revisoren aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris-revisor diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 97 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen-revisoren certificeren in voorkomend geval de geconsolideerde jaarrekening van de beleggingsonderneming.

Art. 97

Erkende revisorenvennootschappen doen, overeenkomstig artikel 33, § 2, van de wet van 22 juli 1953, voor de uitoefening van de taak van commissaris-revisor bedoeld in artikel 96, een beroep op een erkende revisor die zij aanduiden. De voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen-revisoren alsmede de voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 98

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een beleggingsonderneming.

Art. 99

Voor de aanstelling van erkende commissarissen-revisoren en plaatsvervangende erkende commissarissen-revisoren bij beleggingsondernemingen is de voorafgaande instemming vereist van de Commissie

lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires-reviseurs de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire-reviseur exercées dans ces sociétés. Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

Les entreprises d'investissement peuvent désigner des commissaires-reviseurs suppléants qui exercent les fonctions de commissaires-reviseurs en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 97 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires-reviseurs agréés désignés conformément au présent article certifient, le cas échéant, les comptes annuels consolidés de l'entreprise d'investissement.

Art. 97

Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire-reviseur prévues à l'article 96 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent et conformément à l'article 33, § 2, de la loi du 22 juillet 1953. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires-reviseurs ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers, s'appliquent simultanément aux sociétés de réviseurs et aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désigné.

Art. 98

L'Institut des réviseurs d'entreprises informe la Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'une entreprise d'investissement.

Art. 99

La désignation des commissaires-reviseurs agréés et des commissaires-reviseurs agréés suppléants auprès des entreprises d'investissement est subordonnée à l'accord préalable de la Commission bancaire et

voor het Bank- en Financiewezen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen is goedgekeurd.

Art. 100

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar instemming overeenkomstig artikel 99 met een erkende commissaris-revisor, plaatsvervangend erkende commissaris-revisor, een erkende revisorenvennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris-revisor.

Vooraleer een erkende commissaris-revisor ontslag neemt, worden de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen en de beleggingsonderneming hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement bedoeld in artikel 52, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende erkende commissaris-revisor of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de beleggingsonderneming of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 99, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkende commissaris-revisor in een beleggingsonderneming van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 64^{quater} en 64^{quinquies} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de reviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-reviseur est faite par le président du tribunal de commerce ou la Cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de reviseurs agréés ayant l'accord de la Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Art. 100

La Commission bancaire et financière peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de reviseur agréé ou de société de reviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 99, à un commissaire-reviseur agréé, un commissaire-reviseur agréé suppléant, une société de reviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire-reviseur.

En cas de démission d'un commissaire-reviseur agréé, la Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse et l'entreprise d'investissement en sont préalablement informées, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément visé à l'article 52, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire-reviseur agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de reviseurs agréée, l'entreprise d'investissement ou la société de reviseurs agréée pourvoit, dans le respect de l'article 99, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire-reviseur agréé dans les entreprises d'investissement, telle que réglée par les articles 64^{quater} et 64^{quinquies} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, est soumise à l'avis de la Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 101

De erkende commissarissen-revisoren verlenen hun medewerking aan het toezicht, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de commissie van het Bank- en Financieuzen. Daartoe:

1° vergewissen zij zich ervan dat de beleggingsondernemingen de passende maatregelen hebben genomen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de beleggingsondernemingen;

2° bevestigen zij voor het Interventiefonds van de beursvennootschappen dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgemaakt;

3° brengen zij bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de beleggingsonderneming;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen, zodra zij kennis krijgen van

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de beleggingsonderneming financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de statuten, dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De erkende commissarissen-revisoren delen aan de leiders van de beleggingsonderneming de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 140. Zij bezorgen de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De erkende commissarissen-revisoren en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de beleggingsonderneming waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Art. 101

Les commissaires-reviseurs agréés collaborent au contrôle, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire et financière. À cette fin:

1° ils s'assurent que les entreprises d'investissement ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des entreprises d'investissement;

2° ils confirment, à l'égard de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse que les états périodiques qui lui sont transmis par les entreprises d'investissement à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent;

3° ils font à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'entreprise d'investissement;

4° ils font d'initiative rapport à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse dès qu'ils constatent

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'entreprise d'investissement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des statuts, du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les commissaires-reviseurs agréés communiquent aux dirigeants de l'entreprise d'investissement les rapports qu'ils adressent à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 140. Ils transmettent à la Commission bancaire et financière copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires-reviseurs agréés et les sociétés de reviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'entreprise d'investissement qu'ils contrôlent.

Zij kunnen door het Interventiefonds van de beursvennootschappen, op verzoek van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze beleggingsondernemingen aan deze autoriteit moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

Art. 102

De regeling bepaald in de artikelen 96 tot 101 is niet van toepassing op de beleggingsondernemingen die een vergunning hebben als vennootschap voor vermogensbeheer of als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten.

CHAPITRE IV

Intrekking van een vergunning, uitzonderingsmaatregelen en bestuursrechtelijke sancties

Art. 103

Bij beslissing die met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de vergunning in van beleggingsondernemingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van een vergunning hebben aangevat, die afstand doen van hun vergunning of hun bedrijf hebben stopgezet. Zij wijzigt de vergunning van de ondernemingen die gedeeltelijk afstand doen van hun vergunning.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen bij de minister van Financiën tegen de beslissingen tot intrekking bedoeld in het eerste lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de intrekking en met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. De minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beleggingsonderneming en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Indien de minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep gegrond geacht.

Art. 104

§ 1. Wanneer de toezichthoudende overheid vaststelt dat een beleggingsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop

Ils peuvent être chargés par la Caisse d'Intervention des sociétés de bourse à la demande de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer que les informations que les entreprises d'investissement sont tenues de communiquer à cette autorité sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Art. 102

Le régime défini aux articles 96 à 101 ne s'applique pas aux entreprises d'investissement agréées en qualité de société de gestion de fortune ou de société de courtage en instruments financiers.

HOOFDSTUK IV

Radiation de l'agrément, mesures exceptionnelles et sanctions administratives

Art. 103

La Commission bancaire et financière radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des entreprises d'investissement qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément ou qui ont cessé d'exercer leurs activités. Elle modifie l'agrément des entreprises qui renoncent partiellement à celui-ci.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement auprès du ministre des Finances contre les décisions de radiation prévue à l'alinéa 1^{er}. Le recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la radiation et être notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le ministre des Finances statue dans les deux mois. Sa décision est notifiée à l'entreprise d'investissement et à la Commission bancaire et financière dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, le recours est jugé fondé.

Art. 104

§ 1^{er}. Lorsque l'autorité de contrôle constate qu'une entreprise d'investissement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à

van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen. Indien na afloop van deze termijn de toestand niet is verholpen, kan de Commissie voor het bank- en financieelwezen, na voorlegging door het Interventiefonds van de beursvennootschappen wat betreft de beleggingsondernemingen met een vergunning als beursvennootschap,

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de beleggingsonderneming, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het bank- en financieelwezen kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de beleggingsonderneming voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het bank- en financieelwezen en gedragen door de beleggingsonderneming.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het bank- en financieelwezen de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het bank- en financieelwezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

Bij ernstig gevaar voor de beleggers kan de Commissie voor het bank- en financieelwezen na voorlegging door het Interventiefonds van de beursvennootschappen wat betreft de beleggingsondernemingen met een vergunning als beursvennoot-

mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière, sur saisine de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse en ce qui concerne les entreprises d'investissement agréées en qualité de société de bourse, peut

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire et financière peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'entreprise d'investissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions, toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire et financière peut désigner un commissaire suppléant.

En cas de péril grave pour les investisseurs, la Commission bancaire et financière, sur saisine de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse en ce qui concerne les entreprises d'investissement agréées en qualité de société de bourse, peut désigner un

schap, een speciaal commissaris aanstellen zonder dat er voorafgaandelijk een termijn zoals bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf werd vastgesteld door de toezichthoudende overheid.

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de beleggingsonderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het bank- en financieelwezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het bank- en financieelwezen kan een beleggingsonderneming tevens gelasten de deelnemingen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 76; artikel 67, § 7, tweede lid, is van toepassing.

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de beleggingsonderneming binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de beleggingsonderneming een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het bank- en financieelwezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het bank- en financieelwezen en gedragen door de beleggingsonderneming.

De Commissie voor het bank- en financieelwezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

4° de vergunning geheel of gedeeltelijk herroepen.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het bank- en financieelwezen hebben voor de beleggingsonderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen bij de minister van Financiën tegen overeenkomstig § 1,

commissaire spécial sans fixation préalable par l'autorité de contrôle d'un délai tel que prévu à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe.

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise d'investissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire et financière peut, de même, enjoindre à une entreprise d'investissement de céder des participations qu'elle détient conformément à l'article 76; l'article 67, § 7, alinéa 2 est applicable.

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'entreprise d'investissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'entreprise d'investissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire et financière publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'entreprise d'investissement.

La Commission bancaire et financière peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

4° révoquer l'agrément en tout ou en partie.

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire et financière visées au § 1^{er} sortent leurs effets à l'égard de l'entreprise d'investissement à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1^{er}.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement auprès du ministre des Finances à l'encontre

2^o, 3^o en 4^o genomen beslissingen. Beroep is ook mogelijk tegen overeenkomstig § 1, 1^o, genomen beslissingen, wanneer de Commissie voor het bank- en financieuzen aan de onderneming heeft meegedeeld dat ze deze beslissingen zal openbaar maken.

Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing en haar openbaarmaking, tenzij de Commissie voor het bank- en financieuzen, bij ernstig gevaar voor de beleggers, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

§ 3. Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is de toezichthoudende overheid niet bevoegd inzake fiscale aangelegenheden.

Wanneer de toezichthoudende overheid kennis heeft van het feit dat een beleggingsonderneming een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te berorderen, zijn evenwel § 1, eerste en tweede lid, 2^o, en § 2 van toepassing.

§ 4. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde beleggingsonderneming.

§ 5. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1^o en 2^o.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de beleggingsonderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren openbaar gemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekend gemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de beleggingsonderneming heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden

des décisions prises conformément au § 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o. Il est également ouvert à l'encontre des décisions prises conformément au § 1^{er}, 1^o, lorsque la Commission bancaire et financière a notifié à l'entreprise qu'elle publiera ces décisions.

Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. À défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la Commission bancaire et financière a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

§ 3. Sans préjudice de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, l'autorité de contrôle ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, le § 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 2^o, et le § 2 sont applicables au cas où l'autorité de contrôle a connaissance du fait qu'une entreprise d'investissement a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er} et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'une entreprise d'investissement déclarée en faillite.

§ 5. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1^{er}, alinéa 2, 1^o et 2^o.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise d'investissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés par extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise d'investissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la

vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

Art. 105

Wanneer de overheden die toezicht houden op beleggingsondernemingen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, waar een beleggingsonderneming naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er beleggings- of nevendiensten verricht bedoeld in artikel 46 in het kader van het vrij verrichten van diensten, de Commissie voor het bank- en financieuzen ervan in kennis stellen dat de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze Staat heeft vastgesteld met toepassing van de richtlijn 93/22/E.E.G. en waarop genoemde overheden toezien, worden overtreden, neemt de Commissie voor het bank- en financieuzen zo spoedig mogelijk de wegens deze overtredingen vereiste maatregelen, bedoeld in artikel 104, § 1. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde overheden. Artikel 104, § 2, is van toepassing.

Art. 106

De Commissie voor het bank- en financieuzen brengt onmiddellijk ter kennis van de overheden die toezicht houden op de beleggingsondernemingen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar een beleggingsonderneming naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of beleggings- of nevendiensten verricht bedoeld in artikel 46, in het kader van het vrij verrichten van diensten, welke beslissingen zij overeenkomstig de artikelen 103 en 104 heeft genomen. Zij houdt deze overheden op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig de artikelen 103, tweede lid, en 104, § 2.

Art. 107

De beleggingsondernemingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van de artikelen 103 en 104, blijven onderworpen aan dit boek en de ter uitvoering ervan getroffen besluiten en reglementen tot de verbintenissen van de vennootschap zijn vereffend uit hoofde van aan beleggers verschuldigde gelden en financiële instrumenten, tenzij de Commissie van het bank- en financieuzen hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde beleggingsonderneming.

Art. 108

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het

date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

Art. 105

Lorsque les autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'un autre État membre de la Communauté européenne dans lequel une entreprise d'investissement de droit belge a établi une succursale ou fournit des services d'investissement ou des services auxiliaires visés à l'article 46 sous le régime de la libre prestation de services, saisissent la Commission bancaire et financière de violations des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet État sous le contrôle de ces autorités en exécution de la directive 93/22/C.E.E., la Commission bancaire et financière prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 104, § 1^{er}, que ces violations imposent. Elle en avise les autorités de contrôle précitées. L'article 104, § 2, est d'application.

Art. 106

La Commission bancaire et financière informe sans délai les autorités de contrôle des entreprises d'investissement des autres États membres de la Communauté européenne dans lesquels une entreprise d'investissement de droit belge a établi des succursales ou fournit des services d'investissement ou des services auxiliaires visés à l'article 46, sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 103 et 104. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux articles 103, alinéa 2, et 104, § 2.

Art. 107

Les entreprises d'investissement dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu des articles 103 et 104, restent soumises au présent livre et aux arrêtés et règlements pris pour son exécution jusqu'à la liquidation des engagements de la société résultant de fonds et d'instruments financiers dus aux investisseurs, à moins que l'autorité de contrôle la commission bancaire et financière ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de révocation de l'agrément d'une entreprise d'investissement déclarée en faillite.

Art. 108

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière

bank- en financiewezzen openbaar maken dat een beleggingsonderneming geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van dit boek of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen. Deze openbaarmaking gebeurt op kosten van de betrokken beleggingsonderneming.

Art. 109

Onverminderd de andere bij deze wet voorgescreven maatregelen, kan de toezichthoudende overheid voor een beleggingsonderneming een termijn bepalen:

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van dit boek of zijn uitvoeringsbesluiten of

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

Indien de beleggingsonderneming na afloop van de termijn in gebreke blijft, kan de toezichthoudende overheid na de vennootschap te hebben gehoord of ten minste behoorlijk te hebben opgeroepen, haar een administratieve geldboete opleggen. Per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen en, in totaal, mag zij niet meer dan 50 miljoen frank bedragen.

De geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen.

TITEL III

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren

Art. 110

De Koning regelt na advies van de toezichthoudende overheid het statuut van en het toezicht op de bijkantoren en de dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

peut publier qu'une entreprise d'investissement ne s'est pas conformée aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions du présent livre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution. Les frais de cette publication sont à charge de l'entreprise d'investissement concernée.

Art. 109

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, l'autorité de contrôle peut fixer à une entreprise d'investissement un délai dans lequel:

a) elle doit se conformer à des dispositions déterminées du présent livre ou des arrêtés pris pour son exécution ou

b) elle doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

Si l'entreprise d'investissement reste en défaut à l'expiration du délai, l'autorité de contrôle peut, la société entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, supérieure à 50 millions de francs.

L'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.

TITRE III

Des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne

Art. 110

Le Roi règle, sur avis de l'autorité de contrôle, le statut et le contrôle des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne.

TITEL IV

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap

Art. 111

De Koning regelt na advies van de toezichthoudende overheid het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

De Koning kan na advies van de toezichthoudende overheid het statuut en het toezicht regelen van de dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

TITEL V

Beleggersbeschermingsregeling

Art. 112

§ 1. Het Interventiefonds van de beursvennootschappen opgericht door artikel 60, § 1, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, heeft, als opdracht geheel of ten dele in te staan voor de goede afloop van de beroepsverplichtingen van de in boek II, titel II, bedoelde beursvennootschappen en andere door de Koning bepaalde beleggingsondernemingen, alsook onder de in boek II, titels III en IV, bepaalde voorwaarden van de in België gevestigde buitenlandse beleggingsondernemingen.

Zij heeft eveneens als opdracht de beleggingsondernemingen te controleren die worden erkend als beursvennootschappen overeenkomstig boek II.

§ 2. Het Interventiefonds is een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. Het is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover deze titel en zijn statuten daar niet van afwijken. Zijn verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Het Interventiefonds streeft geen winst na. Het overschot van de opbrengsten op de kosten wordt bij de interventiemiddelen gevoegd. De vennoten hebben enkel recht op de terugbetaling van hun aandelen.

TITRE IV

Des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté européenne

Art. 111

Le Roi règle, sur avis de l'autorité de contrôle, le statut et le contrôle des succursales des entreprises d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté européenne.

Le Roi peut, sur avis de l'autorité de contrôle, régler le statut et le contrôle des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté européenne.

TITRE V

Du système de protection des investisseurs

Art. 112

§ 1^{er}. La Caisse d'intervention des sociétés de bourse créée par l'article 60, § 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, a pour mission d'assurer en tout ou en partie la bonne fin des engagements professionnels des sociétés de bourse et des autres entreprises d'investissement désignées par le Roi, visées au livre II, titre II, ainsi que, aux conditions prévues au livre II, titres III et IV, des entreprises d'investissement étrangères établies en Belgique.

Elle a également pour mission de contrôler les entreprises d'investissement agréées en qualité de sociétés de bourse conformément au livre II de la loi.

§ 2. La Caisse d'intervention est une personne morale de droit public, constituée sous la forme d'une société coopérative. Elle est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent titre ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

La Caisse d'intervention ne poursuit pas de but de lucre. L'excédent des produits sur les charges est porté aux ressources d'intervention. Les associés n'ont droit qu'au remboursement de leurs parts.

De aandelen zijn terugbetaalbaar; zij kunnen niet worden overgedragen noch overgaan.

Art. 113

§ 1. De statuten van het Interventiefonds worden vastgesteld door de Koning na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het bank- en financiewezen. Zij bepalen inzonderheid hoe op het kapitaal van het Interventiefonds wordt ingeschreven en hoe dit wordt gestort alsmede hoe zijn bestuursorganen zijn samengesteld en welke hun bevoegdheden zijn.

De voorzitter van de raad van bestuur van het Interventiefonds wordt door de Koning benoemd uit een lijst met drie kandidaten die door deze raad van bestuur worden voorgedragen. De voorzitter mag geen enkele functie uitoefenen in beleggingsondernemingen en kredietinstellingen, met uitzondering van de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

§ 2. Het algemeen reglement van het Interventiefonds wordt vastgesteld door de Koning na advies van de effectenbeursvennootschappen en Commissie voor het bank- en financiewezen. Het bepaalt inzonderheid de financiële interventiemogelijkheden en -beperkingen van het Interventiefonds en het beheer van zijn activa. Het bepaalt eveneens hoe de bijdragen vanwege de beleggingsondernemingen waarvan hij in geheel of gedeeltelijk de goede afloop van de verbintenissen verzekert, overeenkomstig artikel 112.

Art. 114

Artikel 62 van de wet van 4 december 1990 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Elke betaling door het Interventiefonds aan de schuldeisers van beursvennootschappen of van alle door de Koning aangeduide beleggingsondernemingen krachtens § 1, brengt mee dat dit in de rechten van deze schuldeisers treedt.

Wanneer de schuldeiser van een beursvennootschap slechts voor een deel van zijn vordering schadeloos gesteld is door het Interventiefonds, staat hij, in afwijking van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek, in rang gelijk met het Interventiefonds voor de uitoefening van zijn rechten met betrekking tot hetgeen hem nog verschuldigd blijft.»

Art. 115

§ 1. Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken, mogen de leden van de organen en de personeelsleden van het Interventie-

Les parts sont remboursables; elles ne sont ni cessibles ni transmissibles.

Art. 113

§ 1^{er}. Les statuts de la Caisse d'intervention sont arrêtés par le Roi sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière. Ils déterminent notamment les modes de souscription au et de libération du capital de la Caisse d'intervention ainsi que la composition et les attributions de ses organes de gestion.

Le président du conseil d'administration de la Caisse d'intervention est nommé par le Roi sur une liste de trois candidats présentée par ce conseil d'administration. Le président ne peut exercer aucune fonction auprès des entreprises d'investissement et des établissements de crédit, à l'exception de la Banque nationale de Belgique et de l'Institut de Rées-compte et de Garantie.

§ 2. Le règlement général de la Caisse d'intervention est arrêté par le Roi sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière. Il détermine notamment les modalités et les limites des interventions financières de la Caisse d'intervention, ainsi que la gestion de ses avoirs. Il fixe également le mode de détermination et de versement des contributions à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, des entreprises d'investissement dont elle assure en tout ou en partie la bonne fin des engagements professionnels conformément à l'article 112.

Art. 114

L'article 62 de la loi du 4 décembre 1990 est remplacé par la disposition suivante:

«Les paiements faits par la Caisse d'intervention aux créanciers des sociétés de bourse ou de toutes entreprises d'investissement désignées par le Roi en vertu du § 1^{er} entraînent subrogation de celle-ci dans les droits de ces créanciers.

Lorsque le créancier n'a été désintéressé par la Caisse d'intervention que pour une partie seulement de sa créance, il ne peut, par dérogation à l'article 1252 du Code civil, exercer ses droits pour ce qui lui reste dû, qu'à rang égal avec la Caisse d'intervention.»

Art. 115

§ 1^{er}. Hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres des organes et du personnel de la Caisse d'interven-

fonds en elke persoon wiens medewerking wordt gevraagd voor de uitvoering van zijn opdracht, aan geen enkele persoon of autoriteit de vertrouwelijke gegevens bekendmaken waarvan zij kennis hebben gekregen in het kader van hun functie.

§ 2. Onverminderd artikelen 140 tot 147 van de wet, wordt op het verbod van het eerste lid een uitzondering gemaakt voor de mededeling van gegevens aan de toezichthoudende overheid en aan de instellingen die beleggersbeschermingsregelingen van andere Staten beheren, in het kader van de noodzakelijke medewerking met deze instellingen.

Het Interventiefonds mag ook samenwerkingsovereenkomsten sluiten met buitenlandse instellingen die instaan voor de bescherming van gelijkaardige verplichtingen als deze die het Interventiefonds dekt, ook wat betreft de beperkingen en gevolgen wanneer zij gezamenlijk optreden.

Art. 116

De minister van Financiën benoemt een regeringscommissaris bij het Interventiefonds. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van het Interventiefonds alsmede op de werking hiervan overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om met raadgevende stem de vergaderingen van de organen van het Interventiefonds bij te wonen. Hij kan aan de organen elke vraag die tot hun bevoegdheid behoort ter beraadslaging voorleggen.

De regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier vrije dagen te rekenen van het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de minister van Financiën beroep instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van het Interventiefonds die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of met het algemeen belang. Het beroep heeft schorsende werking. Indien de minister binnen een termijn van tien vrije dagen die ingaat op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, aan het Fonds niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen; bij een door de minister genomen beslissing die ter kennis wordt gebracht van het Interventiefonds, kan deze termijn met tien vrije dagen worden verlengd.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

De regeringscommissaris kan de toezichthoudende overheid inlichten over elke aangelegenheid die tot haar bevoegdheid behoort.

tion ainsi que toute personne appelée à collaborer à l'exécution de sa mission, ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit, les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance de leurs fonctions.

§ 2. Sans préjudice des articles 140 à 147 de la loi, il est fait exception à l'interdiction prévue à l'alinéa 1^{er} pour les communications d'informations avec l'autorité de contrôle et avec les organismes gestionnaires de systèmes de protection des investisseurs d'autres États dans le cadre de la collaboration nécessaire avec ces organismes.

La Caisse d'intervention peut également conclure toutes conventions de collaboration avec des organismes étrangers assurant la protection d'engagements similaires à ceux qui sont couverts par la Caisse d'intervention, notamment en ce qui concerne les limites et les effets du concours entre leurs interventions respectives.

Art. 116

Le ministre des Finances nomme auprès de la Caisse d'intervention un commissaire du Gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Caisse d'intervention et au fonctionnement de celle-ci conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions des organes de la Caisse d'intervention. Il peut soumettre à leur délibération toute question qui relève de leur compétence.

Le commissaire du Gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à partir du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Caisse d'intervention qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le ministre n'a pas notifié à la Caisse d'intervention l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté; par décision du ministre notifiée à la Caisse d'intervention, ce délai peut être prolongé de dix jours francs.

Le commissaire du Gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Le commissaire du Gouvernement peut informer l'autorité de contrôle au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci.

BOEK III

Bemiddelaars en beleggingsadviseurs

TITEL I

Bemiddelaars in financiële instrumenten en in beleggingsinstrumenten met betrekking tot grondstoffen

HOOFDSTUK I

Bemiddelaars in beleggingsinstrumenten met betrekking tot grondstoffen

Art. 117

De Koning kan de regels vaststellen die gelden voor de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België beroepshalve optreden als bemiddelaar bij het ontvangen, doorgeven of uitvoeren van orders voor rekening van beleggers, als vermogensbeheerder of als beleggingsadviseur, met betrekking tot termijncontracten, opties en andere financiële instrumenten ter verwerving of vervreemding van grondstoffen, goederen en waren.

De Koning kan van de in het eerste lid bedoelde personen eisen dat zij zich laten inschrijven bij een overheid die Hij aanwijst. De Koning kan de voorwaarden en de procedure van inschrijving bepalen, alsook de procedure van beroep. Hij kan bepalen dat deze personen slechts worden ingeschreven indien zij over de noodzakelijke professionele betrouwbareheid en de passende ervaring beschikken voor de uitoefening van hun bedrijf. Hij kan bepalen dat zij zich niet mogen bevinden in één van de gevallen als beschreven in artikel 19 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Indien het een vennootschap betreft, kan Hij deze voorwaarden van toepassing verklaren op de personen die de feitelijke leiding hebben. Hij kan vaststellen welke gegevens aan de voornoemde overheid moeten worden verstrekt en toezichtsregels opleggen. Dit lid is niet van toepassing op de in artikel 118, tweede lid bedoelde personen of instellingen.

De Koning kan met naleving van de internationale verplichtingen van België, het eerste en het tweede lid geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

LIVRE III

Des intermédiaires et des conseillers en placements

TITRE I^{er}

Des intermédiaires en instruments financiers et en instruments de placement portant sur des matières premières

CHAPITRE I^{er}

Intermédiaires en instruments de placement portant sur des matières premières

Art. 117

Le Roi peut fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui interviennent à titre professionnel en Belgique en qualité d'intermédiaire dans la réception, la transmission ou l'exécution d'ordres pour le compte d'investisseurs, en qualité de gérant de fortune ou en qualité de conseiller en placements, concernant les contrats à terme, options et autres instruments financiers destinés à l'acquisition ou à l'aliénation de matières premières, marchandises et denrées.

Le Roi peut imposer aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'Il désigne. Le Roi peut déterminer les conditions et la procédure d'inscription, ainsi que la procédure de recours. Il peut prévoir que ces personnes ne sont inscrites que si elles possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour l'exercice de leurs activités. Il peut prévoir que ces personnes ne peuvent se trouver dans l'un des cas définis par l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. S'il s'agit d'une société, Il peut déclarer ces conditions applicables aux personnes chargées de la direction effective. Il peut fixer les informations à communiquer à l'autorité publique précitée et soumettre les personnes visées à des règles de contrôle. Le présent alinéa ne s'applique pas aux personnes ou établissements visés à l'article 118, alinéa 2.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie des alinéas 1^{er} et 2 aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er}.

HOOFDSTUK II

Agenten

Art. 118

De Koning kan vaststellen welke regels gelden voor de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld optreden als lasthebber, make-laar of commissionair bij het verrichten van in artikel 46 bedoelde beleggings- of nevendiensten of van de in artikel 117 bedoelde diensten, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle.

Het eerste lid is niet van toepassing op de beleggingsondernemingen, de vennootschappen voor beleggingsadvies, de kredietinstellingen die onder de wet van 22 maart 1993 vallen, de verzekeringsondernemingen die onder de wet van 9 juli 1975 vallen, de Nationale Bank van België, het Herdisconteringen Waarborginstituut, het Rentenfonds en de Nationale Delcredereerdienst. Het eerste lid is evenmin van toepassing op de personen bedoeld in artikel 90, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

De Koning kan van de in het eerste lid bedoelde personen eisen dat zij zich laten inschrijven bij een overheid die Hij aanwijst, vaststellen welke gegevens hieraan moeten worden verstrekt en toezichtsregels opleggen.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, het eerste en het derde lid geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

TITEL II

Beleggingsadviseurs

Art. 119

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder beleggingsadviseur, elke persoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek beleggingsadvies verleent of aanbiedt, met betrekking tot één of meer financiële instrumenten.

De Koning kan andere categorieën van beleggingsinstrumenten dan bedoeld in het eerste lid aan deze titel onderwerpen.

Voor de toepassing van deze bepaling kan de Koning bepalen wat onder publiek moet worden verstaan.

CHAPITRE II

Agents

Art. 118

Le Roi peut fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui interviennent habituellement en Belgique en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la fourniture de services d'investissement ou de services auxiliaires visés à l'article 46 ou dans la fourniture des services visés à l'article 117, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux entreprises d'investissement, aux sociétés de conseil en placements, aux établissements de crédit assujettis à la loi du 22 mars 1993, aux entreprises d'assurances assujetties à la loi du 9 juillet 1975, à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie, au Fonds des Rentes et à l'Office national du Ducroire. L'alinéa 1^{er} n'est pas davantage applicable aux personnes visées à l'article 90, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Le Roi peut imposer aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'Il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci et les soumettre à des règles de contrôle.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie des alinéas 1^{er} et 3 aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er}.

TITRE II

Des conseillers en placements

Art. 119

Pour l'application du présent titre, il y a lieu d'entendre par conseillers en placements, les personnes qui, à titre professionnel, principal ou accessoire, present ou offrent de prester au public, moyennant rémunération, des services de conseil en matière de placements, portant sur un ou plusieurs des instruments financiers

Le Roi peut soumettre au présent titre d'autres catégories d'instruments de placement que celles visées à l'alinéa 1^{er}.

Pour l'application de la présente disposition, le Roi peut déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par public.

Art. 120

De bepalingen van deze titel gelden niet voor beleggingsadviseurs die hun diensten enkel verlenen of aanbieden aan personen die zelf uitsluitend beroepshalve optreden.

Art. 121

Voor de beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen die als beleggingsadviseur optreden, gelden enkel de artikelen 119, 127, §§ 1, eerste lid, 2 en 3, 131, 132, uitgezonderd het tweede lid, 1^o en 6^o, 133, tweede lid, en 135 en de strafrechtelijke bepalingen van de artikelen 148 en 149.

Op de beleggingsadviseurs die hun diensten uitsluitend via persorganen, tijdschriften of andere media verlenen, zijn enkel de artikelen 148, § 4, 12^o en 150 van toepassing.

Art. 122

Beleggingsadvies mag enkel worden uitgeoefend door een handelsvennootschap.

Art. 123

De vennootschappen voor beleggingsadvies die zich in België wensen te vestigen, moeten, alvorens hun werkzaamheden aan te vatten, een vergunning verkrijgen van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen.

De Commissie voor het Bank- en Financieelwezen maakt elk jaar een lijst op van de vennootschappen voor beleggingsadvies waaraan een vergunning is verleend. Deze lijst en alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 124

De vergunning wordt verleend en gehandhaafd voor zover:

1^o de vennootschap, gezien de aard van haar werkzaamheden, over de nodige middelen beschikt in menselijk, materieel en financieel opzicht alsook over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie;

2^o zij zich schikt naar de bepalingen van deze titel en de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Art. 125

De artikelen 59 en 67 zijn van toepassing op de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Art. 120

Ne sont pas soumis aux dispositions du présent titre les conseillers en placements qui ne prestent ou n'offrent de prester des services qu'à des personnes n'agissant elles-mêmes qu'à titre professionnel.

Art. 121

Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit intervenant en qualité de conseiller en placements ne sont soumis qu'aux articles 119, 127, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2 et 3, 131, 132, à l'exception de l'alinéa 2, 1^o et 6^o, 133, alinéa 2, et 135, et aux dispositions pénales des articles 148 et 149.

Ne sont soumis qu'aux articles 148, § 4, 12^o et 150 les conseillers en placements qui prestent leurs services exclusivement par la diffusion d'organes de presse, de périodiques ou de tous autres médias.

Art. 122

Le conseil en placements ne peut être exercé que par une société commerciale.

Art. 123

Les sociétés de conseil en placements désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, d'obtenir un agrément auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des sociétés de conseil en placements agréées. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 124

L'agrément est accordé et maintenu à la condition :

1^o que la société dispose, eu égard à la nature de ses activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate;

2^o qu'elle se conforme aux dispositions du présent titre et des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 125

Les articles 59 et 67 sont applicables aux sociétés de conseil en placements.

Art. 126

De effectieve leiding van een vennootschap voor beleggingsadvies wordt waargenomen door één of meer natuurlijke personen.

De personen die de effectieve leiding van een vennootschap voor beleggingsadvies hebben, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen.

De artikelen 61 en 70 zijn van toepassing op deze personen.

Art. 127

§ 1. De vennootschappen voor beleggingsadvies oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen geen daden van beschikking stellen op de tegoeden van deze cliënten als lasthebber of in enige andere hoedanigheid.

§ 2. De vennootschappen voor beleggingsadvies mogen geen transacties aanraden waar zij persoonlijk belang bij hebben. Voor natuurlijke personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap, geldt hetzelfde verbod.

§ 3. De beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen die als beleggingsadviseur optreden, moeten hun diensten van beleggingsadvies gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 128

Bij de aanvraag tot vergunning bedoeld in artikel 123 wordt een dossier gevoegd met een programma van werkzaamheden dat beantwoordt aan de door de Commissie voor het Bank- en Financieel gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de onderneming worden vermeld. De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

Art. 129

De Commissie voor het Bank- en Financieel spreekt zich uit over een aanvraag binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na de ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Art. 126

La direction effective d'une société de conseil en placements est assurée par une ou plusieurs personnes physiques.

Les personnes chargées de la direction effective d'une société de conseil en placements doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Les articles 61 et 70 sont applicables à ces personnes.

Art. 127

§ 1^{er}. Les sociétés de conseil en placements exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Elles ne peuvent, en qualité de mandataire ou en toute autre qualité, accomplir aucun acte de disposition portant sur les avoirs de ces clients.

§ 2. Les sociétés de conseil en placements ne peuvent conseiller des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

§ 3. Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit intervenant en qualité de conseiller en placements assurent un cloisonnement entre leurs services de conseil en placements et leurs autres activités.

Art. 128

La demande d'agrément visée à l'article 123 est accompagnée d'un dossier comportant un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et financière et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'entreprise. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

Art. 129

La Commission bancaire et financière statue sur la demande dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 130

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen neemt op grond van artikel 124 of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 129 vastgestelde termijnen. In dat laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 129 vastgestelde termijnen. Artikel 52, tweede lid, tweede zin en derde lid is van toepassing.

Art. 131

Alleen de vennootschappen voor beleggingsadvies, de kredietinstellingen, alsook de beleggingsondernemingen waarvan de vergunning het verstrekken van diensten van beleggingsadvies dekt, mogen in België openbaar gebruik maken van de woorden «beleggingsadvies» en «beleggingsadviseur» of enige andere term die naar deze werkzaamheid verwijst, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame, tenzij dit gebruik voor het publiek geen gevaar voor verwarring creëert.

Art. 132

De Koning bepaalt welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Dit besluit bepaalt inzonderheid:

1° het minimum kapitaal dat moet worden gehandhaafd;

2° de onverenigbaarheden tussen de werkzaamheden van beleggingsadvies en andere werkzaamheden;

3° de regels inzake vergoeding van adviesdiensten;

4° de regels inzake de overeenkomst van beleggingsadvies;

5° de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten en inzake financiële verslaggeving;

6° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de toezicht houdende overheid.

Art. 133

De vennootschappen voor beleggingsadvies zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De artikelen 92, tweede en derde lid en 93 zijn van toepassing op de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Art. 130

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'agrément en vertu de l'article 124 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 129. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 129. L'article 52, alinéa 2, deuxième phrase, et alinéa 3, est applicable.

Art. 131

Les sociétés de conseil en placements, les établissements de crédit, ainsi que les entreprises d'investissement dont l'agrément couvre la fourniture de services de conseil en placements sont seuls autorisés à faire usage public en Belgique des termes «conseil en placements» et «conseiller en placements» ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité, à moins que cet usage ne crée aucun risque de confusion pour le public.

Art. 132

Le Roi détermine les obligations et les interdictions auxquelles sont soumises les sociétés de conseil en placements.

Cet arrêté détermine notamment:

1° le montant minimum de capital qui doit être maintenu;

2° les incompatibilités entre les activités de conseil en placements et d'autres activités;

3° les règles relatives à la rémunération des services de conseil;

4° les règles relatives à la convention de conseil en placements;

5° les règles relatives à l'information des clients et à la reddition des comptes;

6° les informations qui doivent être fournies périodiquement à l'autorité de contrôle.

Art. 133

Les sociétés de conseil en placements sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière. Les articles 92, alinéas 2 et 3, et 93 sont applicables aux sociétés de conseil en placements.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 134

Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vennootschap voor beleggingsadvies niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten, dat zij de belangen van de spaarders die ze advies verleent, in gevaar brengt of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie ernstige leemten vertoont, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de uitzonderingsmaatregelen treffen bedoeld in artikel 104, § 1, tweede lid. Artikel 104, §§ 2 en 6, is van toepassing.

Art. 135

De Koning bepaalt welke regels van toepassing zijn op hen die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten van beleggingsadvies verlenen of aanbieden.

Art. 136

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de vennootschappen voor beleggingsadvies.

TITEL III

Bemiddelaars inzake valutahandel

Art. 137

Onverminderd de bepalingen uitgevaardigd krachtens de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op de wissel, zijn enkel gemachtigd om in België voor eigen rekening of als commissionair dan wel als lasthebber deviezen te verhandelen:

1° de beursvennootschappen bedoeld in boek II, titel I;

2° de in België krachtens boek II, titels III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen;

3° de hierna opgesomde instellingen:

a) de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

b) de kredietinstellingen naar Belgisch recht;

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 134

Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'une société de conseil en placements ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent titre et des arrêtés pris pour son exécution, qu'elle met en danger les intérêts des épargnants qu'elle conseille ou que son organisation administrative ou comptable présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière peut prendre les mesures exceptionnelles visées à l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2. L'article 104, §§ 2 et 6, est applicable.

Art. 135

Le Roi détermine les règles applicables à ceux qui, sans être établis en Belgique, y present ou offrent d'y prester des services de conseil en placements.

Art. 136

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les sociétés de conseil en placements.

TITRE III

Des intermédiaires en matière de commerce des devises

Art. 137

Sans préjudice des dispositions édictées en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, sont seuls habilités à effectuer en Belgique, pour compte propre ou comme commissionnaire ou mandataire, le commerce des devises:

1° les sociétés de bourse visées au livre II, titre I^{er};

2° les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres III et IV;

3° les établissements énumérés ci-après:

a) la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie;

b) les établissements de crédit de droit belge;

c) de in België krachtens de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen werkzame buitenlandse kredietinstellingen;

4° De Post.

Het eerste lid is niet van toepassing op verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart.

Art. 138

Enkel de volgende personen en instellingen zijn gerechtigd om in België beroepshalve tegen vergoeding diensten van wissel- en/of depositomakelarij te verlenen of aan te bieden:

1° de Belgische beleggingsondernemingen die een vergunning hebben als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten;

2° de in België krachtens boek II, titels III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen;

3° de in België krachtens de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen werkzame buitenlandse kredietinstellingen.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt verstaan onder wissel- of depositomakelarij, dienstverlening van een bemiddelaar om twee of meer personen onderling in contact te brengen met de bedoeling tussen hen een wissel- en/of depositotransactie tot stand te brengen; hier worden enkel de depositoverrichtingen bedoeld waarbij de debiteur een kredietinstelling is.

Art. 139

De Koning bepaalt:

1° de regels betreffende de registratie van de in België gevestigde personen die beroepshalve verrichtingen uitvoeren als bedoeld in artikel 137, tweede lid en de regeling alsook het toezicht die op hen van toepassing zijn;

2° de regels waaraan de in artikel 137 bedoelde deviezenverrichtingen zijn onderworpen.

De personen bedoeld in het eerste lid dienen over de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring te beschikken voor de uitoefening van de werkzaamheden omschreven in artikel 137, tweede lid. Zij mogen zich niet in één van de gevallen bevinden als beschreven in artikel 19 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Wanneer het een vennootschap betreft, gelden de voornoemde voorwaarden voor de personen die de feitelijke leiding hebben.

c) les établissements de crédit étrangers opérant en Belgique en vertu de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

4° La Poste.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement.

Art. 138

Sont seuls habilités à prester ou à offrir de prester à titre professionnel en Belgique, moyennant rémunération, des services de courtage en change et/ou en dépôts:

1° les entreprises d'investissement belges agréées en qualité de société de courtage en instruments financiers;

2° les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres III et IV;

3° les établissements de crédit étrangers opérant en Belgique en vertu de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Pour l'application de la présente disposition, il y a lieu d'entendre par courtage en change et en dépôts, la prestation de services d'un intermédiaire visant à mettre en rapport deux ou plusieurs personnes en vue de permettre la conclusion d'opérations de change et/ou de dépôt entre ces personnes; ne sont visées que les opérations de dépôt dans lesquelles le débiteur est un établissement de crédit.

Art. 139

Le Roi détermine:

1° les règles relatives à l'enregistrement des personnes établies en Belgique qui, à titre professionnel, exécutent les opérations visées à l'article 137, alinéa 2, et le régime ainsi que le contrôle qui leur sont applicables;

2° les règles auxquelles sont soumises les opérations sur devises visées l'article 137.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer les activités visées à l'article 137, alinéa 2. Elles ne peuvent se trouver dans l'un des cas définis par l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Lorsqu'il s'agit d'une société, les conditions précitées s'appliquent aux personnes chargées de la direction effective.

De registratie van de vennootschap wordt geweigerd indien de personen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming hebben van ten minste 5 pct. in het kapitaal van de vennootschap niet geschikt zijn, gelet op een gezond en voorzichtig beleid.

De Koning kan bepalen dat de registratie wordt geweigerd, herroepen of geschorst wanneer de personen bedoeld in het eerste lid, 1^o, niet voldoen aan de wettelijke voorwaarden of de andere voorwaarden die Hij bepaalt.

De Koning regelt de procedure van registratie, alsook van schorsing en herroeping van de registratie. Hij regelt het beroep bij de minister van Financiën tegen een weigering van registratie en een schorsing of herroeping van de registratie. Het beroep schorst de beslissing tenzij deze, om ernstige redenen, uitvoerbaar is verklaard niettegenstaande elk beroep.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan aan de instellingen bedoeld in artikel 137, eerste lid, 1^o tot 4^o, vragen haar inlichtingen te verstrekken, binnen de termijn die zij vaststelt, betreffende de door die instellingen met deze personen verrichte transacties.

BOEK IV

Beroepsgeheim en samenwerking tussen bevoegde autoriteiten

TITEL I

Beroepsgeheim van de overheid of overheden bevoegd voor het toezicht op de beleggingsondernemingen

Art. 140

De leden van de toezichthoudende overheid en haar personeelsleden zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of overheid bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

Op het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt:

1^o ingeval een mededeling is voorgeschreven of toegestaan door of krachtens de wetten die de aan de toezichthoudende overheid toevertrouwde opdrachten regelen;

2^o wanneer de toezichthoudende overheid bij de gerechtelijke autoriteiten aangifte doet van de door

L'enregistrement de la société est refusé si les personnes qui détiennent directement ou indirectement dans le capital de la société une participation, conférant le droit de vote ou non, de 5 pct. au moins, ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de la société.

Le Roi peut prévoir que l'enregistrement est refusé, révoqué ou suspendu si les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o, ne satisfont pas aux conditions légales ou aux autres conditions qu'il détermine.

Le Roi règle la procédure d'enregistrement, ainsi que celle de la suspension et de la révocation de l'enregistrement. Il règle le recours ouvert auprès du ministre des Finances contre un refus d'enregistrement et une suspension ou révocation de l'enregistrement. Le recours suspend la décision à moins que celle-ci ne soit, pour motifs graves, déclarée exécutoire nonobstant recours.

La Commission bancaire et financière peut demander, dans le délai qu'il détermine, aux établissements visés à l'article 137, alinéa 1^{er}, 1^o à 4^o, des informations relatives aux transactions effectuées entre ces établissements et ces personnes.

LIVRE IV

Secret professionnel et collaboration entre autorités compétentes

TITRE I^{er}

Du secret professionnel de l'autorité ou des autorités compétentes pour le contrôle des entreprises d'investissement

Art. 140

Les membres de l'autorité de contrôle et les membres de son personnel sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale.

Il est fait exception à l'alinéa 1^{er}:

1^o dans le cas de communications prévues ou autorisées par ou en vertu des lois régissant les missions confiées à l'autorité de contrôle;

2^o pour les dénonciations faites par l'autorité de contrôle aux autorités judiciaires, des infractions

haar vastgestelde overtredingen van de wetten die de haar toevertrouwde opdrachten regelen of van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken.

Art. 141

Artikel 140 doet geen afbreuk aan:

1° de mededeling, in beknopte of samengevoegde vorm, van gegevens over beleggingsondernemingen, voor zover de individuele gegevens over de ondernemingen niet kunnen worden geïdentificeerd;

2° de bekendmaking in de loop van burgerrechtelijke of handelsrechtelijke procedures, van vertrouwelijke gegevens over een beleggingsonderneming die failliet is verklaard of een gerechtelijk akkoord heeft verkregen, met uitzondering van de vertrouwelijke gegevens over het aandeel van derden in pogingen om de onderneming te redden vóór faillissement of gerechtelijk akkoord.

Art. 142

In afwijking van artikel 140 heeft de toezichthoudende overheid het recht:

1° om gegevens te verstrekken aan de toezichthoudende overheden van de beleggingsondernemingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, in de gevallen bedoeld in de richtlijnen die de Europese Gemeenschap voor de beleggingsondernemingen heeft uitgevaardigd;

2° om op basis van het wederkerigheidsbeginsel, gegevens te verstrekken aan de toezichthoudende overheden van de beleggingsondernemingen van andere Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, waarmee zij voor dit toezicht een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten als bedoeld in artikel 147, op voorwaarde dat de overheid die deze gegevens ontvangt aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 140.

Art. 143

De toezichthoudende overheid mag in de in artikel 142 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken als zij met zekerheid weet dat de overheid die deze gegevens ontvangt ze enkel zal gebruiken voor de toetsing van de voorwaarden voor de toegang tot het bedrijf van beleggingsonderneming, voor het toezicht op dergelijke onderne-

qu'elle a constatées aux dispositions des lois régissant les missions qui lui sont confiées ou à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Art. 141

L'article 140 ne porte pas préjudice:

1° à la communication, sous une forme sommaire ou agrégée, d'informations relatives aux entreprises d'investissement à condition que les éléments individuels relatifs aux entreprises ne puissent être identifiés;

2° à la divulgation au cours de procédures civiles ou commerciales d'informations confidentielles relatives à une entreprise d'investissement qui a été déclarée en faillite ou qui bénéficie d'un concordat, à l'exception des informations confidentielles concernant la participation de tiers à des tentatives de sauvetage antérieures à la faillite ou au concordat.

Art. 142

Par dérogation à l'article 140, l'autorité de contrôle a le droit:

1° de communiquer des informations aux autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'autres États membres de la Communauté européenne, dans les cas prévus par les directives prises par la Communauté européenne en matière d'entreprises d'investissement;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations aux autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'autres États non membres de la Communauté européenne avec lesquelles elle a conclu, aux fins d'une collaboration de contrôle, une convention visée à l'article 147, à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 140.

Art. 143

L'autorité de contrôle ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus à l'article 142 que si elle est assurée que l'autorité qui les reçoit n'en fera usage que pour l'examen des conditions d'accès à l'activité d'entreprise d'investissement, pour le contrôle de telles entreprises ou de leurs filiales sur une base individuelle ou sur une base consoli-

mingen of hun dochters op individuele of geconsolideerde basis, voor de toetsing van de naleving van de wettelijke en reglementaire bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, voor het onderzoeken en opleggen van bestuursrechtelijke herstelmaatregelen of bestuursrechtelijke of strafrechtelijke sancties ten aanzien van een onderneming, haar leiders of aandeelhouders, voor het onderzoeken en nemen van bestuursrechtelijke voogdijbeslissingen met betrekking tot beslissingen van de toezichthoudende overheid dan wel voor het onderzoek en het verloop van gerechtelijke procedures in de gevallen die uitdrukkelijk zijn geregeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de beleggingsondernemingen.

Dezelfde beperkingen gelden voor het gebruik dat de toezichthoudende overheid maakt van vertrouwelijke gegevens afkomstig van toezichthoudende overheden bedoeld in artikel 142 met betrekking tot beleggingsondernemingen, dochters van dergelijke ondernemingen of ondernemingen die binnen hetzelfde geconsolideerde toezichtsbereik vallen als een beleggingsonderneming.

Art. 144

§ 1. In afwijking van artikel 140 kan de toezichthoudende overheid vertrouwelijke gegevens over beleggingsondernemingen verstrekken aan:

1° de commissarissen-revisoren en bedrijfsrevisoren en alle andere met het wettelijk toezicht op de rekeningen van Belgische of buitenlandse beleggingsondernemingen belaste personen, in het kader van hun opdracht;

2° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in het kader van haar wettelijke opdrachten;

3° de Controledienst voor de Verzekeringen, voor het toezicht op de verzekeringsondernemingen op individuele of geconsolideerde basis en voor het toezicht op de hypotheekondernemingen;

4° de Belgische autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun opdracht;

5° de instanties die instaan voor het beheer van het faillissement of het gerechtelijk akkoord van beleggingsondernemingen;

6° het Interventiefonds van de beursvennootschappen in het kader van haar opdracht zoals gedefinieerd in artikel 112 en aan de buitenlandse instellingen die belast zijn met het beheer van beschermingsregelingen voor beleggers;

7° de Belgische en buitenlandse instellingen die instaan voor het beheer van de depositobeschermingsregelingen, in het kader van die specifieke opdracht;

dée, pour s'assurer du respect des conditions légales et réglementaires mises à l'exercice de leur activité, pour l'instruction et l'application de mesures administratives de redressement ou de sanctions administratives ou pénales à l'égard de l'entreprise, de ses dirigeants ou de ses actionnaires, pour l'instruction et la prise de décisions de tutelle administrative à l'égard de décisions de l'autorité de contrôle ou pour l'instruction et le déroulement de procédures juridictionnelles dans les cas prévus par des dispositions expresses des directives de la Communauté européenne dans le domaine des entreprises d'investissement.

Les mêmes limitations s'appliquent à l'usage, par l'autorité de contrôle d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées à l'article 142 concernant des entreprises d'investissement, des filiales de telles entreprises ou des entreprises comprises dans le champ du contrôle consolidé englobant une entreprise d'investissement.

Art. 144

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 140, l'autorité de contrôle peut communiquer des informations confidentielles concernant des entreprises d'investissement:

1° aux commissaires-reviseurs et réviseurs d'entreprises et aux autres contrôleurs légaux des comptes des entreprises d'investissement belges ou étrangères, pour l'accomplissement de leurs fonctions;

2° à la Commission bancaire et financière, pour l'accomplissement de ses missions légales;

3° à l'Office de Contrôle des Assurances, pour le contrôle des entreprises d'assurances sur une base individuelle ou consolidée et pour le contrôle des entreprises de crédit hypothécaire;

4° aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leurs fonctions;

5° aux organes chargés de l'administration de la faillite ou du concordat d'entreprises d'investissement;

6° à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, pour l'accomplissement de sa mission définie à l'article 112, ainsi qu'aux organismes étrangers chargés de la gestion de systèmes de protection des investisseurs;

7° aux organismes belges et étrangers gérant des systèmes de protection des dépôts, pour l'accomplissement de leurs fonctions à ce titre;

8° de overheidsinstanties die onder Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren en bevoegd zijn voor het toezicht op buitenlandse verzekeringsondernemingen en het toezicht op de buitenlandse financiële markten;

9° het Herdiscontering- en Waarborginstituut, in het kader van zijn sekwesteropdracht bedoeld in artikel 67, § 7, tweede lid en artikel 104, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin;

10° het Instituut der Bedrijfsrevisoren, in het kader van zijn wettelijke toezichts- en tuchtbevoegdheden ten aanzien van de erkende bedrijfsrevisoren en de erkende revisorenvennootschappen bij de uitoefening van hun opdrachten bedoeld in de artikelen 96 tot 101;

11° een verrekeningskamer of een andere, gelijksoortige instelling die bij wet is gemachtigd om diensten aan te bieden voor het verrekenen of afwickelen van contracten op een Belgische gereglementeerde markt bedoeld in artikel 1, § 2, als de toezichthoudende overheid van oordeel is dat een dergelijke mededeling noodzakelijk is om de regelmatige werking van die instellingen te waarborgen in geval van — zelfs potentiële — tekortkoming van een marktdeelnemer.

De toezichthoudende overheid mag de op grond van het eerste lid toegestane mededelingen alleen maar verrichten als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de in het eerste lid of in artikel 141, 1°, vermelde doeleinden en voor zover de in het eerste lid, 7° en 8°, vermelde buitenlandse ontvangers gebonden zijn door een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 140.

§ 2. In afwijking van artikel 140 kan de toezichthoudende overheid ook aan de centrale banken die geen individueel toezicht uitoefenen op de kredietinstellingen of op de beleggingsondernemingen, de gegevens verstrekken die zij als monetaire overheid nodig hebben, voor zover de ontvangers van deze gegevens gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 140 en zij die gegevens enkel binnen dezelfde grenzen en onder dezelfde voorwaarden als vastgesteld in deze paragraaf of met hetzelfde doel als bepaald in artikel 141, 1° aan andere centrale banken of monetaire instellingen verstrekken.

§ 3. De in § 1 bedoelde Belgische autoriteiten, organen of personen die zelf niet gebonden door een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 140 en die gegevens ontvangen van de toezichthoudende overheid zijn voor die mededelingen, onderworpen aan het in artikel 140 bepaalde beroepsgeheim.

§ 4. De toezichthoudende overheid mag de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis heeft gekregen in

8° aux autorités publiques relevant d'États membres de la Communauté européenne, compétentes pour le contrôle des entreprises d'assurance étrangères et la surveillance des marchés financiers étrangers;

9° à l'Institut de Réescompte et de Garantie pour l'exercice de sa mission de séquestre visée à l'article 67, § 7, alinéa 2 et à l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, quatrième phrase;

10° à l'Institut des Reviseurs d'Entreprises, pour l'exercice de ses missions légales de surveillance et de discipline à l'égard des réviseurs d'entreprises agréés et des sociétés de réviseurs agréées agissant dans l'exercice de leurs fonctions prévues aux articles 96 à 101;

11° à une chambre de compensation ou à un autre organisme similaire légalement habilité à assurer des services de compensation ou de règlement des contrats sur un marché réglementé belge défini à l'article 1^{er}, § 2, si l'autorité de contrôle considère qu'une telle communication est nécessaire afin de garantir le fonctionnement régulier de ces organismes par rapport à des manquements, même potentiels, d'un intervenant sur un tel marché.

L'autorité de contrôle ne peut communiquer des informations autorisées par l'alinéa 1^{er}, que si le destinataire les utilisera uniquement à des fins visées à l'alinéa 1^{er} ou à l'article 141, 1°, et que, pour ce qui est des destinataires étrangers visés à l'alinéa 1^{er}, 7° et 8°, s'ils sont assujettis à un secret professionnel équivalant à celui prévu à l'article 140.

§ 2. Par dérogation à l'article 140, l'autorité de contrôle peut aussi communiquer aux banques centrales qui n'exercent pas le contrôle individuel des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement, les informations qui leur sont nécessaires en tant qu'autorités monétaires, pour autant que les destinataires de ces informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent à celui qui est prévu à l'article 140 et qu'ils ne les communiquent à d'autres banques centrales ou à des institutions monétaires que dans les mêmes limites et sous les mêmes conditions que celles prévues par le présent paragraphe ou aux fins prévues par l'article 141, 1°.

§ 3. Les autorités, organes ou personnes belges visés au § 1^{er} qui ne sont pas eux-mêmes soumis à un secret professionnel au moins équivalent à celui de l'article 140 et qui reçoivent des informations de la part de l'autorité de contrôle sont assujettis, quant à ces communications, au secret professionnel établi à l'article 140.

§ 4. L'autorité de contrôle peut faire usage des informations confidentielles dont elle a eu connais-

het kader van de bevoegdheden die haar door Boek II zijn verleend, en de vertrouwelijke gegevens die zij heeft ontvangen van de in § 3 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen, aanwenden voor de uitvoering van eventuele andere wettelijke toezichtsoverdrachten.

Art. 145

De erkende revisoren en de erkende revisorenvennootschappen met een opdracht als erkend commissaris-revisor bedoeld in de artikelen 96 tot 101 en de in de artikelen 94, tweede lid, en 95, § 2, zesde lid, bedoelde deskundigen zijn, voor de uitoefening van hun opdrachten vastgesteld in die bepalingen, onderworpen aan artikel 140.

Dit artikel is niet van toepassing op de mededelingen die de erkende commissarissen-revisoren, de vertegenwoordigers van erkende revisorenvennootschappen, de erkende revisoren en de in het eerste lid bedoelde deskundigen krachtens deze wet moeten doen aan de toezichthoudende overheid.

TITEL II

Samenwerking tussen overheden

Art. 146

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financieelwezen brengt de beslissingen die zij krachtens Boek II neemt ten aanzien van de beursvennootschappen, ter kennis van het Interventiefonds van de beursvennootschappen. Zij bezorgt aan het Interventiefonds een kopie van de dossiers en de kennisgevingen die zij ontvangt en die betrekking hebben op de beursvennootschappen.

De Commissie voor het Bank- en Financieelwezen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen wisselen onder elkaar de gegevens en documenten uit die nuttig zijn voor de uitoefening van de hun toevertrouwde opdrachten.

§ 2. Onverminderd de artikelen 142 tot 144 werkt de toezichthoudende overheid samen met de overheden die toezicht houden op de beleggingsondernemingen en de financiële instellingen die hiervan een dochter zijn en ressorteren onder het recht van buitenlandse Staten, voor het toezicht, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, op het bedrijf van deze ondernemingen in België alsook op het bedrijf van de ondernemingen naar Belgisch recht op het grondgebied van deze Staten.

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschap, kan de toezichthoudende overheid, op basis

sance en raison des compétences qui lui sont conférées par le Livre II et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 3 du présent article pour l'exercice d'éventuelles autres fonctions légales de contrôle.

Art. 145

Les reviseurs agréés et sociétés de reviseurs agréés exerçant des fonctions de commissaires-reviseurs agréés visés aux articles 96 à 101 et les experts visés aux articles 94, alinéa 2, et 95, § 2, alinéa 6, sont soumis dans l'exercice de leurs fonctions prévues par ces dispositions, à l'article 140.

Le présent article n'est pas applicable aux communications à faire en vertu de cette loi à l'autorité de contrôle par les commissaires-reviseurs agréés, les représentants de sociétés de reviseurs agréés, les reviseurs agréés et les experts visés à l'alinéa 1^{er}.

TITRE II

De la collaboration entre autorités

Art. 146

§ 1^{er}. La Commission bancaire et financière notifie à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse les décisions qu'elle prend à l'égard des sociétés de bourse en vertu du Livre II. Elle lui transmet copie des dossiers et notifications qui lui sont adressées et qui ont trait aux sociétés de bourse.

La Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse s'échangent mutuellement les informations et documents qui leur sont utiles dans l'exercice des missions qui leur sont dévolues.

§ 2. Sans préjudice des articles 142 à 144, l'autorité de contrôle collabore avec les autorités de contrôle des entreprises d'investissement et des établissements financiers qui en sont des filiales relevant du droit d'États étrangers pour le contrôle, conformément aux dispositions de la présente loi, de l'activité de ces entreprises en Belgique ainsi que pour le contrôle de l'activité des entreprises de droit belge sur le territoire de ces États.

Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit de la Communauté européenne, l'autorité de contrôle peut convenir, sur base de la

van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende overheden van deze Staten overeenkomen hoe deze samenwerking wordt opgevat en welke verplichtingen en verbodsbepalingen van toepassing zijn voor het bedrijf, het doel en de wijze van toezicht op de in het eerste lid bedoelde beleggingsondernemingen, via inspecties ter plaatse of anderszins, alsook hoe de informatie-uitwisseling als bedoeld in de artikelen 142 tot 144 wordt georganiseerd.

Het tweede lid is van toepassing op de samenwerking met de in artikel 144 bedoelde Belgische autoriteiten, instellingen en personen.

Art. 147

Met de goedkeuring van de minister van Financiën kan de toezichthoudende overheid, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende overheden van het land van herkomst van de beleggingsonderneming die ressorteert onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, en met de toezichthoudende overheden voor de andere bijkantoren van deze onderneming die buiten België gevestigd zijn, overeenkomen welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor het bijkantoor van deze beleggingsonderneming in België gelden, hoe het toezicht wordt opgevat en uitgeoefend en op welke wijze de samenwerking en de informatie-uitwisseling zoals bedoeld in de artikelen 142 tot 146, met deze overheden worden georganiseerd.

Om regels en modaliteiten te kunnen vaststellen die beter aansluiten bij de aard en spreiding van de werkzaamheden van de beleggingsonderneming en het toezicht, mogen de overeenkomsten afwijken van de bepalingen van Boek II.

Voor zover er een algemeen toezicht bestaat dat voldoet aan de criteria vastgesteld krachtens Boek II, mogen deze overeenkomsten vrijstelling verlenen van de toepassing van bepaalde voorschriften van Boek II en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde overeenkomsten mogen voor de bijkantoren van een beleggingsonderneming in een derde land waarop zijn betrekking hebben, geen gunstiger regels bevatten dan voor de in België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

De overeenkomsten moeten een opzeggingsclausule met opzegging van ten hoogste 6 maanden bevatten.

De toezichthoudende overheid publiceert in haar jaarverslag de lijst en de inhoud van de op grond van dit artikel gesloten overeenkomsten.

réciprocité, avec les autorités de contrôle de ces États des modalités de cette collaboration ainsi que des règles relatives aux obligations et interdictions applicables à l'activité, à l'objet et aux modalités de la surveillance des entreprises d'investissement visées à l'alinéa 1^{er} par des inspections sur place ou autrement ainsi qu'aux modalités des échanges d'informations prévues aux articles 142 à 144.

L'alinéa 2 est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées à l'article 144.

Art. 147

L'autorité de contrôle peut, moyennant l'approbation du ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de l'État d'origine de l'entreprise d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté européenne et avec celles des autres succursales de cette entreprise établies dans d'autres États que la Belgique, de règles relatives aux obligations et interdictions de la succursale de cette entreprise d'investissement en Belgique, à l'objet et aux modalités de sa surveillance ainsi qu'aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux articles 142 à 146.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions du Livre II en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées à la nature et à la répartition des activités de l'entreprise d'investissement et de son contrôle.

Moyennant l'existence d'un contrôle global répondant aux critères prévus en vertu du Livre II, ces conventions peuvent dispenser de l'application de certaines dispositions du Livre II et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les conventions prévues par le présent article ne peuvent comporter au bénéfice des succursales d'une entreprise d'investissement d'un pays tiers qu'elles concernent des règles plus favorables que celles qui s'appliquent aux succursales établies en Belgique d'entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne.

Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder 6 mois.

L'autorité de contrôle publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent article.

BOEK V

Strafwettelijke sancties

Art. 148

§ 1. Wie door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, transacties in financiële instrumenten uitvoert tegen een prijs of tegen voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan in vergelijking met de werkelijke waarde van deze instrumenten, wordt beschouwd als schuldig aan oplichting en gestraft met de in artikel 496 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 2. Wie door om het even welk bedrieglijk middel de prijs van financiële instrumenten heeft doen of trachten te doen stijgen of dalen, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van driehonderd frank tot tienduizend frank.

§ 3. Wie optreedt in de naam van een bemiddelaar als gedefinieerd, artikel 2, en daarbij in het voordeel van de bemiddelaar, in zijn eigen voordeel of in het voordeel van derden, financiële instrumenten van een cliënt, zonder zijn schriftelijke toelating, in prolongatie geeft of op om het even welke wijze gebruikt, wordt beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 4. Met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 frank tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft:

1^o wie het bedrijf uitoefent van een beleggingsonderneming bedoeld in artikel 47 of titel IV, van boek II zonder een vergunning te bezitten of wanneer de vergunning is ingetrokken of herroepen;

2^o wie zich niet conformeert aan artikel 55;

3^o wie met opzet de kennisgevingen als bedoeld in artikel 67, §§ 1, 4 en 6 niet verricht, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 67, § 3, of wie, in de gevallen als bedoeld in de artikelen 67, § 7 en 104, § 1, tweede lid, 2^o, vierde zin, zijn effecten niet afgeeft aan het Herdisconterings- en Waarborginstituut zoals voorgeschreven door artikel 67, § 7, eerste lid, 2^o, of wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 67, § 7, eerste lid, 1^o;

4^o elke bestuurder, zaakvoerder of directeur die de artikelen 23, 70, 71, 72, 79, § 1, tweede lid, § 2, 91, eerste lid, eerste en derde zin, 95, § 2, vierde lid, eerste zin, en zesde lid en § 5, eerste en tweede lid overtreedt;

5^o elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een beleggingsonderneming die in het buitenland een bijkantoor opent of diensten verstrekt, zonder de

LIVRE V

Sanctions pénales

Art. 148

§ 1^{er}. Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur instruments financiers à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces instruments.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cents francs à dix mille francs ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont opéré ou tenté d'opérer la hausse ou la baisse du prix d'instruments financiers.

§ 3. Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis des peines prévues par l'article 491 du Code pénal ceux qui, agissant au nom d'un intermédiaire visé à l'article 2, mettent en report ou utilisent d'une manière quelconque au profit de cet intermédiaire, à leur profit personnel ou au profit de tiers, des instruments financiers appartenant à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci.

§ 4. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1^o ceux qui exercent l'activité d'une entreprise d'investissement visée à l'article 47 ou au titre IV du livre II sans que cette entreprise soit agréée ou alors que l'agrément a été radié ou révoqué;

2^o ceux qui ne se conforment pas à l'article 55;

3^o ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire les déclarations prévues à l'article 67, §§ 1^{er}, 4 et 6, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 67, § 3, ceux qui dans les cas prévus aux articles 67, § 7 et 104, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, 4^e phrase, s'abstiennent de remettre leurs titres à l'Institut de Réescompte et de Garantie conformément à l'article 67, § 7, alinéa 1^{er}, 2^o, ou qui passent outre à la suspension visée à l'article 67, § 7, alinéa 1^{er}, 1^o;

4^o les administrateurs, les gérants ou les directeurs qui contreviennent aux articles 70, 71, 72, 79, § 1^{er}, alinéa 2, § 2, 91, alinéa 1^{er}, 1^{re} et 3^e phrases, 95, § 2, alinéa 4, 1^{re} phrase, et alinéa 6 et § 5, alinéas 1^{er} et 2;

5^o les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'une entreprise d'investissement qui, à l'étranger, ouvrent une succursale ou y prestent des services sans

kennisgevingen te hebben verricht bepaald in de artikelen 83 of 87 of die zich niet conformeert aan de artikelen 86 en 89;

6° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een beleggingsonderneming die de in artikel 90, eerste lid, tweede zin en derde lid, 95, § 2, vierde lid, tweede zin, en tiende lid, § 4, en § 5, derde lid, en § 6, en 139 bedoelde besluiten of reglementen overtreedt;

7° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris bedoeld in artikel 104, § 1, tweede lid, 1°, of die indruisen tegen een schorsingsbeslissing overeenkomstig artikel 104, tweede lid, 2°;

8° elke bestuurder en zaakvoerder die zich niet houdt aan de voorschriften van artikel 96, eerste en tweede lid;

9° wie als commissaris-revisor, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen of geconsolideerde rekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van boek II of van haar uitvoeringsbesluiten en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

10° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van boek II of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

11° onverminderd artikel 135, wie zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten van beleggingsadvies verstrekt of aanbiedt;

12° de vennootschap voor beleggingsadvies die bij de uitoefening van haar werkzaamheden met bedrieglijk opzet informatie verspreidt waarvan zij weet dat zij onjuist of onvolledig is.

§ 5. Overtredingen van de artikelen 61 en 81 worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank.

§ 6. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 50 frank tot 10 000 frank of met één van deze straffen alleen wordt gestraft:

1° wie artikel 80, § 1, overtreedt;

2° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur die zich niet schikt naar de bepalingen van de met toepassing van artikel 90 getroffen reglementen.

avoir procédé aux notifications prévues par les articles 83 ou 87 ou qui ne se conforment pas aux articles 86 et 89;

6° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'une entreprise d'investissement qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 90, alinéa 1^{er}, 2^e phrase, et alinéa 3, 95, § 2, alinéa 4, 2^e phrase et alinéa 10, § 4, § 5, alinéa 3, et § 6, et 139;

7° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2, 1° ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 104, alinéa 2, 2°;

8° les administrateurs et gérants qui ne respectent pas les dispositions de l'article 96, alinéas 1^{er} et 2;

9° ceux qui, en qualité de commissaire-reviseur, de reviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques ou des renseignements lorsque les dispositions du livre II ou des arrêtés pris pour son exécution, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées;

10° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du livre II ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

11° sans préjudice de l'article 135, ceux qui, sans être établis en Belgique, y prestent ou offrent d'y prêter des services de conseil en placements;

12° les sociétés de conseil en placements qui, dans l'exercice de leurs activités et dans un but frauduleux, diffusent des informations qu'elles savent inexacts ou incomplètes.

§ 5. Sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs, les infractions aux articles 61 et 81.

§ 6. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 francs à 10 000 francs ou de l'une de ces peines seulement:

1° ceux qui contreviennent à l'article 80, § 1^{er};

2° les administrateurs, gérants ou directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements pris en exécution de l'article 90.

Art. 149

Overtredingen van de artikelen (11*bis*), 115 en 140 tot 145 worden gestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 150

De voorschriften van het eerste Boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven die door dit boek worden bestraft.

Art. 151

De beleggingsondernemingen, de kredietinstellingen, de financiële instellingen en de ondernemingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes waartoe hun bestuurders, zaakvoerders, directeurs of lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit boek worden veroordeeld.

Art. 152

Ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van dit boek of één van de in artikel 61 bedoelde wetgevingen, tegen bestuurders, directeurs, zaakvoerders, lasthebbers of erkende commissarissen-revisoren van beleggingsondernemingen en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van dit boek tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de toezichthoudende overheid door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt.

Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in het eerste lid bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de toezichthoudende overheid door het openbaar ministerie.

Art. 153

De toezichthoudende overheid is gerechtigd in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door deze wet bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.

De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.

Art. 149

Sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal, les infractions aux articles (11*bis*), 115 et 140 à 145.

Art. 150

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent livre.

Art. 151

Les entreprises d'investissement, les établissements de crédit, les établissements financiers et les entreprises sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, gérants, directeurs ou mandataires en application des dispositions du présent livre.

Art. 152

Toute information du chef d'infraction au présent livre ou à l'une des législations visées à l'article 61 à l'encontre d'administrateurs, de directeurs, de gérants, de mandataires ou de commissaires-réviseurs agréés d'entreprises d'investissement et toute information du chef d'infraction au présent livre à l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de l'autorité de contrôle par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées à l'alinéa 1^{er} doit être portée à la connaissance de l'autorité de contrôle à la diligence du ministère public.

Art. 153

L'autorité de contrôle est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage.

L'intervention suit les règles applicables à la partie civile.

BOEK VI

Diverses bepalingen

TITEL I

Wijzigingen in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

Art. 154

In artikel 120, § 3, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten gewijzigd door de wetten van 5 augustus 1992 en 22 maart 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, wordt de tweede zin opgeheven;

2° tussen het tweede en derde lid worden de volgende leden ingevoegd:

« Volgende instellingen en ondernemingen kunnen optreden als bewaarder van beleggingsinstellingen met een veranderlijk of een vast aantal rechten van deelneming:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen die vallen onder de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de krediet instellingen;

2° de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

3° de in België gevestigde beursvennootschappen en buitenlandse beleggingsondernemingen die vallen onder de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, bemiddelaars en de beleggingsadviseurs.

De natuurlijke of rechtspersonen die individueel of per categorie door de Koning zijn aangeduid kunnen optreden als bewaarder van instellingen voor beleggingen in schuldvorderingen. »

Art. 155

In dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 220, tweede lid, wordt het 4° vervangen door de volgende bepaling:

« 4° als beleggingsonderneming of beleggingsadviseur optreden zonder vergunning te hebben overeenkomstig de bepalingen van boek II en III van de

LIVRE VI

Dispositions diverses

TITRE I^{er}

Modifications de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

Art. 154

À l'article 120, § 3, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers modifié par les lois du 5 août 1992 et du 22 mars 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, la deuxième phrase est supprimée;

2° entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 sont insérés les alinéas suivants:

« Peuvent intervenir en qualité de dépositaire pour des organismes de placement à nombre variable ou fixe de parts, les établissements et entreprises suivants:

1° les établissements de crédit établis en Belgique qui sont assujettis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

2° la Banque Nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie;

3° les sociétés de bourse et les entreprises d'investissement étrangères, établies en Belgique, qui sont assujetties à la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut et au contrôle des entreprises d'investissement et des conseillers en placements et transposant la directive concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières.

En ce qui concerne les organismes de placement en créances, peuvent intervenir en qualité de dépositaire les personnes physiques ou morales désignées individuellement ou par catégorie par le Roi. »

Art. 155

Dans la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'article 220, alinéa 2, le 4° est remplacé par la disposition suivante:

« 4° le fait d'exercer des activités d'entreprise d'investissement ou de conseiller en placements sans être agréé conformément aux dispositions des livres II

wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs; »;

2^o artikel 225, § 1, wordt aangevuld als volgt:

« 10^o de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs; ».

TITEL II

Diverse wijzigingen

Art. 156

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koop-handel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1978, 9 maart 1989 en 4 december 1990, worden in littera f) de woorden «oplichting of heling» vervangen door de woorden «oplichting, heling of andere verrichtingen met betrekking tot zaken die uit een misdrijf voortkomen».

Art. 157

Artikel 40bis, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ingevoegd door de wet van 22 maart 1993, wordt aangevuld als volgt:

« d) bij boek II, titel I, van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs. »

Art. 158

In de wet van 9 juli 1975, betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in artikel 16, § 2, worden het vierde lid en het vijfde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, vervangen door de volgende leden:

« De Belgische ondernemingen moeten hun voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden in open bewaargeving geven bij de Nationale Bank van België of bij een kredietinstelling, een beursvennootschap of een buitenlandse beleggingsonderneming die een vergunning verkregen heeft van de toezichthoudende overheid voor de kredietinstellingen of de beurs-

et III de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements; »;

2^o l'article 225, § 1^{er}, est complété comme suit:

« 10^o la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement, à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements ».

TITRE II

Modifications diverses

Art. 156

À l'article 1^{er} de l'arrêté royal n^o 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, modifié par les lois des 4 août 1978, 9 mars 1989 et 4 décembre 1990, les mots «escroquerie ou recel» sont, au littera f), remplacés par les mots «escroquerie, recel ou tout autre opération relative à des choses tirées d'une infraction».

Art. 157

L'article 40bis, §1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière inséré par la loi du 22 mars 1993 est complété comme suit:

« d) par le livre II, titre I^{er} de la loi du ... relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement. »

Art. 158

Dans la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'article 16, § 2, les alinéas 4 et 5, modifiés par l'arrêté royal du 12 août 1994, sont remplacés par les alinéas suivants:

« Les entreprises belges doivent déposer les valeurs représentatives susceptibles de dépôt sur un compte de dépôt à découvert, soit auprès de la Banque Nationale de Belgique soit auprès d'un établissement de crédit, une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère agréés par l'autorité chargée du contrôle des établissements de crédit ou du

vennootschappen of van de daartoe bevoegde overheid van een Lid-Staat van de Gemeenschap waar haar maatschappelijke zetel van deze kredietinstelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming is gevestigd.

De buitenlandse ondernemingen moeten hun voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden in open bewaargeving geven bij de Nationale Bank van België of bij het Belgische bureau van de kredietinstellingen of beleggingsondernemingen, bedoeld in het vierde lid.»;

2^o artikel 17, eerste lid, 2^o, tweede zin, gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Voor de andere voor bewaargeving vatbare waarden beveelt de Controledienst voor de Verzekeringen aan de onderneming de onmiddellijke in bewaargeving ervan op een bijzondere geblokkeerde rekening per afzonderlijk beheer bij de Nationale Bank van België of bij een kredietinstelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming die een vergunning verkregen heeft van de toezichthoudende overheid voor de kredietinstellingen of de beursvennootschappen of van de daartoe bevoegde autoriteit van de Lid-Staat van de Gemeenschap waar de maatschappelijke zetel van deze kredietinstelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming is gevestigd. »

Art. 159

Artikel 16 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 16.* — § 1. Artikel 5 en de artikelen 10 tot 15, alsook de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 4, zesde lid, en van artikel 7, vierde lid, zijn niet van toepassing op de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, de Deposito- en Consignatiekas, de kredietinstellingen die vallen onder de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen die vallen onder de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, en de ondernemingen die vallen onder het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen.

§ 2. De artikelen 5 en 12 zijn niet van toepassing op de verzekeringsondernemingen en ondernemingen voor hypothecair krediet en kapitalisatie.

Artikel 4, zesde lid, artikel 7, vierde lid, artikel 10, § 1, artikel 11, 2^o, en artikel 15 zijn niet van toepassing

contrôle des sociétés de bourse ou par l'autorité compétente d'un État membre de la Communauté dans lequel cet établissement de crédit, cette société de bourse ou cette entreprise d'investissement étrangère a son siège social.

Les entreprises étrangères doivent déposer les valeurs représentatives susceptibles de dépôt sur un compte de dépôt à découvert soit auprès de la Banque Nationale de Belgique, soit auprès de la succursale belge des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement visés à l'alinéa 4.»;

2^o l'article 17, alinéa 1^{er}, 2^o, deuxième phrase, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, est remplacé par la disposition suivante:

« Pour les autres valeurs susceptibles de dépôt, l'Office de Contrôle des Assurances ordonne à l'entreprise le dépôt immédiat sur un compte spécial et bloqué par gestion distincte à la Banque Nationale de Belgique ou auprès d'un établissement de crédit, une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère agréés par l'autorité chargée du contrôle des établissements de crédit ou du contrôle des sociétés de bourse ou par l'autorité compétente d'un État membre de la Communauté dans lequel cet établissement de crédit, cette société de bourse ou cette entreprise d'investissement étrangère a son siège social. »

Art. 159

L'article 16 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 16.* — § 1^{er}. L'article 5 et les articles 10 à 15, ainsi que les arrêtés pris en exécution de l'article 4, alinéa 6, et de l'article 7, alinéa 4, ne sont pas applicables à la Banque Nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie, à la Caisse des Dépôts et Consignations, aux établissements de crédit assujettis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, aux entreprises d'investissement soumises à la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et aux entreprises régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille.

§ 2. Les articles 5 et 12 ne sont pas applicables aux entreprises d'assurances, de prêt hypothécaire et de capitalisation.

L'article 4, alinéa 6, l'article 7, alinéa 4, l'article 10, § 1^{er}, l'article 11, 2^o, et l'article 15 ne sont pas applica-

op de verzekeringsondernemingen die door de Koning zijn toegelaten op grond van de wetgeving betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.»

Art. 160

In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o artikel 203, derde lid, 3^o, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, wordt vervangen door de volgende tekst:

«3^o door beursvennootschappen vermeld in artikel 47 van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.»;

2^o in artikel 327, § 5, gewijzigd door de wet van 28 december 1992, worden de woorden «De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, het Interventiefonds van de Beursvennootschappen en de financiële boekhoudkundige controledienst vermeld in artikel 48, § 3, van de wet van 17 juli 1985, lichten onmiddellijk» vervangen door de woorden «De Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de toezichthoudende overheid of overheden voor de beleggingsondernemingen bedoeld in artikel 4, 9^o van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs lichten onmiddellijk».

Art. 161

In de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in artikel 4, tweede lid, 3^o, worden de woorden «die onder artikel 50, § 1, vallen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten» vervangen door de woorden «die onder artikel 77 vallen van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs»;

2^o artikel 19, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

«p) de artikelen 148 en 149 van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs»;

bles aux entreprises d'assurances agréées par le Roi en application de la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances.»

Art. 160

Dans le Code des impôts sur les revenus 1992 sont apportées les modifications suivantes:

1^o l'article 203, alinéa 3, 3^o, modifié par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé par le texte suivant:

«3^o par des sociétés de bourse visées à l'article 47 de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.»;

2^o à l'article 327, § 5, modifié par la loi du 28 décembre 1992, les mots «la Commission bancaire et financière, la Caisse d'intervention des sociétés de bourse et les services de contrôle financier et comptables visés à l'article 48, § 3, de la loi du 17 juillet 1985, informent immédiatement le ministre des Finances lorsqu'ils constatent qu'un organisme dont ils assurent le contrôle» sont remplacés par les mots «La Commission bancaire et financière et l'autorité ou les autorités chargées du contrôle des entreprises d'investissement visés à l'article 4, 9^o de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements informent immédiatement le ministre des Finances lorsqu'elles constatent qu'un organisme dont elles assurent le contrôle».

Art. 161

Dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'article 4, alinéa 2, 3^o, les mots «régies par l'article 50, § 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers» sont remplacés par les mots «régies par l'article 77 de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements»;

2^o l'article 19, alinéa 2, est complété comme suit:

«p) aux articles 148 et 149 de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements»;

3^o artikel 49, § 2, zevende lid, eerste zin, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De toezichthoudende overheden voor de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de verzekeringsondernemingen werken nauw samen.»;

4^o artikel 90, tweede lid, tweede zin, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op de bemiddelaars die optreden op de secundaire markten voor financiële instrumenten bedoeld in boek II van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, noch op de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten»;

5^o in artikel 99 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 1, 3^o, worden de woorden «voor het toezicht op deze vennootschappen op individuele of geconsolideerde basis en» geschrapt;

b) paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

«11^o de toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen, voor het toezicht op de beleggingsondernemingen op individuele of geconsolideerde basis.»

Art. 162

De Koning kan de verwijzingen aanpassen in andere wetgevingen waarin wordt verwezen naar wettelijke bepalingen die zijn opgenomen in de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

TITEL III

Overgangsbepalingen

Art. 163

De organen van de effectenbeursvennootschappen bedoeld in boek II van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten blijven werkzaam en oefenen hun verantwoordelijkheden uit overeenkomstig dit boek tot aan de inwerkingtreding van de organen van de in de artikelen 6 en volgende bedoelde effectenbeursvennootschappen.

Art. 164

Het op grond van artikel 6 van de wet van 4 december 1990 vastgestelde reglement van de Effectenbeurs-

3^o l'article 49, § 2, alinéa 7, première phrase, est remplacé par la disposition suivante:

«Les autorités chargées du contrôle des établissements de crédit, du contrôle des entreprises d'investissement et du contrôle des entreprises d'assurances collaborent étroitement.»;

4^o l'article 90, alinéa 2, deuxième phrase, est remplacé par la disposition suivante:

«L'alinéa 1^{er} du présent article n'est pas applicable aux intermédiaires intervenant sur les marchés secondaires en instruments financiers visés au Livre II de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ni aux sociétés de courtage en instruments financiers»;

5^o à l'article 99 sont apportées les modifications suivantes:

a) au § 1^{er}, 3^o, les mots «pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces sociétés et» sont supprimés;

b) le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit:

«11^o aux autorités chargées du contrôle des entreprises d'investissement, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces entreprises.»

Art. 162

Le Roi peut adapter les références contenues dans d'autres législations qui renvoient à des dispositions légales figurant dans la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

TITRE III

Dispositions transitoires

Art. 163

Les organes des sociétés des bourses de valeurs mobilières prévus par le Livre II de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers restent en fonction et exercent leurs responsabilités conformément à ce Livre jusqu'à l'entrée en fonction des organes des sociétés des bourses de valeurs mobilières prévus aux articles 6 et suivants.

Art. 164

Le règlement de la Bourse de valeurs mobilières arrêté en vertu de l'article 6 de la loi du 4 décembre

vennootschap dat van kracht is op de datum waarop deze wet in werking treedt, blijft geldig tot het in artikel 7 bedoelde reglement is goedgekeurd.

Art. 165

De volgende vennootschappen verkrijgen voor de toepassing van boek II van rechtswege een vergunning:

1^o als beursvennootschap: de beursvennootschappen naar Belgisch recht die op 31 december 1995 zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overeenkomstig artikel 45 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2^o als vennootschap voor vermogensbeheer: de vennootschappen voor vermogensbeheer naar Belgisch recht die op 31 december 1995 zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 161 van voornoemde wet van 4 december 1990;

3^o als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten: de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij naar Belgisch recht die op 31 december 1995 zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 198 van voornoemde wet van 4 december 1990.

De vergunning van rechtswege bedoeld in het eerste lid geldt voor alle diensten die de beleggingsondernemingen op 31 december 1995 mogen verrichten.

Uiterlijk drie maanden na het van kracht worden van boek II maakt de toezichthoudende overheid de lijst op van de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht bedoeld in artikel 53.

In afwijking van het eerste lid verkrijgen de beursvennootschappen en de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij waarvan de effectieve leiding op 31 december 1995 niet aan ten minste twee natuurlijke personen is toevertrouwd, geen vergunning van rechtswege voor de toepassing van boek III. Zij mogen hun bedrijf voortzetten, mits zij vóór 31 december 1996 op grond van de bepalingen van boek II en vergunning verkrijgen. De bepalingen van boek II, met uitzondering van de artikelen 47, 53 en 60 zijn van toepassing op deze ondernemingen zolang zij geen vergunning hebben verkregen. De ondernemingen bedoeld in dit lid worden door de toezichthoudende overheid opgenomen in een aparte lijst, overeenkomstig dezelfde regels als de lijst bedoeld in artikel 53. In afwijking van artikel 55 mogen zij gebruik maken van de benamingen die betrekking hebben op het door hen uitgeoefende bedrijf.

Art. 166

In afwijking van artikel 57 mogen de beleggingsondernemingen die bij de inwerkingtreding van boek II

1990 existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est maintenu jusqu'à ce que le règlement prévu à l'article 7 ait été adopté.

Art. 165

Sont de plein droit agréées pour l'application du livre II les sociétés suivantes:

1^o en qualité de société de bourse: les sociétés de bourse de droit belge qui, au 31 décembre 1995, sont agréées par la Commission bancaire et financière conformément à l'article 45 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2^o en qualité de société de gestion de fortune: les sociétés de gestion de fortune de droit belge qui, au 31 décembre 1995, sont inscrites à la liste visée à l'article 161 de la loi du 4 décembre 1990 précitée;

3^o en qualité de société de courtage en instruments financiers: les sociétés de courtage en change et en dépôts de droit belge qui, au 31 décembre 1995, sont inscrites à la liste visée à l'article 198 de la loi du 4 décembre 1990 précitée.

L'agrément de plein droit visé à l'alinéa 1^{er} vaut pour l'ensemble des services que les entreprises d'investissement sont autorisées à fournir au 31 décembre 1995.

Au plus tard trois mois après la date d'entrée en vigueur du livre II, l'autorité de contrôle établit la liste des entreprises d'investissement de droit belge visée à l'article 53.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les sociétés de bourse et les sociétés de courtage en change et en dépôts dont la direction effective n'est pas confiée, au 31 décembre 1995, à deux personnes physiques au moins, ne sont pas agréées de plein droit pour l'application du livre II. Elles peuvent poursuivre leurs activités à condition d'être agréées avant le 31 décembre 1996 en vertu des dispositions du livre II. Les dispositions du livre II, à l'exception des articles 47, 53 et 60, sont applicables à ces entreprises aussi longtemps qu'elles n'ont pas obtenu d'agrément. Les entreprises visées au présent alinéa sont inscrites, par l'autorité de contrôle, sur une liste distincte, établie selon les mêmes règles que la liste visée à l'article 53. Par dérogation à l'article 55, elles peuvent faire usage des dénominations relatives à l'activité qu'elles exercent.

Art. 166

Par dérogation à l'article 57, les entreprises d'investissement qui, lors de l'entrée en vigueur du

zijn opgericht als een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon, hun werkzaamheden voortzetten tot uiterlijk 1 januari 1999.

Art. 167

De commissarissen-revisoren die in functie zijn bij beursvennootschappen op 1 januari 1999 voltooien hun op dat moment lopende opdracht.

Tot op het ogenblik dat zij een erkend commissaris-revisor overeenkomstig artikel 99 hebben aangesteld, blijven de artikelen 43 en 55 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, op de beursvennootschappen van toepassing. Voor de toepassing van deze laatste bepaling leze men «toezichthoudende overheid» in plaats van «Interventiefonds».

Art. 168

Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die vóór 31 december 1995 in één of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap beleggings- of nevendiensten bedoeld in artikel 46 uitvoerden, via een bijkantoor of via het verrichten van diensten, worden voor deze diensten en voor de betrokken Lid-Staten, vrijgesteld van de toepassing van artikelen 83 en 87.

De beleggingsondernemingen die in het eerste lid worden beoogd, delen aan de toezichthoudende overheid mee in welke Lid-Staten zij werkzaam zijn, met vermelding van de uitgeoefende werkzaamheid. Deze mededeling vindt voor het eerst plaats binnen de maand na de inwerkingtreding van deze bepaling.

De toezichthoudende overheid geeft uiterlijk op 31 december 1995 aan de overheden van elk van de betrokken Lid-Staten kennis van de lijst van ondernemingen naar Belgisch recht die zich houden aan de bepalingen van de richtlijn 93/22/ E.E.G. en die in de bovengenoemde Lid-Staten werkzaam zijn, met vermelding van de uitgeoefende werkzaamheden.

Art. 169

De machtigingen en afwijkingen die vóór de inwerkingtreding van boek II door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn verleend op grond van de toepasselijke wetgeving voor de beursvennootschappen, de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij, blijven geldig tenzij zij overeenkomstig boek II worden herroepen.

Art. 170

Tot de inwerkingtreding van de uitvoeringsbesluiten van artikel 91, tweede lid, zijn de definities

livre II, sont constituées sous la forme d'une société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne, peuvent poursuivre leurs activités jusqu'au 1^{er} janvier 1999 au plus tard.

Art. 167

Les commissaires-reviseurs en fonction auprès de sociétés de bourse au 1^{er} janvier 1999, achèvent leur mandat en cours à ce moment.

Jusqu'au moment où elles ont désigné un commissaire-reviseur agréé conformément à l'article 99, les sociétés de bourse restent soumises aux dispositions des articles 43 et 55 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers. Pour l'application de cette dernière disposition, il convient de lire «autorité de contrôle» au lieu de «Caisse d'intervention».

Art. 168

Les entreprises d'investissement de droit belge qui, avant le 31 décembre 1995, fournissaient des services d'investissement ou des services auxiliaires visés à l'article 46 dans un ou plusieurs États membres de la Communauté européenne par voie de succursale ou de prestation de services, sont, pour ces services et pour les États en question, dispensées de l'application des articles 83 et 87.

Les entreprises d'investissement visées à l'alinéa 1^{er} communiquent à l'autorité de contrôle dans quels États membres elles opèrent, en mentionnant les activités exercées. Cette communication a lieu pour la première fois dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente disposition.

L'autorité de contrôle notifie, le 31 décembre 1995 au plus tard, aux autorités de chacun des États membres concernés la liste des entreprises de droit belge qui se conforment aux dispositions de la directive 93/22/C.E.E. et qui opèrent dans les États membres précités, en mentionnant les activités exercées.

Art. 169

Les autorisations et dérogations données par la Commission bancaire et financière avant l'entrée en vigueur du livre II sur la base de la législation applicable aux sociétés de bourse, aux sociétés de gestion de fortune et aux sociétés de courtage en change et en dépôts, restent en vigueur, sauf leur révocation décidée conformément au livre II.

Art. 170

Jusqu'à l'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution de l'article 91, alinéa 2, les définitions données dans

vermeld in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing:

— op de begrippen controle, deelneming, moeder- en dochteronderneming; en

— voor de toepassing van artikel 95, op de begrippen exclusieve of gezamenlijke controle en consortium.

Art. 171

Tot de inwerkingtreding van de met toepassing van artikel 91, tweede lid, bepaalde regels betreffende de openbaarmaking van jaarrekeningen, is artikel 80, eerste lid en tweede lid, 1^o en 5^o, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing op de beleggingsondernemingen die zijn opgericht in de vorm van een vennootschap onder firma of een gewone commanditaire vennootschap. Het derde lid van voornoemd artikel 80 is hierop eveneens van toepassing.

Art. 172

Tot de inwerkingtreding van het besluit bedoeld in artikel 117, zijn enkel volgende personen en instellingen gerechtigd om in België beroepshalve als vermogensbeheerder of beleggingsadviseur op te treden met betrekking tot termijncontracten, opties en andere financiële instrumenten ter verwerving of vervreemding van grondstoffen, goederen en waren:

1^o de beursvennootschappen en vennootschappen voor vermogensbeheer bedoeld in boek II, titel I;

2^o de in België krachtens boek II, titels III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen;

3^o de kredietinstellingen die onder de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen vallen;

4^o de vennootschappen voor beleggingsadvies bedoeld in boek IV, titel II, wat het beleggingsadvies betreft.

Art. 173

Het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor den termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met dezen termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel wordt geheel of gedeeltelijk opgeheven op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum.

Art. 174

De vennootschappen voor beleggingsadvies naar Belgisch recht die bij de inwerkingtreding van deze

les arrêtés d'exécution de l'article 44, alinéa 3, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit s'appliquent:

— aux notions de contrôle, participation, entreprise mère et filiale; et

— pour l'application de l'article 95, aux notions de contrôle exclusif ou conjoint et de consortium.

Art. 171

Jusqu'à l'entrée en vigueur des règles déterminées en application de l'article 91, alinéa 2, concernant la publication des comptes annuels, l'article 80, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 1^o et 5^o, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est applicable aux entreprises d'investissement constituées sous la forme d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple. L'alinéa 3 de l'article 80 précité leur est également applicable.

Art. 172

Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté visé à l'article 117, sont seuls habilités à intervenir à titre professionnel en Belgique en qualité de gérant de fortune ou de conseiller en placements, concernant des contrats à terme, options et autres instruments financiers destinés à l'acquisition ou à l'aliénation de matières premières, marchandises et denrées:

1^o les sociétés de bourse et les sociétés de gestion de fortune visées au livre II, titre I^{er};

2^o les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres III et IV;

3^o les établissements de crédit assujettis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

4^o les sociétés de conseil en placements visées au livre IV, titre II, en ce qui concerne l'activité de conseil en placements.

Art. 173

L'arrêté royal n^o 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme sur marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu est abrogé en tout ou en partie à la date fixée par arrêté royal.

Art. 174

Les sociétés de conseil en placements de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur du présent titre, sont

titel zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 161 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten verkrijgen van rechtswege een vergunning voor de toepassing van boek III, titel II.

TITEL V

Opheffingsbepalingen

Art. 175

De volgende bepalingen die voorkomen in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden opgeheven:

1^o artikel 1;

2^o de bepalingen die boek II, titel I, II en III, en titel IV, hoofdstukken I, III en IV vormen gewijzigd door de wetten van 28 juli 1992, 22 maart 1993 en 6 augustus 1993, met uitzondering van de artikelen 7, eerste lid, 33, § 2, 34, 60, § 1, en 62;

3^o de bepalingen die boek IV vormen gewijzigd door de wet van 22 maart 1993;

4^o de bepalingen die boek VI vormen, gewijzigd door de wet van 22 maart 1993, met uitzondering van titels III en IV alsook artikel 218 van titel V.

Art. 176

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Gegeven te Brussel op 14 maart 1995.

ALBERT

Van Koningswege:

De minister van Financiën,

Philippe MAYSTADT.

inscrites à la liste visée à l'article 161 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, sont de plein droit agréés pour l'application du livre III, titre II.

TITRE IV

Dispositions abrogatoires

Art. 175

Sont abrogées les dispositions suivantes de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers:

1^o l'article 1^{er};

2^o les dispositions constituant le livre II, titres I^{er}, II et III, et titre IV, chapitres I^{er}, III et IV, modifiés par les lois du 28 juillet 1992, 22 mars 1993 et 6 août 1993; à l'exception des articles 7 aliéna 1^{er}, 33, § 2, 34, 60, § 1^{er}, et 62;

3^o les dispositions constituant le Livre IV modifiés par la loi du 22 mars 1993;

4^o les dispositions constituant le Livre VI, modifiées par la loi du 22 mars 1993, à l'exception des titres III et IV et de l'article 218 du titre V.

Art. 176

Le Roi détermine l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 1995.

ALBERT

Par le Roi:

Le ministre des Finances,

Philippe MAYSTADT.

EERSTE VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

BOEK I

TRANSACTIES IN EFFECTEN EN FINANCIËLE INSTRUMENTEN EN MARKTEN VOOR EFFECTEN EN FINANCIËLE INSTRUMENTEN

TITEL I

SECUNDAIRE MARKTEN VOOR FINANCIËLE INSTRUMENTEN

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

[§ 1. Definitie van financiële instrumenten — zie bijlage.]

[§ 2] Voor de toepassing van titel I en II en van boek II, wordt onder een Belgische gereglementeerde markt verstaan, elke markt voor bedoelde financiële instrumenten:

1° die is opgenomen in de lijst bedoeld in het vierde lid van dit artikel;

2° die regelmatig werkt;

3° die werkt volgens regels die zijn opgesteld of goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten, en waarin de voorwaarden zijn vastgesteld voor de werking van en de toegang tot de markt alsook de voorwaarden voor opneming in de notering uit de richtlijn 79/279/E.E.G. van de Raad, als die van toepassing is, zo niet de voorwaarden waaraan die financiële instrumenten moeten voldoen om daadwerkelijk op de markt verhandeld te kunnen worden;

4° die de naleving oplegt van alle verplichtingen inzake kennisgeving en transparantie die zijn voorgeschreven met toepassing van de artikelen 20 en 21 van de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad.

Voor de toepassing van titel I en II en van boek II, wordt onder een buitenlandse gereglementeerde markt verstaan, elke markt in de zin van artikel 1, lid 13, van de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad.

Een markt wordt geacht België als Lid-Staat van herkomst te hebben als het orgaan dat instaat voor de handel, zijn statutaire zetel in België heeft, of ingeval het overeenkomstig zijn nationale wetgeving geen statutaire zetel heeft, als zijn hoofdbestuur zich in België bevindt.

De minister van Financiën stelt de lijst op van de gereglementeerde markten die België als Lid-Staat van herkomst hebben. Hij deelt deze lijst, de voorschriften voor de organisatie en werking van deze markten, alsook de wijzigingen in deze lijst en voorschriften mee aan de overige Lid-Staten en aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Deze lijst en alle wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

PREMIER AVANT-PROJET DE LOI SOU MIS AU CONSEIL D'ÉTAT

LIVRE I^{er}

DES OPÉRATIONS SUR TITRES ET INSTRUMENTS FINANCIERS ET DES MARCHÉS EN TITRES ET INSTRUMENTS FINANCIERS

TITRE I^{er}

DES MARCHÉS SECONDAIRES EN INSTRUMENTS FINANCIERS

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

[§ 1^{er}. Définition des instruments financiers — voir annexe.]

[§ 2] Pour l'application des titres I^{er} et II et du livre II, il y a lieu d'entendre par marché réglementé belge, tout marché d'instruments financiers:

1° qui est inscrit sur la liste prévue par l'alinéa 4 du présent article;

2° qui est de fonctionnement régulier;

3° qui fonctionne sur la base des dispositions établies ou approuvées par les autorités compétentes qui définissent les conditions de fonctionnement du marché, les conditions d'accès au marché, ainsi que, lorsque la directive 79/279/C.E.E. du Conseil est applicable, les conditions d'inscription à la cote fixées par cette directive et, lorsque cette directive n'est pas applicable, les conditions à remplir par ces instruments financiers pour pouvoir être effectivement négociés sur le marché;

4° qui impose le respect de toutes les obligations de déclaration et de transparence prescrites en application des articles 20 et 21 de la directive 93/22/C.E.E. du Conseil.

Pour l'application des titres I^{er} et II et du livre II, il y a lieu d'entendre par marché réglementé étranger, tout marché au sens de l'article 1^{er}, paragraphe 13, de la directive 93/22/C.E.E. du Conseil.

Un marché est réputé avoir la Belgique comme État membre d'origine lorsque le siège statutaire de l'organisme qui assure les négociations est situé en Belgique ou, si conformément à son droit national il n'en a pas, lorsque son administration centrale est située en Belgique.

Le ministre des Finances établit la liste des marchés réglementés dont la Belgique est l'État membre d'origine. Il communique cette liste, les règles d'organisation et de fonctionnement de ces marchés, ainsi que toute modification de cette liste et de ces règles, aux autres États membres et à la Commission des Communautés européennes. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 2

§ 1. De in België gevestigde beleggers dienen voor hun transacties in financiële instrumenten die zijn opgenomen in de notering van een effectenbeurs en zijn uitgegeven door Belgische instellingen en ondernemingen, een beroep te doen op één van de volgende personen of instellingen die optreden als lasthebber, commissionair of tegenpartij:

1° de beursvennootschappen en de vennootschappen voor vermogensbeheer bedoeld in boek II, titel I;

2° de buitenlandse beleggingsondernemingen die in België werkzaam zijn krachtens boek II, titel III en IV;

3° de hierna opgesomde instellingen:

a) de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

b) de kredietinstellingen die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen;

c) de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en zijn geregistreerd overeenkomstig artikel 65 van voornoemde wet van 22 maart 1993;

d) de niet in België gevestigde kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en in België werkzaamheden verrichten overeenkomstig artikel 66 van de voornoemde wet van 22 maart 1993.

§ 2. De in België gevestigde beleggers mogen voor de in § 1 bedoelde transacties eveneens een beroep doen op een beleggingsonderneming of een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap.

§ 3. Deze bepaling geldt niet voor:

1° occasionele transacties tussen particulieren;

2° overdrachten van instrumenten waaraan ten minste 10 pct. van de stemrechten van de betrokken vennootschap is verbonden;

3° overdrachten van stemrechtverlenende instrumenten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, tussen verbonden ondernemingen of tussen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen;

4° transacties tussen compartimenten van een zelfde instelling voor collectieve belegging bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

5° openbare uitgaven van effecten.

§ 4. De Koning kan de in België gevestigde beleggers verplichten om, voor hun transacties in financiële instrumenten die worden verhandeld op één van de in hoofdstuk III bedoelde andere markten en worden uitgegeven door Belgische instellingen of ondernemingen, een beroep te doen op één van de personen of instellingen bedoeld in § 1 die optreden als bemiddelaar of als tegenpartij.

Art. 3

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken markt en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke regels inzake markttransparantie gelden voor de Belgische secundaire markten voor financiële instrumenten. Voor

Art. 2

§ 1^{er}. Les investisseurs établis en Belgique sont tenus d'effectuer leurs transactions sur instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières et émis par des établissements et entreprises belges, à l'intermédiaire d'une des personnes ou de l'un des établissements suivants intervenant comme mandataire, commissionnaire ou contrepartie:

1° les sociétés de bourse et les sociétés de gestion de fortune visées au livre II, titre I^{er};

2° les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres II et IV;

3° les établissements énumérés ci-après:

a) la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie;

b) les établissements de crédit inscrits à la liste prévue par l'article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales;

c) les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne, enregistrées conformément à l'article 65 de la loi du 22 mars 1993 précitée;

d) les établissements de crédit non établis en Belgique qui relèvent du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne et exercent des activités en Belgique conformément à l'article 66 de la loi du 22 mars 1993 précitée.

§ 2. Les investisseurs établis en Belgique peuvent également effectuer les transactions visées au § 1^{er} à l'intervention de toute entreprise d'investissement ou de tout établissement de crédit qui relève du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne.

§ 3. La présente disposition ne s'applique pas:

1° aux opérations occasionnelles entre particuliers;

2° aux cessions d'instruments conférant au moins 10 p.c. des droits de vote de la société en cause;

3° aux cessions d'instruments représentatifs ou non du capital conférant le droit de vote, entre entreprises liées ou entre entreprises entre lesquelles il existe un lien de participation au sens de la législation relative aux comptes annuels des entreprises;

4° aux opérations entre compartiments d'un même organisme de placement collectif visé au livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

5° aux émissions publiques de titres.

§ 4. Le Roi peut obliger les investisseurs établis en Belgique à effectuer leurs opérations sur instruments financiers négociés sur un des autres marchés visés au chapitre III et émis par des établissements ou entreprises belges, avec l'une des personnes ou l'un des établissements visés au § 1^{er}, intervenant en qualité d'intermédiaire ou de contrepartie.

Art. 3

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché concerné et de la Commission bancaire et financière, les règles et modalités en matière de transparence du marché qui sont applicables aux marchés secondaires belges en instruments financiers. En

de Belgische gereglementeerde markten bepaalt Hij die regels ter uitvoering van artikel 21 van de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad.

Art. 4

§ 1. Voor wat betreft de uitoefening van hun bevoegdheden als marktautoriteit worden de directiecomités van de effectenbeursvennootschappen en de bevoegde organen van de andere markten, zoals in deze wet of in haar uitvoeringsbesluiten gedefinieerd, hierna te noemen marktautoriteiten, onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Deze controle is beperkt tot het nagaan of de marktautoriteiten de procedures hebben ingevoerd die het hun mogelijk maken de verplichtingen die als zodanig op hen rusten te vervullen, en tot het uitoefenen van toezicht op de naleving van deze procedures door de marktautoriteiten. De controle betreft niet alle andere beslissingen van de marktautoriteiten. De controle bestaat in elk geval niet uit de uitoefening van de bevoegdheden toegekend aan deze autoriteiten.

§ 2. Voor de uitvoering van die controleopdracht mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich alle informatie en alle documenten betreffende de invoering en de naleving van de in § 1 bedoelde procedures doen mededelen; zij mag onderzoeken en expertises uitvoeren en ter plaatse kennis nemen en afschriften maken van elk document of bestand.

Die controles moeten zodanig worden verricht dat de normale activiteiten van de marktautoriteiten niet in het gedrang worden gebracht.

Art. 5

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat de marktautoriteiten de procedures niet hebben ingevoerd die het hun mogelijk maken de verplichtingen die als dusdanig op hen rusten, te vervullen, moet die toestand worden verholpen binnen de termijn die zij vaststelt. De minister van Financiën wordt op de hoogte gebracht van de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

§ 2. Indien op het einde van de in § 1 bedoelde termijn de toestand niet werd verholpen, legt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de zaak aan de minister van Financiën voor. In dat geval mag de minister van Financiën maatregelen treffen om de in § 1 bepaalde toestand te regulariseren en inzonderheid de leden van de marktautoriteiten die in gebreke blijven, af te zetten.

Art. 6

§ 1. Elke effectenbeurs is onderworpen aan de controle van de minister van Financiën. Onder de voorwaarden bepaald in dit artikel wordt deze controle uitgeoefend door toedoen van de regeringscommissaris benoemd door de minister van Financiën. De regeringscommissaris ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van de vennootschap en op de werking van de beurs overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht de vergaderingen van alle organen van de effectenbeursvennootschap bij te wonen met raadgevende stem, met uitzondering van de vergaderingen van het directiecomité over aangelegenheden die behoren tot zijn in de artikelen 16 tot 19 bedoelde bevoegdheden als marktautoriteit. Hij mag die organen elk probleem dat tot hun bevoegdheid behoort, ter beraadslaging voorleggen.

Behalve tegen de beslissingen van het directiecomité als marktautoriteit waartegen beroep mogelijk is op basis van arti-

ce qui concerne les marchés réglementés belges, Il détermine ces règles et modalités en exécution de l'article 21 de la directive 93/22/C.E.E. du Conseil.

Art. 4

§ 1^{er}. En ce qui concerne l'exercice de leurs compétences d'autorité de marché, telles que définies dans la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution, les comités de direction des sociétés de la bourse de valeurs mobilières et les organes compétents des autres marchés, ci-après dénommés autorités de marché, sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

Ce contrôle est limité à vérifier que ces autorités de marché ont bien mis en place les procédures qui leur permettent de remplir les obligations qui leur incombent en cette qualité, de même qu'à l'exercice de la surveillance de l'exécution de ces procédures par les autorités du marché. L'exercice de ce contrôle ne peut comporter de chevauchement ou faire l'objet de double emploi par rapport aux compétences attribuées aux autorités de marché.

§ 2. Pour l'exécution de cette mission de contrôle, la Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toutes informations et tous documents relatifs à la mise en place et au respect des procédures visées au § 1^{er}; elle peut procéder à des enquêtes et expertises et peut prendre connaissance et copie sur place de tout document ou fichier.

Ces contrôles doivent être effectués de manière à ne pas entraver le cours normal des activités des autorités de marché.

Art. 5

§ 1^{er}. Lorsque la Commission bancaire et financière constate que les autorités de marché n'ont pas mis en place les procédures leur permettant de remplir les obligations qui leur incombent en tant que telles, il doit être remédié à cette situation dans le délai qu'elle détermine. Le ministre des Finances est tenu au courant de la décision de la Commission bancaire et financière.

§ 2. Si au terme du délai visé au § 1^{er}, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission saisit le ministre des Finances. Dans ce cas, le ministre des Finances peut prendre des mesures afin de régulariser la situation définie au § 1^{er} et, en particulier, révoquer le comité de direction en défaut.

Art. 6

§ 1^{er}. Chaque société de la bourse de valeurs mobilières est soumise au contrôle du ministre des Finances. Ce contrôle s'exerce dans les conditions prévues par le présent article, à l'intervention d'un commissaire du gouvernement nommé par le ministre des Finances. Le commissaire du gouvernement veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la société et au fonctionnement de la bourse conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de tous les organes de la société de la bourse de valeurs mobilières, à l'exclusion de celles portant sur les matières relevant de la compétence du comité de direction en tant qu'autorité de marché, prévues aux articles 16 à 19. Il peut soumettre à la délibération de ces organes toute question qui relève de leur compétence.

Sauf dans les matières relevant de la compétence du comité de direction agissant comme autorité de marché, soumises à un

kel 23 bij de Commissie van Beroep, mag de regeringscommissaris binnen een termijn van vier vrije dagen vanaf het ogenblik waarop hij ervan kennis heeft, hoger beroep instellen bij de minister van Financiën tegen de uitvoering van elke beslissing van een orgaan van de effectenbeursvennootschap die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, de statuten of het algemeen belang. Dat beroep heeft schorsende werking. Indien binnen een termijn van tien vrije dagen die begint op dezelfde dag als de hierboven bepaalde termijn, de minister het betrokken orgaan niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen; bij beslissing van de minister die wordt ter kennis gebracht van het betrokken orgaan, mag die termijn worden verlengd met tien vrije dagen.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

§ 2. De regeringscommissaris mag de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op de hoogte brengen van elke aangelegenheid die tot de bevoegdheid van die Commissie behoort. Op grond van wederkerigheid mag hij de buitenlandse autoriteiten die voor de controle van de beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen bevoegd zijn, evenals de Belgische en buitenlandse autoriteiten die instaan voor de controle van de financiële markten, op de hoogte brengen van elke aangelegenheid die tot hun bevoegdheid behoort, op voorwaarde dat de autoriteit welke die informatie ontvangt, is onderworpen aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim.

§ 3. De Koning mag bepalen dat de minister van Financiën een regeringscommissaris benoemt bij een andere in Hoofdstuk III bedoelde markt. De Koning bepaalt de bevoegdheden van die regeringscommissaris, alsmede de regels die op hem van toepassing zijn inzake het beroepsgeheim en de uitwisseling van gegevens.

HOOFDSTUK II

Effectenbeurzen

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 7

§ 1. Een effectenbeurs is een markt voor openbare transacties waar een ieder, door bemiddeling van een tot de beurs toegelaten bemiddelaar, in deze markt opgenomen financiële instrumenten kan verwerven of overdragen.

Een effectenbeurs kan verschillende deelmarkten omvatten, naargelang van het type van verhandelde financiële instrumenten of de wijze en de periodiciteit van verhandeling.

§ 2. Er wordt een effectenbeurs opgericht in Antwerpen en Brussel.

De Koning kan bestaande effectenbeurzen groeperen, na hun advies te hebben ingewonnen; in dat geval stelt Hij de regels vast voor een dergelijke groepering en bepaalt Hij hoe de hieruit ontstane effectenbeurs wordt genoemd. Na het advies van laatstgenoemde effectenbeurs te hebben ingewonnen, kan Hij een effectenbeurs sluiten; in dat geval stelt Hij de regels vast voor de sluiting en de vereffening.

recours conformément à l'article 23, le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à dater du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du ministre des Finances contre l'exécution de toute décision d'un organe de la société de la bourse de valeurs mobilières qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le ministre n'a pas notifié à l'organe concerné l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté; par décision du ministre notifiée à l'organe concerné, ce délai peut être augmenté de dix jours francs.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

§ 2. Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière de toute question qui relève de la compétence de celle-ci. Sur la base de la réciprocité, il peut informer les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des entreprises d'investissement et des établissements de crédit, ainsi que les autorités belges et étrangères qui assurent le contrôle des marchés financiers, de toute question relevant de leur compétence, à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent.

§ 3. Le Roi peut prévoir que le ministre des Finances nomme un commissaire du gouvernement auprès d'un autre marché visé au chapitre III. Le Roi détermine les pouvoirs de ce commissaire du gouvernement, ainsi que les règles en matière de secret professionnel et d'échange d'informations qui lui sont applicables.

CHAPITRE II

Des bourses de valeurs mobilières

Section 1^{re}

Dispositions générales

Art. 7

§ 1^{er}. Une bourse de valeurs mobilières est un marché où les transactions sont publiques et où quiconque peut, par l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des instruments financiers inscrits à ce marché.

Une bourse de valeurs mobilières peut comporter divers compartiments distincts selon le type d'instruments financiers traités ou selon le mode et la périodicité de négociation de ceux-ci.

§ 2. Une bourse de valeurs mobilières est créée dans les villes d'Anvers et de Bruxelles.

Le Roi peut, après avoir pris leur avis, regrouper des bourses de valeurs mobilières existantes; en ce cas, Il règle les modalités de ce regroupement et fixe la dénomination de la bourse résultant du regroupement. Il peut, sur avis de la bourse de valeurs mobilières concernée, fermer une bourse de valeurs mobilières; en ce cas, Il règle les modalités de fermeture et de liquidation.

Art. 8

De gemeente waar een effectenbeurs is gevestigd, moet aan deze laatste de lokalen en het meubilair bezorgen die nodig zijn voor haar bedrijf en ze moet instaan voor het onderhoud ervan.

Voor het gebruik van de lokalen kan de gemeente een jaarlijkse vergoeding vaststellen waarvan het bedrag, ingeval de effectenbeurs niet akkoord gaat, wordt bepaald door de minister van Financiën.

Art. 9

Een effectenbeurs wordt bestuurd door een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. Zij draagt de naam « effectenbeursvennootschap », waarna de naam volgt van de gemeente waar zij gevestigd is, tenzij artikel 7, § 2, tweede lid van toepassing is.

Een effectenbeursvennootschap is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover dit hoofdstuk of haar statuten daar niet van afwijken. Haar verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Haar statuten worden vastgesteld door de Koning, na advies van de bestaande effectenbeursvennootschap en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De statuten bepalen dat de beleggingsondernemingen die beleggingsdiensten bedoeld in artikel 46 verrichten in België, en de kredietinstellingen die werkzaam zijn in België, aandelen in een effectenbeursvennootschap mogen houden en stellen daartoe de voorwaarden vast.

De statuten kunnen bepalen onder welke voorwaarden andere ondernemingen of instellingen aandelen mogen houden, en welke beperkingen op het aandelenbezit een vennoot of groep of categorie van vennoten, eventueel moet naleven.

De statuten bepalen dat een commissaris-revisor moet worden aangesteld.

Een effectenbeursvennootschap streeft geen winst na. Zij kan een jaarlijks dividend uitkeren. De vennoten hebben geen enkel recht op de reserves.

Een effectenbeursvennootschap kan zowel in België als in het buitenland alle handelingen stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks kunnen bijdragen tot een vlottere werking van de markten die zij organiseert. Zij kan alle handelingen stellen ter bevordering van de handel in en de kennis van andere financiële instrumenten.

Om haar maatschappelijk doel te verwezenlijken, mag een effectenbeursvennootschap samenwerken met andere markten of met vennootschappen of verenigingen die dezelfde, gelijkaardige of complementaire doelstellingen nastreven. Die samenwerking kan de vorm aannemen van een overeenkomst, een deelneming in het kapitaal, de oprichting van gezamenlijke ondernemingen of een andere vorm naar keuze van de effectenbeursvennootschap.

Een effectenbeursvennootschap publiceert jaarlijks een verslag over haar positie en haar werkzaamheden, met uitzondering van de opdrachten van het directiecomité als marktautoriteit.

Art. 10

De Koning stelt het beursreglement vast na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het beursreglement bepaalt inzonderheid welke algemene verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de leden van de beurs. In het kader van die verplichtingen en verbodsbepalingen regelt Hij de tuchtbevoegdheid ten aanzien van de leden, de tuchtstraffen en de tuchtprocedure.

Art. 8

La commune dans laquelle existe une bourse de valeurs mobilières, est tenue de procurer à celle-ci les locaux et les meubles meublants nécessaires à ses activités et d'en assurer l'entretien.

Pour l'usage des locaux, la commune peut établir une redevance annuelle dont le montant est, à défaut d'accord de la bourse de valeurs mobilières, fixé par le ministre des Finances.

Art. 9

Une bourse de valeurs mobilières est organisée par une personne morale de droit public, constituée sous la forme d'une société coopérative à responsabilité limitée. Celle-ci porte la dénomination de « société de la bourse de valeurs mobilières » suivie du nom de la commune où elle est établie, sauf application de l'article 7, § 2, alinéa 2.

La société d'une bourse de valeurs mobilières est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent chapitre ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

Ses statuts sont arrêtés par le Roi sur avis de la société existante de la bourse de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière.

Les statuts prévoient que les entreprises d'investissement qui prestent en Belgique des services d'investissements visés à l'article 46 ainsi que les établissements de crédit opérant en Belgique peuvent, aux conditions qu'ils fixent, détenir des parts de la société.

Les statuts peuvent, aux conditions qu'ils fixent, autoriser la détention de parts par d'autres entreprises ou institutions et les limites éventuelles de détention de parts à respecter par associé ou par groupe ou catégorie d'associés.

Les statuts prévoient la désignation d'un commissaire-reviseur.

La société d'une bourse de valeurs mobilières ne poursuit pas de but de lucre. Elle peut distribuer un dividende annuel. Les associés n'ont aucun droit sur les réserves.

La société d'une bourse de valeurs mobilières peut accomplir, tant en Belgique qu'à l'étranger, tous actes susceptibles de faciliter, directement ou indirectement, le fonctionnement des marchés qu'elle organise. Elle peut accomplir tous les actes en vue de favoriser les échanges commerciaux d'autres instruments financiers et de promouvoir la connaissance de ceux-ci.

Afin de réaliser son objet social, la société d'une bourse de valeurs mobilières peut collaborer avec d'autres marchés ou avec des sociétés ou associations ayant un objet identique, analogue ou complémentaire. Cette collaboration peut prendre la forme d'une convention, d'une participation au capital, de la constitution d'entreprises communes ou toute autre forme au choix de la société d'une bourse de valeurs mobilières.

Les sociétés des bourses de valeurs mobilières publient annuellement un rapport sur leur situation et leurs activités, à l'exception des missions d'autorité de marché revenant au comité de direction.

Art. 10

Le Roi arrête le règlement de la bourse, sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière. Le règlement de la bourse détermine notamment les obligations et interdictions générales des membres de la bourse. Il organise, quant à ces obligations et interdictions, la discipline à l'égard de ces membres, fixe les peines disciplinaires et règle la procédure en matière disciplinaire.

Het directiecomité van een effectenbeursvennootschap is bevoegd om met toepassing van het beursreglement, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met goedkeuring van de minister van Financiën, de regels vast te stellen voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markten; dit marktreglement wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 11

De beleggingsondernemingen die de in boek II, artikel 46, 1^o, 1a) en 1b) bedoelde beleggingsdiensten verrichten, en de kredietinstellingen kunnen, onder de voorwaarden bepaald in het beursreglement, worden toegelaten tot één of meer van de door de effectenbeurs georganiseerde markten.

Het beursreglement kan ook andere personen of instellingen toelaten tot één of meer van deze markten.

Voor de toepassing van deze titel worden personen of instellingen die zijn toegelaten tot één of meer markten, « leden van de effectenbeurs » genoemd.

Art. 11bis

Afdeling 2

Raad van bestuur

Art. 12

Een effectenbeursvennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, waarvan de voorzitter wordt aangeduid overeenkomstig artikel 13, tweede lid, en waarvan de leden worden gekozen door de algemene vergadering overeenkomstig de statuten.

Art. 13

Naast de handelingen die hem door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn voorbehouden, heeft de raad van bestuur de volgende opdrachten:

1^o het algemeen beleid van de effectenbeursvennootschap uitstippelen;

2^o toezien op het bestuur van het directiecomité, behalve waar het de uitoefening betreft van zijn bevoegdheden als marktautoriteit;

3^o wijzigingen in de statuten en in het beursreglement voorleggen aan de Koning en Hem zijn advies meedelen over dergelijke wijzigingsvoorstellen; alle adviezen verstrekken die aan de vennootschap worden gevraagd, waarbij de raad van bestuur, in aangelegenheden die ressorteren onder de functie van marktautoriteit, eerst het advies inwint van het directiecomité; dit advies wordt bij het advies van de raad van bestuur gevoegd;

4^o het bedrag vaststellen van de jaarlijkse bijdrage van de leden van de effectenbeurs in de algemene werkingskosten van de effectenbeursvennootschap en, in voorkomend geval, het bedrag vaststellen van de uitzonderlijke bijdragen alsook, op de statutair bepaalde voorwaarden en wijze, leningen van de leden van de effectenbeurs opvragen.

De voorzitter van de raad van bestuur wordt, op voordracht van de raad van bestuur, benoemd door de Koning voor een verlengbare termijn van vier jaar.

Als de plaats van voorzitter openvalt of als hij verhinderd is, kan de minister van Financiën een persoon aanstellen om de functie tijdelijk waar te nemen.

Le comité de direction de la société d'une bourse de valeurs mobilières a le pouvoir de régler, en exécution du règlement de la bourse, sur avis de la Commission bancaire et financière et moyennant l'approbation du ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés; ce règlement du marché est publié au *Moniteur belge*.

Art. 11

Les entreprises d'investissement qui prestent les services d'investissement visés au Livre II, article 46, 1^o, 1a) et 1b) et les établissements de crédit peuvent, aux conditions prévues par le règlement de la bourse, être admis à un ou plusieurs des marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières.

Le règlement de la bourse peut également admettre d'autres personnes ou établissements à un ou plusieurs de ces marchés.

Pour l'application du présent titre, les personnes ou établissements admis à un ou plusieurs marchés sont dénommés « membres de la bourse de valeurs mobilières ».

Art. 11bis

Section 2

Du Conseil d'administration

Art. 12

La société d'une bourse de valeurs mobilières est administrée par un conseil d'administration, dont le président est désigné conformément à l'article 13, alinéa 2, et dont les membres sont élus par l'assemblée générale conformément aux statuts.

Art. 13

Outre les actes qui lui sont réservés par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le conseil d'administration, a pour mission:

1^o de définir la politique générale de la société d'une bourse de valeurs mobilières;

2^o d'assurer la surveillance de la gestion exercée par le comité de direction à l'exclusion des compétences de celui-ci en tant qu'autorité de marché;

3^o de proposer au Roi les modifications aux statuts et au règlement de la bourse et de donner au Roi son avis sur les projets de telles modifications; de donner tous avis demandés à la société après avoir pris l'avis du comité de direction sur les matières relevant de la fonction d'autorité de marché; cet avis est joint à l'avis du Conseil d'administration;

4^o de fixer le montant de la contribution annuelle des membres de la bourse de valeurs mobilières aux frais de fonctionnement généraux de la société d'une bourse de valeurs mobilières et, le cas échéant, de fixer le montant des contributions exceptionnelles ainsi que de faire, dans les limites et selon les modalités fixées dans les statuts, appel à des prêts des membres à la bourse de valeurs mobilières.

Le président du conseil d'administration est nommé par le Roi, pour un terme renouvelable de quatre ans sur proposition du conseil d'administration.

En cas de vacance du mandat du président, comme en cas d'empêchement de celui-ci, le ministre des Finances peut, à titre temporaire, désigner une personne qui en exerce la fonction.

De leden van de raad van bestuur, van elk orgaan waaraan de raad van bestuur bevoegdheden heeft gedelegeerd en de personeelsleden zijn onderworpen aan het beroepsgeheim voorgeschreven bij artikel 11bis.

Afdeling 3

Het directiecomité — Algemene opdrachten

Art. 14

§1. In de effectenbeursvennootschap wordt een directiecomité opgericht. De leden ervan worden voor vier jaar benoemd door de raad van bestuur, na goedkeuring van de minister van Financiën. Hun mandaat kan onder dezelfde voorwaarden worden verlengd. Zij oefenen een voltijdse functie uit. Hun bezoldiging wordt vastgesteld overeenkomstig het beursreglement.

De leden van het comité vormen een college. Onverminderd artikel 5, kan het directiecomité in zijn geheel worden ontslagen bij beslissing van de raad van bestuur, genomen bij drievierde meerderheid van de stemmen uitgebracht door de aanwezige leden en goedgekeurd door de minister van Financiën.

Een of meer leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen bij beslissing van de raad van bestuur genomen bij drievierde meerderheid van de stemmen uitgebracht door de aanwezige leden, als hij vaststelt dat het directiecomité niet langer in staat is collegiaal te beslissen. Die beslissing moet worden goedgekeurd door de minister van Financiën.

De minister van Financiën kan elk lid van het directiecomité ontslaan wegens onwaardig gedrag of ernstige tekortkoming bij de uitoefening van zijn functie.

§2. De algemene opdracht van het directiecomité is instaan voor het algemeen bestuur van de effectenbeursvennootschap, binnen het kader van het algemeen beleid dat door de raad van bestuur is uitgestippeld en overeenkomstig de statuten en de door de raad van bestuur verleende delegaties.

§3. Voor de uitvoering van zijn in afdeling 4 bedoelde opdrachten als marktautoriteit fungeert het comité als een autonome autoriteit.

De leden van het directiecomité fungeren volledig onafhankelijk ten aanzien van alle vennootschapsorganen en van elke derde, onverminderd de bevoegdheden van de raad van bestuur. Zij mogen voor hun handelingen geen instructie noch verbod aanvaarden of vragen. Zij mogen inzonderheid geen enkel mandaat of geen enkele betrekking vervullen bij een in artikel 2, §§ 1 en 2, bedoelde bemiddelaar en geen enkele openbare of particuliere betrekking of functie vervullen wanneer dit de onafhankelijkheid of de waardigheid van hun functie in het gedrang zou kunnen brengen. Zij mogen de titel van effectenmakelaar niet voeren.

Voor de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen in het kader van de opdracht van het directiecomité als marktautoriteit, geldt voor zijn leden de geheimhoudingsplicht voorgeschreven door artikel 11bis, op de hierin vastgestelde uitzonderingen na. Zelfs ten aanzien van de andere vennootschapsorganen zijn zij tot geheimhouding verplicht, behalve in de wettelijk vastgestelde uitzonderingsgevallen. Het directiecomité brengt bij de regeringscommissaris op algemene wijze verslag uit over zijn werkzaamheden in het kader van de uitoefening van zijn bevoegdheden als marktautoriteit.

Les membres du conseil d'administration, de tout organe ayant reçu délégation de pouvoirs de la part du conseil et des membres du personnel sont soumis au secret professionnel prévu à l'article 11bis.

Section 3

Du comité de direction — Missions générales

Art. 14

§1^{er}. Il est institué, au sein de la société de la bourse de valeurs mobilières, un comité de direction. Ses membres sont nommés par le Conseil d'administration, sous l'approbation du ministre des Finances, pour une durée de 4 ans. Leur mandat est renouvelable dans les mêmes conditions. Leur fonction est de plein exercice. Leur rémunération est fixée conformément au règlement de la bourse. Les membres du comité forment un collège.

Sans préjudice de l'article 5, le comité de direction peut être révoqué, en son ensemble, sur décision du Conseil d'administration prise à la majorité des 3/4 des suffrages exprimés par les membres présents et approuvée par le ministre des Finances.

Un ou plusieurs membres du comité de direction peuvent être révoqués sur décision du Conseil d'administration prise à la majorité des 3/4 des suffrages exprimés par les membres présents, s'il constate que le comité de direction n'est plus en mesure de décider en collège. Cette décision doit être approuvée par le ministre des Finances.

Le ministre des Finances peut révoquer tout membre du comité de direction pour cause d'indignité ou pour manquement grave dans l'exercice de ses fonctions.

§2. Le comité de direction a pour mission générale d'assurer, conformément aux statuts et aux délégations conférées par le Conseil d'administration, l'ensemble de la gestion de la société d'une bourse de valeurs mobilières dans le cadre de la politique générale définie par le Conseil d'administration.

§3. Dans l'exercice des missions d'autorité de marché visées à la section 4, le comité de direction fonctionne comme une autorité autonome.

Les membres du comité de direction exercent leur fonction en toute indépendance à l'égard de tous organes de la société et de tous tiers sans préjudice des attributions du Conseil d'administration. Il ne peut leur être imposé aucune instruction ni interdiction quant à l'exécution de leur mission. Ils ne peuvent notamment exercer aucun mandat ou emploi auprès d'un intermédiaire visé par l'article 2, §§ 1^{er} et 2, ni quelque emploi ou fonction publique ou privée dont l'exercice pourrait compromettre l'indépendance ou la dignité de leur fonction. Ils ne peuvent porter le titre d'agent de change.

Les membres du comité de direction sont, en ce qui concerne les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leur mission d'autorité de marché, soumis au secret professionnel réglé par l'article 11bis sauf les exceptions prévues par celui-ci. Ils y sont tenus même à l'égard des autres organes de la société sauf les exceptions prévues par la loi. Le comité de direction fait rapport au commissaire du gouvernement, de manière générale, sur ses activités dans le cadre de l'exercice de ses compétences comme autorité de marché.

§4. Na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met goedkeuring van de minister van Financiën, stelt het directiecomité een huishoudelijk reglement op, alsook een organiek reglement. Dit laatste wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§5. De voorzitter van het directiecomité woont de vergaderingen van de raad van bestuur bij met raadgevende stem.

Afdeling 4

Het directiecomité als marktautoriteit

Art. 15

Het directiecomité handelt in de hoedanigheid van marktautoriteit volledig onafhankelijk van de raad van bestuur voor de uitvoering van de in deze afdeling bedoelde opdrachten, alsmede in de uitoefening van de functies die hem zijn toegewezen door of krachtens deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van de opdracht bedoeld in artikel 14, par. 2.

Art. 16

Het directiecomité heeft de volgende opdrachten:

1^o uitspraak doen over de opneming van de financiële instrumenten in de notering van de markten die het organiseert en overgaan tot schrapping van de financiële instrumenten waarvoor de voorwaarden voor een regelmatig werkende markt of voor hun behoud in de notering niet meer zijn vervuld;

2^o beslissen tot tijdelijke schorsing van transacties in één of meer welbepaalde financiële instrumenten dan wel in alle in de notering opgenomen financiële instrumenten;

3^o periodiek veilingen van niet in de notering opgenomen financiële instrumenten organiseren;

4^o binnen een termijn van anderhalve maand na indiening van een volledig dossier en overeenkomstig de bepalingen van het beursreglement, uitspraak doen over elke aanvraag om toelating als lid tot één of meer markten; is er binnen deze termijn geen beslissing tot toelating, dan komt dit neer op een weigering;

5^o de toelating tot één of meer markten herroepen van de leden van de effectenbeurs die niet langer over de vereiste vergunning beschikken;

6^o instaan voor de organisatie en de werking van de markten in de effectenbeurs;

7^o onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, een regeling uitwerken voor de afwikkeling van verrichtingen die op of buiten zijn markten werden afgesloten en betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn opgenomen in zijn markten;

8^o beroepsmatige geschillen regelen tussen de leden van de effectenbeurs in verband met verrichtingen op de effectenbeurs.

Art. 17

Daarnaast staat het directiecomité in voor de transparantie van de markten die het bestuurt:

1^o via mededeling van de informatie die het ontvangt overeenkomstig de ter uitvoering van artikel 3 genomen bepalingen;

2^o via onmiddellijke verspreiding in het publiek van de informatie die krachtens de wetten en reglementen moet worden openbaar gemaakt en aan de effectenbeurs moet worden meegedeeld.

§4. Le comité de direction établit, sur avis de la Commission bancaire et financière et sous l'approbation du ministre des Finances, un règlement d'ordre intérieur et un règlement organique. Ce dernier est publié au *Moniteur belge*.

§5. Le président du comité de direction assiste aux réunions du Conseil d'administration avec voix consultative.

Section 4

Du comité de direction comme autorité de marché

Art. 15

Le comité de direction agit en qualité d'autorité de marché en toute indépendance à l'égard du conseil d'administration, pour l'exécution des missions visées par la présente sous-section, ainsi que dans l'exercice des fonctions qui lui sont attribuées par ou en vertu de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, à l'exclusion de sa mission visée à l'article 14, § 2.

Art. 16

Le comité de direction a pour mission:

1^o de statuer sur l'inscription des instruments financiers à la cote des marchés qu'il organise et de prononcer la radiation des instruments financiers pour lesquels les conditions de fonctionnement d'un marché régulier ne sont plus réunies ou qui ne répondent plus aux conditions mises à leur maintien à la cote;

2^o de décider la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers déterminés ou sur l'ensemble des instruments financiers inscrits à la cote;

3^o d'organiser périodiquement des ventes publiques d'instruments financiers non inscrits à la cote;

4^o de statuer dans le mois et demi de l'introduction d'un dossier complet et conformément aux dispositions du règlement de la bourse, sur toute demande d'admission comme membre à un ou plusieurs marchés; l'absence de décision d'admission dans ce délai vaut refus d'admission;

5^o de révoquer l'admission, à un ou plusieurs marchés, des membres de la bourse de valeurs mobilières qui ne possèdent plus l'agrément requis;

6^o d'assurer l'organisation et le fonctionnement des marchés à la bourse de valeurs mobilières;

7^o d'assurer, aux conditions fixées par le Roi, l'organisation d'un système de dénouement des opérations conclues sur ces marchés ou en dehors de ceux-ci et portant sur des instruments financiers inscrits à ces marchés;

8^o de pourvoir au règlement des différends professionnels entre les membres de la bourse de valeurs mobilières, relatifs aux opérations effectuées à la bourse de valeurs mobilières.

Art. 17

Le comité de direction veille à assurer la transparence des marchés qu'elle administre:

1^o par la communication des informations reçues conformément aux dispositions prises en exécution de l'article 3;

2^o par la diffusion immédiate dans le public des informations dont les lois et les règlements requièrent la publication et dont ils prescrivent la communication à la bourse de valeurs mobilières.

Art. 18

Het directiecomité waakt over de transparantie, integriteit en de veiligheid van de door de effectenbeurs georganiseerde markten. Daartoe ziet het comité toe op de naleving van de wetten en reglementen voor transacties op die markten, op de wijze van uitvoering en afwikkeling van die transacties, op de goede werking van die markten en op de naleving van de verplichtingen en verbodsbepalingen waarvan de controle hem bij wet is opgedragen. Het comité ziet in het bijzonder toe op de naleving van het beursreglement en van het reglement van de markten.

Het directiecomité waakt bijvoorbeeld:

1^o voor wat betreft de bemiddelaars die optreden op de beursmarkten, inzonderheid over:

- a) de naleving van de bepalingen van artikel 36 tot en met 40;
- b) de naleving van het beursreglement en van de marktreglementen beoogd in artikel 10;
- c) de naleving van de beslissingen van het directiecomité, ter uitvoering van artikel 16, 6^o;

2^o met het oog op de gelijkheid van behandeling van de aandeelhouders en de correcte informatie van het publiek, inzonderheid over:

- a) de naleving door de emittenten van effecten, van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de occasionele informatie;
- b) de naleving door de emittenten van effecten, van de bepalingen voorgeschreven bij Hoofdstuk I van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. Iedere vastgestelde tekortkoming wordt medegedeeld aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen;
- c) de naleving van de bepalingen voorgeschreven bij Boek V van de wet van 4 december 1990.

Art. 19

§ 1. Ten aanzien van de leden van de door de effectenbeurs georganiseerde markten, beschikt het directiecomité over de ruimste toezichts- en onderzoeksbevoegdheden om zijn opdrachten zoals vastgesteld in de artikelen 16 tot 18 goed te kunnen volbrengen. Zo kan het comité die leden verzoeken hem alle daartoe dienstige informatie te verstrekken. Het comité kan voor alle nodige informatie terecht bij buitenlandse marktautoriteiten.

§ 2. Het directiecomité kan onder meer bevelen dat een einde wordt gemaakt aan de praktijken die indruisen tegen de reglementen van de effectenbeurs, als die praktijken van aard zijn:

- 1^o de werking van de markten te vervalsen;
- 2^o de betrokkenen een ongerechtvaardigd voordeel te verschaffen dat zij niet zouden hebben verkregen in het normale kader van de markt;
- 3^o de gelijkheid van behandeling en van informatie van de aandeelhouders en beleggers in het gedrang te brengen;
- 4^o emittenten of beleggers voordeel laten halen uit manipulaties van de leden van de effectenbeurs die indruisen tegen hun beroepsverplichtingen.

§ 3. Het beursreglement legt tuchtstraffen op aan leden van de door de effectenbeurs georganiseerde markten die de verplichtingen en verbodsbepalingen niet hebben nageleefd, die voortvloeien

Art. 18

Le comité de direction veille à la transparence, à l'intégrité et à la sécurité des marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières. À cette fin, il veille à l'application des lois et règlements relatifs aux transactions sur ces marchés, aux modalités d'exécution et de dénouement de ces transactions, au bon fonctionnement de ces marchés et au respect des obligations et interdictions dont la loi lui confie le contrôle. Il veille particulièrement au respect du règlement de la bourse et du règlement des marchés.

Le comité de direction veille par exemple:

1^o en ce qui concerne les intermédiaires agissant sur les marchés boursiers, notamment:

- a) au respect des dispositions des articles 36 à 40;
- b) au respect du règlement de la bourse et du règlement de marché visés à l'article 10;
- c) au respect des décisions prises par le comité de direction, en exécution de la l'article 16, 6^o.

2^o en vue d'assurer l'égalité de traitement des actionnaires et la correcte information du public, notamment:

- a) à l'observation, par les émetteurs de valeurs mobilières, des dispositions légales et réglementaires en matière d'informations occasionnelles;
- b) à l'observation, par les émetteurs de valeurs mobilières, des dispositions prévues par le chapitre I^{er} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publication des participations importantes dans le capital des sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. Tout manquement constaté est communiqué à la Commission bancaire et financière;
- c) à l'observation des dispositions prévues par le livre V de la loi du 4 décembre 1990.

Art. 19

§ 1^{er}. Le comité de direction dispose, à l'égard des membres des marchés organisés par la société d'une bourse de valeurs mobilières des pouvoirs de surveillance et d'investigation les plus étendus pour assurer la bonne fin de ses missions telles que définies par les articles 16 à 18. Il peut obtenir de ces membres toutes les informations utiles à cet effet. Il recueille auprès des autorités de marché étrangères les informations nécessaires.

§ 2. Le comité de direction peut, entre autres ordonner qu'il soit mis fin aux pratiques contraires aux règlements de la bourse de valeurs mobilières, lorsque ces pratiques sont notamment de nature à:

- 1^o fausser le fonctionnement des marchés;
- 2^o procurer aux intéressés un avantage injustifié qu'ils n'auraient pas obtenu dans le cadre normal du marché;
- 3^o porter atteinte à l'égalité de traitement et d'information des actionnaires et des investisseurs;
- 4^o faire bénéficier les émetteurs et les investisseurs des agissements des membres de la bourse de valeurs mobilières contraires à leurs obligations professionnelles.

§ 3. Le règlement de la bourse de valeurs mobilières prévoit les peines disciplinaires qui peuvent être appliquées aux membres des marchés organisés par la bourse qui ont contrevenu aux obliga-

uit de wetten en reglementen waarin hun werkzaamheden en hun verrichtingen op die markten worden geregeld. Het beursreglement stelt de in casu te volgen tuchtprocedure vast.

Onverminderd het eerste lid en mogelijke strafvervolgingen, kan het directiecomité in geval van niet-naleving van de verplichtingen en verbodsbepalingen met betrekking tot de werking, de transparantie, de integriteit en de veiligheid van de markten, de volgende maatregelen treffen:

1° de leden van de effectenbeurs die de overtreding hebben begaan, schorsen voor ten hoogste zes maanden of hen de toegang verbieden tot één of meer markten;

2° administratieve geldboetes opleggen aan de leden van de effectenbeurs, na ze te hebben gehoord of volgens de regels te hebben opgeroepen; per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen, en in totaal mag zij, voor hetzelfde feit of geheel van feiten, niet meer dan 50 miljoen frank bedragen; de Koning kan het bedrag van de geldboetes nader bepalen naargelang van de aard van de overtreding; de geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de BTW, Registratie en Domeinen.

Geen enkele sanctie mag worden uitgesproken zonder dat de betrokkene werd gehoord of behoorlijk opgeroepen.

§ 4. Alle sanctiegevallen worden medegedeeld aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de regeringscommissaris.

Art. 20

De in artikel 11bis bedoelde geheimhoudingsplicht geldt voor de leden van het directiecomité en van elk orgaan waaraan bevoegdheden zijn gedelegeerd door het comité, alsook voor de personeelsleden.

Art. 21

Het directiecomité stelt binnen de perken van de middelen hem toegekend krachtens artikel 29, § 2, alle handelingen noodzakelijk of nuttig voor de uitvoering van zijn opdracht en verbindt te dien einde de effectenbeursvennootschap.

Het directiecomité publiceert jaarlijks een afzonderlijk verslag over zijn werkzaamheden als marktautoriteit.

Art. 22

In afwijking van artikel 16, stelt de minister van Financiën, na advies van de effectenbeursvennootschappen, de regels vast voor de opneming in de notering, de wijze van notering, het toezicht op de notering, de schorsing en de schrapping uit de notering, het makelaarsloon alsook de wijze waarop transacties worden verwezenlijkt, wanneer de transacties betrekking hebben op:

1° financiële instrumenten uitgegeven of gewaarborgd door de Belgische Staat, met uitsluiting van de financiële instrumenten die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

2° financiële instrumenten uitgegeven of gewaarborgd door de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de gemeenten, de agglomeraties of federaties van Belgische gemeenten, met uitsluiting van de bewijzen van leningen die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

3° financiële instrumenten uitgegeven door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen of de regionale vervoersmaatschappijen.

tions et interdictions découlant des lois et règlements régissant leurs activités et leurs opérations sur ces marchés. Le règlement de la Bourse règle la procédure disciplinaire suivie en ces matières.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er} et de poursuites répressives, le comité de direction peut, en cas de violation des obligations et interdictions relatives au fonctionnement, à la transparence, à l'intégrité et à la sécurité des marchés, appliquer les mesures suivantes:

1° prononcer la suspension pour six mois au plus ou l'exclusion d'un ou de plusieurs marchés, des membres contrevenant de la bourse de valeurs mobilières;

2° infliger des amendes administratives aux membres de la bourse de valeurs mobilières, après les avoir entendus ou dûment convoqués; l'amende ne peut être, par jour de calendrier, inférieure à 10.000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, pour le même fait ou ensemble de faits, supérieure à 50 millions de francs; le Roi peut fixer le montant des amendes, en fonction de la nature du manquement; l'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.

Aucune sanction ne peut être prononcée sans que le représentant qualifié du membre de la Bourse de valeurs mobilières ait été entendu ou dûment appelé.

§ 4. Tous les cas de sanctions sont communiqués à la Commission bancaire et financière et au commissaire du gouvernement.

Art. 20

Les membres du comité de direction, de tout organe ayant reçu délégation de pouvoirs de la part du comité et les membres du personnel sont soumis au secret professionnel prévu à l'article 11bis.

Art. 21

Le comité de direction accomplit, dans la limite des moyens fixés conformément à l'article 29, § 2, toutes opérations nécessaires ou utiles à l'exécution de sa mission et engage à, cet effet, la société de la bourse de valeurs mobilières.

Le comité de direction publie annuellement un rapport distinct relatif à son activité comme autorité de marché.

Art. 22

Par dérogation à l'article 16, le ministre des Finances arrête, sur avis des sociétés de bourses de valeurs mobilières, les règles relatives à l'inscription à la cote, au mode et au contrôle de la cotation, à la suspension et à la radiation de la cote, au courtage ainsi qu'aux modes de réalisation des transactions, lorsque les transactions portent sur:

1° les instruments financiers émis par l'État belge ou qui sont garantis par celui-ci, à l'exclusion des instruments financiers émis par les établissements publics de crédit;

2° les instruments financiers émis par les Communautés, les Régions, les provinces, les communes, les agglomérations ou les fédérations de communes belges ou qui sont garantis par celles-ci, à l'exclusion des titres d'emprunt émis par les établissements publics de crédit;

3° les instruments financiers émis par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux ou les sociétés de transport régionales.

De minister van Financiën kan afwijken van de bepalingen van deze titel en van titel IV, hoofdstuk I voor alle transacties die worden uitgevoerd door de Staat, de gemeenschappen, de gewesten en het Rentenfonds.

Afdeling 5

Commissie van Beroep

Art. 23

Bij de door artikel 24 opgerichte Commissie van Beroep, kan beroep worden ingesteld tegen de beslissingen bedoeld in artikel 16, 1^o, 4^o en 5^o en artikel 19:

1^o door de emittent van financiële instrumenten waarvan de opneming in de notering wordt geweigerd of geschrapt;

2^o door een kandidaat-lid van de effectenbeurs wanneer een aanvraag om toelating van dat kandidaat-lid tot één of meer markten van de effectenbeurs wordt geweigerd;

3^o door een lid van de effectenbeurs wanneer het directiecomité tegen hem één van de sancties vermeld in artikel 19 heeft genomen.

Art. 24

Voor alle effectenbeursvennootschappen wordt een Commissie van Beroep opgericht met zetel te Brussel, die bestaat uit een voorzitter en drie gewone leden, en uit een plaatsvervangend voorzitter en drie plaatsvervangende leden. De Koning kan die aantallen wijzigen.

De voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter worden door de minister van Financiën en de minister van Justitie benoemd onder de magistraten in functie, de emeritus magistraten of de eremagistraten. De andere gewone en plaatsvervangende leden worden benoemd door de minister van Financiën.

Drie gewone leden en drie plaatsvervangende leden worden benoemd onder prominente personen die zich onderscheiden door hun betrouwbaarheid, hun onafhankelijkheid en hun deskundigheid op het gebied van financiële markten. Het bestuursorgaan van elke vennootschap of instelling die de in artikel 1 bedoelde Belgische gereguleerde markten bestuurt, draagt maximum twee kandidaten voor die niet zijn gekozen onder zijn leden.

De duur van het mandaat van de voorzitter, de gewone leden en de plaatsvervangende leden van de Commissie wordt door de Koning bepaald.

Het lid dat is benoemd ter vervanging van een ontslag nemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De Commissie van Beroep kan pas beraadslagen en beslissen als ten minste drie leden aanwezig zijn, waaronder de voorzitter of zijn plaatsvervanger. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

Strafverzwaring kan evenwel enkel worden uitgesproken bij tweederde meerderheid van de aanwezige leden.

Art. 25

De Koning regelt, na advies van de effectenbeursvennootschappen, de te volgen procedure voor het in artikel 23 bedoelde beroep alsook de gevolgen van dat beroep.

Le ministre des Finances peut déroger aux dispositions du présent titre et du titre IV, chapitre I^{er} pour les transactions faites par l'État, les Communautés, les Régions et le Fonds des Rentes.

Section 5

De la Commission d'appel

Art. 23

Un recours peut être introduit auprès de la Commission d'appel créée par l'article 24 contre les décisions visées à l'article 16, 1^o, 4^o et 5^o et à l'article 19:

1^o par l'émetteur, lorsque l'inscription à la cote d'instruments financiers est refusée ou lorsque des instruments financiers sont radiés de la cote;

2^o par le candidat membre de la bourse de valeurs mobilières, lorsqu'une demande d'admission du candidat membre à un ou plusieurs marchés de la bourse de valeurs mobilières est refusée;

3^o par le membre de la bourse de valeurs mobilières, lorsque le comité de direction a pris contre lui une des sanctions énoncées à l'article 19.

Art. 24

Il est institué, pour l'ensemble des sociétés des bourses de valeurs mobilières, une Commission d'appel siégeant à Bruxelles, composé d'un président et de 3 membres effectifs ainsi que d'un président et de 3 membres suppléants. Le Roi peut modifier ces chiffres.

Le président et le président suppléant sont nommés, parmi les magistrats en fonction, émérites ou honoraires, par le ministre des Finances et le ministre de la Justice. Les autres membres effectifs et suppléants sont nommés par le ministre des Finances.

Trois membres effectifs et trois membres suppléants sont nommés parmi des personnalités reconnues pour leur honorabilité, leur indépendance et leur compétence en matière de marchés financiers. L'organe d'administration de chaque société ou institution administrant des marchés réglementés belges visés à l'article 1, propose au maximum deux candidats choisis hors de son sein.

La durée du mandat du président et des membres effectifs et suppléants de la Commission d'appel est déterminée par le Roi.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

La Commission d'appel ne peut délibérer que si trois membres au moins sont présents, y compris le président ou son suppléant. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Toutefois, une aggravation de peine ne peut être prononcée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 25

Le Roi règle, sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières, la procédure applicable aux recours visés à l'article 23, ainsi que l'effet de ces recours.

Afdeling 7

Erkenningsraad voor effectenmakelaars en Raad van Beroep

Art. 26

Bij elke effectenbeurs wordt een erkenningsraad voor effectenmakelaars opgericht. De erkenningsraad verleent de titel van effectenmakelaar en van honorair effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen aan de voorwaarden bepaald in het beursreglement.

Om de titel van effectenmakelaar te behouden, moet de persoon die hem heeft verkregen, werkzaam blijven bij of voor rekening van een beleggingsonderneming of in een met de effectenbeurs handelende operationele dienst van een kredietinstelling, met dien verstande dat die beleggingsonderneming of kredietinstelling lid is van een effectenbeurs.

De erkenningsraad ontnemt een effectenmakelaar zijn titel als de betrokkene niet meer voldoet aan de voorwaarden van het tweede lid of van het beursreglement.

De erkenningsraad ontnemt een honorair effectenmakelaar zijn titel als de betrokkene niet meer voldoet aan de voorwaarden van het beursreglement.

De Koning bepaalt, na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financieel wezen, de samenstelling en de werking van de erkenningsraad, zijn bevoegdheden over de effectenmakelaars en de mogelijkheden van beroep tegen zijn beslissingen bij een Raad van Beroep, die Hij opricht en waarvan Hij de samenstelling en de werking bepaalt.

Afdeling 8

Opneming in de notering

Art. 27

De notering aan een effectenbeurs is de handeling waarbij de prijs of prijzen worden vastgesteld waartegen de financiële instrumenten werden verhandeld die zijn opgenomen in de markten die door de effectenbeurs zijn georganiseerd.

De koerslijst wordt openbaar gemaakt door de effectenbeurs overeenkomstig de bepalingen van artikel 3.

Art. 28

Onverminderd de toepassing van artikel 30, derde lid, kan het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen een financieel instrument slechts opnemen in de notering op verzoek van de emittent of nadat zijn advies omtrent de opneming in de notering is gevraagd.

Art. 29

§ 1. De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financieel wezen:

1° de voorwaarden vaststellen voor de opneming van financiële instrumenten in de notering van de verschillende deelmarkten van de effectenbeurs, en inzonderheid bepalen welke inlichtingen de emittent moet verstrekken aan het directiecomité

Section 7

Conseil d'agrément des agents de change et Conseil d'appel

Art. 26

Il est institué auprès de chaque bourse de valeurs mobilières un Conseil d'agrément des agents de change. Le Conseil d'agrément confère le titre d'agent de change ou d'agent de change honoraire aux personnes qui en font la demande et qui remplissent les conditions prévues par le règlement de la bourse.

Le maintien du titre d'agent de change est subordonné à la condition que les personnes ayant reçu le titre continuent à exercer leurs activités auprès ou pour le compte d'une entreprise d'investissement ou d'un service opérationnel, en rapport avec la bourse de valeurs mobilières, d'un établissement de crédit, cette entreprise d'investissement ou cet établissement de crédit étant membre d'une bourse de valeurs mobilières.

Le Conseil d'agrément retire le titre d'agent de change lorsque l'intéressé ne remplit plus les conditions mentionnées à l'alinéa 2 ou celles prévues par le règlement de la bourse.

Le Conseil d'agrément retire le titre d'agent de change honoraire lorsque l'intéressé ne remplit plus les conditions prévues par le règlement de la bourse.

Le Roi fixe, sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière, la composition et le fonctionnement du Conseil d'agrément, les pouvoirs que ce Conseil exerce à l'égard des agents de change et les possibilités de recours contre ses décisions auprès d'un Conseil d'appel, qu'il institue et dont Il arrête la composition et le fonctionnement.

Section 8

Inscription à la cote

Art. 27

La cote d'une bourse de valeurs mobilières est l'acte qui a pour objet de constater le ou les prix auxquels les instruments financiers inscrits aux marchés organisés par la bourse de valeurs mobilières ont été traités.

La liste des cours est publiée par la bourse de valeurs mobilières, conformément aux dispositions de l'article 3.

Art. 28

Sans préjudice de l'application de l'article 30, alinéa 3, un instrument financier ne peut être inscrit à la cote par le comité de direction de la bourse de valeurs mobilières qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'inscription à la cote ait été demandé.

Art. 29

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté pris sur avis des sociétés de bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière:

1° fixer les conditions d'inscription des instruments financiers à la cote des différents compartiments de la bourse de valeurs mobilières et, notamment, déterminer les renseignements à fournir par l'émetteur au comité de direction des sociétés de bourses de

van de effectenbeursvennootschappen, welke andere voorwaarden de emittent moet vervullen, alsook binnen welke termijn en op welke wijze dit directiecomité aan de aanvrager kennis moet geven van zijn beslissing over de aanvraag om opneming in de notering;

2° in afwijking van de procedure vermeld in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, een versnelde en minder kostbare procedure, met inbegrip van de voorwaarden en de modaliteiten van deze procedure, vaststellen voor de goedkeuring van een prospectus tot inschrijving op een markt van een effectenbeurs;

3° de voorwaarden vaststellen voor de schrapping van de opneming in de notering;

4° de voorwaarden vaststellen voor een tijdelijke schorsing van transacties in een of meer welbepaalde financiële instrumenten dan wel in alle in de notering opgenomen financiële instrumenten;

5° voor de bescherming van het publiek aan het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen de bevoegdheid verlenen om bijzondere voorwaarden op te leggen voor de opneming van een welbepaald financieel instrument in de notering, na die voorwaarden eerst uitdrukkelijk aan de emittent te hebben meegedeeld;

6° het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen de bevoegdheid verlenen om openbaar te maken dat de voorwaarden voor opneming van een financieel instrument in de notering niet langer zijn vervuld of dat de uit de notering voortvloeiende verplichtingen ten aanzien van de effectenbeursvennootschappen niet zijn nagekomen;

7° het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de besluiten die zijn genomen krachtens het 1° en 2°.

§ 2. De Koning stelt de vergoedingen vast waarmee de werking van het directiecomité van een effectenbeursvennootschap wordt gefinancierd voor de uitoefening van haar bevoegdheden als marktautoriteit, vermeld onder Afdeling 4.

HOOFDSTUK III

Andere markten

Afdeling 1

Oprichting

Art. 30

Indien een reglementering van deze markten Hem verantwoord lijkt in het belang van de ontwikkeling van België als financieel centrum of voor de bescherming van de personen die toegang hebben of kunnen hebben tot die markten, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de permanente afdeling « Financiële instellingen en markten » van de Hoge Raad van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de bestaande, in deze titel bedoelde secundaire markten voor financiële instrumenten, besluiten tot oprichting of organisatie van andere markten voor door Hem te bepalen financiële instrumenten. Voornoemd advies van de afdeling « Financiële instellingen en markten » van de Hoge Raad van Financiën en van de bestaande secundaire markten is slechts vereist over het beginsel van de oprichting of organisatie van een andere markt.

valeurs mobilières, ainsi que les autres conditions à remplir par les émetteurs, de même que le délai et les modalités suivant lesquels ledit comité de direction communique au demandeur sa décision portant sur la demande d'inscription à la cote;

2° fixer par dérogation à la procédure prévue par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière, une procédure accélérée et moins coûteuse, en ce compris ses conditions et ses modalités pour l'approbation du prospectus d'inscription d'instruments financiers à un marché d'une bourse de valeurs mobilières.

3° fixer les conditions de radiation de l'inscription à la cote;

4° fixer les conditions relatives à la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers déterminés ou sur l'ensemble des instruments financiers inscrits à la cote;

5° donner au comité de direction des sociétés de bourses de valeurs mobilières, dans le but de protéger le public, le pouvoir de subordonner l'inscription à la cote d'un instrument financier déterminé à toute condition qui lui soit particulière et que le comité de direction a préalablement communiquée de façon explicite à l'émetteur;

6° donner au comité de direction des sociétés de bourses de valeurs mobilières, le pouvoir de communiquer publiquement que les conditions d'inscription à la cote d'un instrument financier ne sont plus remplies ou que les obligations à l'égard des sociétés de bourses de valeurs mobilières qui découlent de la cotation ne sont pas respectées;

7° habiliter le comité de direction des sociétés de bourses de valeurs mobilières à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en vertu des 1° et 2°.

§ 2. Le Roi fixe les rémunérations destinées au financement du fonctionnement du comité de direction pour l'exercice de ses compétences d'autorité de marché, visées à la section 4.

CHAPITRE III

Autres marchés

Section 1^{re}

Création

Art. 30

Lorsqu'une réglementation de ces marchés Lui paraît se justifier par l'intérêt du développement de la place financière belge ou par celui de la protection des personnes ayant accès ou pouvant avoir accès à ces marchés, le Roi, par arrêté royal délibéré en conseil des Ministres, peut, sur avis de la section permanente « Institutions et marchés financiers » du Conseil supérieur des Finances, de la Commission bancaire et financière et des marchés secondaires existants en instruments financiers visés au présent titre, créer ou organiser d'autres marchés relatifs aux instruments financiers qu'il détermine. L'avis précité de la section « Institutions et marchés financiers » du Conseil supérieur des Finances et des marchés secondaires existants n'est requis que sur le principe de la création ou de l'organisation d'un autre marché.

Tenzij anders bepaald in het ter uitvoering van het eerste lid genomen besluit, kunnen categorieën van financiële instrumenten die op een effectenbeurs of op een krachtens dit hoofdstuk georganiseerde markt worden verhandeld, slechts met het akkoord van de instelling die belast is met het bestuur van die markt op een andere in deze titel bedoelde secundaire markt worden verhandeld. Dit lid doet geen afbreuk aan de verhandeling van categorieën van financiële instrumenten die bij de inwerkingtreding van deze bepaling op verschillende markten worden verhandeld en evenmin aan de verhandeling van financiële instrumenten op verschillende effectenbeursen.

Art. 31

De Koning richt zo nodig de instellingen op die belast zijn met het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten. Deze instellingen zijn publiekrechtelijke rechtspersonen. De Koning regelt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen, de organisatie, de werking en het toezicht van deze instellingen. Hij bepaalt de bevoegdheden van hun organen.

De Koning kan eveneens bestaande instellingen erkennen die het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten waarnemen en hun organisatie, werking en toezicht regelen. Die instellingen zijn al dan niet publiekrechtelijke rechtspersonen.

De Koning kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen en van de effectenbeursen, het bestuur van bepaalde van de in artikel 30 bedoelde markten, opdragen aan één of meer in boek I, titel III, hoofdstuk II bedoelde effectenbeursvennootschappen. In dat geval stelt Hij de bijzondere regels vast die, inzonderheid voor de organisatie, het bestuur, de boekhouding en het toezicht, van toepassing zijn op de werkzaamheden van de effectenbeursvennootschappen ten aanzien van deze markten.

De Koning kan ten aanzien van de instellingen die belast zijn met het bestuur van de in artikel 30 bedoelde markten, vaststellen welke hun bijdrage is in de werkingskosten van de overheden die toezicht houden op deze instellingen zodra zij aan het toezicht van deze overheden zijn onderworpen.

Afdeling 2

Werking

Art. 32

§ 1. De Koning stelt zo nodig, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31 opgerichte of erkende instellingen, het reglement vast voor de in artikel 30 bedoelde markten. Hij heeft inzonderheid de bevoegdheid om, zo nodig, de volgende regelingen te treffen:

1° de opnemings in de markt van financiële instrumenten en hun schrapping;

2° de tijdelijke schorsing van transacties in één of meer financiële instrumenten of in een hele markt;

3° de toelating, schorsing en schrapping van erkende beroepsbemiddelaars;

4° de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markt, inzonderheid met betrekking tot de verhandelingsregels, de regels inzake makelaarslonen, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de overeengekomen transacties en de materiële veiligheid bij het sluiten en afwickelen van de verrichtingen;

5° het toezicht op de naleving, door de tot de markten toegelaten bemiddelaars, van hun verplichtingen met betrekking tot de in het 4° bedoelde aangelegenheden en van de bepalingen van de artikelen 36 tot 39;

Sauf dispositions contraires dans l'arrêté pris en exécution de l'alinéa 1^{er}, les catégories d'instruments financiers qui sont négociées dans une bourse de valeurs mobilières ou sur un marché organisé en vertu du présent chapitre, ne peuvent être négociées qu'avec l'accord de l'organisme chargé de l'administration de ce marché, sur un autre marché secondaire visé au présent titre. Le présent alinéa ne porte pas préjudice ni à la négociation des catégories d'instruments financiers qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente disposition, sont négociées sur différents marchés et ni à la négociation d'instruments financiers dans différentes bourses de valeurs mobilières.

Art. 31

Le Roi institue, s'il y a lieu, les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 30. Ces organismes ont la nature de personne morale de droit public. Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle de ces organismes. Il détermine les pouvoirs des organes de ces derniers.

Le Roi peut également reconnaître des organismes existants qui administrent des marchés visés à l'article 30 et régler leur organisation, leur fonctionnement et leur contrôle. Ces organismes ont ou n'ont pas la nature de personne morale de droit public.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des bourses de valeurs mobilières, confier l'administration de certains des marchés visés à l'article 30 à une ou à plusieurs sociétés des bourses de valeurs mobilières visées au livre I^{er}, titre III, chapitre II. Il définit, dans ce cas, les règles particulières applicables, notamment en matière d'organisation, d'administration, de comptabilité et de contrôle, aux activités des sociétés des bourses de valeurs mobilières à l'égard de ces marchés.

Le Roi peut fixer la contribution aux frais de fonctionnement des autorités qui contrôlent les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 30 et qui est supportée par ces organismes à dater de leur assujettissement au contrôle de ces autorités.

Section 2

Fonctionnement

Art. 32

§ 1^{er}. Le Roi fixe s'il y a lieu, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31, le règlement des marchés visés à l'article 30. Il a spécialement le pouvoir de régler, s'il y a lieu:

1° l'inscription au marché d'instruments financiers et la radiation de ceux-ci;

2° la suspension temporaire des transactions sur un ou plusieurs instruments financiers ou sur l'ensemble d'un marché;

3° l'admission des intermédiaires professionnels agréés, leur suspension et leur radiation;

4° l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police du marché, notamment les modalités de négociation, les règles en matière de courtage, l'information du public sur les transactions convenues et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations;

5° la surveillance du respect, par les intermédiaires admis au marché, de leurs obligations dans les matières visées au 4°, et des dispositions des articles 36 à 39;

6° het opleggen van administratieve geldboetes, door de door Hem bepaalde organen van de in artikel 31 bedoelde instellingen, aan de erkende beroepsbemiddelaars die op de markt de in het 5° vermelde bepalingen niet naleven, na die bemiddelaars te hebben gehoord of ten minste volgens de regels te hebben opgeroepen; per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen, en in totaal mag zij niet meer dan 50 miljoen frank bedragen; de Koning kan het bedrag van de geldboetes nader bepalen naargelang van de aard van de overtreding; de geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen;

7° de rol van de in artikel 31 bedoelde instellingen in conflicten tussen toegelaten beroepsbemiddelaars over verrichtingen op de markt;

8° de bijdrage van de toegelaten beroepsbemiddelaars in de werkingskosten van de in artikel 31 bedoelde instellingen.

§ 2. De Koning kan de door Hem te bepalen organen van de in artikel 31 bedoelde instellingen, machtigen om, met goedkeuring van de Minister van Financiën, de regels vast te stellen voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markten; dit reglement wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 33

Onverminderd de bepalingen van titel IV, bepaalt de Koning, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31, opgerichte of erkende instellingen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen van toepassing zijn op de in dit hoofdstuk bedoelde markten en op de tot die markten toegelaten beroepsbemiddelaars.

Afdeling 3

Erkende bemiddelaars

Art. 34

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 31 opgerichte of erkende instellingen, de regels, procedures en mogelijkheden van beroep inzake erkenning en intrekking van erkenning van de beroepsbemiddelaars die gemachtigd zijn om op te treden op de markten bedoeld in dit hoofdstuk, alsook van hun actieve bestuurders.

Art. 35

Onverminderd de bepalingen van titel IV stelt de Koning de verplichtingen en verbodsbepalingen vast voor de in artikel 34 bedoelde bemiddelaars met het oog op de bescherming van het spaarwezen.

Hij regelt het prudentieel toezicht op deze bemiddelaars.

6° l'application, par les organes des organismes visés à l'article 31, qu'il détermine, d'amendes administratives aux intermédiaires professionnels agréés qui ne respectent pas, sur le marché, les dispositions mentionnées au 5°, après avoir entendu ces intermédiaires ou les avoir à tout le moins dûment convoqués; l'amende ne peut être, par jour de calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, pour le même fait ou ensemble de faits, supérieure à 50 millions de francs; le Roi peut fixer le montant des amendes, en fonction de la nature de l'infraction; l'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines;

7° le rôle des organismes visés à l'article 31 dans les conflits entre intermédiaires professionnels admis, relativement aux opérations effectuées sur le marché;

8° la contribution des intermédiaires professionnels admis, aux frais de fonctionnement des organismes visés à l'article 31.

§ 2. Le Roi peut déléguer aux organes des organismes visés à l'article 31 qu'il détermine, le pouvoir de régler, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés; ce règlement est publié au *Moniteur belge*.

Art. 33

Sans préjudice des dispositions du titre IV, le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31, les obligations et interdictions qui sont applicables aux marchés visés par le présent chapitre et aux intermédiaires professionnels admis sur ces marchés.

Section 3

Intermédiaires agréés

Art. 34

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 31, les règles, procédures et recours en matière d'agrément et de retrait d'agrément des intermédiaires professionnels habilités à intervenir sur les marchés visés par le présent chapitre, ainsi que de leurs dirigeants actifs.

Art. 35

Sans préjudice des dispositions du titre IV, le Roi fixe les obligations et interdictions applicables aux intermédiaires visés à l'article 34 dans un but de protection de l'épargne.

Il règle le contrôle de ces intermédiaires dans un but prudentiel.

TITEL II

TRANSACTIES IN EFFECTEN
EN FINANCIËLE INSTRUMENTEN

Hoofdstuk I

Rechten en verplichtingen van de bemiddelaars
bij hun transacties in effecten en financiële instrumenten

Art. 36

§ 1. De in de artikelen 2, § 1 en 34 bedoelde bemiddelaars dienen bij transacties in effecten en andere financiële instrumenten:

1° zich op een loyale en billijke wijze in te zetten om de integriteit en eerlijke praktijken op de markt optimaal te bevorderen;

2° zich optimaal in te zetten voor de belangen van hun cliënten met de nodige bekwaamheid, zorgvuldigheid en toewijding;

3° zich te voegen naar alle gedragscodes en voor hun werkzaamheden geldende voorschriften toepasselijk op de uitoefening van hun activiteiten met het oog op een optimale behartiging van de belangen van hun cliënten en de integriteit van de markt;

4° van de cliënten die zij adviseren of die zij bijstaan op passende wijze alle dienstige informatie in te winnen betreffende de financiële positie van hun cliënten, hun ervaring met beleggingen en hun beleggingsobjectieven die redelijkerwijze relevant zijn om hun verplichtingen ten aanzien van hun cliënten in verband met de gevraagde diensten optimaal te behartigen;

5° redelijke stappen te ondernemen om binnen een redelijke termijn de cliënt die zij adviseren, in een voor de cliënt verstaanbare taal, alle informatie te bezorgen die hem toelaten een welafgewogen en een met kennis van zaken beslissing te nemen. Zij dienen op eenvoudige vraag bereid te zijn om aan de cliënt een volledig en eerlijk overzicht te geven van de verplichtingen die zij hebben ten aanzien van de cliënt. Zij mogen geen enkele maatregel voorstellen of aanmoedigen die hun cliënt ertoe zou aanzetten zijn wettelijke verplichtingen ten aanzien van de Staat niet na te komen;

6° elk mogelijk belangenconflict te vermijden, of wanneer dit onvermijdelijk is, dienen zij ervoor zorg te dragen dat hun cliënten op billijke en gelijke wijze worden behandeld, en, in voorkomend geval, andere maatregelen op te volgen zoals rapportering, interne regels inzake vertrouwelijkheid na te leven, of te weigeren op te treden. Zij mogen niet op een onfaire wijze hun eigen belangen plaatsen boven de belangen van hun cliënten, en wanneer een goed informeerde cliënt redelijkerwijze mag verwachten dat de in artikelen 2, § 1 en 34, bedoelde bemiddelaars de belangen van hun cliënt zouden plaatsen boven hun eigen belangen, dienen zij de verwachting van hun cliënt na te komen;

7° te beschikken over een doeltreffend gebruik maken van middelen en procedures die nodig zijn voor een deugdelijke bedrijfsuitoefening;

8° over de nodige financiële middelen te beschikken om hun beleggingsverplichtingen na te komen, en om weerstand te kunnen bieden ten aanzien van de risico's die aan hun activiteiten verbonden zijn;

9° een passende organisatie te hebben en hun interne zaken op een verantwoordelijke wijze te controleren, een afdoende boekhouding bij te houden, en wanneer zij personen tewerkstellen of verantwoordelijk zijn voor zaken van derden, dienen zij afdoende

TITRE II

DES OPÉRATIONS SUR TITRES
ET INSTRUMENTS FINANCIERSChapitre I^{er}Droits et obligations des intermédiaires dans leurs opérations
sur titres et sur instruments financiers

Art. 36

§ 1^{er}. Dans leurs opérations sur titres et autres instruments financiers, les intermédiaires visés aux articles 2, § 1^{er} et 34 veilleront:

1° à agir loyalement et équitablement en vue de promouvoir au mieux l'intégrité et les pratiques honnêtes sur le marché;

2° à servir au mieux les intérêts de leurs clients, avec la compétence, le soin et la diligence qui s'imposent;

3° à se conformer à tous les codes de conduite et les règles applicables à l'exercice de leurs activités, de manière à défendre au mieux les intérêts de leurs clients et l'intégrité du marché;

4° à recueillir d'une manière appropriée auprès des clients qu'ils conseillent ou qu'ils assistent, toute information utile concernant la situation financière de leurs clients, leur expérience en matière d'investissement et leurs objectifs de placement qui raisonnablement sont significatifs pour pouvoir réaliser au mieux leurs engagements vis-à-vis de leurs clients en ce qui concerne les services demandés;

5° à faire des démarches raisonnables pour fournir, dans un délai raisonnable, au client qu'ils conseillent, dans une langue qui lui est accessible, toute information qui lui permet de prendre une décision bien réfléchie et en connaissance de cause. Sur simple demande du client, ils seront prêts à lui donner un aperçu complet et honnête de leurs engagements vis-à-vis du client. Ils ne pourront proposer ni encourager une quelconque mesure qui inciterait leur client à ne pas respecter ses obligations légales vis-à-vis de l'État;

6° à éviter tout conflit d'intérêt possible, ou s'il est inévitable, à veiller à ce que leurs clients soient traités de façon équitable et égale et, le cas échéant, à suivre toute autre mesure telle l'obligation de faire rapport, le respect des règles internes en matière de confidentialité ou le refus d'intervenir. Ils ne pourront pas placer leurs propres intérêts devant ceux de leurs clients et lorsqu'un client dûment informé peut raisonnablement attendre que les intermédiaires visés aux articles 2, § 1^{er} et 34, placent ses intérêts devant les leurs, ils devront répondre à l'attente de leur client;

7° à avoir et à utiliser avec efficacité les ressources et les procédures nécessaires pour mener à bonne fin leurs activités;

8° à disposer des ressources financières nécessaires pour pouvoir respecter leurs engagements d'investissement et faire face aux risques liés à leurs activités;

9° à avoir une organisation appropriée et à contrôler de manière responsable leurs affaires internes, à tenir une comptabilité adéquate et, lorsqu'ils emploient du personnel ou qu'ils sont responsables d'affaires de tiers, à prendre les mesures adéquates

maatregelen te nemen om te verzekeren dat deze geschikt, voldoende getraind en gesuperviseerd zijn. Zij dienen duidelijk omschreven en passende maatregelen te nemen om de voorschriften van dit artikel en maatregelen genomen ter uitvoering van dit artikel na te leven;

10° in hun relaties met de toezichthoudende overheid en de marktautoriteiten te handelen op een open en coöperatieve wijze, en hen onmiddellijk te informeren over alle elementen betreffende hun onderneming waarvan redelijkerwijze kan verwacht worden dat zij die meedelen aan de toezichthoudende overheid of de marktautoriteit.

§ 2. De marktautoriteiten zullen met het oog op het toezicht en de naleving van de gedragsregels deze opnemen in hun markttreglement en verder uitwerken. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal er voor instaan dat de markttreglementen van de marktautoriteiten conform zijn aan de gedragsregels vermeld in § 1.

§ 3. Onverminderd de toepassing van de andere bepaling van dit Boek, wordt voor transacties in effecten en andere instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen, of op een andere gereglementeerde markt worden verhandeld, vermoed dat de bemiddelaar de verplichtingen onder § 1 is nagekomen, wanneer hij de transactie op een gereglementeerde markt heeft uitgevoerd overeenkomstig de op deze markt geldende regels, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen.

Art. 37

De in de artikelen 2, § 1, en 34 bedoelde bemiddelaars moeten de transacties die hun zijn opgedragen door beleggers die in België hun gewone verblijfplaats hebben of er zijn gevestigd, uitvoeren op een gereglementeerde markt wanneer die transacties betrekking hebben op financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen of op een andere gereglementeerde markt worden verhandeld.

Met de uitdrukkelijke machtiging van de belegger, mogen zij de in het eerste lid bedoelde transacties evenwel buiten een gereglementeerde markt uitvoeren.

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken gereglementeerde markt en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de regels voor deze machtiging, rekening houdend met de uiteenlopende beschermingsbehoeften van de beleggers, en inzonderheid met het vermogen van de professionele en institutionele beleggers om hun belangen optimaal te behartigen, zonder evenwel de vlotte uitvoering van de opdrachten van de beleggers in het gedrang te brengen. De Koning kan andere voorwaarden opleggen voor de uitvoering van de voornoemde transacties buiten een gereglementeerde markt.

Wanneer een transactie niet is uitgevoerd op een in het eerste lid bedoelde markt alhoewel dit had gemoeten, kan de cliënt, niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst, de uitgevoerde transactie weigeren en van de bemiddelaar, zonder vergoeding, verkrijgen dat hem het hele bedrag of elk financieel instrument dat hij hem voor die transactie zou hebben geleverd, wordt teruggegeven. De weigering moet met een ter post aangetekende brief ter kennis worden gebracht van de bemiddelaar binnen de maand na de datum waarop de kennisgeving aan de cliënt is gezonden, of, zo niet, binnen de maand waarop dit had dienen te geschieden.

Art. 38

De in de artikelen 2, § 1 en 34, bedoelde bemiddelaars in financiële instrumenten kunnen slechts via de gereglementeerde markt

afin de garantir leur qualification, leur formation et leur surveillance. Ils devront prendre des mesures clairement définies et appropriées en vue de respecter les dispositions du présent article et les mesures prises pour son exécution;

10° à agir, dans leurs relations avec les autorités de contrôle et les autorités de marché, d'une manière ouverte et coopérative et à les informer sans délai, de tout élément concernant leur entreprise dont on peut raisonnablement présumer qu'il soit communiqué à l'autorité de contrôle ou à l'autorité de marché.

§ 2. Pour la mise en oeuvre du contrôle et du respect des règles de conduite visées au § 1^{er}, les autorités de marché introduiront et préciseront ces règles dans leur règlement de marché. L'autorité de contrôle veillera à la conformité des règlements de marché des autorités de marché aux règles de conduite visées au § 1^{er}.

§ 3. Pour les opérations sur titres et autres instruments inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé, l'intermédiaire est présumé satisfaire à cette obligation s'il exécute la transaction sur un marché réglementé belge conformément aux règles en vigueur sur ce marché, à moins qu'il n'ait reçu d'autres instructions de son client.

Art. 37

Les intermédiaires visés aux articles 2, § 1^{er}, et 34 doivent exécuter sur un marché réglementé, les transactions dont ils sont chargés par des investisseurs résidant habituellement ou établis en Belgique, lorsque ces transactions portent sur des instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé.

Ils peuvent toutefois exécuter les transactions visées à l'alinéa 1^{er} hors d'un marché réglementé, moyennant l'autorisation explicite de l'investisseur.

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché réglementé concerné et de la Commission bancaire et financière, les modalités de cette autorisation, compte tenu des besoins différents des investisseurs en matière de protection et notamment de la capacité des investisseurs professionnels et institutionnels à agir au mieux de leurs intérêts, sans pour autant mettre en cause la prompte exécution des ordres des investisseurs. Le Roi peut subordonner l'exécution des transactions précitées hors d'un marché réglementé à d'autres conditions.

Si une transaction n'a pas été exécutée sur un marché visé à l'alinéa 1^{er} alors qu'elle aurait dû l'être, le client peut, nonobstant toute convention contraire, refuser la transaction intervenue et obtenir de l'intermédiaire, sans indemnité, la restitution de toute somme ou de tout instrument financier qu'il lui aurait fourni en relation avec cette transaction. Le refus doit être notifié par lettre recommandée à la poste dans le mois de la date d'envoi de l'avis au client ou, à défaut d'un tel avis, dans le mois de la date à laquelle il aurait dû être envoyé.

Art. 38

Les intermédiaires en instruments financiers, visés aux articles 2, § 1^{er} et 34, ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients

als tegenpartij van hun cliënten optreden voor transacties op een gereglementeerde markt, en voor transacties buiten die markt slechts na voorafgaande mededeling aan deze cliënten.

Compensatie tussen orders in financiële instrumenten verhandeld op een Belgische gereglementeerde markt is verboden. De Koning kan afwijken van deze bepaling voor orders in financiële instrumenten verhandeld op een door Hem bepaalde gereglementeerde markt.

Telkens als een transactie in financiële instrumenten wordt uitgevoerd, moeten de in de artikelen 2, § 1 en 34 bedoelde bemiddelaars dit, samen met de identiteit van de cliënt en de voorwaarden van de verrichting, vermelden op een borderel dat zij aan de cliënt bezorgen, uiterlijk de volgende werkdag in de bank- of beurssector naargelang van het geval, of, voor transacties in het buitenland, uiterlijk de werkdag in de bank- of beurssector naargelang van het geval, nadat de bemiddelaars de bevestiging van de uitvoering van de transactie hebben ontvangen.

De in artikel 2, § 1 bedoelde bemiddelaars in financiële instrumenten moeten de transacties in vervangbare financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen, onderling langs girale weg vereffenen. De Koning kan deze verplichting, voor de door Hem te bepalen bemiddelaars, uitbreiden tot andere instrumenten.

Art. 39

De Koning bepaalt, na advies van het bevoegde orgaan van de betrokken markt en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, in welke gevallen, op welke wijze en aan welke overheden de door Hem bepaalde bemiddelaars kennis geven van de al dan niet op de markt verrichte transacties in financiële instrumenten die op een in deze titel bedoelde secundaire markt worden verhandeld. Hij bepaalt de voornoemde regels ter uitvoering van artikel 20 van de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad voor de financiële instrumenten die in de notering van een effectenbeurs zijn opgenomen of die op een andere gereglementeerde markt worden verhandeld.

Art. 40

De minister van Financiën kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van het bevoegde orgaan van de betrokken gereglementeerde markt, het makelaarsloon voor transacties in financiële instrumenten vaststellen.

Art. 41

§ 1. De in de artikelen 2, § 1 en 34 bedoelde bemiddelaars zijn bevoorrecht:

1^o op de financiële instrumenten en de gelden die zijn overhandigd door hun cliënten om de dekking te vormen, opgelegd door de wettelijke en reglementaire bepalingen tot regeling van de gereglementeerde markten, voor de uitvoering van transacties in financiële instrumenten op een gereglementeerde markt;

2^o op de financiële instrumenten en de gelden die zij houden ingevolge de uitvoering van die transacties of ingevolge de hun opgedragen vereffening van transacties in financiële instrumenten of inschrijvingen op financiële instrumenten die door hun cliënten rechtstreeks zijn verricht.

Deze voorrechten waarborgen elke schuldvordering van de bemiddelaar die bij deze transacties of bij deze vereffeningen is ontstaan op degene voor wiens rekening hij de in het eerste lid bedoelde financiële instrumenten of gelden houdt, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

pour les transactions à exécuter sur un marché réglementé qu'à travers le marché réglementé et, pour les transactions à exécuter en dehors de ce marché, que moyennant communication préalable à ces clients.

La compensation des ordres relatifs à des instruments financiers négociés sur un marché réglementé belge est interdite. Le Roi peut déroger à cette disposition pour les ordres relatifs à des instruments financiers négociés sur un marché réglementé qu'il détermine.

L'exécution de toute transaction portant sur des instruments financiers fait l'objet d'un bordereau établi par l'intermédiaire visé aux articles 2, § 1^{er} et 34, mentionnant l'identité du client et les conditions de l'opération, adressé au client au plus tard le jour ouvrable suivant, dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, ou, pour les transactions exécutées à l'étranger, au plus tard le jour ouvrable, dans le secteur boursier ou bancaire selon le cas, suivant la réception, par l'intermédiaire, de la confirmation de l'exécution de la transaction.

Les intermédiaires en instruments financiers, visés à l'article 2, § 1^{er}, sont tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des instruments financiers fongibles inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières. Le Roi peut étendre cette obligation, pour les intermédiaires qu'il détermine, à d'autres instruments.

Art. 39

Le Roi détermine, sur avis de l'organe compétent du marché concerné et de la Commission bancaire et financière, les cas dans lesquels, les modalités selon lesquelles et les autorités auxquelles les intermédiaires qu'il désigne, déclarent les transactions, effectuées sur le marché ou non, qui portent sur des instruments financiers négociés sur un marché secondaire visé au présent titre. Concernant les instruments financiers inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché réglementé, il fixe les règles précitées en exécution de l'article 20 de la directive 93/22/C.E.E. du conseil.

Art. 40

Le ministre des Finances peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de l'organe compétent du marché réglementé concerné, fixer le taux des courtages applicables aux transactions sur instruments financiers.

Art. 41

§ 1^{er}. Les intermédiaires visés aux articles 2, § 1^{er} et 34 ont un privilège:

1^o sur les instruments financiers et fonds qui leur ont été remis par leurs clients en vue de constituer la couverture imposée par les dispositions légales et réglementaires régissant les marchés réglementés, pour l'exécution des transactions sur instruments financiers sur un marché réglementé;

2^o sur les instruments financiers et fonds qu'ils détiennent à la suite de l'exécution de ces transactions ou à la suite de la liquidation, dont ils sont chargés, de transactions sur instruments financiers ou de souscriptions d'instruments financiers opérées directement par leurs clients.

Ces privilèges garantissent toute créance de l'intermédiaire née à l'occasion de ces transactions ou de ces liquidations sur celui pour compte de qui il détient les instruments financiers ou fonds visés à l'alinéa 1^{er}, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 2. De instellingen die een stelsel voor de verrekening of vereffening van financiële instrumenten beheren, zijn bevoorrecht op alle financiële instrumenten, gelden en andere rechten die zij als eigen tegoed van een deelnemer op een rekening hebben staan.

Dit voorrecht waarborgt de vorderingen van die instellingen op een deelnemer aan het verrekenings- of vereffeningssysteem die ontstaan zijn naar aanleiding van de verrekening of vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten.

§ 3. De onderwerping aan een stelsel van vervangbaarheid van de in § 1 bedoelde financiële instrumenten belet de uitoefening van deze voorrechten niet.

§ 4. Onverminderd de toepassing van de artikelen 10, 16, 6°, 31 en 32 kan de Koning een vereenvoudigde procedure vaststellen voor de tegeldemaking van de financiële instrumenten en de gelden waarop de in de §§ 1 en 2 vermelde voorrechten slaan.

Art. 42

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de transacties in financiële instrumenten die op een gereglementeerde markt worden verwezenlijkt door bemiddeling van of met als tegenpartij een in de artikelen 2, § 1 en 34 bedoelde bemiddelaar, zelfs indien de transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

Art. 43

De Koning stelt de regels vast voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk op de in artikelen 2, § 1 en 34, bedoelde bemiddelaars die ressorteren onder het recht van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, voor de verrichtingen die zij in België al of niet als lid van de secundaire markten voor financiële instrumenten uitvoeren.

BOEK II

STATUUT VAN EN TOEZICHT OP DE BELEGGINGSONDERNEMINGEN

TITEL I

TOEPASSINGSGEBIED EN DEFINITIES

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Art. 44

Onverminderd de uitzonderingen waarvan sprake in artikel 45, gelden de bepalingen van dit boek voor de ondernemingen naar Belgisch recht waarvan het gewone bedrijf bestaat in het beroepsmatig verrichten van beleggingsdiensten voor derden, alsook voor de ondernemingen naar buitenlands recht die dit bedrijf in België uitoefenen.

Deze ondernemingen worden hierna « beleggingsondernemingen » genoemd.

§ 2. Les établissements qui gèrent un système de compensation ou de liquidation d'instruments financiers bénéficient d'un privilège sur tous les instruments financiers, monnaies et autres droits que ces établissements détiennent en compte, comme avoir propre d'un participant.

Ce privilège garantit les créances de ces établissements sur un participant au système de compensation ou de liquidation, nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers, de transactions sur instruments financiers.

§ 3. La soumission à un régime de fongibilité des instruments financiers visés au § 1^{er} ne fait pas obstacle à l'exercice de ces privilèges.

§ 4. Sans préjudice de l'application des articles 10, 16, 6°, 31 et 32, le Roi peut fixer une procédure de réalisation simplifiée des instruments financiers et fonds qui font l'objet des privilèges énoncés aux §§ 1^{er} et 2.

Art. 42

L'article 1965 du Code civil n'est pas applicable aux transactions sur instruments financiers qui sont réalisées sur un marché réglementé, à l'intervention d'un intermédiaire visé aux articles 2, § 1^{er} et 34 ou avec celui-ci comme contrepartie, même si les transactions sont liquidées par le paiement de la différence de prix.

Art. 43

Le Roi règle l'application des dispositions du présent chapitre aux intermédiaires visés par les articles 2, § 1^{er} et 34, relevant du droit d'autres États membres de la Communauté européenne pour leurs opérations effectuées en Belgique comme membre ou non de marchés secondaires en instruments financiers.

LIVRE II

DU STATUT ET DU CONTRÔLE DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT

TITRE I^{er}

CHAMP D'APPLICATION ET DÉFINITIONS

CHAPITRE I^{er}

Champ d'application

Art. 44

Sans préjudice des exceptions mentionnées à l'article 45, les dispositions du présent livre s'appliquent aux entreprises de droit belge dont l'activité habituelle consiste à fournir à des tiers des services d'investissement à titre professionnel, ainsi qu'aux entreprises de droit étranger qui exercent cette activité en Belgique.

Ces entreprises sont dénommées ci-après « entreprises d'investissement ».

Art. 45

Dit boek geldt niet voor:

1° de kredietinstellingen bedoeld in de titels II tot IV van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen; voor deze instellingen gelden niettemin de artikelen 55, §§ 1, 3 en 5, 62, vierde lid, 79, §§ 1 en 3 en 82, tweede lid;

2° de verzekeringsondernemingen in de zin van artikel 1 van de richtlijn 73/239/E.E.G. of artikel 1 van de richtlijn 79/276/E.E.G. alsmede de ondernemingen die de in de richtlijn 64/225/E.E.G. bedoelde werkzaamheden van herverzekering en retrocessie uitoefenen;

3° de ondernemingen die uitsluitend beleggingsdiensten verrichten voor hun moederonderneming, hun dochterondernemingen of een andere dochteronderneming van hun moederonderneming;

4° de personen die een beleggingsdienst als incidentele activiteit verrichten in het kader van een beroepswerkzaamheid, indien deze werkzaamheid aan wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften of aan een beroepscode is onderworpen en het verrichten van de dienst op grond daarvan niet is uitgesloten;

5° de ondernemingen waarvan de beleggingsdiensten uitsluitend bestaan in het beheer van een werknemersparticipatieplan;

6° de ondernemingen waarvan de beleggingsdiensten bestaan in het verstrekken van zowel de diensten bedoeld onder 3° als die bedoeld onder 5°;

7° de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, het Rentenfonds;

8° de instellingen voor collectieve belegging, ongeacht of hiervoor op communautair niveau gecoördineerde bepalingen gelden, alsmede de bewaarders en beheerders van deze instellingen;

9° de personen wier hoofdbedrijf bestaat in het onder elkaar of met producenten of professionele gebruikers verhandelen van grondstoffen (« commodities ») en die alleen beleggingsdiensten verrichten voor deze tegenpartijen en in de mate dat hun hoofdbedrijf zulks vereist;

10° de ondernemingen van wie de beleggingsdiensten exclusief bestaan in het uitsluitend voor eigen rekening handelen op een markt voor financiële futures of voor opties, of die voor andere leden van deze zelfde markt handelen, of aan deze laatsten een prijs geven, en die door een clearing member van deze markt worden gegarandeerd. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de door deze ondernemingen gesloten contracten berust bij een clearing member van deze zelfde markt.

HOOFDSTUK II

Definities

Art. 46

Voor de toepassing van dit boek en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° beleggingsdienst: iedere hierna genoemde dienst die verricht wordt voor derden:

1. a) het ontvangen en doorgeven voor rekening van beleggers, van orders met betrekking tot een of meer financiële instrumenten;

Art. 45

Le présent livre n'est pas applicable:

1° aux établissements de crédit visés aux titres II à IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit; sont néanmoins applicables à ces établissements les articles 55, §§ 1^{er}, 3 et 5, 62, alinéa 4, 79, §§ 1^{er} et 3, et 82, alinéa 2;

2° aux entreprises d'assurance au sens de l'article 1^{er} de la directive 73/239/C.E.E. ou de l'article 1^{er} de la directive 79/276/C.E.E., ni aux entreprises exerçant les activités de réassurance et de rétrocession visées dans la directive 64/225/C.E.E.;

3° aux entreprises qui fournissent un service d'investissement exclusivement à leur entreprise mère, à leurs filiales ou à une autre filiale de leur entreprise mère;

4° aux personnes qui fournissent un service d'investissement si cette activité est exercée de manière accessoire dans le cadre d'une activité professionnelle, et si cette dernière est régie par des dispositions légales ou réglementaires ou par un code déontologique régissant la profession et que ceux-ci n'excluent pas la fourniture de ce service;

5° aux entreprises dont les services d'investissement consistent exclusivement dans la gestion d'un système de participation des travailleurs;

6° aux entreprises dont les services d'investissement consistent à fournir tant les services visés au point 3° que ceux visés au point 5°;

7° à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Récompte et de Garantie, au Fonds des Rentes;

8° aux organismes de placement collectif, qu'ils fassent ou non l'objet d'une coordination au niveau communautaire, ni aux dépositaires et gestionnaires de tels organismes;

9° aux personnes dont l'activité principale consiste à négocier des matières premières (« commodities ») entre elles ou avec des producteurs ou des utilisateurs à des fins professionnelles de ces produits et qui ne fournissent des services d'investissement qu'à ces contreparties et dans la mesure nécessaire à l'exercice de leur activité principale;

10° aux entreprises dont les services d'investissement consistent exclusivement à négocier uniquement pour leur compte sur un marché d'instruments financiers à terme ou d'options, ou qui négocient ou font un prix pour d'autres membres du même marché et qui sont couvertes par la garantie d'un membre compensateur de celui-ci. La responsabilité de l'exécution des contrats passés par ces entreprises doit être assumée par un membre compensateur du même marché.

CHAPITRE II

Définitions

Art. 46

Pour l'application du présent livre et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre:

1° par service d'investissement: tout service cité ci-dessous, fourni à des tiers:

1. a) la réception et la transmission, pour le compte d'investisseurs, d'ordres portant sur un ou plusieurs instruments financiers;

b) het uitvoeren van dergelijke orders voor rekening van derden;

c) het met elkaar in contact brengen van twee of meer beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie in een financiële instrument kan tot stand komen;

2. het handelen voor eigen rekening in eender welk financieel instrument;

3. het per cliënt op discretionaire basis beheren van beleggingsportefeuilles op grond van een door de beleggers gegeven opdracht, voor zover die portefeuilles een of meer financiële instrumenten omvatten;

4. de overname van uitgften van alle of bepaalde financiële instrumenten en/of het plaatsen van die uitgften;

2^o nevendienst: iedere hierna genoemde dienst:

1. bewaarneming en administratie van een of meer financiële instrumenten;

2. verhuur van safes;

3. het verstrekken van kredieten of leningen aan een belegger om hem in staat te stellen een transactie te verrichten ter zake van een of meer financiële instrumenten, bij welke transactie de onderneming die het krediet of de lening verstrekt, optreedt;

4. advies aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden, alsmede advies en diensten op het gebied van fusies en overname van ondernemingen;

5. diensten in verband met overname van uitgften;

6. beleggingsadvies met betrekking tot een of meer financiële instrumenten;

7. valutawisseldiensten die samenhangen met het verrichten van beleggingsdiensten;

3^o de begrippen controle, deelneming, moeder- en dochteronderneming: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 91, tweede lid;

4^o de begrippen handelsportefeuille en eigen vermogen: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de reglementen ter uitvoering van artikel 90;

5^o bijkantoor: een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een beleggingsonderneming en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die specifiek zijn voor de werkzaamheden van een beleggingsonderneming; verschillende bedrijfszetels in een zelfde Staat van een beleggingsonderneming met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor;

6^o kredietinstelling: iedere instelling bedoeld in de titels II tot IV van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

7^o financiële instelling: alle ondernemingen bedoeld in artikel 3, § 1, 5^o, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

8^o richtlijn 93/22/E.E.G.: de richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten;

9^o toezichthoudende overheid: de instelling of instellingen door de Koning belast met het toezicht op de beleggingsondernemingen.

b) l'exécution de ces ordres pour le compte de tiers;

c) la mise en rapport de deux ou plusieurs investisseurs permettant ainsi la réalisation entre ces investisseurs d'une opération portant sur un instrument financier;

2. la négociation pour compte propre de tout instrument financier;

3. la gestion, sur une base discrétionnaire et individualisée, de portefeuilles d'investissement dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs lorsque ces portefeuilles comportent un ou plusieurs instruments financiers;

4. la prise ferme en ce qui concerne les émissions de tout ou partie des instruments financiers et/ou le placement de ces émissions;

2^o par service auxiliaire: tout service cité ci-dessous:

1. la conservation et l'administration pour un ou plusieurs instruments financiers;

2. la location de coffres;

3. l'octroi de crédits ou de prêts à un investisseur pour lui permettre d'effectuer une transaction sur un ou plusieurs instruments financiers, transaction dans laquelle intervient l'entreprise qui octroie le crédit ou le prêt;

4. le conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et de questions connexes, ainsi que les conseils et services concernant les fusions et le rachat d'entreprises;

5. les services liés à la prise ferme;

6. les conseils en investissement portant sur un ou plusieurs instruments financiers;

7. le service de change lorsque ce service est lié à la fourniture de services d'investissement;

3^o les notions de contrôle, participation, entreprise mère et filiale, au sens de la définition qui en est donnée dans les arrêtés d'exécution de l'article 91, alinéa 2;

4^o les notions de portefeuille de négociation et de fonds propres, au sens de la définition qui en est donnée dans les règlements pris en exécution de l'article 90;

5^o par succursale: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'une entreprise d'investissement et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'une entreprise d'investissement; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même État par une entreprise d'investissement ayant son siège social dans un autre État sont considérés comme une seule succursale;

6^o par établissement de crédit: tout établissement visé aux titres II à IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

7^o par établissement financier: toute entreprise visée par l'article 3, § 1^{er}, 5^o, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

8^o par directive 93/22/C.E.E.: la directive 93/22/C.E.E. du Conseil du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières;

9^o par autorité de contrôle: le ou les organismes chargés par le Roi du contrôle des entreprises d'investissement.

TITEL II

BELEGGINGSONDERNEMINGEN NAAR
BELGISCH RECHT

HOOFDSTUK I

Bedrijfsvergunning

Afdeling I

Vergunning

Art. 47

§ 1. Iedere beleggingsonderneming naar Belgisch recht die haar werkzaamheden in België wenst uit te oefenen, moet, vooraleer die aan te vatten, één van de drie volgende vergunningen verkrijgen van de toezichthoudende overheid:

- 1^o een vergunning als beursvennootschap;
- 2^o een vergunning als vennootschap voor vermogensbeheer;
- 3^o een vergunning als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten.

§ 2. Onverminderd de voorschriften inzake kapitaal, mogen de beursvennootschappen alle in artikel 46 bedoelde beleggings- en nevendiensten verrichten.

§ 3. De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen de in artikel 46, 1^o, 1, a) en b), en 3, bedoelde beleggingsdiensten verrichten, alsook de in artikel 46, 2^o, 4 en 6 bedoelde nevendiensten.

Om hun eigen middelen te beleggen mogen zij posities houden in financiële instrumenten, buiten de handelsportefeuille.

§ 4. De vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten mogen de in artikel 46, 1^o, 1, c), bedoelde beleggingsdiensten verrichten, alsook de in artikel 46, 2^o, 4 en 6, bedoelde nevendiensten.

Art. 48

De aanvragers duiden aan welke in artikel 47 bedoelde vergunning zij wensen te verkrijgen en welke in artikel 46 en andere in artikel 58, § 1, tweede en derde lid, bedoelde diensten zij voornemens zijn te verrichten. Bij de vergunningsaanvraag wordt een programma van werkzaamheden gevoegd dat beantwoordt aan de door de toezichthoudende overheid gestelde voorwaarden en waarin met name de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de onderneming worden vermeld. De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op de aanvragen van beleggingsondernemingen die reeds over een vergunning beschikken, die ertoe strekken bijkomende diensten bedoeld in artikel 46 waarvoor zij nog geen vergunning hebben te mogen verrichten. Artikelen 49 tot 53 zijn van toepassing.

Art. 49

Wanneer de aanvraag om een vergunning uitgaat van een beleggingsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van

TITRE II

DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT
DE DROIT BELGECHAPITRE I^{er}

Accès à l'activité

Section I^{re}

Agrément

Art. 47

§ 1^{er}. Les entreprises d'investissement de droit belge qui entendent exercer leur activité en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs opérations, d'obtenir auprès de l'autorité de contrôle l'un des trois agréments suivants:

- 1^o l'agrément en qualité de société de bourse;
- 2^o l'agrément en qualité de société de gestion de fortune;
- 3^o l'agrément en qualité de société de courtage en instruments financiers.

§ 2. Sans préjudice des dispositions prévues en matière de capital, les sociétés de bourse peuvent fournir l'ensemble des services d'investissement et services auxiliaires visés à l'article 46.

§ 3. Les sociétés de gestion de fortune peuvent fournir les services d'investissement visés à l'article 46, 1^o, 1, a) et b), et 3, ainsi que les services auxiliaires visés à l'article 46, 2^o, 4 et 6.

En vue d'investir leurs fonds propres, elles peuvent détenir des positions hors portefeuille de négociation relatives à des instruments financiers.

§ 4. Les sociétés de courtage en instruments financiers peuvent fournir les services d'investissement visés à l'article 46, 1^o, 1, c), ainsi que les services auxiliaires visés à l'article 46, 2^o, 4 et 6.

Art. 48

Les demandeurs indiquent celui des agréments visés à l'article 47 qu'ils souhaitent obtenir ainsi que les services visés à l'article 46 et les autres services visés à l'article 58, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, qu'ils envisagent de fournir. La demande d'agrément est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par l'autorité de contrôle et dans lequel sont notamment indiqués le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'entreprise. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

L'alinéa 1^{er} s'applique également aux demandes introduites par les entreprises d'investissement déjà agréées qui souhaitent fournir des services supplémentaires visés à l'article 46, non couverts par leur agrément. Les articles 49 à 53 sont d'application.

Art. 49

Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'investissement qui est, soit la filiale d'une entreprise d'investissement

een beleggingsonderneming of van een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, hetzij de dochteronderneming van een moederonderneming van een andere beleggingsonderneming of een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een beleggingsonderneming of kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat, raadpleegt de toezichthoudende overheid, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende overheden van deze Lid-Staten voor de beleggingsonderneming(en) of kredietinstelling(en) die zij krachtens hun recht een vergunning hebben verleend.

Art. 50

De toezichthoudende overheid verleent de aangevraagde vergunning aan beleggingsondernemingen die voldoen aan de voorwaarden van afdeling II. Zij spreekt zich uit over een aanvraag binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake vergunning vermelden de beleggings- en de nevendiensten die de onderneming mag verrichten.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Art. 51

Gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de onderneming, kan de toezichthoudende overheid de vergunning van de beleggingsonderneming beperken tot bepaalde diensten, alsook in haar vergunning voor het verrichten van bepaalde diensten voorwaarden stellen.

Art. 52

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de toezichthoudende overheid neemt op grond van de artikelen 50 en 51 of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 50 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 50 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de minister van Financiën en ter kennis gebracht van de toezichthoudende overheid, met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beleggingsonderneming die het beroep heeft ingesteld en van de toezichthoudende overheid. Indien de minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de toezichthoudende overheid uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de vergunning.

Art. 53

De toezichthoudende overheid maakt elk jaar een lijst op van de beleggingsondernemingen waaraan krachtens deze titel een

ou d'un établissement de crédit agréé dans un autre État membre de la Communauté européenne, soit la filiale d'une entreprise mère d'une autre entreprise d'investissement ou d'un établissement de crédit agréé dans un autre État membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une entreprise d'investissement ou un établissement de crédit agréé dans un autre État membre, l'autorité de contrôle consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres États membres qui contrôlent la ou les entreprises d'investissement ou le ou les établissements de crédit agréés selon leur droit.

Art. 50

L'autorité de contrôle accorde l'agrément sollicité aux entreprises d'investissement répondant aux conditions fixées à la section II. Elle statue sur la demande dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'agrément mentionnent les services d'investissement et les services auxiliaires que l'entreprise est autorisée à fournir.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 51

En vue d'une gestion saine et prudente de l'entreprise, l'autorité de contrôle peut limiter l'agrément de l'entreprise d'investissement à certains services, de même qu'elle peut assortir l'agrément de conditions relatives à la fourniture de certains services.

Art. 52

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par l'autorité de contrôle en matière d'agrément en vertu des articles 50 et 51 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 50. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 50. Le recours est adressé au ministre des Finances et notifié à l'autorité de contrôle, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Le ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'entreprise d'investissement qui a pris son recours et à l'autorité de contrôle. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, l'autorité de contrôle procède d'office à l'agrément au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

Art. 53

L'autorité de contrôle établit tous les ans une liste des entreprises d'investissement agréées en vertu du présent titre. Cette liste et

vergunning is verleend. Deze lijst en alle wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De lijst van de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht bevat volgende rubrieken:

- a) beursvennootschappen;
- b) vennootschappen voor vermogensbeheer;
- c) vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten.

De lijst vermeldt de beleggingsdiensten en de andere diensten waarvan sprake in artikel 58, § 1, tweede en derde lid, die de beleggingsondernemingen mogen verrichten.

De lijst kan worden onderverdeeld in subrubrieken en kan andere diensten vermelden.

Art. 54

Wanneer een vergunning is verleend aan een beleggingsonderneming naar Belgisch recht die een dochteronderneming is van een of meer moederondernemingen die ressorteren onder het recht van één of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, wordt in de kennisgeving aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen ook de identiteit opgegeven van deze moederonderneming(en) en, in voorkomend geval, de financiële structuur van de groep die de beleggingsonderneming controleert waaraan een vergunning is verleend.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de toezichthoudende overheid haar dezelfde inlichtingen, wanneer haar een vergunningsaanvraag wordt voorgelegd van een beleggingsonderneming naar Belgisch recht die voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid in de gevallen bedoeld in artikel 7, §§ 4 en 5, eerste lid, van de richtlijn 93/22/E.E.G.

In de in artikel 7, § 5, tweede tot vierde lid, van dezelfde richtlijn bedoelde gevallen zal de toezichthoudende overheid haar beslissingen over de vergunningsaanvraag van beleggingsondernemingen naar Belgisch recht bedoeld in het eerste lid, beperken of opschorten, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad van de Europese Unie of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 55

§ 1. Alleen de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht, de kredietinstellingen en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen mogen in België openbaar gebruik maken van de term «beleggingsonderneming», inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

§ 2. Alleen de beursvennootschappen en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1^o, 1, b), bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België openbaar gebruik maken van de term «beursvennootschap», inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

§ 3. Alleen de vennootschappen voor vermogensbeheer, de beursvennootschappen en de kredietinstellingen, alsook de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1^o, 3, bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België openbaar gebruik maken van de woorden «vermogensbeheerder», «ver-

toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes.

La liste des entreprises d'investissement de droit belge comprend les rubriques suivantes:

- a) les sociétés de bourse;
- b) les sociétés de gestion de fortune;
- c) les sociétés de courtage en instruments financiers.

La liste mentionne les services d'investissement et les autres services visés à l'article 58, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, que les entreprises d'investissement sont autorisées à fournir.

La liste peut comporter des sous-rubriques et peut mentionner d'autres services.

Art. 54

Lorsqu'un agrément est accordé à une entreprise d'investissement de droit belge qui est filiale d'une ou de plusieurs entreprises mères qui relèvent du droit d'un ou de plusieurs États non membres de la Communauté européenne, la notification à la Commission des Communautés européennes mentionne l'identité de cette ou de ces entreprises mères et, s'il y a lieu, indique la structure financière du groupe qui contrôle l'entreprise d'investissement agréée.

L'autorité de contrôle communique les mêmes informations à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie d'une demande d'agrément d'une entreprise d'investissement de droit belge répondant aux conditions définies à l'alinéa 1^{er}, dans les cas visés à l'article 7, §§ 4 et 5, alinéa 1^{er}, de la directive 93/22/C.E.E.

Dans les cas visés à l'article 7, § 5, alinéas 2 à 4, de la même directive, l'autorité de contrôle limite ou suspend ses décisions d'agrément d'entreprises d'investissement de droit belge visées à l'alinéa 1^{er} et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil de l'Union européenne ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

Art. 55

§ 1^{er}. Les entreprises d'investissement de droit belge, les établissements de crédit et les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu des titres III et IV sont seuls autorisés à faire usage public en Belgique du terme «entreprise d'investissement», notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

§ 2. Les sociétés de bourse et les entreprises d'investissement étrangères qui opèrent en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1^o, 1, b), sont seules autorisées à faire usage public en Belgique du terme «société de bourse», notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

§ 3. Les sociétés de gestion de fortune, les sociétés de bourse et les établissements de crédit, ainsi que les entreprises d'investissement étrangères qui opèrent en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1^o, 3, sont seuls autorisés à faire usage public en Belgique des termes «gérant de fortune» et «gestion de fortune» ou de

mogensbeheer » of enig andere term die naar deze werkzaamheid verwijst, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

§ 4. Alleen de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten en de in België krachtens titel III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de in artikel 46, 1^o, 1, c), bedoelde beleggingsdienst dekt, mogen in België gebruik maken van de woorden « makelaar in financiële instrumenten » of « makelarij in financiële instrumenten » of enig andere term die naar deze werkzaamheid verwijst, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame.

§ 5. Bij gevaar voor verwarring kan de toezichthoudende overheid van buitenlandse beleggingsondernemingen en buitenlandse kredietinstellingen die gerechtigd zijn om in België de in §§ 1 tot 4 bedoelde termen te gebruiken, eisen dat er aan hun naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

Art. 56

§ 1. In vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen of commanditaire vennootschappen op aandelen mag de naam van een vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoot, met de instemming van de betrokkene, in de naam van de vennootschap worden gehandhaafd.

Het handhaven van die naam impliceert geen aansprakelijkheid voor de verplichtingen van de vennootschap tegenover derden.

Voor het handhaven van de naam van een vroegere onbeperkt aansprakelijke vennoot in de naam van een vennootschap onder firma, een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen moet een akte worden opgesteld die de oprichtingsakte wijzigt en die wordt neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Koning kan bijkomende openbaarmakingsmaatregelen voorschrijven.

§ 2. In de naam van de beleggingsondernemingen opgericht in de vorm van een vennootschap onder firma of een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen, mogen enkel vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoten worden vermeld.

Afdeling II

Vergunningsvoorwaarden

Onderafdeling 1

Rechtsvorm

Art. 57

Iedere beleggingsonderneming naar Belgisch recht moet worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

tout autre terme faisant référence à cette activité, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

§ 4. Les sociétés de courtage en instruments financiers et les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu des titres III et IV et dont l'agrément couvre le service d'investissement visé à l'article 46, 1^o, 1, c), sont seules autorisées à faire usage en Belgique des termes « courtier en instruments financiers » ou « courtage en instruments financiers », ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité.

§ 5. Dans les cas où il y aurait un risque de confusion, l'autorité de contrôle peut imposer aux entreprises d'investissement étrangères et aux établissements de crédit étrangers habilités à user en Belgique des termes prévus aux §§ 1^{er} à 4, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

Art. 56

§ 1^{er}. Dans les sociétés en nom collectif ou en commandite simple ou par actions, le nom d'un associé, ancien ou actuel, indéfiniment responsable peut, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale.

Ce maintien n'emporte pas de responsabilité du chef des engagements de la société envers des tiers.

Le maintien du nom d'un ancien associé indéfiniment responsable dans la raison sociale d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple ou par actions fait l'objet d'un acte modificatif de l'acte constitutif qui est déposé et publié par extrait comme prévu à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Roi peut prescrire des mesures complémentaires de publicité.

§ 2. La raison sociale des entreprises d'investissement constituées sous la forme d'une société en nom collectif ou en commandite simple ou par actions ne peut comporter que la mention d'associés anciens ou actuels, indéfiniment responsables.

Section II

Conditions d'agrément

Sous-section 1^{re}

Forme

Art. 57

Les entreprises d'investissement de droit belge doivent être constituées sous la forme d'une société commerciale, à l'exception de la forme de la société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

Onderafdeling 2

Aanvangskapitaal

Art. 58

§ 1. Om een vergunning als beleggingsonderneming te verkrijgen, moet het volgestorte gedeelte van het kapitaal ten minste 10 miljoen Belgische frank bedragen.

Om transacties met instrumenten voor eigen rekening te verrichten, uitgiften van financiële instrumenten over te nemen of borg te staan voor de plaatsing hiervan, dienen de beursvennootschappen te beschikken over een volgestort kapitaal van ten minste 50 miljoen Belgische frank. Voor de toepassing van deze bepaling wordt niet beschouwd als het verrichten van transacties voor eigen rekening:

1° het houden van posities in financiële instrumenten buiten de handelsportefeuille om eigen middelen te beleggen;

2° het houden van financiële instrumenten voor eigen rekening mits:

a) dergelijke posities uitsluitend het resultaat zijn van het feit dat de beursvennootschap niet bij machte is een ontvangen order exact af te sluiten;

b) de totale marktwaarde van deze posities niet meer dan 15 pct. van het aanvangskapitaal van de vennootschap vertegenwoordigt;

c) de vennootschap de vereisten in acht neemt die bij een krachtens artikel 41 genomen reglement zijn opgelegd voor de controle van de solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan het bedrijf van de beleggingsondernemingen;

d) deze posities een incidenteel en voorlopig karakter hebben en strikt beperkt blijven tot de tijd die voor de uitvoering van de bewuste transactie nodig is.

Om als bewaarder voor verzekeringsondernemingen of voor instellingen voor collectieve belegging te kunnen optreden dienen de beursvennootschappen te beschikken over een volgestort kapitaal van ten minste 100 miljoen Belgische frank.

§ 2. Voor bestaande instellingen die een vergunning als beleggingsonderneming aanvragen, worden voor de toepassing van § 1 de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat geïngesteld met kapitaal.

Onderafdeling 3

Aandeelhouders of vennoten

Art. 59

Een vergunning wordt pas verleend nadat de toezichthoudende overheid in kennis is gesteld van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 pct. bezitten in het kapitaal van de beleggingsonderneming. De kennisgeving moet vermelden welke kapitaalfracties en hoeveel stemrechten deze personen bezitten. Wanneer verschillende personen de deelneming gezamenlijk of in onderling overleg bezitten, zijn de artikelen 2, § 2, en 3, tweede zin, van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen van toepassing alsmede de maatregelen die met toepassing van deze artikelen krachtens genoemde wet zijn genomen. Artikel 2, § 1, van dezelfde wet is van toepassing.

Sous-section 2

Capital initial

Art. 58

§ 1^{er}. L'agrément en qualité d'entreprise d'investissement est subordonné à l'existence d'un capital entièrement libéré à concurrence de 10 millions de francs belges au moins.

Pour pouvoir effectuer des opérations sur instruments financiers pour leur propre compte, prendre ferme des émissions d'instruments financiers ou garantir le placement de ces émissions, les sociétés de bourse doivent avoir un capital entièrement libéré de 50 millions de francs belges au moins. Pour l'application de la présente disposition, n'est pas considérée comme la réalisation d'opérations pour son propre compte:

1° la détention de positions relatives à des instruments, hors portefeuille de négociation, en vue d'investir des fonds propres;

2° la détention d'instruments financiers en compte propre pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

a) de telles positions résultent uniquement du fait que la société de bourse n'est pas en mesure d'assurer une couverture exacte de l'ordre reçu;

b) la valeur totale de marché de telles positions n'excède pas 15 p.c. du capital initial de la société;

c) la société respecte les exigences qui sont imposées par un règlement pris en vertu de l'article 41 aux fins du contrôle de la solvabilité et de la limitation des risques liés à l'activité des entreprises d'investissement;

d) de telles positions ont un caractère accidentel et provisoire et sont strictement limitées au temps nécessaire à l'accomplissement de la transaction en question.

Pour pouvoir intervenir en qualité de dépositaire pour des entreprises d'assurances et des organismes de placement collectif, les sociétés de bourse doivent avoir un capital entièrement libéré de 100 millions de francs belges au moins.

§ 2. En cas de préexistence de la société demanderesse de l'agrément comme entreprise d'investissement, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté sont, pour l'application du § 1^{er}, assimilés au capital.

Sous-section 3

Détenteurs du capital

Art. 59

L'agrément est subordonné à la communication à l'autorité de contrôle de l'identité des personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent dans le capital de l'entreprise d'investissement une participation, conférant ou non le droit de vote, de 5 p.c. au moins. La communication doit comporter l'indication des quotités du capital et des droits de vote détenues par ces personnes. En cas de détention de concert ou conjointe de la participation par plusieurs personnes, sont applicables les articles 2, § 2, et 3, deuxième phrase, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que les dispositions d'application de ces articles prises en exécution de ladite loi. L'article 2, § 1^{er}, de la même loi est applicable.

De vergunning wordt geweigerd wanneer de toezichthoudende overheid, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

Onderafdeling 4

Leiding

Art. 60

De effectieve leiding van een beleggingsonderneming moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen; voor de uitoefening van deze functies moeten zij de vereiste professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten.

Art. 61

Personen die worden bedoeld in één van de gevallen als beschreven in de artikelen 1 tot 3, *3bis*, §§ 1 en 3, en *3ter* van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, mogen de functie van zaakvoerder, bestuurder of directeur niet uitoefenen, noch vennootschappen vertegenwoordigen die zo een functie uitoefenen.

De in het eerste lid opgesomde functies mogen evenmin worden uitgeoefend door:

- 1^o personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden of een geldboete voor een misdrijf bedoeld in voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934;
- 2^o personen die werden veroordeeld wegens overtreding van:
 - a) de artikelen 148 en 149 van deze wet;
 - b) de artikelen 104 en 105 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;
 - c) de artikelen 38, vierde lid, en 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten;
 - d) de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;
 - e) de artikelen 13 tot 16 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;
 - f) de artikelen 110 tot 112^{ter} van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel of de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;
 - g) artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop, op afbetaling, van premieffecten;
 - h) de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;
 - i) de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;
 - j) de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen of artikel 34 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

L'agrément est refusé si l'autorité de contrôle a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1^{er} ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement.

Sous-section 4

Dirigeants

Art. 60

La direction effective des entreprises d'investissement doit être confiée à deux personnes physiques au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Art. 61

Ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, ni représenter des sociétés exerçant de telles fonctions, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3, *3bis*, §§ 1^{er} et 3, et *3ter* de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis, d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Les fonctions énumérées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent davantage être exercées:

- 1^o par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou à une peine d'amende pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité;
- 2^o par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:
 - a) aux articles 148 et 149 de la présente loi;
 - b) aux articles 104 et 105 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;
 - c) aux articles 38, alinéa 4, et 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;
 - d) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;
 - e) aux articles 13 à 16 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;
 - f) aux articles 110 à 112^{ter} du titre V du livre I^{er} du Code de commerce ou aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;
 - g) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;
 - h) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;
 - i) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;
 - j) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou à l'article 34 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

k) de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

l) artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel;

m) artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering of de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

n) artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

o) de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

p) de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

q) artikel 139 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

3° personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor soortgelijke misdrijven als bedoeld in 1° en 2°; in deze gevallen is artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van toepassing.

Voor de personen bedoeld in het 2° en, voor de veroordelingen vermeld in dit 2°, in het 3° van het tweede lid van dit artikel, kan de toezichthoudende overheid afwijkingen toestaan op de verbodsbepalingen waarvan sprake in dit tweede lid.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen.

Onderafdeling 5

Organisatie

Art. 62

Iedere beleggingsonderneming moet beschikken over een voor haar voorgenomen werkzaamheden passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie, controle- en beveiligingsvoorzieningen op het gebied van de elektronische informatieverwerking en adequate interne controleprocedures, waaronder met name een regeling voor de rechtstreekse en onrechtstreekse persoonlijke verrichtingen van de werknemers en vertegenwoordigers van de beleggingsonderneming.

Iedere beleggingsonderneming moet zodanig gestructureerd en georganiseerd zijn dat er een minimaal risico wordt gelopen dat belangenconflicten tussen de onderneming en haar cliënten of tussen haar cliënten onderling afbreuk doen aan de belangen van de cliënten.

Indien de beleggingsonderneming tot een groep behoort, moet de groepsstructuur een passend individueel en geconsolideerd prudentieel toezicht mogelijk maken.

Het tweede lid is van toepassing op kredietinstellingen die beleggingsdiensten verrichten. Deze instellingen dienen eveneens te beschikken over passende controle- en beveiligingsvoorzieningen op het gebied van de elektronische informatieverwerking en adequate interne controleprocedures, waaronder met name een regeling voor de rechtstreekse en onrechtstreekse persoonlijke verrichtingen van de werknemers en de vertegenwoordigers van de instelling.

k) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

l) à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

m) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement ou aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

n) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

o) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

p) aux articles 11, 15, § 4, et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

q) à l'article 139 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

3° par les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour des infractions similaires à celles prévues aux 1° et 2°; l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité est applicable dans ces cas.

L'autorité de contrôle peut autoriser, en faveur des personnes visées au 2° et, pour les condamnations prévues par ce 2°, au 3° du deuxième alinéa de cet article, des dérogations aux interdictions visées à ce même deuxième alinéa.

Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés.

Sous-section 5

Organisation

Art. 62

Les entreprises d'investissement doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et de mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique appropriés aux activités qu'elles vont exercer, ainsi que de procédures de contrôle interne adéquates incluant notamment un régime pour les opérations personnelles directes et indirectes des salariés et des représentants de l'entreprise d'investissement.

Les entreprises d'investissement doivent être structurées et organisées de façon à restreindre au minimum le risque que des conflits d'intérêts entre l'entreprise et ses clients ou entre ses clients eux-mêmes ne nuisent aux intérêts des clients.

Si l'entreprise d'investissement appartient à un groupe, la structure de celui-ci doit permettre l'exercice d'un contrôle prudentiel individuel et sur base consolidée adéquat.

L'alinéa 2 s'applique aux établissements de crédit qui fournissent des services d'investissement. En outre, ces établissements doivent disposer de mécanismes appropriés de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique, ainsi que de procédures de contrôle interne adéquates incluant notamment un régime pour les opérations personnelles directes et indirectes des salariés et des représentants de l'établissement.

Onderafdeling 6**Hoofdbestuur****Art. 63**

Het hoofdbestuur van een beleggingsonderneming moet in België zijn gevestigd.

Onderafdeling 7**Aandeelhoudersschap van de Beurs****Art. 64**

Iedere beursvennootschap alsook iedere vennootschap voor vermogensbeheer waarvoor de vergunning het ontvangen, doorgeven en uitvoeren van orders voor rekening van beleggers dekt, dient vennoot te worden van een effectenbeursvennootschap.

Onderafdeling 8**Beleggersbescherming****Art. 65**

De beursvennootschappen alsook de andere beleggingsondernemingen die door de Koning worden aangeduid moeten aansluiten bij de beleggersbeschermingsregeling bedoeld in titel V.

HOOFDSTUK II**Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden****Afdeling I****Minimum eigen vermogen****Art. 66**

§ 1. Het eigen vermogen van de beleggingsondernemingen mag niet dalen onder het bedrag van het overeenkomstig artikel 58 vastgestelde aanvangskapitaal.

In coöperatieve vennootschappen mogen geen aandelen worden terugbetaald als dit voor de onderneming tot gevolg zou hebben dat de eigen-vermogenscoëfficiënten als vastgesteld met toepassing van artikel 90, niet meer zouden worden gehaald.

§ 2. Wanneer het eigen vermogen van beursvennootschappen die op 31 december 1995 bestonden en toen transacties in instrumenten voor eigen rekening als bedoeld in artikel 58, § 1, tweede lid, verrichtten, op die datum niet het op grond van artikel 58, § 1, tweede lid, vereiste minimum bedraagt, wordt het vereiste minimumbedrag vastgesteld op het hoogste referentieniveau dat dit vermogen sedert 24 maart 1993 heeft bereikt. Het referentieniveau is het daggemiddelde van het eigen vermogen, berekend over de zes maanden voorafgaand aan de datum van berekening. Dit referentieniveau wordt berekend op 30 juni en 31 december.

Sous-section 6**Administration centrale****Art. 63**

L'administration centrale d'une entreprise d'investissement doit être fixée en Belgique.

Sous-section 7**Qualité d'actionnaire de la Bourse****Art. 64**

Toute société de bourse ainsi que toute société de gestion de fortune dont l'agrément couvre la réception, la transmission et l'exécution d'ordres pour le compte d'investisseurs, doit devenir associé dans une des sociétés des bourses de valeurs mobilières.

Sous-section 8**Protection des investisseurs****Art. 65**

Les sociétés de bourse, ainsi que les autres entreprises d'investissement désignées par le Roi, doivent adhérer au système de protection des investisseurs visé au titre V.

CHAPITRE II**Conditions d'exercice de l'activité****Section 1^{re}****Fonds propres minimums****Art. 66**

§ 1^{er}. Les fonds propres des entreprises d'investissement ne peuvent devenir inférieurs au montant du capital initial fixé conformément à l'article 58.

Dans les sociétés coopératives, il ne peut être procédé au remboursement de parts s'il en résulterait que l'entreprise ne respecterait plus les coefficients de fonds propres établis en vertu de l'article 90.

§ 2. Lorsque le montant des fonds propres de sociétés de bourse qui existaient au 31 décembre 1995 et effectuaient alors des opérations sur instruments financiers pour compte propre visées à l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2, n'atteint pas, à cette date, le minimum requis en vertu de l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2, le montant minimum applicable est fixé au niveau de référence le plus élevé que ces fonds propres ont atteint depuis le 24 mars 1993. Le niveau de référence est le niveau moyen quotidien des fonds propres calculé sur la période de six mois précédant la date de calcul. Ce niveau de référence est calculé au 30 juin et au 31 décembre.

Evenwel

1^o moet, bij wijziging in de controle over de beursvennootschap, het eigen vermogen binnen drie maanden op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 58, § 1, tweede lid; de toezichthoudende overheid kan evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn in het geval van de eerste overdracht door vererving na 31 december 1995 en dit gedurende niet meer dan tien jaar na de overdracht;

2^o moet, bij fusie van twee of meer beursvennootschappen waarvoor het eerste lid, eerste zin van deze paragraaf gelden, het totaalbedrag van het eigen vermogen van de beursvennootschap op het ogenblik van de fusie, ten minste 30 miljoen Belgische frank bedragen. Op de voorwaarden en voor de duur die zij bepaalt, kan de toezichthoudende overheid evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn; dit peil mag evenwel niet lager zijn dan het totale eigen vermogen van de beursvennootschappen vóór de fusie.

§ 3. Wanneer het eigen vermogen niet meer het peil bereikt zoals vastgesteld bij respectievelijk § 1, § 2, eerste lid, of § 2, tweede lid, 2^o, kan de toezichthoudende overheid een termijn vaststellen waarbinnen dit opnieuw op het betrokken peil moet worden gebracht.

Afdeling 2

Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Art. 67

§ 1. Onverminderd artikel 12 en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de toezichthoudende overheid vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de toezichthoudende overheid is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per schijf van 5 pct.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen één maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de toezichthoudende overheid hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een beleggingsonderneming of een kredietinstelling is waaraan in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een beleggingsonderneming of kredietinstelling dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een beleggingsonderneming of kredietinstelling controleert, en indien de beleggingsonderneming waarin de verwerver een deelneming wil ver-

Toutefois,

1^o en cas de changement dans le contrôle de la société de bourse, les fonds propres doivent atteindre, dans les trois mois, le montant fixé à l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2; l'autorité de contrôle peut cependant autoriser que les fonds propres atteignent un montant moins élevé dans le cas du premier transfert par suite d'une succession après le 31 décembre 1995 et pendant une période maximale de dix ans après ce transfert;

2^o en cas de fusion entre deux ou plusieurs sociétés de bourse bénéficiant de l'alinéa 1^{er}, première phrase du présent paragraphe, le montant total des fonds propres de la société de bourse doit atteindre, au moment de la fusion, 30 millions de francs belges au moins. L'autorité de contrôle peut cependant autoriser, aux conditions et pour la durée qu'elle détermine, que les fonds propres atteignent un montant moins élevé; celui-ci ne peut toutefois être inférieur au total des fonds propres des sociétés de bourse avant fusion.

§ 3. Lorsque les fonds propres n'atteignent plus les montants fixés respectivement au § 1^{er}, au § 2, alinéa 1^{er}, ou au § 2, alinéa 2, 2^o, l'autorité de contrôle peut fixer un délai dans lequel ils doivent à nouveau atteindre ces montants.

Section 2

Modifications dans la structure du capital

Art. 67

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 12 et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'une entreprise d'investissement de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote, doit, au préalable, informer l'autorité de contrôle de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à l'autorité de contrôle si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de cinq points.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que leurs arrêtés d'exécution, sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1^{er} dans une entreprise d'investissement de droit belge, doit informer l'autorité de contrôle conformément aux modalités fixées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est une entreprise d'investissement ou un établissement de crédit agréé dans un autre État membre de la Communauté européenne, ou une entreprise mère d'une telle entreprise d'investissement ou d'un tel établissement de crédit ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entreprise d'investissement ou un tel établissement de crédit, et si, à la suite de l'acquisition, l'entreprise d'investissement dans

krijgen daardoor een dochteronderneming van deze onderneming of instelling wordt of onder de controle komt van deze onderneming of instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, zal de toezichthoudende overheid de overeenkomstig artikel 54 bepaalde toezichthoudende autoriteiten raadplegen omtrent de identiteit van de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid voorgeschreven kennisgeving, kan de toezichthoudende overheid zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een beleggingsonderneming bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding aan de toezichthoudende overheid mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de toezichthoudende overheid.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de toezichthoudende overheid bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende zoals in kort geding, de in artikel 8, eerste lid van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de toezichthoudende overheid. Artikel 8, vierde en vijfde lid van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de beleggingsondernemingen de toezichthoudende overheid in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens delen zij de toezichthoudende overheid ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten.

§ 7. Wanneer de toezichthoudende overheid grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een beleggingsonderneming die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming zou kunnen belemmeren, kan de toezichthoudende overheid, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing

laquelle l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cette entreprise ou de cet établissement, de cette entreprise mère ou de cette personne physique ou morale, l'autorité de contrôle procède, sur l'identité de l'acquéreur, à la consultation de l'autorité de contrôle déterminée conformément à l'article 54.

§ 3. L'autorité de contrôle peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement. À défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans une entreprise d'investissement d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er} doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à l'autorité de contrôle la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possèdera après cette dernière; elle informe l'autorité de contrôle de l'identité du ou des acquéreurs lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de l'autorité de contrôle prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er} de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de l'autorité de contrôle. L'article 8, alinéas 4 et 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les entreprises d'investissement communiquent à l'autorité de contrôle, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Dans les mêmes conditions, elles communiquent à l'autorité de contrôle, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus.

§ 7. Lorsque l'autorité de contrôle a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détendant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'une entreprise d'investissement atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, l'autorité de contrôle peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus

sing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De toezichthoudende overheid kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de toezichthoudende overheid bevelen de aandelen te sekwestreren bij het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het Instituut brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het Instituut handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het Instituut als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of op andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de toezichthoudende overheid en betaald door voornoemde houder. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het Herdiscontering- en Waarborginstituut, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de toezichthoudende overheid, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Art. 68

De toezichthoudende overheid brengt elke rechtstreekse of onrechtstreekse verwerving van een deelneming in een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, door een of meer natuurlijke of rechtspersonen die ressorteren onder een of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap en waardoor deze vennootschap hun dochteronderneming wordt, ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij deze kennisgeving wordt ook de identiteit opgegeven van de betrokken natuurlijke of rechtspersonen, het bedrag van de deelneming en de financiële structuur van de groep die de deelneming verwerft.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de toezichthoudende overheid haar dezelfde kennisgevingen en inlichtingen, wanneer haar overeenkomstig artikel 67 een voorgenomen deelnemingsverwerving wordt voorgelegd zoals beschreven in het eerste lid, in de gevallen bedoeld in artikel 7, §§ 4 en 5, eerste lid, van de richtlijn 93/22/E.E.G.

De toezichthoudende overheid beperkt of verbiedt de verwerving van een deelneming in de gevallen bedoeld in artikel 7, § 5,

appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; l'autorité de contrôle peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associés qu'elles détiennent.

À défaut de cession dans le délai, l'autorité de contrôle peut ordonner le séquestre des droits d'associés auprès de l'Institut de Réescoute et de Garantie. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatives et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul Institut de Réescoute et de Garantie. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par l'autorité de contrôle et est à charge du détenteur précité. L'Institut de Réescoute et de Garantie peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que l'Institut de Réescoute et de Garantie, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2°, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1°, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de l'autorité de contrôle, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Art. 68

L'autorité de contrôle notifie à la Commission des Communautés européennes toute acquisition, directe ou indirecte, d'une participation dans une entreprise d'investissement de droit belge par une ou plusieurs personnes physiques ou morales relevant du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres de la Communauté européenne et dont cette société devient, de ce fait, la filiale.

La notification est accompagnée de l'identité de ces personnes physiques ou morales, du montant de la participation et de l'indication de la structure financière du groupe qui acquiert la participation.

Les mêmes notifications et informations sont données à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, par l'autorité de contrôle lorsque cette dernière est saisie, conformément à l'article 67, d'un projet d'acquisition de participation telle que décrite à l'alinéa 1^{er} dans les cas visés à l'article 7, §§ 4 et 5, alinéa 1^{er}, de la directive 93/22/C.E.E.

L'autorité de contrôle limite ou interdit la réalisation de l'acquisition dans les cas visés à l'article 7, § 5, alinéas 2 à 4 de la

tweede tot vierde lid, van voornoemde richtlijn, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad van de Europese Unie of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij verwerving of vergroting van een deelneming ondanks de maatregelen die de toezichthoudende overheid heeft genomen overeenkomstig het vierde lid, is artikel 67, § 5, van toepassing.

Afdeling III

Leiding en leiders

Art. 69

De statuten van de beleggingsondernemingen die zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Art. 70

Bestuurders, zaakvoerders en directeuren die een functie uitoefenen die een deelneming impliceert aan het dagelijks bestuur van een beleggingsonderneming, mogen niet deelnemen, onder welke benaming ook, aan het dagelijks bestuur van een beursgenoteerde vennootschap of een door een beursgenoteerde vennootschap gecontroleerde of daarmee verbonden vennootschap, tenzij met de toelating van de toezichthoudende overheid.

Het eerste lid is niet van toepassing op de functies die worden uitgeoefend in een andere beleggingsonderneming of in een kredietinstelling of verzekeringonderneming die een deelneming bezit in de beleggingsonderneming of nog in een in artikel 76, tweede lid, bedoelde vennootschap.

Het eerste lid is evenmin van toepassing op de functies uitgeoefend in een vennootschap waarin de beleggingsonderneming, krachtens artikel 76, een deelneming mag bezitten.

Art. 71

Onverminderd artikel 78 mogen beleggingsondernemingen slechts op de voorwaarden, voor de bedragen en met de waarborgen die voor hun cliënteel gelden, rechtstreeks of onrechtstreeks leningen of kredieten verlenen aan hun bestuurders of zaakvoerders.

De leningen en kredieten die deze ondernemingen, rechtstreeks of onrechtstreeks, verlenen aan vennootschappen of instellingen waarin hun bestuurders of zaakvoerders of hun echtgeno(o)t(e) persoonlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming bezitten, moeten ter kennis worden gebracht van de toezichthoudende overheid volgens de frequentie en de regels die zij bepaalt. Wanneer deze verrichtingen niet tegen de normale marktvoorwaarden worden gesloten, kan de toezichthoudende overheid eisen dat de overeengekomen voorwaarden worden aangepast op de datum waarop deze verrichtingen uitwerking hadden. Zo niet zijn de leiders die de beslissingen hebben genomen, tegenover de onderneming hoofdelijk aansprakelijk voor het verschil.

directive précitée et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil de l'Union européenne ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

En cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit des mesures prises par l'autorité de contrôle conformément à l'alinéa 4, l'article 67, § 5 est d'application.

Section 3

Direction et dirigeants

Art. 69

Les statuts des entreprises d'investissement constituées sous la forme d'une société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

Art. 70

Les administrateurs, gérants et directeurs exerçant une fonction quelconque comportant participation à la gestion courante d'une entreprise d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de l'autorité de contrôle, prendre part, sous quelque dénomination que ce soit, à la gestion courante d'une société cotée ou d'une société contrôlée par ou liée à une société cotée.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux fonctions exercées dans une autre entreprise d'investissement ou dans un établissement de crédit ou une entreprise d'assurances qui détient une participation dans l'entreprise d'investissement ou encore dans une société visée à l'article 76, alinéa 2.

L'alinéa 1^{er} n'est pas davantage applicable aux fonctions exercées dans une société dans laquelle l'entreprise d'investissement est autorisée à détenir une participation en vertu de l'article 76.

Art. 71

Sans préjudice de l'article 78, les entreprises d'investissement ne peuvent consentir, directement ou indirectement, des prêts ou des crédits à leurs administrateurs ou gérants qu'aux conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle.

Les prêts et crédits que ces entreprises consentent, directement ou indirectement, aux sociétés ou institutions dans lesquelles leurs administrateurs ou gérants ou les conjoints de ces derniers détiennent, à titre personnel, directement ou indirectement, une participation qualifiée, sont notifiés à l'autorité de contrôle selon la périodicité et les modalités que celle-ci détermine. L'autorité de contrôle peut, si ces opérations n'ont pas été conclues aux conditions normales du marché, exiger l'adaptation des conditions convenues à la date où ces opérations ont sorti leurs effets. A défaut, les dirigeants qui ont pris la décision sont solidairement responsables de la différence envers l'entreprise.

Art. 72

In geval van faillissement van een beleggingsonderneming zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze onderneming, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

Afdeling IV

Fusies van en overdracht tussen beleggingsondernemingen

Art. 73

De toestemming van de toezichthoudende overheid is vereist:

1^o voor fusies van beleggingsondernemingen of van beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen;

2^o wanneer tussen beleggingsondernemingen of tussen beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, het bedrijf of het net integraal of gedeeltelijk wordt overgedragen.

De toezichthoudende overheid kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betrokken beleggingsonderneming(en). Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

Art. 74

Iedere gehele of gedeeltelijke overdracht tussen beleggingsondernemingen of tussen beleggingsondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken vennootschappen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 73, is aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de toezichthoudende overheid is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Afdeling V

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 75

Buiten de diensten die zij overeenkomstig hun vergunning mogen verrichten, en buiten de werkzaamheden die zich in dit kader situeren of hier rechtstreeks bij aansluiten of bijkomend of aanvullend zijn, mogen beleggingsondernemingen geen andere werkzaamheden verrichten, tenzij met de toestemming van de toezichthoudende overheid.

Art. 76

Beleggingsondernemingen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, tenzij met de toestemming van de toezichthoudende overheid.

Art. 72

En cas de faillite d'une entreprise d'investissement, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cette entreprise, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

Section IV

Fusions et cessions entre entreprises d'investissement

Art. 73

Sont soumises à l'autorisation de l'autorité de contrôle:

1^o les fusions entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières;

2^o la cession entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières de l'ensemble ou d'une partie de leur activité ou de leur réseau.

L'autorité de contrôle ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'entreprise ou des entreprises d'investissement concernées. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

Art. 74

Toute cession totale ou partielle entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des sociétés ou entreprises concernées, et autorisée conformément à l'article 73, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de l'autorité de contrôle.

Section V

Obligations et interdictions

Art. 75

Les entreprises d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de l'autorité de contrôle, exercer d'autres activités que la prestation des services autorisés par leur agrément ainsi que les activités qui se situent dans le cadre ou le prolongement direct de ces services, ou qui en constituent l'accessoire ou le complément.

Art. 76

Les entreprises d'investissement ne peuvent, sauf autorisation de l'autorité de contrôle, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou ayant emprunté la forme d'une société commerciale.

Dit verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die alle of een deel van de in artikel 75 bedoelde werkzaamheden uitoefenen en evenmin voor deelnemingen in vennootschappen die Belgische of buitenlandse gereglementeerde markten besturen.

Art. 77

§ 1. Beleggingsondernemingen mogen geen gelddeposito's ontvangen.

Voor beursvennootschappen geldt dit verbod niet voor zichtdeposito's of vernieuwbare termijndeposito's op ten hoogste drie maanden van hun cliënten, bestemd voor de verwerving van financiële instrumenten of voor terugbetalingen. Vernieuwde termijndeposito's mogen een duur van één jaar niet overschrijden, behalve indien voor de betrokken deposito's een langere termijn noodzakelijk is in het kader van een contract van vermogensbeheer met de cliënt.

§ 2. De in § 1, tweede lid bedoelde deposito's dienen op naam van de beursvennootschap op een gezamenlijke cliëntenrekening te worden belegd bij een door de toezichthoudende overheid daartoe per categorie of individueel erkende instelling. De toezichthoudende overheid stelt de nadere regels van deze verplichting vast alsook, zonodig, de voorwaarden waaraan de erkende instellingen moeten voldoen.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor beursvennootschappen om de in § 1, tweede lid, bedoelde deposito's te beleggen op rekeningen met sub-rubrieken op naam van individuele cliënten geopend bij de erkende instellingen waarvan sprake in het eerste lid.

De gezamenlijke en de individuele cliëntenrekeningen bedoeld in het eerste en tweede lid dienen te worden onderscheiden van de door de beursvennootschap voor eigen rekening bij dezelfde instelling geopende rekeningen. De erkende instellingen mogen op de deposito's die op een gezamenlijke of een individuele cliëntenrekening zijn belegd, geen rechten doen gelden wegens eigen vorderingen op de beursvennootschap die deze rekeningen heeft geopend. Beslag onder derden door schuldeisers van deze beursvennootschap op deze tegoeden is niet toegestaan.

De belegging voorgeschreven in het eerste lid is niet verplicht voor gelden opeisbaar sinds ten hoogste zeven dagen, voor dekkingswaarden en evenmin voor andere gezien hun specifieke aard door de toezichthoudende overheid bepaalde deposito's. De toezichthoudende overheid stelt nadere regels met betrekking tot deze vrijstelling vast en duidt de activa aan waarin de betrokken tegoeden moeten worden belegd. Zij kan verbieden dat alle of een deel van deze gelden door de beursvennootschap worden vergoed.

De in deze paragraaf bedoelde reglementen van de toezichthoudende overheid worden genomen na raadpleging van de beursvennootschappen via hun representatieve beroepsvereniging en treden in werking na goedkeuring door de Minister van Financiën.

§ 3. De op een gezamenlijke cliëntenrekening belegde tegoeden, alsook de tegoeden belegd op een rekening met sub-rubrieken op naam van individuele cliënten ingeval de titularis die niet kan terugvorderen, worden bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de deposito's bedoeld in § 1, tweede lid, met uitzondering van:

1° de deposito's die door hun titularissen konden worden teruggevorderd;

2° de deposito's waarvoor gebruik is gemaakt van de vrijstelling waarvan sprake in § 2, vierde lid.

Art. 78

Beleggingsondernemingen mogen geen leningen, noch kredieten toestaan.

Cette interdiction ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant en tout ou en partie les activités visées à l'article 75, ni aux participations dans des sociétés chargées de l'administration de marchés réglementés belges ou étrangers.

Art. 77

§ 1^{er}. Les entreprises d'investissement ne peuvent recevoir des dépôts de fonds.

En ce qui concerne les sociétés de bourse, cette interdiction ne s'applique pas aux dépôts à vue ni aux dépôts à terme renouvelables à trois mois maximum de leurs clients, en attente d'affectation à l'acquisition d'instruments financiers ou en attente de restitution. La durée des dépôts à terme renouvelés ne peut excéder un an, sauf si une durée plus longue s'avère nécessaire pour ces dépôts dans le cadre d'un contrat de gestion de fortune conclu avec le client.

§ 2. Les dépôts visés au § 1^{er}, alinéa 2, doivent être placés au nom de la société de bourse sur un compte clients global ouvert auprès d'un établissement agréé à cette fin, par catégorie ou individuellement, par l'autorité de contrôle. L'autorité de contrôle fixe les modalités de cette obligation, ainsi que, le cas échéant, les conditions auxquelles les établissements agréés doivent satisfaire.

L'alinéa 1^{er} ne porte pas préjudice à la possibilité pour les sociétés de bourse de placer les dépôts visés au § 1^{er}, alinéa 2, sur des comptes sous-rubriqués au nom de clients individuels ouverts auprès des établissements agréés visés à l'alinéa 1^{er}.

Les comptes clients globaux et individuels visés aux alinéas 1^{er} et 2 doivent être distincts des comptes ouverts par la société de bourse pour son propre compte auprès du même établissement. Les établissements agréés ne peuvent, sur les dépôts placés sur un compte clients global ou individuel, faire valoir de droits résultant de créances propres détenues sur la société de bourse qui a ouvert ces comptes. Ces avoirs ne peuvent faire l'objet d'une saisie-arrêt par les créanciers de la société de bourse.

Le placement visé à l'alinéa 1^{er} ne s'impose pas pour les fonds exigibles depuis sept jours maximum, pour les valeurs de couverture ni pour d'autres dépôts désignés par l'autorité de contrôle en raison de leur nature spécifique. L'autorité de contrôle fixe les modalités de cette exemption et désigne les actifs dans lesquels les avoirs en cause doivent être placés. Elle peut interdire que tout ou partie de ces fonds soient rémunérés par la société de bourse.

Les règlements de l'autorité de contrôle visés dans le présent paragraphe sont pris après consultation des sociétés de bourse représentées par leur association professionnelle et entrent en vigueur après approbation par le Ministre des Finances.

§ 3. Les avoirs placés sur un compte clients global, ainsi que les avoirs placés sur un compte sous-rubriqué au nom de clients individuels au cas où le titulaire ne peut revendiquer ceux-ci, sont affectés par privilège spécial au remboursement des dépôts visés au § 1^{er}, alinéa 2, à l'exception:

1° des dépôts ayant pu être revendiqués par leurs titulaires;

2° des dépôts pour lesquels il a été fait usage de l'exemption visée au § 2, alinéa 4.

Art. 78

Les entreprises d'investissement ne peuvent consentir des prêts ou des crédits.

Ten aanzien van beursvennootschappen geldt dit verbod niet:

- 1^o voor kredieten en leningen als bedoeld in artikel 46, 2^o, 3;
- 2^o voor voorschotten aan vennootschappen waarin de vennootschap een deelneming bezit, bij de herbelegging van haar eigen vermogen;
- 3^o voor het lenen van financiële instrumenten;
- 4^o voor leningen aan de effectenbeursvennootschappen en de vennootschappen die de gereguleerde markten besturen, op voorwaarde dat ze er vennoot of lid van zijn.

Art. 79

§ 1. De beleggingsondernemingen en kredietinstellingen die diensten van vermogensbeheer als bedoeld in artikel 46, 1^o, 3 verstrekken, oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen voor rekening van hun cliënten geen verrichtingen uitvoeren waar zij persoonlijk belang bij hebben. Voor natuurlijke personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap, geldt hetzelfde verbod.

Zij moeten hun diensten van vermogensbeheer gescheiden houden van hun andere activiteiten.

§ 2. De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen niet optreden als tegenpartij van hun cliënten voor de transacties die ze beroepshalve uitvoeren.

Ze mogen geen gelden noch financiële instrumenten van beleggers in ontvangst nemen.

De bewaring van de tegoeden die door de vennootschappen voor vermogensbeheer worden beheerd, moet worden toevertrouwd aan een andere bewaarder dan laatstgenoemden; voor contanten en financiële instrumenten moet deze bewaarder een beleggingsonderneming zijn die ressorteert onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvan de vergunning het bewaren van financiële instrumenten en gelden dekt, dan wel een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een dergelijke Lid-Staat.

§ 3. De Koning bepaald, na advies van de betrokken toezichthoudende overheid, voor de beleggingsondernemingen en kredietinstellingen die diensten van vermogensbeheer bedoeld in artikel 46, 1^o, 3, verstrekken of aanbieden, welke verplichtingen en verbodsbepalingen inake dit bedrijf voor hen gelden.

Dit besluit bepaalt inzonderheid:

- 1^o de onverenigbaarheden tussen de werkzaamheden van vermogensbeheer en andere werkzaamheden;
- 2^o de regels inzake vergoeding van de beheersdiensten;
- 3^o de regels inzake de overeenkomst van vermogensbeheer, de informatieverstrekking aan de cliënten en de financiële verslaggeving.

Dit besluit kan eveneens de verplichtingen bepalen die gelden voor de in § 2, tweede lid, bedoelde bewaarder.

De overheid die toezicht houdt op de betrokken ondernemingen of instellingen ziet toe op de naleving van deze bepaling en de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Art. 80

§ 1. De vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten mogen enkel makelaarsverrichtingen uitvoeren met personen die beroepshalve handelen.

En ce qui concerne les sociétés de bourse, cette interdiction ne s'applique pas:

- 1^o aux crédits et prêts visés à l'article 46, 2^o, 3;
- 2^o aux avances consenties, en emploi de ses fonds propres, aux sociétés dans lesquelles la société détient une participation;
- 3^o aux prêts d'instruments financiers;
- 4^o aux prêts consentis aux sociétés des bourses de valeurs mobilières et aux sociétés chargées de l'administration des marchés réglementés, à condition qu'elles en soient associées ou membres.

Art. 79

§ 1^{er}. Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit qui fournissent des services de gestion de fortune visés à l'article 46, 1^o, 3, exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Ils ne peuvent effectuer pour compte de leurs clients des opérations dans lesquelles ils ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Ils assurent un cloisonnement entre leurs services de gestion de fortune et leurs autres activités.

§ 2. Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les opérations qu'elles exécutent dans l'exercice de leurs activités.

Elles ne peuvent recevoir ni les fonds ni les instruments financiers appartenant aux investisseurs.

La garde des avoirs gérés par les sociétés de gestion de fortune doit être confiée à un dépositaire distinct de ces dernières; en ce qui concerne les espèces et instruments financiers ce dépositaire doit être une entreprise d'investissement dont l'agrément couvre la garde de fonds ou de titres ou un établissement de crédit relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne.

§ 3. Pour les entreprises d'investissement et les établissements de crédit qui fournissent ou offrent de fournir des services de gestion de fortune visés à l'article 46, 1^o, 3, le Roi détermine, sur avis de l'autorité de contrôle concernée, les obligations et interdictions applicables à l'exercice de cette activité.

Cet arrêté détermine notamment:

- 1^o les incompatibilités entre les activités de gestion de fortune et d'autres activités;
- 2^o les règles relatives à la rémunération des services de gestion;
- 3^o les règles relatives à la convention de gestion de fortune, à l'information des clients et à la reddition des comptes.

Cet arrêté peut également déterminer les obligations incombant au dépositaire visé au § 2, alinéa 3.

L'autorité chargée du contrôle des entreprises ou établissements concernés veille au respect de cette disposition et des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 80

§ 1^{er}. Les sociétés de courtage en instruments financiers ne peuvent traiter des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van de toezichthoudende overheid, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten.

Dit besluit bepaalt inzonderheid:

1° welke beginselen in acht moeten worden genomen, inzonderheid in de relaties tussen makelarijvennootschappen en hun cliënten, voor de vaststelling van de tarieven of koersen voor transacties, alsook voor de vaststelling van de makelaarslonen;

2° de onverenigbaarheden tussen de makelarij in financiële instrumenten en andere werkzaamheden;

3° de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten;

4° de verplichtingen inzake onmiddellijke zowel administratieve als boekhoudkundige registratie van de afgesloten transacties;

5° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de toezichthoudende overheid en aan de Nationale Bank van België, in geval van informatie die nuttig kan zijn voor het geld- en wisselbeleid.

Voornoemd besluit wordt vastgesteld na advies van de Nationale Bank van België wanneer het betrekking heeft op de in het tweede lid, 5°, bedoelde informatieverstrekking aan de Nationale Bank van België.

Art. 81

Het is vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten verboden om, buiten het makelaarsloon, in eender welke vorm of hoedanigheid een vergoeding of een voordeel te ontvangen of toe te kennen in het kader van afgesloten of nog af te sluiten makelaarstransacties.

Voor natuurlijke personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap, geldt hetzelfde verbod.

Art. 82

Alvorens met beleggers zakelijke betrekkingen aan te knopen, delen de beleggingsondernemingen hen mee welke dekking wordt geboden door de toepasselijke beleggersbeschermingsregeling.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op kredietinstellingen die beleggingsdiensten verstrekken.

Afdeling VI

Opening van bijkantoren in het buitenland

Art. 83

Iedere beleggingsonderneming die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de in artikel 46 opgesomde beleggingsdiensten of nevendiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de toezichthoudende overheid daar van in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden, gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken Lid-Staat en de naam van de leiders van het bijkantoor worden vermeld.

§ 2. Le Roi détermine, sur avis de l'autorité de contrôle, les obligations et interdictions applicables aux sociétés de courtage en instruments financiers.

Cet arrêté détermine notamment:

1° les principes qui doivent être suivis notamment dans les rapports entre les sociétés de courtage et leurs clients, pour la fixation des taux ou des cours des opérations, ainsi que pour la détermination des courtages;

2° les incompatibilités entre l'activité de courtage en instruments financiers et d'autres activités;

3° les règles relatives à l'information des clients;

4° les obligations relatives à l'enregistrement administratif et comptable immédiat, des opérations conclues;

5° les informations qui doivent être fournies périodiquement à l'autorité de contrôle et à la Banque Nationale de Belgique lorsqu'il s'agit d'informations pouvant être utiles à la conduite de la politique monétaire et de la politique de change.

L'arrêté précité est pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique lorsqu'il concerne la transmission d'informations à la Banque Nationale de Belgique, visée à l'alinéa 2, 5°.

Art. 81

Il est interdit aux sociétés de courtage en instruments financiers de percevoir ou d'attribuer sous quelque forme ou qualification que ce soit, une rémunération ou un avantage en relation avec les opérations de courtage conclues ou à conclure, en dehors du courtage lui-même.

Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Art. 82

Avant d'entrer en relation d'affaires avec des investisseurs, les entreprises d'investissement sont tenues de leur indiquer la couverture offerte par le système de protection des investisseurs qui est applicable.

L'alinéa 1^{er} s'applique également aux établissements de crédit qui fournissent des services d'investissement.

Section VI

Ouverture de succursales à l'étranger

Art. 83

L'entreprise d'investissement qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre État membre de la Communauté européenne en vue d'exercer tout ou partie des services d'investissement ou services auxiliaires énumérés à l'article 46 qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à l'autorité de contrôle.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories d'opérations envisagées, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'État concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

De toezichthoudende overheid kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of het toezicht op de beleggingsonderneming.

De beslissing van de toezichthoudende overheid moet uiterlijk zes weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de beleggingsonderneming. Indien de toezichthoudende overheid haar beslissing niet binnen deze termijn ter kennis heeft gebracht, wordt zij geacht geen bezwaar te maken tegen het project van de beleggingsonderneming.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen tegen de beslissingen als bedoeld in het derde lid. Beroep moet worden ingesteld binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het beroep wordt gericht aan de minister van Financiën en ter kennis gebracht van de toezichthoudende overheid met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De minister van Financiën doet binnen een maand uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beleggingsonderneming en van de toezichthoudende overheid. Indien de minister van Financiën zijn uitspraak binnen voornoemde termijn niet ter kennis heeft gebracht, wordt het beroep gegrond geacht.

De toezichthoudende overheid geeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, kennis van het aantal en de motivering van de in het derde en vijfde lid bedoelde definitieve beslissingen tot verzet tegen de geplande opening van een bijkantoor in Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het zesde lid, voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, welke ook de geplande werkzaamheden voor deze bijkantoren zijn.

Art. 84

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, deelt de toezichthoudende overheid indien zij zich niet heeft verzet tegen de uitvoering van het project overeenkomstig artikel 83, derde lid, of indien haar verzet is of wordt geacht te zijn tenietgedaan overeenkomstig artikel 83, vijfde lid, aan de toezichthoudende autoriteiten voor de beleggingsondernemingen van de betrokken Staat binnen drie maanden na ontvangst van alle door artikel 83, tweede lid vereiste gegevens, de overeenkomstig deze bepalingen ontvangen gegevens mee, alsook de regels voor eventuele tegemoetkoming ten gunste van de beleggers bij het bijkantoor, in het kader van de voor de beleggingsonderneming geldende beleggersbeschermingsregeling.

Art. 85

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, kan de toezichthoudende overheid met de toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen van dit land, regels overeenkomen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 140 tot 147.

Art. 86

Iedere beleggingsonderneming die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de toezichthoudende overheid ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform artikel 83, tweede lid, verstrekte gegevens.

L'autorité de contrôle peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'entreprise d'investissement.

La décision de l'autorité de contrôle doit être notifiée à l'entreprise d'investissement par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard six semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2. Si l'autorité de contrôle n'a pas notifié de décision dans ce délai, elle est réputée ne pas s'opposer au projet de l'entreprise d'investissement.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement contre les décisions prévues à l'alinéa 3. Le recours doit être formé dans les huit jours de la notification de la décision. Il est adressé au ministre des Finances et notifié à l'autorité de contrôle par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le ministre statue sur le recours dans le mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'entreprise d'investissement et à l'autorité de contrôle. Si le ministre des Finances n'a pas notifié de décision dans le délai ci-dessus, le recours est réputé accueilli.

L'autorité de contrôle communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et les motifs des décisions définitives d'opposition prévues aux alinéas 3 et 5 concernant des projets de création de succursales dans les États membres de la Communauté européenne.

Le présent article, à l'exception de l'alinéa 6, s'applique à l'ouverture de succursales dans un État non membre de la Communauté européenne et cela sans restriction quant aux activités projetées pour ces succursales.

Art. 84

Lorsque l'État d'implantation de la succursale est membre de la Communauté européenne, l'autorité de contrôle, si elle ne s'est pas opposée à la réalisation du projet conformément à l'article 83, alinéa 3, ou si son opposition a été ou doit être réputée réformée conformément à l'article 83, alinéa 5, communique à l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de l'État concerné dans les trois mois de la réception de toutes les informations requises par l'article 83, alinéa 2, les informations reçues en vertu de cette disposition, ainsi que les modalités d'intervention éventuelle, à l'égard des investisseurs de la succursale, du système de protection des investisseurs applicable à l'entreprise d'investissement.

Art. 85

Lorsque l'État d'implantation de la succursale n'est pas membre de la Communauté européenne, l'autorité de contrôle peut convenir avec l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de cet État des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables dans le respect des articles 140 à 147.

Art. 86

L'entreprise d'investissement qui a ouvert une succursale à l'étranger informe l'autorité de contrôle, au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'article 83, alinéa 2.

Artikel 83, derde tot vijfde lid, is in voorkomend geval van toepassing, alsook artikel 84, naar gelang van de wijzigingen in de in artikel 84, tweede lid, bedoelde gegevens of in de geldende beleggersbeschermingsregeling.

Afdeling VII

Vrij verrichten van diensten in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap

Art. 87

Iedere beleggingsonderneming die voornemens is op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de in artikel 46 opgesomde beleggingsdiensten of nevendiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de toezichthoudende overheid hiervan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name wordt aangegeven welke beleggingsdienst(en) zij voornemens is te verrichten.

Art. 88

In het in artikel 87 bedoelde geval deelt de toezichthoudende overheid binnen een maand na ontvangst van de in artikel 38 bedoelde kennisgeving, die kennisgeving mee aan de toezichthoudende autoriteiten voor de beleggingsondernemingen van het betrokken land.

Art. 89

In geval van wijzigingen in de inhoud van de overeenkomstig artikel 87 meegedeelde inlichtingen, geeft de beleggingsonderneming aan de toezichthoudende overheid ten minste een maand op voorhand kennis van deze wijziging.

Afdeling VIII

De reglementaire coëfficiënten

Art. 90

De toezichthoudende overheid kan, bij reglement genomen na goedkeuring door de minister van Financiën en door de minister van Economische Zaken, voor het toezicht op hun solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan hun bedrijf, de verhoudingen vaststellen die door alle beleggingsondernemingen of per categorie van beleggingsondernemingen in acht moeten worden genomen:

- a) tussen enerzijds, al of bepaalde van hun activa en rechten buiten-balanstelling en anderzijds, al of bepaalde van hun passiva en verplichtingen buiten-balanstelling;
- b) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling;
- c) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling op of tegenover een zelfde tegenpartij of een groep van tegenpartijen die, ten aanzien van het risico, als een samenhangend geheel worden beschouwd.

L'article 83, alinéas 3 à 5, est applicable s'il y a lieu, de même que l'article 84, en fonction des modifications relatives aux informations visées à l'article 84, alinéa 2, ou au système de protection des investisseurs applicable.

Section VII

Exercice de la libre prestation de services dans un autre État membre de la Communauté

Art. 87

L'entreprise d'investissement qui projette de fournir sur le territoire d'un autre État membre de la Communauté européenne, sans y établir de succursale, tout ou partie des services d'investissement ou services auxiliaires énumérés à l'article 46 qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à l'autorité de contrôle.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités, dans lequel sont notamment indiqués le ou les services d'investissement que l'entreprise envisage de fournir.

Art. 88

Dans le cas visé à l'article 87, l'autorité de contrôle communautaire, dans le mois de sa réception, la notification prévue par cet article à l'autorité de contrôle des entreprises d'investissement de l'État considéré.

Art. 89

En cas de modification du contenu des informations notifiées conformément à l'article 87, l'entreprise d'investissement notifie cette modification à l'autorité de contrôle au moins un mois à l'avance.

Section VIII

Coefficients réglementaires

Art. 90

En vue du contrôle de leur solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité, l'autorité de contrôle peut, par règlement soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques, fixer, pour l'ensemble des entreprises d'investissement ou par catégorie d'entreprises d'investissement, les proportions qui doivent être respectées:

- a) entre, d'une part, l'ensemble ou certains de leurs actifs et droits hors bilan et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements hors bilan;
- b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan;
- c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan sur ou envers une même contrepartie ou un ensemble de contreparties constituant un ensemble du point de vue du risque.

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de sub litterae a) tot c) bedoelde bestanddelen.

De sub litterae a) tot c) van het eerste lid bedoelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen voor hun totaalbedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen.

Zij kunnen eveneens in aanmerking worden genomen per munt of op basis van hun aard, van de categorieën van betrokken tegenpartijen, van hun vervaldagen of van de markten waarop de verichtingen plaatshebben waarmee zij verband houden.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de beleggingsondernemingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

In bijzondere gevallen kan de toezichthoudende overheid afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

Afdeling IX

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 91

De beleggingsondernemingen leggen periodiek aan de toezichthoudende overheid een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die voor alle beleggingsondernemingen of per categorie van beleggingsondernemingen zijn vastgesteld door de toezichthoudende overheid die ook de rapporterings-frequentie bepaalt. Bovendien kan de toezichthoudende overheid voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg wordt verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van dit boek of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

De Koning bepaalt, na advies van de toezichthoudende overheid, volgens welke regels alle beleggingsondernemingen of categorieën van beleggingsondernemingen:

1° hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten en hun jaarrekening opmaken en openbaar maken,

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

In bijzondere gevallen kan de toezichthoudende overheid afwijkingen toestaan van de in het eerste en het tweede lid bedoelde besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de beleggingsondernemingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

HOOFDSTUK III

Toezicht op de beleggingsondernemingen

Afdeling I

Toezicht door de toezichthoudende overheid

Art. 92

De beleggingsondernemingen zijn onderworpen aan het toezicht van de toezichthoudende overheid.

Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments visés aux littéras a) à c).

Les éléments visés aux littéras a) à c) de l'alinéa 1^{er}, peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Ils peuvent également être saisis par monnaie, selon leur nature, selon les catégories de contreparties concernées, selon leurs échéances ou selon les marchés sur lesquels les opérations auxquelles ils se rapportent sont traitées.

Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des entreprises d'investissement représentées par leurs associations professionnelles.

L'autorité de contrôle peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

Section IX

Informations périodiques et règles comptables

Art. 91

Les entreprises d'investissement communiquent périodiquement à l'autorité de contrôle une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, pour l'ensemble des entreprises d'investissement ou par catégorie d'entreprises d'investissement, par l'autorité de contrôle, qui en détermine la fréquence. L'autorité de contrôle peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions du présent titre ou des arrêtés et règlements pris pour leur exécution.

Le Roi détermine, sur avis de l'autorité de contrôle, pour l'ensemble des entreprises d'investissement ou par catégorie d'entreprises d'investissement:

1° les règles selon lesquelles les entreprises tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels,

2° les règles à respecter par les entreprises pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

L'autorité de contrôle peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1^{er} et 2.

Les règlements prévus au présent article sont pris après consultation des entreprises d'investissement représentées par leurs associations professionnelles.

CHAPITRE III

Contrôle des entreprises d'investissement

Section 1^{re}

Contrôle exercé par l'autorité de contrôle

Art. 92

Les entreprises d'investissement sont soumises au contrôle de l'autorité de contrôle.

De toezichthoudende overheid kan zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de beleggingsondernemingen.

Zij kan ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van de beleggingsonderneming,

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de beleggingsondernemingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsook de haar door de beleggingsonderneming voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de beleggingsonderneming;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de beleggingsonderneming gezond en voorzichtig is en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in het gedrang kunnen brengen.

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de toezichthoudende overheid moet worden betaald door de beleggingsondernemingen.

Art. 93

Relaties tussen een beleggingsonderneming en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de toezichthoudende overheid, tenzij het toezicht op de beleggingsonderneming dit vergt.

Art. 94

De toezichthoudende overheid kan bij de bijkantoren van beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die in een andere Lid-Straat van de Europese Gemeenschap zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de beleggingsondernemingen van dat land, de in artikel 92, derde lid bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de beleggingsonderneming kunnen vergemakkelijken.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten, kan zij een deskundige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de beleggingsonderneming gedragen.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

Art. 95

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel,

1° wordt voor de definitie van de begrippen « exclusieve of gezamenlijke controle » en « consortium » verwezen naar de reglementering op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de beleggingsondernemingen die met toepassing van artikel 91, tweede lid is uitgevaardigd;

2° moet onder « financiële holding » een financiële instelling worden verstaan, waarvan de dochters uitsluitend of hoofdzakelijk een of meer kredietinstellingen, beleggingsondernemingen of financiële instellingen zijn en waarvan ten minste één een kredietinstelling of een beleggingsonderneming is.

L'autorité de contrôle peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des entreprises d'investissement.

Elle peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'entreprise d'investissement, en vue

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des entreprises d'investissement ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'entreprise d'investissement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'entreprise d'investissement;

3° de s'assurer que la gestion de l'entreprise d'investissement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Le Roi détermine la rémunération à verser à l'autorité de contrôle par les entreprises d'investissement.

Art. 93

L'autorité de contrôle ne connaît des relations entre l'entreprise d'investissement et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'entreprise d'investissement.

Art. 94

L'autorité de contrôle peut procéder auprès des succursales des entreprises d'investissement de droit belge établies dans un autre État membre de la Communauté européenne, moyennant l'information préalable des autorités de cet État chargées du contrôle des entreprises d'investissement, aux inspections visées à l'article 92, alinéa 3, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'entreprise d'investissement.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'entreprise d'investissement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1^{er} qu'elle leur précise.

Art. 95

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article,

1° les notions de « contrôle exclusif ou conjoint » et de « consortium » s'entendent dans le sens de leur définition dans la réglementation relative aux comptes annuels et aux comptes consolidés des entreprises d'investissement prise en application de l'article 91, alinéa 2;

2° il faut entendre par « compagnie financière » un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédit, entreprises d'investissement ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement.

Groepen van ondernemingen met een kredietinstelling zijn voor hun toezicht op geconsolideerde basis onderworpen aan de bepalingen van artikel 49 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Groepen van ondernemingen zonder kredietinstelling zijn onderworpen aan de bepalingen van dit artikel.

§ 2. Wanneer een beleggingsonderneming een moederonderneming is, is zij onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis door de toezichthoudende overheid, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochterondernemingen vormt.

Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, op het beleid, de organisatie en de interne controleprocedures voor het geconsolideerde geheel en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 90 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde positie van de beleggingsonderneming en haar dochterondernemingen.

Voor het toezicht op geconsolideerde basis leggen de betrokken beleggingsondernemingen periodiek aan de toezichthoudende overheid een geconsolideerde financiële staat voor. De toezichthoudende overheid bepaalt, na raadpleging van de beleggingsondernemingen via hun representatieve beroepsverenigingen, volgens welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de consolidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

Wanneer zij dit voor het prudentiële toezicht noodzakelijk acht, kan de toezichthoudende overheid eisen dat de vennootschappen die geen dochteronderneming zijn maar waarin de beleggingsonderneming deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft, in de consolidatie worden opgenomen.

De toezichthoudende overheid kan voorschrijven of eisen dat de betrokken beleggingsondernemingen, hun dochterondernemingen en alle andere geconsolideerde ondernemingen haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar toezicht op geconsolideerde basis. Voor dit toezicht kan de toezichthoudende overheid, ter plaatse, in alle geconsolideerde ondernemingen, de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van het toezicht op geconsolideerde basis of, op kosten van de betrokken beleggingsondernemingen, erkende revisoren of in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten. De toezichthoudende overheid verricht deze toetsing of laat die pas verrichten bij een onderneming die in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap is gevestigd nadat zij de toezichthoudende autoriteit van deze Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voor zover de betrokken autoriteit die toetsing niet zelf dan wel via een revisor of een deskundige verricht.

De toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen, de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen werken nauw samen. Deze instellingen delen elkaar alle inlichtingen mee over het beleid, de positie en de verrichtingen van de ondernemingen en instellingen die onder hun toezicht vallen en die voor het toezicht op geconsolideerde basis noodzakelijk zijn. De regels voor deze samenwerking en informatieuitwisseling worden aangegeven in een overeenkomst die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Deze regels worden vastgesteld met naleving van de respectieve bevoegdheden van elke instelling.

Les groupes d'entreprises comprenant un établissement de crédit sont soumis, pour ce qui est de leur contrôle sur base consolidée, aux dispositions de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les groupes d'entreprises ne comprenant pas d'établissement de crédit sont soumis aux dispositions du présent article.

§ 2. Lorsqu'une entreprise d'investissement est une entreprise-mère, elle est soumise au contrôle de l'autorité de contrôle sur la base consolidée de l'ensemble qu'elle constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1^{er} à 3 de l'article 90 peuvent être imposées sur la base de la situation consolidée de l'entreprise d'investissement et de ses filiales.

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les entreprises d'investissement concernées communiquent périodiquement à l'autorité de contrôle une situation financière consolidée. L'autorité de contrôle détermine, après consultation des entreprises d'investissement représentées par leurs associations professionnelles, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, l'autorité de contrôle peut exiger que soient incluses dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles l'entreprise d'investissement détient une participation ou avec lesquelles elle a un autre lien en capital.

L'autorité de contrôle peut prescrire ou requérir que les entreprises d'investissement concernées, leurs filiales ainsi que les autres entreprises reprises dans la consolidation, lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. L'autorité de contrôle peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des entreprises d'investissement concernées, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée. L'autorité de contrôle ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre État membre de la Communauté qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle de cet État et à moins que cette autorité ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède.

Les autorités chargées du contrôle des entreprises d'investissement, du contrôle des établissements de crédit et du contrôle des entreprises d'assurances collaborent étroitement. Ces institutions se communiquent toutes informations relatives à la gestion, à la situation et aux opérations des entreprises et établissements soumis à leur contrôle et qui sont nécessaires pour l'exécution du contrôle sur base consolidée. Les modalités de cette collaboration et des échanges d'informations sont précisées par un protocole soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques. Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Het toezicht op geconsolideerde basis heeft niet tot gevolg dat de toezichthoudende overheid op elke geconsolideerde onderneming individueel toezicht houdt.

Het toezicht op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan het individuele toezicht van elke geconsolideerde beleggingsonderneming. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van het toezicht op geconsolideerde basis bij de bepaling van de inhoud en de modaliteiten van het individueel toezicht van beleggingsondernemingen of het toezicht op subgeconsolideerde basis van een beleggingsonderneming die de dochteronderneming is van een andere beleggingsonderneming.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die door een buitenlandse beleggingsonderneming zijn geconsolideerd, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de buitenlandse overheid die bevoegd is voor het toezicht op deze beleggingsonderneming op geconsolideerde basis en waarbij deze overheid zelf of via de door haar gemachtigde revisoren of deskundigen, de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

De toezichthoudende overheid kan, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, bilaterale akkoorden sluiten met de toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden van de betrokken overheden op het vlak van het individuele dan wel geconsolideerde toezicht op de beleggingsondernemingen die tot een zelfde groep behoren. De toezichthoudende overheid brengt de gesloten akkoorden ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

§ 3. Wanneer een beleggingsonderneming een consortium vormt met een of meer andere ondernemingen, valt zij onder het toezicht op geconsolideerde basis die geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochterondernemingen.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

§ 4. Voor iedere beleggingsonderneming waarvan de moederonderneming een Belgische of buitenlandse financiële holding is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit toezicht slaat op de in het tweede en derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels van dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die ter zake van toepassing zijn op financiële holdings.

§ 5. Ondernemingen die noch een beleggingsonderneming noch een financiële holding zijn en, uitsluitend of samen met andere, de controle hebben over een beleggingsonderneming en over hun dochterondernemingen, moeten de toezichthoudende overheid en de bevoegde buitenlandse overheden alle vereiste gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de beleggingsondernemingen waarover deze ondernemingen de controle hebben.

Dergelijke informatieplicht geldt ook voor ondernemingen die, hoewel zij dochterondernemingen zijn van een beleggingsonderneming of een financiële holding, niet in het toezicht op geconsolideerde basis zijn opgenomen. Wanneer de betrokken dochteronderneming een beleggingsonderneming is, kan de toezichthoudende overheid of de buitenlandse overheid die bevoegd is voor het toezicht op genoemde dochteronderneming, eisen dat de moederonderneming-beleggingsonderneming of de moederonderneming-financiële holding de vereiste inlichtingen en gegevens verstrekt die voor het toezicht op genoemde dochteronderneming dienstig zijn.

Le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par l'autorité de contrôle, des entreprises incluses dans la consolidation.

Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des entreprises d'investissement incluses dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la teneur et les modalités du contrôle sur une base individuelle des entreprises d'investissement ou du contrôle sur base sous-consolidée d'une entreprise d'investissement qui est filiale d'une autre entreprise d'investissement.

Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises belges incluses dans la consolidation d'une entreprise d'investissement étrangère peuvent être tenues de fournir des renseignements à l'autorité étrangère compétente pour le contrôle sur base consolidée de cette entreprise d'investissement et peuvent faire l'objet de la vérification sur place par cette autorité ou par des reviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations qu'elle a transmises.

L'autorité de contrôle peut, sous approbation du Ministre des Finances, conclure des accords bilatéraux avec les autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'autres États membres de la Communauté européenne en vue de définir de la façon la plus efficace les responsabilités respectives des autorités contractantes en matière de surveillance sur une base individuelle ou sur une base consolidée des entreprises d'investissement faisant partie d'un même groupe. L'autorité de contrôle informe la Commission des Communautés européennes des accords intervenus.

§ 3. Lorsqu'une entreprise d'investissement forme un consortium avec une ou plusieurs autres entreprises, elle est soumise au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant le consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

§ 4. Toute entreprise d'investissement dont l'entreprise-mère est une compagnie financière, belge ou étrangère, est soumise à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette surveillance porte sur les matières visées aux deuxième et troisième alinéas du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont à cet effet applicables aux compagnies financières.

§ 5. Les entreprises qui ne sont ni des entreprises d'investissement ni des compagnies financières et qui contrôlent, exclusivement ou conjointement avec d'autres, une entreprise d'investissement, ainsi que leurs filiales sont tenues de communiquer à l'autorité de contrôle et à l'autorité étrangère compétente les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance des entreprises d'investissement que ces entreprises contrôlent.

Pareille obligation de communication d'information est également applicable aux entreprises qui, bien qu'étant filiales d'une entreprise d'investissement ou d'une compagnie financière, ne sont pas incluses dans la surveillance sur base consolidée. Lorsque la filiale en cause est une entreprise d'investissement, l'autorité de contrôle ou l'autorité étrangère compétente pour le contrôle de ladite filiale peuvent exiger que l'entreprise d'investissement-mère ou la compagnie financière-mère communique les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance de ladite filiale.

De Koning bepaalt

a) de voorwaarden en modaliteiten voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste en het tweede lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;

b) onverminderd artikel 148, welke sancties van de artikelen 108 en 109 van toepassing zijn wanneer de in het eerste en tweede lid bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

§ 6. De Koning bepaalt, na advies van de toezichthoudende overheid, de nadere regels voor het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig de richtlijn 93/6/E.E.G. van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen.

§ 7. In bijzondere gevallen kan de toezichthoudende overheid afwijkingen toestaan van de met toepassing van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen.

Afdeling II

Revisoraal toezicht

Art. 96

De opdracht van commissaris-revisor zoals bedoeld in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen mag in de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer revisoren of een of meer revisorenvennootschappen die daartoe zijn erkend door de toezichthoudende overheid overeenkomstig artikel 52 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

In beleggingsondernemingen die op grond van voornoemde gecoördineerde wetten geen commissaris-revisor moeten hebben, stelt de algemene vergadering van de vennoten een of meer erkende revisoren of een of meer revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris-revisor en dragen die titel. De voorschriften van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris-revisor in deze vennootschappen. Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen waar de wet die niet instelt.

Beleggingsondernemingen mogen plaatsvervangende commissarissen-revisoren aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris-revisor diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 97 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen-revisoren certificeren in voorkomend geval de geconsolideerde jaarrekening van de beleggingsonderneming.

Art. 97

Erkende revisorenvennootschappen doen, overeenkomstig artikel 33, § 2 van de wet van 22 juli 1953, voor de uitoefening van de taak van commissaris-revisor bedoeld in artikel 96, een beroep op een erkende revisor die zij aanduiden. De voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen-revi-

Le Roi détermine

a) les conditions et modalités des obligations découlant des alinéas 1^{er} et 2 ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'ils prévoient;

b) sans préjudice de l'article 148, celles des sanctions prévues par les articles 108 et 109 qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 6. Le Roi fixe, sur avis de l'autorité de contrôle, les modalités de la surveillance sur base consolidée conformément aux dispositions de la directive 93/6/C.E.E. du Conseil du 15 mars 1993 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit.

§ 7. L'autorité de contrôle peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris en vertu du présent article.

Section II

Contrôle revisoral

Art. 96

Les fonctions de commissaire-reviseur prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne peuvent être confiées, dans les entreprises d'investissement de droit belge, qu'à un ou plusieurs reviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréés par l'autorité de contrôle conformément l'article 52 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Dans les entreprises d'investissement qui ne sont pas tenues par lesdites lois coordonnées d'avoir des commissaires-reviseurs, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs reviseurs ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréés comme prévu l'alinéa 1^{er}. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire-reviseur. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires-reviseurs de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire-reviseur exercées dans ces sociétés. Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

Les entreprises d'investissement peuvent désigner des commissaires-reviseurs suppléants qui exercent les fonctions de commissaires-reviseurs en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 97 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires-reviseurs agréés désignés conformément au présent article certifient, le cas échéant, les comptes annuels consolidés de l'entreprise d'investissement.

Art. 97

Les sociétés de reviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire-reviseur prévues à l'article 96 par l'intermédiaire d'un reviseur agréé qu'elles désignent et conformément à l'article 33, § 2, de la loi du 22 juillet 1953. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux inter-

soren alsmede de voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 98

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de toezichthoudende overheid op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een beleggingsonderneming.

Art. 99

Voor de aanstelling van erkende commissarissen-revisoren en plaatsvervangende erkende commissarissen-revisoren bij beleggingsondernemingen is de voorafgaande instemming vereist van de toezichthoudende overheid. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door de toezichthoudende overheid is goedgekeurd.

Art. 100

De toezichthoudende overheid kan haar instemming overeenkomstig artikel 99 met een erkende commissaris-revisor, plaatsvervangend erkende commissaris-revisor, een erkende revisorenvennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris-revisor.

Vooraleer een erkende commissaris-revisor ontslag neemt, worden de toezichthoudende overheid en de beleggingsonderneming hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement bedoeld in artikel 52, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende erkende commissaris-revisor of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de beleggingsonderneming of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 99, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkende commissaris-revisor in een beleggingsonderneming van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 64^{quater} en 64^{quinquies} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de toezichthoudende overheid. Dit advies wordt meege-deeld aan de algemene vergadering.

diction des commissaires-reviseurs ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers, s'appliquent simultanément aux sociétés de réviseurs et aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désigné.

Art. 98

L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe l'autorité de contrôle de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'une entreprise d'investissement.

Art. 99

La désignation des commissaires-reviseurs agréés et des commissaires-reviseurs agréés suppléants auprès des entreprises d'investissement est subordonnée à l'accord préalable de l'autorité de contrôle. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-reviseur est faite par le président du tribunal de commerce ou la cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de l'autorité de contrôle.

Art. 100

L'autorité de contrôle peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 99, à un commissaire-reviseur agréé, un commissaire-reviseur agréé suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire-reviseur.

En cas de démission d'un commissaire-reviseur agréé, l'autorité de contrôle et l'entreprise d'investissement en sont préalablement informées, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément visé à l'article 52, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire-reviseur agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de réviseurs agréée, l'entreprise d'investissement ou la société de réviseurs agréée pourvoit, dans le respect de l'article 99, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire-reviseur agréé dans les entreprises d'investissement, telle que réglée par les articles 64^{quater} et 64^{quinquies} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, est soumise à l'avis de l'autorité de contrôle. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 101

De erkende commissarissen-revisoren verlenen hun medewerking aan het toezicht van de toezichthoudende overheid, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de toezichthoudende overheid. Daartoe:

1° vergewissen zij zich ervan dat de beleggingsondernemingen de passende maatregelen hebben genomen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de beleggingsondernemingen;

2° bevestigen zij voor de toezichthoudende overheid dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgemaakt;

3° brengen zij bij de toezichthoudende overheid periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de beleggingsonderneming;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de toezichthoudende overheid, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de beleggingsonderneming financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de statuten, dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De erkende commissarissen-revisoren delen aan de leiders van de beleggingsonderneming de verslagen mee die zij aan de toezichthoudende overheid richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de toezichthoudende overheid een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De erkende commissarissen-revisoren en de erkende revisoren-vennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de beleggingsonderneming waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de toezichthoudende overheid, op verzoek van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze beleggingsondernemingen aan deze autoriteit moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

Art. 102

De regeling bepaald in de artikelen 96 tot 101 is niet van toepassing op de beleggingsondernemingen die een vergunning hebben als vennootschap voor vermogensbeheer of als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten.

Art. 101

Les commissaires-reviseurs agréés collaborent au contrôle exercé par l'autorité de contrôle, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de l'autorité de contrôle. À cette fin:

1° ils s'assurent que les entreprises d'investissement ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des entreprises d'investissement;

2° ils confirment, à l'égard de l'autorité de contrôle, que les états périodiques qui lui sont transmis par les entreprises d'investissement à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent;

3° ils font à l'autorité de contrôle des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'entreprise d'investissement;

4° ils font d'initiative rapport à l'autorité de contrôle dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'entreprise d'investissement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des statuts, du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les commissaires-reviseurs agréés communiquent aux dirigeants de l'entreprise d'investissement les rapports qu'ils adressent à l'autorité de contrôle conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils transmettent à l'autorité de contrôle copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires-reviseurs agréés et les sociétés de réviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'entreprise d'investissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par l'autorité de contrôle, à la demande de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer que les informations que les entreprises d'investissement sont tenues de communiquer à cette autorité sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Art. 102

Le régime défini aux articles 96 à 101 ne s'applique pas aux entreprises d'investissement agréées en qualité de société de gestion de fortune ou de société de courtage en instruments financiers.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van een vergunning, uitzonderingsmaatregelen
en bestuursrechtelijke sancties

Art. 103

Bij beslissing die met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de toezichthoudende overheid de vergunning in van beleggingsondernemingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van een vergunning hebben aangevat, die afstand doen van hun vergunning of hun bedrijf hebben stopgezet. Zij wijzigt de vergunning van de ondernemingen die gedeeltelijk afstand doen van hun vergunning.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen bij de minister van Financiën tegen de beslissingen tot intrekking bedoeld in het eerste lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de intrekking en met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de toezichthoudende overheid. De minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beleggingsonderneming en van de toezichthoudende overheid. Indien de minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep gegrond geacht.

Art. 104

§ 1. Wanneer de toezichthoudende overheid vaststelt dat een beleggingsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de toezichthoudende overheid:

- 1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de beleggingsonderneming, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de toezichthoudende overheid kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de beleggingsonderneming voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de toezichthoudende overheid en gedragen door de beleggingsonderneming.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de toezichthoudende overheid de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waar-

CHAPITRE IV

Radiation de l'agrément, mesures exceptionnelles
et sanctions administratives

Art. 103

L'autorité de contrôle radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des entreprises d'investissement qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément ou qui ont cessé d'exercer leurs activités. Elle modifie l'agrément des entreprises qui renoncent partiellement à celui-ci.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement auprès du ministre des Finances contre les décisions de radiation prévue à l'alinéa 1^{er}. Le recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la radiation et être notifié à l'autorité de contrôle par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le ministre des Finances statue dans les deux mois. Sa décision est notifiée à l'entreprise d'investissement et à l'autorité de contrôle dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, le recours est jugé fondé.

Art. 104

§ 1^{er}. Lorsque l'autorité de contrôle constate qu'une entreprise d'investissement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, l'autorité de contrôle peut:

- 1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; l'autorité de contrôle peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par l'autorité de contrôle et supportée par l'entreprise d'investissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si l'autorité de contrôle a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette auto-

voor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De toezichthoudende overheid kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

Bij ernstig gevaar voor de beleggers kan de toezichthoudende overheid een speciaal commissaris aanstellen zonder een voorafgaande termijn als bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf vast te stellen;

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de beleggingsonderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de toezichthoudende overheid de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De toezichthoudende overheid kan een beleggingsonderneming tevens gelasten de deelnemingen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 76; artikel 67, § 7, tweede lid, is van toepassing;

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de beleggingsonderneming binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de beleggingsonderneming een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De toezichthoudende overheid maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de toezichthoudende overheid en gedragen door de beleggingsonderneming.

De toezichthoudende overheid kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt;

4° de vergunning geheel of gedeeltelijk herroepen.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de toezichthoudende overheid hebben voor de beleggingsonderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

De beleggingsonderneming kan beroep instellen bij de minister van Financiën tegen overeenkomstig § 1, 2°, 3° en 4°, genomen beslissingen. Beroep is ook mogelijk tegen overeenkomstig § 1, 1°, genomen beslissingen, wanneer de toezichthoudende overheid aan de onderneming heeft meegedeeld dat ze deze beslissingen zal openbaar maken.

Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

risation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions, toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

L'autorité de contrôle peut désigner un commissaire suppléant.

En cas de péril grave pour les investisseurs, l'autorité de contrôle peut désigner un commissaire spécial sans préalablement fixer un délai tel que prévu à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe;

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise d'investissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si l'autorité de contrôle a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

L'autorité de contrôle peut, de même, enjoindre à une entreprise d'investissement de céder des participations qu'elle détient conformément à l'article 76; l'article 67, § 7, alinéa 2, est applicable;

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'entreprise d'investissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'entreprise d'investissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. L'autorité de contrôle publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par l'autorité de contrôle et supportée par l'entreprise d'investissement.

L'autorité de contrôle peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires;

4° révoquer l'agrément en tout ou en partie.

§ 2. Les décisions de l'autorité de contrôle visées au § 1^{er} sortent leurs effets à l'égard de l'entreprise d'investissement à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1^{er}.

Un recours est ouvert à l'entreprise d'investissement auprès du ministre des Finances à l'encontre des décisions prises conformément au § 1^{er}, 2°, 3° et 4°. Il est également ouvert à l'encontre des décisions prises conformément au § 1^{er}, 1°, lorsque l'autorité de contrôle a notifié à l'entreprise qu'elle publiera ces décisions.

Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. À défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Het beroep schorst de beslissing en haar openbaarmaking, tenzij de toezichthoudende overheid, bij ernstig gevaar voor de beleggers, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

§ 3. Wanneer de toezichthoudende overheid kennis heeft van het feit dat een beleggingsonderneming een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2^o, en § 2 van toepassing.

§ 4. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde beleggingsonderneming.

§ 5. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1^o en 2^o.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de beleggingsonderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren openbaar gemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekend gemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de beleggingsonderneming heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegen-
geworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

Art. 105

Wanneer de overheden die toezicht houden op beleggingsondernemingen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, waar een beleggingsonderneming naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er beleggings- of nevendiensten verricht bedoeld in artikel 46 in het kader van het vrij verrichten van diensten, de toezichthoudende overheid ervan in kennis stellen dat de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze Staat heeft vastgesteld met toepassing van de richtlijn 93/22/E.E.G. en waarop genoemde overheden toezien, worden overtreden, neemt de toezichthoudende overheid zo spoedig mogelijk de wegens deze overtredingen vereiste maatregelen, bedoeld in artikel 104, § 1. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde overheden. Artikel 104, § 2, is van toepassing.

Art. 106

De toezichthoudende overheid brengt onmiddellijk ter kennis van de overheden die toezicht houden op de beleggingsondernemingen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar een beleggingsonderneming naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of beleggings- of nevendiensten verricht bedoeld in artikel 46, in het kader van het vrij verrichten van diensten, welke beslissingen zij overeenkomstig de artikelen 103 en 104 heeft genomen. Zij houdt deze overheden op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig de artikelen 103, tweede lid, en 104, § 2.

Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, l'autorité de contrôle a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

§ 3. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 2^o, et le § 2 sont applicables au cas où l'autorité de contrôle a connaissance du fait qu'une entreprise d'investissement a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'une entreprise d'investissement déclarée en faillite.

§ 5. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1^{er}, alinéa 2, 1^o et 2^o.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise d'investissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés par extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise d'investissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

Art. 105

Lorsque les autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'un autre État membre de la Communauté européenne dans lequel une entreprise d'investissement de droit belge a établi une succursale ou fournit des services d'investissement ou des services auxiliaires visés à l'article 46 sous le régime de la libre prestation de services, saisissent l'autorité de contrôle de violations des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet État sous le contrôle de ces autorités en exécution de la directive 93/22/C.E.E., l'autorité de contrôle prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 104, § 1^{er}, que ces violations imposent. Elle en avise les autorités de contrôle précitées. L'article 104, § 2, est d'application.

Art. 106

L'autorité de contrôle informe sans délai les autorités de contrôle des entreprises d'investissement des autres États membres de la Communauté européenne dans lesquels une entreprise d'investissement de droit belge a établi des succursales ou fournit des services d'investissement ou des services auxiliaires visés à l'article 46, sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 103 et 104. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux articles 103, alinéa 2, et 104, § 2.

Art. 107

De beleggingsondernemingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van de artikelen 103 en 104, blijven onderworpen aan dit boek en de ter uitvoering ervan getroffen besluiten en reglementen tot de verbintenissen van de vennootschap zijn vereffend uit hoofde van aan beleggers verschuldigde gelden en financiële instrumenten, tenzij de toezichthoudende overheid hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde beleggingsonderneming.

Art. 108

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de toezichthoudende overheid openbaar maken dat een beleggingsonderneming geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van dit boek of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen. Deze openbaarmaking gebeurt op kosten van de betrokken beleggingsonderneming.

Art. 109

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de toezichthoudende overheid voor een beleggingsonderneming een termijn bepalen:

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van dit boek of zijn uitvoeringsbesluiten of

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

Indien de beleggingsonderneming na afloop van de termijn in gebreke blijft, kan de toezichthoudende overheid, na de vennootschap te hebben gehoord of ten minste behoorlijk te hebben opgeroepen, haar een administratieve geldboete opleggen. Per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank en niet meer dan 1 miljoen frank bedragen en, in totaal, mag zij niet meer dan 50 miljoen frank bedragen.

De geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen.

TITEL III

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren

Art. 110

De Koning regelt na advies van de toezichthoudende overheid het statuut van en het toezicht op de bijkantoren en de dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

Art. 107

Les entreprises d'investissement dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu des articles 103 et 104, restent soumises au présent livre et aux arrêtés et règlements pris pour son exécution jusqu'à la liquidation des engagements de la société résultant de fonds et d'instruments financiers dus aux investisseurs, à moins que l'autorité de contrôle ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de révocation de l'agrément d'une entreprise d'investissement déclarée en faillite.

Art. 108

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, l'autorité de contrôle peut publier qu'une entreprise d'investissement ne s'est pas conformée aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions du présent livre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution. Les frais de cette publication sont à charge de l'entreprise d'investissement concernée.

Art. 109

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, l'autorité de contrôle peut fixer à une entreprise d'investissement un délai dans lequel:

a) elle doit se conformer à des dispositions déterminées du présent livre ou des arrêtés pris pour son exécution ou

b) elle doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

Si l'entreprise d'investissement reste en défaut à l'expiration du délai, l'autorité de contrôle peut, la société entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, supérieure à 50 millions de francs.

L'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.

TITRE III

Des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne

Art. 110

Le Roi règle, sur avis de l'autorité de contrôle, le statut et le contrôle des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne.

TITEL IV

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap

Art. 111

De Koning regelt na advies van de toezichthoudende overheid het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

De Koning kan na advies van de toezichthoudende overheid het statuut en het toezicht regelen van de dienstverrichtingen in België van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

TITEL V

Beleggersbeschermingsregeling

Art. 112

§ 1. Er wordt een « Interventiefonds van de beursvennootschappen » opgericht, met als opdracht geheel of ten dele in te staan voor de goede afloop van de beroepsverplichtingen van de in boek II, titel II, bedoelde beursvennootschappen en andere door de Koning bepaalde beleggingsondernemingen, alsook onder de in boek II, titels III en IV, bepaalde voorwaarden van de in België gevestigde buitenlandse beleggingsondernemingen.

§ 2. Het Interventiefonds is een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap. Het is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover deze titel en zijn statuten daar niet van afwijken. Zijn verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Het Interventiefonds streeft geen winst na. Het overschot van de opbrengsten op de kosten wordt bij de interventiemiddelen gevoegd. De vennoten hebben enkel recht op de terugbetaling van hun aandelen.

De aandelen zijn terugbetaalbaar; zij kunnen niet worden overgedragen noch overgaan.

Art. 113

§ 1. De statuten van het Interventiefonds worden vastgesteld door de Koning na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de toezichthoudende overheid. Zij bepalen inzonderheid hoe op het kapitaal van het Interventiefonds wordt ingeschreven en hoe dit wordt gestort alsmede hoe zijn bestuursorganen zijn samengesteld en welke hun bevoegdheden zijn.

De voorzitter van de raad van bestuur van het Interventiefonds wordt door de Koning benoemd uit een lijst met drie kandidaten die door deze raad van bestuur worden voorgedragen. De voorzitter mag geen enkele functie uitoefenen in beleggingsondernemingen en kredietinstellingen, met uitzondering van de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

§ 2. Het algemeen reglement van het Interventiefonds wordt vastgesteld door de Koning na advies van de toezichthoudende overheid. Het bepaalt inzonderheid de financiële interventiemogelijkheden en -beperkingen van het Interventiefonds en het

TITRE IV

Des succursales et des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté européenne

Art. 111

Le Roi règle, sur avis de l'autorité de contrôle, le statut et le contrôle des succursales des entreprises d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté européenne.

Le Roi peut, sur avis de l'autorité de contrôle, régler le statut et le contrôle des activités de prestation de services en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté européenne.

TITRE V

Du système de protection des investisseurs

Art. 112

§ 1^{er}. Il est créé une « Caisse d'intervention des sociétés de bourse », ayant pour mission d'assurer en tout ou en partie la bonne fin des engagements professionnels des sociétés de bourse et des autres entreprises d'investissement désignées par le Roi, visées au livre II, titre II, ainsi que, aux conditions prévues au livre II, titres III et IV, des entreprises d'investissement étrangères établies en Belgique.

§ 2. La Caisse d'intervention est une personne morale de droit public, constituée sous la forme d'une société coopérative. Elle est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent titre ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

La Caisse d'intervention ne poursuit pas de but de lucre. L'excédent des produits sur les charges est porté aux ressources d'intervention. Les associés n'ont droit qu'au remboursement de leurs parts.

Les parts sont remboursables; elles ne sont ni cessibles ni transmissibles.

Art. 113

§ 1. Les statuts de la Caisse d'intervention sont arrêtés par le Roi sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de l'autorité de contrôle. Ils déterminent notamment les modes de souscription au et de libération du capital de la Caisse d'intervention ainsi que la composition et les attributions de ses organes de gestion.

Le président du conseil d'administration de la Caisse d'intervention est nommé par le Roi sur une liste de trois candidats présentée par ce conseil d'administration. Le président ne peut exercer aucune fonction auprès des entreprises d'investissement et des établissements de crédit, à l'exception de la Banque Nationale de Belgique et de l'Institut de Réescompte et de Garantie.

§ 2. Le règlement général de la Caisse d'intervention est arrêté par le Roi sur avis de l'autorité de contrôle. Il détermine notamment les modalités et les limites des interventions financières de la Caisse d'intervention, ainsi que la gestion de ses avoirs. Il fixe

beheer van zijn activa. Het bepaalt eveneens hoe de bijdragen vanwege de beursvennootschappen en de buitenlandse beleggingsondernemingen aan het Interventiefonds worden vastgesteld en betaald.

Art. 114

Elke betaling door het Interventiefonds aan de schuldeisers van beursvennootschappen brengt mee dat dit in de rechten van deze schuldeisers treedt.

Wanneer de schuldeiser van een beursvennootschap slechts voor een deel van zijn vordering schadeloos gesteld is door het Interventiefonds, staat hij, in afwijking van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek, in rang gelijk met het Interventiefonds voor de uitoefening van zijn rechten met betrekking tot hetgeen hem nog verschuldigd blijft.

Art. 115

§ 1. Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken, mogen de leden van de organen en de personeelsleden van het Interventiefonds en elke persoon wiens medewerking wordt gevraagd voor de uitvoering van zijn opdracht, aan geen enkele persoon of autoriteit de vertrouwelijke gegevens bekendmaken waarover zij beschikken in het kader van hun functie.

Op het verbod van het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt voor de mededeling van gegevens aan de toezichthoudende overheid en aan de instellingen die beleggersbeschermingsregelingen van andere Staten beheren, in het kader van de noodzakelijke medewerking met deze instellingen.

§ 2. Het Interventiefonds mag samenwerkingsovereenkomsten sluiten met buitenlandse instellingen die instaan voor de bescherming van gelijkaardige verplichtingen als deze die het Interventiefonds dekt, ook wat betreft de beperkingen en gevolgen wanneer zij gezamenlijk optreden.

Art. 116

De minister van Financiën benoemt een regeringscommissaris bij het Interventiefonds. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van het Interventiefonds alsmede op de werking hiervan overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om met raadgevende stem de vergaderingen van de organen van het Interventiefonds bij te wonen. Hij kan aan de organen elke vraag die tot hun bevoegdheid behoort ter beraadslaging voorleggen.

De regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier vrije dagen te rekenen van het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de minister van Financiën beroep instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van het Interventiefonds die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of met het algemeen belang. Het beroep heeft schorsende werking. Indien de minister binnen een termijn van tien vrije dagen die ingaat op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, aan het Fonds niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen; bij een door de minister genomen beslissing die ter kennis wordt gebracht van het Interventiefonds, kan deze termijn met tien vrije dagen worden verlengd.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

De regeringscommissaris kan de toezichthoudende overheid inlichten over elke aangelegenheid die tot haar bevoegdheid behoort.

également le mode de détermination et de versement des contributions à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse et des entreprises d'investissement étrangères.

Art. 114

Les paiements faits par la Caisse d'intervention aux créanciers des sociétés de bourse entraînent subrogation de celle-ci dans les droits de ces créanciers.

Lorsque le créancier d'une société de bourse n'a été désintéressé par la Caisse d'intervention que pour une partie seulement de sa créance, il ne peut, par dérogation à l'article 1252 du Code civil, exercer ses droits pour ce qui lui reste dû qu'à rang égal avec la Caisse d'intervention.

Art. 115

§ 1^{er}. Hors les cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres des organes et du personnel de la Caisse d'intervention ainsi que toute personne appelée à collaborer à l'exécution de sa mission, ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles qu'ils détiennent en raison de leurs fonctions.

Il est fait exception à l'interdiction prévue à l'alinéa 1^{er} pour les communications d'informations avec l'autorité de contrôle et avec les organismes gestionnaires de systèmes de protection des investisseurs d'autres États dans le cadre de la collaboration nécessaire avec ces organismes.

§ 2. La Caisse d'intervention peut conclure toutes conventions de collaboration avec des organismes étrangers assurant la protection d'engagements similaires à ceux qui sont couverts par la Caisse d'intervention, notamment en ce qui concerne les limites et les effets du concours entre leurs interventions respectives.

Art. 116

Le ministre des Finances nomme auprès de la Caisse d'intervention un commissaire du Gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Caisse d'intervention et au fonctionnement de celle-ci conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions des organes de la Caisse d'intervention. Il peut soumettre à leur délibération toute question qui relève de leur compétence.

Le commissaire du Gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à partir du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Caisse d'intervention qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le ministre n'a pas notifié à la Caisse d'intervention l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté; par décision du ministre notifiée à la Caisse d'intervention, ce délai peut être prolongé de dix jours francs.

Le commissaire du Gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Le commissaire du Gouvernement peut informer l'autorité de contrôle au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci.

BOEK III

BEMIDDELAARS EN
BELEGGINGSADVISEURS

TITEL I

BEMIDDELAARS IN FINANCIËLE INSTRUMENTEN EN IN
BELEGGINGSINSTRUMENTEN MET BETREKKING
TOT GRONDSTOFFEN

HOOFDSTUK I

Bemiddelaars in beleggingsinstrumenten
met betrekking tot grondstoffen

Art. 117

De Koning kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de toezichthoudende overheid waarvan sprake in artikel 92, vaststellen welke regels gelden voor de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België beroepshalve optreden als bemiddelaar bij het ontvangen, doorgeven of uitvoeren van orders voor rekening van beleggers, als vermogensbeheerder of als beleggingsadviseur, met betrekking tot termijncontracten, opties en andere financiële instrumenten ter verwerving of vervreemding van grondstoffen, goederen en waren.

De Koning kan van de in het eerste lid bedoelde personen eisen dat zij zich laten inschrijven bij een overheid die Hij aanwijst. De Koning kan de voorwaarden en de procedure van inschrijving bepalen, alsook de procedure van beroep. Hij kan bepalen dat deze personen slechts worden ingeschreven indien zij over de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring beschikken voor de uitoefening van hun bedrijf. Hij kan bepalen dat zij zich niet mogen bevinden in één van de gevallen als beschreven in artikel 19 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Indien het een vennootschap betreft, kan Hij deze voorwaarden van toepassing verklaren op de personen die de feitelijke leiding hebben. Hij kan vaststellen welke gegevens aan de voornoemde overheid moeten worden verstrekt en toezichtsregels opleggen. Dit lid is niet van toepassing op de in artikel 118, tweede lid bedoelde personen of instellingen.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, het eerste en tweede lid geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

HOOFDSTUK II

Agenten

Art. 118

De Koning kan, na advies van de toezichthoudende overheid waarvan sprake in artikel 92, vaststellen welke regels gelden voor de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld optreden als lasthebber, makelaar of commissionair bij het verrichten van in artikel 46 bedoelde beleggings- of neven-diensten of van de in artikel 117 bedoelde diensten, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle.

LIVRE III

DES INTERMÉDIAIRES
ET DES CONSEILLERS EN PLACEMENTSTITRE I^{er}DES INTERMÉDIAIRES EN INSTRUMENTS FINANCIERS
ET EN INSTRUMENTS DE PLACEMENT PORTANT SUR
DES MATIÈRES PREMIÈRESCHAPITRE I^{er}Intermédiaires en instruments de placement
portant sur des matières premières

Art. 117

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de l'autorité de contrôle visée à l'article 92, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui interviennent à titre professionnel en Belgique en qualité d'intermédiaire dans la réception, la transmission ou l'exécution d'ordres pour le compte d'investisseurs, en qualité de gérant de fortune ou en qualité de conseiller en placements, concernant les contrats à terme, options et autres instruments financiers destinés à l'acquisition ou à l'aliénation de matières premières, marchandises et denrées.

Le Roi peut imposer aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'il désigne. Le Roi peut déterminer les conditions et la procédure d'inscription, ainsi que la procédure de recours. Il peut prévoir que ces personnes ne sont inscrites que si elles possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour l'exercice de leurs activités. Il peut prévoir que ces personnes ne peuvent se trouver dans l'un des cas définis par l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. S'il s'agit d'une société, Il peut déclarer ces conditions applicables aux personnes chargées de la direction effective. Il peut fixer les informations à communiquer à l'autorité publique précitée et soumettre les personnes visées à des règles de contrôle. Le présent alinéa ne s'applique pas aux personnes ou établissements visés à l'article 118, alinéa 2.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie des alinéas 1^{er} et 2 aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE II

Agents

Art. 118

Le Roi peut, sur avis de l'autorité de contrôle visée à l'article 92, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui interviennent habituellement en Belgique en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la fourniture de services d'investissement ou de services auxiliaires visés à l'article 46 ou dans la fourniture des services visés à l'article 117, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat.

Het eerste lid is niet van toepassing op de beleggingsondernemingen, de vennootschappen voor beleggingsadvies, de kredietinstellingen die onder de wet van 22 maart 1993 vallen, de verzekeringsondernemingen die onder de wet van 9 juli 1975 vallen, de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, het Rentenfonds en de Nationale Delcredere-dienst. Het eerste lid is evenmin van toepassing op de personen bedoeld in artikel 90, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

De Koning kan van de in het eerste lid bedoelde personen eisen dat zij zich laten inschrijven bij een overheid die Hij aanwijst, vaststellen welke gegevens hieraan moeten worden verstrekt en toezichtsregels opleggen.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, het eerste en het derde lid geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

TITEL II

BELEGGINGSADVISEURS

Art. 119

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder beleggingsadviseur, elke persoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek beleggingsadvies verleent of aanbiedt, met betrekking tot één of meer financiële instrumenten.

De Koning kan andere categorieën van beleggingsinstrumenten dan bedoeld in het eerste lid aan deze titel onderwerpen.

Voor de toepassing van deze bepaling kan de Koning bepalen wat onder publiek moet worden verstaan.

Art. 120

De bepalingen van deze titel gelden niet voor beleggingsadviseurs die hun diensten enkel verlenen of aanbieden aan personen die zelf uitsluitend beroepshalve optreden.

Art. 121

Voor de beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen die als beleggingsadviseur optreden, gelden enkel de artikelen 119, 127, §§ 1, eerste lid, 2 en 3, 131, 132, uitgezonderd het tweede lid, 1^o en 6^o, 133, tweede lid, en 135 en de strafrechtelijke bepalingen van de artikelen 148 en 149.

Op de beleggingsadviseurs die hun diensten uitsluitend via persorganen, tijdschriften of andere media verlenen, zijn enkel de artikelen 148, § 4, 12^o en 150 van toepassing.

Art. 122

Beleggingsadvies mag enkel worden uitgeoefend door een handelsvennootschap.

Art. 123

De vennootschappen voor beleggingsadvies die zich in België wensen te vestigen, moeten, alvorens hun werkzaamheden aan te vatten, een vergunning verkrijgen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux entreprises d'investissement, aux sociétés de conseil en placements, aux établissements de crédit assujettis à la loi du 22 mars 1993, aux entreprises d'assurances assujetties à la loi du 9 juillet 1975, à la Banque Nationale de Belgique, à l'Institut de Récompte et de Garantie, au Fonds des Rentes et à l'Office national du Ducroire. L'alinéa 1^{er} n'est pas davantage applicable aux personnes visées à l'article 90, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Le Roi peut imposer aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci et les soumettre à des règles de contrôle.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie des alinéas 1^{er} et 3 aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er}.

TITRE II

DES CONSEILLERS EN PLACEMENTS

Art. 119

Pour l'application du présent titre, il y a lieu d'entendre par conseillers en placements, les personnes qui, à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent ou offrent de prêter au public, moyennant rémunération, des services de conseil en matière de placements, portant sur un ou plusieurs des instruments financiers.

Le Roi peut soumettre au présent titre d'autres catégories d'instruments de placement que celles visées à l'alinéa 1^{er}.

Pour l'application de la présente disposition, le Roi peut déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par public.

Art. 120

Ne sont pas soumis aux dispositions du présent titre les conseillers en placements qui ne prestent ou n'offrent de prêter des services qu'à des personnes n'agissant elles-mêmes qu'à titre professionnel.

Art. 121

Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit intervenant en qualité de conseiller en placements ne sont soumis qu'aux articles 119, 127, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2 et 3, 131, 132, à l'exception de l'alinéa 2, 1^o et 6^o, 133, alinéa 2, et 135, et aux dispositions pénales des articles 148 et 149.

Ne sont soumis qu'aux articles 148, § 4, 12^o et 150 les conseillers en placements qui prestent leurs services exclusivement par la diffusion d'organes de presse, de périodiques ou de tous autres médias.

Art. 122

Le conseil en placements ne peut être exercé que par une société commerciale.

Art. 123

Les sociétés de conseil en placements désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, d'obtenir un agrément auprès de la Commission bancaire et financière.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen maakt elk jaar een lijst op van de vennootschappen voor beleggingsadvies waaraan een vergunning is verleend. Deze lijst en alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 124

De vergunning wordt verleend en gehandhaafd voor zover:

1^o de vennootschap, gezien de aard van haar werkzaamheden, over de nodige middelen beschikt in menselijk, materieel en financieel opzicht alsook over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie;

2^o zij zich schikt naar de bepalingen van deze titel en de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Art. 125

De artikelen 59 en 67 zijn van toepassing op de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Art. 126

De effectieve leiding van een vennootschap voor beleggingsadvies wordt waargenomen door één of meer natuurlijke personen.

De personen die de effectieve leiding van een vennootschap voor beleggingsadvies hebben, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen.

De artikelen 61 en 70 zijn van toepassing op deze personen.

Art. 127

§ 1. De vennootschappen voor beleggingsadvies oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen geen daden van beschikking stellen op de tegoeden van deze cliënten als lasthebber of in enige andere hoedanigheid.

§ 2. De vennootschappen voor beleggingsadvies mogen geen transacties aanraden waar zij persoonlijk belang bij hebben. Voor natuurlijke personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap, geldt hetzelfde verbod.

§ 3. De beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen die als beleggingsadviseur optreden, moeten hun diensten van beleggingsadvies gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 128

Bij de aanvraag tot vergunning bedoeld in artikel 123 wordt een dossier gevoegd met een programma van werkzaamheden dat beantwoordt aan de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de onderneming worden vermeld. De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

Art. 129

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen spreekt zich uit over een aanvraag binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na de ontvangst van de aanvraag.

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des sociétés de conseil en placements agréées. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 124

L'agrément est accordé et maintenu à la condition:

1^o que la société dispose, eu égard à la nature de ses activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate;

2^o qu'elle se conforme aux dispositions du présent titre et des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 125

Les articles 59 et 67 sont applicables aux sociétés de conseil en placements.

Art. 126

La direction effective d'une société de conseil en placements est assurée par une ou plusieurs personnes physiques.

Les personnes chargées de la direction effective d'une société de conseil en placements doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Les articles 61 et 70 sont applicables à ces personnes.

Art. 127

§ 1^{er}. Les sociétés de conseil en placements exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Elles ne peuvent, en qualité de mandataire ou en toute autre qualité, accomplir aucun acte de disposition portant sur les avoirs de ces clients.

§ 2. Les sociétés de conseil en placements ne peuvent conseiller des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

§ 3. Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit intervenant en qualité de conseiller en placements assurent un cloisonnement entre leurs services de conseil en placements et leurs autres activités.

Art. 128

La demande d'agrément visée à l'article 123 est accompagnée d'un dossier comportant un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et financière et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'entreprise. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

Art. 129

La Commission bancaire et financière statue sur la demande dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Art. 130

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen neemt op grond van artikel 124 of wanneer zij geen uit- spraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 129 vastgestelde termijnen. In dat laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 129 vastgestelde termijnen. Artikel 52, tweede lid, tweede zin en derde lid, is van toepassing.

Art. 131

Alleen de vennootschappen voor beleggingsadvies, de kredietinstellingen, alsook de beleggingsondernemingen waarvan de vergunning het verstrekken van diensten van beleggingsadvies dekt, mogen in België openbaar gebruik maken van de woorden «beleggingsadvies» en «beleggingsadviseur» of enige andere term die naar deze werkzaamheid verwijst, inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame, tenzij dit gebruik voor het publiek geen gevaar voor verwarring creëert.

Art. 132

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Dit besluit bepaalt inzonderheid:

- 1° het minimum kapitaal dat moet worden gehandhaafd;
- 2° de onverenigbaarheden tussen de werkzaamheden van beleggingsadvies en andere werkzaamheden;
- 3° de regels inzake vergoeding van adviesdiensten;
- 4° de regels inzake de over eenkomst van beleggings advies;
- 5° de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten en inzake financiële verslaggeving;
- 6° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de toezicht houdende overheid.

Art. 133

De vennootschappen voor beleggingsadvies zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen. De artikelen 92, tweede en derde lid, en 93 zijn van toepassing op de vennootschappen voor beleggingsadvies.

De Commissie voor het Bank- en Financie- wezen houdt toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 134

Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen vaststelt dat een vennootschap voor beleggingsadvies niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze titel en zijn uitvoerings- besluiten, dat zij de belangen van de spaarders die ze advies

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux deman- deurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 130

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'agrément en vertu de l'article 124 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 129. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notifica- tion de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 129. L'article 52, alinéa 2, deuxième phrase, et alinéa 3, est applicable.

Art. 131

Les sociétés de conseil en placements, les établissements de crédit, ainsi que les entreprises d'investissement dont l'agrément couvre la fourniture de services de conseil en placements sont seuls autorisés à faire usage public en Belgique des termes « conseil en placements » et « conseiller en placements » ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, notamment dans leur dénominat- ion sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité, à moins que cet usage ne crée aucun risque de confusion pour le public.

Art. 132

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et finan- cière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumises les sociétés de conseil en placements.

Cet arrêté détermine notamment:

- 1° le montant minimum de capital qui doit être maintenu;
- 2° les incompatibilités entre les activités de conseil en place- ments et d'autres activités;
- 3° les règles relatives à la rémunération des services de conseil;
- 4° les règles relatives à la convention de conseil en placements;
- 5° les règles relatives à l'information des clients et à la reddition des comptes;
- 6° les informations qui doivent être fournies périodiquement à l'autorité de contrôle.

Art. 133

Les sociétés de conseil en placements sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière. Les articles 92, alinéas 2 et 3, et 93 sont applicables aux sociétés de conseil en placements.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 134

Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'une société de conseil en placements ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent titre et des arrêtés pris pour son exécution, qu'elle met en danger les intérêts des épargnants qu'elle

verleent, in gevaar brengt of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie ernstige leemten vertoont, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de uitzonderingsmaatregelen treffen bedoeld in artikel 104, § 1, tweede lid. Artikel 104, §§ 2 en 6, is van toepassing.

Art. 135

De Koning bepaalt welke regels van toepassing zijn op hen die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten van beleggingsadvies verlenen of aanbieden.

Art. 136

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet worden betaald door de vennootschappen voor beleggingsadvies.

TITEL III

Bemiddelaars inzake valutahandel

Art. 137

Onverminderd de bepalingen uitgevaardigd krachtens de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op de wissel, zijn enkel gemachtigd om in België voor eigen rekening of als commissionair dan wel als lasthebber deviezen te verhandelen:

1° de beursvennootschappen bedoeld in boek II, titel I;

2° de in België krachtens boek II, titels III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen;

3° de hierna opgesomde in stellingen:

a) de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

b) de kredietinstellingen naar Belgisch recht;

c) de in België krachtens de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen werkzame buitenlandse kredietinstellingen;

4° De Post

Het eerste lid is niet van toepassing op verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart.

Art. 138

Enkel de volgende personen en instellingen zijn gerechtigd om in België beroepshalve tegen vergoeding diensten van wissel- en/of depositomakelarij te verlenen of aan te bieden:

1° de Belgische beleggingsondernemingen die een vergunning hebben als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten;

2° de in België krachtens boek II, titels III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen;

conseille ou que son organisation administrative ou comptable présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière peut prendre les mesures exceptionnelles visées à l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2. L'article 104, §§ 2 et 6, est applicable.

Art. 135

Le Roi détermine les règles applicables à ceux qui, sans être établis en Belgique, y prestent ou offrent d'y prester des services de conseil en placements.

Art. 136

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les sociétés de conseil en placements.

TITRE III

Des intermédiaires en matière de commerce des devises

Art. 137

Sans préjudice des dispositions édictées en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, sont seuls habilités à effectuer en Belgique, pour compte propre ou comme commissionnaire ou mandataire, le commerce des devises:

1° les sociétés de bourse visées au livre II, titre I^{er};

2° les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres III et IV;

3° les établissements énumérés ci-après:

a) la Banque Nationale de Belgique et l'Institut de Récompte et de Garantie;

b) les établissements de crédit de droit belge;

c) les établissements de crédit étrangers opérant en Belgique en vertu de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

4° La Poste

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement.

Art. 138

Sont seuls habilités à prester ou à offrir de prester à titre professionnel en Belgique, moyennant rémunération, des services de courtage en change et/ou en dépôts:

1° les entreprises d'investissement belges agréées en qualité de société de courtage en instruments financiers;

2° les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres III et IV;

3^o de in België krachtens de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen werkzame buitenlandse kredietinstellingen.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt verstaan onder wissel- of depositomakelarij, dienstverlening van een bemiddelaar om twee of meer personen onderling in contact te brengen met de bedoeling tussen hen een wissel- en/of depositotransactie tot stand te brengen; hier worden enkel de depositoverrichtingen bedoeld waarbij de debiteur een kredietinstelling is.

Art. 139

De Koning bepaalt de regels betreffende de registratie van de in België gevestigde personen die beroepshalve verrichtingen uitvoeren als bedoeld in artikel 137, tweede lid en de regeling alsook het toezicht die op hen van toepassing zijn.

De personen bedoeld in het eerste lid dienen over de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring te beschikken voor de uitoefening van de werkzaamheden omschreven in artikel 137, tweede lid. Zij mogen zich niet in één van de gevallen bevinden als beschreven in artikel 19 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Wanneer het een vennootschap betreft, gelden de voornoemde voorwaarden voor de personen die de feitelijke leiding hebben.

De registratie van de vennootschap wordt geweigerd indien de personen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming hebben van ten minste 5 pct. in het kapitaal van de vennootschap niet geschikt zijn, gelet op een gezond en voorzichtig beleid.

De Koning kan bepalen dat de registratie wordt geweigerd, herroepen of geschorst wanneer de personen bedoeld in het eerste lid niet voldoen aan de wettelijke voorwaarden of de andere voorwaarden die Hij bepaalt.

De Koning regelt de procedure van registratie, alsook van schorsing en herroeping van de registratie. Hij regelt het beroep bij de minister van Financiën tegen een weigering van registratie en een schorsing of herroeping van de registratie. Het beroep schorst de beslissing tenzij deze, om ernstige redenen, uitvoerbaar is verklaard niettegenstaande elk beroep.

De instelling belast met het toezicht op de personen bedoeld in het eerste lid kan aan de instellingen bedoeld in artikel 137, eerste lid, 1^o tot 4^o vragen haar inlichtingen te verstrekken, binnen de termijn die zij vaststelt, betreffende de door die instellingen met deze personen verrichte transacties.

BOEK IV

Beroepsgeheim en samenwerking tussen bevoegde autoriteiten

BOEK V

Strafwettelijke sancties

BOEK VI

Diverse bepalingen

TITEL III

Overgangsbepalingen

(Art. 163 - 164)

Art. 165

De volgende vennootschappen verkrijgen voor de toepassing van boek II van rechtswege een vergunning:

1^o als beursvennootschap: de beursvennootschappen naar Belgisch recht die op 31 december 1995 zijn erkend door de

3^o les établissements de crédit étrangers opérant en Belgique en vertu de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Pour l'application de la présente disposition, il y a lieu d'entendre par courtage en change et en dépôts, la prestation de services d'un intermédiaire visant à mettre en rapport deux ou plusieurs personnes en vue de permettre la conclusion d'opérations de change et/ou de dépôt entre ces personnes; ne sont visées que les opérations de dépôt dans lesquelles le débiteur est un établissement de crédit.

Art. 139

Le Roi détermine les règles relatives à l'enregistrement des personnes établies en Belgique qui, à titre professionnel, exécutent les opérations visées à l'article 137, alinéa 2, et le régime ainsi que le contrôle qui leur sont applicables.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer les activités visées à l'article 137, alinéa 2. Elles ne peuvent se trouver dans l'un des cas définis par l'article 19 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Lorsqu'il s'agit d'une société, les conditions précitées s'appliquent aux personnes chargées de la direction effective.

L'enregistrement de la société est refusé si les personnes qui détiennent directement ou indirectement dans le capital de la société une participation, conférant le droit de vote ou non, de 5 p.c. au moins, ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de la société.

Le Roi peut prévoir que l'enregistrement est refusé, révoqué ou suspendu si les personnes visées à l'alinéa 1^{er} ne satisfont pas aux conditions légales ou aux autres conditions qu'il détermine.

Le Roi règle la procédure d'enregistrement, ainsi que celle de la suspension et de la révocation de l'enregistrement. Il règle le recours ouvert auprès du ministre des Finances contre un refus d'enregistrement et une suspension ou révocation de l'enregistrement. Le recours suspend la décision à moins que celle-ci ne soit, pour motifs graves, déclarée exécutoire nonobstant recours.

L'organisme chargé du contrôle des personnes visées à l'alinéa 1^{er} peut demander, dans le délai qu'il détermine, aux établissements visés à l'article 137, alinéa 1^{er}, 1^o à 4^o, des informations relatives aux transactions effectuées entre ces établissements et ces personnes.

LIVRE IV

Secret professionnel et collaboration entre autorités compétentes

LIVRE V

Sanctions pénales

LIVRE VI

Dispositions diverses

TITRE III

Dispositions transitoires

(Art. 163 - 164)

Art. 165

Sont de plein droit agréées pour l'application du livre II les sociétés suivantes:

1^o en qualité de société de bourse: les sociétés de bourse de droit belge qui, au 31 décembre 1995, sont agréées par la Commis-

Commissie voor het Bank- en Financiewezen overeenkomstig artikel 45 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2° als vennootschap voor vermogensbeheer: de vennootschappen voor vermogensbeheer naar Belgisch recht die op 31 december 1995 zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 161 van voornoemde wet van 4 december 1990;

3° als vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten: de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij naar Belgisch recht die op 31 december 1995 zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 198 van voornoemde wet van 4 december 1990.

De vergunning van rechtswege bedoeld in het eerste lid geldt voor alle diensten die de beleggingsondernemingen op 31 december 1995 mogen verrichten.

Uiterlijk drie maanden na het van kracht worden van boek II maakt de toezichthoudende overheid de lijst op van de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht bedoeld in artikel 53.

In afwijking van het eerste lid verkrijgen de beursvennootschappen en de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij waarvan de effectieve leiding op 31 december 1995 niet aan ten minste twee natuurlijke personen is toevertrouwd, geen vergunning van rechtswege voor de toepassing van boek III. Zij mogen hun bedrijf voortzetten, mits zij vóór 31 december 1996 op grond van de bepalingen van boek II en vergunning verkrijgen. De bepalingen van boek II, met uitzondering van de artikelen 47, 53 en 60 zijn van toepassing op deze ondernemingen zolang zij geen vergunning hebben verkregen. De ondernemingen bedoeld in dit lid worden door de toezichthoudende overheid opgenomen in een aparte lijst, overeenkomstig dezelfde regels als de lijst bedoeld in artikel 53. In afwijking van artikel 55 mogen zij gebruik maken van de benamingen die betrekking hebben op het door hen uitgeoefende bedrijf.

Art. 166

In afwijking van artikel 57 mogen de beleggingsondernemingen die bij de inwerkingtreding van boek II zijn opgericht als een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon, hun werkzaamheden voortzetten tot uiterlijk 1 januari 1999.

Art. 167

De commissarissen-revisoren die in functie zijn bij beursvennootschappen op 1 januari 1999 voltooien hun op dat moment lopende opdracht.

Tot op het ogenblik dat zij een erkend commissaris-revisor overeenkomstig artikel 99 hebben aangesteld, blijven de artikelen 43 en 55 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, op de beursvennootschappen van toepassing. Voor de toepassing van deze laatste bepaling leze men «toezichthoudende overheid» in plaats van «Interventiefonds».

Art. 168

Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die vóór 31 december 1995 in één of meer Lid-Statens van de Europese Gemeenschap beleggings- of nevendiensten bedoeld in artikel 46 uitvoerden, via een bijkantoor of via het verrichten van diensten, worden voor deze diensten en voor de betrokken Lid-Statens, vrijgesteld van de toepassing van artikelen 83 en 87.

De beleggingsondernemingen die in het eerste lid worden beoogd, delen aan de toezichthoudende overheid mee in welke

sion bancaire et financière conformément à l'article 45 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2° en qualité de société de gestion de fortune: les sociétés de gestion de fortune de droit belge qui, au 31 décembre 1995, sont inscrites à la liste visée à l'article 161 de la loi du 4 décembre 1990 précitée;

3° en qualité de société de courtage en instruments financiers: les sociétés de courtage en change et en dépôts de droit belge qui, au 31 décembre 1995, sont inscrites à la liste visée à l'article 198 de la loi du 4 décembre 1990 précitée.

L'agrément de plein droit visé à l'alinéa 1^{er} vaut pour l'ensemble des services que les entreprises d'investissement sont autorisées à fournir au 31 décembre 1995.

Au plus tard trois mois après la date d'entrée en vigueur du livre II, l'autorité de contrôle établit la liste des entreprises d'investissement de droit belge visée à l'article 53.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les sociétés de bourse et les sociétés de courtage en change et en dépôts dont la direction effective n'est pas confiée, au 31 décembre 1995, à deux personnes physiques au moins, ne sont pas agréées de plein droit pour l'application du livre II. Elles peuvent poursuivre leurs activités à condition d'être agréées avant le 31 décembre 1996 en vertu des dispositions du livre II. Les dispositions du livre II, à l'exception des articles 47, 53 et 60, sont applicables à ces entreprises aussi longtemps qu'elles n'ont pas obtenu d'agrément. Les entreprises visées au présent alinéa sont inscrites, par l'autorité de contrôle, sur une liste distincte, établie selon les mêmes règles que la liste visée à l'article 53. Par dérogation à l'article 55, elles peuvent faire usage des dénominations relatives à l'activité qu'elles exercent.

Art. 166

Par dérogation à l'article 57, les entreprises d'investissement qui, lors de l'entrée en vigueur du livre II, sont constituées sous la forme d'une société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne, peuvent poursuivre leurs activités jusqu'au 1^{er} janvier 1999 au plus tard.

Art. 167

Les commissaires-réviseurs en fonction auprès de sociétés de bourse au 1^{er} janvier 1999, achèvent leur mandat en cours à ce moment.

Jusqu'au moment où elles ont désigné un commissaire-réviseur agréé conformément à l'article 99, les sociétés de bourse restent soumises aux dispositions des articles 43 et 55 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers. Pour l'application de cette dernière disposition, il convient de lire «autorité de contrôle» au lieu de «Caisse d'intervention».

Art. 168

Les entreprises d'investissement de droit belge qui, avant le 31 décembre 1995, fournissaient des services d'investissement ou des services auxiliaires visés à l'article 46 dans un ou plusieurs États membres de la Communauté européenne par voie de succursale ou de prestation de services, sont, pour ces services et pour les États en question, dispensées de l'application des articles 83 et 87.

Les entreprises d'investissement visées à l'alinéa 1^{er} communiquent à l'autorité de contrôle dans quels États membres elles

Lid-Staten zij werkzaam zijn, met vermelding van de uitgeoefende werkzaamheid. Deze mededeling vindt voor het eerst plaats binnen de maand na de inwerkingtreding van deze bepaling.

De toezichthoudende overheid geeft uiterlijk op 31 december 1995 aan de overheden van elk van de betrokken Lid-Staten kennis van de lijst van ondernemingen naar Belgisch recht die zich houden aan de bepalingen van de richtlijn 93/22/ E.E.G. en die in de bovengenoemde Lid-Staten werkzaam zijn, met vermelding van de uitgeoefende werkzaamheden.

Art. 169

De machtigingen en afwijkingen die vóór de inwerkingtreding van boek II door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn verleend op grond van de toepasselijke wetgeving voor de beursvennootschappen, de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor wissel- en depositomakelij, blijven geldig tenzij zij overeenkomstig boek II worden herroepen.

Art. 170

Tot de inwerkingtreding van de uitvoeringsbesluiten van artikel 91, tweede lid, zijn de definities vermeld in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing

— op de begrippen controle, deelneming, moeder- en dochteronderneming; en

— voor de toepassing van artikel 95, op de begrippen exclusie of gezamenlijke controle en consortium.

Art. 171

Tot de inwerkingtreding van de met toepassing van artikel 91, tweede lid, bepaalde regels betreffende de openbaarmaking van jaarrekeningen, is artikel 80, eerste lid en tweede lid, 1^o en 5^o, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing op de beleggingsondernemingen die zijn opgericht in de vorm van een vennootschap onder firma of een gewone commanditaire vennootschap. Het derde lid van voornoemd artikel 80 is hierop eveneens van toepassing.

Art. 172

Tot de inwerkingtreding van het besluit bedoeld in artikel 117, zijn enkel volgende personen en instellingen gerechtigd om in België beroepshalve als vermogensbeheerder of beleggingsadviseur op te treden met betrekking tot termijncontracten, opties en andere financiële instrumenten ter verwerving of vervreemding van grondstoffen, goederen en waren:

1^o de beursvennootschappen en vennootschappen voor vermogensbeheer bedoeld in boek II, titel I;

2^o de in België krachtens boek II, titels III en IV werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen;

3^o de kredietinstellingen die onder de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen vallen;

4^o de vennootschappen voor beleggingsadvies bedoeld in boek IV, titel II, wat het beleggingsadvies betreft.

Art. 173

Het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van

opèrènt, en mentionnant les activités exercées. Cette communication a lieu pour la première fois dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente disposition.

L'autorité de contrôle notifie, le 31 décembre 1995 au plus tard, aux autorités de chacun des États membres concernés la liste des entreprises de droit belge qui se conforment aux dispositions de la directive 93/22/C.E.E. et qui opèrent dans les États membres précités, en mentionnant les activités exercées.

Art. 169

Les autorisations et dérogations données par la Commission bancaire et financière avant l'entrée en vigueur du livre II sur la base de la législation applicable aux sociétés de bourse, aux sociétés de gestion de fortune et aux sociétés de courtage en change et en dépôts, restent en vigueur, sauf leur révocation décidée conformément au livre II.

Art. 170

Jusqu'à l'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution de l'article 91, alinéa 2, les définitions données dans les arrêtés d'exécution de l'article 44 alinéa 3, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit s'appliquent

— aux notions de contrôle, participation, entreprise mère et filiale; et

— pour l'application de l'article 95, aux notions de contrôle exclusif ou conjoint et de consortium.

Art. 171

Jusqu'à l'entrée en vigueur des règles déterminées en application de l'article 91, alinéa 2, concernant la publication des comptes annuels, l'article 80, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 1^o et 5^o, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est applicable aux entreprises d'investissement constituées sous la forme d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple. L'alinéa 3 de l'article 80 précité leur est également applicable.

Art. 172

Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté visé à l'article 117, sont seuls habilités à intervenir à titre professionnel en Belgique en qualité de gérant de fortune ou de conseiller en placements, concernant des contrats à terme, options et autres instruments financiers destinés à l'acquisition ou à l'aliénation de matières premières, marchandises et denrées:

1^o les sociétés de bourse et les sociétés de gestion de fortune visées au livre II, titre I^{er};

2^o les entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique en vertu du livre II, titres III et IV;

3^o les établissements de crédit assujettis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

4^o les sociétés de conseil en placements visées au livre IV, titre II, en ce qui concerne l'activité de conseil en placements.

Art. 173

L'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme sur marchandises et denrées, la

het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel wordt geheel of gedeeltelijk opgeheven op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum.

Art. 174

De vennootschappen voor beleggingsadvies naar Belgisch recht die bij de inwerkingtreding van deze titel zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 161 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten verkrijgen van rechtswege een vergunning voor de toepassing van boek III, titel II.

[TITEL IV

Opheffingsbepalingen

Art. 175]

[TITEL V]

Inwerkingtreding

Art. 176

Boek II en III treden in werking op 31 december 1995.

Evenwel:

1^o treedt artikel 77, §§ 2 en 3, in werking zes maanden na de inwerkingtreding van boek II;

2^o treden de artikelen 96 tot 102 in werking op 1 januari 1999;

3^o treedt artikel 118 in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

[4^o

5^o]

profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu est abrogé en tout ou en partie à la date fixée par arrêté royal.

Art. 174

Les sociétés de conseil en placements de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur du présent titre, sont inscrites à la liste visée à l'article 161 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, sont de plein droit agréés pour l'application du livre III, titre II.

[TITRE IV

Dispositions abrogatoires

Art. 175]

[TITRE V]

Entrée en vigueur

Art. 176

Les livres II et III entrent en vigueur le 31 décembre 1995.

Toutefois:

1^o l'article 77, §§ 2 et 3, entre en vigueur six mois après l'entrée en vigueur du livre II;

2^o les articles 96 à 102 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1999;

3^o l'article 118 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

[4^o

5^o]

TWEEDE VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

[Art. 1

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder financiële instrumenten:

1^o a) aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren,

b) obligaties en andere schuldinstrumenten, die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn, en

c) alle andere gewoonlijk verhandelde waardepapieren waarmee die financiële instrumenten via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld,

met uitsluiting van betaalmiddelen;

2^o rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging;

3^o de categorieën financiële instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld, hierna geldmarktinstrumenten genoemd;

4^o financiële futures, met inbegrip van gelijkwaardige financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten;

5^o rentetermijncontracten (« FRA's »);

6^o rente- en valuta-swaps en swaps betreffende aan aandelen of een aandelenindex gekoppelde cash-flows (« equity swaps »);

7^o opties ter verwerving of vervreemding van onder deze paragraaf vallende financiële instrumenten, met inbegrip van gelijkwaardige financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten; deze categorie omvat in het bijzonder valuta- en renteopties.

§ 2. De Koning kan voor de toepassing van deze wet of van de bepalingen hiervan die Hij aanwijst, andere rechten en waarden als financiële instrumenten aanduiden.]

[Art. 11bis

§ 1. De leden van de raad van bestuur, van het directiecomité en van het personeel van de Effectenbeursvennootschap zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of overheid bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

Op het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt:

1^o ingeval een dergelijke mededeling is voorgeschreven of toegestaan door of krachtens de wetten die de aan de toezichhoudende overheid toevertrouwde opdrachten regelen;

2^o wanneer de toezichhoudende overheid bij de gerechtelijke autoriteiten aangifte doet van de door haar vastgestelde overtredingen van de wetten die de haar toevertrouwde opdrachten regelen of van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 augustus 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken;

DEUXIÈME AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ÉTAT

[Art. 1^{er}

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il y a lieu d'entendre par instruments financiers:

1^o a) les actions et autres valeurs assimilables à des actions,

b) les obligations et autres titres de créance, négociables sur le marché des capitaux, et

c) toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir de tels instruments financiers par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces,

à l'exclusion des moyens de paiement;

2^o les parts d'un organisme de placement collectif;

3^o les catégories d'instruments financiers habituellement négociés sur le marché monétaire, dénommées ci-après « instruments du marché monétaire »;

4^o les contrats financiers à terme (« futures »), y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;

5^o les contrats à terme sur taux d'intérêt (« FRA »);

6^o les contrats d'échange (« swaps ») sur taux d'intérêt, sur devises ou les contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à des indices d'actions (« equity swaps »);

7^o les options visant à acheter ou à vendre tout instrument financier relevant du présent paragraphe, y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces; sont comprises en particulier dans cette catégorie les options sur devises et sur taux d'intérêt.

§ 2. Le Roi peut, pour l'application de la présente loi ou des dispositions de celle-ci qu'il indique, désigner d'autres droits et valeurs comme étant des instruments financiers.]

[Art. 11bis

§ 1^{er}. Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres du conseil d'administration, les membres du comité de direction, et les membres du personnel de la Société de la Bourse de valeurs mobilières ainsi que les personnes appelées à collaborer à l'exécution de ses missions, ne peuvent se livrer à aucune divulgation des informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux communications faites par le Comité de direction:

1^o aux autorités investis de la mission de surveillance des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et aux autres autorités chargés de la surveillance des marchés financiers, pour les questions qui relèvent de leurs compétences;

2^o aux autorités judiciaires pour dénoncer des infractions qu'il a constaté aux dispositions des lois régissant les missions qui lui sont confiées ou à l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1994 portant interdiction à certains condamnés aux faillites d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et confèrent aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions;

3º in het geval van een wederzijdse samenwerking op grond van internationale verdragen waarin België partij is, of op basis van wederkerigheid, voor buitenlandse instellingen die een toezicht-houdende taak uitoefenen die gelijkwaardig is aan die van het Directiecomité voor wat betreft het uitvaardigen en het uitvoeren van beslissingen in het kader van deze taak.

§ 2. Het Directiecomité mag de gegevens die zijn toegestaan in § 1, enkel verstrekken indien degene die de gegevens ontvangt er gebruik van maakt in het kader van zijn opdracht, en voor degenen die bedoeld zijn in § 1, 3º, indien ze aan een gelijkwaardig beroepsgeheim gebonden zijn als bepaald in dit artikel.

De inlichtingen die buitenlandse overheden bedoeld in § 1, 3º, aan het Directiecomité hebben bezorgd, mogen enkel gebruikt worden voor de doeleinden die in deze bepaling zijn beschreven.]

[BOEK IV

BEROEPSGEHEIM EN SAMENWERKING TUSSEN BEVOEGDE AUTORITEITEN]

TITEL I

BEROEPSGEHEIM VAN DE OVERHEID OF OVERHEDEN BEVOEGD VOOR HET TOEZICHT OP DE BELEG- GINGSONDERNEMINGEN

Art. 140

De leden van de toezichthoudende overheid en haar personeelsleden zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of overheid bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

Op het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt:

1º ingeval een mededeling is voorgeschreven of toegestaan door of krachtens de wetten die de aan de toezichthoudende overheid toevertrouwde opdrachten regelen;

2º wanneer de toezichthoudende overheid bij de gerechtelijke autoriteiten aangifte doet van de door haar vastgestelde overtredingen van de wetten die de haar toevertrouwde opdrachten regelen of van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 augustus 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken.

Art. 141

Artikel 140 doet geen afbreuk aan:

1º de mededeling, in beknopte of samengevoegde vorm, van gegevens over beleggingsondernemingen, voor zover de individuele gegevens over de ondernemingen niet kunnen worden geïdentificeerd;

2º de bekendmaking in de loop van burgerrechtelijke of handelsrechtelijke procedures, van vertrouwelijke gegevens over een beleggingsonderneming die failliet is verklaard of een gerechtelijk akkoord heeft verkregen, met uitzondering van de vertrouwelijke gegevens over het aandeel van derden in pogingen om de onderneming te redden vóór faillissement of gerechtelijk akkoord.

3º dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions de surveillance similaires à celles du Comité de direction et cela pour l'instruction et l'exécution de décisions intervenant dans le cadre de ces fonctions.

§ 2. Le Comité de direction ne peut effectuer les communications autorisées au § 1^{er} que si le destinataire n'en fait usage qu'aux fins requises pour l'exercice de ses fonctions et pour les destinataires visés au § 1^{er}, 3º, s'ils sont assujettis à un secret professionnel équivalent à celui instauré par le présent article.

Les informations transmises au Comité de direction par les autorités étrangères visés au § 1^{er}, 3º, ne peuvent être utilisées qu'aux fins dénoncées par cette disposition.]

[LIVRE IV

SECRET PROFESSIONNEL ET COLLABORATION ENTRE AUTORITÉS COMPETENTES]

TITRE I^{er}

DU SECRET PROFESSIONNEL DE L'AUTORITÉ OU DES AUTORITÉS COMPÉTENTES POUR LE CONTRÔLE DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT

Art. 140

Les membres de l'autorité de contrôle et les membres de son personnel sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale.

Il est fait exception à l'alinéa 1^{er}:

1º dans le cas de communications prévues ou autorisées par ou en vertu des lois régissant les missions confiées à l'autorité de contrôle;

2º pour les dénonciations faites par l'autorité de contrôle aux autorités judiciaires, des infractions qu'elle a constatées aux dispositions des lois régissant les missions qui lui sont confiées ou à l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Art. 141

L'article 140 ne porte pas préjudice:

1º à la communication, sous une forme sommaire ou agrégée, d'informations relatives aux entreprises d'investissement à condition que les éléments individuels relatifs aux entreprises ne puissent être identifiés;

2º à la divulgation au cours de procédures civiles ou commerciales d'informations confidentielles relatives à une entreprise d'investissement qui a été déclarée en faillite ou qui bénéficie d'un concordat, à l'exception des informations confidentielles concernant la participation de tiers à des tentatives de sauvetage antérieures à la faillite ou au concordat.

Art. 142

In afwijking van artikel 140 heeft de toezichthoudende overheid het recht:

1^o om gegevens te verstrekken aan de toezichthoudende overheden van de beleggingsondernemingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, in de gevallen bedoeld in de richtlijnen die de Europese Gemeenschap voor de beleggingsondernemingen heeft uitgevaardigd;

2^o om op basis van het wederkerigheidsbeginsel, gegevens te verstrekken aan de toezichthoudende overheden van de beleggingsondernemingen van andere Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, waarmee zij voor dit toezicht een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten als bedoeld in artikel 147, op voorwaarde dat de overheid die deze gegevens ontvangt aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 140.

Art. 143

De toezichthoudende overheid mag in de in artikel 142 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken als zij met zekerheid weet dat de overheid die deze gegevens ontvangt ze enkel zal gebruiken voor de toetsing van de voorwaarden voor de toegang tot het bedrijf van beleggingsonderneming, voor het toezicht op dergelijke ondernemingen of hun dochters op individuele of geconsolideerde basis, voor de toetsing van de naleving van de wettelijke en reglementaire bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, voor het onderzoeken en opleggen van bestuursrechtelijke herstelmaatregelen of bestuursrechtelijke of strafrechtelijke sancties ten aanzien van een onderneming, haar leiders of aandeelhouders, voor het onderzoeken en nemen van bestuursrechtelijke voogdijbeslissingen met betrekking tot beslissingen van de toezichthoudende overheid dan wel voor het onderzoek en het verloop van gerechtelijke procedures in de gevallen die uitdrukkelijk zijn geregeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de beleggingsondernemingen.

Dezelfde beperkingen gelden voor het gebruik dat de toezichthoudende overheid maakt van vertrouwelijke gegevens afkomstig van toezichthoudende overheden bedoeld in artikel 142 met betrekking tot beleggingsondernemingen, dochters van dergelijke ondernemingen of ondernemingen die binnen hetzelfde geconsolideerde toezichtsbereik vallen als een beleggingsonderneming.

Art. 144

§ 1. In afwijking van artikel 140 kan de toezichthoudende overheid vertrouwelijke gegevens over beleggingsondernemingen verstrekken aan:

1^o de commissarissen-revisoren en bedrijfsrevisoren en alle andere met het wettelijk toezicht op de rekeningen van Belgische of buitenlandse beleggingsondernemingen belaste personen, in het kader van hun opdracht;

2^o de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in het kader van haar wettelijke opdrachten;

3^o de Controledienst voor de Verzekeringen, voor het toezicht op de verzekeringsondernemingen op individuele of geconsolideerde basis en voor het toezicht op de hypotheekondernemingen;

4^o de Belgische autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun opdracht;

5^o de instanties die instaan voor het beheer van het faillissement of het gerechtelijk akkoord van beleggingsondernemingen;

Art. 142

Par dérogation à l'article 140, l'autorité de contrôle a le droit:

1^o de communiquer des informations aux autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'autres États membres de la Communauté européenne, dans les cas prévus par les directives prises par la Communauté européenne en matière d'entreprises d'investissement;

2^o de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations aux autorités de contrôle des entreprises d'investissement d'autres États non membres de la Communauté européenne avec lesquelles elle a conclu, aux fins d'une collaboration de contrôle, une convention visée à l'article 147, à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 140.

Art. 143

L'autorité de contrôle ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus à l'article 142 que si elle est assurée que l'autorité qui les reçoit n'en fera usage que pour l'examen des conditions d'accès à l'activité d'entreprise d'investissement, pour le contrôle de telles entreprises ou de leurs filiales sur une base individuelle ou sur une base consolidée, pour s'assurer du respect des conditions légales et réglementaires mises à l'exercice de leur activité, pour l'instruction et l'application de mesures administratives de redressement ou de sanctions administratives ou pénales à l'égard de l'entreprise, de ses dirigeants ou de ses actionnaires, pour l'instruction et la prise de décisions de tutelle administrative à l'égard de décisions de l'autorité de contrôle ou pour l'instruction et le déroulement de procédures juridictionnelles dans les cas prévus par des dispositions expresses des directives de la Communauté européenne dans le domaine des entreprises d'investissement.

Les mêmes limitations s'appliquent à l'usage, par l'autorité de contrôle d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées à l'article 142 concernant des entreprises d'investissement, des filiales de telles entreprises ou des entreprises comprises dans le champ du contrôle consolidé englobant une entreprise d'investissement.

Art. 144

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 140, l'autorité de contrôle peut communiquer des informations confidentielles concernant des entreprises d'investissement:

1^o aux commissaires-réviseurs et réviseurs d'entreprises et aux autres contrôleurs légaux des comptes des entreprises d'investissement belges ou étrangères, pour l'accomplissement de leurs fonctions;

2^o à la Commission bancaire et financière, pour l'accomplissement de ses missions légales;

3^o à l'Office de Contrôle des Assurances, pour le contrôle des entreprises d'assurances sur une base individuelle ou consolidée et pour le contrôle des entreprises de crédit hypothécaire;

4^o aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leurs fonctions;

5^o aux organes chargés de l'administration de la faillite ou du concordat d'entreprises d'investissement;

6° het Interventiefonds van de beursvennootschappen in het kader van haar opdracht zoals gedefinieerd in artikel 112 en aan de buitenlandse instellingen die belast zijn met het beheer van beschermingsregelingen voor beleggers;

7° de Belgische en buitenlandse instellingen die instaan voor het beheer van de depositobeschermingsregelingen, in het kader van die specifieke opdracht;

8° de overheidsinstanties die onder Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren en bevoegd zijn voor het toezicht op buitenlandse verzekerings-ondernemingen en het toezicht op de buitenlandse financiële markten;

9° het Herdiscontering- en Waarborginstituut, in het kader van zijn sekwesteropdracht bedoeld in artikel 67, § 7, tweede lid, en artikel 104, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin;

10° het Instituut der Bedrijfsrevisoren, in het kader van zijn wettelijke toezichts- en tuchtbevoegdheden ten aanzien van de erkende bedrijfsrevisoren en de erkende revisorenvennootschappen bij de uitoefening van hun opdrachten bedoeld in de artikelen 96 tot 101;

11° een verrekeningskamer of een andere, gelijksoortige instelling die bij wet is gemachtigd om diensten aan te bieden voor het verrekenen of afwikkelen van contracten op een Belgische gereguleerde markt bedoeld in artikel 1 [§ 2], als de toezichthoudende overheid van oordeel is dat een dergelijke mededeling noodzakelijk is om de regelmatige werking van die instellingen te waarborgen in geval van — zelfs potentiële — tekortkoming van een marktdeelnemer.

De toezichthoudende overheid mag de op grond van het eerste lid toegestane mededelingen alleen maar verrichten als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de in het eerste lid of in artikel 141, 1° vermelde doeleinden en voor zover de in het eerste lid, 7° en 8°, vermelde buitenlandse ontvangers gebonden zijn door een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 140.

§ 2. In afwijking van artikel 140 kan de toezichthoudende overheid ook aan de centrale banken die geen individueel toezicht uitoefenen op de kredietinstellingen of op de beleggingsondernemingen, de gegevens verstrekken die zij als monetaire overheid nodig hebben, voor zover de ontvangers van deze gegevens gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 140 en zij die gegevens enkel binnen dezelfde grenzen en onder dezelfde voorwaarden als vastgesteld in deze paragraaf of met hetzelfde doel als bepaald in artikel 141, 1°, aan andere centrale banken of monetaire instellingen verstrekken.

§ 3. De in § 1 bedoelde Belgische autoriteiten, organen of personen die zelf niet gebonden door een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 140 en die gegevens ontvangen van de toezichthoudende overheid zijn voor die mededelingen, onderworpen aan het in artikel 140 bepaalde beroepsgeheim.

§ 4. De toezichthoudende overheid mag de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis heeft gekregen in het kader van de bevoegdheden die haar door boek II zijn verleend, en de vertrouwelijke gegevens die zij heeft ontvangen van de in § 3 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen, aanwenden voor de uitvoering van eventuele andere wettelijke toezichtsoverdrachten.

Art. 145

De erkende revisoren en de erkende revisorenvennootschappen met een opdracht als erkend commissaris-revisor bedoeld in de artikelen 96 tot 101 en de in de artikelen 94, tweede lid en 95, § 2, zesde lid bedoelde deskundigen zijn, voor de uitoefening van hun opdrachten vastgesteld in die bepalingen, onderworpen aan artikel 140.

6° à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, pour l'accomplissement de sa mission définie à l'article 112, ainsi qu'aux organismes étrangers chargés de la gestion de systèmes de protection des investisseurs;

7° aux organismes belges et étrangers gérant des systèmes de protection des dépôts, pour l'accomplissement de leurs fonctions à ce titre;

8° aux autorités publiques relevant d'États membres de la Communauté européenne, compétentes pour le contrôle des entreprises d'assurance étrangères et la surveillance des marchés financiers étrangers;

9° à l'Institut de Réescompte et de Garantie pour l'exercice de sa mission de séquestre visée à l'article 67, § 7, alinéa 2, et à l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, quatrième phrase;

10° à l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, pour l'exercice de ses missions légales de surveillance et de discipline à l'égard des réviseurs d'entreprises agréés et des sociétés de réviseurs agréées agissant dans l'exercice de leurs fonctions prévues aux articles 96 à 101;

11° à une chambre de compensation ou à un autre organisme similaire légalement habilité à assurer des services de compensation ou de règlement des contrats sur un marché réglementé belge défini à l'article 1^{er}, [§ 2], si l'autorité de contrôle considère qu'une telle communication est nécessaire afin de garantir le fonctionnement régulier de ces organismes par rapport à des manquements, même potentiels, d'un intervenant sur un tel marché.

L'autorité de contrôle ne peut communiquer des informations autorisées par l'alinéa 1^{er}, que si le destinataire les utilisera uniquement à des fins visées à l'alinéa 1^{er} ou à l'article 141, 1° et que, pour ce qui est des destinataires étrangers visés à l'alinéa 1^{er}, 7° et 8°, s'ils sont assujettis à un secret professionnel équivalant à celui prévu à l'article 140.

§ 2. Par dérogation à l'article 140, l'autorité de contrôle peut aussi communiquer aux banques centrales qui n'exercent pas le contrôle individuel des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement, les informations qui leur sont nécessaires en tant qu'autorités monétaires, pour autant que les destinataires de ces informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent à celui qui est prévu à l'article 140 et qu'ils ne les communiquent à d'autres banques centrales ou à des institutions monétaires que dans les mêmes limites et sous les mêmes conditions que celles prévues par le présent paragraphe ou aux fins prévues par l'article 141, 1°.

§ 3. Les autorités, organes ou personnes belges visés au § 1^{er} qui ne sont pas eux-mêmes soumis à un secret professionnel au moins équivalent à celui de l'article 140 et qui reçoivent des informations de la part de l'autorité de contrôle sont assujettis, quant à ces communications, au secret professionnel établi à l'article 140.

§ 4. L'autorité de contrôle peut faire usage des informations confidentielles dont elle a eu connaissance en raison des compétences qui lui sont conférées par le livre II et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 3 du présent article pour l'exercice d'éventuelles autres fonctions légales de contrôle.

Art. 145

Les réviseurs agréés et sociétés de réviseurs agréés exerçant des fonctions de commissaires-réviseurs agréés visés aux articles 96 à 101 et les experts visés aux articles 94, alinéa 2 et 95, § 2, alinéa 6 sont soumis dans l'exercice de leurs fonctions prévues par ces dispositions, à l'article 140.

Dit artikel is niet van toepassing op de mededelingen die de erkende commissarissen-revisoren, de vertegenwoordigers van erkende revisorenvennootschappen, de erkende revisoren en de in het eerste lid bedoelde deskundigen krachtens deze wet moeten doen aan de toezichthoudende overheid.

TITEL II

Samenwerking tussen overheden

Art. 146

Onverminderd de artikelen 142 tot 144 werkt de toezichthoudende overheid samen met de overheden die toezicht houden op de beleggingsondernemingen en de financiële instellingen die hiervan een dochter zijn en ressorteren onder het recht van buitenlandse Staten, voor het toezicht, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, op het bedrijf van deze ondernemingen in België alsook op het bedrijf van de ondernemingen naar Belgisch recht op het grondgebied van deze Staten.

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschap, kan de toezichthoudende overheid, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende overheden van deze Staten overeenkomen hoe deze samenwerking wordt opgevat en welke verplichtingen en verbodsbepalingen van toepassing zijn voor het bedrijf, het doel en de wijze van toezicht op de in het eerste lid bedoelde beleggingsondernemingen, via inspecties ter plaatse of anderszins, alsook hoe de informatie-uitwisseling als bedoeld in de artikelen 142 tot 144 wordt georganiseerd.

Het tweede lid is van toepassing op de samenwerking met de in artikel 144 bedoelde Belgische autoriteiten, instellingen en personen.

Art. 147

Met de goedkeuring van de minister van Financiën kan de toezichthoudende overheid, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende overheden van het land van herkomst van de beleggingsonderneming die ressorteert onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, en met de toezichthoudende overheden voor de andere bijkantoren van deze onderneming die buiten België gevestigd zijn, overeenkomen welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor het bijkantoor van deze beleggingsonderneming in België gelden, hoe het toezicht wordt opgevat en uitgeoefend en op welke wijze de samenwerking en de informatieuitwisseling zoals bedoeld in de artikelen 142 tot 146, met deze overheden worden georganiseerd.

Om regels en modaliteiten te kunnen vaststellen die beter aansluiten bij de aard en spreiding van de werkzaamheden van de beleggingsonderneming en het toezicht, mogen de overeenkomsten afwijken van de bepalingen van boek II.

Voor zover er een algemeen toezicht bestaat dat voldoet aan de criteria vastgesteld krachtens boek II, mogen deze overeenkomsten vrijstelling verlenen van de toepassing van bepaalde voorschriften van Boek II en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde overeenkomsten mogen voor de bijkantoren van een beleggingsonderneming in een derde land waarop zijn betrekking hebben, geen gunstiger regels bevatten dan voor de in België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

De overeenkomsten moeten een opzeggingsclausule met opzegging van ten hoogste 6 maanden bevatten.

Le présent article n'est pas applicable aux communications à faire en vertu de cette loi à l'autorité de contrôle par les commissaires-réviseurs agréés, les représentants de sociétés de réviseurs agréés, les réviseurs agréés et les experts visés à l'alinéa 1^{er}.

TITRE II

De la collaboration entre autorités

Art. 146

Sans préjudice des articles 142 à 144, l'autorité de contrôle collabore avec les autorités de contrôle des entreprises d'investissement et des établissements financiers qui en sont des filiales relevant du droit d'États étrangers pour le contrôle, conformément aux dispositions de la présente loi, de l'activité de ces entreprises en Belgique ainsi que pour le contrôle de l'activité des entreprises de droit belge sur le territoire de ces États.

Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit de la Communauté européenne, l'autorité de contrôle peut convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de ces États des modalités de cette collaboration ainsi que des règles relatives aux obligations et interdictions applicables à l'activité, à l'objet et aux modalités de la surveillance des entreprises d'investissement visées à l'alinéa 1^{er} par des inspections sur place ou autrement ainsi qu'aux modalités des échanges d'informations prévues aux articles 142 à 144.

L'alinéa 2 est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées à l'article 144.

Art. 147

L'autorité de contrôle peut, moyennant l'approbation du ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de l'État d'origine de l'entreprise d'investissement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de la Communauté européenne et avec celles des autres succursales de cette entreprise établies dans d'autres États que la Belgique, de règles relatives aux obligations et interdictions de la succursale de cette entreprise d'investissement en Belgique, à l'objet et aux modalités de sa surveillance ainsi qu'aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux articles 142 à 146.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions du Livre II en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées à la nature et à la répartition des activités de l'entreprise d'investissement et de son contrôle.

Moyennant l'existence d'un contrôle global répondant aux critères prévus en vertu du Livre II, ces conventions peuvent dispenser de l'application de certaines dispositions du Livre II et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les conventions prévues par le présent article ne peuvent comporter au bénéfice des succursales d'une entreprise d'investissement d'un pays tiers qu'elles concernent des règles plus favorables que celles qui s'appliquent aux succursales établies en Belgique d'entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne.

Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder 6 mois.

De toezichhoudende overheid publiceert in haar jaarverslag de lijst en de inhoud van de op grond van dit artikel gesloten overeenkomsten.

BOEK V

Strafwettelijke sancties

Art. 148

§ 1. Wie door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, transacties in financiële instrumenten uitvoert tegen een prijs of tegen voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan in vergelijking met de werkelijke waarde van deze instrumenten, wordt beschouwd als schuldig aan oplichting en gestraft met de in artikel 496 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 2. Wie door om het even welk bedrieglijk middel de prijs van financiële instrumenten heeft doen of trachten te doen stijgen of dalen, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van driehonderd frank tot tienduizend frank.

§ 3. Wie optreedt in de naam van een bemiddelaar als gedefinieerd, artikel 2, en daarbij in het voordeel van de bemiddelaar, in zijn eigen voordeel of in het voordeel van derden, financiële instrumenten van een cliënt, zonder zijn schriftelijke toelating, in prolongatie geeft of op om het even welke wijze gebruikt, wordt beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 4. Met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 frank tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft:

1^o wie het bedrijf uitoefent van een beleggingsonderneming bedoeld in artikel 47 of titel IV, van boek II zonder een vergunning te bezitten of wanneer de vergunning is ingetrokken of herroepen;

2^o wie zich niet conformeert aan artikel 55;

3^o wie met opzet de kennisgevingen als bedoeld in artikel 67, §§ 1, 4 en 6 niet verricht, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 67, § 3, of wie, in de gevallen als bedoeld in de artikelen 67, § 7 en 104, § 1, tweede lid, 2^o, vierde zin, zijn effecten niet afgeeft aan het Herdisconterings- en Waarborginstituut zoals voorgescreven door artikel 67, § 7, eerste lid, 2^o, of wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 67, § 7, eerste lid, 1^o;

4^o elke bestuurder, zaakvoerder of directeur die de artikelen 23, 70, 71, 72, 79, § 1, tweede lid, § 2, 91, eerste lid, eerste en derde zin, 95, § 2, vierde lid, eerste zin, en zesde lid en § 5, eerste en tweede lid overtreedt;

5^o elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een beleggingsonderneming die in het buitenland een bijkantoor opent of diensten verstrekt, zonder de kennisgevingen te hebben verricht bepaald in de artikelen 83 of 87 of die zich niet conformeert aan de artikelen 86 en 89;

6^o elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een beleggingsonderneming die de in artikel 90, eerste lid, tweede zin en derde lid, 95, § 2, vierde lid, tweede zin, en tiende lid, § 4, en § 5, derde lid, en § 6, en 139 bedoelde besluiten of reglementen overtreedt;

7^o wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris bedoeld in artikel 104, § 1, tweede lid, 1^o, of die indruisen tegen een schorsingsbeslissing overeenkomstig artikel 104, tweede lid, 2^o;

L'autorité de contrôle publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent article.

LIVRE V

Sanctions pénales

Art. 148

§ 1^{er}. Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur instruments financiers à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces instruments.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cents francs à dix mille francs ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont opéré ou tenté d'opérer la hausse ou la baisse du prix d'instruments financiers.

§ 3. Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis des peines prévues par l'article 491 du Code pénal ceux qui, agissant au nom d'un intermédiaire visé à l'article 2, mettent en report ou utilisent d'une manière quelconque au profit de cet intermédiaire, à leur profit personnel ou au profit de tiers, des instruments financiers appartenant à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci.

§ 4. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1^o ceux qui exercent l'activité d'une entreprise d'investissement visée à l'article 47 ou au titre IV du livre II sans que cette entreprise soit agréée ou alors que l'agrément a été radié ou révoqué;

2^o ceux qui ne se conforment pas à l'article 55;

3^o ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire les déclarations prévues à l'article 67, §§ 1^{er}, 4 et 6, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 67, § 3, ceux qui dans les cas prévus aux articles 67, § 7 et 104, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, 4^{ème} phrase, s'abstiennent de remettre leurs titres à l'Institut de Réescompte et de Garantie conformément à l'article 67, § 7, alinéa 1^{er}, 2^o, ou qui passent outre à la suspension visée à l'article 67, § 7, alinéa 1^{er}, 1^o;

4^o les administrateurs, les gérants ou les directeurs qui contreviennent aux articles 70, 71, 72, 79, § 1^{er}, alinéa 2, § 2, 91, alinéa 1^{er}, 1^{re} et 3^{ème} phrases, 95, § 2, alinéa 4, 1^{re} phrase, et alinéa 6 et § 5, alinéas 1^{er} et 2;

5^o les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'une entreprise d'investissement qui, à l'étranger, ouvrent une succursale ou y prestent des services sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 83 ou 87 ou qui ne se conforment pas aux articles 86 et 89;

6^o les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'une entreprise d'investissement qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 90, alinéa 1^{er}, 2^{ème} phrase, et alinéa 3, 95, § 2, alinéa 4, 2^{ème} phrase et alinéa 10, § 4, § 5, alinéa 3, et § 6, et 139;

7^o ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 104, alinéa 2, 2^o;

8° elke bestuurder en zaakvoerder die zich niet houdt aan de voorschriften van artikel 96, eerste en tweede lid;

9° wie als commissaris-revisor, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultaatrekeningen of geconsolideerde rekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van boek II of van haar uitvoeringsbesluiten en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

10° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van boek II of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

11° onverminderd artikel 135, wie zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten van beleggingsadvies verstrekt of aanbiedt;

12° de vennootschap voor beleggingsadvies die bij de uitoefening van haar werkzaamheden met bedrieglijk opzet informatie verspreidt waarvan zij weet dat zij onjuist of onvolledig is.

§ 5. Overtredingen van de artikelen 61 en 81 worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank.

§ 6. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 50 frank tot 10 000 frank of met één van deze straffen alleen wordt gestraft:

1° wie artikel 80, § 1, overtreedt;

2° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur die zich niet schikt naar de bepalingen van de met toepassing van artikel 90 getroffen reglementen.

Art. 149

Overtredingen van de artikelen [11bis] 115 en 140 tot 145 worden gestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 150

De voorschriften van het eerste Boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven die door dit boek worden bestraft.

Art. 151

De beleggingsondernemingen, de kredietinstellingen, de financiële instellingen en de ondernemingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes waartoe hun bestuurders, zaakvoerders, directeurs of lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit boek worden veroordeeld.

Art. 152

Ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van dit boek of één van de in artikel 61 bedoelde wetgevingen, tegen bestuurders, directeurs, zaakvoerders, lasthebbers of erkende commissarissen-revisoren van beleggingsondernemingen en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van dit

8° les administrateurs et gérants qui ne respectent pas les dispositions de l'article 96, alinéas 1^{er} et 2;

9° ceux qui, en qualité de commissaire-réviseur, de réviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques ou des renseignements lorsque les dispositions du livre II ou des arrêtés pris pour son exécution, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées;

10° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du livre II ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

11° sans préjudice de l'article 135, ceux qui, sans être établis en Belgique, y present ou offrent d'y prester des services de conseil en placements;

12° les sociétés de conseil en placements qui, dans l'exercice de leurs activités et dans un but frauduleux, diffusent des informations qu'elles savent inexacts ou incomplètes.

§ 5. Sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs, les infractions aux articles 61 et 81.

§ 6. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 francs à 10 000 francs ou de l'une de ces peines seulement:

1° ceux qui contreviennent à l'article 80, § 1^{er};

2° les administrateurs, gérants ou directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements pris en exécution de l'article 90.

Art. 149

Sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal, les infractions aux articles [11bis], 115 et 140 à 145.

Art. 150

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent livre.

Art. 151

Les entreprises d'investissement, les établissements de crédit, les établissements financiers et les entreprises sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, gérants, directeurs ou mandataires en application des dispositions du présent livre.

Art. 152

Toute information du chef d'infraction au présent livre ou à l'une des législations visées à l'article 61 à l'encontre d'administrateurs, de directeurs, de gérants, de mandataires ou de commissaires-réviseurs agréés d'entreprises d'investissement et toute information du chef d'infraction au présent livre à

boek tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de toezichthoudende overheid door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt.

Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in het eerste lid bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de toezichthoudende overheid door het openbaar ministerie.

Art. 153

De toezichthoudende overheid is gerechtigd in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door deze wet bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.

De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.

BOEK VII

Diverse bepalingen

TITEL I

Wijzigingen in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

Art. 154

In artikel 120, § 3, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, wordt de tweede zin opgeheven;

2° tussen het tweede en derde lid worden de volgende leden ingevoegd:

« Volgende instellingen en ondernemingen kunnen optreden als bewaarder van beleggingsinstellingen met een veranderlijk of een vast aantal rechten van deelneming:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen die vallen onder de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

2° de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

3° de in België gevestigde beursvennootschappen en buitenlandse beleggingsondernemingen die vallen onder de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, bemiddelaars en de beleggingsadviseurs.

De natuurlijke of rechtspersonen die individueel of per categorie door de Koning zijn aangeduid kunnen optreden als bewaarder van instellingen voor beleggingen in schuldvorderingen. »

Art. 155

In dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In artikel 220, tweede lid, wordt het 4° vervangen door de volgende bepaling:

« 4° als beleggingsonderneming of beleggingsadviseur optreden zonder vergunning te hebben overeenkomstig de bepalingen van

l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de l'autorité de contrôle par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées à l'alinéa 1^{er} doit être portée à la connaissance de l'autorité de contrôle à la diligence du ministère public.

Art. 153

L'autorité de contrôle est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage.

L'intervention suit les règles applicables à la partie civile.

LIVRE VI

Dispositions diverses

TITRE I^{er}

Modifications de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

Art. 154

À l'article 120, § 3, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, la deuxième phrase est supprimée;

2° entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 sont insérés les alinéas suivants:

« Peuvent intervenir en qualité de dépositaire pour des organismes de placement à nombre variable ou fixe de parts, les établissements et entreprises suivants:

1° les établissements de crédit établis en Belgique qui sont assujettis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

2° la Banque Nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie;

3° les sociétés de bourse et les entreprises d'investissement étrangères, établies en Belgique, qui sont assujetties à la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut et au contrôle des entreprises d'investissement et des conseillers en placements et transposant la directive concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières.

En ce qui concerne les organismes de placement en créances, peuvent intervenir en qualité de dépositaire les personnes physiques ou morales désignées individuellement ou par catégorie par le Roi. »

Art. 155

Dans la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° À l'article 220, alinéa 2, le 4° est remplacé par la disposition suivante:

« 4° le fait d'exercer des activités d'entreprise d'investissement ou de conseiller en placements sans être agréé conformément aux

boek II en III van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs; »;

2^o Artikel 225, § 1 wordt aangevuld als volgt:

« 10^o de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs; ».

TITEL

Diverse wijzigingen

Art. 156

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koop-handel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1978, 9 maart 1989 en 4 december 1990, worden in littera f) de woorden « oplichting of heling » vervangen door de woorden « oplichting, heling of andere verrichtingen met betrekking tot zaken die uit een misdrijf voortkomen ».

Art. 157

Artikel 40bis, § 1, 1^o van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, wordt aangevuld als volgt:

« d) bij boek II, titel I, van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs. »

Art. 158

In de wet van 9 juli 1975, betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het artikel 16, § 2, worden het vierde lid en het vijfde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, vervangen door de volgende leden:

« De Belgische ondernemingen moeten hun voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden in open bewaargeving geven bij de Nationale Bank van België of bij een kredietinstelling, een beursvennootschap of een buitenlandse beleggingsonderneming die een vergunning verkregen heeft van de toezicht houdende overheid voor de kredietinstellingen of de beurs vennootschappen of van de daartoe bevoegde overheid van een Lid-Staat van de Gemeenschap waar haar maatschappelijke zetel van deze krediet instelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming is gevestigd.

De buitenlandse ondernemingen moeten hun voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden in open bewaargeving geven bij de Nationale Bank van België of bij het Belgische bijkantoor van de kredietinstellingen of beleggingsondernemingen, bedoeld in het vierde lid. »;

2^o artikel 17, eerste lid, 2^o, tweede zin, gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Voor de andere voor bewaargeving vatbare waarden beveelt de Controledienst voor de Verzekeringen aan de onderneming de onmiddellijke in bewaargeving ervan op een bijzondere

dispositions des livres II et III de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements; »;

2^o L'article 225, § 1^{er}, est complété comme suit:

« 10^o la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement, à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements ».

TITRE II

Modifications diverses

Art. 156

À l'article 1^{er} de l'arrêté royal n^o 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, modifié par les lois des 4 août 1978, 9 mars 1989 et 4 décembre 1990, les mots « escroquerie ou recel » sont, au littera f), remplacés par les mots « escroquerie, recel ou tout autre opération portant sur des affaires provenant d'une infraction ».

Art. 157

L'article 40bis, §1^{er}, 1^o de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière est complété comme suit:

« d) par le livre II, titre I^{er} de la loi du ... relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement. »

Art. 158

Dans la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'article 16, § 2, les alinéas 4 et 5, modifiés par l'arrêté royal du 12 août 1994, sont remplacés par les alinéas suivants:

« Les entreprises belges doivent déposer les valeurs représentatives susceptibles de dépôt sur un compte de dépôt à découvert, soit auprès de la Banque Nationale de Belgique soit auprès d'un établissement de crédit, une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère agréés par l'autorité chargée du contrôle des établissements de crédit ou du contrôle des sociétés de bourse ou par l'autorité compétente d'un État membre de la Communauté dans lequel cet établissement de crédit, cette société de bourse ou cette entreprise d'investissement étrangère a son siège social.

Les entreprises étrangères doivent déposer les valeurs représentatives susceptibles de dépôt sur un compte de dépôt à découvert soit auprès de la Banque Nationale de Belgique, soit auprès de la succursale belge des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement visés à l'alinéa 4. »;

2^o l'article 17, alinéa 1^{er}, 2^o, deuxième phrase, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, est remplacé par la disposition suivante:

« Pour les autres valeurs susceptibles de dépôt, l'Office de Contrôle des Assurances ordonne à l'entreprise le dépôt immédiat sur un compte spécial et bloqué par gestion distincte à la Banque

geblokkeerde rekening per afzonderlijk beheer bij de Nationale Bank van België of bij een kredietinstelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming die een vergunning verkregen heeft van de toezichthoudende overheid voor de kredietinstellingen of de beursvennootschappen of van de daartoe bevoegde autoriteit van de Lid-Staat van de Gemeenschap waar de maatschappelijke zetel van deze kredietinstelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming is gevestigd. »

Art. 159

Artikel 16 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 16

§1. Artikel 5 en de artikelen 10 tot 15, alsook de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 4, zesde lid, en van artikel 7, vierde lid, zijn niet van toepassing op de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, de Deposito- en Consignatiekas, de kredietinstellingen die vallen onder de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen die vallen onder de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, en de ondernemingen die vallen onder het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen.

§2. De artikelen 5 en 12 zijn niet van toepassing op de verzekeringsondernemingen en ondernemingen voor hypothecair krediet en kapitalisatie.

Artikel 4, zesde lid, artikel 7, vierde lid, artikel 10, §1, artikel 11, 2°, en artikel 15 zijn niet van toepassing op de verzekeringsondernemingen die door de Koning zijn toegelaten op grond van de wetgeving betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen. »

Art. 160

In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° artikel 203, derde lid, 3°, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, wordt vervangen door de volgende tekst:

« 3° door beursvennootschappen vermeld in artikel 47 van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs. »;

2° in artikel 327, §5, worden de woorden « De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, het Interventiefonds van de Beursvennootschappen en de financiële boekhoudkundige controledienst vermeld in artikel 48, §3, van de wet van 17 juli 1985, lichten onmiddellijk » vervangen door de woorden « De Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de toezichthoudende overheid of overheden voor de beleggingsondernemingen bedoeld in artikel 4, 9° van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs lichten onmiddellijk ».

Nationale de Belgique ou auprès d'un établissement de crédit, une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère agréés par l'autorité chargée du contrôle des établissements de crédit ou du contrôle des sociétés de bourse ou par l'autorité compétente d'un État membre de la Communauté dans lequel cet établissement de crédit, cette société de bourse ou cette entreprise d'investissement étrangère a son siège social. »

Art. 159

L'article 16 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1983, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 16

§1^{er}. L'article 5 et les articles 10 à 15, ainsi que les arrêtés pris en exécution de l'article 4, alinéa 6, et de l'article 7, alinéa 4, ne sont pas applicables à la Banque Nationale de Belgique, à l'Institut de Récompte et de Garantie, à la Caisse des Dépôts et Consignations, aux établissements de crédit assujettis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, aux entreprises d'investissement soumises à la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et aux entreprises régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille.

§2. Les articles 5 et 12 ne sont pas applicables aux entreprises d'assurances, de prêt hypothécaire et de capitalisation.

L'article 4, alinéa 6, l'article 7, alinéa 4, l'article 10, §1^{er}, l'article 11, 2°, et l'article 15 ne sont pas applicables aux entreprises d'assurances agréées par le Roi en application de la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances. »

Art. 160

Dans le Code des impôts sur les revenus 1992 sont apportées les modifications suivantes:

1° l'article 203, alinéa 3, 3°, modifié par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé par le texte suivant:

« 3° par des sociétés de bourse visées à l'article 47 de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements. »;

2° à l'article 327, §5, les mots « la Commission bancaire et financière, la Caisse d'intervention des sociétés de bourse et les services de contrôle financier et comptables visés à l'article 48, §3, de la loi du 17 juillet 1985, informent immédiatement le ministre des Finances lorsqu'ils constatent qu'un organisme dont ils assurent le contrôle » sont remplacés par les mots « La Commission bancaire et financière et l'autorité ou les autorités chargées du contrôle des entreprises d'investissement visées à l'article 4, 9° de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements informent immédiatement le ministre des Finances lorsqu'elles constatent qu'un organisme dont elles assurent le contrôle ».

Art. 161

In de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in artikel 4, tweede lid, worden de woorden «die onder artikel 50, § 1 vallen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten» vervangen door de woorden «die onder artikel 77 vallen van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs»;

2^o artikel 19, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

«p) de artikelen 148 en 149 van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs»;

3^o artikel 49, § 2, zevende lid, eerste zin, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De toezichthoudende overheden voor de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de verzekeringsondernemingen werken nauw samen.»;

4^o artikel 90, tweede lid, tweede zin, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op de bemiddelaars die optreden op de secundaire markten voor financiële instrumenten bedoeld in boek II van de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, noch op de vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten»;

5^o in artikel 99 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 1, 3^o worden de woorden «voor het toezicht op deze vennootschappen op individuele of geconsolideerde basis en» geschrapt;

b) § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

«11^o de toezichthoudende overheden voor de beleggingsondernemingen, voor het toezicht op de beleggingsondernemingen op individuele of geconsolideerde basis.».

Art. 162

De Koning kan de verwijzingen aanpassen in andere wetgevingen waarin wordt verwezen naar wettelijke bepalingen die zijn opgenomen in de wet van ... inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

TITEL III

Overgangsbepalingen

[Art. 163

De organen van de effectenbeursvennootschappen bedoeld in boek II van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten blijven werkzaam en oefenen hun verantwoordelijkheden uit overeenkomstig dit boek tot aan de inwerkingtreding van de organen van de in de artikelen 6 en volgende bedoelde effectenbeursvennootschappen.]

Art. 161

Dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'article 4, alinéa 2, les mots «régies par l'article 50, § 1^{er} de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers» sont remplacés par les mots «régies par l'article 77 de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements»;

2^o l'article 19, alinéa 2, est complété comme suit:

«p) aux articles 148 et 149 de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements»;

3^o l'article 49, § 2, alinéa 7, première phrase, est remplacé par la disposition suivante:

«Les autorités chargées du contrôle des établissements de crédit, du contrôle des entreprises d'investissement et du contrôle des entreprises d'assurances collaborent étroitement.»;

4^o l'article 90, alinéa 2, deuxième phrase, est remplacé par la disposition suivante:

«L'alinéa 1^{er} du présent article n'est pas applicable aux intermédiaires intervenant sur les marchés secondaires en instruments financiers visés au Livre II de la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ni aux sociétés de courtage en instruments financiers»;

5^o à l'article 99 sont apportées les modifications suivantes:

a) au § 1^{er}, 3^o, les mots «pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces sociétés et» sont supprimés;

b) le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit:

«11^o aux autorités chargées du contrôle des entreprises d'investissement, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces entreprises.».

Art. 162

Le Roi peut adapter les références contenues dans d'autres législations qui renvoient à des dispositions légales figurant dans la loi du ... relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

TITRE III

Dispositions transitoires

[Art. 163

Les organes des sociétés des bourses de valeurs mobilières prévus par le livre II de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers restent en fonction et exercent leurs responsabilités conformément à ce livre jusqu'à l'entrée en fonction des organes des sociétés des bourses de valeurs mobilières prévus aux articles 6 et suivants.]

Art. 164

Het op grond van artikel 6 van de wet van 4 december 1990 vastgestelde reglement van de Effectenbeursvennootschap dat van kracht is op de datum waarop deze wet in werking treedt, blijft geldig tot het in artikel 7 bedoelde reglement is goedgekeurd.]

[TITEL IV

Opheffingsbepalingen

Art. 175

De volgende bepalingen die voorkomen in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden opgeheven:

1° artikel 1;

2° de bepalingen die boek II, titel I, II en III, en titel IV, hoofdstukken I, III en IV vormen;

3° de bepalingen die boek IV vormen;

4° de bepalingen die boek VI vormen.]

TITEL V

Inwerkingtreding

[Art. 176

Boek II en III treden in werking op 31 december 1995.

Evenwel:

1° treedt artikel 77, §§ 2 en 3 in werking zes maanden na de inwerkingtreding van boek II;

2° treden de artikelen 96 tot 102 in werking op 1 januari 1999;

3° treedt artikel 118 in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt;

4° kan de Koning, vanaf de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met toepassing van artikel 46, 9°, de instelling of instellingen aanwijzen belast met het toezicht op de beleggingsondernemingen;

5° kan de Koning, vanaf de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, de datum van inwerkingtreding bepalen van de artikelen 77, 79, § 3, 80, § 2, 90, 91, 92, 95 en 111 wat de in deze artikelen bedoelde besluiten en reglementen betreft.]

Art. 164

Le règlement de la Bourse de valeurs mobilières arrêté en vertu de l'article 6 de la loi du 4 décembre 1990 existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est maintenu jusqu'à ce que le règlement prévu à l'article 7 ait été adopté.]

[TITRE IV

Dispositions abrogatoires

Art. 175

Sont abrogées les dispositions suivantes de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers:

1° l'article 1^{er};

2° les dispositions constituant le livre II, titres I^{er}, II et III, et titre IV, chapitres I^{er}, III et IV;

3° les dispositions constituant le livre IV;

4° les dispositions constituant le livre VI.]

TITRE V

Entrée en vigueur

[Art. 176

Les livres II et III entrent en vigueur le 31 décembre 1995.

Toutefois:

1° l'article 77, §§ 2 et 3 entre en vigueur six mois après l'entrée en vigueur du livre II;

2° les articles 96 à 102 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1999;

3° l'article 118 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

4° le Roi peut, à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, désigner, en application de l'article 46, 9°, le ou les organismes chargés du contrôle des entreprises d'investissement;

5° le Roi peut, à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, fixer la date d'entrée en vigueur des articles 77, 79, § 3, 80, § 2, 90, 91, 92, 95 et 111 en ce qui concerne les arrêtés et règlements visés dans ces articles.]

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L. 24.188/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 februari 1995 door de minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseur», heeft op 6 maart 1995 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In zijn adviesaanvraag wijst de minister van Financiën op

«l'importance capitale de ce projet pour la place financière belge, tant au niveau de la transposition des directives européennes en matière de services d'investissement et d'adéquation du capital des intermédiaires financiers habilités à prêter lesdits services, qu'au niveau de sa crédibilité et donc de sa position concurrentielle vis-à-vis des autres places financières européennes».

En verder wijst hij het bovenstaande aan als

«les raisons pour lesquelles le Gouvernement, en fonction des circonstances, a estimé devoir le dissocier de la codification financière dans laquelle il était destiné à s'intégrer et d'en faire un projet prioritaire. Par conséquent, le Gouvernement s'est vu contraint de... le soumettre en urgence».

*
* *

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

Voorafgaande opmerkingen

1. De tekst van het voorontwerp van wet waarover de Raad van State op 1 maart 1995 verzocht is advies uit te brengen binnen een termijn van drie dagen, bevat anomalieën en leemtes: de boeken en titels zijn als bij toeval genummerd, de artikelen zijn niet doorlopend genummerd, verwijzingen van een bepaling naar een andere zijn oningevuld gelaten, sommige teksten zijn gebrekkig gesteld. Een verbeterde versie van het ontwerp is aan de Raad van State bezorgd op 3 maart 1995.

Bij die versie was een bijlage gevoegd met een dertigtal nieuwe artikelen. De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft geen advies kunnen geven over die artikelen omdat er geen memorie van toelichting en geen Nederlandse versie bij gevoegd was.

2. Het voorontwerp van wet strekt er inzonderheid toe een in het *Publikatieblad* van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakte richtlijn om te zetten in de Belgische rechtsorde. De termijn die aan de Raad van State is toegemeten om de juistheid van de omzetting te beoordelen, die uiterlijk 1 juli 1995 tot stand gebracht moet zijn, noopt ertoe voorrang te geven aan het toezicht

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

L. 24.188/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 28 février 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi «relatif aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et aux conseillers en placements», a donné le 6 mars 1995 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

Dans sa demande d'avis, le ministre des Finances indique

«l'importance capitale de ce projet pour la place financière belge, tant au niveau de la transposition des directives européennes en matière de services d'investissement et d'adéquation du capital des intermédiaires financiers habilités à prêter lesdits services, qu'au niveau de sa crédibilité et donc de sa position concurrentielle vis-à-vis des autres places financières européennes».

Il ajoute que ce sont

«les raisons pour lesquelles le Gouvernement, en fonction des circonstances, a estimé devoir le dissocier de la codification financière dans laquelle il était destiné à s'intégrer et d'en faire un projet prioritaire. Par conséquent, le Gouvernement s'est vu contraint de... le soumettre en urgence».

*
* *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'État doit se limiter à formuler les observations suivantes.

Observations préliminaires

1. Le texte de l'avant-projet de loi sur lequel le Conseil d'État a été invité, le 1^{er} mars 1995, à donner un avis dans un délai de trois jours, contient des anomalies et des lacunes: la numérotation des livres et des titres est aléatoire, celle des articles est discontinue, les renvois d'une disposition à une autre ont été laissés en blanc, certains textes ont été composés de façon défectueuse. Une version améliorée du projet a été transmise au Conseil d'État le 3 mars 1995.

À cette version était jointe une annexe contenant une trentaine d'articles nouveaux. Le Conseil d'État, section de législation, n'a pas été en mesure de donner un avis au sujet de ces articles parce qu'ils n'étaient accompagnés ni d'un exposé des motifs ni d'une version néerlandaise.

2. L'avant-projet de loi tend, notamment, à transposer dans l'ordre juridique belge, une directive publiée au *Journal officiel* des Communautés européennes du 11 juin 1993. Le délai imparti au Conseil d'État pour examiner la correction de la transposition, qui doit être réalisée le 1^{er} juillet 1995 au plus tard, contraint à privilégier le contrôle *a posteriori* de cette correction, par la

a posteriori op die juiste omzetting door de Commissie en het Hof van Justitie. Een dergelijke manier van toezicht schaadt de rechtszekerheid, die onverbrekkelijk verbonden is met de eis van voorzienbaarheid die wordt nagestreefd door de economische subjecten.

3. Zoals gebruikelijk is in het Europese recht, zou de memorie van toelichting moeten worden aangevuld met een tabel die voor elke bepaling van het ontwerp aangeeft welke Europese tekst ermee overeenstemt, opdat de wetgevende kamers zich met kennis van zaken een oordeel kunnen vormen over de keuze van de middelen die de stellers van het Belgische ontwerp hebben uitgewerkt en kunnen voorkomen dat de uitoefening van het amendementsrecht, dat besloten ligt in artikel 76 van de Grondwet, verder reikt dan de grenzen die worden aangegeven door de om te zetten teksten.

De aan de afdeling wetgeving overgelegde concordantietabel is in haar geheel onjuist en, derhalve, onbruikbaar.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De rechtsleer⁽¹⁾ en de rechtspraak⁽²⁾ hebben recentelijk uiteenzettingen gewijd aan het rechtstelsel van de onafhankelijke administratieve overheden; noch uit de memorie van toelichting bij het ontwerp noch uit het dispositief ervan blijkt dat ermee rekening zou zijn gehouden bij het opstellen van het ontwerp.

2. De hoeksteen van boek II van het ontwerp, dat handelt over het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, wordt gevormd door de «toezichthoudende overheid», die door artikel 46, 9^o, wordt omschreven als «de instelling of instellingen door de Koning belast met het toezicht op de beleggingsondernemingen».

De aldus «omschreven» instellingen worden verder in het ontwerp helemaal niet bepaald. Deze elementaire leemte is juridisch niet aanvaardbaar, om ten minste twee redenen:

a) De wetgever mag niet, onder het mom van een definitie, aan de Koning de bevoegdheid overlaten om naar eigen zin de overheid te kiezen die de omvangrijke bevoegdheden zal uitoefenen welke de ontworpen wet haar toekent. De samenstelling van de instelling, de werk- en financieringswijze ervan, de betrekkingen ervan met de uitvoerende macht en de economische subjecten waarop zij toezicht houdt, zijn immers doorslaggevende gegevens om uit te maken of de bevoegdheden die haar worden opgedragen juridisch aanvaardbaar zijn, en om, uit het oogpunt van het Parlement, de geloofwaardigheid na te gaan van de door het wetsontwerp ingestelde toezichtsregelingen.

b) Door de Koning in staat te stellen op discretionaire wijze te bepalen welke instelling of instellingen het door de wet bepaalde toezicht zullen uitoefenen en, in voorkomend geval, er achteraf andere, al even discretionaire, in de plaats te stellen, zou de wetgever een zekere afhankelijkheid van die instellingen ten opzichte van de uitvoerende macht doen ontstaan, die moeilijk in overeenstemming te brengen zou zijn met het normale statuut van een toezichthoudende overheid.

Bovendien zou in de memorie van toelichting moeten worden uitgelegd hoe de bevoegdheid van het directiecomité, vastgelegd

Commission et la Cour de justice. Pareille modalité de contrôle nuit à la sécurité juridique, inséparable de l'impératif de prévisibilité recherché par les agents économiques.

3. Comme il est de règle en matière de droit européen, l'exposé des motifs devrait être complété par la présentation d'un tableau de correspondance entre le texte du projet et celui des textes européens, afin que les chambres législatives puissent se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens mis en œuvre par les auteurs du projet belge, et éviter que l'exercice du droit d'amendement inscrit dans l'article 76 de la Constitution déborde les limites tracées par les textes à transposer.

Le tableau de correspondance transmis à la section de législation est incorrect dans sa totalité et, dès lors, inutilisable.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. La doctrine⁽¹⁾ et la jurisprudence⁽²⁾ ont consacré des développements récents au régime juridique des autorités administratives indépendantes; ni l'exposé des motifs du projet ni son dispositif ne font apparaître qu'il en aurait été tenu compte dans la conception du projet.

2. La clé de voûte du livre II du projet, consacré au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, est constituée par l'«autorité de contrôle», que l'article 46, 9^o, définit comme étant «le ou les organismes chargés par le Roi du contrôle des entreprises d'investissement».

Les organismes ainsi «définis» ne sont nullement déterminés dans la suite du projet. Cette lacune fondamentale n'est pas juridiquement admissible, pour au moins deux raisons:

a) Le législateur ne peut, sous le couvert d'une définition, abandonner au Roi le pouvoir de choisir à son gré l'autorité qui exercera les prérogatives considérables que la loi en projet lui reconnaît. En effet, la composition de l'organisme, son mode de fonctionnement, de financement, ses relations avec le pouvoir exécutif et les agents économiques soumis à son contrôle, sont des éléments d'appréciation décisifs pour établir le caractère juridiquement admissible, des pouvoirs qui lui sont attribués, et, du point de vue du Parlement, pour vérifier la crédibilité des régimes de contrôle instaurés par le projet de loi.

b) En permettant au Roi de déterminer discrétionnairement quel(s) organisme(s) exerceront les contrôles prévus par la loi et, le cas échéant, d'en changer par la suite, tout aussi discrétionnairement, le législateur créerait une sorte de dépendance de ces organismes vis-à-vis du pouvoir exécutif, difficilement conciliable avec le statut normal d'une autorité de contrôle.

En outre, l'exposé des motifs devrait expliquer comment s'harmonise le pouvoir du comité de direction établi par les arti-

(1) Zie o.a. M. Gentot, Les autorités administratives indépendantes, Paris, Montchrestien, 1991, en de talrijke verwijzingen aldaar.

(2) Zie, bijvoorbeeld, RvS, arrest nr. 30637, van 7 september 1988; C.E. fr., 6 juli 1990, aff. Cie diamantaire d'Anvers et M. Delcourt, A.J.D.A., 1990, blz. 907-909, opm. L. Richer; C.E. fr., 1 maart 1991, aff. Le Cun, A.J.D.A., 1991, blz. 401-402; Cour d'appel de Paris, 15 januari 1993, Derveloy c/Agent judiciaire du Trésor, Rec. Dalloz-Sirey, 1993, blz. 273-276, opm. C. Ducouloux-Favard.

(1) Voyez e.a. M. Gentot, Les autorités administratives indépendantes, Paris, Montchrestien, 1991, et les nombreuses références citées.

(2) Voyez, à titre d'exemples, C.E., arrêt n° 30637, du 7 septembre 1988; C.E. fr., 6 juillet 1990, aff. Cie diamantaire d'Anvers et M. Delcourt, A.J.D.A., 1990, pp. 907-909, observ. L. Richer; C.E. fr., 1^{er} mars 1991, aff. Le Cun, A.J.D.A., 1991, pp. 401-402; Cour d'appel de Paris, 15 janvier 1993, Derveloy c/Agent judiciaire du Trésor, Rec. Dalloz-Sirey, 1993, pp. 273-276, observ. C. Ducouloux-Favard.

in de artikelen 16, 4^o, en 18, harmoniseert met die welke aan de toezichthoudende overheid wordt verleend om de beleggingsondernemingen te erkennen en, in het bijzonder, die ondernemingen welke als leden van de beurs zullen moeten worden aanvaard.

3. De door het ontwerp ingestelde marktautoriteit moet, volgens de stellers van het ontwerp, optreden als een zelfstandige autoriteit, inzonderheid ten opzichte van de economische subjecten waarop zij toezicht uitoefent. Wil het beginsel werkzaam zijn, dan moet worden voorzien in voldoende organieke waarborgen. Zulks lijkt niet het geval te zijn: de leden van het directiecomité worden tijdelijk, door de gecontroleerden, benoemd in een functie waardoor ze normaal elk ander beroepsinkomen zullen verliezen dan dat wat hun zal worden toegekend overeenkomstig het reglement van de beursvennootschap; ook de eventuele vernieuwing van hun aanwijzing zal afhangen van de gecontroleerden; de voorgeschreven onverenigbaarheden gelden slechts gedurende de uitoefening van de opdracht.

Bovendien kunnen de leden van het directiecomité te allen tijde ontslagen worden door de raad van bestuur, uitspraak doende bij bijzondere meerderheid, mits de minister van Financiën ermee instemt, terwijl, volgens de artikelen 14, § 3, en 15, het directiecomité « fungeert als een autonome autoriteit » en « volledig onafhankelijk van de raad van bestuur » handelt.

De door de stellers van het ontwerp bedachte regeling van « zelfcontrole », is alleen aanvaardbaar als ze grondig wordt herzien.

Op het eerste gezicht dienen blijkbaar ten minste twee keuzes te worden gemaakt:

- de aanwijzing van de leden voor een niet-vernieuwbare termijn;
- de verlenging van de onverenigbaarheden of van de verbodsbepalingen gedurende een bepaalde tijd na het einde van de opdracht.

4. In verscheidene artikelen van het wetsontwerp worden aan de Koning bevoegdheden opgedragen die in te ruime termen zijn gesteld; dat blijkt inzonderheid uit de artikelen 110 en 111.

Dienaangaande is het zaak te memoreren dat ten aanzien van de fundamentele rechtsregels de normatieve bevoegdheid berust bij de verschillende wetgevende vergaderingen van de federale Staat of van de deelentiteiten, die elk handelen met de hun overeenkomstige uitvoerende bevoegdheid. De rechtsregels van lagere rang worden gegeven door de uitvoerende macht die ingesteld is op de onderscheiden trappen van de federale structuur. Op het niveau van de federale macht wordt de normatieve bevoegdheid van lagere rang door de Grondwet opgedragen aan de Koning, die optreedt zonder speciale machtiging om maatregelen te nemen die nodig zijn voor de uitvoering van de wetten (artikel 108) of om andere maatregelen te nemen, krachtens een verordening-bevoegdheid door de wet verleend (artikel 105).

Artikel 33 van de Grondwet schrijft immers voor dat de machten worden uitgeoefend op de wijze die bij de Grondwet zelf wordt bepaald; daarom mag de wetgever aan de Koning alleen bevoegdheden opdragen binnen zeer nauwkeurig bepaalde grenzen, zoniet schendt hij de evengenoemde grondwetsbepaling.

Bovendien is de wetgever niet gerechtigd een minister te belasten met de uitvoering van een wetsbepaling. De Koning oefent de bevoegdheid uit om de wetten uit te voeren. Bijgevolg komt aan de Koning en niet aan de minister de bevoegdheid toe om de wet uit te voeren en om, in voorkomend geval, aan de minister de bevoegdheid op te dragen om detailmaatregelen vast te stellen.

5. Het aan de afdeling wetgeving voorgelegde wetsontwerp bevat verscheidene gevallen waarin regelgevende bevoegdheid wordt opgedragen aan administratieve overheden. Zo bijvoorbeeld in:

cles 16, 4^o, et 18 avec celui accordé à l'autorité de contrôle d'agrèer les sociétés d'investissements et, en particulier, celles qui devront être admises comme membres de la bourse.

3. L'autorité de marché instituée par le projet doit, aux yeux de ses auteurs, agir comme une autorité autonome, en particulier, à l'égard des agents économiques qu'elle contrôle. L'effectivité du principe suppose que des garanties organiques suffisantes soient prévues. Tel ne paraît pas être le cas: les membres du comité de direction seront nommés à temps, par les contrôlés, dans une fonction qui les privera normalement de tout autre revenu professionnel que celui qui leur sera attribué conformément au règlement de la société de bourse, le renouvellement éventuel de leur désignation dépendra lui aussi des contrôlés, les incompatibilités prévues ne valent que pendant l'exercice de la charge.

En outre, les membres du comité de direction peuvent, à tout moment, être révoqués par le conseil d'administration statuant à une majorité spéciale moyennant approbation du ministre des Finances, alors que, suivant les articles 14, § 3, et 15, le comité de direction « fonctionne comme une autorité autonome » et agit « en toute indépendance à l'égard du conseil d'administration ».

Le régime d'« autocontrôle » imaginé par les auteurs du projet n'est admissible que s'il est revu fondamentalement.

Il y a au moins deux choix qui, à première vue, paraissent s'imposer:

- la désignation des membres pour un terme non renouvelable;
- la prolongation des incompatibilités ou des interdictions pendant un certain laps de temps après la fin du mandat.

4. En plusieurs de ses articles, le projet de loi accorde au Roi des pouvoirs conçus dans des termes trop larges, ce que révèlent notamment les articles 110 et 111.

Il importe de rappeler à ce sujet que le pouvoir normatif est, pour les normes essentielles, confié aux diverses assemblées législatives, fédérales ou fédérées, agissant chacune avec le pouvoir exécutif qui lui correspond. Les normes subordonnées sont prises par le pouvoir exécutif mis en place aux divers échelons de la structure fédérale. Au niveau du pouvoir fédéral, le pouvoir normatif subordonné est attribué par la Constitution au Roi qui agit sans habilitation spéciale pour prendre des mesures nécessaires à la mise en application des lois (article 108) ou, pour d'autres mesures, en vertu d'une attribution par la loi d'un pouvoir réglementaire (article 105).

L'article 33 de la Constitution exige, en effet, que les pouvoirs soient exercés de la manière établie par la Constitution elle-même; c'est pourquoi, le législateur ne peut remettre des pouvoirs au Roi que dans des limites très précises, sous peine de contrevenir à la disposition constitutionnelle précitée.

De plus, il n'appartient pas au législateur de charger un ministre d'exécuter une disposition législative. Le Roi exerce le pouvoir d'exécution des lois. C'est donc au Roi et non au ministre que revient le pouvoir d'exécuter la loi et, le cas échéant, de déléguer son pouvoir au ministre afin d'arrêter des mesures de détail.

5. Le projet de loi soumis à la section de législation contient plusieurs attributions de pouvoir réglementaire à des autorités administratives. Il s'agit, par exemple:

— artikel 10, tweede lid, volgens hetwelk het directiecomité de regels vaststelt voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markten;

— artikel 14, § 4, waarin wordt bepaald dat het directiecomité een organiek reglement opstelt;

— artikel 32, § 2, luidende:

« De Koning kan de door Hem te bepalen... instellingen machtigen om... de regels vast te stellen voor de organisatie, de werking, het toezicht en de orde op de markten. »

Aan het opdragen van verordnungsbevoegdheid aan een autonome overheid zijn aanzienlijke nadelen verbonden. De regelingen die krachtens zodanige bevoegdheden worden vastgesteld staan niet onder de rechtstreekse controle van het Parlement; die regelingen bekleden een niet met zekerheid te bepalen plaats in de hiërarchie van de normen, wat het beslechten van eventuele conflicten tussen die normen en andere reglementaire bepalingen erg bemoeilijkt; daarbij komt ten slotte dat aangezien de ontwerpen van zodanige reglementen niet om advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State behoeven te worden voorgelegd, niet getoetst zal worden of zij wettig zijn en zich verdragen met de wetgevingstechnische voorschriften en evenmin of de Nederlandse en de Franse tekst ervan met elkaar overeenstemmen.

De stellers van het ontwerp trachten de nadelen die verbonden zijn aan het verlenen van verordnungsbevoegdheid aan zelfstandige overheden te verzachten door te bepalen dat de regelingen die zij eventueel vaststellen door de minister van Financiën goedgekeurd zouden moeten worden.

Het werken met dergelijke procedures volstaat niet om te voldoen aan de Grondwet, want in weerwil van die procedures zal de minister desalniettemin, wanneer de bevoegdheid aan een zelfstandige overheid is verleend, steeds het recht van initiatief hebben verloren dat hij moet behouden, onder voorbehoud van de geldigheid van de opdracht die hem door de Koning is verleend.

Wil het ontwerp in overeenstemming zijn met de Grondwet, dan moet ervan worden afgezien bepaaldelijk het directiecomité van een effectenbeursvennootschap bevoegd te maken voor het uitvoeren van de wet.

Die bevoegdmaking gaat namelijk rechtstreeks in tegen artikel 108 van de Grondwet, naar luid waarvan de bevoegdheid om rechtsregels te geven ter uitvoering van de wet, aan de Koning toekomt.

6. Met het wetsontwerp wordt beoogd sommige overheden bevoegd te maken om afwijkingen toe te staan of vrijstelling van toepassing van de wet of van uitvoeringsbesluiten te verlenen.

Het gaat inzonderheid om afwijkingen voorgeschreven in de artikelen 29, § 1, 7^o, 61, derde lid, 90, zesde lid, 91, derde lid, 95, § 7.

Aan het uitoefenen van de bevoegdheid om afwijkingen toe te staan wordt één enkele voorwaarde verbonden, namelijk het bestaan van een bijzonder geval. Op de bevoegdheid van die overheden om afwijkingen toe te staan wordt geen enkele andere beperking gesteld en voor de uitoefening van die bevoegdheid wordt door het ontwerp niet voorgeschreven enige andere vormvereiste na te leven.

Aangezien het begrip « bijzonder geval » niet omschreven wordt en het op grond van geen enkel in de wet ingeschreven criterium mogelijk is te bepalen welk geval aan dat begrip beantwoordt, wordt doordat aan die overheden de bevoegdheid wordt verleend om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan, aan een administratieve overheid — die niet ter verantwoording kan worden

— de l'article 10, alinéa 2, selon lequel le comité de direction règle les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés;

— de l'article 14, § 4, selon lequel le comité de direction établit un règlement organique;

— de l'article 32, § 2, selon lequel:

« Le Roi peut déléguer... à des organismes... qu'il détermine le pouvoir de régler les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés. »

L'attribution d'un pouvoir réglementaire à une autorité autonome présente des inconvénients importants. Les règlements pris en vertu de tels pouvoirs échappent à tout contrôle parlementaire direct; la place de ces règlements dans la hiérarchie des normes est incertaine, ce qui complique beaucoup la solution d'éventuels conflits entre eux et d'autres dispositions réglementaires; enfin, les projets de tels règlements n'étant pas soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État, la vérification de leur légalité et de leur conformité aux règles de la légistique n'aura pas lieu, pas plus que celle de la concordance entre leur texte français et néerlandais.

Les auteurs du projet tentent d'atténuer les inconvénients de l'attribution de pouvoirs réglementaires à des autorités indépendantes en prévoyant que les règlements qu'elles élaboreraient devraient être approuvés par le ministre des Finances.

Le recours à des procédures de ce genre ne suffit pas pour se conformer à la Constitution, car, malgré celles-ci, il restera toujours que le ministre aura, si le pouvoir a été confié à une autorité indépendante, perdu l'initiative qui doit demeurer la sienne, sous réserve de la validité de la délégation qui lui a été consentie par le Roi.

Le projet doit donc, pour respecter la Constitution, renoncer à attribuer notamment au comité de direction d'une société d'une bourse de valeurs mobilières le pouvoir d'exécuter la loi.

Cette attribution heurte, en effet, de front l'article 108 de la Constitution selon lequel le pouvoir d'établir des normes pour exécuter la loi revient au Roi.

6. Le projet de loi tend à attribuer à certaines autorités le pouvoir d'accorder des dérogations ou des dispenses d'application de la loi ou d'arrêtés d'exécution.

Il s'agit notamment de dérogations prévues dans les articles 29, § 1^{er}, 7^o, 61, alinéa 3, 90, alinéa 6, 91, alinéa 3, 95, § 7.

Une seule condition est mise à l'exercice du pouvoir de dérogation, c'est l'existence d'un cas spécial. Aucune autre limite n'est mise au pouvoir de dérogation de ces autorités et l'exercice de ce pouvoir n'est soumis par le projet au respect d'aucune condition de forme.

Comme la notion de « cas spécial » n'est pas définie et qu'aucun critère énoncé dans la loi ne permet de déterminer quel cas répond à cette notion, l'attribution à ces autorités du pouvoir d'autoriser des dérogations dans des cas spéciaux, délègue à une autorité administrative — dont la responsabilité ne peut pas être mise en cause devant les chambres législatives — le soin de fixer la mesure

geroepen door de wetgevende kamers — de taak opgedragen om te bepalen in hoeverre de totale, door de wetgever of de Koning uitgewerkte regeling al of niet verplicht is voor de vestigingen waar zij op doelt.

Dat vermogen om de toepassing van de wet buiten spel te zetten, doet niet alleen afbreuk aan de algemeenheid van de rechtsregel, doch ook aan het beginsel van gelijkheid voor de wet.

De hierboven gemaakte opmerking geldt des te meer voor de afwijkingen die zonder enige beperking worden voorgeschreven, zelfs niet die van het bijzonder geval (art. 61, derde lid).

Bovendien kan uit rechtskundig oogpunt niet worden gedoogd dat in sommige artikelen van het ontwerp, inzonderheid in artikel 95, § 7, de toezichthoudende overheden bevoegd worden gemaakt om af te wijken van toekomstige koninklijke besluiten of reglementen voordat de wetgever de inhoud ervan kent en kan oordelen over de noodzaak om ervan af te wijken of om een overheid bevoegd te maken om zulks te doen.

De voornoemde teksten behoren bijgevolg grondig te worden herzien.

7. Volgens artikel 36, § 2, zal «de toezichthoudende overheid... er voor instaan dat de marktreglementen van de marktautoriteiten conform zijn aan de gedragsregels vermeld in § 1».

Dat de toezichthoudende overheid bevoegd wordt gemaakt om bindende reglementen ter zake van beroepsethiek op te stellen, op de veronachtzaming waarvan tuchtstraffen kunnen staan, is strijdig met de Grondwet.

Om die reden trouwens is het dat zelfs de orden van beroepsbeoefenaars geen autoriteit hebben die regels kan geven ter zake van de beroepsethiek.

Toch zijn er uitzonderingen; de opvallendste is de Nationale Orde van Advocaten. Artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt namelijk dat de reglementen die de algemene raad van de Orde aanneemt bindend zijn voor alle advocaten; artikel 502 van hetzelfde wetboek laat hierop volgen dat die reglementen alleen door het Hof van Cassatie nietigverklaard kunnen worden, dat geadieerd wordt door de procureur-generaal bij dat hof of door de deken van de Orde. Die uitzondering kan evenwel niet worden toegepast op andere beroepen, aangezien er geen een ander beroep is dat uit het oogpunt van de beroepsethiek lijkt op dat van advocaat. De taak van de advocaten bestaat er namelijk in de vrijheid van de burgers te waarborgen, ook tegen de greep van de overheidsinstanties in. Er dient voor te worden gezorgd dat zij onafhankelijk zijn van iedereen, zelfs van hen die in de Staat de wetten en verordeningen maken. De beroepsethiek mocht dus niet afhangen van die instanties, waartegen de advocaten soms verplicht zijn zich te verzetten en weerstand te bieden; hun beroepsethiek mocht bijgevolg alleen door de advocaten zelf worden bepaald, onder de rechtstreekse controle van het opperste rechterlijke gezag. De uitzondering is dus niet significant.

Een andere uitzondering vormt de Orde der Dierenartsen. Luidens artikel 11, zesde lid, van de wet van 19 december 1950 heeft de Hoge Raad van hun Orde tot taak: «... de regelen van de veeartsenijkundige plichtenleer vast te stellen, overeenkomstig de in artikel 5 van deze wet vermelde doeleinden». De mening is gewettigd dat die regelen bindend zijn.

De uitzondering is evenmin betekenisvol, want die bepaling van de wet van 1950 is kennelijk een kopie van het bepaalde van artikel 11, tiende lid, van de wet van 19 mei 1949 tot oprichting van de Orde der Apothekers. De wetgever is echter in 1967 teruggekomen van die laatstgenoemde tekst; op grond van het vorenoverwogene valt te denken dat de gezamenlijke juristen tegen-

dans laquelle l'ensemble d'une réglementation arrêtée par le législateur ou par le Roi est ou non obligatoire pour les établissements qu'elle vise.

Cette faculté de faire échec à l'application de la loi porte non seulement atteinte au caractère général de la norme légale mais aussi au principe de l'égalité devant la loi.

L'observation faite ci-dessus vaut *a fortiori* pour les dérogations qui sont prévues sans aucune limite, pas même celle du cas spécial (art. 61, alinéa 3).

De plus, il est juridiquement inadmissible qu'en certains articles, notamment l'article 95, § 7, du projet de loi, celui-ci attribue aux autorités de contrôle le pouvoir de déroger à des arrêtés royaux ou à des règlements futurs avant que le législateur n'en connaisse la substance et puisse juger de la nécessité d'y déroger ou d'habiliter une autorité à le faire.

En conséquence, les textes précités doivent être fondamentalement revus.

7. Suivant l'article 36, § 2, l'autorité de contrôle «veillera à la conformité des règlements de marché des autorités de marché aux règles de conduite visées au paragraphe 1^{er}».

Il est contraire à la Constitution d'octroyer à l'autorité de contrôle le pouvoir d'élaborer des règlements de déontologie ayant force obligatoire, dont la méconnaissance peut donc être sanctionnée par des peines disciplinaires.

C'est d'ailleurs pourquoi même les ordres professionnels ne comportent pas d'autorités disposant du pouvoir réglementaire en matière de déontologie.

Certes, il y a des exceptions; la plus éclatante est celle de l'Ordre national des avocats. L'article 501 du Code judiciaire précise, en effet, que les règlements adoptés par le Conseil général de l'Ordre sont obligatoires pour tous les avocats; l'article 502 du même code ajoute que ces règlements ne peuvent être annulés que par la Cour de cassation saisie par le procureur général près cette cour ou par le doyen de l'Ordre. Cette exception ne peut toutefois être étendue à aucune autre profession car il n'en est aucune qui, du point de vue de la déontologie, ressemble à la profession d'avocat. Le rôle des avocats est, en effet, de garantir la liberté des citoyens, fût-ce contre l'emprise des pouvoirs. Leur indépendance doit être sauvegardée vis-à-vis de tous, y compris de ceux qui, dans l'État, font les lois et les règlements. La déontologie ne pouvait donc dépendre de ces pouvoirs auxquels il est parfois du devoir des avocats de s'opposer et de résister; leur déontologie ne pouvait, dès lors, être fixée que par les avocats eux-mêmes sous le contrôle direct de l'autorité judiciaire suprême. L'exception n'est donc pas significative.

Une autre exception est celle de l'Ordre des vétérinaires. La tâche du Conseil supérieur de leur Ordre est, aux termes de l'article 11, alinéa 6, de la loi du 19 décembre 1950, «... d'établir les règles de la déontologie vétérinaire conformément aux buts indiqués par l'article 5 de la présente loi». On peut croire que ces règles sont obligatoires.

L'exception n'est pas significative non plus car cette disposition de la loi de 1950 est de toute évidence calquée sur la disposition de l'article 11, alinéa 10, de la loi du 19 mai 1949 créant l'Ordre des pharmaciens. Or, le législateur est revenu en 1967 sur ce dernier texte; si bien que l'on doit penser qu'aujourd'hui l'opinion juridique commune, telle qu'elle peut être identifiée à travers la genèse

woordig niet van mening zijn, wat blijkt uit de wordingsgeschiedenis van de diverse wetten op de Orde van beroepsbeoefenaars, dat de hoge raden van die orden een eigen verordeningbevoegdheid behoren te hebben op het gebied van de beroepsethiek (1).

Bij besluit nr. 79 van 10 november 1967 hebben de autoriteiten van de Orde der geneesheren een ruimere bevoegdheid ontvangen dan die welke er in 1938 aan was verleend, terwijl de macht van de Hoge Raad van de Orde der Apothekers beperkt is ten opzichte van die welke hij had op grond van de wet van 19 mei 1949, opgeheven bij besluit nr. 80. Toch moet vooral in gedachte worden gehouden dat de hogere overheid van de Orde der Geneesheren en die van de Orde der Apothekers weliswaar belast zijn met het voorafgaandelijk maken van de voorschriften inzake beroepsethiek, maar daarmee geen echte verordeningbevoegdheid hebben.

Het is moeilijk te gissen waarom de organisatie van de Orde der Dierenartsen, die in 1950 (wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen) gekopieerd was van die van de orde der Apothekers, onveranderd is gebleven nadat de wet van 1949, die er model voor had gestaan, was gewijzigd. Wellicht gaat het om een onachtzaamheid, want het valt niet goed in te zien waarom de instanties van de orden van beroepsmatige beoefenaars van de kunst om mensen te genezen een beperktere bevoegdheid zouden hebben dan de instanties van de orde die diegenen bijeenbrengt die beroepsmatig de diergeneeskunde beoefenen.

Daarenboven laat het zich hoe dan ook niet aanzien dat de situatie van de dierenartsen voldoende te vergelijken is met die van de bemiddelaars op de financiële markten willen de eerstgenoemden enigszins als voorbeeld kunnen dienen om de voorschriften voor de laatstgenoemden te maken.

8. De artikelen 104 en 139 voorzien beide in een beroep bij de minister van Financiën tegen een beslissing van de toezichthoudende overheid (artikel 104, § 2) en tegen een weigering van registratie (artikel 139, zesde lid).

Hoewel het beroep bij de minister de beslissing schorst, is zulks alleen in principe zo, want enerzijds kan de toezichthoudende overheid daar anders over beslissen en anderzijds kan zij de omstreden beslissing in het *Belgisch Staatsblad* laten bekendmaken.

Net zoals de oorspronkelijke beslissing van de toezichthoudende overheid, zal de bevestigingsbeslissing van de minister een administratieve handeling zijn die ter toetsing kan worden voorgelegd aan de Raad van State, afdeling administratie, op basis van artikel 14 van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten. Hoewel het optreden van de Raad van State geschiedt aan het eind van een louter administratieve procedure, beantwoordt het aan de vereisten van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming

des diverses lois sur les Ordres professionnels, n'est pas que leurs Conseils supérieurs doivent disposer d'un pouvoir réglementaire propre sur le sujet de la déontologie (1).

Par l'arrêté n° 79 du 10 novembre 1967, les autorités de l'Ordre des médecins se voient dotées de pouvoirs plus étendus que ceux qu'elles avaient reçus en 1938, tandis que les pouvoirs du Conseil supérieur de l'Ordre des pharmaciens sont, pour leur part, restreints par rapport à ceux que lui donnait la loi du 19 mai 1949 que l'arrêté n° 80 abroge. Toutefois, ce qui est à retenir surtout est que ni dans l'Ordre des médecins ni dans celui des pharmaciens, les autorités supérieures, quoique chargées de la mission d'élaborer a priori les règles de la déontologie, ne sont pour autant pourvues d'un véritable pouvoir réglementaire.

Il est difficile de deviner pourquoi l'organisation de l'Ordre des vétérinaires, qui avait été calquée en 1950 (loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires) sur celle de l'Ordre des pharmaciens, est restée ce qu'elle était après que l'on eut modifié la loi de 1949 qui avait servi de modèle. On peut penser qu'il s'agit d'une inadvertance, car on ne voit guère pourquoi les pouvoirs des autorités des ordres professionnels en matière d'art de guérir les hommes devraient être moindres que ne le sont ceux des autorités de l'ordre professionnel rassemblant les praticiens de l'art de guérir des animaux.

Au surplus, et de toute façon, il ne semble pas que la situation des vétérinaires soit suffisamment comparable à celle des intermédiaires sur les marchés financiers pour que l'exemple des premiers puisse avoir quelque portée pour construire les règles applicables aux seconds.

8. Les articles 104 et 139 prévoient l'un et l'autre un recours soumis au ministre des Finances contre une décision de l'autorité de contrôle (article 104, § 2) et contre un refus d'enregistrement (article 139, alinéa 6).

S'il est vrai que le recours au ministre est suspensif, ce n'est qu'en principe car, d'une part, l'autorité de contrôle peut en décider autrement et, d'autre part, elle peut faire publier au *Moniteur belge* la décision contestée.

La décision confirmative du ministre sera, tout comme la décision initiale de l'autorité de contrôle, un acte administratif susceptible d'être déféré à la censure du Conseil d'État, section d'administration, sur la base de l'article 14 des lois coordonnées le 12 janvier 1973. L'intervention du Conseil d'État, fût-ce au terme d'une procédure purement administrative, satisfait aux exigences de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales. En l'occurrence, cependant, cette

(1) Immers, nadat het arrest van de Raad van State van 6 oktober 1951 (R.J.D.A., 1952, blz. 97, noot van M.-Th. Bourquin) bevestigd had dat de Hoge Raad van de Orde der Geneesheren, door bij voorbaat regelen van plichtenleer vast te leggen en door deze verplicht te maken, de bevoegdheid te buiten was gegaan waarover hij beschikte door artikel 10 van de wet van 25 juli 1938, dat er zich toe bepaalde de Hoge Raad de taak op te leggen de uitspraken in tuchtzaken van de onderscheiden raden van de orde te bundelen, heeft artikel 15, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967, tot opheffing van de wet van 1938, wel degelijk aan de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren de taak toevertrouwd om een code van medische plichtenleer uit te werken. Hetzelfde artikel 15, § 1, tweede lid, preciseert echter dat die code pas dan bindende kracht zal hebben als een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit er die kracht aan zal hebben verleend.

Het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 draagt aan de Nationale Raad van de Orde der apothekers een bevoegdheid op om de regels van de beroepsethiek vast te stellen die identiek is aan die waarover de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren beschikt. De code van farmaceutische plichtenleer is eveneens pas door een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit verbindend geworden.

(1) En effet, après que l'arrêt du Conseil d'État du 6 octobre 1951 (R.J.D.A., 1952, p. 97, note de M.-Th. Bourquin) eut affirmé que le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins avait, en fixant anticipativement des règles de déontologie et en les rendant obligatoires, excédé les pouvoirs que lui confiait l'article 10 de la loi du 25 juillet 1938 qui se limitait à donner à ce Conseil supérieur la mission de colliger les jugements disciplinaires des divers conseils de l'Ordre, l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967, abrogeant la loi de 1938, a bien confié au Conseil national de l'Ordre des médecins la mission d'élaborer un code de déontologie. Toutefois le même article 15, § 1^{er}, alinéa 2, précise que ce code n'aura de force obligatoire que quand un arrêté royal délibéré en conseil des ministres la lui aura conférée.

L'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 attribue au Conseil national de l'Ordre des pharmaciens des pouvoirs de fixer les règles de déontologie identiques à ceux dont dispose le Conseil national de l'Ordre des médecins. Le code de déontologie pharmaceutique n'est, lui aussi, obligatoire que par l'effet d'un arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. In casu zal dat optreden echter paradoxaal genoeg vertraagd worden door het bestaan zelf van het georganiseerde beroep. Noch de nietigverklaring, noch de schorsing van de maatregel die de toezichthoudende overheid heeft genomen zullen rechtsgeldig van de Raad van State kunnen worden gevorderd zolang het beroep bij de minister niet is afgehandeld. Gesteld dat de toezichthoudende overheid gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid om haar beslissing niettegenstaande elk beroep uitvoerbaar te verklaren, zal aldus meer dan een maand (1) verstreken zijn voordat de belanghebbende de zaak bij de Raad van State aanhangig kan maken. Er moet worden gevreesd dat op dat ogenblik het gevaar voor een ernstig nadeel dat een van de voorwaarden is om de schorsing van de handeling te verkrijgen, werkelijkheid zal zijn geworden en dat de schorsing geen nuttig effect meer zal hebben.

De situatie zal misschien nog stuitender zijn als de minister niet binnen de dertig werkdagen waarover hij beschikt, over het beroep uitspraak heeft gedaan, aangezien de maatregel dan zal worden herroepen maar het nadeel al onomkeerbaar zal zijn.

Uit deze overwegingen dient te worden besloten dat de artikelen 104 en 139 geen daadwerkelijke rechtshulp verzekeren en dus strijdig kunnen zijn met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag.

9. De administratieve boete die weliswaar wordt uitgesproken door een onafhankelijk genoemde instantie en buiten de waarborgen van de strafrechtspleging om, kan uit het oogpunt van ons grondwettelijk recht alleen worden aanvaard als zijn geen straf vormt.

Opdat een administratieve boete geen eigenlijk bestraffend karakter krijgt, hetgeen er de aard van zou wijzigen, is het nodig dat zij, door de beperking van het bedrag ervan, op de inkomsten of het vermogen van de overtreder geen zodanig voelbare gevolgen heeft dat deze zou moeten gedogen dat eenmaal of meermaals niet wordt voldaan aan zowel zijn materiële als morele behoeften. Het beoordelen van die gevolgen vereist dat de boete wordt gerelativeerd in verhouding tot de middelen van de overtreder.

Met andere woorden, de administratieve boete moet, naar gelang van het bedrag, een soort waarschuwing, terechtwijzing blijven.

Met de vaststelling van het bedrag van een administratieve boete is een vraag van politieke opportuniteit gemoeid waarover de Raad van State zich niet heeft uit te spreken. Wanneer de boete evenwel oploopt tot een zeer aanzienlijk bedrag, dient zij te worden beschouwd als een straf welke, krachtens artikel 144 van de Grondwet, uitsluitend door de rechtbanken kan worden uitgesproken (2).

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

De heren J. DE GAVRE en P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

(1) De termijn waarvoor de minister beschikt, bedraagt dertig werkdagen.

(2) Arbitragehof, arrest nr. 72/92 van 18 november 1992 (*Belgisch Staatsblad*, 16 januari 1993).

intervention va se trouver paradoxalement retardée par l'existence même du recours organisé. Ni l'annulation ni la suspension de la mesure prise par l'autorité de contrôle ne pourront être valablement demandées au Conseil d'État aussi longtemps que le recours au ministre n'aura pas été vidé. Ainsi, dans l'hypothèse où l'autorité de contrôle aurait fait usage de la faculté de déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours, plus d'un mois (1) se sera écoulé avant que l'intéressé puisse saisir le Conseil d'État. Il est à craindre qu'à ce moment, le préjudice grave dont le risque est l'une des conditions permettant d'obtenir la suspension de l'acte se sera réalisé et que la suspension n'aura plus d'effet utile.

La situation sera peut-être plus choquante encore si le ministre n'a pas statué sur le recours dans les trente jours ouvrables qui lui sont impartis car alors la mesure sera rapportée, mais le préjudice consommé.

De ces considérations, il y a lieu de conclure que les articles 104 et 139 n'assurent pas un recours effectif et qu'ils pourraient donc être contraires aux articles 6 et 13 de la Convention européenne.

9. L'amende administrative fût-elle prononcée par une autorité qualifiée d'indépendante et hors des garanties de la procédure pénale, ne peut être admise au regard de notre droit constitutionnel que si elle ne constitue pas une peine.

Pour qu'une amende administrative n'acquière pas de caractère proprement punitif, ce qui en modifierait la nature, il faut que par la modération de son montant, elle n'ait pas d'effets sensibles sur les revenus ou sur le patrimoine du contrevenant tels que celui-ci devrait supporter une ou des privations quant à la satisfaction de ses besoins, tant sur le plan matériel que moral. L'appréciation de ces effets exige une pondération de l'amende en rapport avec les moyens du contrevenant.

En d'autres termes, l'amende administrative doit demeurer, en fonction de son montant, une espèce d'avertissement, de rappel à l'ordre.

La détermination du montant d'une amende administrative soulève une question d'opportunité politique sur laquelle il n'appartient pas au Conseil d'État de se prononcer. Toutefois, lorsque l'amende atteint un montant très important, il y a lieu de considérer qu'elle devient une peine qui ne peut être prononcée que par les tribunaux en vertu de l'article 144 de la Constitution (2).

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'État;

MM. J. DE GAVRE et P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

(1) Le délai accordé au ministre est de trente jours ouvrables.

(2) Cour d'arbitrage, arrêt n° 72/92, du 18 novembre 1992 (*Moniteur belge*, 16 janvier 1993).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L. 24.225/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 7 maart 1995 door de minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet zonder opschrift, maar in de brief van de minister aangekondigd als : « Avant-projet de loi complétant l'avant-projet de loi relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et aux conseillers en placement », heeft op 9 maart 1995 het volgend advies gegeven :

Geen enkele motivering wordt gegeven waarom de adviesaanvraag een spoedbehandeling vergt, in weerwil van het voorschrift gegeven in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991.

*
* *

Binnen de korte termijn die de Raad van State, afdeling wetgeving, is toegemeten, verwijst hij naar de adviezen die hij gegeven heeft over een ontwerp dat de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten is geworden (1), alsook over een ontwerp dat de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is geworden (2). Talrijke bepalingen uit elk van die beide wetten worden namelijk zowel overgenomen in de tekst waarover op 6 maart 1995 advies L. 24.188/2 is gegeven, als in de tekst waaromtrent het onderhavige advies wordt uitgebracht.

*
* *

VOORAFGAANDE OPMERKING

Toen de gemachtigde ambtenaar gevraagd is mede te delen of de Ministerraad de gelegenheid heeft gehad om overleg te plegen over het voorontwerp van wet alvorens het naar de Raad van State werd gezonden, heeft hij ontkennend geantwoord.

Onder voorbehoud dat aan dat vormvereiste wordt voldaan, maakt de afdeling wetgeving de hierna volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKINGEN

BOEK V — Strafrechtelijke sancties

1. De memorie van toelichting is buitengewoon kort en bondig, aangezien geen enkele van die bepalingen erin van commentaar wordt voorzien; elk van die bepalingen behoort te worden becommentarieerd. Zo bijvoorbeeld zou uitgelegd moeten worden hoe de artikelen 152, tweede lid, en 153 juridisch aanvaardbaar zijn (3).

2. Wat de wijzigingen betreft aangebracht in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het bank- en financiewezen, dient te worden gelet op de nieuwe nummering, ingevoerd bij de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

(1) Gedr. St., Kamer, zitting 1989-1990, nr. 1156-1.

(2) Gedr. St., Senaat, zitting 1992-1993, nr. 616-1.

(3) Zie advies van de Raad van State nr. 21.775/2 van 29 oktober 1992 over een ontwerp dat de wet van 22 maart 1993 is geworden op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (Gedr. St., Senaat, nr. 616-1 (1992-1993) blz. 288 (artt. 108 en 109).

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

L. 24.225/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 7 mars 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi dépourvu d'intitulé, mais présenté en ces termes dans la lettre du ministre : « Avant-projet de loi complétant l'avant-projet de loi relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et aux conseillers en placement » a donné le 9 mars 1995 l'avis suivant :

En dépit de la règle énoncée à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 15 octobre 1991, aucune motivation n'est avancée pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis.

*
* *

Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'État, section de législation, se réfère à ses avis donnés sur un projet devenu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers (1) ainsi que sur un projet devenu la loi du 22 mars 1993 relative au contrôle et au statut des établissements de crédit (2). En effet, de nombreuses dispositions de chacune de ces deux lois sont reproduites aussi bien dans le texte au sujet duquel l'avis L. 24.188/2 a été donné le 6 mars 1995, que dans le texte faisant l'objet du présent avis.

*
* *

OBSERVATION PRÉLIMINAIRE

Invité à préciser si le Conseil des ministres avait eu l'occasion de délibérer de l'avant-projet de loi avant sa transmission au Conseil d'État, le fonctionnaire délégué a répondu par la négative.

Sous réserve de l'accomplissement de cette formalité, la section de législation formule les observations suivantes.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

LIVRE V — Sanctions pénales

1. L'exposé des motifs est particulièrement laconique puisqu'il ne commente aucune de ces dispositions; un commentaire doit être prévu pour chacune d'elles. Par exemple, il y aurait lieu d'expliquer le caractère juridiquement admissible des articles 152, alinéa 2, et 153 (3).

2. Dans les modifications apportées à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière, il y a lieu de tenir compte de la nouvelle numérotation qui y a été introduite par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

(1) Doc. parl., Chambre, session 1989-1990, n° 1156-1.

(2) Doc. parl., Sénat, session 1992-1993, n° 616-1.

(3) Voyez l'avis du Conseil d'État n° 21.755/2 du 29 octobre 1992 sur un projet devenu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit (Doc. parl., Sénat, n° 616-1 (1992-1993) p. 288 (art. 108 et 109).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 11bis

In de Franse tekst van paragraaf 1, tweede lid, 2^o, moeten de volgende wijzigingen worden aangebracht:

1^o de woorden « l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1994 » moeten worden vervangen door de woorden « l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 »;

2^o tussen het woord « condamnés » en de woorden « aux faillies » moet het voegwoord « et » worden ingevoegd;

3^o het woord « confèrent » moet worden vervangen door het woord « conférant ».

In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, tweede lid, 2^o, schrijve men « ... het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 ... » alsook « ... een dergelijk verbod ... ». In onderdeel 3^o van diezelfde bepaling schrijve men « ... directiecomité, wat het uitvaardigen van ... deze taak betreft ».

In paragraaf 2, eerste en tweede lid, vervange men het woord « enkel » door het woord « alleen ». Aan het eind van paragraaf 2, eerste lid, schrijve men « ... indien zij aan een soortgelijk beroepsgeheim gebonden zijn als datgene dat bij dit artikel wordt ingevoerd ».

Artikel 140

In het tweede lid, 2^o, vervange men de woorden « het koninklijk besluit nr. 22 van 24 augustus 1934 » door de woorden « het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 ».

Artikel 154

In de inleidende zin schrijve men: « ... en de financiële markten, gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1992 en 22 maart 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht: ».

Artikel 156

De woorden « of andere verrichtingen met betrekking tot zaken die uit een misdrijf voortkomen » vormen niet de formulering van een strafbaar feit en kunnen dus niet worden toegevoegd aan de lijst van strafbare feiten die een verbod opleveren om een bepaald beroep uit te oefenen.

Het artikel moet worden herzien, waarbij het bedoelde strafbare feit nauwkeurig wordt omschreven.

Artikel 157

In de inleidende zin schrijve men: « ... en Financiewezenen, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1993, wordt aangevuld als volgt: ».

Artikel 160

In onderdeel 2^o schrijve men:

« 2^o in artikel 327, § 5, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden ... ».

Artikel 161

In onderdeel 1^o schrijve men:

« 1^o in artikel 4, tweede lid, 3^o, worden de woorden ... ».

EXAMEN DU TEXTE

Article 11bis

Dans le texte français du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 2^o:

1^o il faut remplacer les mots « l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1994 » par les mots « l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 »;

2^o il faut insérer la conjonction « et » entre le mot « condamnés » et les mots « aux faillies »;

3^o il faut remplacer le mot « confèrent » par le mot « conférant ».

Le texte néerlandais des paragraphes 1^{er} et 2 devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 140

À l'alinéa 2, 2^o, il faut remplacer les mots « l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1934 » par les mots « l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ».

Article 154

Dans la phrase liminaire, il faut préciser: « et aux marchés financiers, modifié par les lois du 5 août 1992 et du 22 mars 1993, sont apportées ... ».

Article 156

Les mots « ou toute autre opération portant sur des affaires provenant d'une infraction » ne constituent pas l'énoncé d'une infraction et ne peuvent donc pas être insérés dans la liste des infractions susceptibles d'entraîner une interdiction professionnelle.

L'article doit être revu en y décrivant l'infraction visée dans des termes précis.

Article 157

Il faut écrire dans la phrase liminaire: « ... et financière, inséré par la loi du 22 mars 1993, est complété comme suit: ».

Article 160

Au 2^o, il faut écrire:

« 2^o à l'article 327, § 5, modifié par la loi du 28 décembre 1992, les mots ... ».

Article 161

Au 1^o, on écrira:

« 1^o à l'article 4, alinéa 2, 3^o, les mots ... ».

Artikel 175

1. In de memorie van toelichting moet worden uiteengezet waarom artikel 1, waarvan sprake is in 1^o, doelloos is geworden.

2. Aan het eind van onderdeel 2^o schrijve men: «... boek II, titels I, II, III en IV, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 22 maart 1993 en 6 augustus 1993;».

3. Aan het eind van de onderdelen 3^o en 4^o schrijve men: «... vormen, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993 ».

Artikel 176

1. Met betrekking tot onderdeel 4^o wordt verwezen naar advies nr. L. 24.188/2, verstrekt op 6 maart 1995, inzonderheid naar de algemene opmerking nr. 2.

2. Onderdeel 5^o bepaalt:

«... kan de Koning, vanaf de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, de datum van inwerkingtreding bepalen van de artikelen 77, 79, § 3, 80, § 2, 90, 91, 92, 95 en 111 wat de in deze artikelen bedoelde besluiten en reglementen betreft.»

De aan de Koning verleende machtiging is zeer ongewoon, en bovendien is ze onbegrijpelijk bij ontstentenis van enige nadere uitleg in de memorie van toelichting.

SLOTOPMERKING

De Nederlandse tekst van sommige artikelen is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden in dit advies hieromtrent een aantal voorstellen gedaan. Bovendien moeten in de Nederlandse tekst een aantal verschrijvingen worden rechtgezet. Zo vervange men in het ontworpen artikel 11*bis*, § 1, eerste lid, de woorden «directiecomite» en «vertrouwelijke» respectievelijk door de woorden «directiecomité» en «vertrouwelijke». In paragraaf 2, tweede lid, van hetzelfde artikel schrijve men «inlichtingen» in plaats van «inlijchtingen». In het ontworpen artikel 176, 4^o, en in het ondertekeningsformulier schrijve men respectievelijk «Koning», «instelling» en «Van Koningswege» in plaats van «Konink», «isntelling» en «Van Koninkswwege».

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

De Griffier,
J. GIELISSEN.

De Voorzitter,
J.-J. STRYCKMANS.

Article 175

1. Il faut expliquer, dans l'exposé des motifs, en quoi l'article 1^{er}, visé au 1^o, n'aurait plus d'objet.

2. À la fin du 2^o, il faut écrire: «... III et IV, modifiés par les lois du 28 juillet 1992, 22 mars 1993 et 6 août 1993;».

3. À la fin du 3^o et du 4^o, on écrira: «... livre IV, modifiées par la loi du 22 mars 1993 ».

Article 176

1. En ce qui concerne le 4^o, il convient de se référer à l'avis n^o L. 24.188/2, donné le 6 mars 1995 spécialement à l'observation générale n^o 2.

2. Selon le 5^o:

«le Roi peut, à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, fixer la date d'entrée en vigueur des articles 77, 79, § 3, 80, § 2, 90, 91, 92, 95 et 111 en ce qui concerne les arrêtés et règlements visés dans ces articles.»

L'habilitation donnée au Roi est tout à fait inusitée et à défaut d'explications dans l'exposé des motifs, incompréhensible.

OBSERVATION FINALE

Le texte néerlandais de certains articles est susceptible d'amélioration. À titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans le présent avis. Par ailleurs, il y a lieu de corriger certaines erreurs matérielles dans le texte néerlandais.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'État;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Le Greffier,
J. GIELISSEN.

Le Président,
J.-J. STRYCKMANS.